



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

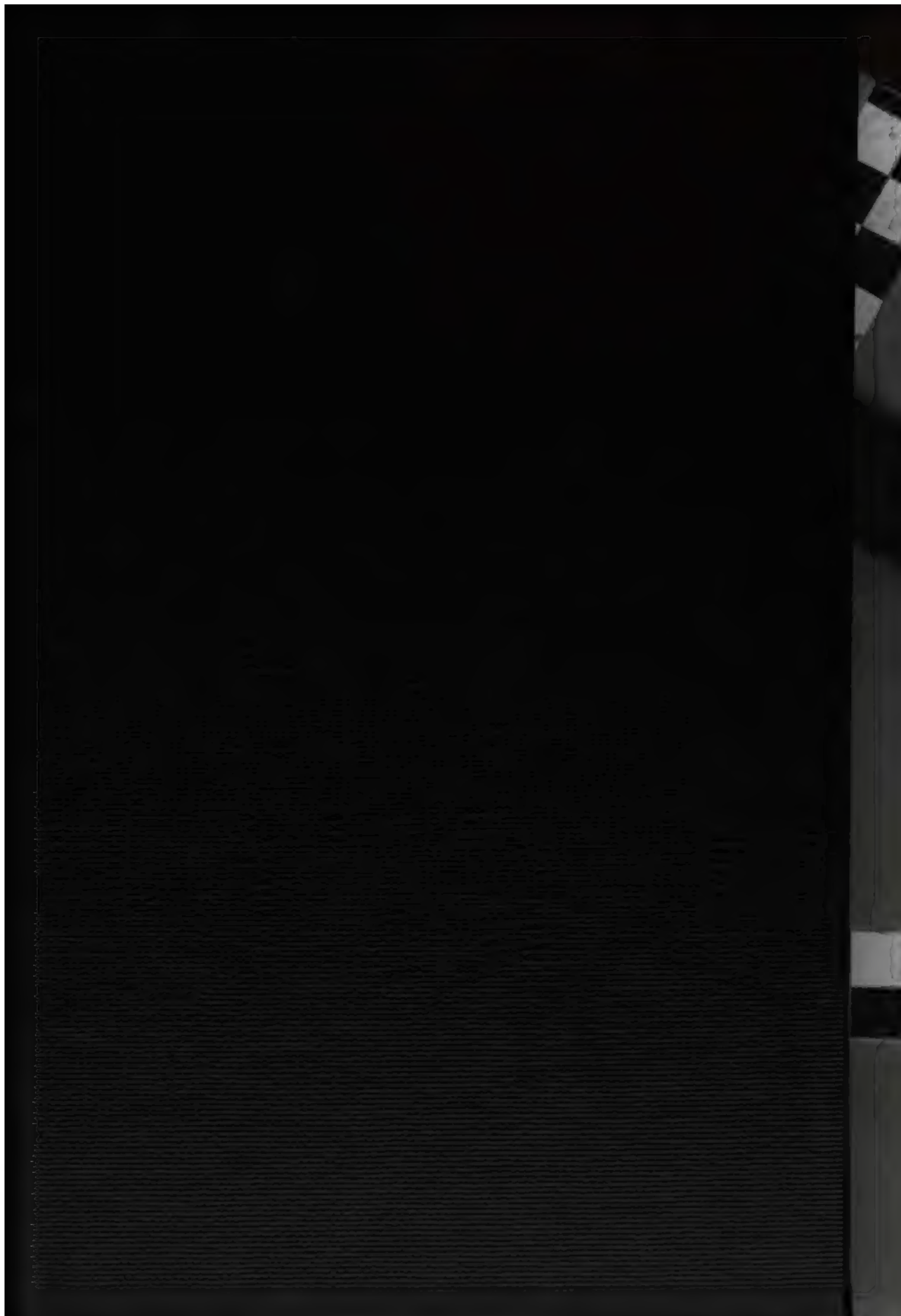
Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



А. А. Потебня.

Р. 1. 601: 11

ИЗЪ ЗАПИСОКЪ
ПО
ТЕОРИИ СЛОВЕСНОСТИ.

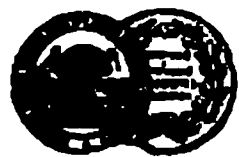
Поэзия и проза. Тропы и фигуры. Мышление поэтическое и
многозначное. Приложения.

ИЗДАНИЕ

М. В. Потебни.

ХАРЬКОВЪ.

Паровая Типографія и Литографія М. Зильбербергъ и С-вья.
1905.



Печатать и выпустить въ свѣтъ разрѣшается согласно съ постановленіями
состоящаго при Императорскомъ Харьковскомъ Университетѣ Историко-Фи-
лологическаго Общества, отъ 7 мая 1903 г. и 25 января 1905 г.

Предсѣдатель Историко-Филологическаго Общества Профессоръ *Н. Судицовъ*.

188

Въ настоящемъ изданіи собраны и сгруппированы по рубрикамъ замѣтки А. А. Потебни по теоріи мѣта, поэзіи и прозы, которыми онъ пользовался при чтеніи спеціальныхъ курсовъ теоріи поэзіи.

Въ посмертныхъ бумагахъ такихъ замѣтокъ оказалось цѣлыхъ три объемистыхъ папки въ четвертушку. Накоплялись онѣ въ теченіе долгаго времени, о чемъ можно было судить по внѣшнему виду листочковъ съ выписками и замѣтками. Матеріалъ подвергался авторомъ пересмотру, измѣненію, дополненіямъ, и вмѣстѣ съ этими пересмотрами, находящимися въ связи съ повторявшимися неразъ курсами теоріи поэзіи, намѣчался и ясно вырисовывался общій планъ работы, отдѣлялись цѣлыя статьи подъ особыми заголовками. Общій планъ работы заключался въ попыткѣ свести сложныя явленія поэзіи—искусства и прозы—науки къ простѣйшимъ элементамъ мысли и рѣчи, наблюдаемымъ въ отдѣльныхъ словахъ, выраженіяхъ. При изданіи этихъ матеріаловъ для новаго обширнаго изслѣдованія, примыкающаго къ третьему тому записокъ по грамматикѣ, руководились слѣдующими соображеніями:

а) издать по возможности все въ такомъ видѣ, какъ оно оставлено было покойнымъ профессоромъ,

б) обработку матеріала ограничить его группировкой по отдѣламъ и рубрикамъ,

в) въ виду разнообразія статей и замѣтокъ составить небольшой предметный указатель,

г) въ приложеніи помѣстить наброски, хотя и тождественные по содержанію со статьями, напечатанными въ одномъ изъ трехъ отдѣловъ, но отличающіеся иной группировкой матеріала—нѣкоторыми обобщеніями.

Такъ какъ печатаніе происходило одновременно съ приведеніемъ въ порядокъ рукописи, то въ изданіи неизбежно могли вкрасться нѣкоторыя погрѣшности редакціоннаго характера. Что до опечатокъ, то они объясняются нѣкоторыми неблагоприятными условіями корректуры, и мы просимъ снисхожденія читателей.

Главной цѣлью изданія настоящихъ матеріаловъ было желаніе дать лицамъ, занимающимся вопросами теоріи и исторіи языка, интересную, глубокопродуманную программу для дальнѣйшихъ изслѣдованій въ томъ направленіи, отъ котораго можно и слѣдуетъ ожидать весьма важныхъ и плодотворныхъ результатовъ.

В. Харцѣвъ.

Опредѣленіе поэзіи (родовой признакъ и видовое отличіе).

Наиболѣе общій родъ—*человѣческая дѣятельность*. Разсматриваемая въ общемъ, въ предѣлахъ человѣческаго познанія, эта дѣятельность неимѣетъ внѣшней цѣли, т. е. человѣкъ трудится и отдыхаетъ, или иначе, наслаждается для того, чтобы и впредь можно было дѣлать тоже и лучше. Мы преслѣдуемъ при этомъ двѣ цѣли: сохраненіе себя (дѣятельность эгоистическая) и другихъ (семьи, рода, племени, народа и пр.—дѣятельность, истекающая изъ любви къ другимъ). Эта дѣятельность направлена или а) преимущественно къ произведенію (т. е. собственно видоизмѣненію, приспособленію и уничтоженію) вещей: пищи, одежды, жилья и того, что косвенно къ нимъ относится, какъ напр., средства передвиженія, охота, война; или б) преимущественно къ видоизмѣненію самаго производства, т. е. сначала — производителя, человѣка, (дѣятельность воспитательная).

Это и практика и теорія (въ широкомъ смыслѣ слова¹⁾), стороны, различимыя только мыслью, а въ дѣйствительности тѣсно связанныя. Первая (практика) сама по себѣ была бы недостаточна для продолженія дѣятельности, ибо не давала бы возможности измѣнить ее при измѣнившихся условіяхъ. Исключительная практичность, если бы была возможна, была бы смертю человѣчества. Напр., къ чему было бы приученіе воловъ, приготовленіе плуга и запасы сѣмянъ, если бы человѣкъ не зналъ и не сообщалъ другимъ, что, когда и какъ съ ними дѣлать? Тоже и на счетъ исключительной теоретичности²⁾.

¹⁾ Теорія въ тѣсномъ смыслѣ есть наука.

²⁾ Противопоставляя *utile* и *dulce*, можно прийти къ тому, что искусство бесполезно, т. е. вредно—средины нѣтъ. „Какъ цѣль сама въ себѣ, красота ничему служить не можетъ; въ практическомъ и житейскомъ смыслѣ она есть чистая бесполезность... (но) за какое свое собственно внутреннее свойство цѣнится эта чистая бесполезность“? Вл. Соловьевъ, „Красота въ природѣ“. Вопросы философіи I, 8.

Все входящее въ теорію, хотя бы и неимѣло видимой связи съ производствомъ вещей, практично въ томъ смыслѣ, что оно измѣняетъ производителя; но есть степени практичности, т. е. силы и распространенія видоизмѣненія человѣка, зависяція отъ теоріи¹⁾.

Выдѣленіе искусства въ тѣсномъ смыслѣ или *изящныхъ* искусствъ, основанное на томъ, что произведенія ихъ имѣютъ отличительнымъ признакомъ красоту, порождаетъ трудный вопросъ, что такое красота? Отвѣтъ: „единство въ разнообразіи“—слишкомъ общій, потому что подъ него подойдетъ всякое орудіе и всякое произведеніе природы.

„Искусства изящныя отличаются отъ ремеслъ, во-первыхъ, тѣмъ, что только люди со врожденными къ тому способностями могутъ быть ихъ представителями; во-вторыхъ, тѣмъ, что произведенія ихъ служатъ не къ удовлетворенію обыденныхъ житейскихъ потребностей человѣка, а къ удовлетворенію потребностей его духа и стремленій къ красотѣ, истинѣ“ (Колосовъ, Теорія поэзіи, § 20). Несладно, хотя и есть доля истины.

Ремесленные произведенія. Пользованіе результатами практической дѣятельности происходитъ при посредствѣ, какъ низшихъ чувствъ (общаго чувства, осязанія, вкуса, обонянія), такъ и высшихъ (зрѣнія и слуха—напр., зрительная и слуховая труба). Пользованіе теоретической дѣятельностью—только при помощи зрѣнія и слуха, такъ какъ впечатлѣнія низшихъ чувствъ сообщаются другимъ и то до извѣстной степени лишь посредствомъ слова. Въ этомъ отношеніи теоретическая дѣятельность раздѣляется такъ. *Зрѣніе*: зодчество, ваяніе, живопись, мимика (независимо отъ пляски); *зрѣніе и слухъ*: пляска (подъ музыку); *слухъ*: музыка и слово (поэзія, наука).

Отнесеніемъ искусствъ (вмѣстѣ съ наукой) къ теоретическому отдѣлу дѣятельностей уже въ извѣстной мѣрѣ направляется и предрѣшается вопросъ о приложимости искусства и объ искусствѣ для искусства.

¹⁾ Приказанія и распоряженія, когда не самъ человѣкъ дѣлаетъ вещи, а учитъ, какъ ихъ дѣлать, а приказываетъ, какъ дѣлать и учитъ, какъ учить=блоки и колеса, посредники между тяжестью и силою.

Первыя три всетаки производятъ вещи, т. е. видоизмѣняютъ матеріалъ, внѣшній по отношенію къ человѣку, и поэтому болѣе сродни съ дѣятельностью практическою, чѣмъ остальные, которыя лишь суть видоизмѣненія непосредственныхъ обнаруженій человѣка: его движеній, голоса.

Созданія первыхъ *устойчивы*. Пользованіе произведеніями зодчества, ваянія и живописи страдательно въ томъ смыслѣ, что зритель ненуждается въ воссозданіи этихъ произведеній. Произведенія остальныхъ суть *чистыя дѣятельности*. Для новаго пользованія ими, необходимо каждый разъ ихъ воспроизведеніе. Каждый разъ они рождаются вновь. Состояніе закрѣпленія ихъ видимыми знаками есть не дѣйствительное ихъ существованіе, а лишь пособіе для ихъ воспроизведенія.

Тѣмъ не менѣе произведенія и первыхъ трехъ невещественны въ томъ смыслѣ, что матеріалъ имѣетъ въ нихъ лишь второстепенное значеніе сравнительно съ формою. Въ художественномъ зданіи, статуѣ, картинѣ для насъ существенны лишь отношенія, воспринимаемая зрѣніемъ. Такимъ образомъ они формальны.

Съ вещественностью произведеній зодчества, ваянія и живописи связано то, что въ произведеніяхъ ихъ можетъ сочетаться практичность, ремесленность съ теоретичностью и художественностью. Ремесленное произведеніе можетъ быть въ тоже время художественнымъ и бывало такимъ со временъ пещернаго человѣка; но пользованіе имъ разграничиваетъ въ немъ эти стороны. Такъ столъ, какъ произведеніе архитектуры, скульптуры и живописи, платье, какъ произведеніе скульптуры и живописи, могутъ быть цѣнны для насъ лишь со своей формальной стороны, лишь по тому впечатлѣнію, которое они производятъ на зрѣніе, независимо отъ удобства и прочности. Художественность въ нихъ можетъ несовпадать съ практическою годностью (напр., неудобныя прически дикихъ и цивилизованныхъ, болѣзненные татуировки дикихъ).

Художественное и теоретическое произведеніе вообще и въ частности слово (по мысли В. Гумбольдта) отличается отъ ремесленнаго произведенія, въ частности—внѣшняго орудія, тѣмъ, что

въ послѣднемъ категоріи цѣли и средства по времени раздѣлены, а въ первомъ совпадаютъ. Пища сначала готовится, потомъ употребляется. Орудіе сначала дѣлается, т. е. само служитъ цѣлью, потомъ употребляется, т. е. служитъ средствомъ для внѣшней по отношенію къ нему цѣли и при этомъ портится. Улучшеніе орудія отъ употребленія, напр., когда отъ игры улучшается скрипка, входитъ въ понятіе его приготовленія.

Между тѣмъ единственная цѣль теоретическаго (художественнаго и научнаго) произведенія есть видоизмѣненіе внутренняго міра человѣка, и такъ какъ эта цѣль по отношенію къ самому создателю достигается одновременно съ созданіемъ, то можно сказать, что художественное (и научное) произведеніе въ одно и тоже время есть столько же цѣль, сколько и средство, или что въ немъ категоріи цѣли и средства, совпадая во всѣхъ признакахъ, не могутъ быть различены. Лишь кажется, что такое разграниченіе есть въ ораторской рѣчи, направленной на волю слушателей. Ораторская, какъ всякая рѣчь, есть прежде всего орудіе мысли для самого оратора: она во время произнесенія впервые объективируется, создаетъ эту мысль въ ея окончательной формѣ; во-вторыхъ, въ слушателѣ она, одновременно съ пониманіемъ, усвоеніемъ, является пружиною настроенія (которое и есть цѣль), которое можетъ имѣть послѣдствіемъ другія дѣйствія.

Художественное зданіе, статуя, картина портятся, но не отъ того, что ихъ смотрятъ, а независимо отъ этого,—отъ разложенія вещества; искаженіе пѣсни, ученія происходятъ не отъ пользованія ими, а отъ неполнаго использованія, стало быть отъ непользованія, отъ недостаточнаго усвоенія. Напротивъ, полное усвоеніе есть усовершенствованіе. (Напр., народная пѣсня, воспроизведенная талантомъ, вооруженнымъ всѣми средствами современнаго искусства и знанія).

Въ различіи вещи (зданіе, статуя, картина) и дѣятельности (мимика и пр.) заключено уже то, что впечатлѣнія отъ первыхъ трехъ пространственны, отъ остальныхъ—временны. Въ первыхъ глазу дано одновременно разнообразіе цвѣтной поверхности. Они изобра-

жають одинъ моментъ, заключающій въ себѣ разнообразіе воспріятій; изображеніе движенія имъ частью вовсе недоступно (зодчество) частью (въ статуѣ, картинѣ) возможно лишь такимъ образомъ, что художникъ изображаетъ такой моментъ дѣйствія, который заставляеть зрителя угадывать моменты, предшествующіе данному и слѣдующіе за нимъ (Лессингъ, Лаокоонъ). Наиболее общее содержаніе остальныхъ есть движеніе, дѣйствіе. Въ нихъ впечатлѣнія зрѣнія (мимика, пляска) и слуха (музыка, поэзія) составляютъ рядъ, цѣпь, звенья которой отодвигаются въ прошедшее, оставаясь лишь въ воспоминаній, по мѣрѣ появленія слѣдующихъ.

Всѣ виды словеснаго поэтическаго и прозаическаго изложенія сводятся къ одному, повѣствованію, ибо оно превращаетъ рядъ одновременныхъ признаковъ въ рядъ послѣдовательныхъ воспріятій, въ изображеніе движенія взора и мысли отъ предмета къ предмету; а разсужденіе есть повѣствованіе о послѣдовательномъ рядѣ мыслей, приводящихъ къ извѣстному заключенію.

Въ рѣчи описаніе, т. е. изображеніе чертъ одновременно существующихъ въ пространствѣ, возможно только потому и лишь настолько, насколько описаніе превращено въ повѣствованіе, т. е. въ изображеніе послѣдовательности воспріятій.

Раздѣленіе теоретическихъ дѣятельностей на двѣ группы, пространственную и временную, имѣетъ и генетическое, родословное значеніе. Сходство въ основныхъ чертахъ искусствъ, входящихъ въ эти 2 группы, можетъ служить указаніемъ на то, что искусства обособились, выдѣлились изъ 2-хъ основныхъ. Скульптура и живопись отдѣлились отъ зодчества. Музыка инструментальная, и донинѣ неразрывно связываемая съ поэзією, вышла изъ пѣнія, соединеннаго съ пляскою (хоры древней трагедіи, нынѣшніе хороводы, нынѣшняя опера).

И донинѣ, несмотря на свою самостоятельность, искусства сочетаются между собою въ названныя двѣ группы и даютъ въ этомъ сочетаніи болѣе строгое единство впечатлѣнія, чѣмъ при сочетаніи двухъ этихъ группъ между собою (въ оперѣ = музыка, пѣніе и мимика съ одной и декорація съ другой стороны).

Разница между искусствами состоитъ въ различіи употребляемыхъ ими средствъ.

По предмету наиболѣе близки между собою живопись (геср. ваяніе) и поэзія; но „живопись... употребляетъ (какъ знаки) тѣла и краски въ пространствѣ“—поэзія—„члено-раздѣльные звуки во времени“. Отсюда слѣдуетъ, что „знаки располагаемые другъ подлѣ друга, должны и представлять только такіе предметы или ихъ части, которые въ дѣйствительности представляются расположенными другъ подлѣ друга“, т. е. „тѣла съ ихъ видимыми свойствами“; что „знаки слѣдующіе другъ за другомъ, (слова) могутъ выражать только предметы, которые и въ дѣйствительности представляются намъ въ послѣдовательности времени, т. е. что „дѣйствія составляютъ настоящій предметъ поэзіи“¹⁾ (Лаокоонъ, XVI гл.). Какъ расширяетъ живопись доступное ей изображеніе момента?

Когда живописецъ (какъ многіе старинные) „на одной картинѣ изображаетъ два необходимо удаленные другъ отъ друга момента времени, напр., Маццуоли—похищеніе Сабинянокъ и примиреніе ихъ мужей съ ихъ родственниками, или, какъ Тиціанъ—цѣлую исторію блуднаго сына: его развратную жизнь, бѣдственное положеніе и раскаяніе“; то онъ вторгается „въ чуждую ему область поэзіи“ (Лаок., XVIII гл.), при томъ тщетно, потому, что здѣсь столько картинъ, сколько моментовъ²⁾.

Когда поэтъ, перечисляя одинъ за другимъ различные предметы, „которые необходимо увидѣть разомъ, для того чтобы представить образъ цѣлаго“, думаетъ, что „такимъ способомъ можно успѣть дать полный и живой образъ описываемой вещи“; то онъ „вторгается въ область живописца и понапрасну тратитъ много воображенія“ (ib. XVIII). Онъ самъ замѣнилъ пространственные

¹⁾ Скульптурное изображеніе момента въ поэзіи превращается въ рассказъ (рядъ моментовъ). Стихотв. Пушкина:

Юноша трижды шагнулъ, наклонился, рукой о колѣно

Бодро оперся, другой поднялъ мѣткую кость.

Вотъ ужъ прицѣлился... Прочь! раздавайся, народъ любопытный;

Врознь разступись: не мѣшай русской удалой игрѣ.

(На статую работы Н. Пименова—игрокъ въ бабки).

²⁾ Буслаевъ, Очерки, о старинныхъ русскихъ миниатюрахъ.

отношенія послѣдовательными, разложивъ (одновременное) цѣлое на части, а отъ читателя требуетъ исполненія „несравненно труднѣйшей, часто невыполнимой задачи: возстановленія одновременно цѣлаго изъ этихъ частей“.

Чѣмъ труднѣе выполненіе такой задачи, чѣмъ болѣе напрасну тратится усилій, тѣмъ менѣе удовольствія и тѣмъ, значитъ, несовершеннѣе описаніе въ художественномъ отношеніи.

Перечисленіе одновременныхъ признаковъ бываетъ необходимо для составленія отвлеченнаго понятія о предметѣ. Это дѣло прозаика, не требующаго отъ читателя усилій воображенія. Слабы описанія промежуточные, не дающія ни ясности понятія, ни живости поэтическаго образа.

Волею-неволею языкъ заставляетъ насъ разлагать одновременно данные образы на рядъ послѣдовательныхъ дѣйствій мысли ¹⁾, изъ коихъ каждое (слово) даетъ не болѣе одного признака. Добровольно подчиняясь этому, поэтъ нейдетъ дальше. „Гомеръ не изображаетъ ничего, кромѣ послѣдовательныхъ дѣйствій, и всѣ тѣла, всѣ отдѣльные предметы онъ рисуетъ лишь по мѣрѣ участія ихъ въ дѣйствіи, при томъ обыкновенно не болѣе, какъ одною чертою“ (ib. XVI гл.). Напр., хочетъ ли онъ показать колесницу Геры, онъ заставляетъ Гебу составлять ее по частямъ (Ил. V, 722). Одежду Агамемнона мы видимъ въ то время, какъ поэтъ изображаетъ самое одѣванье (Ил. II, 43—7): „другой изобразилъ бы одежду до послѣдней складки, и въ то же время мы невидѣли бы дѣйствія“ (Лаок. XVI гл.) ²⁾

Выстрѣлъ изъ лука, то, что у живописца мы могли бы увидѣть лишь въ готовомъ видѣ, у Гомера превращено въ рядъ дѣйствій, начиная съ охоты за серной, изъ роговъ коей сдѣланъ лукъ. (Ил. IV, 105—126). Мы видимъ у него не щитъ Ахилла, а дѣланье щита, (Ил. XVIII, 476, 606—7).

¹⁾ Слово, ибо каждое слово есть актъ мысли.

²⁾ Въ русскихъ былинахъ замѣчается излишество такихъ *генетическихъ* описаній одѣванья, скиданіи портовъ и пр. Гильферд. № 59 и др.

Тоже относительно красоты наружности. Поэтъ „долженъ чувствовать, что элементы красоты, изображенные въ послѣдовательности времени, никакъ не могутъ произвести того дѣйствія, какое производятъ, будучи представлены одновременно, одинъ возлѣ другого; что сосредоточивающій взглядъ, который мы бы хотѣли обратить на нихъ назадъ, по ихъ исчисленіи, не соберетъ намъ стройнаго образа; что задача представить себѣ, какой бы эффектъ произвели такой-то ротъ, носъ и такіе-то глаза, соединенные вмѣстѣ, превосходить силы человѣческаго воображенія“, если намъ „въ природѣ или произведеніи искусства недавно готовое сочетаніе этихъ частей“ (Лаок. XX гл.).

„Для глаза (въ картинѣ, статуѣ или въ натурѣ) разсматриваемыя части остаются постоянно на виду; онъ можетъ неразъ обозрѣть ихъ снова“ (ib. XVII гл.). При томъ опредѣленность впечатлѣнія зрѣнія такова, что мы можемъ сохранять въ памяти, живо представлять себѣ, воспроизводить очертанія, краски лица, мѣстности. Точно такъ мы можемъ живо помнить и воспроизводить послѣдовательность музыкальных звуковъ, несмотря на то, что звукъ исчезаетъ, смѣняясь другимъ. Между тѣмъ слово, смѣняясь подобно звуку другимъ, отличается тѣмъ, что служитъ лишь очень неопредѣленнымъ знакомъ очертанія, цвѣта, звука. „И относительно изображенія красоты Гомеръ является мастеромъ первой руки. Онъ говоритъ: Нирей былъ прекрасенъ, Ахиллъ еще прекраснѣе (Ил. II 673—4). Елена обладала божественной красотой; но нигдѣ непускается онъ въ подробное описаніе красоты. А между тѣмъ содержаніемъ всей поэмы служитъ красота Елены“ (Лаок. XX гл.). Онъ мимоходомъ упоминаетъ, что у Елены были бѣлыя руки (Ил. III, 121) и прекрасные волосы; но то, чего нельзя описать по частямъ и въ подробностяхъ, Гомеръ умѣетъ показать другимъ образомъ, именно дѣйствіемъ его на другихъ:

„Старцы народа... уже не могущіе въ брани, но мужи совѣта... сильные словомъ“, лишь только увидѣли идущую къ башнѣ Елену, „тихія между собой говорили крылатыя рѣчи“:

„Нѣтъ осуждать невозможно, что Трои сыны и Ахейцы
Брань за такую жену и бѣды столь долгія терпятъ:

Истинно, вѣчнымъ богинямъ она красотою подобна“.

Иліада III, 150—158.

Сходные приемы замѣчены ¹⁾ не въ однихъ гомерическихъ пѣсняхъ. Много примѣровъ можно найти въ русской и сербской народной поэзіи. Съ изображеніемъ лука Пандарова ср. стрѣлы Дюка Степановича (Кирѣев. III, 101—2); генетическое изображеніе стрѣльбы изъ лука встрѣчается въ нѣсколькихъ великорусскихъ былинахъ, между прочимъ въ былинѣ о Потокѣ (Кирѣев. IV, 53, 94); съ изображеніемъ красоты по впечатлѣнію, производимому на другихъ ср. изображеніе красоты Росанды (Караджичъ, II, № 40), описаніе красоты церкви (Карад. II, № 36); а также малор. кол.:

Оришечка... Убіралася, наряджалася
До церкви пішла, якъ зоря зійшла,
У церков війшла и засіяла.
Тамъ пани стояли да її питали:
„Чи ти царівна, чи королівна?“
Я не царівна, не королівна,
Батькова дочка...

Правило изображать дѣйствіе не моментомъ, а протяженіемъ, рядомъ моментовъ выражается въ великорос. и малорус. пѣсняхъ въ самомъ употребленіи нашихъ несовершенныхъ глаголовъ тамъ, гдѣ современный человѣкъ поставилъ бы совершенный.

Современный поэтъ самою быстротою теченія своей мысли поставленъ въ нѣсколько другія условія; но есть требованія поэтической изобразительности и вмѣстѣ сбереженія силъ читателя, обязательныя для него въ той же мѣрѣ, въ какой они были для древняго поэта.

Въ силу того вниманія ко внѣшней природѣ и той степени ея изученія, которыя сказались въ нынѣшнемъ развитіи ландшафтной живописи, современному поэту приходится изображать пей-

¹⁾ Буслаевъ, Очерки I, 63—64; Шевыревъ, Ист. рус. слов. I, 104.

зажи чаще и подробнѣе, чѣмъ древнему. Ему больше искушеній перейти мѣру, больше возможности злоупотребленій.

Нельзя обойтись безъ простого сопоставленія частей ландшафта, но при этомъ должны быть приняты мѣры для облегченія читателю синтеза:

а) Нужно избѣгать дробности частей. Стихотвореніе Фета, при всѣхъ недостаткахъ (непоследовательность, тавтологія), благодаря отсутствію дальнѣйшихъ подробностей, представляетъ сносную картину:

Чудная картина,
Какъ ты мнѣ родна:
Бѣлая равнина,
Полная луна,
Свѣтъ небесъ высокихъ,
И блестящій снѣгъ,
И саней далекихъ
Одинокій бѣгъ.

б) Помня одинаковое отношеніе слова къ явленіямъ свѣта и звука, неостанавливаться исключительно на точкѣ зрѣнія живописца, но не оставлять ее совсѣмъ, связывая явленія, подлежащія другимъ чувствамъ съ видимымъ предметомъ.

в) Ради конкретности изображенія держаться субъективной точки зрѣнія, т. е. своей, или точки воображаемаго зрителя.

г) Незаставлять произвольно мѣнять эту точку, напр. то отдалять или возвышать ее такъ, что картина превращается въ географическую карту, то приближать ее на разстояніе нѣсколькихъ шаговъ или даже вытянутой руки. Или тамъ, гдѣ необходимость заставляетъ дѣлать это, т. е. гдѣ самъ поэтъ мѣняетъ точку, явственно дѣлать это, вести за собою читателя.

„Если цѣлое должно представлять живую картину, то ни одна часть его не должна выдаваться впередъ, но сильное освѣщеніе должно быть равномерно распредѣлено по всѣмъ частямъ, воображеніе наше съ одинаковою скоростью должно обѣжать ихъ всѣ,

‘ для того чтобы соединить изъ нихъ въ одно цѣлое то, что... (глазами) обозрѣвается разомъ“ (Лаок. XVII гл.).

д) Помнить, что „всякая поэтическая картина требуетъ отъ читателя предварительнаго знакомства съ описываемыми предметами“ (ib).

Образцы, превращающіе описанія природы въ рядъ послѣдовательныхъ воспріятій (=повѣствованія) съ опредѣленной точки, на которую легко поставить себя слушателю:

Изъ сербской пѣсни „Женидба краља Вукашина“. Вукашинъ, желая прельстить Видосаву, говоритъ: что у васъ тутъ? Посмотришь вверхъ—горы, покрытыя снѣгомъ и льдомъ; посмотришь внизъ—скалы и утесы, да мутная Тара ворочаетъ камни. Не то у меня въ ровномъ приморьѣ, въ Скадрѣ на Боянѣ:

А какав је Скадар на Бојани!
Кад погледаш брду (вверхъ) изнад града,
Све порасле смовке и маслине,
И још они грозни виногради;
Кад погледаш стрмо (внизъ) изпод града,
Ај узрасла шеница бјелица,
А око ње зелена ливада,
Кроз њу тече зелена Бојана,
По њој плива риба свакојака,
Кадкоћ хоћеш, да је тазе (свѣжую) једеш.

Вук. Кар. II, 105—6.

Слушатель перемѣняетъ точку зрѣнія, но каждый разъ рассказчикъ предупреждаетъ эту перемѣну (посмотри вверхъ, внизъ). Другой примѣръ у Пушкина „Обвалъ“:

Дробясь о мрачныя скалы
Шумятъ и пѣнутся валы;
А надо мной кричатъ орлы
И ропщеть боръ
И блещутъ средъ волнистой мглы
Вершины горъ.

Примѣръ несоблюденія единства и опредѣленности точки зрѣнія—*степь* въ „Тарасѣ Бульбѣ“ Гоголя: „Ничего въ природѣ не могло быть лучше (для кого?); вся поверхность земли представлялась зелено-золотымъ океаномъ, по которому брызнули миллионы разныхъ цвѣтовъ. *Сквозь* тонкіе, высокіе стебли травы сквозили голубыя, синія и лиловыя волошки; желтый дрокъ выскакивалъ вверхъ своею пирамидальною верхушкою; бѣлая кашка зонтикообразными шапками пестрѣла на поверхности; занесенный Богъ знаетъ откуда колосъ пшеницы наливался въ гущѣ. *Подъ* тонкими ихъ корнями шныряли куропатки, вытянувъ свои шеи“.

Въ *Войнѣ* и *Мирѣ* нѣтъ описаній красоты женской, но читатель не можетъ смѣшать и по наружности жены кн. Андрея, Нелѣне, Наташи. Такъ присутствіе высшихъ цѣлей искусства, можетъ быть, безсознательно ведетъ къ соблюденію частныхъ его правилъ (умѣренности въ описаніяхъ) и наоборотъ, когда поэту нечего сказать болѣе важнаго онъ описываетъ.

„Когда плохой поэтъ“ говоритъ Горацій, „не въ силахъ ничего сдѣлать, онъ начинаетъ описывать рощу, жертвенникъ, ручей, вьющійся по злчнымъ лугамъ, шумящій потокъ, радугу“. (Лаокоонъ, XVII гл.).

Если объективный покой превращается поэтическимъ изображеніемъ въ движеніе, то и наоборотъ, когда изображается движеніе, лучше (экономнѣе) недѣлать зрителя участникомъ движенія каждой части, а заставлять движеніе проходить передъ его глазами.

Сюда примѣръ изъ Гомера, Иліада III, 171 и сл.: Елена съ башни называетъ Пріаму замѣчаемыхъ имъ героевъ Греціи. Въ сербскихъ пѣсняхъ это обычный пріемъ—обозначать присутствіе зрителя:

Мили Боже, чуда великога

Да је коме погледати било,

а далѣе описаніе. (Караджичъ II, 111, 561). Лицо обозрѣвающее подымается на башню (Караджичъ, № 45, „Цар Лазар и царица Милица“. Царица выходитъ на башню и спрашиваетъ каждого проходящаго героя о боѣ на Коссовомъ полѣ. Такой же пріемъ

въ другой пѣснѣ № 51: Дјевојка Коссовка). У Л. Толстого въ „Войнѣ и Мирѣ“: „Въ срединѣ моста, слѣзши съ лошади, прижатый своимъ толстымъ тѣломъ къ периламъ, стоялъ князь Несвицкій... Поглядѣвъ за перила внизъ, князь Несвицкій видѣлъ быстрыя шумныя, невысокія волны Энса... Поглядѣвъ на мостъ, онъ видѣлъ столь же однообразныя живыя волны солдатъ, кутасы, кивера съ чехлами, ранцы, штыки, длинныя ружья и изъ-подъ киверовъ лица съ широкими скулами, ввалившимися щеками и беззаботно усталыми выраженіями (далѣе передъ генераломъ проходятъ по мосту отдѣльныя части войска), Война и Миръ I, 219—225, изд. 1889 г.

Примѣръ отсутствія перспективы и нарушенія только что указаннаго правила—у Гоголя въ описаніи сада Плюшкина:

„Мѣстами расходились зеленые чащи, озаренныя солнцемъ, и показывали неовѣщенное между нихъ углубленіе, зіявшее, какъ темная пасть; оно все было окинуто тѣнью, и чуть чуть мелькали въ черной глубинѣ его: бѣжавшая узкая дорожка, обрушенныя перила, пошатнувшаяся бесѣдка, дуплистый дряхлый стволъ ивы, сѣдой чапыжникъ, густой щетиной вытыкавшій изъ-за ивы изсохшіе отъ страшной гущины, перепутавшіеся и скрестившіеся листья и сучья и, *наконецъ* молодая вѣтвь клена, протянувшая сбоку свои зеленые *лапы*—листы, подъ *однимъ* изъ которыхъ забравшись, Богъ вѣсть какимъ образомъ, солнце превращало его вдругъ въ прозрачный и огненный, чудно сіявшій въ этой густой темнотѣ“.

Родословная искусства. Въ раздѣленіи искусствъ на 2 вѣтви: пространственную и временную, заключено указаніе на ихъ родословныя отношенія.

Когда, при нынѣшней обособленности и самостоятельности искусствъ, они всѣ пускаются въ ходъ для произведенія общаго впечатлѣнія, какъ въ оперѣ, мы видимъ, что декораціи (т. е. архитектура, скульптура и живопись) съ одной стороны, музыка, пляска и мимика, поэзія съ другой—образуютъ между собою болѣе тѣсныя сочетанія, чѣмъ эти группы другъ съ другомъ.

Такія два сочетанія, данныя одновременно, всегда болѣе менѣе оспариваютъ другъ у друга силу впечатлѣнія и стремятся оттѣснить другъ друга назадъ ¹⁾).

Архитектурныя формы, обнимая собою скульптурныя и живописныя, даютъ общія указанія на распредѣленіе, величину и до нѣкоторой степени и на характеръ этихъ послѣднихъ, неопредѣляя ихъ частнаго содержанія. Подобныя отношенія связи общности и частности существуютъ между музыкою и поэзіей. Нынѣшняя сложность музыкальных произведеній и самостоятельность инструментальной музыки умалется по направленію къ прошедшему; чѣмъ дальше въ старину, тѣмъ служебнѣе отношеніе инструментальной музыки къ пѣнію и поэзіи. Чѣмъ болѣе музыкальный инструментъ сводится на нѣтъ, замѣняясь человѣческимъ голосомъ, тѣмъ общѣе становится правило, что пѣсня поется ради содержанія. „Дядюшка пѣлъ такъ, какъ поетъ народъ, съ тѣмъ полнымъ и наивнымъ убѣжденіемъ, что въ пѣснѣ все значеніе заключается только въ словахъ, что напѣвъ самъ собою приходитъ, и что отдѣльнаго напѣва не бываетъ, а что напѣвъ—такъ только для складу. Отъ *этого*-то этотъ безсознательный напѣвъ, какъ бываетъ напѣвъ птицы, и у дядюшки былъ необыкновенно хорошъ“ (В. и М. II, 372). Противоположное явленіе—когда, какъ въ концертномъ и отчасти оперномъ пѣніи, пѣніе независитъ отъ пѣсни и голосъ разсматривается, какъ музыкальный инструментъ. Эта крайность вызываетъ новыя попытки къ сліянію музыки и поэзіи и созданію выразительнаго пѣнія и изобразительной музыки. Тоже—о балетѣ. На относительно первобытной ступени связи музыки и поэзіи, напр. въ русской народной пѣснѣ, можно усмотрѣть, какъ музыкальный періодъ и его части соотвѣтствуетъ синтактическому; но

¹⁾ Man soll sich alles praktisch denken und deshalb auch dahin trachten, dass verwandte Manifestationen der grossen Idee, insofern sie durch Menschen zur Erscheinung kommen sollen, auf eine gehörige Weise ineinander wirken. Malerei, Plastik und Mimik stehen in einem unzertreunlichen Bezug; doch muss der Künstler, zu dem einen berufen, sich hüten, von dem andern beschädigt zu werden: der Bildhauer kann sich vom Maler, der Maler vom Mimiker verführen lassen und alle drei können einander so verwirren, dass keiner derselben auf den Füßen stehen bleibt. Göthe, Sprüche, 144—5.

тутъ же усматривается разница въ средствахъ и цѣляхъ поэзіи и музыки.

Музыка относится къ поэзіи, какъ архитектура къ ваянію и живописи.

Распределение пѣсенъ по напѣвамъ научное было бы только восстановленіемъ, исправленіемъ и закрѣпленіемъ ассоціацій уже существующихъ въ мысли пѣвцовъ. Когда Ст. Верковичъ спросилъ у Дафины изъ Сереча, отъ которой онъ записалъ 270 пѣсенъ, какъ ей приходятъ на память пѣсни, она отвѣчала, что она находитъ пѣсни только по напѣву, т. е. какъ только вспомнить напѣвъ, слышанный еще въ молодости, тотчасъ же приходитъ ей на память и пѣсня (Ст. Верковичъ, Нар. п. Макед. бугара, I, XVI).

По количеству частей музыкальнаго періода можно судить о количествѣ синтактическихъ частей размѣра; но угадать, каковы именно будутъ эти послѣдніе, невозможно, ибо напр., та же музыкальная фраза соотвѣтствуетъ въ одномъ случаѣ опредѣленію и опредѣляемому (червоная калинонька,) въ другомъ обстоятельстве и подлежащему + сказуемое (тамъ дівчина журилася).

Невозможно точное соотвѣтствіе напѣва и лексическихъ значеній словъ пѣсни.

Знаменательность словъ даетъ каждому тѣ же представленія, возбуждающія опредѣленные образы и черезъ ихъ посредство чувство. Ни отдѣльные звуки напѣва, ни его фразы не имѣютъ и той знаменательности, которая остается за отдѣльными словами, вырванными изъ связной рѣчи. Напѣвъ, какъ единство частей, тоже не имѣетъ той непосредственной знаменательности, какую имѣютъ произведенія изобразительныхъ искусствъ: живопись, поэзія. Онъ, какъ произведеніе архитектурное, неизображаетъ ничего внѣшняго, даннаго въ природѣ; онъ возбуждаетъ первоначально лишь неопредѣленные чувства удовольствія съ безчисленными отѣнками радости, веселья, бодрости до невольныхъ ритмическихъ движеній, грусти или печали до слезъ, покоя до усыпленія; а эти чувства при благопріятныхъ условіяхъ могутъ вызвать ряды образовъ.

Примѣры:

„И зачалъ тутъ Ставрѣ поигривати, сыгрышъ сыгралъ Царя града, Танцы повелъ Іерусалима, Величалъ князя со княгинею, Сверхъ того игралъ еврейской стих“. Посолъ задремалъ и спать захотѣлъ (Кирѣев., IV, 67, Кирша Дан.). Ср. Караджичъ, II, 250—6: Марко Краљевичъ просить спѣть воеводу Милоша:

„А мај брате, војвода Милошу
Тешко ме је санаѣ обрвао
Певај брате те ме разговарај“
...Онда Милош поче да попева

А красну је песму започео
Од сви наши бољи и старији,
Како ј' који држ'о краљевину
По честитој по Маѣедонији,
Како себе има задужбину;
А Марку је песма омилила,
Наслони се седлу на облучје

Марко спава, Милош попијева, Кар. II, 215—6.

Примѣры (изъ новѣйшей русской литературы) изображенія дѣйствія музыки: Тургеневъ „Дворянское гнѣздо“ (музыка Лемма), Л. Толстой „Альбертъ“, „Люцернъ“, „Война и Миръ“ (II, 84)—Николай Ростовъ слушаетъ пѣніе Наташи: „И вдругъ весь міръ для него сосредоточился въ ожиданіи слѣдующей ноты, слѣдующей фразы, и всё въ мірѣ сдѣлалось раздѣленнымъ на три темпа: Oh, mio crudele affetto... Разъ, два, три... разъ, два, три... разъ. Эхъ жизнь наша дурацкая!—думалъ Николай. Все это—и несчастье и деньги, и Долоховъ, и злоба, и честь—все это вздоръ... а вотъ оно настоящее... Ну, Наташа, ну, голубчикъ, ну, матушка!... какъ она этотъ сі возьметъ? взяла! слава Богу! И онъ самъ, не замѣчая того, что онъ поетъ, взялъ втору въ терцію высокой ноты. „Боже мой, какъ хорошо! Неужели это я взялъ? какъ счастливо!“—подумалъ онъ (можно зарѣзать, украсть,—и все таки быть счастливымъ).

Словесныя изображенія музыки (сладкая, страстная мелодія... вся сіяла... росла, таяла и пр.) и ея дѣйствія приводятъ только

къ тому, что мы напередъ знаемъ, что музыка словами неизобразима, т. е., что она есть самостоятельное, незамѣнимое искусство, и что хотя она шевелитъ „отрадное мечтанье“, т. е. можетъ входить въ ассоціацію съ извѣстными образами, но не даетъ имъ развиться и сама по себѣ лишена и той доли объективности и опредѣленности мысли, какая свойственна слову.—Музыка не изобразима словами; но возможны изображенія моментовъ наибольшаго воспріятія. Сюда и по поводу эстетическаго воспитанія вообще I'ete: *Echt ästhetisch-didaktisch könnte man sein, wenn man mit seinen Schülern an allem Empfindungswerthen vorüberginge, oder es ihnen zubrächte im moment, wo es kulminiert und sie höchst empfänglich sind. Da aber diese Forderung nicht zu erfüllen ist, so müsste der höchste Stolz des Kathederlehrers sein, die Begriffe so vieler Manifestationen in seinem Schülern dergestalt zum Leben zu bringen, dass sie für alles Gute, Schöne, Grosse, Wahre empfänglich würden um es mit Freuden aufzufassen, wo es ihnen zur rechten Stunde begegnete. Ohne das sie es merkten und wüssten, wäre somit die Grundidee, woraus alles hervorgeht, in ihnen lebendig geworden*, G. Spr. 144.

Если музыка возникла изъ пѣнія, поэзіи, то стихотворство, размѣръ—изъ связи слова съ пѣніемъ. Выдѣленію инструментальной музыки соотвѣтствуетъ выдѣленіе сложныхъ поэтическихъ произведеній, несвязанныхъ ритмичностью.

Слово и его свойства. Рѣчь и пониманіе.

Понять дѣйствіе слова и въ частности поэзіи можно, конечно, только наблюдая свойства самаго слова.

Отношеніе говорящаго къ употребляемымъ словамъ двояко ¹⁾.—Во-первыхъ, къ значительной части этихъ словъ онъ относится

¹⁾ По отношенію къ слову возможны два вопроса: что оно значитъ и какъ (какимъ образомъ) значитъ? Отвѣтомъ на второй вопросъ служитъ указаніе на значеніе предшествующаго слова и на отношеніе этого значенія къ новому.

почти такъ, какъ ребенокъ, который впервые знакомится съ ихъ звуками и значеніемъ. Мы говоримъ ребенку, указывая на вещи или изображенія: это *домъ*, *лѣсъ*, *соль*, *сыръ*,—это растеніе—*донникъ*. Дитя по нашимъ указаніямъ, но самостоятельно составляетъ себѣ соотвѣтственные образы и понятія. Мы умышленно или неумышленно не позволяемъ ему сойти съ пути, намѣченнаго преданіемъ, т. е. назвать, напримѣръ, *домъ лѣсомъ*, *соль сыромъ*; но обыкновенно, даже при желаніи, не можемъ объяснить, почему *соль* не называется *сыромъ* и наоборотъ. Единственное объясненіе: такъ говорятъ, такъ говорили изстари. Такимъ образомъ, въ этихъ случаяхъ подъ давленіемъ преданія значеніе непосредственно и безотчетно примыкаетъ къ звуку ¹⁾).

Во-вторыхъ, къ другой части словъ мы относимся болѣе активно. Именно, стоитъ употребить такіа слова въ переносномъ, производномъ смыслѣ или образовать отъ нихъ новыя, и основанія такого дѣйствія скажутся, будутъ тѣмъ явственнѣе, хотя бы мы и не въ состояніи были дать въ нихъ отчета ²⁾—напримѣръ, когда мы говоримъ: я здѣсь (т. е. въ этомъ дѣлѣ, въ этомъ кругу мыслей) „дома“, или „я тутъ (какъ) въ лѣсу“, „чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ“, „волка какъ ни корми, онъ все въ лѣсъ смотритъ“. Въ послѣднемъ примѣрѣ „въ лѣсъ“ значитъ приблизительно тоже, что „вонъ“, т. е. въ сторону противоположную домашнему, дружескому, симпатичному, и это значеніе изображено, или, говоря психологическимъ терминомъ, *представлено* признакомъ взятымъ изъ значенія „въ лѣсъ“. Всякое удачное изслѣдованіе этимологически неяснаго слова приводитъ къ открытію въ немъ такого представленія, связующаго это слово съ значеніемъ предшествующаго слова и т. далѣе въ недосягаемую глубину вѣковъ ³⁾).

¹⁾ Таковы, напримѣръ, *домъ*, (ибо сближеніе съ глаголомъ, означающимъ „укрощать“ (*дам-*) „вязать“ (*да-дѣ-*) не все разъясняетъ), нар. *дѣма*, *лѣсъ*.

²⁾ Примѣры, сюда относящіеся,—въ соч. „Мысль и Языкъ“ въ I томѣ „Записокъ по русской грамматикѣ“, „Изъ лекцій по теоріи словесности. Басня, пословица, поговорка“.

³⁾ Въ сказкахъ: „Избушка, избушка! стань къ *лѣсу* задомъ, а ко мнѣ передомъ“. „Вънъ“ (изъ винит. ед.), „вънѣ“ (мѣстн. ед.), существ. „извъна“ („всю извъну (церкви) украси“, Новг. I, 32) не можетъ быть сравниваемо съ сскр. *винā*, безъ (Pott, Et.

Тоже самое и въ примѣненіи къ отдѣльнымъ формальнымъ элементамъ слова, напр. *а* въ дом*а*.

Изъ примѣровъ, разобранныхъ ниже (см. метафора, метонимія) будетъ видно, что производныя значенія тоже могутъ быть даны преданіемъ; но они могли бы и дѣйствительно быть произведены вновь. Дѣло здѣсь не въ этомъ, а лишь въ томъ, что преданіе можетъ передавать слово съ явственнымъ представленіемъ.

Всякое созданіе новаго слова изъ прежняго создаетъ вмѣстѣ съ новымъ значеніемъ и новое представленіе. Поэтому можно сказать, что первоначально всякое слово состоитъ изъ трехъ элементовъ: единства членораздѣльныхъ звуковъ, т. е. *внѣшняго знака* значенія; *представленія*, т. е. *внутренняго знака* значенія и самаго *значенія*. Другими словами, въ это время въ двойномъ отношеніи есть (имѣется на лицо) *знакъ значенія*: какъ звукъ, и какъ представленіе.

Звукъ и значеніе навсегда остаются непремѣнными условіями существованія слова, представленіе же теряется ¹⁾ (см. ниже). Такая потеря объясняется слѣдующимъ. При помощи слова совершается познаніе. Познаніе есть приведеніе въ связь познаваемого (*Б*) съ прежде познаннымъ (*А*), сравненіе *Б* съ *А* при помощи признака общаго и тому и другому, взятаго изъ *А*, признака, который мы обозначимъ *а*. Жизнь слова состоитъ въ его употребленіи, т. е. въ примѣненіи къ новымъ случаямъ. При этомъ количество признаковъ *Б* увеличивается и ихъ связь между собой закрѣпляется; вновь входящій въ *Б* признакъ напр. *б'''* примыкаетъ уже не непосредственно къ *а* и *А*, а черезъ *б'*, *б''*. Т. о. *а* въ числѣ призна-

Forsch. I, 718, Micl. Lexic.) а) потому что изъ *ом* должно выйти *омъ*—, а не *омъ*—, какъ въ *омъ-нъ*; б) потому что явственность надежныхъ значеній заставляетъ предполагать уже въ славянскихъ языкахъ существительное со значеніемъ столь же вещественнымъ, какъ то, которое предполагается сходнымъ по значенію выраженіемъ *foras* и *foris*, *на дворъ* (рус. серб.) и *на дворъ*, серб. *на поле*, *на полу*, *внѣ*; *с поля*, *с-извнѣ*, *снаружи*; лотыш. *ārā*, *внѣ*, *ārai*, *вонъ*; литов. *orė* = сскр. *arē* *внѣ* при лотыш. *araz* — все *внѣ* дома. Поэтому можно согласиться съ Ягичемъ (Podmladjena Vokaliz. 29, Rad, IX), что *омъ* примыкаетъ къ сскр. *вана*—*лѣсъ*, т. е. что въ этомъ словѣ значеніе *foras* представлено признакомъ, взятымъ изъ значенія *омъ лѣсъ*.

¹⁾ Напр. *щитъ*, *за-щита*; *лгать*, *брехать*.

ковъ Б становится несущественнымъ. Говорящій незаинтересованъ въ востановленіи этого *a*, скорѣе наоборотъ, оно ему мѣшаетъ. Поэтому *a* все рѣже и рѣже входитъ въ сознаніе и наконецъ исчезаетъ, вмѣстѣ съ чѣмъ *B*, какъ зрѣлый плодъ, выросшій на *A*, отрывается отъ него ¹⁾ и черезъ посредство взятыхъ изъ нихъ представленій *b'*, *b''*, *b'''* становится основаніемъ для образованія *B*, *Г* и т. д. Примѣромъ можетъ служить образованіе ряда значеній *защита* (*B*) изъ *щитъ* (*A*), *кожа* ²⁾.

Иначе: дѣйствіе мысли въ возникающемъ словѣ есть сравненіе двухъ мысленныхъ комплексовъ, вновь познаваемого (*X*) и прежде познаннаго (*A*) посредствомъ представленія (*a*), какъ *tertium comparationis*. Такъ какъ упомянутые комплексы всегда болѣе или менѣе разнородны, то возникающее слово всегда *иносказательно* въ двойномъ отношеніи: какъ по различію *X* и *A*, такъ и по различію *a* и *A*. Сравненіе слѣдуетъ отличать отъ уравниванія, въ коемъ обѣ величины готовы въ мысли до своего сближенія, напр. $\angle ABC = \angle CBD$, причемъ все равно, сравнивается ли первое со вторымъ, или наоборотъ. Въ словѣ это не безразлично. Теченіе мысли направлено отъ *A* къ *X* и интересъ сосредоточенъ на послѣднемъ. Познаваемое есть не только отношеніе *X* къ *A*, но и самое *X*.

Представленіе выдѣляетъ *a* (изъ *B*.) (корова, зенд. *срва* роговой, *жерабъ* рогатый (эпитетъ оленя), *servus*); оно даетъ а) сознаніе единства данныхъ возрѣнію комплексовъ; б) установленіе единства связей (комплексовъ), которыя даны лишь въ своихъ стихіяхъ; в) чрезъ устраненіе несущественнаго (*идеализацію*) облегчаетъ обобщеніе, стало быть, увеличиваетъ разстояніе между человѣческой абстракціей и конкретностью животной мысли; г) создаетъ категорію объектовъ мысли. Предметъ мысли *A* не есть $a + b + c$ (признаки), а вмѣстѣ возможность неизвѣстныхъ *x*, *y*... (Мысль и языкъ, 153). Представленіе замѣщаетъ собою образъ. Отсюда большая быстрота мысли (М. и яз., 168—9). Посредст-

¹⁾ Мысль и языкъ, гл. IX, 157—160, гл. X, 205—7.

²⁾ См. этимологию слова „верста“. Изъ записокъ, т. I, 1—5.

вомъ соединенія представленія съ другими представленіями производится расчлененіе образа, *превращеніе его въ понятіе*, установленіе связи между мыслями, ихъ подчиненіе и соподчиненіе, (классификація). Разложеніе комплекса признаковъ въ рядъ признаковъ, мыслимыхъ послѣдовательно, прямо вліяетъ на вѣрность умозаключеній. (См. ниже о миѣѣ).

Уже при самомъ возникновеніи слова между его значеніемъ и представленіемъ, т. е. способомъ, какимъ обозначено это значеніе, существуетъ неравенство: *въ значеніи всегда заключено больше чѣмъ въ представленіи*. Слово служитъ лишь точкой опоры для мысли. По мѣрѣ примѣненія слова къ новымъ и новымъ случаямъ, это несоотвѣтствіе все увеличивается. Относительно широкое и глубокое значеніе слова (напр. защита) стремится оторваться отъ сравнительно ничтожнаго представленія (взятаго изъ слова *щитъ*), но въ этомъ стремленіи производитъ лишь *новое слово*. Добытая мыслью новыя точки прикрѣпленія усиливаютъ ея ростъ. Такимъ образомъ эта непрерывная борьба мысли со словомъ, „при надлежащей свѣжести духовныхъ силъ производитъ все большее и большее усовершенствованіе языка и обогащеніе его духовнымъ содержаніемъ ¹⁾“.

Что могло заключаться въ мысли до языка? То, что остается, если вычестъ изъ наличнаго состава мысли все, что недано чувственными воспріятіями. Чувствами недана ни субстанція, ни качество, ни дѣйствіе. Ими объединены лишь такія связки впечатлѣній, какъ *звѣрь*, *растеніе*, *камень*, но и эти связки нерасчленены; затѣмъ—масса несвязныхъ впечатлѣній.

При помощи слова человѣкъ вновь узнаетъ то, что уже было въ его сознаніи. Онъ одновременно и творитъ новый міръ изъ хаоса впечатлѣній и увеличиваетъ свои силы для расширенія предѣловъ этого міра.

¹⁾ W. Humboldt Ueber die Verschiedenheit, Ed. Pott. II, 121. Примѣчаніе Потта ib. 460, гдѣ между прочимъ примѣры: *virtus*, первоначально только „мужество“; англ. *humour* изъ теоріи соковъ въ человѣческомъ тѣлѣ; нѣм. *laune* сравн. *lune*, лат. *luna*, луна—отъ первоначальнаго представленія о фазахъ луны къ измѣнчивости счастья и настроенія. Въ этомъ отношеніи любопытна этимологія словъ *основа*, *почва*.

Этимологія, будетъ ли ученая или народная, весьма мало измѣняетъ количественное отношеніе между словами, которыя въ данное время первообразны (т. е. словами съ потеряннымъ представленіемъ, безобразными) и словами производными, переносными, съ яснымъ представленіемъ, образными. Пусть этимологія объяснитъ мнѣ, что *донникъ* есть растеніе, употреблявшееся въ болѣзни *дѣна*, что *соль* предполагаетъ значеніе *соленой воды*, *защита*—значеніе *кожи*, *оборона*—значеніе *бороны* и т. п.; это не заставитъ меня мыслить въ подобныхъ словахъ ихъ значенія *образно*, ибо это неизмѣнитъ разъ установившейся несоотвѣтственности между значеніемъ и представленіемъ и ненужности этого послѣдняго. Такъ исторія искусства можетъ показать, почему извѣстные дошедшіе до насъ образы производили глубокое впечатлѣніе на современниковъ; она можетъ обострить нашъ умъ и косвенно повліять на нашу собственную художественную дѣятельность, но разъ устарѣвшій для насъ образъ „нешевелить“ въ насъ „отраднago мечтанья“, исторія этому непоможетъ. Изъ сказаннаго вытекаютъ слѣдующія положенія: одновременное существованіе въ языкѣ словъ образныхъ и безобразныхъ условлено свойствами нашей мысли, зависимой отъ прошедшаго и стремящейся въ будущее. Развитие языка совершается при посредствѣ *затемнѣнія* представленія и *возникновенія*, въ силу этого и въ силу новыхъ воспріятій, новыхъ образныхъ словъ. Надо думать, что въ отдѣльныхъ лицахъ, говорящихъ тѣмъ же языкомъ количественная разница между образными и безобразными словами можетъ быть очень велика; но что должны быть средніе предѣлы колебаній, выходъ изъ коихъ возможенъ лишь при ненормальномъ состояніи народа.

До сихъ поръ мы разсматривали слово со стороны его значенія для самого говорящаго; но въ дѣйствительности языкъ возможенъ только въ обществѣ. Уединенная работа мысли можетъ быть успѣшна только на значительной ступени развитія, при пользованіи письменностью, отчасти замѣняющей бесѣду. Лишеніе общества и его суррогатовъ можетъ довести до отупѣнія или сумашествія даже высоко развитаго человѣка. Какъ въ одушевлен-

номъ разговоръ личная рѣчь течетъ свободнѣе и пріобрѣтаетъ достоинства незамѣтныя при уединенной мысли; такъ усовершенствованіе языка народа находится въ прямомъ отношеніи со степенью живости обмѣна мысли въ обществѣ (Ср. Humboldt, § 9, 67), обмѣна, возможность коего условлена сходствомъ человѣческой природы вообще и въ частности еще большимъ сходствомъ лицъ того же народа и племени. „Одна головня негоритъ, а тлѣетъ“. Собираясь ночью пробраться въ троянскій станъ, Діомедъ:

„Несторъ! меня возбуждаетъ душа и отважное сердце
Въ станъ враждебный войти, недалеко лежащій троянскій.
Но когда и другой кто со мною итти пожелаетъ,
Болѣе бодрости мнѣ и веселости (= смѣлости) болѣе
будетъ:

Двумъ совокупно идущимъ, одинъ предъ другимъ вымышляетъ,

Что для успѣха полезно; одинъ же хотя бы и мыслилъ,
Медленнѣй дума его и слабѣе рѣшительность духа“.

Ил. X, 220.

Для пріобрѣтенія достоинствъ слога, популярности изложенія, мало личнаго старанія: необходимы виѣшнія условія. Невозможно стать дѣйствительно писателемъ для дѣтей, для малограмотнаго народа, для общества, неprovѣривъ и неprovѣряя постоянно понятности и силы своихъ словъ на тѣхъ, кому они предназначены. Имѣя передъ собой не дѣйствительныхъ слушателей, а лишь воображаемыхъ на основаніи нѣсколькихъ предварительныхъ данныхъ, непременно попадешь въ просакъ. Чтобы письменная рѣчь получила легкость и ясность разговорной, нужно, чтобы разговоръ предшествовалъ письму и оставался мѣриломъ во время писанья. Нужно сначала жить въ обществѣ, чтобы не напрасно писать для него. Такъ было во Франціи въ XVIII в. „Тогда не выходило книги, написанной не для свѣтскихъ людей, даже не для свѣтскихъ женщинъ... Сочиненія исходили изъ салона и, прежде чѣмъ публикѣ, сообщались ему... Характеръ общества дѣлалъ записныхъ философовъ свѣтскими людьми по болѣе общему правилу

и въ большей мѣрѣ, чѣмъ гдѣ бы и когда бы ни было... Публика обязывала такого человѣка быть писателемъ еще болѣе, чѣмъ философомъ, заботиться о способѣ выраженія столько же, сколько о мысли... Ему нельзя было быть человѣкомъ кабинетнымъ. Онъ здѣсь не просто ученый, погруженный, какъ нѣмецъ, въ свои фоліанты и размышленія, имѣющій слушателями только записывающихъ студентовъ, а читателями ученыхъ, согласныхъ принять на себя этотъ трудъ, не Кантъ, который, составивъ себѣ особый языкъ, ждетъ, что публика ему выучится, и выходитъ изъ своей рабочей комнаты, лишь чтобы отправиться въ аудиторію. Здѣсь, напротивъ, относительно слова (*en fait de parole*) всѣ знатоки, даже записные. Математикъ Даламберъ обнародовываетъ трактатъ о краснорѣчіи; натуралистъ Бюффонъ произноситъ рѣчь о слогѣ; законовѣдъ Монтескье составляетъ сочиненіе о вкусѣ; психологъ Кондильякъ пишетъ книгу объ искусствѣ писать". *Taine, Les origines de la France contemporaine, L'ancien regime* 2, 231—4.

Мы говоримъ не только тогда, когда думаемъ, что насъ слушаютъ и понимаютъ, но и про себя и для себя¹⁾. Хотя мысль существуетъ и до слова и хотя не всякая мысль прошедшая сквозь слово выразима словомъ, тѣмъ не менѣе отчасти правъ старинный книжникъ, объясняющій а *rotiogi* мысль, какъ скрытую рѣчь: „гаданіе—съкрѣвень глаголь (тѣлкованіе неудобъ познаваемомъ въ писанныхъ речемъ“ 1431 г. Калайдовичъ, „Іоаннъ Экзархъ Болгарскій“, 197, Буслаевъ, „О преподаваніи отечественнаго языка“).

Чѣмъ сложнѣе то, что мы намѣрены сказать другимъ, тѣмъ явственнѣе для насъ различіе и разновременность двухъ моментовъ рѣчи: 1-го, когда обдумываемъ и говоримъ для себя, и 2-го, когда говоримъ другимъ. Тоже различіе, только менѣе ощутительное, и въ простѣйшемъ словѣ.

По этому можно отдѣльно разсматривать: 1) дѣйствіе рѣчи на самого говорящаго и 2) дѣйствіе ея на слушающаго и пони-

¹⁾ То, что слово существуетъ для говорящаго раньше, чѣмъ для слушателей, объясняетъ явленія регрессивной ассимиляціи и аттракціи и *hysteron-proteron* въ фонетикѣ и синтаксисѣ.

мающаго, *пониманіе*. А такъ какъ элементы слова и словеснаго произведенія тождественны, то также раздѣльно можно разсматривать и дѣйствіе словеснаго (въ частности поэтическаго, вообще художественнаго) произведенія на самого автора и на понимающаго.

Дѣйствіе слова на самого говорящаго. Міръ является намъ лишь какъ ходъ измѣненій, происходящихъ въ насъ самихъ. Задача, исполняемая нами, состоитъ въ непрерывномъ разграниченіи того, что мы называемъ своимъ я и всего прочаго *не я*, міра въ болѣе тѣсномъ смыслѣ. Познаніе своего я есть другая сторона познанія міра, и наоборотъ.

Но какъ возможно самопознаніе, когда я есть непрерывное теченіе, когда познаваемое въ мгновеніе познанія уже ушло, уже неуловимо?

„Erkenne dich!“ Was soll das heissen?
Es heisst: „Sei nur!“ und „Sei auch nicht!“
Es ist eben ein Spruch der lieben Weisen,
Der sich in der Kürze widerspricht.
„Erkenne dich!“ — Was hab' ich da für Lohn?
Erkenn' ich mich, so muss ich gleich davon.
Als wenn ich auf den Maskenball käme
Und gleich die Larve vom Angesicht nähme.

Göthe, Sprüche, 32.

Противорѣчіе, заключенное въ понятіи самопознанія, устраняется тѣмъ, что мы познаемъ не свое настоящее, неуловимое, а свое прошедшее (какъ познаемъ лишь прошедшее міра: я вижу звѣзду не какъ она есть, а какъ она была, когда послала лучъ ко мнѣ; теперь можетъ быть ея и нѣтъ). Всякое познаніе по существу исторично и имѣетъ для насъ значеніе лишь по отношенію къ будущему.

Но какъ возможно самопознаніе и, въ этомъ смыслѣ, познаніе и своего прошедшаго?

Niemand wird sich selber kennen
Sich von seinem Selbst-Ich trennen;
Doch probier' er jeden Tag,

Was nach aussen endlich, klar,

Was er ist und was er war,

Was er kann und was er mag. Göthe, Spr. 85.

Wie kann man sich selbst kennen lernen? Durch Betrachten niemals, wohl aber durch Handeln (въ нравственномъ смыслѣ): Versuche deine Pflicht zu thun, und du weisst gleich, was an dir ist.—Was aber ist deine Pflicht? Die Forderung des Tages. Göthe, ib. 107.

Непосредственное самопознание невозможно. Первообразное невольное дѣйствіе, предполагаемое самопознаниемъ, состоитъ въ томъ, что непрерывно утекающее состояніе нашего я оставляетъ болѣе ощутительный слѣдъ въ членораздѣльномъ звукѣ. Воспроизведение звука облегчаетъ, впрочемъ всегда неточное, воспроизведение мысли. Звукъ становится намекомъ, знакомъ *прошедшей мысли*. Въ этомъ смыслѣ слово *объективируетъ* мысль, ставитъ ее передъ нами, служить тѣмъ *дѣломъ*, безъ котораго невозможно самопознание, какъ первоначально, до приобрѣтенія навыка, невозможно считать, не указывая на считаемыя вещи или не передвигая ихъ, невозможно играть въ шахматы, не передвигая шашекъ.

Слово дѣлитъ непрерывное теченіе воспріятій на отдѣльные акты и такимъ образомъ создаетъ объекты мысли, подлежащіе дѣйствію другихъ такихъ же.

Пониманіе происходитъ слѣдующимъ образомъ. Произнося слово „корова“, говорящій думаетъ слѣдующее: то, что я вижу, представляется мнѣ рогатымъ. Такимъ образомъ требующее объясненіе новое, чисто личное воспріятіе черезъ посредство представленія, признака, общаго ему съ прежнимъ запасомъ мысли, объясняется этимъ послѣднимъ. Слушающій получаетъ отъ этого процесса только звуки: „корова“, которые будятъ въ немъ отношеніе къ комплексу мысли, который онъ самъ объективировалъ въ подобныхъ звукахъ. Сужденіе, происходящее въ немъ при пониманіи этого слова, таково: „Эти звуки значатъ нѣчто, представляемое рогатымъ“. Допустимъ, что оба они видятъ предметъ, о которомъ идетъ рѣчь, и что пониманіе облегчено жестами, указаніемъ со стороны гово-

рящаго. При этомъ окажется, что чувственное воспріятіе „корова“ въ томъ и другомъ различны; что объясняющіе комплексы въ томъ и другомъ различны еще болѣе, ибо разница ихъ состава зависитъ не только отъ различія прежнихъ воспріятій, но и отъ различія сочетаній, въ которыя вошли эти воспріятія съ другими. Общимъ между говорящимъ и слушающимъ, понимающимъ окажется только звуки и представленіе, а въ случаѣ затемнѣнія представленія (рогатый)—только звуки. Такимъ образомъ, „никто недумаетъ при словѣ именно того самого, что другой“. Поэтому „всякое пониманіе есть вмѣстѣ непониманіе; всякое согласіе въ мысляхъ — разногласіе“ (Humboldt, 78). „Въ душѣ нѣтъ ничего, кромѣ созданнаго ея само-дѣятельностью“ (Humboldt, 68). Пламя свѣчи, отъ которой зажигаются другія свѣчи, не дробится; въ каждой свѣчѣ воспламеняются свои газы. Такъ при пониманіи мысль говорящаго не передается слушающему; но послѣдній, понимая слово, создаетъ свою мысль, занимающую въ системѣ, установленной языкомъ, мѣсто, сходное съ мѣстомъ мысли говорящаго. Думать при словѣ именно то, что думаетъ другой, значило бы перестать быть самимъ собою. Поэтому пониманіе въ смыслѣ тождества мысли въ говорящемъ и слушающемъ есть такая же иллюзія, какъ и та, въ силу коей мы принимаемъ собственныя ощущенія за внѣшніе предметы.

Тѣмъ не менѣе наше слово дѣйствуетъ на другихъ. Оно устанавливаетъ между замкнутыми въ себѣ личностями связь, не уравнивая ихъ содержанія, а такъ сказать „настраивая ихъ гармонически“ (Humboldt, 68).

Въ процессѣ пониманія сказываются тѣже основныя черты слова, что и въ рѣчи. „Рѣчь и пониманіе суть лишь разныя стороны одного и того же явленія“ (Humb., 68). Такимъ образомъ разсмотрѣніе процесса пониманія служитъ новымъ подтвержденіемъ того, что языкъ мыслимъ только какъ средство (или точнѣе система средствъ), видоизмѣняющее созданія мысли; что его невозможно бы понять, какъ выраженіе готовой мысли, ибо будь оно таково, оно имѣло бы значеніе только для своего создателя или для тѣхъ, которые съ нимъ сговорились (что имѣетъ мѣсто отно-

сительно условныхъ знаковъ), или же, что невозможно, пониманіе состояло бы въ передачѣ мысли, а не ея возбужденіи.

Ученію о значеніи слова соотвѣтствуетъ критика художественнаго произведенія. Параллель между словомъ и сложнымъ словеснымъ произведеніемъ здѣсь выражается въ слѣдующемъ. *Въ словѣ*: 1) *среда*, изъ которой берется образъ (*A*): *N* поймалъ (при такихъ-то условіяхъ) такого-то звѣря, что заключено въ словѣ *хытръ*; 2) *примѣненіе* къ другому такому же случаю x_1, x_2, x_3 и проч. или къ случаю отличному (*N* поймалъ не звѣря, а взялъ невѣсту, уловилъ чужую мысль); 3) общее между *A* и x_1, x_2, x_3 , т. е. признакъ отъ нихъ отвлекаемый (*a*).

Въ словесномъ произведеніи: тоже *A* (изъ среды α, β и пр.), *x* и *a*. Изслѣдованіе этихъ трехъ моментовъ и есть содержаніе критики.

Три составныя части поэтического произведенія.

Предлагаемыя ниже опредѣленія поэзіи не представляютъ интереса новизны, но, быть можетъ, покажутся не совсѣмъ лишними въ виду того, что въ нашихъ учебникахъ, а отчасти и въ журнальной критикѣ до сихъ поръ, какъ въ 40-хъ, 50-хъ годахъ, о поэзіи говорятъ поэтическими образами, сравненіями. Тогда говорилось: „поэзія это не что иное, какъ благоуханіе розы, сонъ дѣвы, мечта юноши и т. п. (см. ниже). Поэзія объясняется терминами, которые сами требуютъ объясненія, а часто и вовсе необъяснимы. Напр. „поэзія, какъ искусство, представляетъ сущность предметовъ, ихъ идеи, не отвлеchenно, т. е. не въ сужденіяхъ, а конкретно, т. е. въ образахъ, посредствомъ слова. Образы создаются творческой способностью, фантазіей. Отъ степени ея силы зависитъ большее или меньшее достоинство созданныхъ образовъ. Наибольшая сила обнаруживается въ созданіи такихъ образовъ, которые въ совершенной чистотѣ и истинѣ воплощаютъ въ себѣ идеи и образуютъ съ ними нераздѣльное органическое единство“. (Галаховъ) „Тѣ же вопросы, о степени соотвѣтствія формы

идеи были прилагательны до недавняго времени и къ оцѣнкѣ произведеній скульптуры и живописи“. (Буслаевъ. М. Дос. II, 104).

„Если поэтическое произведение отличается такимъ сочетаніемъ идеи и образа (какъ формы идеи), что форма вполне соотвѣтствуетъ идеѣ и даетъ возможность ясно созерцать ее, то оно получаетъ названіе художественнаго“ (Галах. Ист. Рус. Слов. учеб. для сред. учеб. зав. Спб. 1891, 186). „Поэзія, какъ искусство“... Значитъ есть поэзія не какъ искусство, а какъ что же? Если имѣется въ виду возможность поэтическихъ произведеній нехудожественныхъ, т. е. дурныхъ, то это напрасно. Спрашивается, что такое сапогъ и сапожникъ, а отвѣчаютъ, что сапоги и сапожники бываютъ хорошіе и дурные. „Поэзія представляетъ *сущность идеи предметовъ*“. А что такое *сущность*, идея?. Платоново *νοῦμενον*? Есть ли разница между ними и понятіями? Въ поэзіи Державина выражается идея „правды“ (Шевыр. у Гал. Ист. Р. Сл. I, Отд. 2, 184). Такое блѣдное отвлеченіе принимаютъ за *сущность*. Въ такомъ случаѣ уже лучше Платонова *οὐσία*.

Поэзія говоритъ *не сужденіями*; но мы привыкли думать, что сужденіе есть такая форма, безъ коей никакое движеніе вполне человѣческой мысли невозможно. Что также фантазія? Если форма можетъ вполне соотвѣтствовать идеѣ, то, чтобы судить объ этомъ, мы должны знать идею автора, что безусловно невозможно. Если же идея произведенія въ каждомъ понимающемъ другая, то полное соотвѣтствіе образа и идеи невозможно.

Изъ двухъ состояній мысли, сказывающихся въ словѣ съ живымъ и въ словѣ съ забытымъ представленіемъ, въ области болѣе сложнаго словеснаго (происходящаго при помощи слова) мышленія, возникаетъ поэзія и проза. Ихъ опредѣленіе въ зародышѣ лежитъ уже въ опредѣленіи 2-хъ упомянутыхъ состояній слова. Та и другая подобно языку и другимъ искусствамъ суть столько же извѣстные способы мышленія, извѣстныя *дѣятельности*, сколько и *произведения*.

Элементамъ слова съ живымъ представленіемъ соотвѣтствуютъ элементы поэтическаго произведенія, ибо такое слово и само по себѣ есть уже поэтическое произведеніе. Единству членораздѣльныхъ звуковъ (внѣшней формѣ слова) соотвѣтствуетъ внѣшняя форма поэтическаго произведенія, подъ коей слѣдуетъ разумѣть не одну звуковую, но и вообще словесную форму, знаменательную въ своихъ составныхъ частяхъ.

Уже внѣшнею формою условленъ способъ воспріятія поэтическихъ произведеній и отличіе отъ другихъ искусствъ. Представленію въ словѣ соотвѣтствуетъ образъ (или извѣстное единство образовъ) въ поэтическомъ произведеніи.

Поэтическому образу могутъ быть даны тѣ же названія, которые приличны образу въ словѣ, именно: знакъ, символъ, изъ коего берется представленіе, внутренняя форма.

Значенію слова соотвѣтствуетъ значеніе поэтическихъ произведеній, обыкновенно называемое идеей. Этотъ послѣдній терминъ можно бы удержать, только очистивъ его отъ приставшихъ къ нему трансцендентальностей.

Поэтическій образъ служитъ связью между внѣшнею формою и значеніемъ.

Внѣшняя форма обусловливаетъ образъ.

Образъ *примѣняется* „примѣряется“ (мр. „не до васъ примірючи“ напр. образную пословицу); поэтому образъ можетъ быть названъ *примѣромъ*, въ стар. русс. *притѣча*, потому что она *притычется*, примѣняется къ чему либо и этимъ получаетъ значенія. Этимъ устанавливается граница между внѣшнею и внутреннею поэтическими формами. Все предшествующее примѣненію при пониманіи поэтическихъ произведеній есть еще внѣшняя форма. Так. обр. въ пословицѣ „небуло снігу, небуло сліду“ ко внѣшней формѣ относятся не только звуки и размѣръ, но и *ближайшее значеніе*.

Еслибы примѣненія непослѣдовало, то могли бы быть поэтичны отдѣльные слова (чего въ приведенномъ примѣрѣ нѣтъ), но цѣль-

наго поэтического произведенія небыло бы. (Мысль и языкъ² 151—5).

...„Для создателя пѣсни отношеніе между образомъ и ближайшимъ значеніемъ было вполне опредѣленное, т. е. образность была именно средствомъ созданія мысли, какъ въ словѣ представленіе есть средство значенія“.

Моя реценз. Нар. пѣс. Галицк. Р., Я. Ф. Головацк. 81—8.

Значеніе поэтического произведенія для самаго создателя (автора).

Поэтъ и публика, критика, толпа. Стыдливость творчества.

Слово, по вышесказанному, не можетъ быть понято, какъ выраженіе и средство сообщенія готовой мысли. Оно вынуждается у человѣка работою мысли—служить необходимымъ для самого мыслящаго средствомъ созданія мысли изъ новыхъ воспріятій при помощи прежде воспринятаго.

Заключая отъ противнаго, предположивъ, что поэзія (и вообще слово) есть средство не созданія, а лишь выраженія готовой мысли¹⁾, приходимъ къ двумъ равно невѣроятнымъ выводамъ:

а) „Т. е. человѣкъ удовлетворяется не образомъ самимъ по себѣ, а его значеніемъ, т. е. пробуждаемыми образомъ мыслями, то художникъ, имѣя готовое значеніе, неимѣлъ бы надобности выражать его въ образѣ, а художественное произведеніе не имѣло бы важности для самаго создателя“. (Мысль и языкъ², 159). Такимъ образомъ нераздѣльность искусства съ жизнью человѣчества была бы безпричинна.

б) Еслибы готовое значеніе было вложено въ образъ, то, конечно, для сообщенія другимъ людямъ, иначе для насъ было бы безразлично, жило ли бы значеніе въ образѣ или нѣтъ. Но передача готовой мысли невозможна. Слѣдовательно, существованіе искусства было бы безцѣльно.

¹⁾ Т. е. „общій“ языкъ въ лучшемъ случаѣ можетъ быть только техническимъ языкомъ, п. ч. онъ предполагаетъ готовую мысль, а не служитъ средствомъ къ ея образованію. Онъ существенно прозаиченъ (безъ представленій). Но проза безъ поэзіи существовать не можетъ: она постоянно возникаетъ изъ поэзіи.

Сказанное выше о словѣ должно разумѣть о поэтическомъ произведеніи.¹⁾

Оно, какъ бы ни было сложно, сводится на слѣдующее. Нѣчто (x), неясное для самого автора, является передъ нимъ вопросомъ. Отвѣтъ онъ можетъ найти только въ прошедшемъ своей души, въ пріобрѣтенномъ уже, или нарочно расширяемомъ ея содержаніи (A). Въ этомъ A , говоря иносказательно, хотя быть можетъ не слишкомъ удаляясь отъ истины, подъ вліяніемъ вопроса „ x (что?)“ производитъ нѣкоторое безпокойство, движеніе, волненіе; x отталкиваетъ изъ A все для себя неподходящее и привлекаетъ сродное. Это послѣднее кристаллизуется въ образъ A , сложившійся изъ бродившихъ элементовъ.

Происходитъ сужденіе „ x есть a (изъ A)“ и вмѣстѣ съ тѣмъ успокоеніе, заканчивающее актъ развитія.

Среди громовъ, среди огней,
Среди влокачущихъ зыбей,
Въ стихійномъ пламенномъ раздорѣ,
Она съ небесъ слетаетъ къ намъ
Небесная—къ земнымъ сынамъ,
Съ лазурной ясностью во взорѣ,
И на бунтующее море
Льетъ примирительный елей.

Ө. Тютчевъ.

Чѣмъ настойчивѣе вопросъ, чѣмъ тревожнѣе потуги рождающей мысли, чѣмъ желаннѣе успокоеніе чувства, проясненіе мысли, чѣмъ необходимѣе все это для поэта,—тѣмъ, при равенствѣ прочаго, совершеннѣе и милѣе для другихъ его произведеніе.

Тургеневъ пишетъ *Л. Толстому* 15 ноября 1878 г.: Радуюсь тому, что вы всѣ физически здоровы, и надѣюсь, что и „умственная“ хворь, о которой Вы пишете, прошла. Мнѣ и она была знакома: иногда она являлась въ видѣ внутренняго броженія передъ началомъ дѣла; полагаю, что такого рода броженіе совершилось

¹⁾ mutatis mutandis о всякомъ художественномъ и научномъ произведеніи, даже о всякомъ дѣлѣ.

и въ васъ. (1-ое собр. писемъ). О безпокойствѣ, предшествующемъ вдохновенію, Пушкинъ, — „Египетскія ночи“. *Бѣлинскій* о „Кавк. Пл.“ Пушкина: „Осуществить въ творческомъ произведеніи идеалъ, мучившій поэта, какъ его собственный недугъ, — для поэта значитъ навсегда освободиться отъ него.“

Въ доказательство схематической вѣрности сказаннаго можно бы собрать немало признаній, въ родѣ—Лермонтова:

.... „этотъ дикій бредъ
„Преслѣдовалъ мой разумъ много лѣтъ;
„Но я, разставшись съ прочими мечтами,
„И отъ него отдѣлался стихами.

(Сказка для дѣтей).

Но это ненужно, такъ какъ общепризнано, что произведение „служитъ поворотною точкою“ душевной жизни художниковъ. М. и яз.² 165—7.

Изъ трехъ стихій *X*, *a* и *A*, существовавшихъ въ душѣ художника, объективно и доступно постороннимъ только *A*, т. е. совокупность внѣшней и внутренней формы, слова и образы.

О средѣ, изъ коей взято *A*, и объ *X* посторонніе могутъ судить только по догадкамъ, только по тому, что въ этихъ величинахъ есть объективнаго. Такъ, въ составъ той среды, изъ которой возникаетъ образъ, кромѣ личныхъ условій жизни поэта, входитъ усвоенное имъ преданіе, доступное изслѣдованію до момента этого усвоенія.

Критика, обращенная къ прошедшему даннаго образа, стремится установить его связь съ другими предшествовавшими, его родословную, вообще преемственность типовъ. Такъ, образы народной поэзіи имѣютъ родословную, теряющуюся во мглахъ вѣковъ. Точно такъ въ *X*, въ томъ вопросѣ, на который отвѣчаетъ данный образъ, опредѣлимы только доступные внѣшнему наблюденію условія жизни поэта, напр. пребываніе Пушкина и Лермонтова на Кавказѣ по отношенію къ стихотвореніямъ того и другого, изображающимъ кавказскую природу. Но все это лишь незначительно уменьшаетъ разстояніе между *X* и *A*.

Х неопредѣлимо уже потому, что для самого поэта оно уясняется лишь на столько, на сколько выражается въ образѣ, т. е. лишь отчасти. Такимъ образомъ и въ личной жизни „всякое пониманіе себя“ есть непониманіе. Отсюда жалоба художниковъ на невыразимость мысли:

„Какъ сердцу высказать себя?
„Другому какъ понять тебя?
„Пойметъ ли онъ, чѣмъ ты живешь?
„Мысль изреченная есть ложь.
„Взрывая, возмутишь ключи:
„Цитайся ими и молчи.“

Тютчевъ „Silentium“.

.... Мои дѣла

Не много пользы Вамъ узнать,
А душу можно-ль рассказать!.

Лермонтовъ „Мцыри“.

Не вѣрь, не вѣрь себѣ мечтатель молодой,
Какъ язвы, бойся вдохновенья....
Оно—тяжелый бредъ души твоей больной
Иль плѣнной мысли раздраженье....

Лермонтовъ.

Поэтъ создаетъ прежде для себя, потомъ для публики (для личныхъ цѣлей, какъ слава, деньги, и гражданскихъ). Признанія самихъ поэтовъ. *Свидѣтельства того, что поэтъ создаетъ для себя:*

Wer dem publikum dient, ist ein armes Thier;
Er quält sich ab, niemand bedankt sich dafür.

Göthes Sämtliche Werke, mit einleitungen von Carl Goedeke, IV band, Sprüche und str., 25 стр.

Всякое слово, хотя бы и глупое и пустое, есть актъ мысли, завершеніе ея усилія; но акты мыслей—не одинаковой цѣнности. И чѣмъ важнѣе для кого дѣятельность мысли, тѣмъ болѣе будетъ онъ цѣнить находку подходящаго слова. Такъ и въ сложной поэтической дѣятельности важность произведенія, какъ завершенія

періода для самого автора и для другихъ, будетъ замѣтна, тѣмъ замѣтнѣе, чѣмъ сильнѣе и успѣшнѣе потуги мысли. Поэтому наблюдать это явленіе слѣдуетъ въ жизни настоящихъ художниковъ, ибо „es giebt auch Afterkünstler, Dilettanten und Spekulanten: jene treiben die Kunst (только) um des Vergnügens, diese um des Nutzens willen“, Goethe, Spr. 138.

Стыдливость творчества:

Я не хочу, чтобъ свѣтъ узналъ
Мою таинственную повѣсть,
Какъ я любилъ, за что страдалъ:
Тому судья лишь Богъ да совѣсть.

Лермонтовъ.

.... Тогда въ безмолвіи трудовъ,
Дѣлиться не былъ я готовъ
Съ толпою пламеннымъ восторгомъ;
И музы сладостныхъ даровъ
Не унижалъ постыднымъ торгомъ;
Я былъ хранитель ихъ скупой:
Такъ точно, въ гордости нѣмой,
Отъ взоровъ черни лицемѣрной
Дары любовницы молодой
Хранить любовникъ суевѣрный.

1824. Пушкин. Разгов. книгопрод. съ поэтомъ.

Нельзя обойтись безъ участія слушателя, какъ безъ любви, но есть разница между жаждою любви и ея продажною; между продажей рукописи и писаньемъ (не сважу творчествомъ) для продажи.

Х уясняется поэту исподоволь, нерѣдко въ нѣсколько пріемовъ. Если настроеніе субъективно, то этими послѣдовательными пріемами обозначаются ступени самопознанія.

Всякая, не только лирическая поэзія субъективна. Поэтъ въ большей мѣрѣ, чѣмъ прозаикъ, дѣйствуетъ на насъ личными свойствами.

Поэтическія прозведенія автобіографичны:

Dichter gleichen Bären

Die immer an eignen Pfoten zehren.

G. Spr, 34.

Dichter lieben nicht zu schweigen,

Wollen sich der Menge zeigen;

Lob und Tadel muss ja sein!

Niemand beichtet gern in Prosa,

Doch vertraun wir oft sub Rosa

In der Musen stillen Hain.

Was ich irrte, was ich strebte,

Was ich litt und was ich lebte,

Sind hier Blumen nur im Strauss;

Und das Alter wie die Jugend

Und der Fehler, wie die Tugend

Nimmt sich gut in Liedern aus.

An die *Günstigen*—какъ предисловіе къ пѣснямъ (Göthe, Lieder). См. ниже Гете о поэтич. достоинствахъ Библіи.

„Блаженъ, кто про себя таилъ

Души высокія созданья

И отъ людей, какъ отъ могилъ,

Неждалъ за чувство воздаянья....

.... Обманчивѣй и сновъ надежды!“

т. е. на воздаянье отъ публики („Разгов. книг. съ поэтомъ“).

Die grösste Achtung, die ein Autor für sein Publikum haben kann, ist, dass er niemals bringt, was man erwartet, sondern was er selbst, auf den jedesmaligen Stufe eigener und fremder Bildung, für recht und nützlich hält, Göthe, Spr. 120.

Если подъ публикой разумѣть ту часть ея, которая наиболѣе разборчиво для поэта выражаетъ свое мнѣніе, т. е. ближайшую современную ему критику, то писать для нея невозможно, ибо критика, какъ всякая наука, говорить о свершившемся; она лишь закрѣпляетъ сознаніемъ то, что сдѣлано поэтомъ. Дѣло другое—учиться у прошедшаго.

Всякое крупное поэтическое произведение есть новость, застающая критику и публику врасплохъ, приводящая ее въ изумленіе и недоумѣніе, нерѣдко въ заблужденіе, тѣмъ большее и болѣе продолжительное ¹⁾, чѣмъ крупнѣе само произведеніе.

Если бы было иначе, то по правилу. „Du gleichst dem Geist, den du begreifst“ произведенія поэтовъ не представляли бы для насъ ничего поучительнаго.

Eigentlich lernen wir von Büchern, die wir nicht beurteilen können. Der Autor eines Buchs, das wir beurteilen könnten, müsste von uns lernen. Göthe, Maximen. 139.

„Es giebt, sagt man, für den Kammerdiener keinen Helden. Das kommt aber bloss daher, weil der Held nur von Helden anerkannt werden kann. Der Kammerdiener wird aber wahrscheinlich seinesgleichen zu schätzen wissen. Göthe, Spr. 152.

Тург. 1 янв. 1881: „Помните, какъ въ Спасскомъ Яв. Петр. (Полонскій) несовѣтовалъ мнѣ печатать „Пѣснь“ (торжеств. любви), не сопровождая ее другимъ моимъ очеркомъ въ прежнемъ моемъ родѣ. Онъ боялся, что публика останется совершенно равнодушной къ „Пѣсви“. А вышло, что эта пѣснь имѣла неожиданный, чуть не огромный успѣхъ; и б. м. „Отчаянный“ (типъ, который я нахожу знаменательнымъ въ соотношеніи съ нѣкоторыми современными явленіями) пройдетъ совершенно незамѣченнымъ. Выводъ изъ этого такой: пиши, что тебѣ на душу прійдетъ, несправляясь заранее съ мнѣніями публики. Впрочемъ я долженъ отдать себѣ справедливость, что я такъ и поступалъ до сихъ поръ. Да и какъ это писать для публики? (1-е собр. писем. 399).

Послѣ „Нови“ (1876) въ февр. 1878 г. Тургеневъ личнымъ опытомъ комментируетъ стих. Пушкина „Поэту“ (1830 г.) „Услышишь судъ глупца“.

Der appell an die Nachwelt entspringt aus dem reinen lebendigen Gefühl, das es ein unvergängliches gebe und, wenn auch

¹⁾ Такъ было со всѣми лучшими произведеніями русской литературы, Пушкина, Гоголя. Тургеневъ, Литературныя воспоминанія (о Рудинѣ, Накавунѣ, Отцахъ и дѣтяхъ Дымѣ, Нови).

nicht gleich anerkannt, doch zuletzt aus der Minorität sich der Majorität werde zu erfreuen haben. G. Sp. 132.

Wer in der Weltgeschichte lebt,
Dem Augenblick sollt' er sich richten?
Wer in die Zeiten schaut und strebt,
Nur der ist werth zu spechen und zu dichten. ib. 35.
Denk an die Menschen nicht,
Denk an die Sachen (о дѣлѣ, о высшей цѣли)!
Da kommt ein junger Mensch,
Wird was draus machen (для будущаго);
Das alte Volk, es ist
Ja selbst nur Sache ¹⁾ (принадлежитъ прошедшему);
Ich bin nur immer jung,
Dass ich was mache;
Wer jung verbleiben will,
Denk', dass er mache,
Und wenn's nicht *** (Kinder) sind,
Im andern Fache. G. Spr. 85.

Эта внутренняя работа, которою поэтъ силится неогойти для современниковъ въ прошедшее, не стать „eine Sache“, ведетъ за собою смѣну моментовъ развитія и неувовимость, неувязвимость его критикой:

„Die Feinde, sie bedrohen dich,
„Das mehrt von Tag zu Tage sich:
„Wie dir doch gar nicht graut?“
Das seh ich alles unbewegt:

¹⁾ „Первыя юношескія произведенія Баратынскаго были нѣкогда приняты съ восторгомъ; послѣднія болѣе зрѣлыя, болѣе близкія къ совершенству, въ публикѣ имѣли малый успѣхъ. Постараемся объяснить тому причины. Первою должно почестъ самое сіе совершенство, самую зрѣлость его произведеній. Понятія, чувства 18-ти лѣтнаго поэта *еще* близки и сродны всякому; молодые читатели понимаютъ его и съ восхищеніемъ въ его произведеніяхъ узнаютъ собственныя чувства и мысли. Но лѣта идутъ, юный поэтъ мужаетъ, талантъ его растетъ, понятія становятся выше, чувства измѣняются,—пѣсни его ужъ не тѣ, а читатели все тѣже, и развѣ только сдѣлались холоднѣе сердцемъ и равнодушнѣе къ поэзіи жизни. Поэтъ *отдѣляется отъ нихъ и мало по малу уединяется совершенно* (и дальше, Пушкинъ, издан. Поливан. I, 315). И такъ—неравномѣрная быстрота развитія публики и поэта.

Sie zerren an der Schlangenhaut,
Die jungst ich abgelegt.
Und ist die nächste reif genug,
Abstreif ich die sogleich
Und wandle neubelebt und jung
Im frischen Götherreich.

Ihr guten Kinder,
Ihr armen Sünder
Zupft mir am Mantel
Lasst nur den Handel!
Ich werde wallen
Und lass' ihn fallen;
Wer ihn erwischet,
Der ist erfrischet.

G. Spr. 83 — 4.

Цѣвѣць—королю въ балладѣ „Der Sänger“:

„Die goldne Kette gib mir nicht,
„Die Kette gib den Rittern...
Gib sie dem Kanzler, den du hast....
Ich singe, wie der Vogel singt,
„Der in den Zweigen wohnt;
„Das Lied, das aus der Kehle dringt,
„Ist Lohn, der reichlich lohnet.

Goethe.

„Süsser Wohllaut schläft in der Saiten Gold
„Der Sänger singt von der Minne Gold...
„Wie in den Lüften der Sturmwind saust
„Man weiss nicht von wannen er kommt und braust
„Wie der Quell aus verborgenen Tiefen;
„So des Sängers Lied aus den Innern schallt
„Und wecket der *dunkeln Gefühle* Gewalt
„Die im Herzen wunderbar schliefen“.

(Schiller. D. Gr. von Habsburg).

Строфы Пушкина къ „Родословной моего героя“

Зачѣмъ крутится вѣтръ въ оврагѣ,
Волнуетъ степь и пыль несетъ,
Когда корабль въ недвижной влагѣ
Его дыханья жадно ждетъ?
Зачѣмъ отъ горъ и мимо башенъ
Летитъ орелъ, угрюмъ и страшенъ,
На пень гнилой? Спроси его!
Зачѣмъ Арапа своего
Младая любитъ Дездемона,
Какъ мѣсяцъ любитъ ночи мглу?
Затѣмъ, что вѣтру и орлу
И сердцу дѣвы нѣтъ закона.
Гордись! таковъ и ты, поэтъ,
И для тебя закона (вар.-условіи) нѣтъ.

„Пѣснь о вѣщемъ Олегѣ (1822 г.)—отвѣтъ кудесника:

Волхвы не боятся могучихъ владыкъ,
А княжескій даръ имъ не нуженъ:
Правдивъ и свободенъ ихъ вѣщій языкъ
И съ волей небесною друженъ.

„Поэту“ сонетъ 1830 г.:

Ты царь: Живи одинъ. Дорогою свободной
Иди, куда влечетъ тебя свободный умъ,
Усовершенствуя плоды любимыхъ думъ,
Не требуя наградъ за подвигъ благородный.
Онѣ въ самомъ тебѣ. Ты самъ свой высшій судъ;
Всѣхъ строже оцѣнить умѣешь ты свой трудъ.
Ты имъ доволенъ ли, взыскательный художникъ?
Доволенъ? Такъ пускай толпа его бранить,
И плюетъ на алтарь, гдѣ твой огонь горитъ,
И въ дѣтской рѣзвости колеблетъ твой треножникъ.

Условія царственнаго и жреческаго (Пророкъ, Поэтъ) служенія—внутреннее совершенствованіе, служеніе высшимъ цѣлямъ.

Въ послѣднее время своей жизни, Пушкинъ согласно съ своимъ мнѣніемъ о превосходствѣ эпоса надъ лирикой, стремился къ эпическому изображенію того вопроса, на который прежде отзывался болѣе лирически. *Египетскія ночи* (1835):

Раздвоеніе личности поэта: Чарскій и импровизаторъ.

Въ Чарскомъ—противоположность поэта и свѣтскаго человека, момента творчества и времени ему предшествующаго. Тоже въ „Пока не требуетъ поэта“ (1827); разница—въ способѣ изображенія.

Въ импровизаторѣ—противоположность между гордостью и независимостью, съ одной, и уничиженіемъ и продажностью, съ другой стороны. Тема ему: „Поэтъ самъ избираетъ предметъ для своихъ пѣсень; толпа (въ томъ числѣ и правительство, „Пѣснь о Вѣщемъ Олегѣ“) не имѣетъ права управлять его вдохновеніемъ“. Отвѣтомъ—(его импровизаціей) было, вѣроятно, „Чернь“ (1828)

Бѣлинскій (Тургеневъ, Литературныя воспоминанія): „Бѣлинскій не былъ поклонникомъ принципа: искусство для искусства.... Помню я, съ какой комической яростью онъ однажды при мнѣ напалъ на отсутствующаго, разумѣется, Пушкина за его два стиха въ „Поэтъ и Чернь“.

„Печной горшокъ тебѣ дороже:

Ты пищу въ немъ себѣ варишь!

— „И конечно“ твердилъ Бѣлинскій, сверкая глазами и бѣгая изъ угла въ уголъ: конечно, дороже. Я не для себя одного, я для своего семейства, я для другого бѣдняка въ немъ пищу варю,— и прежде чѣмъ любоваться красотой истукана, будь онъ распрефидіасовскій Аполлонъ, мое право, моя обязанность накормить себя и своихъ, на зло всякимъ негодующимъ баричамъ и виршеплетамъ“ Но Бѣлинскій былъ слишкомъ уменъ..... чтобы отрицать искусство.... его естественность, его фیزیологическую необходимость.

„Отвѣтъ анониму“, 1830 г.:

„Холодная толпа взираетъ на поэта,

Какъ на запзжаго филляра: если онъ

Глубоко выразить сердечный тяжкій стонъ,

И выстраданный стихъ пронзительно унылой
Ударить по сердцамъ съ невѣдомою силою—
Она въ ладоши бьетъ и хвалить, иль порой
Неблагодарною киваетъ головой;
Постигнетъ ли пѣвца внезапное волненье,
Утрата скорбная, изгнанье, заточенье,—
„Тѣмъ лучше“, говорятъ любители искусствъ,
„Тѣмъ лучше! наберетъ онъ новыхъ думъ и чувствъ
„И намъ ихъ передастъ“. Но счастье поэта
Межъ ними не найдетъ сердечнаго привѣта,
Когда болзненно безмолвствуетъ оно.

„Изъ VI Пиндемонте“ 1836 г.:

Иныя, лучшія мнѣ дороги права;
Иная, лучшая потребна мнѣ свобода....
Зависѣть отъ властей, зависѣть отъ народа—
Не все ли намъ равно? Богъ съ ними!.... Никому
Отчета не давать; себѣ лишь самому
Служить и угождать; для власти, для ливреи
Не гнуть ни совѣсти, ни помысловъ, ни шеи....

Противоположность свободы, которой ищетъ и требуетъ поэтъ, и стѣсненій, налагаемыхъ жизнью въ обществѣ, есть только частный случай общечеловѣческаго столкновенія правъ личности и среды, впрочемъ случай, въ коемъ это столкновеніе наиболѣе явственно. Поэтъ можетъ настаивать на своемъ правѣ потому, что цѣль его дѣятельности не можетъ быть опредѣлена ни имъ самимъ, ни другими заранѣе. Но вѣдь и тамъ, гдѣ эта цѣль заранѣе со стороны опредѣлима, вмѣшательство въ самый способъ ея достиженія портитъ дѣло. И извозчикъ, нанятый до мѣста, или на часъ, хочетъ, чтобы его не дергали и не мѣшали править лошадьми.

Такъ, чтецъ читаетъ конечно для слушателей, актеръ играетъ для зрителей; однако плохи они, если постоянно объ этомъ помнятъ:

„Гоголь читалъ превосходно.... Дикенсъ, тоже превосходный чтецъ, можно сказать разыгрываетъ свои романы; чтеніе его—драматическое, почти театральное: въ одномъ его лицѣ является

нѣсколько первоклассныхъ актеровъ, которые заставляютъ васъ то смѣяться, то плакать; Гоголь, напротивъ, поразилъ меня чрезвычайной простотой и сдержанностью манеры, какой-то важной и въ то же время наивной искренностью, которой словно и *дѣлать*, *есть ли тутъ* слушатели, и что они думаютъ. Казалось, Гоголь только и заботился о томъ, какъ бы вникнуть въ предметъ, для него самого новый, и какъ бы вѣрнѣе передать собственное впечатлѣніе. Эффектъ выходилъ необычайный, особенно въ комическихкихъ мѣстахъ; не было возможности не смѣяться.... а виновникъ всей этой потѣхи продолжалъ, не смущаясь общей веселостью и какъ бы внутренно дивясь ей, все болѣе и болѣе погружаться въ самое дѣло.... (далѣе разсказъ о томъ, какъ случайная помѣха портитъ настроеніе чтеца) Тург. X, 70; изд. 1891.

Свобода творчества, какъ и вообще свобода совѣсти, есть право, налагающее обязанности: „Ты самъ свой высшій судъ; Всѣхъ строже оцѣнить умѣешь ты свой трудъ“.

Но какъ умѣнье дѣлать, такъ и строгость и чуткость оцѣнки своего дѣла, художественная, научная, нравственная совѣсть приобретаются.

„Poetae nascuntur, oratores fiunt:

Конечно, чтобы пѣть соловьемъ, нужно родиться соловьемъ, но даже соловьи учатся ¹⁾).

Тургеневъ (Литературн. воспомин.): „И такъ мои молодые собратья, въ вамъ идетъ моя рѣчь: „Greift nur hinein in's volle Menschenleben! сказалъ бы я вамъ со словъ нашего общаго учителя Гёте—

¹⁾ Молодыхъ соловьевъ хорошо къ старымъ подвѣшивать, чтобы учились. Повѣсить ихъ надо рядомъ. И тутъ надо примѣчать: если молодой, пока старый поетъ, молчитъ и сидитъ—не шелохнется, слушаетъ—изъ того выйдетъ прокъ: въ двѣ недѣли, пожалуй, прокъ будетъ; а какой не молчитъ, самъ туда же вслѣдъ за старикомъ бурлитъ, тотъ развѣ на будущій годъ запоетъ, да и то сомнительно (О соловьяхъ, Турген. Литературн. воспомин.). Замѣчено, что въ лѣсахъ и садахъ, изъ которыхъ много лѣтъ подрядъ вылавливаютъ лучшихъ пѣвцовъ, остальные начинаютъ пѣть хуже (G. Freitag, Verlorene Handschrift). Оттого можетъ быть лучшими соловьями всегда считались курскіе: но въ послѣднее время они похужѣли и теперь лучшими считаются соловьи, которые ловятся около Бердичева (Турген., X, 183).

Ein jeder lebt's, nicht Vielen ist's bekannt;

Und wo ihr's packt, da ist's interessant.

Запускайте руку (лучше я не умѣю перевести) внутрь, въ глубину человѣческой жизни! Всякій живетъ ею, не многимъ она знакома и тамъ, гдѣ вы её схватите, тамъ будетъ интересно. Силу этого „схватыванья“, этого „уловленія“ жизни даетъ только талантъ, а таланта дать себѣ нельзя; но и одного таланта недостаточно. *Нужно постоянное общеніе со средою*, которую берешься воспроизводить; нужна *правдивость*, правдивость неумолимая въ отношеніи къ собственнымъ ощущеніямъ, нужна свобода, (уже не только со стороны другихъ) полная свобода возрѣній и понятій, и наконецъ, нужна образованность, нужно знаніе!... „Ученіе“ не только „свѣтъ“...., оно также и свобода. Ничто такъ не освобождаетъ человѣка, какъ знаніе,—и нигдѣ свобода такъ не нужна, какъ въ дѣлѣ художества, поэзіи: недаромъ даже на казенномъ языкѣ художества зовутся „вольными“ (они зовутся по старой памяти: *artes liberales*). Можетъ ли человѣкъ „схватывать“, „уловлять“ то, что его окружаетъ, если онъ связанъ внутри себя? Пушкинъ это глубоко чувствовалъ; недаромъ въ своемъ безсмертномъ сонетѣ, въ этомъ сонетѣ, который каждый начинающій писатель долженъ вытвердить наизусть и помнить, какъ заповѣдь, онъ сказалъ.... „дорогою свободной

Иди, куда влечетъ тебя свободный умъ“....

„Отсутствіемъ подобной свободы объясняется между прочимъ и то, почему ни одинъ изъ славянофиловъ, несмотря на ихъ, несомнѣнныя дарованья (и образованье), не создали никогда ничего живого; ни одинъ изъ нихъ не сумѣлъ снять съ себя, хоть на мгновенье своихъ окрашенныхъ очковъ. Но самый печальный примѣръ отсутствія истинной свободы, проистекающій изъ отсутствія истиннаго знанія, представляетъ намъ послѣднее произведеніе Л. Н. Толстого („Война и Миръ“), которое, въ то же время, по силѣ творческаго, поэтическаго дара стоитъ едва ли не во главѣ всего, что являлось въ нашей литературѣ съ 1840 г. Нѣтъ! безъ образованія, безъ свободы въ обширнѣйшемъ смыслѣ—въ отношеніи

къ самому себѣ, въ своимъ предвзятымъ идеямъ и системамъ, даже къ своему народу, къ своей исторіи—немыслимъ истинный художникъ; безъ этого воздуха *дышать нельзя*.

„Что же.... до окончательной оцѣнки т. н. литературной карьеры, то и тутъ приходится вспомнить слова Гёте: „Sind's Rosen-pun, sie werden blühen“. „Всякій рано или поздно попадетъ на свою полочку“ говаривалъ Бѣлинскій. Уже и на томъ спасибо, коли въ свой часъ ты принесъ посильную лепту. Лишь одни избранники въ состояніи передать потомству не только содержание, но и *форму* своихъ мыслей и воззрѣній, свою личность.... Обыкновенные индивидуумы осуждены на исчезновение въ цѣломъ, на поглощение его потокомъ; но они увеличили его силу, расширили и углубили его круговоротъ—чего же больше?“ (X, 110—12).

Тургеневъ Л. Н. Толстому 15 ноября 1878 г.: Хотя Вы просите не говорить о Вашихъ писаніяхъ, однако не могу не замѣтить, что мнѣ никогда неприходилось „даже немножко“ смѣяться надъ вами; инья ваши вещи мнѣ нравились очень, другія очень не нравились.... но съ какой стати смѣхъ? И полагаю, что вы отъ подобныхъ „возвратныхъ“ ощущеній давно отдѣлались. Отчего они знакомы только литераторамъ, а не живописцамъ, музыкантамъ и прочимъ художникамъ? Вѣроятно, оттого, что въ литературное произведение все таки входитъ больше той части души, которую несовсѣмъ удобно показывать. Да; но въ наши уже не молодые сочинительскіе годы пора къ этому привыкнуть“ (1-е собр. писемъ Тург. 338—9).

Серьезный художникъ, не дилетантъ и не спекулянтъ, каждымъ актомъ творчества рѣшаетъ важную для себя задачу, и, если личность его выдается изъ ряду, то вмѣстѣ съ тѣмъ и задачу важную для современниковъ.

„Mein ganzes inneres Wirken erwies sich als eine lebendige Heuristik, welche, eine unbekannte, geahnete Regel annerkennend, solche in der Aussenwelt zu finden und in die Aussenwelt einzuführen trachtet. Göthe, Spr. 138.

Если настроеніе поэта эпическое, произведеніе его имѣетъ значеніе рѣшенія исторической задачи, и „Geschichte schreiben ist eine Art, das Vergangene vom Halse zu schaffen“. (Göthe Spr. 122).

Если онъ преимущественно лирикъ (куда и сатира), онъ пишетъ исторію своей души (и косвенно исторію своего времени), и это есть для него средство саморазвитія: освободиться отъ своихъ недостатковъ, надѣляя ими своихъ героев (Гоголь, Выбранныя мѣста, по поводу „Мертвыхъ душъ“). Автобіографичность лирическихъ (и сатирическихъ) произведеній, не должна быть понимаема односторонне: „не думай, говоритъ Гоголь, чтобъ я самъ былъ такой же уродъ, какъ мои герои“.... (3-е письмо по пов. М. Д.). „Мнѣ жаль, что никто незамѣтилъ честнаго лица, бывшаго въ моей пьесѣ.... Лицо, дѣйствовавшее въ ней во все время продолженія ея, это честное благородное лицо былъ смѣхъ“ (Театр. разъѣздъ).

Бѣлинскій: „Кавказскій плѣнникъ“ Пушкина засталъ общество въ періодъ его отрочества и почти на переходѣ изъ отрочества въ юношество. Главное лицо его поэмы было *полнымъ* (!) выраженіемъ этого состоянія общества. И Пушкинъ былъ самъ этимъ плѣнникомъ, но только на ту пору, пока писалъ его. Осуществить въ творческомъ образѣ идеаль, мучившій поэта, какъ его собственный недугъ,—для поэта значитъ навсегда освободиться отъ него. Это же лицо является и въ слѣдующихъ поэмахъ Пушкина, но уже не такимъ, какъ въ „Кавказскомъ плѣнникѣ“: слѣдя за нимъ, вы безпрестанно застаете его въ новомъ моментѣ развитія, и видите, что оно движется, идетъ впередъ, дѣлается сознательнѣе, и потому интереснѣе для васъ. Тѣмъ-то Пушкинъ, какъ великій поэтъ, и отличается.... отъ своихъ подражателей, что, неизмѣняя сущности своего направленія, всегда крѣпко держась дѣйствительности, которой былъ органомъ, всегда говорилъ новое....“ Пушкинъ самъ о „К. плѣнникѣ“: „Кавказскій плѣнникъ“ первый неудачный опытъ характера, съ которымъ я насилу сладилъ; онъ былъ принятъ лучше всего, что я ни написалъ, благодаря

нѣкоторымъ элегическимъ и описательнымъ стихамъ. Но за то Н. и А. Р. и я, мы вдоволь надъ нимъ посмѣялись“. Слова „характеръ, съ которымъ я насилу сладилъ“показываютъ, что поэтъ силился изобразить внѣ себя (объективировать) настоящее состояніе своего духа, и потому самому не могъ вполне этого сдѣлать“ 1844. Бѣл. соч. VIII, 440—1.

У искреннихъ поэтовъ, даже повидимому случайный образъ имѣетъ глубокое основаніе въ личной жизни. Сравн.:

„Какъ въ лѣсъ зеленый изъ тюрьмы
Перенесенъ колодникъ сонный,
Такъ уносились мы мечтой
Къ началу жизни молодой.“ Онѣг. I, 47.

„Мнѣ душно здѣсь, я въ лѣсъ хочу“и Онѣг. VII. 53:

„Ей душно здѣсь....“ она мечтой

Стремится къ жизни полевой“ — разработка того же мотива „какъ въ лѣсъ зеленый“. Личными обстоятельствами (Одесса, мечты о заграничной поѣздкѣ) объясняется въ I, 48 „Но слаще средь ночныхъ забавъ напѣвъ тореватовыхъ октавъ“.

„Придетъ ли часъ моей свободы?

Пора, пора! Вываю къ ней“ (Он., I, 50) = „Узникъ“:

Мы—вольныя птицы: пора, братъ, пора!

Туда, гдѣ за тучей бѣлѣетъ гора.

Сюда же „Кавказъ“:

„Терекъ играетъ и воетъ, какъ звѣрь молодой,

Завидѣвшій пищу изъ клѣтки желѣзной....“

Онѣг. VI, 46: „Дай оглянусь. Простите, сѣни“ и пр.... первоначально относится къ тому, что Пушкинъ изъ Михайловскаго думалъ бѣжать за-границу. Сюда отрывокъ:

Презрѣвъ и шопотъ укоризны,

И зовъ обманутыхъ надеждъ,

Иду въ чужбину, прахъ отчизны

Съ дорожныхъ отряхнувъ одеждъ.

Умолви, сердца шопотъ сонный,

Привычки и довольства гласъ,

Прости, предѣлъ неблагоклонный,
Гдѣ свѣтъ узрѣлъ я въ первый разъ!
Простите, сумрачныя сѣни,
Гдѣ дни мои прошли въ тиши,
Исполнены страстей и лѣни
И сновъ задумчивой души....

(Къ біогр. Пушк. Изъ черновыхъ его рукописей, хранящихся въ Моск. публ. музеѣ. Русск. Арх. 1884. 5, 197).

„Пѣснь о Вѣщемъ Олегѣ“, (1822) имѣетъ отношеніе къ Пушкину и Императору Александру I (послѣ Наполеоновск. войны): „Твой щитъ на вратахъ Цареграда.... Разговоръ волхва съ княземъ. „Волхвы небоятся и пр. Что Пушкинъ мысленно не разставлялъ себя въ подобное положеніе, см. „Воображаемый разговоръ съ Императ. Алекс. Павлов.“ (въ серединѣ 1825 года). Изд. Обществ. V, 37.

Гете въ одномъ мѣстѣ, подѣ пониманіемъ поэтическаго произведенія разумѣетъ именно чутье того особеннаго личнаго повода, который послужилъ основой образа.

Ich bin überzeugt, das die Bibel immer schöner wird, je mehr man sie versteht, d. h. je mehr man einsieht und anschaut (и чѣмъ нагляднѣе—то) das jedes Wort, das wir allgemein auffassen und im besonderen auf uns anwenden, nach gewissen Umständen, nach Zeit und Ortsverhältnissen einen eigenen, besondern individuellen Bezug gehabt hat. (Spr. 162).

Содержаніе, превращаемое въ образъ безсознательно, (т. е. элементы А) дается предварительнымъ изученіемъ. Это содержаніе слагается изъ *самонаблюденія* и *наблюденія*.

Преувеличеніе способности *угадывать*—у Бѣлинскаго: По поводу „Старосвѣтскихъ помѣщиковъ“ Гоголя онъ говоритъ въ 1835 г.: „И все это не придумано, не списано съ рассказовъ или съ дѣйствительности, но *угадано* чувствомъ въ минуту поэтическаго *откровенія* (Бѣл. I, 217). Хорошо говорить объ откровеніи тому, кто вмѣшиваешь въ дѣло поэтическаго творчества Божество, но не критику нашего времени.

„Народность, чтобъ отразиться въ поэтическомъ произведеніи, не требуетъ такого глубокаго изученія со стороны художника, какъ обыкновенно думаютъ. Поэту стоитъ только мимоходомъ взглянуть на ту или другую жизнь, и она уже усвоена имъ. Какъ малороссу, Гоголю съ дѣтства знакома жизнь малороссійская, но народность его поэзіи неограничивается одною Малороссіею. Въ его „Запискахъ сумасшедшаго“, въ его „Невскомъ проспектѣ“ нѣтъ ни одного хохла, все русскіе и въ добавокъ еще нѣмцы; а каково изображены имъ эти русскіе и эти нѣмцы?.... Замѣчу здѣсь мимоходомъ, что, право, пора бы намъ перестать хлопотать о народности.... ибо эта народность очень похожа на „Тѣнь“, въ баснѣ; Гоголь о ней ни мало не думаетъ, и она сама напрашивается къ нему, тогда какъ многіе изъ всѣхъ силъ гоняются за нею и ловятъ одну тривіальность (ib. 222).

Въ повѣстяхъ Полевого „удивительная многосторонность“. „Въ „Симеонѣ Кирдяпѣ“, этой живой картинѣ прошедшаго, начертанной могучей и широкой кистью, поэзія русской древней жизни еще въ первый разъ была постигнута во всей ея истинѣ“.... Въ другихъ повѣстяхъ „увидите.... черты, схваченныя съ жизни.... выдержанность и оригинальность характеровъ, вѣрность положеній, которыя основываются не на расчетахъ возможностей, но *единственно* на способности автора понимать всевозможныя положенія человѣческія, положенія, въ которыхъ онъ самъ можетъ быть никогда небылъ и немогъ быть. Профаны, люди непосвященные въ таинства искусства, часто говорятъ: „да, это очень вѣрно, да и немогло быть иначе: авторъ такъ много страдалъ, слѣдовательно писалъ по опыту, а не съ чужого голоса“. Мнѣніе нелѣпое! Если есть поэты, которые вѣрно и глубоко воспроизводили міръ собственныхъ, извѣданныхъ ими страстей и чувствъ, собственные страданія и радости; изъ этого еще неслѣдуетъ, чтобы поэтъ только тогда могъ пламенно и увлекательно писать о любви, когда былъ самъ влюбленъ и пр.... Отличительная черта, то.... что дѣлаетъ истиннаго поэта, состоитъ въ его страдательной и живой способности всегда и безъ всякихъ отношеній къ своему образу мыслей понимать

*всякое человеческое положеніе. И вотъ почему поэтъ такъ часто противорѣчитъ себѣ въ своихъ созданіяхъ, воспѣвая нынче прелести разгульной жизни, завтра поетъ о живомъ трудѣ и пр. (Бѣл. I, 197—8, 1834). И черезъ 10 лѣтъ (1844) Б. пишетъ „объ удивительной способности Пушкина переноситься „въ самыя противоположныя сферы жизни....“ „Превосходнѣйшія пьесы въ антологическомъ родѣ, запечатлѣнныя духомъ древнеэллинской музыки; подражанія Корану, вполне передающія духъ исламизма и красоты арабской поэзіи....“ „Пѣсни западныхъ славянъ“ болѣе, чѣмъ что-нибудь, доказываютъ непостижимый поэтический тактъ Пушкина и гибкость его таланта. Извѣстно происхожденіе этихъ пѣсенъ и продѣлка даровитаго француза Мериме, вздумавшаго посмѣяться надъ колоритомъ мѣстности.... Незнаемъ, каковы вышли на французскомъ языкѣ эти поддѣльныя пѣсни, обманувшія Пушкина; но у Пушкина онѣ дышатъ *всею роскошью мѣстнаго колорита*, и многія изъ нихъ превосходны, несмотря на однообразіе—неизбѣжное впрочемъ свойство всѣхъ народныхъ произведеній. „Подражанія Данту“ можно счесть за отрывочные переводы изъ „Божественной комедіи“, и они даютъ о ней лучшее и вѣрнѣйшее понятіе, чѣмъ всѣ доселѣ сдѣланные по русски переводы въ стихахъ и прозѣ. „Начало поэмы“ („Стамбуль гяуры нынѣ славятъ“) какъ будто написано туркомъ нашего времени“ (Б., соч. VIII, 407—8). „Никто изъ русскихъ поэтовъ неумѣлъ съ такимъ непостижимымъ искусствомъ spryskivatъ живою водою своей творческой фантазіи немножко дубоватыя матеріалы нашихъ народныхъ пѣсенъ. Прочтите: „Жениха“, „Утопленника“, „Бѣсовъ“, „Зимній вечеръ“, и вы удивитесь, увидя, какой очаровательный міръ поэзіи умѣлъ вызвать Пушкинъ своимъ волшебнымъ жезломъ изъ такихъ скудныхъ стихій“ (ib. 404).*

На это можно сказать: „Сладки гусиныя лапки!“—А ты ихъ ѣдалъ?—„Видалъ, какъ дядя ѣдалъ“. Дѣтская заносчивость этихъ мнѣній можетъ быть лишь отчасти оправдана вѣрою въ способность апріорной философіи къ идеальному построенію міра.

Въ 1848 г. опять: (Поэтъ) „обладаетъ способностью быстро постигать всѣ формы жизни, переноситься во всякій характеръ, во

всякую личность, и для этого ему нужны не *опытъ*, не *изученіе*, а достаточно иногда одного намека или одного быстрого взгляда. Два три факта,—и его фантазія возстановляетъ цѣлый отдѣльный, замкнутый въ самомъ себѣ міръ жизни, со всѣми его условіями и отношеніями, со свойственнымъ ему колоритомъ и оттѣнками. Такъ Кювье *наукою* (!) дошелъ до искусства по одной ископаемой кости возстановлять умственно цѣлый организмъ животнаго, которому она принадлежала. Но тутъ дѣйствовалъ геній, развитый и вспомоствуемый наукою; поэтъ же преимущественно опирается на свое чувство, на свой поэтическій инстинктъ“. Бѣл. соч. XI, 375—80.

Это сравненіе говоритъ однако нѣчто другое. Поэту, какъ палеонтологу, нужно предварительное *изученіе*.

Гоголь, (Авторск. Исповѣдь): „Ни я самъ, ни мои сотоварищи (швольные).... не думали, что мнѣ прійдется быть писателемъ комическимъ и сатирическимъ, хотя, несмотря на мой меланхолическій отъ природы характеръ, на меня часто находила охота шутить и даже надѣвать другимъ своими шутками; хотя въ самыхъ раннихъ сужденіяхъ моихъ о людяхъ находили умѣнье замѣчать тѣ особенности, которыя ускользаютъ отъ вниманія другихъ людей, какъ крупныя, такъ мелкія и смѣшныя. Говорили, что я умѣю не то что передразнить, но *угадать* человѣка, т. е. угадать, что онъ долженъ въ такихъ и такихъ случаяхъ сказать, съ удержаніемъ самого склада и образа его мыслей и рѣчей.... „На меня находили припадки тоски....¹⁾Чтобы развлекать себя самого, я придумывалъ себѣ все смѣшное, что только могъ выдумать. Выдумывалъ цѣликомъ смѣшныя лица и характеры, поставляя ихъ мысленно въ самыя смѣшныя положенія, вовсе не заботясь о томъ, зачѣмъ это, для чего, и кому отъ этого выйдетъ какая польза“....²⁾

Затѣмъ онъ пришелъ къ убѣжденію, что для достиженія высшихъ цѣлей поэзіи необходимо знаніе души человѣческой и нравственное усовершенствованіе:

¹⁾ по деревнѣ, по родинѣ... Письма къ матери, Максимовичу.

²⁾ Свѣдѣній о Малороссіи онъ имѣлъ мало. Проситъ свѣдѣній у матери и сестры. Описаніе степи—по наслышкѣ.

„Я увидѣлъ.... математическо ясно, что говорить и писать о высшихъ чувствахъ и движеніяхъ человѣка нельзя по воображенію: нужно ясно заключить въ себѣ самомъ хоть небольшую крупцу этого,—словомъ, нужно сдѣлаться лучшимъ“.... иб.

Далѣе, когда „жажда знать человѣка вообще удовлетворилась, во мнѣ родилось желаніе сильное знать Россію.... Я сталъ знакомиться съ людьми, отъ которыхъ могъ чему-нибудь научиться и разузнать, что дѣлается на Руси.... я старался завести переписку съ такими людьми, которые могли мнѣ-чтонибудь сообщить.... Все это было мнѣ нужно не затѣмъ, чтобы въ головѣ моей небыло ни характеровъ, ни героевъ: ихъ было у меня уже много; они выработались изъ познанія природы человѣческой гораздо полнѣйшаго, чѣмъ какое было во мнѣ прежде; но свѣдѣнія эти мнѣ, просто, нужны были, какъ *нужны этюды съ натуры* художнику, который пишетъ большую картину своего собственного сочиненія. Онъ непереводитъ этихъ рисунковъ къ себѣ на картину, но развѣшиваетъ ихъ вокругъ по стѣнамъ, затѣмъ, чтобы держать передъ собою неотлучно, чтобы непогрѣшить ни въ чемъ противъ дѣйствительности, противу времени, или эпохи, какая имъ взята. *Я никогда ничею не создавалъ въ воображеніи* и неимѣлъ этого свойства. У меня только то и выходило хорошо, что взято было мной изъ дѣйствительности, изъ данныхъ мнѣ известныхъ. Угадывать человѣка я могъ только тогда, когда мнѣ представлялись самыя мельчайшія подробности его внѣшности. Я никогда неписалъ портрета, въ смыслѣ простой копіи. Я создавалъ портретъ, создавалъ его вслѣдствіе *соображенія*, а не *воображенія*. Чѣмъ болѣе вещей принималъ я въ соображеніе, тѣмъ у меня вѣрнѣй выходило созданье. Мнѣ нужно было знать гораздо больше сравнительно со всякимъ другимъ писателемъ, потому что стоило мнѣ нѣсколько подробностей пропустить, непринять въ соображеніе,—и ложь у меня выступала ярче, нежели у другого. Этого я никакъ немогъ объяснить никому, а потому и никогда почти не получалъ такихъ писемъ, какихъ я желалъ. Всѣ только удивлялись тому, какъ могъ я требовать такихъ мелочей и пустяковъ,

тогда какъ имѣю такое воображеніе, которое можетъ само творить и производить. Но воображеніе мое до сихъ поръ не подарило меня ни однимъ замѣчательнымъ характеромъ и не создало ни одной такой вещи, которую гдѣ-нибудь не подмѣтилъ мой взглядъ въ натурѣ. IV, ib. 266—7, изд. X-ое.

....„Нынѣ избранные характеры и лица моего сочиненія (2-я ч. М. Д.) крупнѣе прежнихъ. Чѣмъ выше достоинство взятаго лица, тѣмъ ощутительнѣе, тѣмъ осязательнѣе нужно выставить его передъ читателемъ. Для этого нужны всѣ тѣ безчисленные мелочи и подробности, которыя говорятъ, что взятое лицо дѣйствительно жило на свѣтѣ; иначе оно станетъ идеальнымъ, будетъ блѣдно и, сколько ни навяжи ему добродѣтелей, будетъ все ничтожно. Нужно, чтобы русскій читатель дѣйствительно почувствовалъ, что выведенное лицо взято именно изъ того самаго тѣла, изъ котораго созданъ и онъ самъ, что это живое и какъ бы его собственное тѣло. Тогда только сливается онъ самъ со своимъ героемъ, и *нечувствительно принимаетъ отъ него тѣ внушенія, которыхъ никакимъ рассужденіемъ и никакою проповѣдью не внушишь*. Это полное воплощеніе въ плоть, это полное округленіе характера совершалось у меня только тогда, когда я заберу въ умъ своемъ весь этотъ прозаическій существенный дрызгъ жизни: когда, держа въ головѣ всѣ крупныя черты характера, соберу въ то же время вокругъ его все тришье до малѣйшей булавки, которое кружится ежедневно вокругъ человѣка,—словомъ, когда соображу все отъ мала до велика, ничего не пропустивши. У меня въ этомъ отношеніи умъ тотъ самый, какой бываетъ у большей части русскихъ людей, т. е. способный больше выводить, чѣмъ выдумывать. (IV, 263).

Тургеневъ—о необходимости писать съ натуры (по поводу „Отцовъ и дѣтей“, „Наканунъ“: „исходною точкою не идею, а живое лицо“).

Половскому, 1869: „Я очень хорошо понимаю, что мое постоянное пребываніе за-границей вредитъ моей литературной дѣятельности, да такъ вредитъ, что пожалуй и совсѣмъ её уничтожить; но этого измѣнить нельзя. Такъ какъ я въ теченіе моей сочини-

тельской карьеры никогда неотправлялся *отъ идей*, а всегда *отъ образовъ* (самому даже Потугину лежитъ въ основаніи извѣстный образъ): то при болѣе и болѣе оказывающемся недостаткѣ *образовъ* музѣ моей не съ чего будетъ писать свои картинки. Тогда я вистъ подѣ замокъ, и буду смотрѣть, какъ другіе подвизаются“. (I-е собр. писемъ 154, та же мысль ib 195—6. (1871 г.), 329, 339 (1878).

Публика.... какъ всякая старушка.... упорно придерживается ходячихъ или предвзятыхъ мнѣній, какъ бы они ни были неосновательны. Напр., она постоянно утверждаетъ, что послѣ „Зап. Ох.“ всѣ мои сочиненія плохи вслѣдствіе моего отсутствія изъ Россіи, которую я, будто бы поэтому, и знать немогу. Но этотъ упрекъ можетъ относиться только къ тому, что я написалъ послѣ 63 года: до того времени (т. е. до моего 45-лѣтняго возраста) я почти безвыѣздно жилъ въ Россіи, за исключеніемъ 1848—50 годовъ, въ теченіе которыхъ я написалъ именно „Записки охотника“, между тѣмъ какъ „Рудинъ“, „Дворянское гнѣздо“, „Наканунъ“ и „Отцы и дѣти“ написаны въ Россіи....“ 1-е собр. писемъ 238—9. Ср. *Гоголь*, о воспитаніи себя для Россіи внѣ Россіи, о потребности уединенія, сосредоточенія, потребности отодвинуть современное въ прошедшее. Авт. исп., IV, 259.

Объективный писатель. „Если васъ изученіе человѣческой фізіономіи, чужой жизни интересуетъ *больше*, чѣмъ изложеніе собственныхъ чувствъ и мыслей; если напр. вамъ *пріятнѣе* вѣрно и точно передать наружный видъ не только человѣка, но простой вещи, чѣмъ красиво и горячо высказать то, что вы ощущаете при видѣ этой вещи, или этого человѣка,—значитъ вы объективный писатель и можете взяться за повѣсть или романъ. Что же касается до труда, то безъ него, безъ упорной работы, всякій художникъ непремѣнно останется диллетантомъ; нечего тутъ ждать такъ пазываемыхъ благодатныхъ минутъ вдохновенія; придетъ оно—тѣмъ лучше; а ты всетаки работай. Да не только надъ своей вещью работать надо, надъ тѣмъ, чтобы она выражала именно то, что вы хотѣли выразить, и въ той мѣрѣ, и въ томъ

видѣ, какъ вы этого хотѣли: нужно еще читать, учиться безпре-
станно, вникать во все окружающее, стараться не только уловлять
жизнь во всѣхъ ея проявленіяхъ, но и понимать ее, понимать
тѣ законы, по которымъ она движется, и которые не всегда высту-
паютъ наружу; нужно "сквозь игру случайностей добиться до
типовъ—и со всѣмъ тѣмъ всегда оставаться вѣрнымъ правдѣ,
недовольствоваться поверхностнымъ изученіемъ, чуждаться эффек-
товъ и фальши. Объективный писатель беретъ на себя большую
ношу; нужно, чтобы его мышцы были крѣпки.... Прежде я такъ
работалъ, и то не всегда; теперь я облѣнился да и устарѣлъ
(1-е Собр. Пис. 295).

Противорѣчіе между „для себя“ (для внутреннихъ цѣлей, для
удовлетворенія потребности самого автора) и „для другихъ“, (для
внѣшнихъ цѣлей, каковы деньги, слава, гражданское служеніе),
какъ и противорѣчіе между процессомъ созданія (*ἐνέργεια*) и создан-
нымъ (*ἔργον*) и отношеніемъ автора къ тому и другому, неприми-
римы, лишь пока разсматриваются, какъ одновременные моменты.
Въ дѣйствительности они разновременны.

Процессъ творчества и созданное:

„Dir warum doch verliert
Gleich alles Wert und Gewicht?“
— Das Thun interessiert,
Das Gethane nicht.

Göthe. Spr. 42.

Das Rechte, das ich viel gethan,
Das ficht mich nun nicht weiter an;
Aber das Falsche, das mir entschlüpft,

Wie ein Gespenst mir vor Augen hüpf. G. Spr. 30,

потому что вѣрное—закончено, ошибочное—еще нѣтъ (см. ниже о томъ
что поэтическія созданія заканчиваютъ собою періоды развитія).¹⁾

¹⁾ Созданіе „Фауста“ Гете относится ко времени между 1769 г. (Гретхень
раньше) и 1831 (окончаніе 2-й части).

У Пушк. Книгопродавецъ—поэту:

Вамъ ваше дорого творенье,
Пока на пламени труда
Кишитъ, бурлитъ воображенье;
Оно застынетъ, и тогда
Постыло вамъ и сочиненье.
Позвольте просто вамъ сказать:
Не продается вдохновенье,
Но можно рукопись продать.

Пониманіе (критика). Формальность поэзіи.

Разъ созданный образъ освобождается изъ-подъ власти художника, является чѣмъ-то постороннимъ для него самого (Мысль и языкъ², 186). Объясняя свое произведеніе (измѣняя *a*, общее между *A* и *x*), онъ становится уже въ ряды критиковъ и можетъ ошибаться вмѣстѣ съ ними. Поэтому такія объясненія, стоящія внѣ самаго произведенія, бываютъ иногда ненужны, даже комичны, какъ подпись подъ картиной „се лева, не собака“. (Этого случая не слѣдуетъ смѣшивать съ параллелизмомъ мысли, заключеннымъ въ самомъ произведеніи). Во всякомъ случаѣ цѣнность поэтическаго произведенія, его живучесть,—т. е. то, что, наприм. цѣлыя вѣка „пјесма иде отъ уста до уста“, образная пословица рѣшаетъ споры, служитъ правиломъ жизни,—зависитъ не отъ того неопредѣленнаго *x*, которое стояло въ видѣ вопроса передъ авторомъ въ моментъ созданія; не отъ того объясненія, которое даетъ самъ авторъ или постоянный критикъ, не отъ его цѣлей, а отъ силы и гибкости самаго образа¹). Въ нѣкоторыхъ случаяхъ можетъ быть доказано, что вліяніе художественнаго произведенія, напр., на измѣненіе общественной жизни вовсе не входило въ намѣренія ихъ автора, который заботился только о созданіи образовъ, былъ поглощенъ, какъ Гоголь, дѣломъ своей души.

¹) Быть можетъ..., Его умолявшая лира
Гремучій непрерывный звонъ
Въ вѣкахъ поднять могла.

(Овѣг. VI, 37).

Какъ слово своимъ представленіемъ побуждаетъ понимающаго создать свое значеніе, опредѣляя только направленіе этого творчества; такъ поэтический образъ въ каждомъ понимающемъ и въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ пониманія вновь и вновь создаетъ себѣ значеніе. Каждый разъ это созданіе (конечно, не въ чудесномъ смыслѣ рожденія изъ ничего, а въ смыслѣ извѣстной кристаллизациі находящихся въ сознаніи стихій) происходитъ въ новой средѣ и изъ новыхъ элементовъ.

Выводъ изъ этого для способа объясненія поэтическихъ произведеній въ школѣ: объяснять составъ и происхожденіе внѣшней и внутренней формы, приготовляя только слушателя къ созданію значенія. Кто разъясняетъ идеи, тотъ предлагаетъ свое собственное научное или поэтическое произведеніе.

*Свойство поэтическаго произведенія—относительная неподвижность образа (А) и измѣнчивость ея значенія x_1, x_2, x_3 и пр. т. е. то, что оно при каждомъ случаѣ пониманія вновь оживаетъ, стало быть, какъ языкъ, по словамъ Гумбольдта, есть столько же произведеніе (*ἔργον*), сколько дѣятельность (*ἐνέργεια*). Этимъ объясняется, „почему произведенія темныхъ вѣковъ сохраняютъ свое художественное значеніе во времена высокаго развитія, до тѣхъ поръ, пока не исчезаютъ изъ памяти людей тѣ черты, изъ коихъ сложены ихъ образы“.*

Такимъ образомъ, утвержденіе, что сочетаніе и полное соотвѣтствіе образа и идеи находятся въ самомъ художественномъ произведеніи, есть миѳъ. Миѳніе, что все то, къ чему примѣнялась образная пословица въ теченіе вѣковъ, заключено въ ней самой—не менѣе сказочно, чѣмъ превращеніе стихотворнаго размѣра въ сокола, похищающаго божественный напитокъ. Это случай перенесенія субъективнаго явленія въ объектъ.

Столь же странно притязаніе, чтобы поэтическія произведенія говорили то самое, что вздумается сказать по ихъ поводу намъ. Вѣдь насъ много, а толкуемый нами образъ одинъ! Говорятъ: „Русскіе романы и повѣсти никогда не стояли на высотѣ русской

критики (разумѣется критика, обращенная не къ объективному прошедшему даннаго произведенія, т. е. не къ происхожденію и ближайшему значенію заключенныхъ въ немъ образовъ, а къ настоящему, т. е. къ значенію этихъ образовъ для насъ). Критика уясняла беллетристическія произведенія не только читателямъ, но и самымъ авторамъ; нерѣдко она говорила то, что авторъ и не думалъ говорить. Такъ Добролюбовъ въ „Темномъ царствѣ“ повторилъ басню объ Орлѣ и Паукѣ и унесъ съ собою на облака Островскаго, который никогда не предполагалъ улетѣть такъ высоко“. (Дѣло, 1875, іюнь).

То, что принято здѣсь за превосходство критики предъ художественнымъ произведеніемъ, есть дѣйствіе самихъ произведеній. Поэтому, когда „критика во имя практическихъ требованій объявила войну „художественности“ и начала цѣнить литературныя произведенія не по талантливости ихъ исполненія, а по ихъ содержанию, по силѣ идеѣ, по ихъ прогрессивнымъ мыслямъ“ (ib), то она повторила басню о свиньѣ, которая подрывала дубъ, наѣвшись подъ нимъ желудей. Ср. Гёте:

„Sie wollten dir keinen Beifall gönnen,

Du warst niemals nach ihrem Sinn!“

—Hätten sie mich beurtheilen können,

So wär' ich nicht, was ich bin. Spr. 81.

Формальность поэзии. Упреки художественнымъ произведеніямъ и ихъ авторамъ могутъ быть однако и справедливы. Ибо много ошибочнаго въ представленіи всякой поэтической дѣятельности „священною жертвою“, а поэта — „жрецомъ и вѣщимъ“ (польск. wieszcz), поэтическаго возбужденія — „вдохновеніемъ“ (inspiratio), „наятіемъ, посѣщеніемъ демона“ „божественнымъ глаголомъ“.

Мнѣніе, что „настоящее поэтическое произведеніе должно быть хорошо и плодотворно, и что если оно не таково, то оно непоэтично, столь же дѣтское, какъ и распространенный у насъ способъ выраженія: „это научно“ или „ненаучно“. Раздаватели этихъ эпитетовъ какъ будто думаютъ, что наука сидитъ въ нихъ

самихъ, или что она имъ тетка или сестра, уполномочившая ихъ для выборовъ. Произведеніе можетъ быть совершенно ложно и для своего и для всѣхъ послѣдующихъ временъ и тѣмъ неменѣе научно. И лучшія произведенія современемъ оказываются ложными. Но куда же ихъ отнести, какъ не къ наукѣ?

Поэзія, какъ и наука, есть лишь способъ мышленія, употребляемый взрослыми и дѣтьми, цивилизованными и дикими, нравственными и безнравственными. Она не только тамъ, гдѣ великія произведенія, (какъ электричество не тамъ только, гдѣ гроза), а какъ видно уже изъ ея эмбріональной формы, т. е. слова, вездѣ, ежечасно и ежеминутно, гдѣ говорятъ и думаютъ. Ея опредѣленіе не должно заключать въ себѣ никакихъ указокъ на содержаніе и достоинство образа.

Поэзія есть преобразование мысли (самого автора, а затѣмъ всѣхъ тѣхъ, которые (иногда многіе вѣка) примѣняютъ его произведеніе), посредствомъ конкретнаго образа, выраженнаго въ словъ, иначе: „она есть созданіе сравнительно обширнаго значенія при помощи единичнаго сложнаго (въ отличіе отъ слова) ограниченнаго словеснаго образа (знака)“.

Это неполное опредѣленіе. Какъ первичное созданіе поэтического образа, такъ и пользованіе имъ (вторичное созданіе) сопряжено съ извѣстнымъ волненіемъ, иногда столь сильнымъ, что оно становится замѣтнымъ постороннему наблюдателю: „Лицо его (импровизатора) страшно поблѣднѣло; онъ трепеталъ, какъ въ лихорадкѣ; глаза его засверкали чуднымъ огнемъ; онъ.... отеръ платкомъ высокое чело, покрытое каплями пота“ (Пушкинъ, Ег. ночи, гл. III).—Это чувство отличпо отъ того, которое сопровождается болѣе спокойное отвлеченное мышленіе, хотя между тѣмъ и другимъ существуютъ среднія ступени.

Отмѣтивъ необходимость 3-хъ моментовъ во всякомъ поэтическомъ произведеніи (А, х, а), слѣдуетъ помнить, что конкретности, образности недостаточно; въ противномъ случаѣ яркія сновидѣнія были бы художественнымъ творчествомъ.

Поэтичность содержания. Идеальность въ поэзіи и наукѣ.

Риторичность,—стремленіе сознательно изображать содержаніе чертами далекими отъ дѣйствительности, возвеличивающими ее, основана на cum hoc ergo propter hoc. Гёте: „Der Schulmann, indem er lateinisch zu schreiben und zu sprechen versucht, kommt sich höher und vornehmer vor, als er sich in seinem Alltagsleben dünken darf. Sprüche, 161. Рабское изученіе образцовъ приводитъ къ заключенію, что впечатлѣніе, производимое ими, не можетъ существовать безъ средствъ, которыя въ нихъ. Такимъ образомъ возникаетъ манера. Отсюда между прочимъ ложно-классическіе приемы. Освобожденіе отъ манеры есть освобожденіе личности. Новая русская поэзія—съ Ломоносова до насъ—представляетъ интересъ таковаго освобожденія.

Объ этомъ—Бѣлинскій, VIII, 210: Всѣ это (стрѣлы, мечи, копья, щиты и пр. въ „Пѣвцѣ въ станѣ русскихъ воиновъ“) —признакъ риторики; ибо поэзія проста: она не чуждается обыкновенныхъ предметовъ дѣйствительности, не боится сдѣлаться отъ нихъ прозою, но *поэтизируетъ* самыя *прозаическія вещи*“. Здѣсь, какъ и ниже, предполагается какая-то особая „поэтичность содержанія“: „Заслуга Жуковского:... далъ возможность содержанія для русской поэзіи (VIII, 349). „Пушкинъ.... употребилъ стихъ: „Но тынъ обросъ крапивою дикой....“ Изъ прежнихъ поэтовъ, едва-ли бы кто испугался пошлости и прозаичности этого слова (тынъ)“ (VIII, 325). *Есть прозаическіе предметы*: „замѣтимъ еще его (Пушкина) удивительную способность дѣлать поэтическими самыя прозаическіе предметы. Что, напримѣръ, можетъ быть прозаичнѣе выѣзда въ саняхъ франта, въ скюртукѣ съ бобровымъ воротникомъ? Но у Пушкина это—поэтическая картина:

Ужъ темно: въ санки онъ садится:

Пади! пади! раздался крикъ;

Морозной пылью серебрится

Его бобровый воротникъ.

VIII, 337, и друг. пр. 338 (Одесская грязь), 442 (Черкешенка учить плѣнника языку ея родины)¹⁾.

Отождествленіе искусства съ дѣйствительностью мы находимъ въ утвержденіяхъ, что „жизнь—поэзія“, „мѣстность—живописна“. Ландшафтная живопись усовершенствована не въ Швейцаріи или другой странѣ, изобилующей такъ называемыми красотами природы.... Русскіе поэты, Марлинскій, Пушкинъ, Лермонтовъ и особенно Грибоѣдовъ, не красотамъ кавказской природы обязаны своими произведеніями.

„Искусство—подражаніе природѣ“—не примѣнимо къ архитектурѣ и музыкѣ. Доля правды есть однако въ этомъ утвержденіи. Какъ въ жизни отдѣльныхъ художниковъ, такъ и въ исторіи художественныхъ школъ различаютъ періоды изученія природы, которымъ мы обязаны лучшими произведеніями, и періоды, когда люди отворачиваются отъ природы или ставятъ цѣлью подражаніе себѣ и другимъ (отсюда манерность, риторичность). (Тень Чтен. объ искусствѣ 10—4). Безусловное подражаніе не есть цѣль искусства. (Тень ib. 14—6). Художественное произведеніе подражаетъ лишь взаимнымъ отношеніямъ и зависимости частей въ предметахъ (ib. 16—7.) Оно измѣняетъ эти отношенія, выдвигая впередъ признакъ, служащій представителемъ или замѣстителемъ многихъ другихъ. (ib., 18 слѣд.). Такой признакъ (геср. признаки) называютъ существеннымъ.

Это м. б. справедливо лишь съ дополненіемъ „существенный лишь для извѣстной точки зрѣнія“, а не безусловно. Эта существенность не выраженіе неизвѣстной „сущности вещи“, а субъективный актъ объединенія признаковъ, дѣйствительная связь коихъ намъ неизвѣстна. Поэтому художественное произведеніе даетъ всегда лишь одностороннее неполное познаніе предмета и явленія. Хвастливо-легкомысленно утверждать, что въ языкѣ, (геср. въ живописи, поэзи) *вполнѣ* отразился вѣкъ, народъ. Запахъ можетъ намъ

¹⁾ Это даетъ поводъ остановиться на отношеніи поэзи (геср. искусства) къ дѣйствительности.

напоминать весь цвѣтокъ, но только, если онъ былъ намъ раньше извѣстенъ. Изъ запаха мы неможемъ вывести формы растенія.

Никакой живописецъ или ваятель не создалъ бы изображенія льва, еслибы ему былъ данъ лишь признакъ, выдаваемый за сущность, а въ дѣйствительности являющійся лишь блѣднымъ отвлеченіемъ: „большое четвероногое хищное животное“, или фигура: „пасть, поднявшаяся на четыре лапы;“ ни Фальстафа—изъ сластолюбія или хвастливости. Языкъ, или поэзія или искусство—только одна изъ дѣятельностей человѣка. Лишь совокупность проявленій даетъ внутренній міръ человѣка. По одному нельзя узнать всѣхъ. Искусство сводитъ разнообразіе явленій къ относительно немногимъ символическимъ формамъ (образамъ; музыкальная пьеса—образъ настроенія ея создателя.) Но есть разница въ способахъ идеализаціи. См. замѣтку Пушкина о характерахъ Мольера и Шекспира, сравненіе способовъ идеализаціи романскихъ и германскихъ народовъ, Вогюэ, *Revue de d. m.* 1884. Juillet, 2, 276—7.

Требуютъ правды отъ художественнаго произведенія. Что такое эта правда? Тень: „Un caractère essentiel.... c'est une qualité, dont toutes les autres, ou du moins beaucoup d'autres, derivent suivant des liaisons fixes, (Philos. de l'art“ I³, 37). Т. о. свойства льва выводятся изъ того, что онъ большое плотоядное (но и тигръ и крокодилъ?); свойства Голландіи (ib 38—41)—изъ того, что она *аллювиальная* страна (но понизовья Днѣпра, Волги, Нила?) Vous devinez maintenant, et par la *seul* force du raisonnement, l'aspect du pays.... ib 39. — C'est lui (le caractère fondamental) que l'art a pour but de mettre en lumière, et, si l'art entreprend cette tâche, c'est que la nature n'y suffit pas. Car dans la nature le caractère n'est que dominant; il s'agit dans l'art de le rendre dominateur. (42)

То, что изъ *X* (объясняемаго) выдвигается извѣстная черта, зависитъ отъ свойства *A* (объясняющихъ комплексовъ), т. е. *существенный* (!) характеръ—субъективенъ. Въ объясняемомъ, если вообразимъ себѣ его объективно существующимъ, нѣтъ черты, изъ которой par la *seul* force du raisonnement можно было бы

вывести всѣ остальные, ибо каждый признакъ (напр. аллювіальность страны) есть произведеніе множества другихъ признаковъ и измѣняется, смотря по этому множеству. Поставить аллювіальную страну подъ другую широту и долготу, населить ее другимъ племенемъ, или дать тому же племени другую исторію, другое сосѣдство и пр., и мы получимъ не Голландію. Такимъ образомъ чистое самообольщеніе, когда намъ кажется, что свойства Голландіи мы вывели изъ одного существеннаго признака — аллювіальности.

Изъ односторонности художественныхъ произведеній вытекаетъ, что самое пользованіе ими предполагаетъ извѣстное предварительное знаніе предметовъ, которые оно изображаетъ. Отсюда необходимость комментаріевъ для извѣстныхъ устарѣвшихъ или неродныхъ намъ произведеній. Отсюда возможность того, что старѣютъ даже совершеннѣйшія произведенія.

„Le grand malheur du realisme, c'est qu'il faut connaître le milieu reproduit pas le photographe pour apprecier le mérite de ses chefs-d'oeuvre, qui est dans l'exacte ressemblance. La description des courses de Zarckoé selo, qui a charmé tous les lecteurs russes, risque de vous laisser aussi indifférent, que le seraient les Moscovites pour la brillante description du grand prix de Paris dans Nana. Вогюэ, Revue d. d. m. 1884, juillet 2-me l., 299.

Объ отношеніи искусства къ природѣ и наукѣ: — Бѣлинскій: „Ландшафтъ, созданный.... талантливымъ живописцемъ, лучше всякихъ живописныхъ видовъ въ природѣ“. Бѣл. IV, 269.

„Въ наукѣ и искусствѣ дѣйствительность болѣе похожа на дѣйствительность, чѣмъ въ самой дѣйствительности, и художественное произведеніе, основанное на вымыслѣ, выше всякой были ¹⁾); а историческій романъ Вальтеръ Скотта въ отношеніи къ нравамъ, обычаямъ, колориту и духу извѣстной страны, *достовернѣе* всякой исторіи, ib 271 (Сюда же „Пушкинъ вполнѣ Испанецъ въ „Донъ Жуанъ“ и пр.). Гёте иначе: Die frage: wer höher steht, der Historiker

¹⁾ Бѣлинскій здѣсь согласенъ съ Шеллингомъ, Шевыревъ „Теорія поэзіи въ историческ. развитіи.“ 163—4.

oder der Dichter? darf dar nicht aufgeworfen werden; sie konkurrieren nicht miteinander, so wenig als der Wettläufer und der Faustkämpfer. Jedem gebührt seine eigene Krone“. Göthe Sprüche Max. und. Reflex., 147—какъ совѣтъ—познай себя (свои силы и средства), протягивай ножи по одежѣ, а то—„бѣда, коль пироги начнетъ печи сапожникъ“.

Объ идеальности искусства, отношеніи его къ дѣйствительности — Гёте:

Das Zufällig-Wirkliche, an dem wir weder ein Gesetz der Natur, noch der Freiheit für den Augenblick entdecken, nennen wir das *Gemeine*, Göthe., Spr, 122.

Das Schöne ist eine Manifestation geheimer Naturgesetze, die ¹⁾ uns ohne dessen Erscheinung ewig wären verborgen geblieben, ib. 130.

Wem die Natur ihr offenbares Geheimniss zu enthüllen anfängt, der empfindet eine unwiderstehliche Sehnsucht nach ihrer würdigsten *Auslegerin*, der Kunst. ib. Spr. 132.

Erst hört man von Natur und Nachahmung derselben, dann soll es eine schöne Natur geben. Man soll wählen; doch wohl das Beste und woran soll man's erkennen? Und wo ist denn die Norm? Doch wohl nicht auch in der Natur?.

Und gesetzt, der Gegenstand wäre gegeben, der schönste Baum im Walde, der in seiner art als vollkommen auch vom Förster anerkannt würde. Nun, um den Baum in ein Bild zu verwandeln, geh

¹⁾ Красота есть обнаруженіе тайныхъ законовъ природы, которые, если бы они намъ не явились, остались бы на-вѣки скрытыми.

Такъ и красота рѣчи, сказывающаяся въ рѣчи мѣрной, есть ощутительное указаніе на *согласіе* ея *стихий* между собою, на ея *чувствительность* къ измѣненіямъ мысли, на свойства, которыя трудно поддаются разсудочному описанію. Красота извѣстнаго стихотворенія со стороны языка есть для насъ нѣчто несомнѣнное. Объясненіе условій этой красоты есть лишь искомое.

— Объективнымъ мѣриломъ красоты служить согласіе въ ея оцѣнкѣ различныхъ слоевъ и поколѣній.

Такъ писавшіе языкомъ безобразнымъ съ нашей точки зрѣнія до XVIII в. включительно лично могли находить этотъ языкъ прекраснымъ (напр. противопоставляя „высокій славянскій діалектъ“ „просторѣчію“ какъ грубому); но ихъ мѣра мала сравнительно съ тою, по которой мы, согласно съ древними греками, говоримъ о красотѣ поэзіи Гомера, или, согласно съ творцомъ народныхъ пѣсенъ, признаемъ красоту этихъ послѣднихъ.

ich um ihn herum und suche mir die schönste Seite. Ich trete weit genug weg, um ihn völlig zu übersehen: ich warte ein günstiges Licht ab, und nun soll von dem Naturbaum noch viel auf das Papier übergegangen sein! Der Laie mag das glauben; der Künstler hinter den Kulissen seines Handwerks sollte aufgeklärter sein. Gerade das, was ungebildeten Menschen am Kunstwerk als Natur auffällt, das ist nicht Natur (von aussen), sondern der Mensch (Natur von innen). Объ идеальности поэтической (и вообще художественнаго образа) см. Мысль и языкъ, 2 изд. стр. 190—191.

Яблоко, которое я вижу, держу, нюхаю, ѣмъ, не выдуманно мною, но оно существуетъ для меня настолько и въ такомъ видѣ, насколько и какъ оно воспринимается мною, и насколько эти воспріятія вызываютъ прежнія или сходныя воспріятія и мысли.

Вообще все то, что мы называемъ міромъ, природою, что мы ставимъ внѣ себя, какъ совокупность вещей, дѣйствительность, и самое наше я есть сплетеніе нашихъ душевныхъ процессовъ, хотя и не произвольное, а вынужденное чѣмъ-то находящимся внѣ насъ. Въ этомъ смыслѣ все содержаніе души можетъ быть названо идеальнымъ. Но въ этой всеобъемлющей идеальности мы различаемъ низшія и высшія теченія: сырые матеріалы и продукты различной степени сосредоточенности. Въ тѣсномъ смыслѣ только эти сырые матеріалы наиболѣе субъективныя, наименѣе выразимыя, называемъ реальными, а мысль—идеальною. Въ этомъ уже заключено, что мысль, все равно, художественная или научная, также неможетъ быть тождественна съ дѣйствительностью, какъ спиртъ и сахаръ съ зерномъ, картофелемъ и свекловицей. Требованіе, чтобы искусство было подражаніемъ природѣ, т. е. той же дѣйствительности, похоже на требованіе, чтобы высшіе организмы питались не сосредоточенной пищей и не химическими продуктами, а какъ земляные черви—даже больше: чтобы при питаніи небыло претворенія веществъ въ болѣе тонкія и нужныя, т. е. чтобы самого питанія небыло. Если бы это требованіе было исполнено, оно было бы безцѣльно, ибо зачѣмъ подражаніе, когда есть сама природа?

Толки объ объективно прекрасномъ и также о томъ, что и жизнь со своими мѣлочами—такой художественный фактъ, что неумѣлая художественность скорѣй ослабляетъ ея впечатлѣніе, чѣмъ концентрируетъ его (Дѣло 1875, VII. Ст. Языкова), основаны на *qui pro quo*. Если жизнь (природа, дѣйствительность) есть художественный, то она же и научный фактъ. Такимъ образомъ прійдемъ къ ненужности науки. Но дѣйствительность въ смыслѣ низшихъ сферъ душевной дѣятельности человѣка, соответствующихъ душевной дѣятельности животныхъ, ни художественна, ни научна.

Каждый разъ, когда намъ кажется, что природа непосредственно производитъ на насъ художественное впечатлѣніе, между этими впечатлѣніями и природою стоитъ нѣчто весьма сложное; ибо тотъ взглядъ, результатомъ коего является нынѣшняя пейзажная живопись, былъ недоступенъ даже живописцу XVI вѣка, не говоря уже о болѣе раннемъ времени.

Wenn Künstler von Natur sprechen, so intelligieren sie immer die Idee, ohne sich's deutlich bewusst zu sein. Göthe Spr.

Требованіе, чтобы искусство было подражаніемъ природѣ, заключаетъ въ себѣ другое: чтобы стремленіе къ совершенству въ искусствѣ было стремленіемъ къ уничтоженію разницы между произведеніемъ искусства и природы, между сахаромъ и свекловицей. Но искусство и природа несоизмѣримы.

„Какъ повидимому ни нелѣпа мысль французскихъ эстетиковъ прошлаго столѣтія, что искусство должно украшать природу, но въ ней есть своя часть истины; только они не поняли самихъ себя и, по разсудочному противорѣчію, отрицая простое списываніе съ природы, приняли подражаніе природѣ, хотя и украшенной. И если ихъ подражанія были манерны, искусственны и мертвы, то не дальше ихъ ушли и эти quasi-романтическія списыванія съ натуры, въ которыхъ красуются мужицкія побранки и поговорки во всей ихъ неопрятной естественности“. Бѣлинскій, IV, 267.

„Наука отвлекаетъ отъ фактовъ дѣйствительности ихъ сущность—идею; а искусство, заимствуя у дѣйствительности матеріалы,

возводитъ ихъ до общаго, родового, типическаго значенія, создаетъ изъ нихъ стройное цѣлое“. Бѣл., IV, 267.

„Къ живописи примѣняется то же, что и къ литературѣ, — во всякому искусству: кто всѣ детали передаетъ — пропаль; надо умѣть схватывать однѣ характеристическія детали. Въ этомъ одномъ и состоитъ талантъ и даже то, что называется творчествомъ“. Тургеневъ, 1-ое собр. писемъ, 490.

Поэзія (искусство), какъ и наука, есть *толкованіе* дѣйствительности, ея переработка для новыхъ, болѣе сложныхъ, высшихъ цѣлей жизни. Степень совершенства этой дѣятельности, имѣющая только временную и субъективную мѣрку, безразлична при сужденіи о необходимости этой дѣятельности вообще.

Поэтический образъ можетъ быть названъ идеальнымъ въ болѣе тѣсномъ смыслѣ не какъ „воплощеніе идеи“ (мысль непонятная), а въ томъ самомъ смыслѣ, въ какомъ можетъ быть названо идеальнымъ представленіе въ словѣ. Именно идеализація, какъ созданіе поэтическаго образа, состоитъ въ выдѣленіи изъ основного комплекса воспріятій, въ объединеніи извѣстныхъ чертъ и въ устраненіи другихъ, присутствіе коихъ сбивало бы мысль съ пути, по которому направляетъ ее образъ. Это тоже отвлеченіе, отличающееся отъ научнаго лишь видовыми признаками. Вытекающею отсюда односторонностью и вмѣстѣ сосредоточенностью дѣйствія художественнаго произведенія объясняется то явленіе, которое иногда приписываютъ неправильному развитію людей, именно слезы, восторги и пр., вызываемые поэтическими образами, и равнодушіе къ дѣйствительности, изъ коей взяты эти образы. Зло было бы здѣсь лишь тогда, если бы слезы и т. п., вызываемыя романами и проч. притупляли воспріимчивость, что бываетъ однако лишь въ исключительныхъ случаяхъ. Согласно съ этимъ поэтический образъ, какъ обыкновенно говорится, можетъ быть вѣрнымъ воспроизведеніемъ дѣйствительности, т. е. *со стороны своего содержанія* онъ можетъ (ничего) не заключать въ себѣ, чтобы не могло заключаться въ самой трезвой научной мысли и въ самомъ повседневномъ, ничтожномъ по своей стоимости для насъ воспріятіи.

Такъ въ стихотв. Фета:

Облакомъ волнистымъ
Пыль встаетъ вдали;
Конный или пѣшій—
Невидать въ пыли.
Вижу: кто-то скачетъ
На лихомъ конѣ.
Другъ мой, другъ далекій,
Вспомни обо мнѣ!

только форма настраиваетъ насъ такъ, что мы видимъ здѣсь не изображеніе единичнаго случая, совершенно незначительнаго по своей обычности, а знакъ или символъ неопредѣлимаго ряда подобныхъ положеній и связанныхъ съ нимъ чувствъ. Чтобы убѣдиться въ этомъ, достаточно разрушить форму. Съ какимъ изумленіемъ и сомнѣніемъ въ здравомысліи автора и редактора встрѣтили бы мы на особой страницѣ журнала слѣдующее: „Вотъ что-то пылить по дорогѣ, и неразберешь, ѣдетъ ли кто, или идетъ. А теперь видно.... Хорошо бы если-бы заѣхалъ такой-то!“ Этотъ примѣръ ведетъ къ разсмотрѣнію слѣдующаго.

Виды поэтической иносказательности.

Въ словѣ съ живымъ представленіемъ всегда есть и до самаго забвенія представленія увеличивается несоразмѣрность между этимъ представленіемъ и его значеніемъ, т. е. признакомъ, средоточіемъ коихъ оно становится. Такъ и поэтической образъ, каждый разъ, когда воспринимается и оживляется понимающимъ, говоритъ ему нѣчто *иное* и *большее*, чѣмъ то, что въ немъ непосредственно заключено. Такимъ образомъ поэзія есть всегда *иносказаніе*, *ἀλληγορία* въ обширномъ смыслѣ слова.

Отдѣльные случаи поэтической иносказательности, въ дѣйствительности переходящіе другъ въ друга и потому трудно-разграничимые, слѣдующіе.

А. Иносказательность въ тѣсномъ смыслѣ, переносность (метафоричность), когда образъ и значеніе относятся къ *далекимъ другъ отъ друга порядкамъ явленій*, каковы напр. *внѣшняя природа и личная жизнь*: Гейне, *Ein Fichtenbaum steht einsam....* Лермонтовъ, *Сосна*: „На сѣверѣ дикомъ стоитъ одиноко

На голой вершинѣ сосна,
И дремлетъ качаясь, и снѣгомъ сыпучимъ
Одѣта, какъ ризой, она.
И снится ей все, что въ пустынѣ далекой,
Въ томъ краѣ, гдѣ солнца восходъ,
Одна и грустна на утесѣ горячемъ
Прекрасная пальма растетъ.

(Переводъ Тютчева сохраняетъ противоположность половъ „*Ein Fichtenbaum*„ и „*die Palme*“ и вмѣстѣ съ тѣмъ большую степень иносказательности):

На сѣверѣ мрачномъ, на дикой скалѣ
Кедръ одинокій подъ снѣгомъ бѣлѣтъ,
И сладко заснулъ онъ въ инистой мглѣ
И сонъ его вьюга лелѣтъ.
Про юную пальму все снится ему,
Что въ дальнихъ предѣлахъ Востока,
Подъ пламеннымъ небомъ, на знойномъ холму,
Стоитъ и цвѣтетъ одинока.

Или *несходныя положенія человеческой жизни*. Пушкинъ „*Аріонъ*“ (1830):

Насъ было много на челнѣ:
Иные парусъ напрягали,
Другіе дружно упирали
Въ глубь мощны веслы. Въ тишинѣ,
На руль склонясь, нашъ кормщикъ умный
Въ молчаньи правилъ грузный челнъ;
А я—безпечной вѣры полнъ—
Пловцамъ я пѣлъ.... Вдругъ лоно волнъ
Измялъ съ-налету вихорь шумный....

Погибъ и кормщикъ и пловецъ!
Лишь я, таинственный пѣвецъ,
На берегъ выброшенъ грозою;
Я гимны прежніе пою
И ризу влажную мою
Сушу на солнцѣ подъ скалою.

Б. *Художественная типичность* (синекдохичность) образа, когда образъ становится въ мысли началомъ ряда подобныхъ и однородныхъ образовъ. Цѣль поэтическихъ произведеній этого рода, именно обобщеніе, достигнута, когда понимающій узнаетъ въ нихъ знакомое: „я это знаю“, „это такъ“, „я видалъ, встрѣчалъ такихъ“, „такъ на свѣтѣ бываетъ“. И тѣмъ не менѣе образъ является откровеніемъ, колумбовымъ яйцомъ.

Изобильные примѣры такого познанія при помощи созданныхъ поэзіей типовъ представляетъ жизнь (т. е. примѣненіе) всѣхъ выдающихся произведеній новой русской литературы, съ „Недоросля“ и до сатиръ Салтыкова; у послѣдняго сверхъ его собственныхъ типовъ, имена коихъ стали нарицательны, еще (какъ въ древнегреческой трагедіи, выросшей на эпическихъ основахъ, какъ въ итальянскихъ кукольных комедіяхъ съ постоянными характерами)—пользованіе извѣстными уже типами (Молчалинъ, Чацкій, Ноздревъ, Расплюевъ). Условія такой типичности и вмѣстѣ примѣръ познанія при помощи готовыхъ поэтическихъ образовъ отмѣчены Пушкинымъ:

„Лица, созданныя Шекспиромъ, не суть, какъ у Мольера, типы такой-то страсти, такого-то порока, но существа живыя, исполненныя многихъ страстей и пороковъ.... Но нигдѣ, можетъ быть, геній Шекспира не отразился съ такимъ многообразіемъ, какъ въ Фальстафѣ, коего пороки, одинъ съ другимъ связанные, составляютъ забавную, уродливую цѣль.... Въ молодости моей случай сблизилъ меня съ человѣкомъ, въ коемъ природа, казалось, желая подражать Шекспиру, повторила его геніальное созданіе.*** былъ второй Фальстафъ: сластолюбивъ, хвастливъ, неглупъ, забавенъ безъ всякихъ правилъ, слезливъ и толстъ. Одно обстоятельство придавало ему прелесть оригинальную: онъ былъ женатъ. Шекспиръ

неуспѣлъ женить своего холостяка.... Сколько сценъ потерянныхъ для кисти Шекспира! Вотъ черта изъ домашней жизни моего почтеннаго друга. Четырехлѣтній сыновъ его, вылитый отецъ, маленькій Фальстафъ III, однажды въ его отсутствіи, повторилъ про себя: „Какой папенька хлаблій! Какъ папеньку госудаль любить!“ Мальчика подслушали икликнули: „Кто тебѣ это сказалъ, Володя!“—Папенька, отвѣчалъ Володя (Шейлокъ, Анджелло и Фальстафъ Шекспира).

О синедвохичности образовъ—Тургеневъ (1-е собраніе писемъ, 104, 106 и сл., 239): „Графчикъ С-съ неправъ, говоря, что лица, подобныя Н. П. и П. П. (въ „Отцахъ и дѣтяхъ“) — наши дѣды: Н. П., это—я, Огаревъ и тысячи другихъ; П. П. — Столыпинъ, Есаковъ, Боссетъ, — тоже наши современники. Они лучшіе изъ дворянъ — и именно потому и выбраны мною, чтобъ доказать ихъ несостоятельность.“ — „Я никакъ не могу согласиться, что даже „Стукъ-Стукъ“ нелѣпость. Что же оно такое? спросите вы. А вотъ что: повальная студія русскаго самоубійства, которое рѣдко представляетъ что-либо поэтическое или патетическое, а напротивъ почти всегда совершается вслѣдствіе самолюбія, ограниченности, съ примѣсю мистицизма и фатализма.“

Сюда—поэтическія описанія, аналогичныя съ ландшафтной живописью мертвой природы, напримѣръ „Обвалъ“ Пушкина; Тютчева: Тихой ночью, позднимъ лѣтомъ,

Какъ на небѣ звѣзды рдѣютъ!

Какъ подъ сумрачнымъ ихъ свѣтомъ

Нивы дремлющія зрѣютъ!....

Усыпительно-безмолвны,

Какъ блестятъ въ тиши ночной.

Золотистыя ихъ волны,

Убѣленные луной. (LXXVI).

Его же „Полдень“ (IV): Лѣнливо дышетъ полдень знойный;
V, Песокъ сыпучій по колѣни....; XCIV, Не остывшая отъ зноя
ночь іюльская блистала; LXXIV, Первый листъ: „Листъ зеленѣетъ молодой“.... LXXV, „Какъ веселъ грохотъ лѣтнихъ бурь.“

Сюда же изображенія лицъ, характеровъ, событій, чувствъ, сводящія безконечное разнообразіе жизни на сравнительно небольшое число группъ. Здѣсь поэзія, какъ и пластическое искусство въ своихъ областяхъ, является могущественнымъ донучнымъ средствомъ познанія природы, человѣка и общества. Она указываетъ цѣли наукъ, всегда находится впереди ея и незамѣнима ею во вѣки.

Это одинъ изъ случаевъ синекдохи. Незамѣнный ходъ познанія здѣсь—отъ образа къ познаваемому. Отсюда—неопытность, т. е. безцѣльность холодныхъ и блѣдныхъ конкретными чертами, придуханными вносказаній, напр. олицетвореній готовящихъ отвлеченныхъ понятій, ничего не представляющихъ къ этимъ понятіямъ. Евангельскія и другія подобныя притчи поэтически восторжествуютъ, поскольку допускаютъ и другія прикѣсленія.

Сохраняя эту тиничность, при дальнѣйшемъ возбужденіи новыхъ движеній мысли, образъ можетъ стать для насъ вносказательнымъ въ тѣсномъ смыслѣ (метафоричнымъ). Есть много поэтическихъ произведеній, которые могутъ быть поняты такъ или иначе, смотря по обстоятельствамъ пониманія, степени пониманія, личностному настроенію. Держать понимающаго на вѣсу между одною и другою вносказательностью: говорить то, что хорошо и для понимающаго ребенка, но что будетъ хорошо и при разнообразныхъ болѣе глубокихъ пониманіяхъ въ смыслѣ, могутъ только натуры глубокія. Гамельн — „Бавкара“, „Мальчикъ“ Пушкина. Сюда ради стихотвореній Тютчева.

„Утро въ горахъ“ (11-е изд. 1868 г. с.)

Давно небесная свѣтлѣетъ,
Ночной смѣлой тучей,
И между горъ раскрасно встаетъ
Длиная свѣтлая полоса.
Лишь вышшихъ горъ по полонинѣ
Тучами покрываютъ скаты,
Какъ бы востанувшія руки
Волшебствомъ созданыхъ лаватъ.

„Снѣжныя горы“ (III.... И между тѣмъ какъ, полусонный, нашъ дольний міръ....);

„Яркій снѣгъ сіялъ въ долинь

Снѣгъ растаялъ и ушелъ...:

А который вѣкъ бѣлѣтъ

Тамъ, на высахъ снѣговыхъ“ (XXXII).

„Надъ виноградными холмами“ (XXXIV). *Женева*:

„Утихла буря, легче дышетъ

Лазурный сонмъ женеvскихъ водъ....

А тамъ въ торжественномъ покоѣ,

Разоблаченная съ утра

Сіяетъ Бѣлая гора,

Какъ откровенье неземное“.

„Хотя я и свилъ гнѣздо въ долинь“ (CXLV) Ср. Пушкина „Монастырь на Казбекѣ“:

Туда бѣ, сказавъ прости ущелью,

Подняться къ вольной вышинѣ:

Туда бѣ въ заоблачную келью

Въ сосѣдство Бога скрыться мнѣ“.

Въ томъ случаѣ, когда поэтъ прямо, или же недопускающими двусмысленности намеками направляетъ мысль къ такому, а не другому пониманію образа, этотъ послѣдній становится подчиненнымъ моментомъ болѣе сложнаго образа, заключающаго въ себѣ и толкованіе, сдѣланное самимъ поэтомъ. Получается новая форма: параллелизмъ мысли, иногда явственный и въ расположеніи и въ выраженіи, иногда болѣе или менѣе скрытый. Таковъ напр. рядъ стихотвореній Тютчева, какъ бы служащихъ отвѣтомъ на вопросъ: „Что внизу?“, сосредоточивающихъ интересъ не столько на самомъ образѣ, сколько на его примѣненіи. Стих. Тютчева, *Ива* (VIII):

„Что ты клонишь надъ водами,

Ива, макушку свою

И дрожащими листьями,

Словно жадными устами

Ловишь бѣглую струю?

Хоть томится, хоть трепещетъ
Каждый листъ твой надъ струей,
Но струя бѣжитъ и плещетъ,
И, на солнцѣ нѣжась, блещетъ
И смѣется надъ тобой“.

(Неудовлетворимость стремленій къ наслажденію и счастью, равнодушная природа).

Фонтанъ (XXVIII): „Смотри, какъ облакомъ живымъ
Фонтанъ сіяющій клубится....“

(Неудовлетворимость стремленій къ знанію, роковой предѣлъ человеческой жизни—явственный параллелизмъ въ выраженіи и расположеніи частей).

„Какъ надъ горячею золой
Дымится свитокъ и сгараетъ....
Такъ грустно тлится жизнь моя....“

(Жажда полной, хотя бы и мгновенной жизни—явственная подчиненность образа „какъ-такъ“);

“Дума за думой, волна за волной—
Два проявленья стихій одной....

Тотъ же все призракъ тревожно пустой (CXIV).

„Не разсуждай, не хлопочи.... Безумство ищетъ, глупость судить.... Чего желать, о чемъ тужить?“ (CXV).

„*Равнодушная природа*“: Пушкинъ, Евг. Он., VII, 1—3: „Гонимы вешними лучами“ и пр. Тютчевъ, „Весна“: „Какъ ни гнететъ рука судьбины.... Что устоитъ передъ дыханьемъ и первой встрѣчею весны?“.... (IX); „И гробъ опущенъ ужъ въ могилу.... А небо такъ нетлѣнно чисто (противоположность тлѣнья и нетлѣнности); „Гроза прошла. Еще курясь, лежалъ высокій дубъ, перунами сраженный.... А ужъ давно звучнѣе и полнѣй пернатыхъ пѣснь по роцѣ раздалася,... (LXXXV)—здѣсь, какъ совершившееся, то, что, какъ *желаніе*, въ стих. Пушкина „Аквилонъ“: „Пускай же солнца ясный ликъ отнынѣ радостью блистаетъ“ и пр.; „Конченъ пиръ, умолкли хоры.... Какъ надъ этимъ дольнымъ чадомъ.... Звѣзды чистыя горѣли....“ (CVI); Est in arundineis

modulatio musica ripis: „Пѣвучесть есть въ морскихъ волнахъ,... И отчего же въ общемъ хорѣ Душа не то поетъ, что море, И рошчетъ мыслящій тростникъ?“ (CLX); „Смотри, какъ западъ загорѣлся Вечернимъ заревомъ лучей, Востокъ померкнувшій одѣлся Холодной сизой чешуей! (предвѣстія войны) Въ враждѣ ль они между собою? Иль солнце не одно для нихъ и, неподвижною средою дѣля, не соединяетъ ихъ?“ (XXXV) — „Жалкій человѣкъ! Чего онъ хочетъ? Небо ясно, подъ небомъ мѣста много всѣмъ“.... Валерикъ Лермонтова; ср. его же „Парусъ“.

Равнодушная новая жизнь: XVIII „Какъ птичка раннею порою“.... Какъ грустно полусонной тѣнью,

Съ изнеможеніемъ въ кости,
На встрѣчу солнцу и движенью
За новымъ племенемъ брести!“

Уйти! („Я-бъ хотѣлъ забыться и заснуть. Лерм.)—Тютчевъ: „Душа хотѣла-бъ быть звѣздой, Но не тогда, какъ съ неба полночи.... Но днемъ, когда сокрытая, какъ дымомъ“.... (XXIV). „Еще шумѣлъ веселый день.... И мнѣ казалось, что меня какой-то миротворный геній, Изъ пышнозолотого дня Увлечъ незримо въ царство тѣней!“ (XXVI).

Когда, что звали мы своимъ,
На вѣкъ отъ насъ ушло....
Пойдемъ и взлянемъ вдоль рѣки....
.... Душа впадаетъ въ забытье,
И чувствуетъ она,
Что вотъ умчала и ее
Великая волна.... (СХХХІ).

(Ср. CLVII). „Какъ хорошо ты, о море ночное... Волны несутся, гремя и сверкая, Чуткія звѣзды глядятъ съ высоты.... Въ этомъ волненьи, въ этомъ сіяньи, Вдругъ онѣмѣвъ, я потерянь стою, И какъ охотно бы въ ихъ обаяньи Всю потопилъ бы я душу свою“.

Душа „съ безпредѣльнымъ жаждетъ слиться“ (Тютчевъ, XXIII).

„Смотри, какъ на рѣчномъ просторѣ....
.... За льдиной льдина вслѣдъ плыветъ....

.... Всѣ вмѣстѣ—малыя, большія,...
.... Сольются съ бездной роковой!...
О нашей мысли обольщенье,
Ты, человѣческое я!
Не таково ль твоё значенье?
Не такова ль судьба твоя? (LXIV).

А пока: „Какъ ни гнетъ рука судьбины.... И ринься, бод-
рый, самовластный, Въ сей миротворный океанъ!... И жизни бо-
жески-всемирной, Хотя на мигъ причастенъ будь! (Весна, IX).

Уйти въ себя: Silentium: „Молчи скрывайся и таи И чув-
ства и мечты свои“.... (XVII); „Душа моя—элизіумъ тѣней“. (XXI).

Въ міръ безсознательнаго, въ міръ сновидѣній: „Какъ океанъ
объемлетъ шаръ земной, Земная жизнь кругомъ объята снами.....
(XI) Этому настроенію сродни ночь: *Видѣніе* (XLII): „*Есть*
нѣкій часъ всемірнаго молчанья“...; *День и ночь* (XXXVIII):

На міръ таинственный духовъ,
Надъ этой бездной безымянной,
Покровъ наброшенъ златотканый....
Но меркнетъ день, настала ночь,
Пришла, и съ міра рокового
Ткань благодатную покрова
Собравъ, отбрасываетъ прочь.
И бездна намъ обнажена....

„Святая ночь на небосклонъ взошла
И день отраднѣй, день любезнѣй,
Какъ золотой коверъ свила,—
Коверъ, накинутый надъ бездной....
И, какъ видѣнье, внѣшній міръ ушелъ....
И человѣкъ, какъ сирота бездомный,
Стоитъ теперь и немогущъ и голъ,
Лицомъ къ лицу предъ этой бездной темной.

И чудится давно минувшимъ сномъ
Теперь ему все свѣтлое живое,
И въ чуждомъ, неразгаданномъ ночномъ
Онъ узнаетъ наслѣдье родовое.... (XCV).

Первоначальное мѣсто образа въ тѣсномъ смыслѣ (=представленіе въ словѣ) въ говорящемъ (поэтѣ)—до опредѣленнаго значенія, въ понимающемъ—до всякаго значенія. Но при созданіи сложныхъ поэтическихъ образовъ матеріаломъ могутъ служить и прежніе продукты поэтического познанія. Отъ вышеприведеннаго случая, когда главнымъ является примѣненіе, слѣдующее за образомъ,—одинъ шагъ къ тому случаю, когда примѣненіе и по мѣсту является первымъ, а образъ въ тѣсномъ смыслѣ, при помощи коего нѣкогда создано было примѣненіе, вторымъ, какъ по придаточности значенія, такъ и по мѣсту. Эта поэтическая перестановка (*inversio*) можетъ быть названа сравненіемъ въ тѣсномъ смыслѣ.

Біографъ Тютчева рассказываетъ, что разъ Тютчевъ, воротившись домой въ ненастную осеннюю ночь на открытыхъ извощичьихъ дрожкахъ, весь промокшій, сказалъ дочери, помогавшей ему снимать мокрое платье: „я сложилъ нѣсколько стиховъ“. Это было стихотвореніе (XCVI):

Слѣзы людскія, о слѣзы людскія,
Льетесь вы ранней и поздней порой,
Льетесь безвѣстныя, льетесь незримыя
Неистошimyя, неисчислимыя
Льетесь, какъ льются струи дождевыя
Въ осень глухую ночью порой.

Премиссы этого стихотворенія: а) готовое, извѣстное съ незапамятныхъ временъ сравненіе: „дождь, это слезы“; б) общее печальное настроеніе, вызванное слышаннымъ или видѣннымъ, можетъ быть, въ тотъ вечеръ. Подъ вліяніемъ этого настроенія впечатлѣніе минуты (глухая пора, дождь льетъ, льетъ, льетъ) сли-

вается съ первымъ членомъ сравненія *а* и объясняется вторымъ выдвигая въ немъ признаки (постоянство, безвѣстность, незримость, неистощимость), которыя опять обращаютъ мысль къ дождю. Такимъ образомъ въ инверсіи тотъ же путь проходится мыслью дважды. Ср. Пушкина „Я пережилъ свои желанья“ — образъ, лежащій въ основѣ стихотворенія, — въ концѣ:

„Такъ позднимъ хладомъ пораженный,
Какъ бури слышенъ зимній свистъ,
Одинъ на вѣткѣ обнаженный
Трепещетъ запоздалый листъ“.

(Бѣлинскій, VIII, 331).

„Узникъ“ — орелъ въ клѣткѣ:

Сижу за рѣшеткой въ темницѣ сырой.
Вскормленный на волѣ орелъ молодой,
Мой грустный товарищъ, махая крыломъ,
Кровавую пищу клюетъ подъ окномъ...?

Вакхическая пѣня — „Что смолкнулъ веселія гласъ...?

Какъ эта лампада блѣднѣетъ
Предъ яснымъ восходомъ зари,
Такъ ложная мудрость мерцаетъ и тлѣетъ
Предъ солнцемъ безсмертнымъ ума“...

Вліяніе поэзіи. Героизмъ.

Случаи *А* и *Б* могутъ разсматриваться не только, какъ направленные къ познанію, имѣющіе теоретическое значеніе, но и со стороны практической, какъ вліяющіе на измѣненіе дѣйствительности черезъ посредство чувствъ, производимымъ ими въ понимающемъ. Эта сторона поэтической иносказательности (метонимичное заключеніе отъ причины къ дѣйствию) сходна съ практическимъ значеніемъ музыки, возбуждающей бодрость или уныніе, радость или печаль и посредствомъ этихъ чувствъ вліяющей на дѣйствія. Всякій поэтический образъ, черезъ посредство своей метафоричности въ тѣсномъ смыслѣ или типичности (т. е. черезъ

моментъ познанія), можетъ производить такое вліяніе мимоходомъ. На этомъ основано распространенное мнѣніе о нравственномъ, воспитательномъ, облагораживающемъ значеніи поэзіи вообще,—мнѣніе, къ которому надобно прибавить и обратное.

Но есть роды поэзіи, которые небудучи дидактичны въ тѣсномъ смыслѣ, достигаютъ практической цѣли возвеличеніемъ или умаленіемъ дѣйствительности. Сюда, во 1-хъ, обширный—древній родъ величаній, выродившійся между прочимъ въ лжеклассическое хвалебное стихотворство. Въ русской народной поэзіи этотъ родъ представленъ между прочимъ обширнымъ и прекраснымъ разрядомъ малорусскихъ волядоуъ и щедровокуъ. Пѣсни эти, по случаю начала новаго періода земледѣльской жизни (отчасти и пастушеской), „новаго лѣта“, ставятъ лица, коимъ поются (хозяина, хозяйку, сына, дочь) въ идеальныя, желанныя положенія; иногда явственно апотеозируютъ ихъ, для того чтобы „дімъ звеселити“, чтобы это желанное осуществилось. Они основаны на вѣрѣ въ таинственную силу слова, въ то, что слово есть сущность, слово—дѣло; что произнесеніе настоящаго слова, если и не есть еще осуществленіе, то прямо ведется къ нему: „від сѣго слова бувай же здоров!“ или вр. „кому поѣмъ, тому выпоемъ“, „тому сбудеться, неминуется“.

Мы давно пережили эту вѣру и удержали память о ней лишь въ немногихъ выраженіяхъ, какъ „будьте здоровы“ и т. п.; но есть область, въ которой и мы должны признать слово за дѣло, въ которой казаться тоже, что быть.

Склонность дѣтей къ героизму наблюдается отъ времени до времени въ слѣдующемъ: гимназистъ 3-го класса, начитавшись Майнъ-Рида, отправляется странствовать, съ намѣреніемъ переплыть океанъ и пр. Жаль только, если для этого онъ крадетъ у родныхъ и знакомыхъ; жаль, если онъ при этомъ обнаруживаетъ весьма скудныя географическія познанія. Если мальчикъ, воображивши себя сказочнымъ героемъ, размахиваетъ линейкой, какъ мечомъ, то по какимъ признакамъ можемъ его счесть не дѣйствительнымъ героемъ въ ту минуту? Если потомъ въ жизни

ему случится съ напряженіемъ силъ или съ потерей здоровья и жизни сдѣлать что-либо доброе и великое, то не будетъ ли это дѣло (практическій героизмъ) корениться въ томъ (идеальномъ) размахиваньи линейкою? И не можетъ ли случиться, что при этомъ дѣлѣ онъ будетъ такъ поглощенъ его техникой, что для чувства неостанется мѣста? Если такъ, то героизмъ, какъ чувство полноты силъ, какъ счастье, скорѣе тогда, когда ребенокъ размахиваетъ линейкой, чѣмъ послѣ. Кто воображаетъ себя счастливымъ, тотъ дѣйствительно счастливъ. Тутъ не можетъ быть разницы между дѣйствительнымъ и мнимымъ.

Мысль, что истинный героизмъ не зависитъ отъ того, совершенно ли дѣйствіе, выдерживающее критику или нѣтъ, находитъ себѣ иллюстрацію у Гейне и у Гёте.

(Die Tyroler).... von der Politik wissen sie nichts, als dass sie einen Kaiser haben, der einen weissen Rock und rothe Hosen trägt.... Als nun die Patrioten zu ihnen hinaufkletterten und ihnen beredtsam vorstellten, dass sie jetzt einen Fürsten bekommen, der einen blauen Rock und weisse Hosen trage, da griffen sie zu ihren Büchsen, und küssten Weib und Kind und stiegen von den Bergen hinab, und liessen sich todtschlagen für den weissen Rock und die lieben alten rothen Hosen. Im Grunde ist es auch dasselbe, für was man stirbt, wenn nur für etwas liebes gestorben wird, und so ein warmer treuer Tod ist besser, als ein kaltes, treuloses Leben. Schon allein die Lieder von einem solchen Tode, die süssen Reime und lichten Worte erwärmen unser Herz, wenn feuchte Nebelluft und dringliche Sorgen es betrüben wollen. Heine, Reisebilder.

Ср. Гёте (Der neue Amadis): „Als ich noch ein Knabe war.... du warst mein Zeitvertrieb, goldne Phantasie; und ich war ein warmer Held, wie der Prinz Pipi, und durchzog die Welt.

Страданія и радости отъ воображаемыхъ и дѣйствительныхъ причинъ одинаково дѣйствительны. У Л. Толстого („Отрочество“) есть параллель къ Гётевскому Амадису: глава XV „мечты“ въ чуланѣ— „И какъ скоро вхожу въ колею прежнихъ мечтаній, я вижу, что продолженіе ихъ невозможно и, что всего удивительнѣе,

не доставляетъ мнѣ никакого удовольствія“. Гёте: „Ach! wer hat sie mir entführt? Hielt kein Zauberband sie zurück vom schnellen Fliehn? Sagt, wo ist ihr Land? Wo der Weg dahin? (D. n. Amadis),

Такимъ образомъ, хотя бы и пошатнулась и исчезла вѣра въ чудесную силу слова, но если героическіе образы, пѣсни таковы, что слушающіе примѣняютъ ихъ къ себѣ; то практическая цѣль величанья достигается.

Въ письменной поэзіи созданіе положительныхъ идеаловъ, направленныхъ къ этой цѣли, затруднено нашей разборчивостью:

„Мечты поэта!

„Историкъ строгій гонить васъ“.

А такъ какъ этотъ историкъ болѣе—менѣе въ каждомъ изъ насъ, то мы не можемъ сказать:

„Тьмы низкихъ истинъ мнѣ дороже

Насъ возвышающій обманъ“;

ибо то, что мы признаемъ за обманъ, уже неспособно насъ возвышать.

Но если трудно найти натуру и краски для „насъ возвышающаго“ цѣльнаго лица, то можно ее найти для взаимодѣйствія образовъ, событій, чувствъ, коихъ совокупность можетъ произвести тоже (веселящее) бодрящее, облагораживающее дѣйствіе. Кромѣ того, есть и другой протертый путь, косвенно ведущій къ той же цѣли—сатира, въ коей дѣйствуетъ „одно честное благородное лицо“—„смѣхъ“.

Счастлива литература, обладающая образами, которые способны давать такое направленіе героизму отрочества и юности. Счастливы поколѣнія, которыя такими впечатлѣніями молодости предохранены отъ скуки жизни. Поэзія способна формировать, давать форму мечтамъ юности. Потребность положительныхъ типовъ глубоко чувствовалъ Гоголь (онъ искрененъ въ этомъ). Онъ сознавалъ и невозможность создавать такіе типы безъ увѣренности въ ихъ существованіи въ дѣйствительности, и опасность пессимизма.

Великіе люди не всегда велики въ глазахъ не однихъ своихъ камердинеровъ; но великъ міръ, человѣчество, народы, событія даже до ежедневныхъ, если понято ихъ значеніе.

„Кто жилъ и мыслилъ, тотъ неможетъ
Въ душѣ презирать людей“. Евг. Онѣг. I. XLVI.

Это истина, однакъ, еполная. Принятая за полную, она ведетъ къ теоретическимъ заблужденіямъ и разрушаетъ нравственность. Въ примѣненіи къ „народу“ воспитательно дѣйствуетъ идеализація мужика, знакомство съ народной поэзіей. Пусть мужикъ дурень, но между прочимъ поэзія его хороша. Слѣдовательно, онъ не весь дурень и главное въ немъ, какъ и въ человѣкѣ вообще, можетъ быть не то, что онъ дурень, а то, что онъ способенъ къ хорошему.

Цѣль въ искусствѣ. Чистая и дидактическая поэзія. Картина Крамского „Христосъ“.

„Выраженіе *„искусство безцѣльно“*—образно и, какъ всякое образное положеніе, можетъ посредствомъ ложныхъ толкованій легко быть доведено до абсурда. ¹⁾ Одно изъ самыхъ слабыхъ возраженій—заимствованное изъ сравненія съ тѣмъ, что само внѣ научнаго познанія: „искусство также неможетъ быть безцѣльно, какъ небезцѣльны созданія его небснаго первообраза, божественнаго всемогущества“ (Wakernagel, Poetik). Но человѣкообразное представленіе Бога, имѣющаго *цѣли*, слѣдовательно, *нѣчто* въ данный моментъ имъ недостигнутое, его ограничивающее,—несовмѣстимо съ безпредѣльностью и совершенствомъ Божества. Оставаясь на человѣческой почвѣ, слѣдуетъ рассмотреть сначала безспорныя стороны вопроса.

Художественныя произведенія, возникая изъ нѣкотораго стремленія художника, заканчиваютъ собою это стремленіе и служатъ

¹⁾ Осуждая нынѣшнюю науку, какъ она ему видится, Толстой: „я знаю, что по своему опредѣленію наука должна быть *безполезна*, т. е. наука для науки, но вѣдь это очевидная отговорка. Дѣло науки служить людямъ“.—„Наука еще можетъ сослаться на свою глупую отговорку, что наука дѣйствуетъ для науки, и что, когда она разрабатывается учеными, она станетъ доступною и народу; но искусство, если оно искусство, должно быть доступно всѣмъ, а въ особенности тѣмъ, во имя которыхъ оно дѣлается“.

его цѣлью. Такимъ образомъ вопросъ состоитъ только въ присутствіи или отсутствіи внѣшнихъ цѣлей. Безспорно также отличіе цѣли отъ дѣйствія: имѣло ли *цѣль художественное произведеніе или нѣтъ*, дѣйствіе, вліяніе его, если оно воспринимается, не подлежитъ сомнѣнію. Наконецъ, безспорно, что самъ художникъ можетъ имѣть внѣшнія цѣли и можетъ неимѣть ихъ. Уже изъ этого вытекаетъ, что изреченіе „безцѣльность искусства“, понятое безусловно,—ошибочно. И такъ вопросъ состоитъ въ оцѣнкѣ послѣдствій присутствія или отсутствія внѣшнихъ цѣлей въ искусствѣ.

Безъ образа нѣтъ искусства, въ частности поэзіи. Безъ многосложности, конкретности нѣтъ образа. Искусство всѣхъ временъ направляетъ усилія къ достиженію внутренней цѣли. Извѣстная множественность чертъ и прочность ихъ связи, т. е. легкость, съ которою ихъ совокупность схватывается и сохраняется понимающимъ, есть мѣра художественности. Если кто-либо рѣшилъ зарпѣе доказать или внушить вѣчто и такимъ образомъ сознательно стремится къ опредѣленной цѣли и доказываетъ *примѣромъ*, изъ котораго вытекаетъ только то, что имѣло быть доказано; то онъ—прозаикъ, ученый, моралистъ, проповѣдникъ, пророкъ, но не художникъ. Если онъ, выбравъ примѣръ, находитъ удовольствіе въ его изображеніи и, увлеченный, сообщаетъ своему примѣру жизненность, конкретность;¹⁾ то неизбежно примѣръ будетъ говорить больше того, или вовсе не то, что предположено. Такимъ образомъ, подъ вліяніемъ натуры художника, дидактическая цѣль явится чѣмъ-то второстепеннымъ.

Поэтическое дидактическое произведеніе удалится отъ прозы и приблизится къ чисто поэтическимъ произведеніямъ. Такимъ образомъ по присутствію или отсутствію внѣшней сознательной цѣли поэзія дѣлится на дидактическую въ обширномъ смыслѣ и чистую.

Чтобы быть дидактикомъ и въ тоже время поэтомъ, нужно обладать любовью къ истинѣ, недопускающею искаженія примѣра

¹⁾ Das ist die wahre Symbolik, wo das Besondere das Allgemeinere repräsentiert, nicht als Traum und Schatten, sondern als lebendig augenblickliche Offenbarung des Unerforschlichen. Göthe, Spr. 137.

въ угоду тому, что имъ должно быть доказано. Подъ этимъ условіемъ дидактическая поэзія равноцѣнна съ чистою. Достоинство дидактической поэзіи зависитъ также отъ того, что ею должно быть доказано. Это *demonstrandum* можетъ быть образомъ характера и настроенія самаго поэта. Такимъ образомъ дидактическая поэзія является субъективной и въ извѣстномъ смыслѣ лирической. Этотъ лиризмъ и дидактичность—въ лицахъ романовъ, драмъ, устами коихъ говоритъ самъ авторъ.

Мое отношеніе къ Шиллеру, говоритъ Гёте, основывалось на опредѣленномъ направленіи къ одной цѣли; наша дѣятельность сообща (*unser Gemeinsamthätigkeit*)—на различіи средствъ, какими мы старались достигнуть этой цѣли. По поводу тонкаго различія между нами, которое было предметомъ нашего разговора, и о которомъ напоминаетъ мнѣ одно мѣсто Шиллерова письма, мнѣ пришли слѣдующія мысли: большая разница, ищетъ ли поэтъ частнаго ко всеобщему, или же видитъ онъ въ частномъ всеобщее. Изъ перваго приѣма возникаетъ аллегорія, гдѣ частное имѣетъ лишь значеніе примѣра (*Beispiel, Exempel*), образца всеобщаго; второй же приѣмъ есть сущность поэзіи въ собственномъ смыслѣ (*ist eigentlich die Natur der Poesie*); онъ высказываетъ частное, не думая объ общемъ или не указывая на него. Кто живо восприметъ это частное, тотъ вмѣстѣ съ нимъ получаетъ и общее, незамѣчая этого вовсе или замѣтивъ лишь поздно“ (*Goethe, Sprüche IV, 149*). Тѣмъ неменѣе Шиллеръ все также поэтъ.

(Mahomet).... heftig behauptet und betheuert, er sei Prophet und nicht Poet, und daher auch sein Koran als göttliches Gesetz und nicht etwa als menschliches Buch, zum Unterricht oder zum Vergnügen, anzusehen.

Wollen mir nun den Unterschied zwischen Poeten und Propheten näher andeuten, so sagen wir: beide sind von einem Gott ergriffen und befeuert; der Poet aber versendet die ihm verliehene Gabe im Genuss um Genuss hervorzubringen, Ehre durch das hervorgebrachte zu erlangen, allenfalls ein bequemes Leben. Alle übrigen Zwecke versäumt er, sucht mannigfaltig zu sein, sich in Gesin-

nung und Darstellung gränzenlos zu zeigen. Der Prophet hingegen sieht nur auf einem einzigen bestimmten Zweck; solchen zu erlangen bedient er sich der einfachsten Mittel. Irgend eine Lehre will er verkünden und, wie um eine Standarte, durch sie und um sie die Völker versammeln. Hiezu bedarf er nur, das die Welt glaube; er musst also einsönig werden und bleiben; denn das Mannigfaltige glaubt man nicht, man erkennt es“. Göthe, Westöst. Diwan.

Смасовъ, И. Н. Крамской по его письмамъ и статьямъ (ст. 2-я В. Евр. 1887. Дек.).

Крамской о своей картинѣ „Христосъ въ пустынь“: уже пять лѣтъ неотступно онъ стоялъ передо мною; я долженъ былъ написать его, *чтобы отплатиться....* Во время работы за нимъ я, много думая, молился и страдалъ.... Бывало вечеромъ уйдешь гулять и долго по полямъ бродишь, до ужаса дойдешь,—и вотъ видишь фигуру старую. На утрѣ, усталый, измученный, изстрадавшійся, сидитъ одинъ между... печальными, холодными камнями. Руки судорожно и крѣпко сжаты; пальцы впились, ноги поранены и голова опущена. Онъ крѣпко задумался, давно молчитъ, такъ давно, что губы даже какъ будто запеклись, глаза незамѣчаютъ предметовъ, и только время отъ времени брови шевелятся, повинаясь законамъ мускульнаго движенія. Ничего онъ нечувствуетъ; нечувствуетъ, что холодно немножко, нечувствуетъ, что у него всѣ члены уже какъ будто окоченѣли отъ продолжительнаго и неподвижнаго сидѣнья. Нигдѣ ничего нешевелинется, только у горизонта черныя облака плывутъ отъ востока да нѣсколько волосковъ по воздуху стоятъ горизонтально отъ вѣтерка. И онъ все думаетъ, все думаетъ.... Вы спрашиваете: „могу ли я написать Христа?....“ совершилъ можетъ быть профанацію, но немогъ не писать. Долженъ былъ написать.... не могъ обойтись безъ этого.... мнѣ иногда кажется, что это какъ будто и похоже на ту фигуру, которую я по ночамъ видѣлъ, то вдругъ—никакого сходства. Словомъ грустное сознаніе (нзвѣстной степени прозаичности изобра-

женія), что мнѣ нѣтъ другого удѣла, какъ изображать самые тривіальные портреты съ самыхъ обыденныхъ личностей.... (468—9).

Съ натуры ли пишетъ художникъ? „Фигура Христа меня очень долго преслѣдовала.... я видѣлъ эту думающую, тоскующую, плачущую фигуру.... я видѣлъ ее, какъ живую. Однажды слѣдуя за нею, я вдругъ почти натолкнулся на нее, именно па разсвѣтъ; именно она такъ сидѣла, сложивши руки, .опустивши голову; ротъ отъ долгаго молчанія почти помертвѣлъ. Онъ меня незамѣтилъ. Я тихонько, на цыпочкахъ, удалился, чтобы немѣшать, и затѣмъ ужъ я забыть немогъ.... Мнѣ *надо* было сдѣлать, чтобы *хотя сколько-нибудь подѣлаться впечатлѣніемъ*. Все это тамъ есть, невыдуманно; я все такъ видѣлъ. Случайно вся обстановка была именно такова“. 469—70.

Спустя 5 лѣтъ онъ пишетъ о той же картинѣ: „подъ вліяніемъ ряда впечатлѣній у меня осѣло очень тяжелое ощущеніе отъ жизни (Какое? *А*—для критики недоступно). Я вижу ясно, что есть одинъ моментъ въ жизни каждаго человѣка, маломальски созданнаго по образу и по подобію Божію, когда на него находитъ раздумье: пойти ли направо, или налево? Я, по собственному опыту, по моему маленькому, могу догадываться о той страшной драмѣ, какая разыгривалась во времена историческихъ кризисовъ. И вотъ у меня является страшная потребность рассказать другимъ то, что я думаю. Но какъ рассказать?

Чѣмъ, какимъ способомъ я могу быть понятъ? *По свойству натуры, языкъ іероглифа* для меня доступнѣе всего (здѣсь — разница между художникомъ и ученымъ). И вотъ я *однажды*, когда особенно былъ этимъ занятъ, гуляя, работая, лежа и пр. и пр., вдругъ увидалъ фигуру, сидящую въ глубокомъ раздумьѣ. Я очень осторожно началъ всматриваться, ходить около нея, и во время моего наблюденія, очень долгаго, она непошевелилась, меня незамѣчала. Его дума была такъ серьезна и глубока, что я заставлялъ его постоянно въ одномъ положеніи. Онъ сѣлъ такъ, когда солнце было еще передъ нимъ, сѣлъ усталый, измученный, сначала проводилъ глазами солнце, затѣмъ незамѣтилъ ночи, и на зарѣ уже,

Когда солнце должно было подняться сзади его, онъ все продолжалъ сидѣть неподвижно.... Мнѣ стало ясно, что онъ занятъ важнымъ для него вопросомъ, настолько важнымъ, что къ страшной физической усталости онъ нечувствителенъ. Онъ точно постарѣлъ на 10 лѣтъ. Но всеже я догадывался, что это такого рода характеръ, который, имѣя силу все сокрушить, одаренный талантами поворотить себѣ весь міръ, рѣшается неслѣловать того, куда влекутъ его склонности. Кто это былъ? *Я не знаю.* По всей вѣроятности, это была галлюцинація; я въ дѣйствительности, надо думать, не видалъ его. Мнѣ показалось, что это всего лучше подходитъ къ тому, что мнѣ хотѣлось рассказать. Тутъ мнѣ даже ничего ненужно было придумывать: я только старался скопировать. И когда кончилъ, то далъ ему дерзкое названіе. Я знаю только, что утромъ, съ восходомъ солнца человѣкъ этотъ исчезъ. И я *отдѣлался отъ постояннаго его преслѣдованья.* То есть, я не знаю, кто это. Это есть выраженіе моихъ личныхъ мыслей“ 470—1.

„Какъ надо понимать, спрашиваетъ Стасовъ, утвержденіе Крамского въ 1878 г., что картина названа „Христомъ“ только по окончаніи ея, между тѣмъ какъ изъ письма еще 1872 г. мы знаемъ, что картина носила именно это названіе и имѣла именно эту задачу еще до приступа къ писанью ея? Кажется, все это произошло изъ желанія сдѣлать не картину, а, говоря словами самого Крамского, *іероглифъ*, т. е. произошло отъ того, что художественныя цѣли были тутъ второстепенны, а на мѣсто ихъ на лицо была лишь задача разсудочная (а плакаль?!), заимствовавшая отъ искусства лишь форму. Тѣмъ неменѣе къ картинѣ было немало достоинствъ *истинно художественныхъ*. Общее расположеніе, поза, освѣщеніе, драпировка, даже отчасти тонъ, были прекрасны.Былъ у нея одинъ сильный недостатокъ, много портившій все дѣло: это элегическое, меланхолическое выраженіе, приданное лицу Христа. *Встѣмъ дорогъ, важенъ и нуженъ* въ картинѣ Христосъ дѣйствующій, проповѣдующій, совершающій великія дѣла, а не сомнѣвающийся и разслабленный, затрудненный и нерѣшительный, какимъ вздумалъ его представить Ге (Тайная вечеря) и Крамской.

Это было только дѣломъ ихъ личнаго настроенія и характера“ (этого мало!). Еще въ дневникѣ 1873 г. Крамской называетъ своего Христа „меланхолическимъ“. Онъ пишетъ въ 1876 г. „Васильевъ часто меня (въ 1871 г.) спрашиваетъ: зачѣмъ у меня въ большинствѣ случаевъ такое горестное выраженіе, когда я счастливъ? Онъ того не могъ понять, что личное счастье еще не заполняетъ жизни“. Какая разница—Ивановъ съ его „Явленіемъ Христа Народу“: здѣсь Христосъ является твердымъ, рѣшительнымъ, увѣреннымъ въ себѣ и въ своемъ дѣлѣ, идущимъ мужественно навстрѣчу великимъ событіямъ“ (471).

Отсюда слѣдуетъ, что какъ субъективенъ художникъ, такъ и зритель, слушатель, читатель, и что художнику остается искать своего цѣнителя. Въ „Люди 40-хъ годовъ“ Писемскаго герой читаетъ свой романъ двумъ женщинамъ. „Онъ полагалъ, что раздирающія душу и въ то же время, какъ ему казалось, исполненныя житейской правды сцены непременно поразятъ его слушательницъ“, но одну „просто мучила ревность“ (такъ какъ въ изображенной имъ женщинѣ она узнавала другую, а не себя), а другая „м-лле Прыхина.... полагала, что перу писателя всего приличнѣе описывать какого-нибудь рыцаря или по крайней мѣрѣ, хотя и штатскаго молодого человѣка, но ѣдущаго на конѣ, и съ нимъ встрѣчается его возлюбленная въ платьѣ амазонки и тоже на конѣ и т. п.“, „Зачѣмъ описывать то, что мы знаемъ, видимъ и встрѣчаемъ каждый день? Это уже и безъ того наскучило“.... „никогда, ни на какой картинѣ мужикъ не можетъ быть интересенъ! никогда!“ А „Монте-Кристо—прелесть, чудо!“ (Писемск. Соч. XVI, 92—3).

Въ 1872 г. Крамской писалъ: „Надо написать еще Христа.... т. е. не собственно его, а ту толпу, которая хохочетъ во все горло, всѣми силами своихъ громадныхъ животныхъ легкихъ. Въ самомъ дѣлѣ, вообразите: нашелся чудакъ: „Я, говоритъ, знаю одинъ, гдѣ спасеніе. Меня послалъ Онъ, и я Его сынъ. Я знаю, чего Онъ хочетъ. Идите за мной!“ Его схватили: „Попался! Ага! Вотъ онъ!“—„Постойте, геніяльная мысль! Знаете что“, говорятъ солдаты: „онъ царь, говорятъ? Ну хорошо, нарядимъ его шутомъ

царемъ!“ (изъ другого письма).—Чудесно! Сейчасъ все готово, и господамъ докладываютъ. И вотъ все высыпало на крыльцо, на дворъ, и все, что есть, покатывается со смѣху. На важныхъ лицахъ благосклонная улыбка, сдержанная, легкая: тихонько хлопаютъ въ ладоши; чѣмъ дальше отъ интеллигенціи, тѣмъ шумнѣе веселость, а на низменныхъ ступеняхъ развитія—гомерическій хохоть. Христось блѣденъ, прямъ и спокоенъ, только кровавая пятерня отъ пощечины горитъ на щекѣ.

Изъ 1-го письма: „И пошла гулять по свѣту слава о бѣдныхъ сумасшедшихъ, захотѣвшихъ указать дорогу въ рай. И такъ это понравилось, что вотъ до сихъ поръ все еще покатываются со смѣху“ (472—3). „Не знаю какъ вы, а я вотъ уже который годъ слышу всюду этотъ хохоть“.

Въ 1878 г. К. писалъ Гаршину: „Художниковъ — двѣ категоріи, рѣдко встрѣчающихся въ чистомъ видѣ: одни объективныя, наблюдающіе жизненныя явленія и ихъ воспроизводящіе добросовѣстно, точно; другіе субъективныя. Эти послѣдніе формулируютъ свои симпатіи и антипатіи... подъ впечатлѣніемъ жизни и опыта... Я вѣроятно принадлежу къ послѣднимъ. Позднѣе, въ 1885 г. подъ впечатлѣніемъ картины Рѣпина „Иванъ Грозный съ сыномъ“: „Я былъ очень благополученъ, придумавъ теорію, что историческая картина постольку интересна, нужна.... поскольку она параллельна... къ современности, и поскольку можно предложить зрителю намотать себѣ что-нибудь на усъ.... но теперь къ чорту полетѣли всѣ теоріи“. 476.

Стасовъ: „Въ этихъ его картинахъ не само событіе, не самъ Христось были ему важны и нужны, а та отвлеченная идея, которая была у него въ головѣ. У Крамского въ эту минуту были въ головѣ *примѣръ, доказательство, указаніе, выводъ*, и онъ употреблялъ искусство, какъ іероглифъ, какъ полезную формулу.... Свою мысль.... онъ могъ бы доказать и показать на сто разныхъ другихъ манеровъ“. (Точно ли? А признаніе Крамского, что этотъ образъ преслѣдовалъ его много лѣтъ?). Совершенно другое было всегда въ созданіяхъ великихъ живописцевъ, задававшихъ мыслью

поучать картинами, они ничего не хотѣли ни доказывать ни указывать (?); имъ былъ важенъ, дорогъ самъ изображаемый фактъ; имъ нужна была вотъ эта самая изображаемая личность, а никакая другая (слѣдовательно, художественны только этюды, портреты?). Для ихъ чувства и представленія въ эту минуту несуществовало никакой другой сцены и личности, небыло возможности замѣнить ихъ какою-то другою сценою и личностью. Такова и картина Иванова „Явленіе Христа народу“. Тутъ нѣтъ никакой разсудочной подкладки, никакого намѣренія что бы то ни было доказать. Иванову страстно хотѣлось только изобразить дорогое и высокое для него событіе, какъ оно въ самомъ дѣлѣ было (!) или, по крайней мѣрѣ, такъ, какъ только Ивановъ способенъ былъ его схватить и выразить *во всей правдѣ*.... И это стало ясно Крамскому только очень поздно, уже тогда, когда картина его была давнымъ давно рѣшена и написана“.

Заранѣе опредѣлить границы, въ коихъ долженъ держаться художникъ, пельзя; но ясно, что субъективизмъ и дидактичность, доведенные до края, приводятъ (при здравомысліи) къ научному обобщенію, для котораго тотъ или другой примѣръ безразличенъ, т. е. примѣръ схематиченъ; объективизмъ, доведенный до края, прежде всего дѣлаетъ невозможной историческую живопись (ибо здравомыслящій художникъ долженъ же сознавать, что его изображенія прошедшаго въ высокой мѣрѣ субъективны), затѣмъ доводитъ до абсурда копированіе дѣйствительности, ибо зачѣмъ работа Данаидъ—переносить на полотно неизмѣримо малую часть впечатлѣній одинаково безразличныхъ, при томъ съ сознаніемъ, что наша копія воспріятія все таки вполне субъективна.

Вдохновеніе.

Съ точки миѳическаго міросозерцанія всякое выходящее изъ ряда душевное движеніе есть внушеніе божества, демона ¹⁾).

¹⁾ Ср. въ лѣтописи: „вложи Богъ въ сердце N-у“, такъ же, какъ о сумасшествіи: божевілний, „мов несамовитий“, бѣшенный; объ обладаніи человекомъ (*навіжєнний*),

Платонъ различаетъ 4 рода восторга (*μανία*): 1-й—въ про-
рицаніяхъ сообщается отъ Аполлона, 2-й—въ таинствахъ очище-
нія—отъ Вакха, 3-й—въ поэзіи—отъ музъ, 4-й—отъ Эроса и
Афродиты.

О 3-мъ: „Кто безъ маніи (*κατοχή*—одержаніе), внушаемой
музами, приходитъ къ вратамъ поэзіи, думая, что искусствомъ
(*ἐκ τέχνης*, т. е. сознательно, умышленно) сдѣлается изъ него хо-
рошій поэтъ, тотъ никогда не достигнетъ совершенства, и поэзія ею,
какъ поэзія благоразумнаго (*τοῦ σωφρονοῦντος*), будетъ отличаться
отъ поэзіи безумствующихъ“. (Федръ), Шевыревъ „Теор. поэз.“, 22.

Какъ цѣпь желѣзныхъ колець заимствуетъ свою силу отъ
магнита, такъ муза посылаетъ вдохновеніе поэтамъ, которые со-
общаютъ его другимъ, и такъ составляется цѣпь людей вдохновен-
ныхъ (*διὰ δὲ τῶν ἐνθέων τοῦτων ἄλλων ἐνθουσιαζόντων ὁρμαθὸς
ἐξαρτᾶται*). Въ самомъ дѣлѣ, не искусствомъ, но энтузіазмомъ и
вдохновеніемъ великіе эпическіе поэты сочиняютъ свои.... произ-
веденія. Славные лирики также, подобно людямъ, волнуемымъ
безуміемъ корибантовъ (жрецовъ фригійской Кибеллы), пляшущихъ
внѣ себя, не остаются въ умѣ своемъ, когда творятъ изящныя
пѣснопѣнія: какъ скоро вошли они въ ладъ гармоніи и ритма,
то преисполняются безуміемъ, объемлются восторгомъ, подобнымъ
восторгу вакханокъ, которыя во время упоенія черпаютъ въ рѣ-
кахъ млеко и медъ, чего не бываетъ съ ними во время покоя. Въ
душѣ поэтовъ лирическихъ на самомъ дѣлѣ совершается то, чѣмъ
они хвалятся. Они говорятъ намъ, что черпаютъ въ медовыхъ
источникахъ, что подобно пчеламъ летаютъ они по садамъ и до-

несвой: „Яга (фурія), під пелену підкравшись,
Гадюкой в сердце поповзла,
По всіх куточках позвивавшись,
В Аматі рай собі знайшла;
В отравлену її утробу
Наклала злості, мов би бобу;
Амата стала несвоя:

Сердита (-лась?) лаяла, кричала“ и пр. (Котл. Эн. 122, изд. 1875 г.).

Несамовитий: „Зробився Турн несамовитий
Ярився, лютовав“ и пр. (ib. 162).

линамъ музъ, и въ нихъ собираютъ пѣсни, которыя поютъ намъ. (Они говорятъ правду¹⁾). Поэтъ въ самомъ дѣлѣ есть существо легкое, крылатое и святое; онъ можетъ творить тогда только, когда восторгъ его обьметъ, когда онъ выйдетъ изъ себя, и разсудокъ покинетъ его. Но покамѣстъ онъ съ нимъ, человѣкъ неспособенъ творить вовсе и произносить пророчества“.... „Каждый изъ нихъ, по жребію Божію, успѣваетъ только въ томъ родѣ, къ которому муза его призываетъ (въ диѳирамбѣ, похвальной одѣ, плясовой пѣснѣ, эпосѣ, ямбахъ), и всѣ будутъ слабы во всякомъ другомъ родѣ, потому что не искусство, а сила божественная внушаетъ ихъ. Если бы искусствомъ они умѣли творить, то могли бы успѣть въ разныхъ родахъ. А конецъ, на какой Богъ, отъемля у нихъ смыслъ, употребляетъ ихъ какъ служителей своихъ наравнѣ съ пророками и гадалеями, есть тотъ, чтобы мы, внимая имъ, познавали, что не сами собою они говорятъ намъ вещи дивныя, ибо они внѣ своего разума, но что самъ Богъ намъ черезъ нихъ глаголетъ“ (Іонъ).

„И для того чтобъ судить о поэтѣ“, для критика нужно, по Платону, вдохновенное сообщеніе съ поэтомъ. (Шевыр. „Теор. п.“ 23—4).

Итакъ—искренность, отсутствіе самонаблюденія и самонаправленія въ моментъ поэтическаго творчества, полное погруженіе въ созданіе.

Ia, das ist das rechte Gleis,
Das man nicht weiss,
Was man denkt,
Wenn man denkt;
Alles ist als wie geschenkt. G. Spr. 43.
All'unsrer redlichstes Bemühn
Glückt nur im unbewusten Momente.
Wie möchte denn die Rose blühn,
Wenn sie der Sonne Herlichkeit erkannte?, ib 56.

¹⁾ Воображеніе до иллюзіи.

„Грусть, овладѣвшая Неждановымъ, была то чувство, присущее всякой переменѣ мѣстопробыванія, чувство, которое испытываютъ всѣ меланхолики, всѣ задумчивые люди; людямъ характера бойкаго, сангвиническаго оно незнакомо: они скорѣе готовы радоваться, когда нарушается повседневный ходъ жизни, когда мѣняется ея обычная обстановка“. — „Неждановъ до того углубился въ свои думы, что понемногу, почти безсознательно началъ передавать ихъ словами; бродившія въ немъ ощущенія уже складывались въ мѣрныя созвучія....—Фу ты чертъ!—воскликнулъ онъ громко. Я, кажется, собираюсь стихи сочинять!—Онъ встрепенулся, отошелъ отъ окна; увидавъ на столѣ десятирублевую бумажку.... сунулъ ее въ карманъ и принялся разхаживать по комнатѣ.

—Надо будетъ взять задатокъ, размышлялъ онъ.... „Пока онъ велъ въ головѣ эти расчеты, прежнія созвучія опять зашевелились въ немъ. Онъ остановился, задумался.... и устремивъ глаза въ сторону, замеръ на мѣстѣ.... Потомъ руки его, какъ бы ощупью, отыскали и открыли ящикъ стола, достали изъ самой ея глубины исписанную тетрадку....

„Онъ опустился на стулъ, все не мѣняя направленія взгляда, взялъ перо и, мурлыча себѣ подъ носъ, изрѣдка взмахивая волосами, перечеркивая, марая, принялся выводить строку за строкою....

„Дверь отворилась.... Неждановъ не замѣтилъ.... и продолжалъ работу.... (затѣмъ).... вдругъ выпрямился, оглянулся и, промолвивъ съ досадой: „А! вы!“—швырнулъ тетрадку въ ящикъ стола“ (Тург. „Новь“).

Пушкинъ 1824 г.: *Книг.* О чемъ вздохнули такъ глубоко?

Нельзя ль узнать?

Поэтъ. Я былъ далеко:

Я время то воспоминалъ,
Когда, надеждами богатый,
Поэтъ безпечный, я писалъ
Изъ вдохновенья, не изъ платы....
.... Какой-то демонъ обладалъ
Моими играми, досугомъ;

За мной повсюду онъ леталъ,
Мнѣ звуки дивные шепталъ,
И тяжкимъ пламеннымъ недугомъ
Была полна моя глава;
Въ ней грезы чудныя рождались;
Въ размѣры стройные стекались
Мои послушныя слова
И звонкой риемой замыкались“.

(Разгов. кн. съ поэтомъ).

— „Что, спросилъ импровизаторъ, каково?“ — „Удивительно!“ —
отвѣчалъ поэтъ. „Какъ! чужая мысль чуть коснулась вашего слуха
и уже стала вашею собственностью, какъ будто вы съ нею носи-
лись, лелѣяли, развивали ее безпрестанно. Итакъ для васъ несущест-
вуетъ ни труда, ни охлажденья, ни *этого безпокойства*,
которое предшествуетъ вдохновенью? Удивительно, удивительно!“
Импровизаторъ отвѣчалъ: „Всякій талантъ неизъяснимъ. Ка-
кимъ образомъ ваятель въ кускѣ каррарскаго мрамора видитъ сокры-
таго Юпитера и выводитъ его на свѣтъ, рѣзцомъ и молотомъ
раздробляя его оболочку? Почему мысль изъ головы поэта выхо-
дитъ уже вооруженная четырьмя риемами, размѣренъна стройными,
однообразными стопами? Никто, кромѣ самого импровизатора не-
можетъ понять эту быстроту впечатлѣній, эту тѣсную связь между
собственнымъ вдохновеніемъ и чужой внѣшней волею. Тщетно я
самъ захотѣлъ бы это изъяснить. (Пушк. „Егип. ночи“).

.... „О комъ твоя вздыхаетъ лира?
Кому въ толпѣ ревнивыхъ дѣвъ
Ты посвятилъ ея напѣвъ?...
.... Кого твой стихъ боготворилъ?
—И, други! Никого, ей Богу!
Любви безумную тревогу
Я безотрадно испыталъ.
Блаженъ, кто съ нею сочеталъ
Горячку риемъ: онъ тѣмъ удвоилъ

Поэзіи священный бредъ,
Петраркѣ шествуя во слѣдъ,
А муки сердца успокоилъ,
Поймалъ и славу между тѣмъ;
Но я, любя, былъ глупъ и нѣмъ.
Прошла любовь, *явилась муза*
И *прояснился* темный умъ.
Свободенъ, вновь ищу союза
Волшебныхъ звуковъ, чувствъ и думъ;
Пишу, и сердце не тоскуетъ....
.... Я все грущу, но слезъ ужъ нѣтъ,
И скоро, скоро бури слѣдъ
Въ душѣ моей совсѣмъ утихнетъ.
Тогда то я начну писать
Поэму пѣсень въ двадцать пять..

(П. „Евг. Онѣг.“ 1, LVII—LIX).

„Вдохновеніе есть расположеніе души къ живѣйшему пріятію впечатлѣній и соображенію понятій, слѣдственно и къ объясненію оныхъ. Вдохновеніе нужно въ геометріи, какъ и въ поэзіи. Восторгъ исключаетъ спокойствіе, необходимое условіе прекраснаго. Восторгъ непродолжителенъ, непостояненъ, слѣдовательно не въ силахъ произвести истинное, великое совершенство. Гомеръ неизмѣримо выше Пиндара. Ода стоитъ на низшихъ ступеняхъ творчества. Она исключаетъ постоянный трудъ, безъ коего нѣтъ истинно великаго. Трагедія, комедія, сатира, всѣ болѣе ея требуютъ творчества, *fantaisie*, воображенія, *знанія* природы“. (Пушк. „О вдохновеніи и восторгѣ“).

„Искать вдохновенія всегда вазалось мнѣ смѣшной и нелѣпой причудой: вдохновенія насыщешь; оно само должно найти поэта“. (П. „Пут. въ Арзр.“ 1829 г.).

Взстъръ—I. Экз. Шестодневъ: Всякое животное смотритъ внизъ, человѣкъ—вверхъ, потому что сроденъ съ небомъ и туда восходитъ умомъ: „Или небоудеши самъ искоусилъ члвче другоици

на млтвѣ стоѣ, како ти се въземлетъ оумъ выше нѣбсъ и акы бѣлѣпная та мѣста виде се твориши.... и съ тѣми сѣтми радуѣ се хвалиши Бѣа". (с. 199).

Бѣлинскій: „Если я подъ словомъ „вдохновеніе“ разумѣю нравственное опьяненіе, какъ бы отъ приѣма опиума или дѣйствія виннаго хмеля, изступленіе чувствъ, горячку страсти, которыя заставляютъ непризваннаго поэта изображать предметы въ какомъ-то безумномъ круженіи, выражаться дикими, натянутыми фразами, неестественными оборотами рѣчи, придавать обыкновеннымъ словамъ насильственное значеніе: то какъ вразумите вы меня, что „вдохновеніе“ есть состояніе духовнаго ясновидѣнія, кроткаго, но глубокаго созерцанія таинства жизни, что оно, какъ бы магическимъ жезломъ, вызываетъ изъ недоступной чувствамъ области мысли свѣтлые образы, полные жизни и глубокаго значенія, и окружающую насъ дѣйствительность, нерѣдко мрачную и нестройную, являетъ просвѣтленною и гармоническою? Поэзія и наука тождественны, если подъ наукою должно разумѣть не однѣ схемы знанія, но сознаніе кроющейся въ нихъ мысли. Поэзія и наука тождественны, какъ постигаемая не одною какою-нибудь изъ способностей нашей души, но всею полнотою нашего духовнаго существа, выражаемою словомъ „разумъ“. Въ этомъ отношеніи онѣ рѣзкою чертою отдѣляются отъ такъ называемыхъ „точныхъ“ наукъ, не требующихъ ничего, кромѣ разсудка и развѣ еще воображенія.... „Подъ словомъ „точныхъ“ истинъ разумѣются тѣ истины, которыхъ очевидности и непреложности не можетъ не признать ни одинъ человѣкъ въ мірѣ, не лишенный здраваго смысла... „Въ этомъ отношеніи наука въ высшемъ ея значеніи, т. е. философія и поэзія, тождественны: та и другая равно далеки отъ того, что имѣетъ хотя видъ „точности“. (Бѣлинск. Сочин. IV, 253—4, 1841 г.).

Поэзія и проза. Ихъ дифференцированіе.

Если смотрѣть на поэзію прежде всего и главнымъ образомъ, какъ на извѣстный способъ мышленія и познанія, то также нужно будетъ смотрѣть и на прозу ¹⁾. Каково бы ни было въ частности рѣшеніе вопроса, почему поэтическому мышленію болѣе (въ его менѣе сложныхъ формахъ), чѣмъ прозаическому, сродна музыкальность звуковой формы, т. е. темпъ, размѣръ, созвучіе, сочетаніе съ мелодіей; оно неможетъ подорвать вѣрности положеній, что поэтическое мышленіе можетъ обходиться безъ размѣра и пр., какъ наоборотъ, прозаическое можетъ быть искусственно, хотя и не безъ вреда, облечено въ стихотворную форму; что въ эмбриональной формѣ поэзіи, словѣ, явственностъ представленія или его отсутствіе несказывается въ звукахъ (внѣшней, звуковой формѣ).

Какъ для опредѣленія поэзіи обращаемся къ ея простѣйшей формѣ, т. е. къ слову съ живымъ представленіемъ; такъ для генетическаго опредѣленія прозы слѣдуетъ взять во вниманіе слѣдующее. Жизнь такого слова съ внутренней стороны состоитъ въ томъ, что около представленія собираются выдѣленные изъ чувственныхъ образовъ признаки, пока представленіе нестанетъ съ ними въ противорѣчіе или непотеряется въ ихъ массѣ, какъ несущественное. Тогда слово теряетъ представленіе и остается лишь звуковымъ посредникомъ между познаваемымъ или объясняемымъ и объясненіемъ (первообразная форма прозы). Въ рѣчи оно является лишь краткой формулой, которой цѣнность—въ томъ, что она можетъ быть превращена непосредственно въ опредѣленную величину, или рядъ такихъ величинъ каждый разъ, когда на ней остановили вниманіе. Поэтому, если значеніе слова для мысли вообще, безъ различія двухъ его состояній, можно сравнить съ употребленіемъ условныхъ цѣнностей въ торговлѣ; то слово образное—деньги, безобразное—ассигнаціи и векселя. При этомъ прозаическое слово нестанетъ образнымъ отъ того, что мы, такъ сказать, размѣняемъ его на конкретный образъ, что, на пр., по

¹⁾ Бѣлинскій IV, 253—4: поэзія и философія.

поводу услышаннаго выраженія „картина такого-то „Еловый лѣсъ“, мы одновременно представимъ себѣ знакомую намъ картину (ея образъ), а нестанемъ вызывать въ сознание послѣдовательно возникающаго ряда ея признаковъ (понятія) ¹⁾. Въ обоихъ случаяхъ, т. е. замѣняется ли прозаическое слово образомъ или понятіемъ, то и другое стремится къ уравниенію съ познаваемымъ при помощи этого слова. Уравненіе понятія съ познаваемымъ есть его опредѣленіе. Усложненіе этой послѣдней дѣятельности создаетъ науку.

Наиболѣе общія категоріи науки, *фактъ* и *законъ*, напоминаютъ категоріи искусства, въ частности поэзіи: *образъ* и *значеніе*, но во многомъ отличны отъ этихъ послѣднихъ.

а) Установленіе факта предполагаетъ въ предѣлахъ всеобъемлющей субъективности человѣческой мысли совершившееся разграниченіе областей объективнаго и субъективнаго; онъ есть результатъ критики, т. е. сомнѣнія, завершившагося сознательнаго отнесенія мыслимаго къ первой изъ этихъ областей.

На раннихъ ступеняхъ развитія человѣчества и человѣка господствуетъ вѣра въ объективность, истинность мысли. Наука и тождественная съ нею критика предполагаетъ уже появившееся сознание, что мысли, вызывающія другъ друга, могутъ себѣ противорѣчить, что ихъ теченіе можетъ быть истинно и ложно (Zeit. f. Völkerpsychol. VIII, 168).

Поэтическій образъ ненуждается въ такой повѣркѣ. Поэтическая правда, напр., выраженія „безумныхъ лѣтъ *угасшее* веселье“ состоитъ въ способности или неспособности вызывать въ мысли извѣстное значеніе, а не въ повѣркѣ тождества, или нетождества веселья со свѣтомъ, способности или неспособности веселья угасать. Поэтическая правда — мѣткость слова. То же и въ примѣненіи къ болѣе сложнымъ поэтическимъ образамъ.

¹⁾ Если ученое возстановленіе представленія въ словѣ недѣлаетъ этого слова для насъ поэтичнымъ, то изъ этого слѣдуетъ: поэтическое мышленіе есть то, для котораго образъ существенно важенъ, такъ или иначе направляя мысль, измѣняя результаты мышленія; когда же значеніе обобщилось и окрѣпло, то наглядный способъ его обозначенія (=дидактичность, напр. нѣсколько пословицъ на одну тему) не дѣлаетъ мышленія поэтичнымъ.

б) Та вещь кубической формы и пр., которая лежитъ передо мною, есть не фактъ, а совокупность безчисленнаго множества фактовъ и соотвѣтственныхъ законовъ математическихъ, геометрическихъ, механическихъ, физическихъ, химическихъ, естественно-историческихъ и пр. Отъ конкретнаго явленія въ научномъ фактѣ остается только то, что имѣетъ отношеніе къ соотвѣтственному закону. Общая формула науки есть уравненіе: *фактъ = закону*. Что не подходитъ подъ нее, есть заблужденіе, ведущее въ отыскиванію новаго тождества. Само собою, что безъ постояннаго нарушенія и возстановленія закона тождества небыло бы человѣческой науки; какъ если бы равновѣсіе, спокойствіе было не стремленіемъ только, то небыло бы жизни съ ея ростомъ и умаленіемъ. Однако мы можемъ наблюдать случаи продолжительнаго сохраненія равенства между фактами и законами не только въ математическихъ положеніяхъ, въ родѣ: „треугольникъ А — съ точки зрѣнія равенства внутреннихъ угловъ двумъ прямымъ“; но и въ другихъ, въ родѣ: „русское слово А, кончающееся на согласную“, по отношенію къ положенію, что „всякое такое слово (если незамѣнено) потеряло гласную на концѣ“, или „слово А безъ представленія имѣло нѣкогда представленіе“.

Фактъ, понятый въ этомъ смыслѣ, возникаетъ въ мысли изъ болѣе сложныхъ комплексовъ одновременно съ возникновеніемъ или возстановленіемъ въ ней закона. Но если, согласно съ обычнымъ способомъ выраженія, подъ фактомъ разумѣть эти болѣе сложные комплексы: то можно сказать, что научное мышленіе есть заключеніе отъ факта, какъ частнаго, разсматриваемаго въ извѣстномъ отношеніи къ однородному съ нимъ закону; что законъ одинаково выражается во всѣхъ однородныхъ фактахъ; что законъ постояненъ, неподвиженъ, определенъ, между тѣмъ какъ факты, въ коихъ онъ выражается, измѣнчивы, подвижны, неопределенны. При этомъ можно разумѣть то, что для поясненія примѣромъ такого-то общаго свойства треугольниковъ можно взять любой изъ безчисленнаго множества возможныхъ треугольниковъ; при добываніи общаго положенія „всякое слово рождается съ представле-

ніемъ и стремится, къ его потерѣ“, качество и количество частныхъ случаевъ, съ коихъ мы начинаемъ, неизмѣнить результата¹⁾). Законъ относительно неподвиженъ и въ другомъ смыслѣ. Онъ представляется болѣе объективнымъ, чѣмъ частныя воспріятія, ибо въ силу большей отвлеченности разница въ его пониманіи разными людьми можетъ быть выпущена изъ вниманія.

Отлично отъ этого общая формула поэзіи (resp. искусства) есть „А (образъ) < Х (значеніе)“, т. е. между образомъ и значеніемъ всегда существуетъ такого рода неравенство, что А меньше Х. Установленіе равенства между А и Х уничтожило бы поэтичность, т. е., или превратило бы образъ въ прозаическое обозначеніе частнаго случая, лишеннаго отношенія къ чему-либо другому (см. вышесказанное по поводу стихотв. Фета „Облакомъ волнистымъ“), или превратило бы образъ въ научный фактъ, а значеніе въ законъ. Х по отношенію къ А есть *всегда* нѣчто *иное*, часто даже неоднородное. Поэтическое мышленіе есть поясненіе частнаго другимъ неоднороднымъ съ нимъ частнымъ²⁾).

Поэтому, если поэзія есть иносказаніе, *ἀλληγορία* въ обширномъ смыслѣ слова, то проза, какъ выраженіе элементарнаго на-

¹⁾ *Проза*: (Кн. Андрей) видѣлъ въ Сперанскомъ „разумнаго, строго мыслящаго, огромнаго ума человѣка.... Сперанскій въ глазахъ князя Андрея былъ именно тотъ человѣкъ, разумно объясняющій всѣ явленія жизни, признающій дѣйствительнымъ только то, что разумно, и ко всему умѣющій прилагать мѣрило разумности, которымъ онъ самъ (кн. Андрей) хотѣлъ быть.... Непріятно поражало кн. Андрея слишкомъ большое презрѣніе къ людямъ, которое онъ замѣчалъ въ Сперанскомъ, и разнообразность пріемовъ въ доказательствахъ.... Онъ употреблялъ всѣ возможныя орудія мысли, *исключая сравненія*, и слишкомъ смѣло, какъ казалось кн. Андрею, переходилъ отъ одного къ другому. То онъ становился на почву практическаго дѣятеля и осуждалъ мечтателей, то на почву сатирика и иронически подсмѣивался надъ противниками, то становился строго логичнымъ, то вдругъ поднимался въ область метафизики (это послѣднее орудіе доказательства онъ особенно часто употреблялъ). Онъ переносилъ вопросъ на метафизическія высоты, переходилъ въ опредѣленія пространства, времени, мысли и, вынося оттуда опроверженія, опять спускался на почву спора.

Вообще главная черта ума Сперанскаго, поразившая кн. Андрея, была неизмѣнная, непоколебимая вѣра въ силу и законность ума. Видно было, что никогда Сперанскому немогла прійти въ голову та обыкновенная для кн. Андрея мысль, что нельзя все-таки выразить всего того, что думаешь, и никогда неприходило сомнѣніе въ томъ, что не вздоръ ли все то, что я думаю, и все то, во что я вѣрю“. В. и М. II, 244—Б.

²⁾ *Примѣры*: Всякая сосна своему бору шумить (своему лѣсу вѣсть подаетъ). Далеко сосна состоитъ, а своему лѣсу вѣетъ. Въ связи съ „за моремъ веселье да чужое,

блюденія, и наука стремится стать въ нѣкоторомъ смыслѣ тождесловіемъ (*tautology*).

Х (значеніе поэт. образа) замѣтно измѣняется при каждомъ новомъ воспріятіи А (образа) однимъ и тѣмъ же лицомъ, а тѣмъ болѣе—другимъ; между тѣмъ А (образъ), единственное объективно данное въ поэтическомъ произведеніи, при воспріятіи остается приблизительно неизмѣннымъ. Поэтому, въ противоположность отношенію закона и факта, въ поэзіи образъ неподвиженъ, значеніе измѣнчиво, опредѣлимо лишь въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, а въ ряду случаевъ безгранично.

в) Въ наукѣ отношеніе частнаго случая къ закону (треугольникъ АВС—къ положенію, что „внутренніе углы равны двумъ прямымъ“) доказывается посредствомъ разложенія частнаго случая. Полнота и точность анализа есть мѣра силы доказательствъ, вѣрности общаго положенія. Въ поэзіи (и вообще въ искусствѣ) связь образа и значенія недоказывается. Образъ возбуждаетъ значеніе, неразлагаясь, а непосредственно. Если бы попытаться превратить изгибы поверхностей, образующихъ статую, въ рядъ математическихъ формулъ, то, неговоря уже о томъ, что при этомъ многое осталось бы неанализированнымъ, совокупность этихъ формулъ, воспринимаемыхъ послѣдовательно, недала бы впечатлѣнія статуи. Рядъ цифръ, означающихъ мелодію, чтобы дать музыкальное впечатлѣніе, долженъ быть превращенъ въ воображаемые или дѣйствительные звуки.

Случаи, когда картина требуетъ надписи (се левъ, а не собака) музыка—(словесной) программы, поэтическое произведеніе—объясненія, могутъ приготовить насъ къ пользованію художественностью этихъ произведеній; но въ ту минуту доказываютъ

а у насъ горе да свое“ ср. Салтык. „За рубежомъ“, Спб. 1881, 241 сл. 280—97. Хоть въ ордѣ, да въ добрѣ (*ubi bene, ibi patria*).

Субъективность: Всякая птичка своимъ носкомъ клюетъ. *Своекорыстіе, эгоизмъ*: Спаси меня, Богородица, и помилуй деревни Виткуловы самый крайній домъ (а прочихъ, какъ знаешь), Д. 666. (Всѣ недовольны) „и всякій требуетъ лично для себя конституція, а прочіе пусть по прежнему довольствуются ранами и скорпіонами“. За рубежомъ, 24. Своя рубашка къ тѣлу ближе. Своя подоπλα къ сердцу ближе. Сурово не бѣлье, свое рукодѣлье (всякому свое и немыто бѣло).

отсутствіе этого пользованія и временную, или постоянную негодность для насъ этихъ произведеній. Наоборотъ легкость апперцепціи художественнаго образа соразмѣрна его совершенству (для насъ) и испытываемому нами удовольствію.

Когда возникаетъ проза? Проза ¹⁾ для насъ есть прямая рѣчь не въ смыслѣ первообразности и несложности, а лишь въ смыслѣ рѣчи, имѣющей въ виду или только практическія цѣли, или служащей выраженіемъ науки. Прозаичны—слово, означающее нѣчто непосредственно, безъ представленія, и рѣчь, въ цѣломъ не дающая образа, хотя бы отдѣльныя слова и выраженія, въ нее входящія, были образны.

Лишь время возникновенія прозы, какъ выраженія степеней науки, уже предполагающихъ письменность, можетъ быть въ нѣкоторыхъ случаяхъ указано съ приблизительною точностью. Но появленіе науки въ письменности не есть время ея рожденія, а рѣчь съ незапамятныхъ временъ имѣла и значеніе чисто практическое и вмѣстѣ готовила науку. Нельзя себѣ представить такого состоянія человѣка, когда бы онъ, говоря, не производилъ въ себѣ усложненія мысли, влекущаго за собой потерю представленій. Уже въ глубоко древнихъ слояхъ праиндоевропейскихъ языковъ находимъ прозаичные и вмѣстѣ научные элементы: мѣстоименія и происшедшія изъ нихъ грамматическія стихіи словъ, выраженія формальныхъ разрядовъ мысли; числительныя, представлявшія свое содержаніе непосредственно, а не, какъ донинѣ въ нѣкоторыхъ американскихъ и африканскихъ языкахъ, при помощи образовъ: рука, двѣ руки, двѣ руки и двѣ ноги, человѣкъ; извѣстные глаголы, *ас*, *и* или *ја*.

Если прозаическіе элементы рѣчи и проза вообще—производны, то не будетъ ли когда либо поэзія вовсе *вытѣснена*

¹⁾ Лат. *prosa* sc. *oratio*, *locutio* изъ *prosa*, *provorsa* (какъ *susum* изъ *sursum*, *subvorsum*, *retrosum* изъ *retrosum*, *retrovorsum*)—собственно, обращенная впередъ (какъ *prosa* sc. *dea*-богиня правильныхъ родовъ, головою ребенка впередъ), прямая въ томъ смыслѣ, что ее неизогнулъ стихъ (*prosa oratio, quam non inflexit cantilena*) или въ смыслѣ простой. *Zeitschr f. Völkerps.* II, 5, VIII, 22, Pott, *Etymol. Forsch.* 218

прозою? Къ предварительному рѣшенію этого вопроса можно подойти, заключая по аналогіи.

Разграниченіе дѣятельностей вообще неведетъ къ ихъ уменьшенію. Напр., въ индо-европейскихъ языкахъ нѣкоторыя музыкальныя свойства словъ (какъ различіе долготы и краткости гласныхъ, различіе восходящаго и нисходящаго ударенія, протяжность, приближающая простую рѣчь къ речитативу, повышенія и пониженія, усиленія и ослабленія голоса, какъ средства разграниченія отдѣльныхъ словъ) стремятся исчезнуть. Вмѣстѣ съ этимъ существуетъ и возрастаетъ съ одной стороны благозвучность связной рѣчи и стиха, и развитіе пѣсни, вокальной музыки, съ другой. Языки дикарей Африки и Америки, какъ утверждаютъ путешественники, настолько нуждаются въ поясненіяхъ указательными движеніями рукъ и губъ, что разговаривать для нихъ въ потемкахъ трудно. Вѣроятно, такъ было нѣкогда и во всѣхъ языкахъ. Если теперь даже ораторская рѣчь на англійскомъ, русскомъ и пр. можетъ вовсе не сопровождаться жестами, то это выдѣленіе мимики не уничтожаетъ ея важности на сценѣ, при обученіи глухонѣмыхъ и возможности, дѣйствительности ея совершенствованія. Сюда же—разграниченіе чисто инструментальной и вокальной музыки и т. п. Такимъ образомъ вообще слѣды прежнихъ ступеней развитія, раздѣляясь, неизглаживаются, а углубляются.

Дифференцированье поэзіи и прозы неведетъ къ гибели поэзіи.

а) Образность языка въ общемъ неуменьшается. Она исчезаетъ только въ отдѣльныхъ словахъ и частяхъ словъ, но не въ языкѣ; ибо новыя слова создаются постоянно, и тѣмъ больше, чѣмъ дѣятельнѣе мысль въ языкѣ, а непремѣнное условіе такихъ словъ есть живость представленія. ¹⁾ Чѣмъ сильнѣе развивается языкъ, тѣмъ болѣе въ немъ количество словъ этимологически прозрачныхъ. Поэтому нельзя утверждать, что степень звуковой первообразности языковъ соотвѣтствуетъ степени ихъ поэтичности.

¹⁾ О романскихъ языкахъ въ этомъ отношеніи см. Гена „Италія“.

Эта первообразность, иначе консервативность, скорѣе можетъ указывать на медленность развитія лексической стороны языка. Литовскій языкъ въ звуковомъ отношеніи первообразнѣе славянскаго; но онъ скорѣе менѣе, чѣмъ болѣе, славянскаго возбуждаетъ поэтическое творчество, если судить по тому, что народная поэзія русскихъ, сербовъ, болгаръ гораздо обширнѣе и выше литовской, насколько она намъ извѣстна по существующимъ сборникамъ Нессельмана, Шлейхера, Юшкевичей.

б) Элементарная поэтичность языка т. е. образность отдельныхъ словъ и постоянныхъ сочетаній, какъ бы ни была она замѣтна, ничтожна сравнительно съ способностью языковъ создавать образы изъ сочетанія словъ, все равно, образныхъ или безобразныхъ. Слова: *яснуть* и *веселье* для насъ безобразны; но „безумныхъ лѣтъ *уясшее веселье*“ заставляетъ представлять *веселье* угасаемымъ свѣтомъ, что лишь случайно совпадаетъ съ образомъ этимологически заключеннымъ въ этомъ словѣ (скр. *вас*—свѣтитъ; сюда же, а не къ *вас*—покрывать, мр. „*веселая* весна звеселила усі зірочки“).

в) Эти уже вторичные и производные мелкіе образы по дѣйствию мгновенны и малозамѣтны сравнительно съ болѣе сложными, какъ напр. сравненіе, въ свою очередь входящее, какъ черта, въ еще болѣе сложный образъ:

Какъ часто лѣтнею порою....

....Воспомня прежнихъ лѣтъ романы,

Воспомня прежнюю любовь,

Дыханьемъ ночи благосклонной

Безмолвно упивались мы!

Какъ въ лѣсъ зеленый изъ тюрьмы

Перенесенъ колодникъ сонный,

Такъ уносились мы мечтой

Къ началу жизни молодой. (Онѣгинъ, 1, XLVII).

Два предпоследнихъ стиха—представленіе, два последнихъ—значеніе; вся строфа вмѣстѣ—представленіе. Ср. ib. 2, XVIII, 7—14; XXI, 9—14 и пр.

г) Еще далѣе: такіе образы оставляютъ лишь мимолетныя впечатлѣнія сравнительно со всей картиной характеровъ и положеній въ толпѣ второстепенныхъ лицъ, среди картинъ природы, на фонѣ духа времени и мѣста,—картиной, развиваемой въ названномъ романѣ и др. подобныхъ.

Когда начинать съ мѣлочей и частныхъ, вліяніе языка намъ осязательно, ибо невозможность или возможность и эффектъ сочетанія двухъ словъ, дающихъ образъ, условлены даннымъ языкомъ. Но, по мѣрѣ приближенія къ цѣлой картинѣ, мы чувствуемъ возможность отдѣленія ея отъ словъ и частныхъ образовъ, которыми она написана. Такъ, живописная картина можетъ быть отвлечена отъ полотна и красокъ и извѣстныхъ пріемовъ и до нѣкоторой степени передана тѣмъ или другимъ способомъ рисованья, гравюры, мозаики, даже вышиванья на канвѣ квадратами, изъ чего, конечно, неслѣдуетъ, чтобы она могла быть первоначально написана однимъ изъ послѣднихъ способовъ. Это—образъ того, что называютъ общечеловѣчностью искусства и науки. Только наука прямолинейнѣе и безцвѣтнѣе искусства, а потому отвлеченнѣе.

Такимъ образомъ въ правильномъ развитіи языка, въ разграниченіи въ немъ поэтическихъ и прозаическихъ стихій нельзя усмотрѣть ничего ведущаго къ ослаблѣнію поэтической дѣятельности, напротивъ, многое ведущее къ усложненію и усовершенствованію поэтическихъ образовъ.

д) Обращаясь за тѣмъ прямо къ наблюденію поэтической производительности нашего времени, мы видимъ, что мнѣнія о ея паденіи могутъ быть основаны развѣ на недоразумѣніяхъ. Напр., иные безсознательно поддаются непровѣренному наукой пессимизму, подъ вліяніемъ устарѣлыхъ теорій смѣшиваютъ возвышенность съ поэзіей и пошлость съ прозой и, небудучи въ состояніи усмотрѣть вокругъ себя ничего, кромѣ пошлости, создаютъ себѣ миѳъ о поэтическомъ прошедшемъ, напримѣръ о поэтичности среднихъ вѣковъ сравнительно съ прозаичностью новаго времени. Иные смѣшиваютъ поэзію съ извѣстными стихотворными

формами или вообще поэтическимъ направлѣніемъ и въ отживаньи ихъ видятъ упадокъ поэзіи.

Ничего общаго съ этимъ неимѣетъ совершающійся въ литературной жизни нашего вѣка переворотъ, о которомъ говорилъ уже Пушкинъ (Онѣгинъ, гл. 3, XI—XIV), какъ наблюдатель и участникъ:

„Свой слогъ на важный ладъ настроя,
Бывало пламенный творецъ
Являлъ намъ своего героя,
Какъ совершенства образецъ....
... И при концѣ послѣдней части
Всегда наказанъ былъ порокъ,
Добру достойный былъ вѣнокъ.
А нынче (1826—7) всѣ умы въ туманѣ,
Мораль на насъ наводитъ сонъ....
.... Британской музы небылицы
Тревожатъ сонъ отроковицы....
Друзья мои! Что жъ толку въ этомъ?
Быть можетъ, волею небесъ,
Я перестану быть поэтомъ,
Въ меня вселится новый бѣсъ,
И, Фебовы презрѣвъ угрозы,
Унижусь до смиренной прозы.
Тогда романъ на старый (?) ладъ
Займетъ веселый мой закатъ.
Не муки тайныя злодѣйства
Я грозно въ немъ изображу,
Но *просто* вамъ перескажу
Преданья русскаго семейства....

—Сввозъ спокойный эпическій рассказъ пробѣтсѣ лирическая струя:

„Я поведу ихъ (дѣтей) подъ вѣнецъ....
Я вспомню рѣчи нѣги страстной,
Слова тоскующей любви,

Которыя въ минувши дни
У ногъ любовницы прекрасной
Мнѣ приходили на языкъ,
Отъ коихъ я теперь отвыкъ“.

Если устранить частности предположенного Пушкинымъ романа, то то, о чемъ онъ говорить, тотъ „новый бѣсъ смиренной прозы“, простоты пересказа и замысла, противопологаемыхъ ходульности прежнихъ направленій, есть лишь переходъ въ высшей, болѣе сложной поэтической формѣ повѣсти и романа, поглотившей мѣлкія поэтическія формы и съ избыткомъ вознаградившей за ихъ потерю (Буслаевъ „О знач. соврем. романа“, Мои досуги II).

Противъ мнѣнія о непоэтичности нашего времени ¹⁾ можно выставить слѣдующія положенія:

Повѣсти и романы во всей Европѣ появляются тысячами и находятъ миллионы усердныхъ читателей; нерѣдко обогащаютъ авторовъ, въ болѣе образованныхъ странахъ дѣлаютъ особу ихъ неприкосновенною, окружаютъ ее большимъ уваженіемъ, чѣмъ то, которымъ пользуются сильные міра. Если неслучится непредвидѣннаго мірового переворота, это должно итти все прогрессивно, въ виду возрастанія грамотности и любви къ чтенію и въ виду огромныхъ массъ народа, еще незахваченныхъ этимъ литературнымъ теченіемъ. Количественно поэтическая производительность нашего времени ни неуступить массѣ произведеній, накопленныхъ тысячелѣтіями, или превзойдетъ ее.

Какъ ни всеобъемлющи признанныя формы повѣсти и романа, но поэзія только тамъ, гдѣ она сосредоточеннѣе и сильнѣе, чище. Если есть основаніе находить ее напр. въ старинныхъ межевыхъ записяхъ; то съ гораздо большимъ основаніемъ мы можемъ видѣть ее въ раздробѣ и въ смѣси съ прозаичностью и

¹⁾ —Даже Буслаевъ („Мои досуги“, II, 260): „Въ наше (?) новое непоэтическое время“.... —Годы тутъ ничего незначать, а если наше время—вѣкъ, то Шиллеръ, Гете и пр.; Байронъ, Вальтеръ Скоттъ, Диккенсъ и др.; В. Гюго и плеяда романистовъ съ Бальзакомъ и Ж. Зандомъ; Пушкинъ, Лермонтовъ и плеяда романтиковъ, и т. д. —какой вѣкъ поэтичнѣе нашего?

въ ученой, и въ повседневной газетной литературѣ. Послѣдняя, удовлетворяя лишь злѣбъ дня и незавѣщая потомству ничего великаго, цѣльнаго, быть можетъ, не только относительно общаго развитія, но и относительно поэтическаго творчества играетъ роль, сходную съ ролью мелкихъ животныхъ въ образованіи пластовъ земли. Мы можемъ видѣть поэзію во всякомъ словесномъ произведеніи, гдѣ опредѣленность образа порождаетъ текучесть значенія, т. е. *настроеніе* за немногими чертами образа и при посредствѣ ихъ *видѣть* многое въ нихъ незаключенное; гдѣ даже безъ умысла автора или наперекоръ ему появляется иносказаніе.

Какъ вообще, такъ и здѣсь форма не есть нѣчто вполне отдѣлимое отъ содержанія, а относится къ нему органично, какъ форма кристалла, растенія, животнаго къ образовавшимъ ее процессамъ. Свободная и широкая поэтическая форма вынуждена свойствами мысли, именно относительнымъ совершенствомъ наблюденія и комбинацій и богатствомъ ихъ результатовъ. Тѣ современные поэтическія созданія, которыя переживутъ нашъ вѣкъ, будутъ, конечно, выше средняго уровня нашей посредственности. Поэтому косвенно будетъ относиться и къ намъ то, что вѣрно относительно этого средняго уровня. Въ немъ мы замѣчаемъ усовершенствованіе приемовъ и образовъ не меньшее того, которое поражаетъ насъ при сравненіи современнаго ландшафта и жанра съ живописью прежнихъ вѣковъ. Художникъ идетъ здѣсь объ руку съ цѣнителемъ, потому что послѣдній есть тотъ же художникъ, только не объективирующій своихъ образовъ, а находящій ихъ готовыми и отъ нихъ начинающій свое творчество (какъ рѣчь и пониманіе—двѣ стороны того же явленія). Такое настроеніе цѣнителя дѣлаетъ невозможнымъ появленіе на художественной выставкѣ вмѣсто лѣса, луга, горъ, неба, какія мы теперь видимъ даже на посредственныхъ картинахъ, олеографіяхъ, даже грошевыхъ эстампахъ, тѣхъ деревьевъ изъ отдѣльных листиковъ неизвѣстной породы или тѣхъ метелокъ, того дѣтскаго маранья, которое выдается за изображеніе природы на лучшихъ картинахъ XVI—XVII, даже XVIII вѣка. Въ той ли самой мѣрѣ или нѣтъ,

но и искусство изображать человека подвинулось впередъ. Тоже и въ поэзіи.

Художественность образа и эстетичность впечатлѣнія, будучи постоянною принадлежностью искусства, есть величина чрезвычайно измѣнчивая. Что нехудожественно для насъ, то въ иныхъ случаяхъ было таково для тѣхъ состояній, изъ коихъ мы выросли. Мы сами въ дѣтствѣ бывали въ восторгѣ отъ кукольнаго театра, а о впечатлѣніи настоящаго и очень плохого могли бы сказать словами пословъ Володимеровыхъ, пораженныхъ „красотою церковною“: „несвѣмы, на небѣ ли есмы были, ли на земли“.

Наша требовательность относительно совершенства художественнаго образа такъ далека отъ притупленности чувствъ, какъ та масса знанія и любви къ ней, при помощи коей, на примѣръ, современный романистъ удовлетворяетъ насъ, далека отъ невѣжества и равнодушія полудикаря.

Недѣйствующій органъ атрофируется. Возрастаніе требованій отъ поэтическихъ произведеній и вообще развитіе художественнаго чувства было бы невозможно, если бы это чувство неудовлетворялось. Наша требовательность относительно достоинствъ поэтическаго произведенія свидѣтельствуетъ противъ предполагаемаго паденія поэзіи.

Это, по сказанному выше объ органичности формы вообще, относится не только къ внутреннимъ свойствамъ образовъ, но и къ ихъ внѣшней формѣ.

Замѣчено, что послѣ того какъ побѣждены трудности стихотворства на русскомъ литературномъ языкѣ нашего вѣка, мы расположены строже судить о самой technikѣ стиха. Нельзя сказать, чтобы послѣ того какъ

„Умчался вѣкъ эпическихъ поэмъ

И повѣсти въ стихахъ пришли въ упадокъ“, самая стихотворная форма была пережита, а невведена въ должныя границы.

Конечно, усиленіе поэтическаго чутья идетъ быть можетъ не во всѣхъ слояхъ народа равномерно. Наблюденіе отдѣльных слу-

чаевъ повело къ предположенію, что самою неизмѣнною природою вещей предустановлено обратное отношеніе между народною поэзіей и литературою грамотныхъ классовъ: возникаетъ послѣдняя, падаетъ первая. Правда, мы видимъ у себя вытѣсненіе народныхъ пѣсень высокаго художественнаго и нравственнаго достоинства произведеніями лавейской, солдатской и острожной музыки. Мы должны предположить вмѣстѣ съ этимъ въ той средѣ, гдѣ это происходитъ, пониженіе эстетическаго чутья. Но мы невидимъ, чтобы это было условлено свойствами самой народной поэзіи и самой литературы. Это лишь временная болѣзнь нашего развитія. Литература, личная поэзія могли бы примкнуть къ преданію, поддержать его и не дать въ немъ погибнуть тому, что достойно жизни.

Критика, сосредоточенность знаній и взаимодействіе наукъ ¹⁾.

Художественное, въ частности поэтическое произведеніе, подобно человѣку, растенію, животному, является средоточіемъ обширнаго круга наукъ. На поэтическое произведеніе можно смотрѣть съ точекъ зрѣнія, которыя можно сравнить съ точками зрѣнія химіи, морфологіи, фізіологіи. Элементарный морфологическій составъ поэтическаго произведенія и его дѣйствіе, подобно всему существующему, имѣетъ свою исторію. Вся совокупность знаній, въ примѣненіи къ изученію поэтическаго произведенія, составляетъ *критику* ²⁾.

Если всякая отрасль знанія есть продуктъ великихъ усилій мысли, то сосредоточенность знаній, условленная тѣмъ, что поэтическое произведеніе важно для насъ, какъ конкретное цѣлое, есть дѣло тѣмъ болѣе трудное. Поэтому „l'art est difficile, la critique est aisée“ можетъ быть справедливо лишь въ примѣненіи къ фырканью по поводу художественнаго произведенія, а не къ научной критикѣ. Замѣчательные критики болѣе рѣдки, чѣмъ замѣчательные

¹⁾ Эта глава, повидимому, составляла введеніе къ публичной лекціи объ Одиссѣѣ.

²⁾ Нельзя сказать, какого рода знанія *неужны* при объясненіи состава, дѣйствія и происхожденія поэтическаго произведенія. Критика идетъ какъ бы противъ начала раздѣленія труда. Художественное произведеніе, какъ и человѣкъ, есть микрокосмъ.

художники и поэты. Великихъ критиковъ нѣтъ, но великая критика есть. Это справедливо и относительно русской словесности.

Чего можно ожидать въ будущемъ?—Фаустъ въ „Русскихъ ночахъ“ (изд. 1844 г.) Одоевскаго указываетъ, какъ на одно изъ главныхъ золъ нашего времени на гибельную *спеціальность*, которая нынѣ почитается единственнымъ путемъ въ знанію,—и обращаетъ человѣка въ камеръ-обскуру, вѣчно наведенную на одинъ и тотъ же предметъ: цѣлые годы она отражаетъ его безъ всякаго сознанія, зачѣмъ и для чего и въ какой связи этотъ предметъ съ другими? Еще до сихъ поръ есть люди, которые увѣрены, что чудеса англійской промышленности происходятъ отъ того, что тамъ, если человѣкъ дѣлаетъ винтъ, то дѣлаетъ его цѣлую жизнь и ничего, кромѣ этого винта въ мірѣ не знаетъ. Для этихъ господъ *сосредоточенность вниманія*, эта высшая духовная сила, могущая втянуть въ свою сферу всю природу, есть не иное что, какъ машинка, которая колотитъ цѣлые годы по одному и тому же мѣсту“ (346—7).

„Отъ безвѣрія въ возможность общихъ началъ, отъ навыка довольствоваться второстепенными случайными причинами, отъ непривычки къ высшему движенію духа“ (ib. 345), къ „сосредоточенности вниманія“, втягивающей въ свою сферу всю природу, происходитъ „раздоръ и разрозненность въ наукѣ и въ жизни.... анархія, споры неокончаемые и труды безсвязные.... безсиліе человѣка предъ природой. Коснитесь какого угодно предмета.... соберите отвѣты людей *спеціальныхъ*, этихъ кандидатовъ въ *немогущайки*, какъ говорилъ Суворовъ“ и „этотъ повальный обыскъ“ (ib. 347) подтвердитъ, что „ученые разбрелись въ разныя стороны, и каждый говоритъ языкомъ, котораго другой непонимаетъ“ (ib. 352), что они безсильны передъ природой.

Затѣмъ Фаустъ приводитъ рядъ мудреныхъ вопросовъ, безотвѣтность коихъ является упрекомъ современной наукѣ. Почему напр. химикъ неможетъ объяснить „нѣкоторыхъ историческихъ происшествій вліяніемъ химическаго состава веществъ, въ разныя времена употреблявшихся въ пищу человѣкомъ“? (ib. 347). Почему

человѣкъ, занимавшійся изученіемъ Китая, ни ботаникъ, ни медикъ не можетъ объяснить свойства и употребленія чудеснаго цѣлебнаго растенія жинсенка? и т. д.—Рядъ подобныхъ вопросовъ безконеченъ, какъ область познанія.

Я думаю, что, хотя значительная часть современной публики и отнесется съ недоувѣріемъ или отрицаніемъ къ утвержденію, что связь наукъ потеряна, но когда-то она существовала, остальному она можетъ глубоко сочувствовать.

Трагизмъ положенія глубже, чѣмъ это можетъ казаться, потому что рекомендуемая для выхода изъ него средства безнадежныѣ. Въ видѣ сожалѣнія объ утраченномъ лучшемъ прошедшемъ (котораго небыло)—желаніе лучшаго будущаго. Послѣднее въ разсматриваемомъ отношеніи лишь въ малой мѣрѣ зависитъ отъ усилій отдѣльныхъ лицъ.

Нельзя думать, что философія можетъ явиться распредѣлительницей ролей=главною распорядительницею умственной фабрики. Тотъ, который не занимается моимъ дѣломъ, большею частью и не знаетъ, каковъ тотъ винтъ, который я фабрикую. Какъ же онъ можетъ наставить меня относительно значенія этого винта въ машинѣ?

Ученый, по крайней мѣрѣ второстепенный, большею частью поставленъ матеріальными условіями своей жизни въ необходимость искать лишь второстепенныхъ ближайшихъ причинъ („лучша синиця в жмені, ніж журавель в небі“). Если у него—достатокъ и досугъ, онъ дѣлаетъ тоже, потому что, оставаясь въ привычной колесѣ, мысль его достигаетъ болѣе цѣнныхъ продуктовъ на научномъ рынкѣ. Искусственно вліять на ученыхъ приманками—понижать цѣнность продуктовъ ихъ мысли. Съ теченіемъ времени человѣкъ все глубже врѣзывается въ свою колею. Одно лѣкарство—смерть и смѣна поколѣній; въ примѣненіи къ формирующемуся поколѣнію—обученіе. Цѣль дидактики—изыскать, что при данномъ состояніи наукъ можетъ наиболѣе содѣйствовать универсальности мысли, привычкѣ къ высшему движенію духа, что можетъ сообщить наиболѣе возвышенную точку зрѣнія на міръ.

Ранняя спеціалізація можетъ быть оправдана лишь какъ слѣдствіе матеріальной нужды. Она противна природѣ дѣтскаго и юношескаго возраста. Одоевскій говоритъ, что дѣти научили его универсальности. Они хотятъ знанія вещей, а не сторонъ ихъ. Односторонняя гимнастика вредна даже въ томъ случаѣ, если бы гимназіархи сами были въ ней мастерами.

Міръ ученыхъ не есть особый, автономный міръ. Въ ученомъ лишь интенсивнѣе совершается та дѣятельность мысли, что и въ другихъ. Онъ конденсаторъ разсѣянной въ людяхъ силы. Поэтому, если бы точно въ мірѣ ученыхъ усиливались раздоръ и взаимное непониманіе, то это значило бы, что весь человѣческій міръ находится въ періодъ разрушенія, стремленія элементовъ врозь.

Противъ этого говоритъ многое. Содраганія собирательныхъ общественныхъ единицъ указываютъ на единство чувства. Собираательныя единицы становятся болѣе нервными. Усиливается начало національности и вмѣстѣ солидарности между народами (т. е. не только любви, но и вражды) въ связи съ болѣею силою взаимнаго пониманія. Чтобы сознательно не только любить, но и ненавидѣть человѣка, для этого нужно его знать. Ошибочно думать, что народныя антипатіи лишь слѣдствія недоразумѣній. Гдѣ нѣтъ ненависти, тамъ нѣтъ любви. Никогда понятіе о человечествѣ не существовало въ такой полнотѣ и раздѣльности, какъ теперь. Наименѣе раздѣльно оно у тѣхъ, которые представляютъ себѣ человечество будущаго въ видѣ одного стада или многихъ одинаковыхъ стадъ, мирно пасущихся на одной пажити. Это—противъ указаній исторіи органической жизни земли, противъ указаній и исторіи въ тѣсномъ смыслѣ и палеонтологіи: универсальность тина есть его первобытность и несложность, обособленія личности безъ обособленія народности не существуетъ.

Широта воззрѣнія не въ томъ, чтобы видѣть все, а въ томъ, чтобы напр. въ науку сознательно стоять на своей точкѣ зрѣнія, не думая, что съ нея видно все, признавая законность, необходимость другихъ точекъ зрѣнія (противъ этого правила ученые, по крайней мѣрѣ второстепенные, часто погрѣшаютъ); въ поли-

тиктъ — стоять на точкѣ своей національности болѣе широкой, чѣмъ точки партіи, и недумать, что міръ и цивилизація рушатся, когда высыхаетъ лишь то болото, въ коемъ мы квакаемъ.

Если въ дѣйствительности всякъ идетъ прямо, куда глаза глядятъ, гонитъ свою борозду, жнетъ свою полосу; если намѣренныя усилія захватить и смежныя борозды частью приводятъ къ незначительнымъ результатамъ, частью безуспѣшны; если нѣтъ такихъ надсмотрщиковъ, которые бы давали порядокъ работѣ, или они и есть, да ихъ никто не слушаетъ; если тѣмъ не менѣе раздѣленіе труда приводитъ къ его сосредоточенію: то должны быть самодѣйствующіе регуляторы этого труда.

Какъ абсолютная истина, такъ и абсолютная универсальность недостижимы, но стремленіе къ нимъ доводитъ до новаго развитія силъ и новаго усложненія и углубленія содержанія.

Возвращаюсь къ вопросу о взаимодействіи наукъ. Никогда оно не было столь возможно и въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ такъ дѣйствительно, какъ теперь. Благодаря механичности регулятора, наука, преслѣдуя свои узкія цѣли, достигаетъ возможности вліянія внѣ своей сферы. Спеціализація труда въ зрѣломъ возрастѣ, насколько она увеличиваетъ успѣшность личной дѣятельности, единственный путь къ возможной универсальности. Говорю *насколько*, потому что „заставъ дурака Богу молиться“ и пр.

Наше время представляетъ примѣръ взаимодействія наукъ и избранія лицами срединныхъ путей: языкознаніе и фізіологія, языкознаніе и психологія, языкознаніе и исторія; психологія и фізіологія. ¹⁾

Il faut cultiver notre jardin. Этимъ мы оплодотворимъ смежныя поля. Значительное совершенство въ изображеніи человѣческой фігуры оказало вліяніе на возникновеніе современной ландшафтной живописи; изобразительныя искусства вліяютъ на теоретическое изученіе природы и обратно. Въ нѣкоторыхъ, при томъ не вто-

¹⁾ Иловайскій говоритъ о некомпетентности нынѣшняго языкознанія въ вопросахъ историко-археологическихъ. Онъ игнорируетъ ту компетентность, которая состоитъ въ запрещеніи извѣстныхъ пріемовъ.

ростепенныхъ, а очень существенныхъ отношеніяхъ художникъ лучше знаетъ природу, чѣмъ ботаникъ, зоологъ, анатомъ. Между художникомъ и естествоиспытателемъ въ тѣсномъ смыслѣ—отношеніе, какъ между художникомъ слова и филологомъ или лингвистомъ.

Вниманіе къ простѣйшимъ, постоянно повторяющимся явленіямъ жизни даетъ возможность понимать явленія сложныя. Наука и состоитъ именно въ расчлененіи этихъ послѣднихъ. Такъ въ частности, наблюденіе и пониманіе того, что происходитъ въ насъ каждый разъ, когда мы думаемъ словами и говоримъ, если не вполне разъяснить намъ свойства поэзіи и науки, то значительно измѣнить тѣ мысли объ этихъ явленіяхъ, которыми мы пробавляемся по старой памяти.

Твердо держась правила измѣрять большое, неопредѣленное, лишь исподоволь обхватываемое мыслью, малымъ и опредѣленнымъ; въ частномъ случаѣ, придерживаясь сравненія слова съ одной—и поэзіи и науки съ другой стороны, можно прійти по меньшей мѣрѣ къ одному выводу, нелишенному практической важности: поэзія не разъ когда-либо въ прошедшемъ человѣчества и не изрѣдка, отъ времени до времени, а постоянно служить источникомъ науки, которая въ свою очередь питаетъ новое поэтическое творчество. И такъ, мы вѣримъ, будетъ, пока живутъ люди. Но жизнь человѣчества течетъ волнами съ измѣнчивымъ уровнемъ, быстрою, силою. Нельзя засушить источника поэзіи, но можно временно засорить его. „Взрывая, возмутишь ключи“, говоритъ Тютчевъ, и то, что направлено къ ослабленію поэтическаго творчества, косвенно ослабляетъ и науку, и наоборотъ. Таковы, на примѣръ, насильственные измѣненія въ языкѣ, его дезорганизація отъ чрезмѣрнаго вторженія постороннихъ стихій. Въ концѣ все перемелется—мука будетъ; но, пока она будетъ, проходятъ столѣтія. Такъ, старинная русская письменность, за исключеніемъ Слова о полку Игоревѣ, представляетъ почти пустыню въ смыслѣ отсутствія поэтическаго творчества....

Условія процвѣтанія и паденія поэзіи.

Потребность исходить отъ образа есть всегда. Рѣчь — не объ измѣненіи количества разсѣянныхъ въ языкѣ поэтическихъ элементовъ, а объ ихъ сосредоточеніи въ болѣе видныя и крупныя цѣлыя.

Языки создаются тысячелѣтіями, и если-бы напр. въ языкѣ русскаго народа, письменность коего лѣтъ 900 была лишена поэзіи, небыло поэтическихъ элементовъ, то откуда взялось бы ихъ сосредоточеніе въ Пушкинѣ, Гоголѣ и послѣдующихъ романистахъ? Откуда быть грозѣ, если въ воздухѣ нѣтъ электричества? Даже болѣе: поэтическія стихіи языка даже и немогутъ существовать только въ видѣ элементовъ. Сила сберегается только трудомъ. Должны были быть и поэтическія произведенія, но лишь въ другихъ сферахъ. Расцвѣтъ поэзіи (т. е. письменной) есть результатъ извѣстной степени взаимодействія до того различныхъ теченій мысли.

Есть двѣ стороны поэтическихъ произведеній: образъ и значеніе. Что содѣйствуетъ конкретности, прочности, значительности образовъ, то содѣйствуетъ процвѣтанію поэзіи и наоборотъ.

Говорятъ о практичности нашего вѣка, выражающейся въ томъ, что мы не хотимъ искусства для искусства и отъ любимой поэтической формы нашего времени (романа), кромѣ забавы, требуемъ поучительности, въ силу чего уже неудовлетворяемся сказками, съ похождениями невѣроятныхъ героевъ, которыя еще въ 40-хъ годахъ выдавались за романы („Вѣчный Жидъ“, „Монте-кристо“), Бусл. О знач. совр. романа. Въ этомъ много неяснаго. Конечно, человѣчество жило не даромъ и накопило къ нашему времени больше знаній, чѣмъ ихъ было прежде. Въ смыслѣ большого умѣнья пользоваться природой нашъ вѣкъ можетъ быть практичнѣе другихъ. Можетъ быть, можно назвать большей практичностью и то, что это большее знаніе вошло, какъ матеріалъ,

въ поэзію и условило собою бѣольшую конкретность и поучительность ея образовъ. Но какой же вѣкъ небылъ практиченъ по своему, по своему знанію и вѣрѣ? Развѣ при извѣстномъ возрѣніи неполнѣ практично отвращаться отъ міра и умерщвлять плоть ради благъ будущей жизни? И какъ никакой вѣкъ непроизводилъ искусства для искусства, разумѣя подъ этимъ, что искусство, нерасширяя знанія и неовышая чувства, не принося осязательной пользы, должно производить только мимолетные, безслѣдные результаты; такъ и въ нашъ вѣкъ „искусство для искусства“ — субъективное выраженіе требованія художественности, способности образа дѣйствовать, производить практическія послѣдствія.

Мы, которые, какъ доказано, вовсе не враги фантастичности, если она намъ по плечу, дѣйствительно находимъ извѣстные романы устарѣлыми вовсе не потому, что они фантастичны, а потому, что они поэтически невѣроятны.

Все, что суживаетъ кругъ наблюдаемыхъ явленій, дѣлаетъ одностороннѣе точки зрѣнія, ограничиваетъ средства выраженія, ведетъ къ паденію искусства. Паденіе или отсутствіе письменной поэзіи наступаетъ, когда письменность сосредоточена въ ограниченномъ классѣ народа, забывающемъ, что избранные существуютъ для среды, изъ коей избраны судьбою; что интересы рода выше интересовъ вида и недѣлимыхъ. Литература, въ частности поэзія, всегда, т. е. и во времена своего процвѣтанія, аристократична въ томъ смыслѣ, что создается и движется умами, стоящими выше толпы; но, говоря образомъ знакомымъ русской поэзіи, пророкъ остается пророкомъ лишь до тѣхъ поръ, пока проникнуть своимъ призваніемъ „глаголомъ жечь сердца людей“, т. е. людей безъ ограниченія видомъ. Это предполагаетъ въ высшемъ умѣ стремленіе къ массѣ, любовь къ ней; ибо невозможно ни любить, ни дѣлать добро тѣмъ, кого презираешь. Говорить уму и сердцу

людей можно лишь зная то, что они знают и кое-что сверх того, и лишь на ихъ языкѣ.

Отчужденность литературнаго класса общества, ограниченность круга наблюдаемыхъ явленій, односторонность точекъ зрѣнія и блѣдность средствъ выраженія, въ частности языка, и результатъ всего этого—слабость или отсутствіе поэзіи, находятся въ такой зависимости, что отъ одного изъ этихъ моментовъ можно заключать ко всѣмъ прочимъ.

Въ Европѣ, насколько извѣстно, времена литературнаго коснѣнія или паденія поэзіи, съ одной, и процвѣтанія, съ другой стороны, находятся въ зависимости отъ отношенія пишущихъ къ традиціи (преданію, образцамъ).

Бываютъ условія, порождающія въ верхнихъ слояхъ презрѣніе къ окружающей дѣйствительности и устремляющія надежды лишь къ возстановленію прошедшаго или построенію будущаго. При этомъ прошедшее усваивается односторонне. Изученіе прошедшаго неокрыляетъ мысли, а опѣшиваетъ ее. Въ словесности (разсматривая часть вмѣсто цѣлаго) прежнія средства кажутся прекрасными не относительно своего содержанія, а безусловно. При пользованіи ими является ошибочное заключеніе—*sum hoc ergo propter hoc*: это было цѣлесообразно въ свое время, стало быть, оно таково и теперь и всегда. Отказавшись отъ своего ума, даже умный отъ природы писатель становится рабскимъ и глупымъ подражателемъ и продѣлываетъ исторію дурня въ извѣстной пѣснѣ: „Задумалъ дурень на Русь гуляти“, поступаетъ по пословицѣ: „заставь дурака Богу молиться, онъ и лобъ разобьетъ“.

Является умышленное, требующее подчиненія отъ другихъ стремленіе изображать дѣйствительность традиціонными чертами ей несвойственными, далекими отъ нея, исключаящими огромную долю ея содержанія и искажающими остальную, ради мнимаго ея украшенія и возвеличенія. Это въ области выраженія даетъ надутость образовъ, риторичность или, съ другой стороны, вредную для мысли отвлеченность и блѣдность, вообще *манерность* въ значеніи отличномъ отъ *стиля*—слова, понимаемаго преимущественно въ

хорошемъ смыслѣ. Языкъ стремится при этомъ стать мертвымъ, и чѣмъ онъ мертвеннѣе, тѣмъ выше толпы и аристократичнѣе кажется себѣ самому пишущій на немъ. Этотъ личный мотивъ играетъ важную роль въ стремленіи бесплодныхъ въ поэзіи, замкнутыхъ въ себѣ литературныхъ классовъ, *obscurogum virorum*, рожденныхъ въ ретортѣ, но неспособныхъ свѣтити гомункуловъ (Фаустъ Гёте), къ мертвенности литературнаго языка. Гёте говоритъ: Der Schulmann indem er lateinisch zu schreiben und zu sprechen versucht, kommt sich höher und vornehmer vor, als er sich in seinem Alltagsleben dünken darf (Goethe, Sprüche 161). Это примѣняется не къ одному латинскому языку¹⁾, подавившему высокое развитіе національной поэзіи въ Италіи въ XVII в.²⁾, сдѣлавшему тоже въ Польшѣ, въ коей за временемъ блестящихъ писателей, пользовавшихся туземнымъ языкомъ, истинныхъ знатоковъ древности и истинныхъ патріотовъ, какъ Кохановскій, Шимановичъ, Кленовичъ,

¹⁾ Враждебное отношеніе православнаго духовенства къ мѣстнымъ нарѣчіямъ основано, повидямому, на устарѣломъ и дурно понятомъ фактѣ, что первыя произведенія на чисто-малорусскомъ языкѣ имѣли характеръ пародій; или на предположеніи, что вообще мѣстные говоры могутъ заключать въ себѣ лишь вульгарныя (площадныя, бранныя) и шутливыя выраженія; или на забвеніи того, что самъ Христосъ говорилъ, какъ выражаются нѣкоторые изъ нашихъ газетъ о малорусскомъ народномъ языкѣ, на жаргонѣ. Въ 26 № (26 января 1888 г.) Новостей перепечатано:

„Одинъ изъ наблюдателей въ отчетѣ своемъ о церковно-приходскихъ школахъ его уѣзда донесъ Херсонскому Епархіальному училищному совѣту, что у нѣкоторыхъ изъ законоучителей церковно-приходскихъ школъ замѣчается стремленіе упрощать библейскія и евангельскія выраженія словами мѣстнаго нарѣчія; напримѣръ, слово „Евангеліе“ объясняется „то, що пишъ у церкви чытае“, „діяволъ“ — „брехунецъ“, и что этотъ недостатокъ замѣчается у законоучителей не только церковно-приходскихъ школъ, но и земскихъ. Вслѣдствіе этого, какъ сообщаютъ „Херсонскія Епархіальныя Вѣдомости“, мѣстный Епархіальный училищный совѣтъ, въ силу опредѣленія своего отъ 30 Іюня и 29 Іюля 1887 г. за № 11 ст. 6 предлагаетъ духовенству, при преподаваніи Закона Божія, избѣгать вульгарныхъ и шутливыхъ выраженій изъ мѣстнаго нарѣчія, несоотвѣтствующихъ важности предмета“.

²⁾ Въ XVII ст. побѣда (древняго стиля надъ новымъ) совершилась: Италія утратила духъ творчества, удаляясь болѣе и болѣе въ міръ латинскій, и почти промѣняла свой новый, свѣжій языкъ, сотворенный подвигами Данте, Петрарки, Аріосто, Тасса, на языкъ латинскій. Число писателей латинскихъ въ Италіи XVII вѣка превышаетъ число итальянскихъ, а сіи послѣдніе заклеймены отверженнымъ (то есть ставшимъ презрительнымъ) именемъ *seicentisti* (шестисотенные, то есть писатели тысяча шестисотныхъ годовъ), писателей XVII вѣка, какъ самаго бесплоднаго и несчастнаго для словесности итальянской. Шевыревъ С. (Теорія поэзіи въ ист. разв. 82—3).

слѣдуетъ XVII вѣкъ макаронизма, іезуитства и крайняго развитія шляхетской замкнутости, вѣкъ рѣшившій политическую гибель Польши. Тоже въ общемъ слѣдуетъ сказать и о другихъ языкахъ.

Такъ на Руси односторонность, неполнота, слабость дѣйствія просвѣтительнаго начала сказывается въ томъ, что въ письменности въ X по XVII ст. включительно нѣтъ ни одного стихотворца; кромѣ „Слова о П. Иг., ни одного поэтическаго произведенія, достойнаго этого имени—между тѣмъ какъ въ нелитературныхъ слояхъ, по всѣмъ вѣроятіямъ, живая струя поэзіи непрестанно вращалась.

„Отсутствіемъ стихотворства“, преобладаніемъ требованій литературы греческой (византійской) въ книжной (русской) литературѣ среднихъ вѣковъ объясняется.... отсутствіе въ ней стихотворнаго отдѣла“.... чѣмъ „она такъ отличается отъ литературъ западныхъ того времени.... Въ Византіи нецвѣло стихотворство, стихотворцевъ художниковъ небыло; небыло ихъ между книжниками и тамъ, гдѣ господствовало вліяніе Византійской литературы... какъ на Руси..., такъ у Сербовъ православныхъ и у Болгаръ, между тѣмъ какъ у Сербовъ въ приморьи Адриатическомъ разцвѣло стихотворство уже въ XV вѣкѣ“.

„Изъ этого неслѣдуетъ, что и у Сербовъ и у Болгаръ, и у насъ небыло прежде любви къ стихамъ въ народѣ: пѣсни пѣлись болѣе, чѣмъ послѣ.... но книжной литературѣ, организованной по мѣркѣ Византійской, до нихъ небыло дѣла. Съ другой стороны,—между тѣмъ какъ размѣръ русскаго народнаго стиха немогъ въ ней казаться приличнымъ, немогъ тѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе отдѣлялись языкъ и слогъ этого стиха отъ языка и слога книжной прозы,—немогли утвердиться въ ней и размѣры стиха, допущенные пѣтикой Византійской: они были слишкомъ ненародны, слишкомъ дики для смысла русскаго человѣка. Какъ немогла русская литература допустить изъ народной словесности ничего, что явно противорѣчило требованіямъ литературы Византійской (а силлабическія вирши въ польской?), такъ немогла она допустить и изъ Византійской того, что явно противорѣчило народному вкусу. До XVI—XVII вѣка

литература русская оставалась безъ стихотворнаго отдѣла. Только съ ослабленіемъ Византійскаго вліянія на нашу литературу могло прекратиться въ ней отреченіе отъ стихотворнаго лада; только вслѣдствіе сближенія Русской литературы съ западною Европейскою, гдѣ господствовали размѣры стиховъ болѣе сходные съ нашимъ народнымъ.... могло возродиться стихотворное направленіе въ нашей литературѣ (Срезневскій, Мысли объ ист. русск. яз. 93)¹⁾.

Къ XIV в. становится очень замѣтно, а далѣе усиливается раздѣленіе письменнаго языка на языкъ свѣтскихъ грамотъ и языкъ духовныхъ произведеній. Первый несопротивляется теченію времени, второй старается упорно держаться старины, измѣняя ее лишь по невѣжеству пишущихъ, и все болѣе и болѣе мертвѣетъ. Первые изображаютъ дѣйствительность для удовлетворенія практическимъ потребностямъ, какъ планъ или карту, а не какъ картину: во вторыхъ дѣйствительность проникаетъ лишь украдкой. Выдѣлившаяся въ XIV вѣкѣ западная и южная письменность до конца XVIII вѣка находится относительно проникновенія въ нее народнаго языка и годности для поэзіи еще въ худшихъ условіяхъ, чѣмъ сѣверно-русская того же времени. На сѣверѣ туземный элементъ языка при существованьи только областныхъ видоизмѣненій, всетаки былъ цѣленъ и настолько силенъ, что пробивался наружу въ значительной чистотѣ и свѣжести въ цѣломъ рядѣ довольно обширныхъ сочиненій мірянъ, а иногда и духовныхъ лицъ. Пришлыя стихіи церковно-славянскія съ греческими успѣли стать до нѣкоторой степени туземными. На западѣ и югѣ русскій элементъ былъ двойственъ (бѣлорусс. т. е. въ основ. вр. и мр.), для собственной Литвы чуждъ, по причинамъ политическимъ—слабъ и податливъ.

Къ иноземнымъ стихіямъ церковно-славяно-греческимъ въ немъ съ самаго XIV вѣка и затѣмъ, чѣмъ далѣе, тѣмъ въ боль-

¹⁾ Параллель къ этому: отсутствіе крупныхъ стихотворцевъ на русскомъ литературномъ языкѣ изъ малороссіянъ. Для Гоголя это языкъ—чуждый: „Сочиненіе мое будетъ на иностранномъ языкѣ“. Россія у него противопоставляется Малороссіи (Письма Гоголя).

шей мѣрѣ присоединяется языкъ польскій, рабски подчиненный латинской конструвціи и уснащенный лексическими заимствованиями изъ латинскаго и нѣмецкаго. Преобладаніе этихъ дезорганизирующихъ примѣсей въ письменномъ языкѣ становится такъ велико, что нерѣдко онъ остается русскимъ лишь по письменамъ, лишь ради мнимаго соблюденія закона, называвшаго официальный языкъ Литовскаго княжества—русскимъ. Оторванность этого языка отъ почвы, непримиримость входящихъ въ него стихій, его неуклюжесть и негодность для поэзіи, какъ она понималась въ XVII вѣкѣ, были такъ велики, что сами православные іерархи, напр. Л. Барановичъ, для стихотворной рѣчи предпочитали языкъ польскій. Такимъ образомъ письменный языкъ Великой Руси до XVII вѣка включительно заключалъ въ себѣ несравненно болѣе задатковъ литературнаго возрожденія, чѣмъ языкъ юго-западной Руси. Поэтому, кромѣ чисто политическихъ причинъ, самое возрожденіе въ Великой Руси наступаетъ столѣтіемъ раньше и съ неизмѣримо болѣею силою, чѣмъ въ Южной, и получаетъ общерусское значеніе ¹⁾).

Цивилизація и народная поэзія.

Litteratur ist das Fragment der Fragmente:
das wenigste dessen, was geschah und gesprochen
worden, ward geschrieben; vom Geschriebenen ist
das wenigste übrig geblieben. Göthe, Sprüche, 147.

Положеніе, что цивилизація и народная поэзія противоположны и несовмѣстимы,—ошибочно. Развѣ тѣ формы жизни, о

¹⁾ Настоящая глава, которой въ рукописи дано заглавіе „Условія процвѣтанія и паденія поэзіи“, заканчивается конспективно слѣдующими замѣтками подъ заголовкомъ „Успѣхи новой русской письменности и въ частности поэзіи“: 1. Превращеніе литературы въ свѣтскую, т. е. признаніе, что есть духовные высшіе интересы не исключительно религіознаго характера. 2. Въ связи съ этимъ и между собой: а) все большее и большее признаніе правъ просторѣчія, а стало быть и классовъ говорящихъ просторѣчіемъ. Въ отдѣльномъ лицѣ большее взаимное проникновеніе двухъ теченій; б) увеличеніе способности наблюденія и конкретности образовъ.

которыхъ свидѣтельствуютъ устные поэтическія произведенія, какъ VI-ая и слѣдующія пѣсни Одиссеи (Навсикая и пр.) не цивилизація? Вѣрно, что господство письменности несовмѣстимо съ господствомъ устнаго преданія, съ той оговоркою, что письменность мертва, что она никогда небыла и неможетъ быть полнымъ отраженіемъ жизни, и что, стало быть, пользованіе ею возможно лишь настолько, насколько она оживляется и дополняется устнымъ преданіемъ. Такимъ образомъ противоположность *письменности* и *вытекающаго изъ нея способа измѣненія поэтического образа и устной поэзіи* безусловна. Письменность, литературное преданіе можетъ питать устную поэзію¹⁾. Смысла устнаго преданія письменностью есть рядъ разнообразныхъ и длинныхъ процессовъ; при наблюденіи отдѣльных случаевъ и ихъ моментовъ, нужно спрашивать, насколько первое вытѣснено вторымъ и замѣнено имъ. Нерѣдко эти вопросы смѣшиваются, такъ что выходитъ, что вытѣсненіе есть вмѣстѣ и замѣна въ смыслѣ вознагражденія.

Бываетъ пора, когда судно, влекомое вѣтромъ или теченіемъ рѣки, несетъ сѣдоковъ всѣхъ вмѣстѣ; наступаетъ другая, когда это судно можетъ двигаться впередъ только завожомъ: нѣсколько человекъ сходитъ съ него въ лодку и завожатъ впередъ якорь, къ нему притягивается судно. Всегда ли ихъ силы соразмѣрны тяжести судна?

Такъ, говорятъ, въ народной жизни настаетъ пора, когда „общее, безличное творчество“ (какъ въ языкѣ) уже недостаточно; мы требуемъ индивидуальности, потому что теперь она усвоила себѣ *лучшее* изъ народнаго духа, и самый этотъ духъ стоитъ на такой высотѣ, что дальнѣйшіе его успѣхи вытекаютъ уже не изъ него самого“ (въ его цѣльности) непосредственно, а при посредствѣ индивидуальныхъ усилій. Въ некультурное время это было иначе, и *народная поэзія должна приходитъ въ упадокъ*, какъ скоро общій духъ (Gesamtgeist) достигъ такой степени развитія,

¹⁾ Христіанскіе мотивы въ народной поэзіи; церковно-славянизмы въ малорусскихъ думахъ.

такого богатства, что проявляться въ бóльшей силѣ онъ можетъ лишь индивидуально. Тогда люди болѣе сильные и благородные духомъ и вмѣстѣ съ тѣмъ высшіе классы общества отстраняются отъ народнаго творчества (Volksdichtung), послѣднее опускается до протонародности (пошлости, грубости, Gemeinheit), становится базарнымъ (wird Bänkelsängerei); но за то возникаетъ искусственная поэзія. Конечно, одновременное процветаніе искусственной и народной поэзіи весьма возможно, но лишь при условіи, что народъ раздѣлится такимъ образомъ, что и на пользу народной поэзіи останется въ дѣйствіи много благородныхъ силъ“ (Н. Steintal, Das Epos, Zeitschr. f. Völk. V, — 1868, 10).

Подобныя мысли высказывались и въ болѣе конкретномъ и интересномъ видѣ раньше и у насъ. Кулишъ (З. О. Ю. Р. I 1856, 180—2): „Отчего Гладкій (ib 165)... не воспѣтъ нашими слѣпцами такъ, какъ Палій...? Мнѣ скажутъ, что этому причиной общій упадокъ малорусскаго народнаго творчества, происходящій вслѣдствіе обобщенія національностей, или что причиною этому отсутствіе старосвѣтской централизаціи Малороссіи. Но то и другое будетъ справедливо только отчасти, и не въ приложеніи къ вопросу о слѣпцахъ. Я прибавлю третью причину, можетъ быть, сильнѣе обѣихъ первыхъ, именно: что духъ народный ослабѣлъ въ массѣ населенія, которая управлялась инстинктивнымъ стремленіемъ темной для нея исторической цѣли, и возродился въ просвѣщенномъ, небольшомъ слоѣ общества, ближайшемъ къ народу по своей любви къ нему и сознательно продолжающему его духовную жизнь въ новыхъ формахъ цивилизаціи. Лирическія, эпическія и драматическія произведенія этого слоя общества, на какомъ бы языкѣ они ни были написаны, суть продолженія первыхъ твореній малороссійскаго поэтическаго генія и никакимъ образомъ не должны быть отъ нихъ отдѣляемы. Мы всѣ... ведемъ свое происхожденіе отъ своихъ рапсоdistовъ, какъ греческіе писатели образованнаго вѣка вели его отъ Гомера, и какъ самъ Гомеръ — отъ предшествовавшихъ ему очевидцевъ дѣяній старой Греціи....

... Великія явленія въ історіяхъ литературъ неповторяются въ точной параллелі между собою, но по одинаковості натуры общаго генія людвчскаго, они болѣе или менѣе имѣють между собою общее; и потому наши пѣсни, сложенныя народомъ, послужать, если непослужили уже отчасти, въ возсозданію вѣрнаго образа прошедшаго въ произведеніяхъ, соотвѣтствующихъ требованіямъ вкуса новаго цивилизованнаго общества. *Мы и народъ*—одно и тоже, по нравственному развитію малороссійскаго населенія; но только онъ, съ его изустною поэзіею, представляетъ въ духовной жизни, *первый* періодъ образованія, а *мы*—начало новаго *высшаго* періода". . . . „Наша литература построена прямо на началахъ ея изустной словесности“, но.... „приняла въ себя новыя начала жизни“. Мы, слѣдовательно, только *многостороннѣе* своихъ предшественниковъ, украинскихъ бардовъ, но они не лишили насъ наслѣдства по себѣ ни въ какомъ отношеніи. Какимъ же послѣ этого образомъ, современные намъ слѣпцы, не принадлежа къ развивающейся (преимущественно передъ прочими) части малороссійскаго населенія, а, составляя только его отребье, могутъ творить новыя думы, въ уровень съ понятіями и требованіями идущихъ впередъ представителей своей національности?“

Приведя это мѣсто, Пыпинъ. (Обз. мр. этногр. VI, В. Евр. 1885. XII, 788) замѣчаетъ: „Мысли въ общемъ справедливыя, хотя можно бы сказать ихъ проще. Дѣло въ томъ, что народная поэзія *вообще* исчезаетъ, становится *невозможной*, когда жизнь становится болѣе сложной—не только съ распространеніемъ цивилизаціи, но съ укрѣпленіемъ государственнаго быта; когда народная масса, за дѣйствіемъ новаго механизма національной жизни, теряетъ возможность отождествляться съ нею (какъ бывало во времена болѣе патріархальныя) или даже слѣдить за ея явленіями: народъ можетъ слагать эпосъ лишь о томъ, въ чемъ онъ участвуетъ своей массой, что по своей простотѣ невыходитъ изъ предѣловъ его пониманія, а сложная государственная жизнь, какъ и сложные явленія цивилизаціи, становятся недоступны этому пониманію“.

Да, это такъ: народъ неможетъ воспѣвать Вѣнскаго конгресса, или административныхъ и судебныхъ преобразованій того-то царствованія; но неужели любовь или печаль и радость стали по нынѣшнимъ цивилизованнымъ временамъ такъ сложны, что воспѣвающая *ихъ* народная поэзія стала *вообще* невозможной? Пусть народъ неможетъ создать оркестровой симфоніи или оперы; но почему же существованіе оперы, въ которую мужикъ неходитъ, должно производить то, что онъ, если это правда, забываетъ и замѣняетъ худшими свои простые напѣвы?

Далѣе Пыпинъ прилагаетъ свою аппробацію и къ слѣдующимъ мыслямъ Кулиша. „Кулишъ, говоритъ онъ, справедливо возстаетъ противъ превратнаго представленія цивилизаціи, какъ чего-то враждебнаго истинно народнымъ началамъ“: „Цивилизація раздѣлила наше общество на двѣ части.... и слѣпцы остались за предѣлами нашего круга. Но она *не въ силахъ* была *расторгнуть* внутреннюю связь цивилизованнаго человѣка съ остатками прежняго общества, и потому *народная поэзія возродилась* въ новомъ малорусскомъ мірѣ *со всеми* признаками своего происхожденія отъ поэзіи стараго міра. *Противъ цивилизаціи* возстаютъ любители старины, какъ противъ смертоснаго начала въ народной жизни. Но это—только вопли, безъ которыхъ несовершается въ народѣ ни одинъ переворотъ. *Истинно-философскій умъ стоитъ выше сожальній* о томъ, что старое исчезаетъ, уступая мѣсто новому, и *успокаиваетъ* себя убѣжденіемъ, что *всякій* переворотъ обнаруживаетъ движеніе жизни, а жизнь, двигаясь впередъ, непременно создастъ для себя новыя и новыя формы“.

Что выйдетъ изъ малороссійскаго цивилизованнаго общества.... мы незнаемъ, но не можемъ потерять вѣры.... что эта сумятица понятій.... скрываетъ вѣрный ходъ къ *высшему*, духовному развитію.... Залоги грядущей жизни часто скрываются глубоко въ народѣ (разумѣя подъ этимъ словомъ не однихъ простолюдиновъ). Исторія уже много разъ насъ изумляла обнаруженіемъ.... новой жизненной силы подъ омертвѣлыми.... остатками прошедшаго.... и

слишкомъ бурными массами новыхъ, еще безобразныхъ явленій.... (З. о. Ю. Р. I, 182 — 3).

И такъ, начавши съ науки, мы договорились до вѣры.

На рѣкѣ Удахъ, на пѣскѣ, когда-то былъ общественный лѣсъ, стоялъ и шумѣлъ, давая тѣнь и убѣжище звѣрю и птицѣ, укрывая землю листомъ. Его срубили, частью сожгли, частью продали и деньги отнесли для высшихъ цѣлей цивилизаціи въ кабакъ и казначейство. Долго еще торчали пни и задерживали на мѣстѣ тонкій слой листовеннаго перегноя; но пни выкорчевали, скотъ истолокъ землю въ пыль, вѣтеръ разнесъ её, дожди смыли въ рѣку, и теперь тамъ голый пѣсокъ; не растетъ ни чебрець, ни полынь, и скотъ незабродить... Истинно философскій умъ долженъ стоять выше сожалѣній о шумѣ и тѣнистой зелени, успокаивая себя тѣмъ, что вещество негибнетъ, но преобразовывается все въ новыя и новыя формы, и что хотя у мужиковъ нѣтъ лѣса, а у скотины — пастбища, но гдѣ-нибудь около Таганрога мѣлѣетъ отъ наносовъ море, и когда оно совсѣмъ обмѣлѣетъ, тамъ, быть можетъ, вырастетъ лѣсъ лучше прежняго.

Вѣра въ совершенствованіе этого міра, лучшаго изъ міровъ, потому что онъ одинъ только намъ сколько-нибудь извѣстенъ, поддерживаемая научными соображеніями о возникновеніи высшихъ формъ органической жизни, нужная для успокоенія духа, необязываетъ закрывать глаза на колебанія уровня жизни; и тотъ философскій умъ, который nebudeтъ жалѣть о лѣсѣ на Удахъ, будетъ умъ, который надъ лѣсомъ видитъ, а подъ носомъ невидитъ. Что было, то было, и неслучиться не могло при данныхъ условіяхъ; но вопросъ въ томъ, точно ли эти условія всеобщі и неизмѣнны. Съ этой точки зрѣнія всеобщія утвержденія въ разсужденіяхъ, подобныхъ приведеннымъ, превращаются въ рядъ вопросовъ:

Всегда ли высшіе классы, являющіеся носителями индивидуальнаго развитія, усвоиваютъ себѣ все лучшее изъ народнаго духа?

Всегда ли они вмѣщаютъ въ себѣ все болѣе сильное и благородное духомъ изъ народа, такъ что можно сказать, что духъ народный, ослабѣвъ въ безсознательно жившей массѣ, *есегда* воз-

рождается и находитъ продолженіе своей дѣятельности въ высшихъ классахъ?

Все ли равно для *породы*, на какомъ бы языкѣ ни продолжалась избранными ея дѣятельность?

Всегда ли мы и народъ одно и тоже, съ тою разницею, что мы многостороннѣе и совершеннѣе его?

Всегда ли отношеніе личнаго творчества къ безличному таково, какъ въ древней Греціи? И можетъ ли, напримѣръ, новая Греція считаться достойнымъ продолженіемъ древней, высшей формой существованія этой послѣдней?

Всегда ли искусственная поэзія является, какъ возмѣщеніе безыскусственной и вознагражденіе за ея паденіе, да и всегда ли въ высшихъ классахъ появляется какая бы то ни была искусственная, т. е. личная поэзія?

На это мы отвѣтимъ словами Буслаева, котораго нельзя обвинить ни въ незнаніи, ни въ отсутствіи любви къ русской словесности. Буслаевъ говоритъ: „Сочувствія къ народности (=къ массѣ), коренившейся въ язычествѣ, небыло и немогло быть между грамотными людьми древней Руси. Языческая словесность и христіанская литература шли у насъ двумя совершенно различными путями. Столкновеніе между тою и другою оказывалось только въ томъ, что люди лучшіе, просвѣщенные христіанствомъ, обличали невѣжество въ языческихъ вѣрованіяхъ и обрядахъ, въ невоздержности и въ нечистотѣ семейной жизни“...., Пѣтъ пѣсни, рассказывать сказки и басни почиталось дѣломъ языческимъ, забавою дьявольскою. Въ извѣстномъ словѣ Христіянина.... въ бѣсовскимъ играмъ, которыхъ неподобаетъ христіанамъ играть, причисляются: *паясаніе, юдѣба*, т. е., музыка, *пѣсни бѣсовскія*, (по слов. Паясѣва сборн. XIV-го вѣка *пѣсни мірскія*, т. е. народныя пѣсни вообще) „И такъ *всѣ* игры и забавы, *всѣ* задумевныя убѣжденія, связанныя тѣсными узами съ темною мѣщанскою стариною, всякій досугъ простаго народа, когда фантазія и чувство просятъ себѣ выраженія въ пѣснѣ и пляскѣ,—однимъ словомъ, всякое веселье его казалось *лучшимъ* (?) лю-

дямъ той эпохи дѣломъ предосудительнымъ, наважденіемъ дьявольскимъ“ (Оч. II, 68—9). ¹⁾

Весьма существенно то, что, по словамъ Кулиша, *возрожденіе духа* народнаго въ дѣятельности небольшого верхняго слоя зависитъ отъ *близости* этого слоя къ массѣ и *любви* къ ней. Но всегда ли отношеніе продолжателей къ массѣ любовно, и какова эта любовь? Она можетъ быть различна. Одиссей:

„Я же скажу, что великая нашему сердцу утѣха
Видѣть, какъ цѣлой страной обладаетъ веселье; какъ всюду
Сладко пируютъ въ домахъ, пѣснопѣвцамъ внимая, какъ гости
Рядомъ по чину сидятъ за столами, и хлѣбомъ и мясомъ
Пышно покрытыми; какъ изъ кратеръ животворный напитокъ
Льетъ виночерпій и въ кубкахъ его опѣненныхъ разносятъ.
Думаю я, что для сердца ничто быть утѣшнѣй неможетъ.

Одисс. IX, 5 сл.

Это *τέλος* = конецъ, цѣль, идеаль Одиссея, языческаго героя. Есть и такая (любовь), о которой говоритъ мр. пѣсня: „Мій батенько мене любить, то він мене з свѣта згубить.“ Есть и такая любовь, предметъ которой не ближній, а наша честь, нашъ идеаль, и которая есть не любовь, а себялюбіе. Такое чувство можетъ только уничтожать дѣйствительность, а не преобразовывать ее въ высшія формы, и если невсегда дѣйствуетъ лишь разрушительно, то лишь потому, что невсегда встрѣчается въ непримѣсномъ видѣ.

Если нравственность есть то, что расширяетъ и укрѣпляетъ связи между людьми, то такое чувство безнравственно, хотя бы и говорилось, что носители его, проникнутые высшими идеалами, совершаютъ гражданскій или религіозный подвигъ. Къ этимъ носителямъ, оправдываютъ ли они себя своими гражданскими идеа-

¹⁾ (Pfaffen) Der Gottes—Erde lichten Saal

Verdüstern sie zum Jammerthal.

Daran entdecken wir geschwind,

Wie jämmerlich sie selber sind, Göthe, *Zahme Xenien*, VI, 87. Безнаказанно такъ можно было говорить только въ XVIII—XIX вв.

лами, или представленіями объ отношеніи этой жизни къ загробной, можно примѣнить стихи Полонскаго „Поэту гражданину“:

Нѣтъ правды безъ любви къ природѣ, ¹⁾
Люби къ природѣ ²⁾ нѣтъ безъ чувства красоты,
Къ познанью нѣтъ пути намъ безъ пути къ свободѣ,
Труда—безъ творческой мечты“.

Гдѣ нѣтъ любви, невозможной безъ чувства красоты, тамъ нѣтъ свободы и творчества, т. е. преобразованія низшихъ формъ мысли и жизни въ высшія. Оправданія этого радикализма и отрицанія дѣйствительной жизни, этого, употребляя терминъ нашего времени „разрушенія эстетики“ едва ли основательны: „Нельзя неотдать нѣкоторой справедливости обличителямъ, потому что *своего* веселья, *своего* поэтического досуга, какъ свидѣлствуютъ наши древніе писатели, *народъ неумѣлъ*, въ ихъ глазахъ, облагородить идеями новой религіи, неумѣлъ искупить своихъ языческихъ забавъ ревностью къ тому высокому ученію, которое проповѣдывалось избранными умами тогдашней эпохи“ (Бул., Оч. II, 69). Откуда въ народѣ могло явиться побужденіе оправдывать существованіе своего нравственнаго облика передъ обличителями? Послѣдніе являлись въ роли преобразователей. Они и должны были возвысить существовавшее до новыхъ идей, различить, что въ прежнемъ было согласно съ новыми идеями, а что нѣтъ. Вмѣсто этого они, съ одинаковымъ отрицаніемъ отнесясь ко всему и тѣмъ осудивъ свою дѣятельность на безплодіе, умѣли только повторять жалобы на пристрастіе народа къ пляскамъ и гудцамъ и равнодушіе его къ церкви. Они не только жаловались: они дѣйствовали для водворенія мрака, печали и пустоты своихъ идеаловъ на мѣстѣ жизни, и успѣли въ этомъ, такъ какъ были силою организованою, союзною съ государствомъ. Противодѣйствіе народа явилось бы, да и являлось, противодѣйствіемъ государству.

Но можетъ быть Христіанство и ненашло на русской почвѣ никакой словесности? На это—Булгаевъ: „независимо отъ письменности“,

¹⁾ Къ человѣку.

²⁾ Къ природѣ: *Gete, Sprüche—Wem die Natur etc.*, см. выше стр. 64.

судя „по нѣкоторымъ даннымъ“, дѣйствительно существовала словесность народная въ пѣсняхъ, сказкахъ, пословицахъ, миѳическихъ сказаніяхъ и въ цѣломъ рядѣ народныхъ произведеній, состоявшихъ въ связи съ миѳическими обрядами. Даже въ концѣ XII вѣка простой народъ.... въ самыхъ коренныхъ основахъ своей жизни, въ бытѣ семейномъ, держался до-христіанской старины. Въ „Церковномъ правилѣ“ митрополита Іоанна между прочимъ говорится, что простой народъ въ его время игралъ свадьбы по языческимъ преданіямъ съ плясаніемъ и гудѣніемъ, полагая, что церковное *отнчаніе* нужно только боярамъ и князьямъ (Бусл., Оч. II, 67). И не одни свадьбы. По свидѣтельству одного слова въ Паисіевомъ сборникѣ, были и другія игрища, позорища, „сборища идольскія“, которыя, несмотря на то, что на этихъ позорищахъ не было „ни покрова, ни затишья“, привлекали людей настолько, что церкви стояли пусты (ib 69—70). Были языческіе годовые праздники. Весь кругъ домашней и хозяйственной жизни сопровождался пѣснями. Косвенно объ этомъ свидѣтельствуешь нынѣшняя народная поэзія, ибо, какъ бы ни было велико вліяніе на нее христіанства, до сихъ поръ, сколько знаю, никто еще не рѣшался утверждать, что оно внушило любовь къ пѣнію, то есть столько же и даже больше къ поэзіи, чѣмъ къ музыкѣ; что оно выучило возводить къ идеаламъ дѣйствительныя житейскія отношенія, величать князя съ княгинею (молодыхъ), поѣзжанъ, участниковъ игрищъ, отца и мать семейства, сына, дочь, какъ въ колядкахъ. Пусть Боянъ Сл. о П. Иг. есть миѳъ, пусть Гомеръ будетъ миѳъ; но такіе миѳы немогутъ создаваться безъ соотвѣтствующей дѣйствительности, какъ невозможенъ миѳъ о солнечной колесницѣ у людей, незнающихъ колесницы. И такъ Сл. о. П. Иг. свидѣтельствуешь, что были героическія пѣсни, величавшіе подвиги отдѣльныхъ лицъ (Янъ Усмошвецъ).

Были ли пѣсни, величавшіе боговъ? Были ли человекообразные боги, которыхъ можно было величать пѣснями? Старинная письменность до 50-хъ годовъ включительно въ этомъ несомнѣвалась, хотя сохранила объ этомъ очень мало свѣдѣній. Въ бли-

жайшее къ намъ время изъ противодѣйствія увлеченіямъ „нашихъ миѳологовъ“ (которыхъ, если разумѣть болѣе менѣе самостоятельныя изслѣдованія, было, можетъ быть, въ сотни разъ менѣе, чѣмъ въ Германіи) стали говорить о *неразвитости* славянской миѳологіи. Если бы подъ этимъ разумѣлось только то, что сказанія о богахъ небыли увѣковѣчены письменностью, и служеніе имъ не породило, какъ въ Греціи, пластики и архитектуры; то споръ былъ бы невозможенъ. Но говорится нѣчто другое.

Буслаевъ здѣсь умѣренъ, хотя неполнѣ ясенъ: „Славянскій миѳологическій эпосъ *неуспѣлъ* создать полныхъ округленныхъ типовъ божествъ, подобно эпосу греческому, скандинавскому или финскому“. Хотя онъ находится „въ родственной связи съ миѳической стариною“, безъ чего „невозможно было бы процвѣтаніе такого благоуханнаго народнаго эпоса“, какъ русскій, сербскій и болгарскій“.

„Славянскій эпосъ“ и доселѣ живетъ.... вѣрою въ цѣлый рядъ миѳическихъ существъ, но существъ мелкихъ немногочисленныхъ: это не крупныя величавыя личности греческаго Зевса, финскаго Вейнемейнена, скандинавскаго Тора или Одина съ опредѣленнымъ нравственнымъ характеромъ, развитымъ во множествѣ подвиговъ и походовъ, но рядъ существъ несамостоятельнаго, неотдѣльнаго бытія: это цѣлая толпа вилъ, русалокъ, дивовъ, полудницъ и т. п. Какъ существа стихійныя, всѣ эти миѳологическія лица *могли предшествовать* образованію нравственныхъ, опредѣлительныхъ характеровъ въ типахъ божествъ; но могли они быть и остаткомъ, который сохранился въ памяти народа отъ этихъ человѣкообразныхъ идеаловъ. Такимъ образомъ господство вилъ, дивовъ, русалокъ въ народномъ эпосѣ можетъ означать *не то, чтобы въ вѣрованьяхъ народа неуспѣли еще сложиться* болѣе крупныя миѳологическія личности, но—что эти личности *неполучили* болѣе *опредѣленныхъ формъ* въ поэзіи эпической и потому современемъ забылись, оставивъ по себѣ своихъ спутниковъ, эту, такъ сказать, собирательную мелочь народной миѳологіи“.

„И такъ главный характеръ славянскаго эпоса—героическій или юнацкій“. Сложившись въ миѳическую эпоху, этотъ эпосъ „проникнуть вѣрованіемъ въ связь героевъ съ міромъ сверхъестественнымъ“ (Бусл. Оч. II, 6—7). Казалось бы, что здѣсь—признаніе миѳологическаго основанія народной поэзіи. Но а) вилы—южно-славянскіе, о дивахъ ничего неизвѣстно (Дивъ влечетъ, Марья Дивовна сестра Владиміра), русалки, можетъ быть, въ значительной степени христіанскаго образованія; б) если крупныя божества неполучили формъ въ эпической (или лирической?) поэзіи, то они и вовсе не сложились, потому что, гдѣ же они могли бы сложиться, кромѣ поэзіи. Въ поэзіи нѣтъ сферы, гдѣ могутъ создаваться миѳы. Можемъ ли себѣ представить эпосъ безъ лицъ (за исключеніемъ позднѣйшей описательной и дидактической поэзіи)? Если нѣтъ, то эпоса, воспѣвшаго стихійныя массовыя божества, небыло. Стало быть, вообще миѳическаго славянскаго эпоса, съ точки зрѣнія Буслаева,—небыло.

Веселовскій: „невсегда старые боги сохранились въ памяти средневѣковаго христіанина, прикрываясь только именами новыхъ святыхъ..... Образы и вѣрованія средневѣковаго Олимпа могли слагаться“ прямо изъ непониманія евангельскихъ разсказовъ, легендъ и т. п. „Такого рода созданіе ничуть не предполагаетъ, что на почвѣ, гдѣ оно произошло, было предварительное сильное развитіе миѳологіи. Ничего такого могло и небыть, то есть *миѳологіи, развившейся до олицетворенія божествъ*, до признанія между ними человѣческихъ отношеній, типовъ и т. п.; *достаточно было особаго склада мысли, никогда неотвлекавшейся отъ конкретныхъ формъ жизни* и всякую абстракцію *низводившей до ихъ уровня*. Если въ такую умственную среду попадетъ остовъ какого-нибудь нравоучительнаго аполога, легенда, полная самыхъ аскетическихъ порывовъ, они выйдутъ изъ нея сагой, сказкой, миѳомъ; неразглядѣвъ ихъ генезиса, мы легко можемъ признать ихъ за таковыя. Такимъ процессомъ скотій богъ Волосъ могъ также естественно выработаться изъ святаго Власія, покровителя животныхъ, какъ, по принятому мнѣнію, св. Власій—подставиться на мѣсто коренного языческаго Волоса. Я недоказываю перваго, но позволю себѣ

пожалѣть, что съ указанной мною точки зрѣнія исторія средне-вѣковаго двоевѣрія слишкомъ мало изучена“ (О Солом. и Китовр. XIII—XIV).

Хотя здѣсь неутверждается, что такъ именно было на Руси, но, судя по совокупности изслѣдованій Веселовскаго, можно думать, что онъ склоненъ принимать это предположеніе за дѣйствительность.

Согласно съ этимъ состояніе мысли русскихъ и другихъ славянъ до усвоенія и преобразования ими заимствованныхъ христіанскихъ мотивовъ характеризовалось тѣмъ, что *они никогда до того времени неотвлекались отъ конкретныхъ формъ жизни, что они до той поры не создавали олицетвореній божествъ.*

Что до перваго, то древнѣйшіе переводы Священнаго писанія застаютъ уже языкъ славянскій (отъ котораго русскій немогъ многимъ отличаться) весьма развитымъ и способнымъ къ отвлеченіямъ. Если приписать это вліянію христіанства, на четыре—пять столѣтій предшествующему Кириллу и Меѳодію (Бул. „О вліяніи христіанства на славянскій языкъ“), то тѣмъ самымъ отодвинется настолько же время, когда въ языкѣ олицетворенія божествъ (если они были) были явственны.

Что до втораго, то а) для олицетворенія божествъ не требуется высокаго развитія. Такое олицетвореніе безспорно приписывается разнымъ народамъ земнаго шара, стоящимъ гораздо ниже славянъ.—Если славяне не успѣли развить этихъ олицетвореній (Буслаевъ), а не забыли ихъ, то они составляютъ рѣдкое и необъяснимое исключеніе.

б) Ученые, какъ Максъ Мюллеръ, думаютъ, что спеціально греческому мифологическому періоду предшествовалъ періодъ до раздѣленія арійскаго племени, въ которомъ существовали уже личныя божества: Dyaus = *Zeús*, Варуна = *Oûranós*, Ушас = *Nas*, Саранжу = *Ἐρινύς* и нѣкоторыя др. (Essais II, 163 и пр.). Было бы странно думать, что славяне составляютъ исключеніе изъ арійскихъ племенъ—что они не успѣли образовать личныхъ божествъ, тогда какъ другія сродныя племена имѣли ихъ уже въ незапамятную старину, до прихода въ Европу. Вѣроятно думать, частью,

что славяне имѣли эти олицетворенія, но забыли ихъ (Ср. Литов. *dėws* слав. богъ); частью же, что слѣды доисторической старины еще скрываются въ народныхъ вѣрованіяхъ и языкѣ, но остаются неизвѣстны ученымъ: кто прилагалъ къ славянской маѳологіи то знаніе и умѣніе, какія прилагались къ миѳологіи индійской, иранской, греческой, латинской и германской?

в) Еслибы оказалось, что слѣдовъ личныхъ божествъ точно нѣтъ, то и въ такомъ случаѣ заключеніе отсюда къ тому, что личные божества не успѣли развиться, было бы ошибочно: гдѣ слѣды греческаго Олимпа у новыхъ грековъ? ¹⁾

И такъ болѣе вѣроятно, что и у славянъ были личные божества, поэтическія сказанія объ нихъ, миѳологическій эпосъ, но все это *забыто*. Почему? Вслѣдствіе глубокаго разъединенія грамотныхъ и неграмотныхъ классовъ и невниманія или отвращенія первыхъ къ послѣднимъ; вслѣдствіе отсутствія той любви, которая одна дѣлаетъ возможнымъ творческое взаимодействіе высшихъ и низшихъ, новыхъ и старыхъ теченій мысли. Сверху—радикализмъ, узость пониманія, незнаніе, сухость сердечная. (Кто любитъ и знаетъ, тотъ не можетъ быть радикаломъ).

Вездѣ ли такъ было? Буслаевъ: „Справедливость требуетъ замѣтить, что и на западѣ, со временъ св. Бонифація (+755) постоянно встрѣчаемъ въ постановленіяхъ соборныхъ и въ правилахъ запрещеніе духовнымъ и свѣтскимъ пѣть народныя пѣсни“. „Однако доисторическая народная поэзія тѣмъ не менѣе состояла въ такой живой связи съ просвѣщеніемъ нѣмецкихъ племенъ, основаннымъ на началахъ христіанскихъ, что собраніемъ древнѣйшихъ пѣсень Эдды мы обязаны духовному лицу, современнику нашего перваго лѣтописца“ (Оч. II, 68). Въ XII—XIII в. въ Германіи—Нибелунги, Гудруна.

Слѣдствіе односторонняго исключительно религіозно-аскетическаго направленія старинной русской словесности—ея скудость, неэстетичность. Такъ называемое, „разрушеніе эстетики“ нашего времени есть явленіе совершенно ничтожное въ сравненіи

¹⁾ Слѣды личныхъ божествъ у русскихъ славянъ, см. въ Словѣ о П. И.

съ тѣмъ, которое совершалось отъ принятія христіанства въ теченіе восьми вѣковъ. Поразительно отсутствіе за все это время стихотворной формы, если не считать виршей Симеона Полоцкаго XVII в. и т. п. Отсутствіе прекрасной формы указываетъ на то, что красота жизни или вовсе нечувствовалась, или навязывалась мысли невольно, безсознательно и враждебно, какъ бѣсовское навѣяніе („И рече единъ отъ бѣсовъ, глаголемый. Христосъ: возьмѣте сопѣли, бубны и гусли, и ударяйте, ать ны Исаій спляшетъ“ Лавр.²) 187).

„Въ Германіи блистательное развитіе духовной пѣсни пошло отъ такъ называемыхъ Кирелейсовъ, почему и самая пѣснь называется *leise* (Буслаевъ Оч. II 75); у насъ, хотя въ XII—XIII в. народъ или дружина пѣли „Кирие Элейсон“ (ib 76), однако никакого развитія не послѣдовало.

„Только при развитіи свѣтской литературы, въ которой выражаются нравственныя и умственныя потребности не одного.... круга писателей духовныхъ, но цѣлаго народа, возможно повсемѣстное *распространеніе.... идей христіанства....* Свѣтская литература и вообще искусство, вначалѣ враждебныя религіи, становятся наконецъ ея служителями“ (Но для этого нужно, чтобы они не были уничтожены; гдѣ они уничтожены, тамъ они и не служили). „Высоко-религіозныя поэмы и мистеріи древней и средневѣковой литературы на западѣ возможны были только потому, что христіанская идея привилась къ литературѣ чисто народной. Высочайшія произведенія архитектуры и живописи на западѣ въ XIII—XV в., свидѣтельствуя о сочувствіи народа къ идеямъ христіанскимъ, вмѣстѣ служатъ выраженіемъ художественнаго настроенія, которое чуждо было у насъ и младенчествовавшему народу, съ одной стороны, и строгому пуризму грамотныхъ людей, съ другой“ (Оч. II 71).

„Отсутствію художественной литературной дѣятельности соответствуетъ въ древней Руси недостатокъ дѣятельности артистической вообще“ (ib 71). Строители храмовъ были византійцы,

нѣмцы, итальянцы. Свѣтская живопись отсутствовала. Объ эстетическомъ достоинствѣ иконописанія нечего и упоминать. „Копированіе съ чужихъ рисунковъ до того господствовало между древнерусскими живописцами, что самое понятіе о сочиненіи, о художественномъ воспроизведеніи они выражали словами *переводъ*, и *переводить* значило для нихъ *сочинять*“ (Оч. II, 72).

Естественная смерть, то есть перерожденіе народной поэзіи—явленіе необычное, рѣдкое. Мы большею частью видимъ смерть насильственную. При измѣненіяхъ условій въ новое время мы видимъ повтореніе перерыва въ преданіи. Съ новой народной поэзіей (въ Мр. съ XVI—XVII в.) повторяется тоже, что было съ древней. Наблюдатели единогласно говорятъ о вытѣсненіи въ неграмотномъ народѣ стараго хорошаго новымъ дурнымъ, о замѣнѣ высшихъ музыкальныхъ и поэтическихъ формъ низшими.

Въ высшемъ словѣ тоже нельзя говорить о перерожденіи народной поэзіи въ высшія формы. Разница съ древней Русью та, что въ XIX в. сдѣланы нѣкоторыя коллекціи. Сравненіе съ ботаническими или зоологическими коллекціями показываетъ, что собранія произведеній народной поэзіи уступаютъ естественно-историческимъ въ систематичности. Сохраненъ большею частью только изуродованный трупъ пѣсни: искусство и знаніе непридало ему даже вида жизни. Тѣмъ менѣе можетъ быть рѣчь о литературѣ на народныхъ основахъ. Отъ народа взято очень мало. Для народа сдѣлано мало.

Къ случаямъ въ народной жизни, сходнымъ съ насильственной смертью въ индивидуальной, могутъ очень легко относиться, съ такъ называемой *объективностью*, которая въ сущности не есть болѣе широкое знаніе, а лишь болѣе полное равнодушіе. Пыпинъ (Эпизоды изъ литературныхъ отношеній малорусско-польскихъ, В. Евр. 1886 февр. 729): „всякія подобныя историческія связи, вліяніе одного національнаго элемента на другой, преобладаніе одного и подчиненность другого, составляютъ всегда явленіе двухстороннее: одинъ элементъ беретъ верхъ, потому что уступаетъ другой, и если результатъ оказывается тяжелымъ и

бѣдственнымъ для элемента подчиняемаго, то вина такого результата падаетъ также и на этотъ послѣдній, на его собственную слабость, недостаточное развитіе его силъ, и ссылки на „коварство,“ „насиліе“ и пр. почти всегда свидѣтельствуютъ о нежеланіи понять историческій фактъ съ общихъ его сторонъ.“ Черепица провалила черепъ, который самъ виноватъ, потому что мягче черепицы. Прошедшее неозвратно; но сердечное отношеніе къ нему даетъ урокъ для будущаго: „не убій.“

Поэзія устная и письменная.

Народная поэзія. Исходя отъ ближайшихъ къ намъ явленій, мы подъ народной поэзіей разумѣемъ прежде всего поэзію низшихъ слоевъ современнаго общества, слоевъ почти незнающихъ письменности, школы, науки. Въ этомъ смыслѣ народная поэзія, какъ заключающая въ себѣ меньшую долю сознательности, безыскусственна. Она несовсѣмъ правильно противопоставляется не поэзіи только высшихъ, письменныхъ, учоныхъ слоевъ, но всей словесной продуктивности этихъ слоевъ, т. е. какъ поэзи, такъ и прозѣ. *Народная поэзія и литература* служатъ представителями двухъ различныхъ состояній человѣческой мысли, которыя относятся другъ къ другу, какъ степени, предшествующая и послѣдующая.

Было время, когда литературы небыло. Тогда, какъ обыкновенно говорится, народная поэзія господствовала (точнѣе: тогда она была наиболѣе виднымъ продуктомъ человѣческой мысли) исключительно. Дѣленія слоевъ на высшіе болѣе культурные и низшіе небыло.

Поэтому подъ народной поэзіей мы разумѣемъ поэзію всего народа до его раздѣленія на классы, замѣтно различные по степени культуры. Такъ какъ переходъ отъ такого состоянія цѣльности народа къ его культурной раздробленности, по общему закону природы и человѣческой жизни, можетъ произойти лишь исподоволь, то мы должны напередъ быть готовы къ тому, что

охарактеризовать состоянія мысли, соотвѣтствующія народной поэзіи и литературѣ, можно будетъ лишь приблизительно. Въ извѣстныхъ произведеніяхъ народной, т. е. устной и безличной поэзіи мы должны быть готовы встрѣтить подготовку литературныхъ явленій; наоборотъ, первоначальные продукты литературы должны во многомъ напомнить настроеніе мысли, свойственное народной поэзіи. Рѣзкимъ признакомъ остается только то, что заключается въ самомъ словѣ „литература“, именно, то что литературное произведеніе при самомъ возникновеніи своемъ предполагаетъ письменность.

Положеніе: „поэтическій образъ *неподвиженъ относительно къ измѣнчивости содержанія*“ выдерживаетъ всяческую повѣрку. Само собою, относительная неподвижность есть относительная измѣнчивость. Въ способѣ измѣненія образа состоитъ разница между устною и письменною поэзіей.

Давно замѣчено, что въ Европѣ паденіе народной поэзіи, то есть искаженіе и забвеніе ея прежнихъ произведеній и отсутствіе новыхъ, идетъ отъ запада къ востоку. Не всѣ роды народной поэзіи вымираютъ равномѣрно. Вѣроятно, нѣтъ въ Европѣ народа, въ коемъ несохранилось бы, съ одной стороны, остатковъ или болѣе позднихъ продуктовъ лирической народной пѣсни, преимущественно женской, съ содержаніемъ болѣе-менѣе подчиненнымъ музыкѣ, съ другой—остатковъ миѳическаго эпоса въ видѣ сказки, повѣрья, предразсудка. Между тѣмъ эпосъ, еще въ средніе вѣка жившій въ Германіи и Франціи, нынѣ сохраняется лишь у Финновъ, миѳическія пѣсни коихъ собраны и соединены въ нѣкоторую цѣлость финскимъ ученымъ Лённротомъ уже въ 30-хъ годахъ нашего вѣка, и у восточныхъ Славянъ. Въ приднѣпровьѣ дума, вѣроятно весьма поздняя форма историческаго и нравоучительнаго эпоса, очевидно вымираетъ. Въ глухихъ мѣстностяхъ сѣверной Россіи народъ еще пробавляется остатками стариннаго полуисторическаго эпоса, не прибавляя къ нему ничего существеннаго. На Балканскомъ полуостровѣ болгары лучшимъ, что у нихъ сохранилось въ эпическомъ

родѣ, обязаны сосѣдству съ сербами, которые сами здѣсь непред-
ставляютъ единства. Лишь въ Босніи, Герцоговинѣ, Черногоріи и
гористыхъ частяхъ княжества Сербіи живетъ еще полною жизнью
мужеская эпическая пѣсня, рецитируемая подѣ звуки однострунной
скрипки (*гусле*—на нихъ играютъ смычкомъ, *гудало*). Здѣсь до
послѣдняго времени въ рѣдкомъ домѣ небыло этого инструмента.
Почти всѣ мужчины и многія женщины умѣли владѣть имъ.
Между тѣмъ въ Сремѣ, Бачкѣ, Банатѣ гусли стали исключительно
слѣпцѣмъ инструментомъ, юнацкія пѣсни поются подѣ нихъ
только слѣпцами, да и тѣ предпочитаютъ просить подѣ гусли
милостыню. Гдѣ общенародны гусли, тамъ и способность воспро-
изведенія „юнацкихъ пѣсень“ и созданія ихъ велика. Караджичъ
знавалъ такихъ, которые помнили до сотни пѣсень, въ нѣсколько
сотъ стиховъ каждая. Важныя въ историческомъ смыслѣ событія
до послѣдняго времени порождали новыя пѣсни, неотличающіяся
отъ старыхъ по стилю и красотѣ. Весьма вѣроятно, что нѣкото-
рыя изъ этихъ пѣсень, записанныя Вукомъ, сочинены тѣми, отъ
коихъ были записаны.

Въ этихъ мѣстностяхъ встрѣчаемъ въ наибольшей чистотѣ
условія жизни, существовавшія нѣкогда вездѣ, гдѣ процвѣтало
народное творчество. Эти условія приблизительно таковы:

Масса народа—нерасчленена ¹⁾ вліяніемъ письменности,
школы и науки, условливающихъ возможность сосредоточеннаго,

¹⁾ Въ гомерическое время масса народа въ общественномъ отношеніи была уже
расчленена. Кромѣ царей, ведущихъ свой родъ отъ боговъ (*διοτρεφεῖς*, *διογενεῖς βασιλῆες*),
старшинъ народныхъ (*γέροντες*), были еще знатные (*ἀρδτῆες*). Этому противопоставлялся
δῆμος ἀνὴρ—простой человѣкъ, *χαλός*—подлый. Таковъ былъ Тирсифъ (Ил. II, 212 сл.),
на изображеніе котораго пѣвецъ не пожалѣлъ черныхъ красокъ, хотя то, что онъ го-
воритъ противъ Агамемнона, такъ справедливо, что многоумный Одиссей не находитъ
другихъ возраженій, кромѣ брани и палки. Менелай спрашиваетъ у Писистрата и
Телемаха: „Какіе вы люди? Въ васъ неукляя, я вижу, порода родителей вашихъ; Оба,
конечно, вы дѣти царей, порожденныхъ Зевесомъ, скиптродержавныхъ; подобные
вамъ не отъ низкихъ родятся“ (Од. IV, 61 сл.). Навсикая—Одиссею: „Странникъ, ко-
нечно, твой родъ знаменитъ: ты, я вижу, разуменъ. Дѣй же и низкимъ, и рода высокаго
людямъ съ Олимпа счастье даетъ безъ разбора“ (ib. VI, 187—8). Въ старѣйшихъ и
лучшихъ сербскихъ юнацкихъ пѣсняхъ есть указаніе на существованіе и даже анта-
гонизмъ аристократіи и простого народа. На пр. царь (князь) Стефанъ Лазарю:

неравномѣрнаго и односторонняго развитія личностей. Затѣмъ— свобода, т. е. не столько полное отсутствіе угнетенія, сколько гнетъ, неусовершенствованный средствами цивилизаціи, грубый, дѣйствующій больше издали, неразлагающій семейной и общественной жизни, при томъ равномѣрный, возбуждающій энергію сопротивленія; равномѣрное распредѣленіе достатка, всеобщая бѣдность (сравнительно со странами болѣе цивилизованными), непродуцирующая однако вырожденія породы; равномѣрное по качеству и количеству распредѣленіе труда и талантовъ. Когда, при болѣе сложныхъ состояніяхъ общества, письменность даетъ перевѣсъ грамотнымъ классамъ надъ безграмотными; богатство, умственный трудъ, созерцательность, а нерѣдко и бездѣльная жизнь сосредоточивается въ однихъ слояхъ, а механическій трудъ въ другихъ, низшихъ: то все болѣе склонное къ умственному труду, болѣе талантливое и энергическое частью выходитъ изъ низшихъ слоевъ и ослабляетъ ихъ своимъ выходомъ, частью насильственно подавляется и лишается энергіи; происходитъ различеніе между *urbani* и *rustici*, *pagani*, между большимъ городомъ и провинціей, деревней, между цивилизованными классами и грубою чернью, несовмѣстимое со всенароднымъ поэтическимъ творчествомъ. Гдѣ есть это творчество, тамъ нѣтъ образованныхъ и богатыхъ, высоко стоящихъ надъ массой, но нѣтъ и черни; развитіе каждой особи разностороннѣе, гармоничнѣе, а такъ какъ болѣе нарушеніе равновѣсія вызываетъ болѣе движенія, то и состояніе народа

„Ој Бога ми, вјеран слуго Лазо!
Ја немогу тебе ожени
Свињарицомъ ни говедарицомъ;
За те тражимъ госпођу Ћевојку...
Ја самъ за те нашао Ћевојку...
У онога стара Југ-Богдана...
Но се Југу поменут немије,
Није ласно Њему поменути,
Јер је Богдан рода господскога,
Неће дати за слугу Ћевојку“ (Кар. II, 181—2).

Такъ и въ мр. колядкахъ идеалы—знатные, богатые, полководцы, судьи, обладатели обширныхъ полей, стадъ, „царі та пани та отецькі сини“.

тамъ устойчивѣе, движеніе его въ смыслъ прогресса или регресса медленнѣе и равномернѣе.

Лишь продолжительное преемственное пользованіе письменностью и ея усовершенствованіями даетъ личной мысли замѣтную степень самоувѣренности, свойственное нашему времени отношеніе къ прошедшему. Быть можетъ, никогда человѣкъ не сознавалъ такъ ясно, какъ теперь, своей зависимости отъ прошедшаго и не считалъ столь важнымъ его изученіе. Но это есть не вѣра въ авторитетъ, какъ образецъ для подражанія, сознательное или бессознательное признаніе его важности, какъ исходной точки для дальнѣйшаго движенія мысли. Исторія есть *vitae magistra* не потому, что прямо учить, какъ быть въ данномъ случаѣ (такого случая въ ней небыло), а потому, что избавляетъ отъ напрасной траты силъ, указывая на пройденные пути, по которымъ ходить уже нельзя. Всеобщее господство извѣстнаго мнѣнія является доказательствомъ не его безусловной истины, а того, что оно уже созрѣло и готово измѣниться подъ напоромъ личной мысли, на немъ основанной. Безусловность и необходимость истины, напр. „всѣ люди смертны“, есть лишь способность мышленія изъ ряда произвольно взятыхъ мыслей извлекать общіе признаки.

Наоборотъ, чѣмъ ближе къ полному отсутствію письменности и науки, сложившейся раздѣльными личными усиліями, тѣмъ робче личная мысль жметъ къ авторитету и тѣмъ больше—наклонность жить по *пошлѣ* (какъ повелось, по-хорошему, въ отличіе отъ болѣе поздняго смысла слова *пошлый*). „Что говорятъ всѣ, то истинно, что всѣ дѣлаютъ, то правильно“, при чемъ самое понятіе „всѣ“ сводится на околоти и т. д. Что только лично, то ложно и грѣшно, ибо *vox populi-vox Dei*. Лучшимъ хранителемъ преданія, настраивающимъ на свой ладъ и все общество, является старчество, само по себѣ наклонное видѣть зло впереди и счастье въ прошедшей юности (пессимизмъ и ретроспективность мысли). Поэтому, чѣмъ дальше назадъ отъ науки, тѣмъ болѣе замѣчается наклонность къ вѣрѣ въ золотой вѣкъ назади и въ возможность возрожденія міра лишь чудомъ.

При господствѣ этихъ условій и поэзія, хотя и перерабатываетъ новыя впечатлѣнія, но „обращена назадъ, къ прошедшему“ (Буслаевъ, Оч. I, 596). Личное произведеніе при самомъ своемъ появленіи столь подчинено преданію относительно размѣра, напѣва, способовъ выраженія, начиная отъ постоянныхъ эпитетовъ, до сложныхъ описаній¹⁾, что можетъ быть названо безличнымъ. Самъ поэтъ не находитъ основаній смотрѣть на свое произведеніе, какъ на свое, на произведенія другихъ того же круга, какъ на чужія. Разница между созданіемъ и воспроизведеніемъ, между самодѣятельностью и страдательностью почти сводится на нѣтъ. Слушающій замѣчаетъ и запоминаетъ только то, что создано въ общемъ стилѣ, къ усвоенію чего онъ приготовленъ; но этотъ стиль есть общій и въ томъ смыслѣ, что онъ неисчерпывается мыслью отдѣльнаго лица. Услышанное другимъ при повтореніи почти неизбѣжно измѣняется не только по формѣ, но и по содержанію, ибо и самъ первый пѣвецъ, при жизненности народной поэзіи, не можетъ повторить пѣсни именно такъ, какъ спѣлъ первый разъ. Такимъ образомъ *пѣсня* на протяженіи своей жизни *является не однимъ произведеніемъ, а рядомъ варіантовъ*, коего концы могутъ быть до неузнаваемости далеки другъ отъ друга, а промежуточные ступени незамѣтно между собою сливаются. Измѣненія образа и выраженія относятся другъ къ другу не какъ варіанты рукописи (лучшіе—болѣе близкіе къ подлиннику и худшіе—его искаженія; этого рода разница появляется лишь когда отлетѣла жизнь народной пѣсни), а лишь какъ одновременные и разновременные, а послѣдніе—какъ предшествующіе и послѣдующіе. Народная поэзія, какъ языкъ, по выраженію В. Гумбольдта, не произведеніе

¹⁾ Ср. постоянность размѣра и слога въ др.-греч., серб., ст.-нѣмецк., ст.-франц. эпосѣ („Ueber das volksthümliche epos der Franzosen“ Z. f. Völkerps. IV, 150—60). По поводу постоянныхъ эпитетовъ и эпическихъ повтореній можно развѣ съ особымъ ограниченіемъ говорить о „свѣжести впечатлѣнія произведеннаго предметомъ на пѣвца“ (Бусл. Оч. I, 73). Въ названіи всякаго берега *крутымъ*, всякой дѣвицы *красною*; въ повтореніяхъ въ родѣ гомерическихъ: „Встала младая съ перстами пурпурными Эосъ“, „Въ край нашъ (это, конечно, я знаю и самъ) не пѣшкомъ же пришелъ ты“—столько же свѣжести личнаго впечатлѣнія, сколько въ сохраненіи представленія въ отдѣльномъ словѣ.

(ἔργον), а дѣятельность (ἐνέργεια), не *пѣсня*, а—*nomen actionis*, *пѣніе* (Steinthal „Epos.“, Z. f. Völkerps. V, 7). Отсюда видно нерѣдко неизбежное и непоправимое зло того способа закрѣпленія народно-поэтическихъ произведеній письменностью и изданія въ свѣтъ, при коемъ намъ дается лишь нѣсколько точекъ движенія, недостаточныхъ для опредѣленія промежуточнаго пути. Для исторіи и теоріи народной поэзіи необходимо возможно большее число варіантовъ, выхваченныхъ изъ теченія въ возможной конкретности и точности. Критика народной поэзіи неможетъ обойтись безъ указанія лучшихъ изъ варіантовъ. (Моя ст. о сб. Головацкаго).

Языкъ, вѣроятно, навсегда останется первообразомъ и подобіемъ такого гуртового характера народно-поэтического творчества.

Это положеніе лишь ограничивается, но не отрицается другимъ, что письмена, особенно звуковыя, наиболѣе совершенныя и свойственныя наиболѣе совершеннымъ языкамъ, превращая мимолетное объективированіе мысли въ словъ въ болѣе постоянное, содѣйствуютъ обособленію личности и усиленію ея вліянія на языкъ. Письмена эти частью съ самаго начала, частью по мѣрѣ усовершенствованія въ ихъ употребленіи принуждаютъ пишущаго разлагать рѣчь на періоды, предложенія, слова, звуки, т. е. ведутъ его къ раздѣльному пониманію рѣчи. Разъ понятое въ томъ же видѣ сознательно передается ученику. Сознательный консерватизмъ въ письменномъ употребленіи рѣчи образуетъ привычку, проявляющуюся и въ разговорѣ и отчасти противодѣйствующую стремленію говорящаго къ сбереженію мышечной силы посредствомъ уподобленій, стяженій, сокращеній, опущеній. Въ силу этого, при другихъ причинахъ, расчленяющихъ общество, возникаетъ различіе между письменнымъ и устнымъ языкомъ гораздо большее, чѣмъ то, которое до письменности было между относительно архаичною рѣчью мѣрной пѣсни, пословицы, заговора и немѣрнымъ просторѣемъ. Къ различіямъ грамматическимъ присоединяются лексическія и синтаксическія. Пишущій, имѣя передъ глазами написанное и говоря для читателя, можетъ болѣе говорящаго заботиться о выборѣ словъ, устраненіи повтореній, обобщеніи частныхъ для

усиленія дѣйствія рѣчи¹⁾. Такъ въ письменномъ человѣкѣ—два теченія языка, хотя въ лучшихъ случаяхъ и нелишенные взаимодѣйствія, но раздѣльныя. Это раздвоеніе ведетъ къ наблюденію, сравненію, обобщенію явленій языка, лишь по степени отличное отъ строгаго языкознанія, съ особою силою возникавшаго каждый разъ тамъ, гдѣ представлялась необходимость и удобство для сравненія разныхъ наслоеній языка или разныхъ языковъ, какъ въ древней Индіи (толкованіе Ведъ), Александріи, Римѣ, въ Европѣ времени возрожденія и въ XIX вѣкѣ. Вліяніе письменности сходно съ вліяніемъ знакомства съ иностранными языками: сознаніе разницы между способами выраженія и выраженіемъ ведетъ къ наблюденію, что элементы мысли могутъ быть между собою несогласны и мысли въ цѣломъ—ложны.

Знаніе независимо отъ своей степени ведетъ къ умышленному вліянію на познаваемое. Отсюда мы не безъ основанія относимъ къ извѣстнымъ лицамъ, какъ извѣстные общіе характеры литературныхъ языковъ, впрочемъ заключая обыкновенно а priori (языкъ Ломоносова, Карамзина, Пушкина), такъ и извѣстныя слова и обороты. И тѣмъ не менѣе въ цѣломъ мы по отношенію къ языку остаемся на степени безличнаго творчества.

При всѣхъ условіяхъ литературнаго языка мы чувствуемъ безсиліе отдѣльной личности по отношенію къ звуковымъ измѣненіямъ, забвенію и созданію грамматическихъ категорій (а творчество языка и въ этомъ послѣднемъ отношеніи продолжается непрерывно и во всѣхъ слояхъ народа). Но и по отношенію къ болѣе зависимымъ отъ личности сторонамъ языка, напр. къ вы-

¹⁾ Въ устной повѣсти въ связи съ относительною простотою мысли стоитъ обыкновенно медленность ея теченія и слабость обобщенія. Вниманіе столь же долго останавливается на важномъ и несущественномъ съ позднѣйшей точки зрѣнія (Бусл. Отч. I 63-5). Для облегченія памяти слушателя сказанное много разъ затѣмъ повторяется буквально. Напр. сказано, что послѣ дано такое-то порученіе, потомъ, когда говорится объ исполненіи, то самое порученіе повторяется дословно. (Tobler «Ueber das volkethümml. Epos der Franz. Z. f. Völkerps. IV, 160). Эта растянутасть долгое время остается и въ письменности. Поразительные образцы ея, а также отсутствіе соподчиненія понятій а затѣмъ частнаго общаго—во многихъ пр. грамотахъ до XVIII в. Въ нашей литературѣ, въ силу отсутствія хорошей школы до сихъ поръ терпимо нестерпимое многословіе. Сжатость пр. пѣсни, повѣдинному,—продуктъ новаго времени.

бору, заимствованію словъ изъ старинныхъ, простонародныхъ, иностранныхъ, къ измѣненію значенія, къ лексическимъ новообразованиямъ, къ слогу, общество терпитъ произволъ личности, лишь будучи само въ ненормальномъ состояніи, какъ бываетъ при началѣ литературъ или ихъ возрожденіи послѣ долгаго перерыва. Такъ мы ограничиваемся иронической улыбкой, видя, что писатель въ простотѣ души считаетъ полезнымъ и важнымъ связать „глупъ“ вмѣсто „глупость“, или, если ему не даютъ покою сложные нѣмецкія слова, и онъ обогащаетъ русскій языкъ „судоговореніемъ“, „законопроектъ“, чашетрубкой и чашелистикомъ“; но недали бы ходу переводу понятному только при подстрочномъ сравненіи съ подлинникомъ, каковы многіе церковно-славянскіе переводы съ греческаго, бывшіе въ употребленіи (но въ какомъ!) цѣлые вѣка (ср. напр. одно изъ относящихся сюда свидѣтельствъ у Соловьева XIII², 185). Въ организованномъ обществѣ, съ серьезнымъ отношеніемъ къ литературѣ слагается и по отношенію къ письменному языку общественная совѣсть, чутье пользы, мѣры и красоты, равно связывающее писателя и читателя. Мысль должна развиваться, стало быть, и языкъ долженъ расти, но незамѣтно, какъ трава растетъ. Все, что останавливаетъ на самомъ словѣ, всякая не только неясность, но замѣтная необычность его, отвлекаетъ вниманіе отъ содержанія. Лишь прозрачность языка даетъ содержанію возможность дѣйствовать легко, сильно, художественно. Здѣсь же причина, почему кругъ дѣйствія литературнаго языка ограниченъ, почему извѣстный языкъ можетъ оказаться дурнымъ проводникомъ мысли въ массы, и при невозможности преобразования долженъ быть замѣненъ другимъ. Само собою, что такъ какъ этотъ другой является затѣмъ, чтобы устранить зло, связанное съ непонятностью перваго, то онъ будетъ безцѣленъ, если непримкнетъ къ просторѣчію массы, а начнетъ съ такъ называемаго обогащенія ея языка.

И такъ и при господствѣ письменности нормальный ростъ языка есть незамѣтное измѣненіе, подобно измѣненію образовъ въ народной поэзіи. Противоположность безличнаго и личнаго

творчества сказывается въ характерѣ преемственности литературныхъ произведеній.

Закрѣпленіе такихъ произведеній письменностью сразу отодвигаетъ воспроизведеніе отъ новаго созданія, ибо даетъ возможность точнаго повторенія и тѣмъ предохраняетъ повторяемое отъ медленнаго перерожденія бессознательнымъ варьированіемъ.

Преемникъ воспитывается не только итогами мысли предковъ, извлекаемыми изъ общенія съ людьми (мыслями, какъ говорится, носящимися въ воздухѣ, никому въ частности непринадлежащими), но и произведеніями прежнихъ вѣковъ, слагаемыми этихъ итоговъ, взятыми порознь, произведеніями современниковъ и предшественниковъ въ ихъ личности. Чѣмъ богаче прошедшее литературы и обширнѣе пользованіе имъ, тѣмъ, при равенствѣ прочаго, разнообразнѣе могутъ быть новыя произведенія.

Въ частности сказанное примѣнимо къ преемственности поэтическихъ образовъ. Въ народной поэзіи, несмотря на неизвѣстное множество промежуточныхъ формъ, мы большею частью не можемъ установить разницы между варіантами и новою пѣсней. И для слушателя личный авторитетъ пѣвца и авторитетъ посямаго имъ преданія большею частью нераздѣлимы. Между тѣмъ при господствѣ письменности устанавливается разница въ степени прочности и существенности произведеній мысли.

Все примыкающее къ данному произведенію, какъ варіантъ, имѣетъ лишь значеніе перехода къ другому дальнѣйшему и минуетъ незамѣтно, неоставляя *раздѣльныхъ* слѣдовъ не только въ собирательной памяти общества, но и въ личной памяти автора. Произведенія, какъ отдѣльнаго автора, такъ и школы, связанной преемственностью, даже глазамъ историка, отыскивающего связь явленій, представляются обособленными, явственно разграниченными ступенями генеалогической лѣстницы. Въ этомъ отношеніи поучительно наблюденіе различія личностей поэтовъ и ихъ произведеній при преемственности образовъ, напр. (чтобы остаться въ кругу явленій, указанныхъ выше) въ слѣдующемъ:

а) Пушкинъ, Онѣг. гл. VII, строфа I („Гонимы вешними лучами и пр.—объективное изображеніе весны); стр. II—III—чувства, возбуждаемая весною въ поэтѣ, между прочимъ:

„Или, нерадуясь возврату
Погибшихъ осенью листовъ,
Мы помнимъ горькую утрату,
Внимая новый шумъ лѣсовъ?
Или съ природой оживленной
Сближаемъ думою смущенной
Мы увяданье прежнихъ лѣтъ...?

Ср. Тютчева (изд. С. Пет. 1886 г., LI) „Весна“.—Въ изображеніе весны (строфы 2—4) вплетены, какъ отрицательныя черты, субъективные элементы.

„Не о быломъ вздыхаютъ розы...
И страхъ кончины неизбѣжной
Несвѣтъ съ древа ни листа. (строфа 4).

Примѣненіе образа у Тютчева (стр. 1 и 5) другое:

„И жизни божески-всемирной
Хотя на мигъ причастенъ будь“.

Стихи Пушкина ib. строфа II:

„Или мнѣ чуждо наслажденье
И все, что радуетъ, живить,
Все, что ликуетъ и блестить,
Наводитъ скуку и томленье
На душу мертвую давно,
И все ей кажется темно?

Ср. со ст. Тютчева (ib. XLIII) „Какъ птичка раннею зарею“:

„Какъ грустно полусонной тѣнью,
Съ изнеможеніемъ въ кости,
На встрѣчу солнцу и движенью
За новымъ племенемъ брести!

б) Пушкинъ „Аквилонъ“, 1824 г.:

„За чѣмъ ты, грозный аквилонъ,
Тростникъ болотный долу клонишь?...

Недавно дубъ надъ высотой
Въ красѣ надменной величался.
Но ты поднялся, ты выигралъ,
Ты прошумѣлъ грозой и славой—
И бурны тучи разогналъ
И дубъ низвергнулъ величавый.
Пускай же солнца ясный ликъ...
Отнынѣ радостью блистаетъ...
И тихо зыблется тростникъ“.

(= паденіе Наполеона; ненужность реакціи во 2-й половинѣ царствованія Александра I). Ср. Тютчевъ (XLIII) „Гроза прошла“:... Образъ поставленъ такъ, что даетъ возможность широкаго, заранѣе неопредѣлимаго примѣненія. Ближе всего — постоянная мысль автора „о равнодушіи природы“.

в) Пушкинъ „Подражаніе корану“: „И путникъ усталый на Бога ропталъ“—1824 г.=Лерм. „Три пальмы“ 1839 г.

г) Пушкинъ „Узникъ“ („Сажу за рѣшоткой въ темницѣ сырой“)—1824 г.=Лерм. „Плѣнный рыцарь“—1841 г.

д) Пушкинъ „Отрывки изъ путешествія Евгенія Онѣгина“:
„Иныя нужны мнѣ картины:
Передъ избушкой двѣ рябины...
Передъ гумномъ соломы кучи...
Теперь мила мнѣ балабайка
Да пьяный топоть трепака.

=Лермонтовъ „Родина“, стихи—15 и слѣд. и по размѣру явственно отличныя отъ стиховъ 1—14 того же стихотворенія. (Относительно мотива „любовь къ отчизнѣ наперекоръ разсудку“—ср. признанія Бѣлинскаго и стих. Тютчева „Умомъ Россію не понять“).

е) Пушкинъ „Пророкъ“ (1826 г.)=„Пророкъ“ Лермонтова (1841 г.).

ж) Пушкинъ „Цвѣтокъ“ (1828 года) („Цвѣтокъ засохшій, безуханный“...)=Лермонтовъ „Вѣтка Палестины“ (1836 г.).

Пессимизмъ и ретроспективность мысли.

Характерная черта тѣхъ слоевъ народа, для которыхъ наибольшее практическое значеніе имѣеть повѣрье, обычай и вообще народная поэзія, состоитъ въ глубокомъ и радикальномъ пессимизмѣ. Этимъ неисключается свѣтлый, радостный тонъ отдѣльных произведеній и цѣлыхъ разрядовъ произведеній. Молодость, здоровье берутъ вездѣ свое. Но свойственное человѣку стремленіе къ лучшему находится въ непримиримомъ противорѣчій съ этимъ пессимизмомъ. Примиреніе общее, теоретическое здѣсь и невозможно, а возможны лишь частныя сдѣлки съ вѣрованіемъ, т. е. человѣкъ этого образа мыслей можетъ думать: „я надѣюсь устроиться лучше прежняго, несмотря на то, что свѣтъ идетъ къ худшему“.

Первобытный радикальный пессимизмъ не долженъ быть смѣшиваемъ съ пессимизмомъ нѣкоторыхъ ученій нашего времени. Нынѣ существуетъ, какъ частное явленіе, вѣра въ вырожденіе всѣхъ классовъ общества, въ увеличеніе страданій низшихъ слоевъ человѣчества, во всеобщее гніеніе цивилизацій вслѣдствіе ненормальности устройства общества. Однако это современное вѣрованіе сопряжено съ другимъ: что упомянутая ненормальность есть лишь ошибка человѣчества, и что человѣчеству предстоитъ возможность, даже необходимость, сдѣлавъ надъ собой гигантское усиліе, разомъ стряхнуть съ себя тысячелѣтнія заблужденія и водворить на землѣ царство правды и добра. Это направленіе мысли вѣритъ въ золотой вѣкъ на землѣ въ будущемъ, а прошедшее представляетъ въ мрачныхъ краскахъ.

Какъ на иллюстрацію того, что такое современный пессимизмъ и какъ онъ въ концѣ концовъ есть оптимизмъ, вѣра въ силу человѣческаго духа, въ себя, въ свой кружокъ, въ свой народъ, въ человѣчество ¹⁾, я укажу на характерныя признанія

¹⁾ Напрасно, слишкомъ узко понимая вѣру, видятъ ея оскудѣніе въ современномъ обществѣ. Вѣра—одна изъ непремѣнныхъ сторонъ человѣческой жизни. Она неизсякаетъ, но принимаетъ такіа направленія, что скрывается изъ глазъ тѣхъ, которые ждуть ее встрѣтить въ заранѣе опредѣленномъ мѣстѣ.

человѣка 40-хъ годовъ—Бѣлинскаго, признанія непредназначавшіяся для печати, совершенно искреннія и неутратившія своего интереса и для насъ.

Бѣлинскій перешелъ отъ апріорнаго, все оправдывающаго взгляда на жизнь къ апостеріорному осужденію ея явленій. Въ этомъ послѣднемъ періодѣ своего развитія онъ пишетъ:

„Скажи Грановскому, что чѣмъ больше живу и думаю, тѣмъ больше, кровнѣе люблю Русь, но начинаю сознавать, что это—съ ея *субстанціальной* стороны; но ея *опредѣленіе* (т. е. акциденція), ея дѣйствительность настоящая начинаетъ приводить меня въ отчаяніе: грязно, мерзко, возмутительно, нечеловѣчески“ (Бѣлинскій, ст. Пыпина, Вѣст. Евр. 1874 г. Декабрь, 498).... „Любовь моя къ родному, къ русскому стала грустнѣе. Это уже не прекраснодушный энтузіазмъ, но страдальческое чувство. Все *субстанціальное* въ нашемъ народѣ велико, необъятно, но опредѣленіе грустно, грязно, подло“ (ib. 593).

Но признаніе величія субстанціальной стороны русскаго народа наперекоръ свидѣтельству того, что Бѣлинскій называетъ опредѣленіемъ, и дѣйствительности, т. е. наблюденія и опыта, равносильно признанію *credo quia absurdum*. То отечество, которое, какъ ему казалось, любилъ Бѣлинскій, было субстанція; но субстанція неподлежитъ наблюденію: поэтому Б., указывая на то, что для него и его кружка русское общество неслужитъ почвою, какъ на одну изъ причинъ своей скорби, прямо называетъ свое отечество призракомъ:

„Человѣкъ—великое слово, великое дѣло, но тогда, когда французъ, нѣмецъ, англичанинъ, русскій. А русскіе ли мы? Нѣтъ! Общество смотритъ на насъ, какъ на болѣзненные наросты на своемъ тѣлѣ, а мы на общество смотримъ, какъ на.... (пропущено непечатное выраженіе). Общества европейскія въ большей или меньшей степени имѣютъ свои общественные интересы, въ которыхъ всѣ члены ихъ могутъ чувствовать свое родство, свое нравственное, разумное единство“, чего не находилъ Бѣлинскій въ своемъ обществѣ. „Мы люди безъ отечества, нѣтъ, хуже, чѣмъ

безъ отечества, мы—люди, которыхъ отечество *призракъ*, и диво-ли что, сами мы призраки, что наша дружба, наша любовь, наши стремленія, наша дѣятельность *призракъ*“ (1841 г. ib. В. Е. 1875 г, февр., 614). „Это—содержаніе безъ формы, слѣдовательно, не дѣйствительность, а призрачность“ (ib. 615).

Объективно эти мнѣнія совершенно невѣрны: связь Бѣлинскаго и его кружка съ обществомъ была дѣйствительна, дѣятельность ихъ небыла призрачна, по его собственному признанію; но слова Бѣлинскаго совершенно истинны, какъ характеристика его настроенія, противорѣчія между сознанною мыслью и чувствомъ, вытекающимъ изъ глубины безсознательности.

„Я невѣрю моимъ убѣжденіямъ и неспособенъ измѣнить имъ. Я смѣшнѣе Донкихота; тотъ по крайней мѣрѣ отъ души вѣрилъ, что онъ рыцарь, что онъ сражается съ великанами, а не съ мельницами, и что его безобразная и толстая Дульцинея—красавица; а я знаю, что я не рыцарь, и все таки сражаюсь; что Дульцинея моя (жизнь) безобразна и грустна и все таки люблю ее на зло здравому смыслу и очевидности“ (ib. 622). Разница съ Донкихотомъ несомнѣнна: Донкихоть былъ человѣкъ непосредственный, чуждый рефлекса, при томъ визионеръ. Бѣлинскій—человѣкъ рефлексіи, самонаблюденія и самоосужденія, но вмѣстѣ и человѣкъ способный къ трезвымъ наблюденіямъ внѣшнихъ явленій; но онъ взводитъ на себя напраслину, говоря о себѣ, что не рыцарь: онъ настоящій герой своего времени, не менѣе, если не болѣе, чѣмъ Печоринъ, съ которымъ у нихъ, какъ увидимъ, есть сходство. Весьма замѣчательно, какъ Бѣлинскій отъ осужденія себя и другихъ переходитъ къ своей *вѣрѣ*:

„Учоные профессоры наши—педанты, гниль общества; полуграмотный купецъ Полевой даетъ толчокъ обществу, а потомъ вдругъ... отступаетъ... Я самъ, я самъ—фактъ русской жизни, но что же это за уродливый фактъ! Я понимаю Гете и Шиллера лучше тѣхъ, которые ихъ знаютъ наизусть, а незнаю по-нѣмецки... Такъ неволить ли мнѣ себя? О нѣтъ, тысячу разъ нѣтъ! Мнѣ кажется, дай мнѣ свободу дѣйствовать для общества хоть на 10

лѣтъ... и я можетъ быть въ три года возвратилъ бы (т. е. вознаградилъ бы) свою потерянную молодость... полюбилъ бы трудъ, нашелъ бы силу воли. Да, въ инныя минуты я глубоко чувствую, что это—свѣтлое сознаніе своего призванія, а не голосъ мелочнаго самолюбія, которое силится оправдать свою лѣность... и ничтожность натуры“ (ib. 603). И такъ Бѣлинскій, какъ герой нашего времени“, чувствовалъ въ себѣ силы необъятныя“, и не только въ себѣ и въ субстанціи народа, но и въ болѣе реальномъ явленіи общества“:

„Я встрѣчалъ и внѣ нашего кружка людей прекрасныхъ, которые дѣйствительно насъ; но нигдѣ не встрѣчалъ я людей съ такою ненасытною жаждою, съ такими огромными требованіями на жизнь, съ такою способностью самоотреченія въ пользу идеи, какъ мы (т. е. кружокъ). Вотъ отчего *все къ намъ льнетъ, все податъ насъ измѣняется*“ (ib. 615). Чего же больше?

„Пробѣгаю въ памяти все мое прошедшее и спрашиваю себя невольно: Зачѣмъ я жилъ? для какой цѣли я родился?... А, вѣрно, она существовала и, вѣрно, было мнѣ назначеніе высокое, потому что я чувствую въ душѣ моей силы необъятныя“ (Лерм. „Герой нашего времени“).

Замѣчательное совпаденіе съ грустною любовью къ Россіи и вѣрою въ идеалъ Бѣлинскаго представляетъ написанное позже нѣкоторыхъ изъ приведенныхъ его писемъ стихотвореніе Лермонтова: „Люблю отчизну я, но странною любовью“. „Я люблю за что, не знаю самъ—Ея степей холодное молчанье, Ея лѣсовъ безбрежныхъ колыханье, Разливы рѣкъ ея, подобные морямъ.... Съ отрадой, многимъ незнакомой, я вижу полное гумно, Избу покрытую соломой, съ рѣзными ставнями окно“.... (1841 г.). Сюда же относится и стихотвореніе Тютчева; имѣющее впрочемъ нѣсколько славянофильскій оттѣнокъ:

„Умомъ Россію непонять,
Аршиномъ общимъ неизмѣрить!
У ней особенная стать:
Въ Россію можно только вѣрить“.

И такъ изъ приведеннаго мы видимъ, что вѣра въ общество и въ свои личныя силы, какъ источникъ его жизни, какъ рычагъ его движенія, обхватываетъ современнаго человѣка со стихійною силою, наперекоръ тому, что онъ называетъ требованіемъ разсудка, но согласно съ его истинными потребностями. Ибо, „если вѣра въ Бога есть сила армій, если глубокая сосредоточенность чувства заставляетъ человѣка на все рѣшаться, все выполнять; если на войнѣ сильные люди становятся еще сильнѣе отъ поддержки сильныхъ вѣрованій“ (Беджготъ „Естествозн. и Полит., 117—8); то тоже слѣдуетъ сказать и о рыцаряхъ другого рода, безкровно воюющихъ мыслью и словомъ и дѣломъ за идею. И имъ для борьбы и побѣды необходима вѣра въ себя и въ общество.

Эта вѣра есть неперемѣнное условіе здороваго нравственнаго состоянія современнаго цивилизованнаго человѣка. Безъ нея современному человѣку предстоитъ или мрачное корпѣніе или самоубійство, какъ тому изъ героевъ Достоевскаго, который путемъ выкладокъ дошелъ до отчаянія въ будущности русскаго народа и застрѣлился.

Господствующій типъ среди наиболѣе развитыхъ классовъ современнаго общества—люди сознательной, самоувѣренной мысли, люди живущіе, глядя впередъ на носящійся передъ ними (болѣе-менѣе смутный) образъ лучшаго будущаго, люди, которыхъ жалобы на настоящее основаны не на томъ, что когда-либо было лучше, а на томъ, что по ихъ мнѣнію теченіе, уносящее ихъ отъ прошедшаго, слишкомъ медленно. Между тѣмъ именно при этомъ настроеніи движеніе исторіи совершается быстрѣе, чѣмъ когда-либо.

Не то представляютъ намъ тѣ изъ низшихъ слоевъ современнаго народа, которые живутъ еще преданіемъ, и не то предполагаемъ мы въ древности, въ такъ называемый эпическій или народно-поэтический періодъ. Характерная черта этихъ слоевъ и этого періода состоитъ въ радикальномъ непримѣсномъ пессимизмѣ.

Гриммъ указываетъ на связь съ германскими преданіями греческихъ сказаній о смѣнѣ вѣковъ. Гезіодъ говоритъ о пяти поколѣніяхъ: 1-омъ, золотомъ — блаженныхъ демоновъ, 2-мъ, серебряномъ — болѣе слабыхъ, но божественныхъ существъ, 3-мъ, мѣдномъ — поколѣніи воиновъ, рожденныхъ отъ ясени (*μελίσ* — ясень, древо коня), 4-мъ, героевъ, 5-мъ, желѣзномъ — нынѣшнихъ людей. Платонъ знаетъ только три преемственныхъ поколѣнія: демоновъ, героевъ и людей. (Gr. Myth. 541).

Аѳанасьевъ полагаетъ, что золотой вѣкъ есть свѣтлая и счастливая пора весны и лѣта, а вѣкъ желѣзный — холодная ледяная зима, которая должна уступить мѣсто возрожденному и просвѣтленному міру, т. е. новому лѣту. „Впослѣдствіи, когда позабытъ былъ первоначальный смыслъ этихъ метафорическихъ выраженій, человѣкъ, не находя въ своемъ дѣйствительномъ быту ни полнаго счастья, ни твердой, незыблемой справедливости, отодвинулъ преданіе о золотомъ вѣкѣ въ незапамятное прошедшее и въ далекое будущее“ (Аѳ. II. В. II, 446).

Неотвергая того, что въ основѣ этого рода сказаній лежитъ смѣна временъ года, я думаю однако, что какъ вообще, такъ и здѣсь, такое основаніе мѣта есть лишь заключенное въ немъ представленіе, неисчерпывающее и необъясняющее его значеній.

Такимъ же образомъ и историческія воспоминанія, напр., память о смѣнѣ каменнаго и бронзоваго вѣка желѣзнымъ, или о дѣйствительно совершившихся общественныхъ измѣненіяхъ въ родѣ водворенія гдѣ-либо крѣпостного права, хотя и должны приниматься въ соображеніе, но не могутъ служить достаточнымъ объясненіемъ всеобщаго пессимистическаго взгляда на жизнь природы и человѣка, болѣе сильнаго и живучаго, чѣмъ вѣра въ возрожденіе міра въ то время, когда зло достигнетъ наибольшей силы. (Серб. „спрашиваютъ у волка: „когда наибольшій холодъ?“ — Когда рождается солнце“).

Эта вѣра, которую можно обозначить именемъ вѣры въ наступленіе царства Божія, является скорѣе исключеніемъ, чѣмъ правиломъ. При томъ же она заключаетъ въ себѣ мысль не о

совершенствованіи существующаго міра (онъ напротивъ клонится къ паденію), а о смѣнѣ его новымъ, подобно тому какъ христіанское вѣрованіе видитъ впереди безконечное царство Божіе (впрочемъ для немногихъ избранныхъ) не на этой землѣ.

Въ русской народной поэзіи мысль о торжествѣ правды надъ кривдой отнесена въ область сказки, между тѣмъ какъ противоположная мысль о томъ, что „кривда правду переспорила“ многократно повторяется въ пословицахъ, пѣсняхъ, преданіяхъ, т. е. въ произведеніяхъ, стремящихся къ болѣе правдивому изображенію жизни, чѣмъ сказка.

Группируя свидѣтельства такихъ произведеній русской поэзіи, мы видимъ:

а) Было такое время, когда звѣри и птицы говорили человѣческимъ языкомъ. Въ связи съ этимъ—преданія о происхожденіи различныхъ животныхъ, между прочимъ, собаки, медвѣдя, а также растений (братъ и сестра) изъ людей.

б) Хлѣба было больше.

в) Люди были больше ростомъ, сильнѣе, долговѣчнѣе.

г) Между ними царствовали правда и счастье.

Въ связи съ такимъ взглядомъ находится общій печальный колоритъ по крайней мѣрѣ русской лирической поэзіи. Между прочимъ, почти всѣ звуки внѣшней природы (вѣтра, звѣрей, птицъ, кромѣ развѣ соловья) въ народной русской поэзіи представляются печальными и „вѣщаютъ“ печаль.

Современный намъ нѣмецъ, говоря о такъ называемомъ нигилизмѣ у русскихъ, замѣчаетъ: „Es ist schwer ein Russe und kein pessimist zu sein“.

Насколько во всемъ этомъ участвуютъ особенности русской и вообще славянской народной жизни, этого я опредѣлить немогу; но, допуская нѣкоторую долю этого участія, я думаю, что такое настроеніе должно характеризовать первобытнаго человѣка вообще, такъ какъ оно согласно съ другими явленіями первобытной жизни, изъ которыхъ должна вытекать, такъ сказать повальная несамоувѣренность личной мысли.

Представимъ себѣ, что письменность, печать, школа несуществуетъ. При этомъ хранителями преданія являются преимущественно старики. Они даютъ тонъ обществу. Старческий возрастъ самъ по себѣ располагаетъ къ пессимизму. Современный намъ старикъ можетъ бороться съ этимъ настроеніемъ лишь при помощи науки, сообщающей точныя наблюденія; но онъ борется не всегда успѣшно съ субъективными основаніями такого настроенія, состоящими въ томъ, что дѣйствительно съ лѣтами изсякаютъ источники личнаго счастья. Даже образованные старики, каркающие на молодежь и превозносящіе время своей молодости, и теперь весьма обыкновенны.

Нравственный перевѣсъ старчества, подчиненіе другихъ возрастовъ его авторитету является причиною медленности измѣненія жизни. Новыхъ данныхъ личнаго наблюденія и опыта мало. Обращиваясь назадъ и глядя на прошедшее глазами стариковъ, человѣкъ подвергается иллюзіи въ родѣ той, по которой кажется, что деревья аллеи, по мѣрѣ удаленія отъ насъ, стоятъ все тѣснѣе. Образы прошедшаго служатъ тогда недостижимыми образцами для подражанія. Эта иллюзія существуетъ и для насъ, но въ силу навыка къ исторической перспективѣ принимается нами не болѣе, какъ за иллюзію. Нынѣ практическое значеніе исторіи состоитъ не въ томъ, что она учитъ, какъ быть, а лишь въ томъ, что она, указывая пройденный путь, избавляетъ отъ напрасной траты силъ, предостерегаетъ, что по пройденному пути ходить нельзя. Въ этомъ отношеніи характеристична смѣна значеній слова *пошлый*.

Несамоувѣренность мысли заставляетъ древняго человѣка искать опоры своему мнѣнію во мнѣніяхъ упомянутаго авторитетнаго старческаго большинства. Періодъ народной поэзіи есть время крѣпкой вѣры въ авторитетъ. И мы придаемъ величайшее значеніе авторитету и вообще опыту прежнихъ вѣковъ, но для насъ свидѣтельства исторіи имѣютъ особый смыслъ. Мы знаемъ, что такъ называемая истина входитъ въ міръ узкими вратами личныхъ мнѣній. Господство извѣстнаго мнѣнія, его популярность въ данное время служить для насъ не доказательствомъ его истин-

ности, а напротивъ указаніемъ на то, что это мнѣніе достигло поры, когда оно должно измѣниться, и на то, въ какомъ направленіи должно произойти это измѣненіе.

Человѣкъ авторитета и преданія думаетъ иначе: „что говорятъ всѣ, то должно быть истиною; что всѣ дѣлаютъ, то должно быть правильно“; „quod ubique, quod semper, quod ab omnibus creditum est, hoc est vere proprieque catholicum“ (Тейл. „Перв. культ.“ I, 12); что лично, то тѣмъ самымъ ложно и грѣшно, ибо авторитетъ, недовольствуясь фактической властью, всегда стремится обезпечить и освятить себя, приписывая своей власти происхожденіе свыше. Первобытное время есть время господства привычки, переносающей вѣрованія, обряды и обычаи въ новое состояніе общества, отличное отъ того, среди коего они возникли (Survivals, Тейл. I, 15). Быстрые измѣненія жизни новаго времени связаны съ твердою вѣрою въ себя, въ превосходство личной мысли (основанной на коллективной) передъ этою послѣднею, настоящаго и будущаго—передъ прошедшимъ; напротивъ относительная неподвижность низшихъ слоевъ новаго общества, указывающая на такую же и большую неподвижность всего общества въ древнее время, связана съ мечтательно любовнымъ отношеніемъ къ прошедшему, съ его идеализаціей и обоготвореніемъ.

Подобно тому, какъ въ рядахъ организмовъ по направленію отъ болѣе простыхъ къ болѣе сложнымъ увеличивается сила сопротивленія вліянію среды и различіе между процессами совершающимися въ организмахъ и ихъ средѣ; и въ человѣческомъ мірѣ есть рядъ ступеней развитія, характеризуемыхъ все болѣею и болѣею силою самодѣтельности, т. е. меньшею степенью подражательности, обнаруживаемой лицомъ подъ вліяніемъ другихъ лицъ и общества. Слово „самодѣтельность“ должно быть здѣсь и вообще понимаемо не какъ дѣятельность безъ внѣшняго толчка или дѣятельность количествомъ превосходящая этотъ толчокъ (такого неравенства дѣйствія и воздѣйствія въ мірѣ нѣтъ), а какъ сравнительно высшая степень качественного различія между дѣйствіемъ и воздѣйствіемъ.

По господствующему нынѣ взгляду, народная поэзія есть массовое, гуртовое творчество, имѣющее мѣсто тогда, когда продуктивность лица столь сходна по качеству съ продуктивностью другихъ лицъ той же коллективной единицы, что лицо само не находитъ основаній смотрѣть на свою продуктивность, какъ на свою исключительную собственность и, наоборотъ, на произведенія другихъ, какъ на чужія. Такое состояніе лишь градуально отлично отъ позднѣйшаго. Въ подобномъ состояніи находимся и мы каждый разъ, какъ высказываемъ мысли, какъ говорится, носящіяся въ воздухѣ, въ то же время и наши и ненаши; когда чувствуемъ себя поднятыми или залитыми волною своего времени. Но въ насъ такое состояніе быстро прекращается, именно, между прочимъ, всегда, когда мы формулируемъ и закрѣпляемъ свою мысль на бумагѣ; для такъ называемаго эпического, точнѣе народно-поэтического времени такое состояніе длительно.

Въ народной поэзіи, при самомъ первомъ появленіи произведенія въ устахъ одного лица: это произведеніе носитъ столь слабую печать индивидуальности въ выборѣ содержанія, выраженій, размѣра, музыкальнаго мотива, что бессознательно усваивается окружающими и бессознательно же, хотя непремѣнно, варьируется ими въ извѣстныхъ предѣлахъ.

Языкъ и народность ¹⁾

Довольно распространено мнѣніе, что своеобразность народности находится въ прямомъ отношеніи къ степени ея отчужденности отъ другихъ и въ обратномъ къ степени цивилизаціи. Последователи этого мнѣнія поясняютъ его приблизительно такимъ образомъ.

Мы видимъ, говорятъ они, что въ настоящее время своеобразность нравовъ, обычаевъ, костюмовъ можно найти лишь въ какихъ-либо глухихъ углахъ Европы, между тѣмъ какъ въ ста-

¹⁾ Статья, напечатанная въ В. Евр. 1895, сент.

рину было иначе. Теперь житель какого-нибудь нѣмецкаго или французскаго захолустя смотритъ даже не нѣмцемъ или французомъ, но носить совершенно особый отпечатокъ, только и принадлежащій данной мѣстности. Напротивъ, у цивилизованнаго человека, особенно человека, много путешествовавшего по Европѣ, является общекультурный типъ, характеризующій уже не француз, англичанина, нѣмца, а вообще цивилизованнаго человека. Между образованными людьми всѣхъ націй болѣе общаго не только въ теоретическихъ убѣжденіяхъ, но и въ чертахъ характера, чѣмъ между образованными людьми извѣстнаго народа и ихъ необразованными соотечественниками. Въ этомъ убѣждаетъ, между прочимъ, сравненіе себя и своихъ знакомыхъ, съ одной стороны—съ героями иностранныхъ романовъ, находящихся въ подобномъ общественномъ положеніи, съ другой стороны—съ лицами изъ простонародья въ русскихъ повѣстяхъ.

Это явленіе представляется произведеніемъ двухъ факторовъ, дѣйствующихъ совмѣстно, именно: успѣховъ человѣческой мысли, направленной на изученіе природы, и врожденной человѣку подражательности.

Откуда бы ни происходило различіе народностей, во всякомъ случаѣ оно поддерживается пространственнымъ разобщеніемъ и различіемъ географическихъ вліяній. Но сношенія между людьми облегчаются и увеличиваются, благодаря изобрѣтеніямъ, какъ пароходы, желѣзныя дороги, телеграфы и пр. Принудительность географическихъ условій теряетъ свою силу, по мѣрѣ того какъ, благодаря власти надъ пространствомъ, человѣкъ получаетъ возможность мѣнять мѣсто жительства и создавать себѣ искусственную среду, болѣе благопріятную для жизни, чѣмъ какая-либо изъ данныхъ природою. Смѣшеніе между людьми различныхъ народовъ влечетъ за собою скрещиваніе видовъ и образованіе общихъ типовъ. Все, что увеличиваетъ сношенія между людьми, усиливаетъ нивелирующее дѣйствіе подражательности, искони свойственной человѣку, сначала рефлексивной, произвольной, потомъ сознательной и критической. Подражательность производитъ сліяніе

племень въ народы, аналогично съ тѣмъ можно предвидѣть, что рано или поздно, положимъ черезъ нѣсколько тысячъ лѣтъ, народы сольются въ одну общечеловѣческую народность. Указаніемъ на возможность такого явленія служить въ прошедшемъ и настоящемъ явленія, какъ распространеніе культуры извѣстнаго народа на многіе другіе, какъ смѣна народныхъ культовъ христіанствомъ, непризнающимъ народныхъ различій. Когда изъ двухъ народовъ одинъ заимствуетъ у другого, напр., устройство суда присяжныхъ, а второй у перваго устройство быта крестьянъ, то оба становятся сходнѣе другъ съ другомъ, чѣмъ были прежде.

Препятствія заимствованію и подражанію, поставляемыя въ настоящее время различіемъ языковъ, могутъ сгладиться и исчезнуть. Указанія на это есть въ настоящемъ. И прежде были языки, какъ греческій, латинскій, вліяніе коихъ простиралось далеко за ихъ первоначальныя границы. Теперь есть международные языки образованныхъ людей всѣхъ націй, зная которые, можно объѣхать весь земной шаръ. И кромѣ этой исключительной общеупотребительности такъ-называемыхъ всемірныхъ языковъ, мы видимъ, что какъ скоро въ данной мѣстности поселяется нѣсколько племень, и какъ скоро необходимость заставляетъ ихъ стремиться ко взаимному пониманію, между ними устанавливается общность языка двумя путями: или тѣмъ, что языкъ сильнѣйшаго племени вытѣсняетъ языкъ слабѣйшаго, который при этомъ исчезаетъ (напр., нарѣчія обрусѣлыхъ финновъ), или тѣмъ, что изъ смѣшенія происходятъ амальгамированные языки, каковы: англійскій, французскій, итальянскій, испанскій, венгерскій.

Къ этому присоединяется мнѣніе, что все увеличивающееся число переводовъ съ одного языка на другой, т.-е. увеличеніе количества и напряженности усилій передать средствами одного языка сказанное на другомъ, должно сглаживать ихъ различія. Кромѣ того, полагаютъ, что высшее развитіе ослабляетъ въ языкѣ звуковой элементъ и усиливаетъ логическій, считаемый общечеловѣческимъ, выводитъ изъ употребленія своеобразные обороты и поговорочныя выраженія,

Одинъ изъ сильныхъ авторитетовъ по части славянскаго языкованія, Миклошичъ, того мнѣнія, что въ языкахъ Европы возникаетъ общій новоевропейскій синтаксисъ, основанный на синтаксисѣ классическихъ языковъ.

Таковы извѣстныя намъ соображенія, заставляющія предположить, что ходъ развитія человѣчества, направленный къ освобожденію человѣка отъ давленія внѣшней природы, исподволь слагаетъ съ него и оковы народности. При этомъ предполагается, что существованіе одного общечеловѣческаго языка было бы настолько согласно съ высшими потребностями человѣка, насколько выгодны для насъ искусственныя условія жизни, благодаря которымъ уже теперь въ Петербургѣ можно имѣть тропическіе плоды.

Этимъ соображеніямъ мы противопоставляемъ другія, имѣющія для насъ болѣе силы.

1) Какое значеніе имѣетъ подражательность въ личной жизни? Особь во всѣхъ сферахъ жизни есть нѣчто въ высокой степени самостоятельное по отношенію къ вліяніямъ другихъ особей и остальной природы. Человѣкъ въ этомъ отношеніи, какъ и въ другихъ, есть конецъ ряда низшихъ существъ. Всякая сила дѣйствуетъ на него не иначе, какъ видоизмѣняясь въ немъ и вызывая въ немъ противодѣйствіе. Подражаніе, вызываемое въ человѣкѣ извѣстнымъ дѣйствіемъ, неможетъ быть точнымъ повтореніемъ этого дѣйствія, по той причинѣ, что для такого повторенія подражающему нужно бы было быть тождественнымъ съ тѣмъ, что произвело это дѣйствіе, и притомъ въ тѣхъ же самыхъ обстоятельствахъ; послѣднее невозможно уже по одному физическому закону непроницаемости, неговоря о болѣе сложныхъ законахъ мысли. Если апріорныхъ соображеній недостаточно, то можно простымъ наблюденіемъ увѣриться, что произвольное, недоходящее до сознанія субъекта подражаніе движеніямъ и звукамъ другого даетъ движенія, при самыхъ благопріятныхъ условіяхъ, только сходныя, а не тождественныя. На болѣе высокихъ ступеняхъ душевной жизни подражаніе другому лицу или есть пониманіе его движеній и звуковъ,—такъ что, перифразируя: „du gleichst

dem Geist, den du begreifst“, можно сказать, что „das Gleichen“ есть только „das Begreifen“, — или предполагает это понимание.

Но известно, что взаимное понимание не есть переводывание одного и того же содержания изъ одной головы въ другую, но состоитъ въ томъ, что лицо *A*, связавшее содержание своей мысли съ известнымъ внѣшнимъ знакомъ (движеніемъ, звукомъ, словомъ, изображеніемъ), посредствомъ этого знака вызываетъ въ лицѣ *B* соотвѣтственное *содержаніе*. Понимающіе другъ друга могутъ быть сравнены съ двумя различными музыкальными инструментами, приведенными между собою въ такую связь, что звукъ одного изъ нихъ вызываетъ не такой же, но соотвѣтственный звукъ другого. Какимъ образомъ подъ словомъ „свѣча“, я могу понимать точно то же, что мой собесѣдникъ, когда органы воспріятій у насъ различны, а накопленіе воспоминаній (объ этомъ) различно гораздо болѣе того? Этимъ объясняется парадоксъ, что всякое, даже самое полное пониманіе есть въ то же время непониманіе. Человѣкъ не можетъ выйти изъ круга своей личной мысли ¹⁾. То, что называется общимъ уровнемъ мысли между людьми, возможно лишь благодаря способности отвлеченія, то-есть сведенія дѣйствительнаго различія мыслей въ различныхъ субъектахъ на известный минимумъ различія, и благодаря фивціи, состоящей въ принятіи этого минимума за эквивалентъ полныхъ мыслей.

Эти элементарныя, но многими игнорируемыя положенія объясняютъ намъ многое. Во всѣхъ областяхъ человѣческой жизни „несамостоятельность“, „подражательность“ выражаютъ лишь известные, болѣе или менѣе низкія степени различія самостоятельности, своеобразности мыслей и дѣйствій. Въ другомъ, безусловномъ смыслѣ эти понятія невыразимы.

Такъ, напр., можно поддѣлывать подписи, но увеличительное стекло откроетъ поддѣлку; можно тщательно списывать прописи,

¹⁾ Мысль и чувства человѣка невыразимы, хотя для насъ необходимо противоположное этому убѣжденіе, такъ что эта невыразимость сознается и даже становится руководящимъ принципомъ лишь въ исключительныхъ настроеніяхъ: „Молчи, скрывайся и таи“ (Silentium Тютчева).

но образовать себя точно такой почерк, какъ у другого, невозможно. Можно воспитаніемъ достигнуть многого: сдѣлать человека болѣе или менѣе энергичнымъ, свѣдущимъ, правдивымъ; но обезличить его, сдѣлать совершенно похожимъ на образецъ, невозможно.

Понятно, что такъ какъ народы состоятъ изъ лицъ и соприкасаются между собою черезъ посредство лицъ, то все сказанное о своеобразности и замкнутости лица примѣняется и къ народу настолько, насколько его единство сходно съ единствомъ лица. Взаимное вліяніе народовъ есть тоже лишь взаимное возбужденіе ¹⁾. Распространеніе культуры одного народа на другіе кажется намъ объединеніемъ народовъ лишь до тѣхъ поръ. пока мы витаемъ на холодныхъ высотахъ абстракціи. Но если мы сообразимъ, что немногіе признаки, повтореніе коихъ мы замѣчаемъ въ жизни разныхъ народовъ, существуютъ въ дѣйствительности лишь въ группахъ множества другихъ признаковъ, какъ конкретныя явленія, то мы принуждены будемъ говорить, напр., не о томъ, что единое въ себѣ и неизмѣнное христіанство разлилось по цивилизованному міру, а лишь о томъ, что христіанство въ видѣ первоначально-опредѣленнаго возбужденія было поводомъ возникновенія цѣлой цѣпи христіанствъ, весьма различныхъ между собою, если разсматривать ихъ въ ихъ конкретности. Есть не только восточное и западное, но и русское, польское, нѣмецкое христіанство и даже нѣмецкія христіанства. Вся сила въ томъ, чтобы не принимать своихъ абстракцій за сущности, что, однако, дѣлается когда разсматриваютъ, напр., христіанство независимо отъ среды, въ коей оно проявляется.

Другой примѣръ, поясняющій свойства традиціи, представляютъ странствующие повѣсти и рассказы. О многихъ изъ нихъ мы, благодаря мастерамъ особаго рода литературныхъ изслѣдованій, какъ Бенфей, Либрехтъ и многіе другіе, можемъ сказать, что ихъ мотивы обошли безъ малаго весь земной шаръ, перебивали и остались у множества народовъ, начиная отъ японцевъ и

¹⁾ О подражательности, какъ средствѣ образованія національностей: Беджготъ, Естествознаніе и политика, стр. 134 и слѣд.

готтентотовъ. Казалось бы, что эти странствованія суть очевидныя доказательства способности всѣхъ народовъ воспроизводить одно и тоже содержаніе. Но спрашивается, имѣемъ ли мы основаніе назвать эти географическія и хронологическія передвиженія жизнью въ томъ смыслѣ, въ какомъ мы приписываемъ жизнь языку? Конечно, да. Если же такъ, то къ странствующимъ литературнымъ мотивамъ долженъ быть приложенъ тотъ взглядъ, котораго мы держимся относительно формъ языка. Важность грамматической формы состоитъ въ ея функціи, которая, конечно, должна имѣть мѣсто прикрѣпленія. Подобнымъ образомъ главное въ странствующемъ разказѣ есть то, какъ онъ дѣйствуетъ, т.-е. понимается и примѣняется на каждой точкѣ своего пути. Весьма почтенныя литературныя изслѣдованія такихъ разказовъ со стороны ихъ абстрактнаго тождества по своему характеру и значеніе равняются такимъ грамматическимъ изслѣдованіямъ, которыя рассматриваютъ не формы, а ихъ препараты, лишенные функцій, т.-е. жизни. Признаніе, что мотивы странствующихъ повѣстей неизмѣнны, равносильно съ господствующимъ мнѣніемъ, что значеніе корня остается неизмѣннымъ во всемъ семействѣ словъ и падаетъ вмѣстѣ съ этимъ послѣднимъ.

Тоже самое можно сказать о всѣхъ художественныхъ произведеніяхъ. Жизнь ихъ состоитъ въ томъ, что они понимаются, и какъ понимаются. Въ противномъ случаѣ о нихъ стоитъ говорить не болѣе, какъ о глыбѣ камня, кускѣ полотна и пр. Если же такъ, то кто станетъ утверждать, что пониманіе и вліяніе произведеній греческаго ваянія одно и тоже въ цвѣтуція времена Греціи и теперь? Тогда и теперь—это совершенно различныя произведенія искусства, имѣющія лишь одинъ и тотъ же матеріальный субстратъ, но не одну и ту же, такъ сказать, душу. Эти различія измѣняются не только по времени, но и по народамъ.

Если бы языки были только средствами обозначенія мысли уже готовой, образовавшейся помимо ихъ, какъ дѣйствительно думали въ прошломъ, отчасти и въ нынѣшнемъ вѣкѣ, то ихъ различія по отношенію къ мысли можно бы сравнить съ различіями почер-

ковъ и шрифтовъ одной и той же азбуки: намъ болѣе или менѣе все равно, какимъ почеркомъ ни написать, какимъ шрифтомъ ни напечатать книгу, лишь бы можно было разобрать; такъ было бы безразлично для мысли, на какомъ языкѣ ее ни выразить. При такомъ положеніи дѣла было бы вѣроятно, что какъ скоро распространилось бы убѣжденіе, что разница между языками лишь внѣшняя и несущественная, что привязанность къ своему языку есть лишь дѣло привычки, лишенной глубочайшихъ основаній, то люди стали бы мѣнять языкъ съ такою же легкостью, какъ мѣняютъ платье. Въ результатѣ можно бы ожидать того, что подобно тому, какъ ради извѣстныхъ удобствъ филологи приспособляютъ латинскія письма ко множеству различныхъ языковъ, и какъ устанавливаются общія системы мѣръ и вѣсовъ, рано или поздно былъ бы принятъ скорѣе всего совершенно искусственный, наиболѣе легкій и простой общій языкъ. Можно бы ожидать, что такой языкъ, зародившись на вершинахъ интеллигенціи, имѣющей уже и теперь общіе искусственные языки для глазъ, каковы цифры, алгебраическіе, химическіе и метеорологическіе знаки, постепенно спускался бы въ низшія сферы и, наконецъ, обнялъ бы все человечество. Но нашему вѣку принадлежитъ открытіе, что языки потому только служатъ обозначеніемъ мысли, что они суть средства преобразованія первоначальныхъ, до-язычныхъ элементовъ мысли и поэтому могутъ быть названы средствами созданія мысли. Языки различны не только по степени своего удобства для мысли, но и качественно, то есть такъ, что два сравниваемые языка могутъ имѣть одинаковую степень совершенства при глубокомъ различіи своего строя. *Общечеловѣческія* свойства языковъ суть: по звукамъ — членораздѣльность, съ внутренней стороны — то, что всѣ они суть системы символовъ, служащихъ мысли. Затѣмъ всѣ остальные ихъ свойства суть *племенные*, а не общечеловѣческія. Нѣтъ ни одной грамматической и лексической категоріи, обязательной для всѣхъ языковъ,

Хотя въ настоящее время языковѣдѣе большею частью не въ состояніи услѣдить за тѣмъ, какимъ образомъ первоначальная

техника мысли, условленная языкомъ, сказывается въ сложныхъ произведеніяхъ мысли; но тѣмъ не менѣе стоитъ прочно то положеніе, что эта техника гораздо важнѣе для совершенства и качества произведенія мысли, чѣмъ, напр., приемы, орудія и матеріалы рисованія, живописи, гравюры для произведеній этихъ искусствъ. Эта техника, знаемъ ли мы объ этомъ, или нѣтъ, непременно сказывается во всемъ, что бы мысль ни создала черезъ посредство языка ¹⁾. Разсматривая языки, какъ глубоко различныя системы приѣмовъ мышленія, мы можемъ ожидать отъ предполагаемой въ будущемъ замѣны различія языковъ однимъ общечеловѣческимъ — лишь пониженія уровня мысли. Ибо если объективной истины нѣтъ, если доступная для человѣка истина есть только стремленіе, то сведеніе различныхъ направленій стремленія на одно не есть выигрышъ. Языкъ не есть только извѣстная система приѣмовъ познанія, какъ и познаніе необособлено отъ другихъ сторонъ человѣческой жизни. Познаваемое дѣйствуетъ на насъ эстетически и нравственно. Языкъ есть вмѣстѣ путь сознанія эстетическихъ и нравственныхъ идеаловъ, и въ этомъ отношеніи различіе языковъ не менѣе важно, чѣмъ относительно познанія ²⁾.

Языкъ можно сравнить съ зрѣніемъ. Подобно тому какъ малѣйшее измѣненіе въ устройствѣ глаза и дѣятельности зрительныхъ нервовъ неизбѣжно даетъ другія воспріятія и этимъ вліяетъ на все міросозерцаніе человѣка; такъ каждая мѣлочь въ устройствѣ языка должна давать безъ нашего вѣдома свои особыя комбинаціи элементовъ мысли. Вліяніе всякой мѣлочи языка на мысль въ своемъ родѣ единственно и ничѣмъ незамѣнимо.

Человѣкъ, говорящій на двухъ языкахъ, переходя отъ одного языка къ другому, измѣняетъ вмѣстѣ съ тѣмъ характеръ и направленіе теченія своей мысли, при томъ такъ, что усиліе его

¹⁾ Лишь при помощи языка созданы грамматическія категорія и параллельныя имъ общіе разряды философской мысли; внѣ языка онѣ не существуютъ и въ разныхъ языкахъ различны. Самое содержаніе мысли относится къ этимъ категоріямъ различно въ разныхъ языкахъ даже народовъ сродныхъ и живущихъ въ сходныхъ физическихъ условіяхъ.

²⁾ Необязательность эстетическихъ идеаловъ см. выше стр. 109 сл.

воли лишь измѣняетъ колею его мысли, а на дальнѣйшее теченіе ея вліяетъ лишь посредственно. Это усиліе можетъ быть сравнено съ тѣмъ, что дѣлаетъ стрѣлочникъ, переводящій поѣздъ на другіе рельсы (Это признавалось съ большею или меньшею ясностью уже давно, въ посвященіи грамматики Ломоносова) И наоборотъ, если два и нѣсколько языковъ довольно привычны для говорящаго, то вмѣстѣ съ измѣненіемъ содержанія мысль невольно обращается то къ тому, то къ другому языку. Мнѣ кажется, это можно наблюдать въ нѣкоторыхъ западно-русскихъ грамотахъ, въ коихъ, смотря по содержанію рѣчи, выбивается наверхъ то польская, то малорусская, то церковно-славянская струя. Это же явленіе составляетъ реальное основаніе ломоносовскаго дѣленія слога на возвышенный, средній и низкій.

Примѣромъ того же служить двуязычность высшихъ классовъ русскаго общества.

Въ этомъ, вполне русскомъ, семействѣ Тютчевыхъ, говоритъ Аксаковъ, „почти исключительно господствовалъ французскій языкъ, такъ что не только всѣ разговоры, но и вся переписка родителей съ дѣтьми и дѣтей между собою, какъ въ ту пору, такъ и потомъ въ теченіе всей жизни велась не иначе, какъ по французски. Это господство французской рѣчи неисключало у Екаторины Львовны (матери Ѳ. И. Тютчева, ум. въ 1866, на 90-мъ году жизни) приверженности къ русскимъ обычаямъ и удивительнымъ образомъ уживалось рядомъ съ церковно-славянскимъ чтеніемъ псалтырей, часослововъ, молитвенниковъ у себя въ спальнѣ, и вообще со всѣми особенностями русскаго православнаго и дворянскаго быта. Явленіе, впрочемъ, очень нерѣдкое въ концѣ XVIII и въ самомъ началѣ XIX, когда русскій литературный языкъ былъ еще дѣломъ довольно новымъ, еще только достояніемъ любителей словесности, да и дѣйствительно небылъ еще достаточно приспособленъ и выработанъ для выраженія всѣхъ потребностей перенятаго у Европы общежитія и знанія. Вмѣстѣ съ готовою западною цивилизаціею заимствовалось и готовое чужое орудіе обмѣна мыслей. Многіе русскіе государственные люди, превосходно излагавшіе

свои мнѣнія на французскомъ, писали по-русски самымъ неуклюжимъ, варварскимъ образомъ, точно съѣзжали съ торной дороги на жесткія глыбы только-что поднятой нивы. Но часто, одновременно съ чистѣйшимъ французскимъ жаргономъ и... изъ однихъ тѣхъ же устъ можно было услышать живую, почти простонародную, идиоматическую рѣчь, *болѣе народную* во всякомъ случаѣ, чѣмъ наша настоящая, книжная или разговорная. Разумѣется, такая *устная* рѣчь служила чаще для сношеній съ крѣпостною прислугою и съ низшими слоями общества, но тѣмъ не менѣе эта грубая противоположность, эта рѣзкая бытовая черта, рядомъ съ вѣрностью бытовымъ православнымъ преданіямъ, объясняетъ многое и очень многое въ исторіи нашей литературы и нашего народнаго самосознанія¹⁾. „Не странно ли, что при всей рѣзкости *народнаго* (?) направленія мысли въ Тютчевѣ, нашъ высшій свѣтъ, high life, не только неотвергалъ Тютчева и неподвергалъ равному съ славянофилами осмѣянію и гоненію, но всегда признавалъ его своимъ,—по крайней мѣрѣ интеллигентный слой этого свѣта. Конечно, этому причиною было то обаяніе всесторонней культуры, которое у Тютчева было такъ нераздѣльно съ его существомъ и влекло къ нему всѣхъ, даже несогласныхъ съ его политическими убѣжденіями. Эти убѣжденія признавались достойными сожалѣнія крайностями, оригинальностью, капризомъ, парадоксальностью сильнаго ума и охотно прощались Тютчеву ради его блестящаго остроумія, общительности, привѣтливости, ради утонченно-изящнаго европеизма всей его виѣшности. Къ тому же всѣ „національныя идеи“ Тютчева представлялись обществу чѣмъ-то *отвлеченнымъ* (чѣмъ, повидимому, онѣ и были въ немъ отчасти), дѣломъ *мнѣнія* (une opinion contre une autre!), а не дѣломъ жизни. Дѣйствительно, онѣ невносили въ отношенія Тютчева къ людямъ ни исключительности, ни нетерпимости; онѣ не принадлежали ни къ какому литературному лагерю и былъ въ общеніи съ людьми всѣхъ круговъ и становъ; онѣ невидоизмѣняли его привычекъ, непересоздавали его частнаго быта, не налагали на него никакого клейма

¹⁾ И. Аксаковъ, біографія Ф. П. Тютчева. М. 1886 г. Стр. 9—10.

ни партіи, ни національности... Но точно ли этотъ русскій элементъ въ Тютчевѣ былъ одною отвлеченностью, мыслью, только дѣломъ одного мнѣнія? Нѣтъ: любовь къ Россіи, вѣра въ ея будущее, убѣжденіе въ ея верховномъ историческомъ призваніи владѣли Тютчевымъ могущественно, упорно, безраздѣльно, съ самыхъ раннихъ лѣтъ и до послѣдняго издыханія. Онѣ жили въ немъ на степени какой-то стихійной силы, болѣе властительной, чѣмъ всякое иное личное чувство. Россія была для него высшимъ интересомъ жизни; къ ней устремлялись его мысли на смертномъ одрѣ. А между тѣмъ странно подумать, что стихотвореніе по случаю посѣщенія русской деревни („Ахъ, нѣтъ, не здѣсь, не этотъ край безлюдный былъ для души моей родимымъ краемъ“) и стихотвореніе „Эти бѣдныя селенья“, написаны однимъ и тѣмъ же поэтомъ ¹⁾.

Ө. И. Тетчевъ служитъ превосходнымъ примѣромъ того, какъ пользованіе тѣмъ или другимъ языкомъ даетъ мысли то или другое направленіе, или, наоборотъ, какъ въ предчувствіи направленія, которое приметъ его мысль въ слѣдующее мгновеніе, человекъ беретъ за тотъ или другой изъ доступныхъ ему языковъ. Два рода умственной дѣятельности идутъ въ одномъ направленіи, переплетаясь между собою, но сохраняя свою раздѣльность, черезъ всю его жизнь, до послѣднихъ ея дней. Это—съ одной стороны, поэтическое творчество на русскомъ языкѣ, съ другой стороны—мышленіе политика и дипломата, свѣтскаго человека въ лучшемъ смыслѣ этихъ словъ—на французскомъ.

„Въ 22 года его почти безвыѣзднаго пребыванія за границей,—говоритъ его біографъ,—онъ почти неслышитъ русской рѣчи, а по отъѣздѣ Хлопова (бывшаго вѣрнопостного дядьки Тютчева, взаимно связаннаго съ нимъ тѣсною дружбой) и совсѣмъ лишается того немногого, хотя и благотворнаго соприкосновенія съ русскою бытовою жизнью, которое доставляло ему присутствіе его дядьки въ Мюнхенѣ. Его первая жена ни слова не знала по-русски, также какъ и вторая, выучившаяся русскому языку уже по переселеніи въ Россію (и собственно для того, чтобы понимать

¹⁾ Тамъ же, стр. 75—76.

стихи своего мужа). Следовательно, самый языкъ его домашняго быта былъ чуждый. Съ русскими путешественниками бесѣда происходила, по тогдашнему обычаю, всегда по-французски; по-французски же, исключительно, велась и дипломатическая корреспонденція, и его переписка съ родными“ ¹⁾).

„По собственному его признанію, онъ тверже выражалъ свою (прозаическую) мысль по-французски, нежели по-русски, свои письма и статьи писалъ исключительно на французскомъ языкѣ и, конечно, на девять десятыхъ болѣе говорилъ въ своей жизни по-французски, чѣмъ по-русски.“ А между тѣмъ стихи у Тютчева творились *только по-русски*. Значить, изъ глубочайшей глубины его духа была ключомъ у него поэзія, изъ глубины, недостигаемой *даже для ея собственной воли*,—изъ тѣхъ тайниковъ, гдѣ живетъ наша первообразная природная стихія, гдѣ обитаетъ самая правда человека“ ²⁾). Стихи у него не были плодомъ *труда*, хотя бы и вдохновеннаго, но все же труда, подчасъ даже усидчиваго у иныхъ поэтовъ“... „Онъ ихъ не писалъ, а записывалъ“. Лучшіе созданы мгновенно.

Тютчевъ представляетъ поучительный примѣръ не только того, что различные языки въ одномъ и томъ же человѣкѣ связаны съ различными областями и приѣмами мысли, но и того, что эти различные сферы и приѣмы въ одномъ и томъ же человѣкѣ разграничены и вещественно. Во время предсмертной болѣзни, съ половиною тѣла пораженной параличемъ, Тютчевъ почти до смерти сохранялъ способность къ блестящей французской рѣчи и живой интересъ къ политикѣ. Разъ, послѣ продолжительнаго обморока, первыми словами его были: „какія послѣднія новости изъ Хивы?“ Между тѣмъ власть надъ стихомъ и чувство стихотворной мѣры оставили его гораздо раньше. Онъ порывался слагать стихи, но ничего не выходило.

Знаніе двухъ языковъ въ очень раннемъ возрастѣ не есть обладаніе двумя системами изображенія и сообщенія одного и

¹⁾ Тамъ же, стр. 53.

²⁾ Тамъ же, стр. 85.

того же круга мыслей, но раздвояетъ этотъ кругъ и напередъ затрудняетъ достиженіе цѣльности міросозерцанія, мѣшаетъ научной абстракціи. Если языкъ школы отличенъ отъ языка семейства, то слѣдуетъ ожидать, что школа и домашняя жизнь небудутъ приведены въ гармоничныя отношенія, но будутъ сталкиваться и бороться другъ съ другомъ. Ребенокъ, говорящій: „du pain“ къ родителямъ и гувернанткѣ и (тайкомъ) „хлѣбца“ къ прислугѣ, имѣетъ два различныя понятія о хлѣбѣ.

Когда два лица, говорящіе на одномъ языкѣ, понимаютъ другъ друга, то содержаніе даннаго слова въ обоихъ различно, но представленіе настолько сходно, что можетъ безъ замѣтнаго вреда для изслѣдованія приниматься за тождественное. Мы можемъ сказать, что говорящіе на одномъ языкѣ при помощи даннаго слова разсматриваютъ различныя въ каждомъ изъ нихъ содержанія этого слова подъ однимъ угломъ, съ одной и той же точки. При переводѣ на другой языкъ процессъ усложняется, ибо здѣсь не только содержаніе, но и представленіе различны.

Если слово одного языка непокываетъ слова другого, то тѣмъ менѣе могутъ покрывать другъ друга комбинаціи словъ, картины, чувства, возбуждаемая рѣчью; соль ихъ исчезаетъ при переводѣ; остроты непереводимы. Даже мысль, оторванная отъ связи съ словеснымъ выраженіемъ, непокываетъ мысли подлинника¹⁾. И это понятно. Допустимъ на время возможность того, что переводимая мысль стоитъ передъ нами, уже лишенная своей первоначальной словесной оболочки, но еще neodѣтая въ новую. Очевидно, въ такомъ состояніи эта мысль, какъ отвлеченіе отъ мысли подлинника, неможетъ быть равна этой послѣдней. Говоря, что изъ мысли подлинника мы беремъ существенное, мы разсуждаемъ подобно тому, какъ еслибы сказали, что въ орѣхѣ существенное не скорлупа, а зерно. Да, существенное (*geniessbar*) для насъ, но не для орѣха, который немогъ бы образоваться безъ скорлупы, какъ мысль подлинника немогла бы образоваться

¹⁾ Мысль извѣстная, не требующая ссылокъ въ подтвержденіе. Ср. однако: Mommsen, Die Kunst des deutschen Uebersetzens aus neueren Spr. Leipz. 1858, стр. 9 и pass.

безъ своей словесной формы, составляющей часть содержанія. Мысль, переданная на другомъ языкѣ, сравнительно съ фиктивнымъ отвлеченнымъ ея состояніемъ, получаетъ новыя прибавки, несущественныя лишь съ точки зрѣнія первоначальной ея формы. Если при сравненіи фразы подлинника и перевода мы и затрудняемся перѣдко сказать, насколько ассоціаціи, возбуждаемыя тою и другою, различны, то это происходитъ отъ несовершенства доступныхъ намъ средствъ наблюденія.

Поэзія въ этомъ случаѣ, какъ и въ другихъ, указываетъ пути наукѣ. Существуетъ анекдоты, изображающіе невозможность высказать на одномъ языкѣ то, что высказывается на другомъ. Между прочимъ, у Даля: заѣзжіи грекъ сидѣлъ у моря, что-то напѣвалъ про себя, и потомъ слезно заплакалъ. Случившійся при этомъ русскій попросилъ перевести пѣсню. Грекъ перевелъ: „сидѣла птица, не знаю, какъ ее звать по-русски, сидѣла она на горѣ, долго сидѣла, махнула крыломъ, полетѣла далеко, далеко, черезъ лѣсъ, далеко полетѣла... И все тутъ. По-русски не выходитъ ничего, а по-гречески очень жалко!“

Въ дѣйствительности, всякій переводъ болѣе или менѣе похожъ на извѣстную шуточную великорусскую передѣлку малорусскаго „ой бувъ та нема“... „Эхъ былъ, да нѣтути“. Даже легкое измѣненіе звука, повидимому, нисколько некасающееся содержанія слова, замѣтно измѣняетъ впечатлѣніе слова на слушателя. Вѣроятно, многіе испытали на себѣ непріятное впечатлѣніе фальши, неискренности, слушая пѣвца или актера, говорящаго въ угоду мѣстной публикѣ на непривычномъ для него нарѣчій. Искусство переходить здѣсь въ лицемѣріе.

Можно ли поэту писать на чужомъ языкѣ? Тургеневъ: „Я никогда, ни одной строки въ жизни не напечаталъ не на русскомъ языкѣ; въ противномъ случаѣ я былъ бы не художникъ, а просто дрянъ, Какъ это возможно писать на чужомъ языкѣ, когда и на своемъ-то, на родномъ, едва можно сладить съ образами, мыслями,“ и т. д.¹⁾

¹⁾ Первое собраніе писемъ стр. 261.

Трудность самого наблюденія различій въ эффе́ктахъ увеличивается, когда мы имѣемъ дѣло со словами одного происхожденія въ обоихъ языкахъ; сходное въ двухъ языкахъ одного происхожденія происходитъ не отъ того, что пути ихъ развитія дѣйстви́тельно сходятся, а отъ того, что, расходясь отъ одной точки, они нѣкоторое время идутъ почти параллельно другъ подле́ друга. Впрочемъ то, что переводъ съ одного языка на другой есть не передача той же мысли, а возбужденіе другой, отличной, примѣняется не только къ самостоятельнымъ языкамъ, но и къ нарѣчіямъ одного и того же языка, имѣющимъ чрезвычайно много общаго. „Я попросилъ разъ одного хохла,—говоритъ Пигасовъ въ „Рудинѣ“ Тургенева,—перевести слѣдующую, первую попавшуюся мнѣ фразу: грамматика есть искусство правильно читать и писать. Знаете, какъ онъ это перевелъ? „Храматыга е выскуство правильно чытаты и пысаты“... Что же это языкъ по-вашему? самостоятельный языкъ?“ Именно то, что переводъ съ литературнаго языка на областное нарѣчіе и съ одного областного нарѣчія на другое весьма часто кажется пародіею, именно это служитъ доказательствомъ, что, предупреждая рѣшеніе науки, вѣрное чутье понимаетъ самыя сходныя нарѣчія, какъ различные музыкальные инструменты, быть можетъ, иногда относящіеся другъ къ другу, какъ церковный органъ и балалайка, но тѣмъ не менѣе незамѣнимые другъ другомъ. Для того чтобы такъ было, нѣтъ никакой нужды лѣзть изъ кожи, чтобы сдѣлать фразу нарѣчія совершенно непохожею на фразу литературнаго языка, какъ это дѣлали у насъ нѣкоторые ревнители самостоятельности малорусскаго языка. Это значитъ возить дрова въ лѣсъ. Есть чувства и мысли, которыхъ не вызвать на обще-литературномъ языкѣ извѣстнаго народа никакому таланту, но которыя сравнительно легко вызываются на областномъ нарѣчіи. Есть писатели, которые—сама посредственность, когда выбираютъ своимъ органомъ литературный языкъ, но которые на родномъ нарѣчіи глубоко художественны и правдивы. Ихъ творенія, какъ научные матеріалы, незамѣнимы никакими изданіями памятниковъ народной поэзіи, сборниковъ словъ и обо-

готовъ, обычаевъ, повѣрій и пр. Мы имѣемъ такихъ писателей, имѣютъ ихъ и нѣмцы и высоко цѣнятъ ихъ вліяніе на общенѣмецкій языкъ и литературу.

Такое мнѣніе о нарѣчіяхъ и поднарѣчіяхъ общераспространено и не нуждается въ подкрѣпленіи авторитетовъ. Впрочемъ, такихъ подкрѣпленій можно найти довольно. Сравн., между прочимъ, мнѣніе Гримма, что еслибы нарѣчія чешское и польское исчезли въ общеславянскомъ языкѣ, какъ это представляютъ себѣ нѣкоторые возможнымъ и желательнымъ, то это было бы достойно сожалѣнія, ибо каждое изъ этихъ нарѣчій имѣетъ свои ничѣмъ незамѣнимыя преимущества ¹⁾. Здѣсь рѣчь только о формахъ въ родѣ двойственного числа, но съ большимъ основаніемъ можно бы это сказать, имѣя въ виду весь строй языка. „Лишь въ рѣдкихъ случаяхъ,—говоритъ В. Гумбольдъ,—можно распознать опредѣленную связь звуковъ языка съ его духомъ. Однако же, даже въ нарѣчіяхъ (того же языка) незначительныя измѣненія гласныхъ, мало измѣняющія языкъ въ общемъ, по праву могутъ быть относимы къ состоянію духа народа (*Gemüthbeschaffenheit*), подобно тому, что замѣчаютъ уже греческіе грамматикѣ о болѣе мужественномъ дорическомъ *a* сравнительно съ болѣе нѣжнымъ іонійскимъ *oe*“ ²⁾.

Возвращаясь къ вліянію иностранныхъ языковъ, мы видимъ, что еслибы знаніе ихъ и переводы съ нихъ были во всякомъ случаѣ нивелирующимъ средствомъ, то были бы невозможны ни переводчики, сильные въ своемъ языкѣ, ни переводы, образцовые по своеобразности и художественности языка. Между тѣмъ извѣстны переводы, между прочимъ, книгъ священнаго писанія, по упомянутымъ свойствамъ и вліянію на самостоятельное развитіе литературы превосходящіе многія оригинальныя произведенія. Даже въ школѣ переводы съ иностранныхъ языковъ на отечественный, при соблюденіи нѣкоторыхъ условій, оказываются могущественнымъ средствомъ укрѣпленія учащихся въ духѣ и преданіяхъ отечествен-

¹⁾ Kleine Schriften, IV, стр. 105.

²⁾ Ueber die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues, стр. 272. ed. Pott.

наго языка и возбужденія самостоятельнаго творчества на этомъ языкѣ. Упомянутыя условія состоятъ, съ одной стороны, въ томъ, чтобы ознакомленіе учащихся съ иностранными языками началось лишь тогда, когда они достаточно укрѣпились въ знаніи своего; съ другой стороны—въ томъ, чтобы языкъ учениковъ былъ для учителя родной, и чтобы учитель въ состояніи былъ требовать отъ переводовъ точности и согласія съ требованіями отечественнаго языка. Пристрастіе многихъ русскихъ изъ классовъ, покровительствуемыхъ фортуной, къ обученію дѣтей новымъ иностраннымъ языкамъ заслуживаетъ осужденія не само по себѣ, а по низменности своихъ мотивовъ. Такіе русскіе смотрятъ на знаніе иностранныхъ языковъ, какъ на средство отличиться отъ чернаго люда, и какъ на средство сношенія съ иностранцами. Въ послѣднемъ отношеніи они стараются не снискать уваженіе иностранцевъ, а лишь говорить, какъ они. Въ языкѣ видятъ только звуки, а не мысль, а потому, ради чистоты выговора, начинаютъ обученіе иностранному языку чуть не съ пеленокъ и, какъ во времена „Недоросля“, поручаютъ дѣтей Вральманамъ. Такъ, изъ дѣтей съ порядочными способностями дѣлаются полундіоты, живые памятники безсмыслія и душевнаго холопства родителей.

Что до замѣчательныхъ людей, въ родѣ Тютчева, съ дѣтства усвоившихъ себѣ иностранный языкъ вмѣстѣ съ богатымъ запасомъ содержанія и непотерявшихъ способности производить на отечественномъ языкѣ, то въ нихъ дѣятельность мысли на иностранномъ языкѣ, безъ сомнѣнія, происходила въ ущербъ не только мысли на отечественномъ, но и общей продуктивности. Въ самомъ Тютчевѣ можно замѣтить узость сферы, обнимаемой его русскимъ языкомъ. Онъ сдѣлалъ бы больше, еслибы при томъ же талантѣ и такихъ же занятіяхъ владѣлъ лишь однимъ языкомъ и зналъ другіе лишь ученымъ образомъ настолько, насколько это нужно для возбужденія мысли, идущей по колеѣ родного языка.

Хотя двуязычность въ людяхъ высшаго круга—не рѣдкость въ русскомъ обществѣ XVIII и XIX вѣка, но тѣмъ не менѣе она составляетъ, предъ лицомъ русскаго народа, не правило, а

исключеніе. При томъ мы идемъ же отъ этого состоянія, а не къ нему. Вліяніе двуязычности на болѣе обширные классы населенія, почти на цѣлыя, впрочемъ немногочисленные, народы, какъ чехи, я думаю, тоже неблагопріятно.

Можно принять за правило, по крайней мѣрѣ для новаго времени, что расцвѣту самостоятельнаго народнаго творчества въ наукѣ и поэзіи всегда предшествуютъ періоды подражательности, предполагающіе болѣе или менѣе теоретическое или практическое, болѣе или менѣе глубокое и распространенное знаніе иностранныхъ языковъ; что, соразмѣрно съ увеличеніемъ количества хорошихъ переводовъ, увеличивается въ народѣ запасъ силъ, которыя рано или поздно найдутъ себѣ выходъ въ болѣе своеобразномъ творествѣ. Собственно здѣсь о подражательности и самостоятельности судятъ такъ, какъ о необходимости и свободѣ воли. Гдѣ виденъ еще первый толчокъ, какъ въ первомъ отраженіи шара отъ билліарднаго борта, то называютъ подражательностью, необходимостью; гдѣ между возбужденіемъ и воздѣйствіемъ является промежуточная среда, маскирующая это возбужденіе, то называютъ самостоятельностью и свободою. Но подражательность есть тоже своеобразность, очевиднымъ доказательствомъ чего служить, между прочимъ, наша подражательная литература. Наоборотъ, въ ней болѣе самостоятельныхъ продуктовъ мысли; только научное наблюденіе открываетъ слѣды внѣшняго импульса.

Говоря объ отношеніяхъ равноправныхъ народовъ, можно думать, что ихъ своеобразность стиралась бы, если бы ихъ общеніе съ другими возрастало въ большей прогрессіи, чѣмъ ихъ внутренняя связь. Но для увеличенія ихъ особенности достаточно даже того, чтобы ихъ внутреннее и внѣшнее общеніе усиливалось въ равной мѣрѣ. Между тѣмъ кажется болѣе вѣроятнымъ, что среди большихъ народныхъ массъ Европы внутреннее общеніе народовъ увеличивается въ болѣе мѣрѣ, чѣмъ международное, разумѣется, кромѣ тѣхъ случаевъ, гдѣ правильное теченіе дѣлъ измѣняется силою оружія или политическаго шахрайства.

Дифференцированіе первоначально сходныхъ языковъ незначить, что въ народахъ уменьшается способность возбужденія со стороны другихъ языковъ; но оно, мнѣ кажется, значитъ, что, какъ человеку, такъ и народу съ каждымъ годомъ становится труднѣе выйти изъ колен, прорываемой для него своимъ языкомъ, именно настолько, насколько углубляется эта колея. Съ этой точки зрѣнія кажется, что чѣмъ архаичнѣе языкъ народа, чѣмъ менѣе рѣзкіе перевороты въ немъ совершаются въ теченіе времени, отдѣляющаго его отъ начала, тѣмъ болѣе возможна для него денаціонализація.

Крайне наивно думать, что хорошій переводчикъ имѣетъ способность выскакивать изъ своей народной шкуры и входить въ инородную мысль; что будто бы то самое, что дѣлаетъ нѣмцевъ „лучшими въ мірѣ“ переводчиками, облегчаетъ имъ перемѣну народности и производитъ то, что, напр., такъ много нѣмецкихъ семействъ между славянами (Rüdiger, ¹) 118). Нѣтъ спору, въ нѣмецкой литературѣ множество превосходныхъ переводовъ со множества языковъ земного шара. Германія—страна филологіи, родина сравнительнаго языковѣдѣнія. Но все это главнымъ образомъ зависитъ отъ степени образованности, отъ количества запроса на ученыхъ и количества сихъ послѣднихъ, употребляющихъ разумный трудъ на изученіе иностранныхъ языковъ и литературъ, и лишь въ меньшей степени отъ общихъ свойствъ ихъ народности и языка. Здѣсь надобно различать теоретическое и практическое знаніе языка, т.-е. легкость думать и говорить на немъ. Въ послѣднемъ отношеніи нѣмцы ниже славянъ, и, если вообще можно гордиться чѣмъ-либо, могутъ на этомъ основаніи гордиться большею замѣнностью и устойчивостью своей народности. Если бы близость и географическое сосѣдство языковъ были главными факторами, дающими ихъ теоретическое знаніе, то такое знаніе литовскаго языка было бы достояніемъ русскихъ и поляковъ, и мы учились бы этому у нихъ, а не у Шлейхера. Между тѣмъ извѣстно, что, неговоря уже о звукахъ, многія категоріи славянскихъ языковъ на практикѣ представляютъ для взрослого нѣмца, образованнаго и простолю-

¹) Ueber Nationalität, Z. f. Völkerps. III, 1865.

дина, затрудненія, неодолимая въ цѣлые десятки лѣтъ. По этому мы можемъ судить о ихъ способности владѣть языками, менѣе сродными съ нѣмецкимъ.

Относительно этого вопроса я незнаю точныхъ наблюденій, но мнѣ кажется, что врядъ ли между нѣмецкими простолюдинами найдется столько практически владѣющихъ какими-либо иностранными языками, какъ между русскими, находящимися въ сношеніяхъ съ инородцами, напр. на Кавказѣ, въ Сибири. Хотя я не думаю, чтобы взрослый русскій могъ вполне усвоить какой-либо иностранный языкъ, даже въ звуковомъ отношеніи (хотя гамма звуковъ, которою владѣтъ русскій,—въ особенности бывалый и знающій польскій языкъ, и, наоборотъ, полякъ, знающій по-русски, что нерѣдко,—гораздо обширнѣе той, какою владѣтъ нѣмецъ), но это не мое лишь личное мнѣніе, что онъ скорѣе выучится по-нѣмецки и по-французски, чѣмъ нѣмецъ и французъ по-русски. Трудно выдумать что-либо болѣе поверхностное, чѣмъ мнѣніе, что нѣмецъ по складу своей народности космополитъ, что французъ, напр., только французъ, и одинъ нѣмецъ — человекъ. Жалобы германофиловъ на то, что нѣмцы-переселенцы, гдѣ они изолированы, какъ въ Россіи, теряютъ свою пародность,—предполагаютъ странное и неосуществимое желаніе, чтобы вліяніе отдаленнаго, покинутаго отечества на второе и третье поколѣніе нѣмецкихъ переселенцевъ было сильнѣе вліянія окружающей ихъ среды.

Само собою разумѣется, что если нельзя признать непременно денаціонализирующимъ того изученія иностранныхъ языковъ и того литературнаго (вліянія), которыя мы можемъ наблюдать въ наше время, то то же можно сказать о подобныхъ явленіяхъ древняго времени. Доисторическіе слѣды, оставленные взаимнымъ вліяніемъ народовъ, имѣютъ если не исключительно, то преимущественно лексическій характеръ; но именно лексическая сторона языка наиболѣе способна безъ перерожденія выдерживать напоръ внѣшнихъ вліяній. Говоря à priori, всякое иностранное слово на новой почвѣ должно переродиться; но безчисленны примѣры того,

что такое перерожденіе и въ звукахъ и въ значеніи столь очевидно, что не требуетъ доказательствъ. Можно думать, что особность и своеобразность народовъ существуетъ не наперекоръ ихъ взаимному вліянію, а такъ, что возбужденіе со стороны, меньшее того, какое получается изнутри, является однимъ изъ главныхъ условій, благопріятствующихъ развитію народа, подобно тому какъ, по мысли В. Гумбольдта, вліяніе личности говорящаго на другую состоитъ не въ вытѣсненіи этой послѣдней, а въ возбужденіи ея къ новой плодотворной дѣятельности ¹⁾. Взаимное возбужденіе народовъ предполагаетъ не ассимиляцію, а лишь взаимное приспособленіе, которое можно сравнить съ тѣмъ, какое возникаетъ между цвѣтами, питающими насѣкомыхъ, и насѣкомыми, содѣйствующими оплодотворенію цвѣтовъ.

Какой же смыслъ имѣетъ послѣ этого *денаціонализація*? Она состоитъ въ такомъ преобразованіи народной жизни, при которомъ традиція народа, заключенная главнымъ образомъ въ языкъ, прерывается или ослабляется до такой степени, что является лишь второстепеннымъ факторомъ преобразованія. Случаи полнѣйшей денаціонализаціи могутъ быть наблюдаемы только въ жизни отдѣльныхъ личностей, еще неговорящими перенесенныхъ въ среду другого народа. Въ такихъ случаяхъ жизнь предковъ такой личности вносится въ ея собственное развитіе лишь въ видѣ фیزیологическихъ слѣдовъ и задатковъ душевной жизни. Въ примѣненіи въ цѣлымъ народностямъ, необходимо состоящимъ изъ лицъ разныхъ возрастовъ, такіе случаи и невозможны. Здѣсь денаціонализація предполагаетъ непременно лишь ослабленіе традиціи между взрослымъ и подростающимъ поколѣніемъ, т.-е. частное изъятіе этого послѣдняго изъ вліяній семейства. Допустимъ самыя благопріятныя условія денаціонализаціи, именно, что подавляемый народъ не лишается имущества и не обращается въ рабство въ его грубой формѣ, и что подростающему его поколѣнію, въ замѣнъ семейства, дается лучшій изъ воспитательныхъ суррогатовъ семейства, — школа. Но школа эта, по предположенію, не пользуется

¹⁾ Ueber die Verschied., стр. 213.

языкомъ учениковъ, какъ готовымъ образовательнымъ средствомъ, но, обучая ихъ новому языку, тратитъ время на то, чтобы приготовить изъ сознанія учениковъ родъ палимпсеста. Очевидно, что воспитанники такой школы, при равенствѣ прочихъ условій, будутъ во всѣхъ отношеніяхъ ниже тѣхъ, которымъ при поступленіи въ нее нужно было не забывать, а лишь учиться, прилагая школьныя крохи къ огромному запасу до-школьныхъ запасовъ мысли. Подобные результаты мы получимъ, если вмѣсто школы поставимъ другія образовательныя средства, обнимаемая понятіемъ жизни въ обществѣ. Такимъ образомъ, для денаціонализируемаго народа естественнымъ теченіемъ дѣлъ создаются неблагоприятныя условія существованія, вытекающія изъ умственной подчиненности, которая будетъ тѣмъ значительнѣе, чѣмъ менѣе подавляемый народъ приготовленъ къ усвоенію языка подавляющаго. При подобной ломкѣ неизбежно на мѣстѣ вытѣсняемыхъ формъ сознанія воцаряется мерзость заустѣнія, и занимаетъ это мѣсто до тѣхъ поръ, пока вытѣсняющій языкъ нестанетъ своимъ и вмѣстѣ съ тѣмъ непринорвится къ новому народу. Люди, по правилу, добровольно не отказываются отъ своего языка, между прочимъ, въ силу бессознательнаго страха передъ опустошеніемъ сознанія. Ибо, пока мы не научены чему-либо лучшему, мы держимся мнѣнія В. Гумбольдта, что „никакой народъ немогъ бы оживить и оплодотворить чужого языка своимъ духомъ, безъ того, чтобы непреобразовать этого языка въ другой“ ¹⁾ Другими словами: народность, поглощаемая другою, вносить въ эту послѣднюю начала распадѣнія, которыя, конечно, произведутъ замѣтные результаты тѣмъ скорѣе, чѣмъ многочисленнѣе и нравственно сильнѣе и своеобразнѣе поглощаемая народность, и наоборотъ ²⁾.

¹⁾ Ueber die Verschiedenheit, стр. 203.

²⁾ Это мѣсто рукописи было использовано А. А. въ разборѣ „Народныхъ пѣсень Галицкой и Угорской Руси, собранныхъ Я. О. Головцкимъ“, стр. 32—34. Здѣсь въ академической рецензіи денаціонализація формулируется опредѣленнѣе: „Вообще денаціонализація сводится на *дурное воспитаніе*, на нравственную болѣзнь: на неполное пользованіе наличными средствами воспріятія, усвоенія; воздѣйствія, на ослабленіе энергіи мысли; на мерзость заустѣнія на мѣсто вытѣсненныхъ, но ничѣмъ незамѣненныхъ формъ сознанія; на ослабленіе связи подрастающихъ поколѣній со взрослыми, замѣняемой лишь слабою связью съ чужими; на дезорганизацію общества, безнравственность, оподлѣніе.“

Примѣняя это къ Россіи, я думаю, что à priori, вліяніе финскихъ и другихъ племенъ, не вымершихъ, а поглощенныхъ русскими, на образованіе русской народности не подлежитъ сомнѣнію; но указанія на частные случаи этого вліянія, кромѣ нѣкоторыхъ лексическихъ заимствованій, большею частью ложны. Такъ мнѣніе, что великорусскія племена со стороны языка своимъ существованіемъ обязаны вліянію финновъ, остается ложнымъ, такъ какъ при нынѣшнихъ средствахъ языкознанія въ грамматическомъ строѣ великорусскихъ нарѣчій неможетъ быть открыто никакихъ слѣдовъ постороннихъ вліаній....

Возвращаясь къ денаціонализаціи и разрыву съ преданіемъ, слѣдуетъ прибавить, что съ точки зрѣнія языка подъ этимъ понятіемъ слѣдуетъ разумѣть вовсе не то, что разумѣютъ подъ нимъ поборники идеи народности, когда, напр., жалуются на расколъ между высшими и низшими слоями русскаго народа, между до-Петровской и послѣ-Петровской Русью. Народная традиція или развитіе народной жизни безъ выхода изъ колеи имѣетъ много общаго съ традиціею извѣстной религіи или научнаго направленія. То, что съ одной точки кажется измѣною извѣстнымъ началамъ, съ другой—представляется лишь ихъ развитіемъ, ибо развитіе здѣсь есть лишь другая сторона предыдущаго момента. Человѣкъ, воспитанный въ догматахъ извѣстной религіи и потомъ дошедшій до ихъ отрицанія, по своему нравственному облику принадлежитъ къ ней настолько же, насколько послушный сынъ этой религіи. Западный протестантизмъ принадлежитъ къ школѣ католицизма, русскіе диссиденты—къ школѣ православія. Мысль эту, которая у насъ давно высказана, если не ошибаюсь, кѣмъ-то изъ славянофиловъ, теперь я нахожу у Штейнталя. Католикъ, протестантъ и еврей, сходящіеся въ религіозно-философскихъ воззрѣніяхъ, даютъ этимъ воззрѣніямъ каждый свою историческую подкладку ¹⁾. То же въ области науки. Послѣдователи Гримма и Боппа камень за камень разрушаютъ сложное ими зданіе, но въ то же время они продолжаютъ ихъ дѣло такъ, что Гриммъ

¹⁾ Zeitschr. für Völkerpsychologie VIII. 1875, 266—7. (Zur Religionsphilosophie).

и Боппъ при новыхъ условіяхъ немогли бы поступить иначе. Подобно этому, напр., въ русскомъ народѣ отчужденіе отъ народности мы можемъ наблюдать только въ отдѣльныхъ лицахъ, въ силу сословныхъ предразсудковъ съ дѣтства дрессируемыхъ для этого. Но образованный человѣкъ, участвующій въ созданіи литературы и науки на русскомъ языкѣ, или добровольно и сознательно отдающійся ихъ теченію, какой бы анаѳемѣ ни предавали его изувѣры за отличіе его взглядовъ и вѣрованій отъ взглядовъ и вѣрованій простолюдина, не только неотдѣленъ отъ него какою-то пропастью, но, напротивъ, имѣетъ право считать себя болѣе русскимъ, чѣмъ простолюдинъ. Ихъ связываетъ единство элементарныхъ приемовъ мысли, важность которыхъ неослабляется отъ сложности работъ, на которыя они употреблены. Но литературно-образованный человѣкъ своего народа имѣетъ передъ простолюдиномъ то преимущество, что на послѣдняго вліяетъ лишь незначительная часть народной традиціи, именно, почти исключительно устное преданіе одной мѣстности, между тѣмъ какъ первый, въ разной мѣрѣ, приходитъ въ соприкосновеніе съ многовѣковымъ теченіемъ народной жизни, взятымъ какъ въ его составныхъ частяхъ, такъ и въ конечныхъ результатахъ, состоящихъ въ письменности его времени.

Согласно съ этимъ, образованный человѣкъ несравненно устойчивѣе въ своей народности, чѣмъ простолюдинъ. Послѣдній на чужбинѣ почти совершенно разрываетъ связи съ родиной, и хотя съ трудомъ и плохо выучивается чужому языку, но съ необыкновенной быстротой забываетъ свой, какъ напр., поляки солдаты въ русскомъ войскѣ. Для перваго и на чужой сторонѣ лучшая часть вліяній своей народности можетъ сохраниться. Замѣчу между прочимъ, что не-русскіе элементы языка одного изъ блистательнѣйшихъ русскихъ писателей, долго жившаго и умершаго за границей, происходятъ въ гораздо меньшей мѣрѣ отъ этого обстоятельства, чѣмъ отъ воспитанія.

Мы приходимъ, такимъ образомъ, къ заключенію, что если цивилизація состоитъ, между прочимъ, въ созданіи и развитіи литературъ. и если литературное образованіе, скажемъ больше, если

та доля грамотности, которая нужна для пользованія молитвенникомъ, бібліею, календаремъ на родномъ языкѣ, есть могущественнѣйшее средство предохраненія личности отъ денаціонализаціи, то цивилизація не только сама по себѣ не сглаживаетъ народностей, но содѣйствуетъ ихъ укрѣпленію. Предполагая, что въ будущемъ смѣшеніе племенъ на той же территоріи увеличится, слѣдуетъ принимать въ расчетъ, что къ тому времени увеличатся и препятствія къ образованію смѣшанныхъ языковъ, состоящія, кромѣ упомянутаго увеличенія въ каждомъ народѣ привычки къ своему языку, и въ облегченіи средствъ поддерживать связь между отдаленными концами одной и той же народности. Мы видимъ и теперь напр., какъ группируются нѣмцы у насъ и въ Сѣверной Америкѣ.

Но, говорятъ намъ, неужели мы невидимъ, что образованіе національныхъ литературъ предполагаетъ сліяніе племенъ въ націи, объединяемыя литературнымъ языкомъ? И развѣ неговорятъ намъ замѣчательные филологи, что подъ вліяніемъ общенія мысли языки становятся все болѣе и болѣе сходными въ важнѣйшихъ сторонахъ своего строенія? Не вправѣ ли мы продолжить это стремленіе до полного сліянія по крайней мѣрѣ европейскихъ языковъ арійскаго племени? Конечно, мы вправѣ были бы это сдѣлать, если бы послышки были вѣрны.

Между тѣмъ общія очертанія исторіи арійскихъ языковъ, по которой, до дальнѣйшаго, мы можемъ судить объ остальныхъ, представляются намъ въ видѣ ихъ дифференцированія не только въ звукахъ, но и въ формахъ, взятыхъ въ ихъ употребленіи. Отъ одного общаго языка пошло десять, одиннадцать или двѣнадцать, смотря по тому, какъ считать, славянскихъ нарѣчій. Отдѣльные народы денаціонализированы и нарѣчія вымерли, но въ общемъ это не составляетъ большого расчета, и врядъ ли кто-либо въ состояніи доказать, что когда-либо славянскихъ нарѣчій было больше, чѣмъ теперь. Между тѣмъ доказательства противнаго весьма сильны.

Если бы кто вздумалъ понимать объединеніе племенъ въ народъ, напр. русскій, какъ дѣйствительное сліяніе нѣсколькихъ

нарѣчій и поднарѣчій въ одно, какъ говорятъ, органическое цѣлое, тотъ создалъ бы себѣ миѳъ. Конечно, отдѣльные русскіе говоры вѣроятно возникли вслѣдствіе смѣшенія племенъ и взаимнаго проникновенія элементовъ двухъ или нѣсколькихъ сосѣднихъ говоровъ. Но не таково возникновеніе того, что мы называемъ русскимъ языкомъ. Этотъ языкъ есть совокупность русскихъ нарѣчій.

Народность съ точки зрѣнія языка есть понятіе отличное отъ такъ называемой „идеи національности“. Тѣмъ не менѣе эти понятія настолько связаны другъ съ другомъ, что требуютъ тщательнаго разграниченія.

Кажется очевиднымъ, что не только чутье, но и сознаніе народнаго единства, въ смыслѣ общенія мысли, устанавлиаемаго единствомъ языка, есть явленіе глубоко древнее, при томъ такое, время происхожденія коего неможетъ быть опредѣленно съ точностью. Въ отличіе отъ этого мы слышимъ, что идея національности родилась впервые въ началѣ нашего вѣка, что она дала толчокъ „постепенному выдѣленію личностей народовъ цивилизованныхъ“ „изъ первоначальнаго безразличія дикихъ народовъ“, что „великая заслуга сообщенія этого толчка“ можетъ быть приписана опредѣленнымъ личностямъ, въ Германіи—между прочимъ Фихте старшему, у насъ—славянофиламъ“ (Градовскій ¹⁾), 246). Подобныя мнѣнія высказываются и другими, но лишь отчасти справедливы. Конечно, въ отличіе отъ Экклезіаста, мы думаемъ, что подъ солнцемъ все ново и небываетъ повторенія событій. Идея національности нашего времени запечатлѣна своеобразностью, но подобныя появлялись и раньше. Родовое ихъ сходство состоитъ, миѳъ кажется, въ слѣдующемъ. Такая идея есть не непремѣнный признакъ народа, а возникающій отъ времени до времени умыселъ отдѣльныхъ лицъ и кружковъ сдѣлать извѣстныя черты, приписываемыя народу, руководящимъ началомъ намѣренной дѣятельности отдѣльныхъ лицъ, обществъ, правительствъ этого народа,—сообщить большую энергію дѣятельности, возвеличить ея

¹⁾ Національный вопросъ въ исторіи и литературѣ, Слб. 1873.

начала. Такимъ образомъ эта идея есть частью извѣстное содержаніе мысли, частью общее душевное настроеніе личности, кружка, общества, иногда, въ рѣдкія критическія минуты народной жизни—значительной части народа. Въ этомъ смыслѣ эту идею мы признаемъ вездѣ, гдѣ въ народѣ, подъ вліяніемъ враждебнаго столкновенія съ другими народами, возникаетъ апотеоза извѣстныхъ народныхъ признаковъ, и гдѣ на знамени пишется нѣчто въ родѣ: „съ нами Богъ, разумѣйте языки и покоряйтесь“; или: „съ нами цивилизація“ и потому опять-таки „поборайтесь“.

Идея національности есть всегда родъ мессіанизма. Усматривая всеобщность этихъ чертъ, въ различныхъ, иногда противоположныхъ взглядахъ, окрашенныхъ „идеею національности“, мы приходимъ къ мысли, что они суть неизбежное слѣдствіе извѣстныхъ условій народной жизни, и лишаемся и права и охоты относиться съ насмѣшкою къ явленіямъ, какъ наше славянофильство. Извѣстное стихотвореніе Хомякова выражаетъ весьма вѣрно настроеніе славянофиловъ и намекаетъ на необходимость включенія ихъ ученія, какъ противодѣйствія подобному и столь же одностороннему ученію культуртрегеровъ:

„Не съ тѣми Онъ, кто говоритъ:

Мы сѣмъ земляны....

Онъ съ тѣми, кто гордости лукавой

Въ слова смиренны верзали...

Онъ съ тѣми, кто всѣ знаетъ народы

Въ духовный міръ, въ Господень храмъ“.—

(Пр., 220, 233), т. е. Онъ со славянофилами, несмотря на то, что со стороны въ нихъ смиренія была самая гордость. Безъ этой гордости, будетъ ли съ жгучимъ извѣстнымъ упрямствомъ положительныхъ преимуществъ народа, изобрѣденныхъ „обилиемъ архангеловъ“, или даже въ грядущемъ, въ какое-либо извѣстное будущее народа, пока усматриваемые только пророческіе знаки, нельзя обойтись, какъ скоро действительность—такія же, какъ были, или такіе, какъ въ Германіи начала изобрѣтенія тѣла—требуютъ изложенія „духа времени“? Черезъ такую тоимость тѣла излагать.

но въ свое время, а отчасти и въ наше, славянофилы имѣли право сказать своимъ противникамъ, искавшимъ истины лишь внѣ себя:

„Цивилизація для нихъ фетишъ....

Какъ передъ ней ни гнитесь, господа,

Вамъ не снискать признанья отъ Европы:

Въ ея глазахъ вы будете всегда

Не слуги просвѣщенья, а холопы. (Тютчевъ).

Эти противники невидѣли того, что нѣмецкое культуртрегерство по меньшей мѣрѣ столь же односторонне. Упрекая славянофиловъ въ томъ, что они, будучи небольшимъ кружкомъ, всегда имѣли слабость говорить отъ лица всей Россіи, они невидѣли того, или мирились съ тѣмъ, что культуртрегеры берутся рѣшать за все человѣчество. Въ статьѣ Рюдигера, обратившей на себя ихъ вниманіе и переведенной на русскій языкъ, мы находимъ слѣдующее. Идея національности, или просто національность, возникла лишь въ наше время наперекоръ успѣхамъ цивилизаціи, единственно лишь потому, что та же цивилизація устранила нѣкоторыя вліянія, враждебныя національности, что она ослабила аскетизмъ христіанства, измѣнила взглядъ на династическія права, разрѣшила муниципальную и сословную замкнутость, дала побѣду демократіи. Такимъ образомъ, сама цивилизація вызвала силу, враждебную высшимъ интересамъ человѣчества, ибо *національное стремленіе удержатъ народныя различія вопреки* нивелирующей цивилизаціи неизбежно переходитъ въ несправедливое пристрастіе къ своему, въ незнаніе чужого, въ пренебреженіе и вражду къ нему (98). Образование, неразлучное со стремленіемъ за предѣлы одного народнаго, старается пренебрегать несущественными различіями. Образованный умъ отъ всякаго мнѣнія требуетъ истины, отъ художественнаго произведенія—красоты, отъ учрежденія—цѣлесообразности. Но во всякомъ народѣ многое невыдерживаетъ такой повѣрки, и нужна особенная любовь къ своему, чтобы считать сказку о древнихъ вѣкахъ народной исторіи за истину, грубую образину грубыхъ вѣковъ—за мастерское произведеніе искусства, нелѣпый законъ—за произведеніе глубочайшей государственной

мудрости. Во многихъ народахъ толпа вѣритъ подобнымъ вещамъ, а знающіе больше несмѣютъ ей противорѣчить (119). Національность можетъ служить и прогрессу, и реакціи, смотря по тому, что именно до сихъ поръ препятствовало національному развитію. Такъ, напр., національныя стремленія либеральны въ Германіи, гдѣ свободѣ и единству противодѣйствуютъ государи; но онѣ враждебны прогрессу тамъ, гдѣ онѣ враждебны національности. „Такъ въ славянскихъ земляхъ ненавидятъ нѣмецкую образованность т.-е. почти всю образованность, какая тамъ есть, и ясно стремятся къ варварству прежнихъ вѣковъ“ (103).

Здѣсь подъ національностью мы должны разумѣть „идею національности“, а не народность въ обширномъ смыслѣ, ибо если подъ этою послѣднею будемъ понимать не болѣе какъ сосудъ цивилизацій; то и въ такомъ случаѣ мы не въ состояніи будемъ понять, какъ развитіе содержамаго могло неразрушить сосудъ, (какъ птица, выклевываясь изъ яйца, разрушаетъ скорлупу), а напротивъ укрѣпить этотъ сосудъ. При этомъ, повидимому, идеѣ національности, какъ силѣ, враждебной цивилизаціи, приписывается, какъ постоянный признакъ—ложь. Но, исключивъ недобросовѣстныхъ людей, которые есть во всякомъ обществѣ, образованномъ или нѣтъ, развѣ можно сказать, что необразованный умъ принимаетъ то, что про себя считаетъ ложью, безобразіемъ, нецѣлесообразностью, за нѣчто противоположное, только потому, что такъ думаютъ его соотечественники? И носители національной идеи, какъ поклонники единой вселенской цивилизаціи, считают мысль истинною только до тѣхъ поръ, пока неубѣдились въ ея ложности. Приписывать имъ требованіе, что личное мнѣніе, несогласное съ мнѣніемъ большинства, должно быть подавляемо—крайне несправедливо. Даже тогда, когда ихъ идеалы позади, эти носители являются всегда представителями начала движенія, а не застоя.

Именно поэтому съ гораздо большимъ основаніемъ ихъ можно упрекнуть въ телеологической точкѣ зрѣнія на исторію какъ на исполненіе призванія, развитіе предначертанныхъ началъ, вопло-

щеніе заранѣе готовой идеи. Это замѣтно, между прочимъ, у А. Градовскаго, несмотря на то, что онъ старается возвыситься надъ точкою зрѣнія славянофиловъ. Онъ говоритъ: „народное творчество—вотъ послѣдняя *цѣль*, *указываемая наукой* каждому племени, *цѣль*, безъ которой неможетъ быть достигнуто совершенство рода человѣческаго“ (Град., 146). Особенность Градовскаго состоитъ въ томъ, что у него „послѣдняя *цѣль*“ указывается не провидѣніемъ, а наукою, отъ чего дѣло теряетъ большую часть своей ясности. Что можетъ значить „указаніе *цѣли*“ Сущему наукой, т.-е. въ концѣ концовъ вами лично, ибо наука, какъ извѣстно, говоритъ только устами отдѣльныхъ своихъ представителей? Неможетъ быть, чтобы русскій народъ до сочиненія такого-то профессора неимѣлъ *цѣли*. Вѣроятно, слѣдуетъ понимать по прежнему, что эта *цѣль* была предначертана, и только открыта, говоря возвышеннымъ слогомъ, наукою, а по просту—такимъ-то ¹⁾. Но если наука не въ состояніи вмѣстѣ съ тѣмъ (какъ это и есть въ дѣйствительности) открыть, гдѣ кончается подражаніе и начинается творчество, то открытіе это пустое. И если когда-либо будетъ достигнуто совершенство рода человѣческаго, такъ что дальше некуда будетъ ити, то наука не въ состояніи будетъ этого замѣтить. Въ отличіе отъ національной идеи понятіе народности, опредѣляемое языкомъ, кажется несовмѣстнымъ съ орудованіемъ идеями, какъ конечная *цѣль* и достиженіе совершенства. Народъ, какъ и языкъ, имѣетъ безчисленное множество *цѣлей*, достигаетъ ихъ именно тѣмъ самымъ, что живетъ, но для земного наблюдателя неимѣетъ ни одной конечной.

Странность взглядовъ Рюдигера объясняется тѣмъ, что его „цивилизациа“, какъ общечеловѣческое начало, есть въ дѣйствительности цивилизациа съ точки зрѣнія нѣмецкой національной идеи, столь же узкой, какъ и славянская. Онъ на себѣ доказываетъ свои слова, что „національные взгляды необходимо односторонни, и національ-

¹⁾ И кромѣ Градовскаго у многихъ ученыхъ есть эта замашка говорить отъ имени науки, какъ будто они, или нѣкто подразумеваемый, у нея по особымъ порученіямъ, иногда вступаться за ея честь, какъ будто она имъ тетка или сестра, или другая близкая особа слабаго пола.

ное чувство немыслимо безъ несправедливости къ чужимъ" (118). Въ сущности Рюдигеръ говоритъ: благо, если „свое“ хорошо, какъ у нѣмцевъ; тогда его охраненіе и развитіе законно. Но у славянъ „свое“ дурно, и потому любовь къ нему и ея послѣдствія суть преступленія противъ человѣчества. Но кто сказалъ, что „свое“ у нѣмцевъ хорошо, и что оно должно стать общечеловѣческимъ? Кто опредѣлилъ содержаніе этого прогрессивнаго „своего“ и рѣшилъ его несовмѣстимость съ инонародною формою? Сами же носители нѣмецкой національной идеи, которые хотятъ быть судьями въ своемъ дѣлѣ и выдаютъ личную мѣрку за абсолютную. Ихъ идеалъ въ концѣ концовъ сходенъ съ идеаломъ славянофиловъ. Какъ эти мечтали о денаціонализациі славянскихъ племенъ русскими, такъ тѣ видятъ всемірное назначеніе нѣмцевъ въ денаціонализациі сосѣднихъ народовъ. Взявши денаціонализацию въ самомъ мягкомъ ея видѣ, мы получимъ, что развитіе цивилизациі съ точки зрѣнія культуртрегеровъ должно совершиться на чужой счетъ; за обученіе враговъ цивилизациі добру, истинѣ и красотѣ, и учителямъ должно перепадать кое-что въ видѣ матеріальнаго богатства или менѣе вещественныхъ удовлетвореній, сопряженныхъ съ властью. Такимъ образомъ и здѣсь мы можемъ перефразировать слова Мефистофеля: „Was man den Geist der Zeiten heisst, das ist im Grund der Herren eigener Geist“ — то, что вы называете общечеловѣческимъ, есть только ваше; оно еще необязательно для всѣхъ, но вы хотите его сдѣлать такимъ, получить за это плату и сверхъ того сохранить при этомъ убѣжденіе, что даромъ потрудились на благо человѣчеству. Вы говорите: „съ нами Богъ“, но этого Бога создали вы сами, хотя и не безъ достаточнаго основанія, не безъ нужды для вашей собственной жизни, но безъ вниманія къ тому, годится ли этотъ Богъ для другихъ и захотятъ ли, и могутъ ли другіе увѣровать въ него добровольно, или же вѣра въ него должна быть вкочлена. Если это послѣднее справедливо, то допустивши даже, что извѣстной народности предстоитъ всемірное значеніе, мы должны будемъ признать, что развитіе цивилизациі совершается

въ видахъ всего человѣчества, ибо все человѣчество заключаетъ въ себѣ и подавляемые народы, то есть частью обрацаемые въ прахъ и пепелъ, частью денаціонализуемые, которымъ при этомъ неможетъ быть по себѣ.

Какъ попытка устранить односторонность идеи національности и ограничить позывы къ обнѣмечиванію, обрушенію и т. д., выставляется *право* національныхъ культуръ, то есть право народовъ на самостоятельное существованіе и развитіе.

Измѣненіе взглядовъ на отношеніе между общечеловѣческимъ и народнымъ, между общенароднымъ и свойственнымъ части народа, между этимъ послѣднимъ и личнымъ, объясняется до нѣкоторой степени, если будетъ поставлено въ рядъ движенія человѣческой мысли, состоящаго въ переходѣ отъ признанія объективной связи между изображеніемъ и изображаемымъ, къ ограниченію и отрицанію этой связи.—Типомъ этого движенія можетъ служить любой изъ случаевъ, въ огромномъ количествѣ собранныхъ изслѣдователями первобытной исторіи мысли. Напримѣръ, сначала человекъ, думая и говоря о враждебномъ существѣ, какъ волеѣ, приписываетъ своей мысли не ту лишь долю бытія, какую она имѣетъ, какъ проявленіе его личной мысли, а гораздо ббльшую, состоящую въ непосредственной силѣ приблизить, удалить, прогнѣвать или умилоствовать это существо. Мысль лица представляется здѣсь сначала непосредственнымъ рычагомъ внѣшняго объективнаго бытія. Затѣмъ ея могущество приводится лицомъ въ тѣ границы, которыя намъ кажутся естественными: ей приписывается непосредственное вліяніе только на само дѣйствующее лицо. Изъ примѣра видно, что подъ *изображеніемъ* разумѣется здѣсь не только *выраженіе* мысли въ рисунокѣ, словѣ, обрядѣ, но и сама эта мысль, по отношенію къ своему объекту.

Убѣжденіе въ тождествѣ или объективной связи изображенія въ этомъ обширномъ смыслѣ слова и изображаемаго свойственно не одному лишь дѣтству человѣческой мысли, какъ думаютъ многіе. Это убѣжденіе лишь мѣняетъ свое содержаніе съ успѣхомъ знаній. Усилія мысли снимаютъ съ истины одинъ покровъ за

другимъ; но то, что въ первыя минуты открытія казалось голою истиною, вслѣдъ затѣмъ непременно оказывается лишь новою ея оболочкой. Борьба съ предрасудками есть безконечная работа. У насъ нѣтъ мѣрки, которая давала бы право сказать, что въ наше время предрасудковъ убавилось. До сихъ поръ оскорбленіе словомъ, какъ унижительное для оскорбленнаго, считается за оскорбленіе дѣломъ и нерѣдко влечетъ за собою весьма реальную месть, несравненно большую, чѣмъ та, какой можно бы ожидать, если бы при этомъ принималось во вниманіе не предрасудочное отождествленіе слова и вещи, а лишь вліяніе слова на мнѣніе другихъ лицъ и на проистекающія отсюда дѣйствія. Науку напрасно стараются нѣкоторые отгородить рѣзкими и неподвижными границами отъ миѣической мысли, ибо разница здѣсь лишь въ степени. Въ противоположность тѣмъ, которые видятъ начало критической мысли въ такой-то опредѣленной точкѣ исторіи, можно думать, напр., не только то, что каннибализмъ имѣлъ рациональныя основанія, но и то, что основанія ему положены именно критической мыслью, совершенно аналогичной съ тою, которая нынѣ стремится измѣнить и улучшить строй общества.

И въ наукѣ донинѣ продолжается отождествленіе изображенія и изображаемаго въ видѣ субстанціи понятій. Давно ли душевныя способности принимались за нѣчто реальное, и самая душа считалась чѣмъ-то реальнымъ, а не мысленнымъ объединеніемъ извѣстнаго ряда признаковъ. Развѣ недумаютъ многіе, что матерія есть вещь, а прочее все гиль? Давно ли считалось общепризнаннымъ, что общечеловѣческая мысль воплощается въ языкѣ, такъ что, если мы, поставимъ передъ собою эту мысль, откроемъ извѣстныя ея свойства, то можемъ быть увѣрены, что изслѣдованіе языка обнаружитъ намъ тѣ же свойства? Пріемъ несомнѣнно ученый, но представляющій аналогію съ тѣмъ, когда, наприм., по сновидѣнію, по чертамъ на бараньей лопаткѣ и пр. гадаютъ о внѣшнихъ для этихъ предметовъ и явленій событіяхъ.

Само столь обычное и необходимое для насъ противоположеніе мысли и объекта есть тоже субстанціія мысли, ибо „безусловно—

объективное“, то, чѣмъ въ концѣ концовъ условлена наша мысль, намъ совершенно недоступно, а то, что мы называемъ объектомъ, при самомъ правильномъ пониманіи, оказывается тоже мыслью, но еще неотдѣлившейся отъ чувственныхъ воспріятій, еще регулируемою ими. То, что называется ходомъ обьективированія мысли, есть терминъ неточный и состоитъ въ равной мѣрѣ въ признаніи элементовъ объекта субъективными.

Переходя къ *общечеловѣческому* и *народному*, посмотримъ, какъ судить о нихъ А. Градовскій, авторъ сочиненія, вообще весьма хорошаго, несмотря на то, что въ „Отечественныхъ Запискахъ“ оно было представлено чуть ли не преступленіемъ противъ общества.

До сихъ поръ мысль, что „идея челоѣчества воплощается въ исторіи отдѣльныхъ народовъ“, иными считается за глубокую философскую истину и понимается такъ, что идея, какъ воплощающаяся въ чемъ-то независимомъ отъ меня, говорящаго это, и сама независима отъ меня и существуетъ сама по себѣ. „Но,—говоритъ Градовскій,—отношеніе между общечеловѣческимъ и народнымъ таково, какъ между логическимъ понятіемъ и реальнымъ явленіемъ“. „Наше представленіе объ общечеловѣческомъ есть продуктъ... обобщенія частныхъ явленій“. „Оно неимѣетъ реального бытія“ и существуетъ только въ мыслящемъ лицѣ и черезъ него (239). Кажется, это довольно ясно. Отсюда правоученіе, что неслѣдуетъ и невозможно жертвовать народнымъ, какъ живымъ и реальнымъ, общечеловѣческому, какъ призрачному и отвлеченному.

Между тѣмъ рѣшимость автора оказывается шаткою. „Неужели,—говоритъ онъ,—по нашему мнѣнію, общечеловѣческое есть только логическая фикція, плодъ абстракціи, неимѣющей никакого значенія въ жизни народовъ? О, нѣтъ! это значило бы отрицать достоинство одной изъ драгоцѣннѣйшихъ способностей челоѣческаго духа и ума—способности... къ составленію общихъ понятій“ (240). До сихъ поръ это то же, что мы видѣли и выше. Казалось бы даже, что излишне и говорить объ этомъ, такъ какъ

признаніе *общечеловѣческаго* понятіемъ незаключаетъ въ себѣ его отрицанія. Но дѣло въ томъ, что авторъ и самъ, по слѣдамъ предшественниковъ, впадаетъ въ мифологію, приписывая этому понятію иное существованіе, чѣмъ то, какое ему подобаетъ, какъ обобщенію, исходящему отъ лица: „Вмѣсто того чтобы говорить объ общечеловѣческой цивилизаціи, правильнѣе говорить объ общечеловѣческомъ въ цивилизаціи, т.-е. о совокупности такихъ условій культуры, которыя *должны быть* усвоены цѣлымъ кругомъ народовъ, какъ бы эти народы ни расходились во всемъ остальномъ“ (237—8). Если общечеловѣческое имѣетъ принудительную силу для всѣхъ народовъ, то, значитъ, оно представляется чѣмъ-то болѣе существеннымъ, чѣмъ другія обобщенія.

Далѣе авторъ специализируетъ эти условія. Это, во-первыхъ, „тѣ условія, безъ которыхъ немыслима нормальная жизнь человека и цѣлаго народа, каковы бы ни были особенности его культуры“... напр. личная безопасность, свобода совѣсти, мысли, слова, обезпеченіе условій народнаго здравія, продовольствія, образованія и т. д. „Понятіе общечеловѣческаго является (здѣсь) даже основаніемъ для критики національных несовершенствъ“, напр., когда съ этой точки отвергается утвержденіе, что „рабство есть естественное призваніе негра“. Во-вторыхъ, это внѣшнія условія осуществленія человѣческихъ цѣлей, напр.: пути сообщенія, орудія обмѣна, машины, техника въ поэзіи и искусствѣ и т. д. (240—1).

Нетрудно однако возразить, что все это можетъ разсматриваться только, какъ народное, т.-е., напр., съ одной стороны, личная безопасность, свобода и пр. каждымъ народомъ понимается различно; съ другой стороны, даже въ употребленіи и пониманіи вещей, переходящихъ отъ одного народа къ другому, существуетъ большое разнообразіе. Такъ, напр., дикарь можетъ носить подаренный ему мундиръ безъ рубашки и панталонъ. Еще менѣе замѣтна общечеловѣчность въ пріемахъ производства. Неужели, напр., авторъ думаетъ, что силлабическое стихосложеніе на русской почвѣ было равно польскому или французскому, или что есть, напр., въ живописи и гравюрѣ не только два народа, двѣ школы,

но даже два художника съ одинаковой техникой? Если бы рѣчь шла только о возможности дѣлать отъ всего отвлеченія, то не стоило бы приводить частныхъ примѣровъ; но дѣло идетъ о большемъ, именно о возможности критики *народнаго*, съ точки зрѣнія *общечеловѣческаго*. Такая критика однако настолько же мифологична, насколько была таковою попытка вывести нормальныя условія жизни песца, или же возможности его акклиматизаціи тамъ-то изъ свойствъ рода, обнимающаго собаку, волка, шакала и пр.

Но наиболѣе очевидна субстанціація мысли въ самомъ противоположеніи общечеловѣческаго, какъ понятія, народному, какъ реальному явленію. То и другое реально и идеально ровно настолько, насколько реально и идеально понятіе. Такъ, видъ въ зоологіи и ботаникѣ имѣетъ никакъ не болѣе правъ на объективное бытіе, чѣмъ родъ понятія. Русскій народъ такъ точно, какъ и понятіе „общечеловѣческое въ цивилизаціи“,—если будемъ на него смотрѣть сверху внизъ ¹⁾ т.-е. по направленію къ элементамъ, изъ коихъ оно возникло,—немедленно распадется на частныя: племена, классы, милліоны недѣлимыхъ въ разныя вѣка. Очевидно, что крайне ошибочно было бы реальность приписать личности въ отличіе отъ идеальности понятія „народъ“, ибо личность, мое я есть тоже обобщеніе содержанія, измѣняющагося каждое мгновеніе. Ключъ къ разгадкѣ явленій личной, семейной, родовой, племенной, народной жизни скрытъ глубже, чѣмъ въ абстракціи, называемой личностью. Отсюда слѣдуетъ, что противоположеніе реальности народа идеальности человечества есть весьма плохое лекарство отъ неумѣренныхъ претензій національной идеи, выдающей себя за общечеловѣческое. Единственное лекарство отъ такихъ ошибокъ мысли состоитъ въ томъ, чтобы держать понятіе незамкнутымъ, открывать его приливу новыхъ элементовъ, который незамедлитъ разрушить понятіе, преобразовавъ его въ новое. Въ иныхъ случаяхъ эти спекуляціи инымъ кажутся болѣе опасными, чѣмъ...²⁾. Напр., если бы кто сказалъ, что понятіе о единомъ

¹⁾ Съ этого мѣста рукопись утрачена, и статья воспроизводится такъ, какъ напечатана въ Вѣстн. Евр.

²⁾ Пропускъ.

народѣ (такомъ-то) заключаетъ въ себѣ несовмѣстимыя противорѣчія и потому разрушается, то иной могъ бы подумать, что отъ этого пошатнутся столбы государственнаго и народнаго зданія. Но въ успокоеніе такихъ опасеній можно указать на то, что идеи начинаютъ руководить жизнью лишь послѣ, чрезъ длинные періоды, какіе нужны для превращенія ихъ, такъ сказать, въ черноземъ мысли, т.-е. въ нѣчто, о чемъ больше не разсуждаютъ.

Преимущество понятія *народнаго*, опредѣляемаго языкомъ, предъ общечеловѣческимъ, или народнымъ въ смыслѣ „идеи національности“, состоитъ въ томъ, что первое объективнѣе въ томъ смыслѣ, что менѣе апріорно, а потому, оно сильнѣе возбуждаетъ изслѣдованіе. Штейнталь ¹⁾, сказавши о возникновеніи обособленной личности, какъ продукта духовнаго развитія изъ общаго (*das Gemeine*, общее и вмѣстѣ прошлое), даннаго природою, продолжаетъ: „Но затѣмъ болѣе благородныя души (*Geister*) постолько преодолеваютъ ограниченность индивидуальности, что изображаютъ общій законъ и идеалы (*das allgemeine, das gemeinsame Gesetz und Ideal*)“. Стало быть, по его мнѣнію, расходящіяся линіи дифференцированья преломляются въ высшихъ сферахъ развитія и вновь сближаются другъ съ другомъ. Подобную мысль высказываетъ и Орестъ Миллеръ, говоря о дифференцированіи личности и народа. Появленіе самостоятельной личной мысли и сохраненіе ея при помощи письменности сообщаетъ движеніе народной жизни. „Разнообразясь въ проявленіяхъ своей жизни и движась впередъ, народъ не только неперестанетъ быть, но именно черезъ это дѣлается въ полномъ смыслѣ самимъ собою; чѣмъ болѣе возникаетъ въ народѣ отдѣльныхъ фیزیогномій, тѣмъ болѣе всѣми этими фیزیогноміями *выяснится*, опредѣлится и выступитъ весь наружу общій складъ народнаго духа или *народный типъ*. Именно въ эпоху первобытную, т.-е. въ эпоху почти рѣшительнаго несуществованія личностей, народы своими нравами, своею духовною жизнью мало рознятся между собою; потому-то и первобытная пора ихъ устной словесности представляетъ безъ всякаго

¹⁾ Zeitschrift für Völkerpsychol., II, 1862.

умышленного заимствованія другъ у друга несравненно болѣе сходствъ, чѣмъ особенностей. Позже и въ устной словесности, въ силу долгой работы повемногу проникающей и въ нее личной мысли, начинаютъ выражаться и особенности народныя. Но только въ литературѣ — конечно здоровой, самостоятельной, и *окончательно* и *опомнѣ* можетъ выразиться личная фیزیогномія народа.

„Между тѣмъ въ *этомъ проявленіи личности* не только не *исчезаютъ общечеловѣческія основы*, но, напротивъ, именно въ ней и *достигаютъ онѣ своего настоящаго окончательнаго развитія*. Такъ точно типъ человѣческаго лица своего *высшаго* и полнѣйшаго развитія достигаетъ именно въ тѣхъ людяхъ, которые имѣютъ характерную, опредѣлившуюся фیزیогномію, а не въ тѣхъ, въ которыхъ незамѣтно ничего, кромѣ общихъ составныхъ частей человѣческаго лица.

„Про лицо, въ которомъ есть только глаза, носъ, ротъ и пр... и во всемъ этомъ ничего особеннаго, ничего такого, что бы принадлежало только одному этому лицу, такъ и хочется сказать: „какое это пошлое, нечеловѣческое лицо!“ Главное въ человѣческомъ типѣ именно и составляетъ способность, во всѣхъ человѣческихъ лицахъ, сохраняя общія свои основанія, въ то же время становиться въ каждомъ изъ нихъ чѣмъ-то единственнымъ въ своемъ родѣ. Поэтому-то и то, что выражаетъ собою всего полнѣе не физическій, а духовный типъ человѣческаго рода — словесность, своего полного развитія достигаетъ и со всею ясностью выводитъ наружу *всю глубину человеческого духа* именно тогда, когда являются въ словесности произведенія отдѣльных лицъ, т.-е. личного творчества, изъ которыхъ каждое составляетъ нѣчто единственное въ своемъ родѣ“ ¹⁾.

Здѣсь прежде всего нужно устранить ошибочную мысль (или, быть можетъ, лишь ошибочное, безъ нужды мнѳологическое выраженіе), что „личное творчество выводитъ наружу всю глубину человѣческаго духа“. Какъ будто эта глубина не тогда только и возникла, когда обнаружилась! Какъ будто полнота развитія есть

¹⁾ Ор. Миллеръ, Опытъ истор. обозрѣнія русск. слов., стр. 18—19. 1866.

нѣчто заранѣе данное, но лишь скрытое и спящее до поры, какъ, по мифологическому воззрѣнію, искра въ кремнѣ. Затѣмъ: вѣрно, что дифференцированіе народовъ связано съ обособленіемъ въ нихъ личностей; но думать, что дифференцированіе народовъ есть вмѣстѣ съ тѣмъ стремленіе къ общечеловѣчности, это все равно, что думать, что человѣкъ, возвышаясь надъ своими звѣрообразными предками, стремится къ общеживотности. Приближеніе къ общечеловѣчности мы можемъ представить себѣ лишь позади нынѣшняго уровня развитія человѣчества, тамъ, гдѣ и Миллеръ видитъ сходство между народами, независимо отъ заимствованія. Но по направленію къ будущему общечеловѣчность, въ смыслѣ сродства, можетъ только уменьшаться. Она увеличивается лишь въ смыслѣ силы взаимнаго вліянія, подобно тому, какъ съ возникновеніемъ человѣка усиливается его вліяніе на животныя и растенія и наоборотъ.

Отдѣлъ второй.

ТРОПЫ и ФИГУРЫ.



О тропахъ и фигурахъ вообще.

Gust. Gerber. „Die Sprache als Kunst“ 2-te Auflage. 1864
Г. I, 561; Г. II, 526. Berlin.

Основное воззрѣніе Гербера характеризуется его дѣленіемъ искусствъ: 1) искусства зрѣнія: а) зодчество, б) ~~каменная~~ в) живопись; 2)—слуха: а) музыка, б) Sprachkunst, в) Dichtkunst (I, 32; II, 339), при чемъ членамъ 1^о и 2^о особенно преимущественно передъ 1^о и 2^о свойственна-дѣя аллегоричность. Къ 2^о относятся, кромѣ „эстетическихъ фигуръ“, отличающихся отъ соотвѣтственныхъ формъ внутри языка (троповъ и грамматическихъ фигуръ), еще „die selbständigen Werke der Sprachkunst“, т. е. между прочимъ пословица, басня, притча.

Начиная отъ древнихъ грековъ и римлянъ и съ немногими исключеніями до нашего времени опредѣленіе словесной фигуры вообще (безъ различія тропа отъ фигуры) необходимо безъ противопоставленія рѣчи простой, употребленной въ собственномъ, естественномъ, первоначальномъ значеніи, и рѣчи украшенной, переносной. Ср. напр. съ одной стороны—новыхъ:

„Фигурой рѣчи называется уклоненіе отъ обыкновеннаго способа выражаться, съ цѣлью усилить впечатлѣніе“ (*Бэнъ „Стилистика и пр.“* перев. Грузинскій, М. 1886 стр. 8).

„Der tropus ist ein zum Schmuck der Rede von seiner ursprünglichen natürlichen Bedeutung auf eine andere übertragener Ausdruck, oder, wie die Grammatiker meist definiren, eine von der Stelle, wo sie eigentlich ist, auf eine andere, wo sie uneigentlich ist, übertragene Redeweise (Volkmann, Rhetorik der Griechen und Römer, p. 391 ¹⁾). (Это — переводъ изъ Квинтилиана).

¹⁾ Цит. изъ сочиненія: Figure и našom narodnom pjesničtvu s njohovom teorjom. Napisao Luka Zima. Na sviet izdala Jugosl. Akad. znanosti i umjetnosti. U Zagrebu, 1880, (335 стр.), стр. 5.

„Figur ist eine kunstmässig geänderte Form des Ausdrucks, eine bestimmte und von den gewöhnlichen und *zuerst* sich darbietenden Art entfernte Gestaltung der Rede (ib. Zima, 6).

—Съ другой стороны— древнихъ:

„*Ornari* orationem Graeci putant, si verborum immutationibus utantur, quas appellant *τρόπους*; et sententiarum orationique formis, quae vocant *σχήματα*“ (Cic. Brut. 17, 69).

„Tropus est verbi vel sermonis a *propria* significatione in aliam cum virtute mutatio (Quint, VIII. 6 ¹).

„Est igitur tropus sermo a naturali vel principali significatione translatus ad aliam, ornandae orationis gratia, vel (ut plerique grammatici finiunt) dictio ab eo loco, in quo propria est, translata in eum, in quo propria non est“ (Quint, IX, 1, 5).

„Figura.... est conformatio quaedam orationis, remota a communi et primum ee offerente ratione (Quint. у Зимы, 6).

„*Τῆς δὲ φράσεως εἶδη εἰσὶ δύο, κυριολογία τε καὶ τρόπος. Κυριολογία μὲν οὖν ἐστὶν ἡ διὰ τῆς πρώτης θέσεως τῶν ὀνομάτων τὰ πράγματα σημαίνουσα—τρόπος δὲ ἐστὶ λόγος κατὰ παρατροπὴν τοῦ κυρίου λεγόμενος κατὰ τινὰ δῆλωσιν κοσμιωτέραν ἢ κατὰ τὸ ἀναγκαῖον*“ (Tryphon „*Περὶ τρόπων*“, ed. Spengel, III, 191, Zima, 5).

Говоря объ украшеніи рѣчи, мы предполагаемъ, что мысль въ словѣ можетъ явиться и неукрашенною, подобно тому какъ можно построить зданіе, а потомъ, неизмѣняя общихъ его очертабій, прибавить къ нему скульптурныя и живописныя подробности. Такимъ образомъ украшеніе будетъ роскошью, исключаящею мысль о необходимости.

Однако уже и древніе должны были допустить, что украшеніе рѣчи можетъ быть и необходимо:

„*Illustrant* (orationem), quasi stellae quaedam, translata verba atque immutata. Translata ea dico, quae per similitudinem ab alia re aut suavitatis, aut *inopiae* causa transferuntur; immutata, in quibus pro verbo proprio subiicitur aliud, quod idem significet,

¹) Тропъ есть перенесеніе слова отъ собственнаго значенія къ несобственному, напр., *острый умъ* (собств. *острая сабля*)“ (Мининъ, Теор. сл. 8, Спб. 1872 г.).

sumptum ex re aliqua consequenti (Cic. Or. 27, Gerb. I, 332. translata—по аналогіи (метафора), immutata—по болѣе тѣсному сочетанію представленій).

„Translatio ita est ab ipsa nobis concessa natura, ut indocti quoque ac non sentientes ea frequentes utantur.... *Copiam* quoque *sermonis auget* permutando aut mutuando, quae non habet; quodque difficillimum est, praestat, ne ulli rei nomen deesse videatur. Transfertur ergo nomen aut verbum ex eo loco, in quo proprium est, in eum, in quo aut *proprium deest*, aut translatum proprio melius est. Id facimus, aut quia *necesse* est, aut quia significantius est aut quia decentius” (Quint. VIII, 6, 4, у Gerb. I, 332).

Усвоивъ себѣ основныя понятія нынѣшняго языкознанія и спрашивая себя затѣмъ, какъ возникло богатство (*copia sermonis*) наличныхъ языковъ, мы отвѣчаемъ:

Независимо отъ отношенія словъ первообразныхъ и производныхъ, всякое слово, какъ звуковой знакъ значенія, основано на сочетаніи звука и значенія по одновременности или послѣдовательности, слѣдовательно есть метонимія.

Нѣсколько сотъ тысячъ словъ языка, какъ русскій (у Даля около 200 т.) и т. п., возникли изъ небольшого числа корней (500 — 1000). Поэтому, если бы даже допустить невѣроятное, что эти корни были собственными выраженіями, количество словъ переносныхъ, возникшихъ по необходимости, *inopiae causa*, въ нѣсколько сотъ разъ превосходило бы количество собственныхъ. Но и эта уступка невозможна. То, что является корнемъ относительно своихъ производныхъ, было словомъ съ тѣми же тремя элементами значенія, какіе различаютъ во всякомъ вновь образуемомъ словѣ: образъ, собственно значеніе и его связь съ образомъ. Всѣ значенія въ языкѣ по происхожденію образны, каждое можетъ съ теченіемъ времени стать безобразнымъ. Оба состоянія слова, образность и безобразность, равно естественны. Если же безобразность слова сочтена была за нѣчто первоначальное (тогда какъ она всегда производна), то это произошло отъ того, что она есть временный покой мысли (тогда какъ образность есть новый ея

шагъ), а движеніе болѣе привлекаетъ вниманіе и болѣе вызываетъ изслѣдованіе, чѣмъ покой.

Спокойный наблюдатель, рассматривая готовое переносное выраженіе или болѣе сложное поэтическое созданіе, можетъ найти въ своей памяти соотвѣтственное безобразное выраженіе, болѣе образнаго соотвѣтствующее его (наблюдателя) настроенію мысли. Если онъ говорить, что это безобразное есть „*communis et primum se offereus ratio*“, то онъ свое собственное состояніе приписываетъ создателю образнаго выраженія. Это въ родѣ того, какъ если бы ожидать, что среди горячей битвы возможно такое же спокойное разсужденіе, какъ за шахматной доской, если играютъ заочно. Если же перенестись въ условія самаго говорящаго, то легко перевернуть утвержденіе холоднаго наблюдателя и рѣшить, что *primum se offereus*, хотя и не „*communis*“, есть именно образное. И въ случаяхъ, когда мы мысленно устраняемъ вполне или отчасти безобразное выраженіе и замѣняемъ или дополняемъ его образнымъ, послѣднее не необходимо лишь въ томъ случаѣ если оно нехорошо. Понятія достоинства выраженія, его красоты тождественны съ его соотвѣтствіемъ мысли, его необходимостью. Побужденія эстетическія и логическія (цѣли познанія) здѣсь нераздѣльны.

Въ примѣненіи къ сложнымъ поэтическимъ произведеніямъ случаи, когда первое приходящее на мысль есть рядъ отвлеченныхъ понятій, а второе — образы, не измѣняющіе этихъ понятій — суть случаи ненужности поэтическихъ произведеній, отсутствія плодотворности движенія мысли, низкаго достоинства образовъ.

Примѣръ ненужности образа: стихотвореніе Плещеева „*Два пути*“ (посв. И. С. Аксакову) обращено къ дѣтямъ 60-хъ годовъ, которымъ хорошо было извѣстно отношеніе къ двумъ дорогамъ, и новаго авторъ, исходившій изъ отвлеченнаго положенія, ничего имъ не сказалъ. (Ср. Ксенофонта „Меморабиліи, кн. II, гл. I, 20, 23. — Ев.: „въидѣте узькими враты“, „широкъ путь вводяй въ пагубу“). Тотъ же образъ является необходимымъ въ устахъ Іоанна Вишенскаго (изъ Вишни).

Какъ нынѣ германизація говоритъ чехамъ и охотно сказала бы Руси, а полонизація говоритъ Руси: „отдай мнѣ свое я, а я отдамъ свою цивилизацію, а не дашь души, значитъ не хочешь и цивилизаціи“, такъ было и издавна. И много нужно было силы душевной, чтобы не пойти на эту сдѣлку и, *примѣняя къ себѣ и своимъ*, какъ Іоаннъ изъ Вишни, слѣдующее мѣсто Евангелія: „и поятъ его діаволъ на гору высокую зѣло и показа ему вся царствія шіра и славу ихъ, и глагола ему: сія вся тебѣ дамъ, аще падъ поклониши ми ся. Тогда глагола ему Іисусъ: иди за мною (*Ἕλαγε Σατανᾶ*), писано бо есть: Господу Богу твоему поклонишися и тому единому послужиши“ (Мат. 4, 8) *сказать сатанъ*:

„Чтожъ ми дашъ, діаволе, именуй, да знаю напередъ?“ — Если хочешь бискупомъ... архиепискупомъ, кардиналомъ... быть, падъ поклони ми ся, я тебе дамъ... И если хочешь подкоморымъ или судією... старостою... воеводою, гетманомъ и канцлеромъ быть, падъ поклони ми ся... я тебѣ и королевство дамъ...если хочешь хитрецемъ, мастеромъ, ремесникомъ руководильнымъ быть и другихъ вымысловъ (=омъ?) превозыйти, чемъ бы еси и отъ сусѣдъ прославиться и деньги собрати могъ, падъ поклонимся, я тебе упремудрю, научу, наставляю и въ досконалость твоего променія мысль твою приведу“. „Чтожъ за пожитокъ съ того твоего дарованія... коли я живота вѣчнаго отпаду?“ (Арх. Ю. З. Р. т. VII, ч. I, 19 — 24).

Какъ и нынѣ, ¹⁾ нужно было говорить: „Не бо азъ хую граматичное ученіе и ключъ къ познанію складовъ и рѣчей, яко же нѣццы мнятъ и подобно глаголютъ: „занеже самъ неучился, того ради и намъ завидитъ и возбраняетъ“... Не вѣдомость хую художества, але хую, што теперешніе наши новые русскіе философы незнають въ церкви ничто же читати, ни тое самое псалтыри и часослова. А снадь (s. вм. *знатъ*), если бы хто што с-трохи и зналъ, якъ южъ досягнетъ стиха якого басней аристотельскихъ, тогды южъ псалтыри читати ся соромѣтъ, и прочее правило церковное ни за что вмѣняетъ, и яко простое и дурное быть разумѣтъ. А тежъ невижу иншихъ, толко прѣстою наукою нашего

¹⁾ Читано въ 1888 году.

благочестія воспитавшіеся, тые и подвигъ церковный и отправуютъ; а латинскихъ басней ученицы, зовемыи казнодѣи, трудятся въ церкви нехочють, толко комедіи строятъ и играютъ“. И недивно! Приведу притчу: Коли южъ хто наказанія внѣшнего с-троху (с. вм. страху) досягль, подобень коневи въ стайни хованому и на узахъ держаному, который часу пролѣтного дождавши, коли траву ощутить и выпущень будетъ, невѣда якъ ся поймати дастъ отъ игранья, скаканья и шаленья, ради своевольное владности. Такъ власне, коли хто зъ благочестія догмать до латынскаго мудрованія и хитрости выпущень будетъ, невѣда, какъ его южъ ухватити, и обуздати, и къ благочестію привлечь; бо есть такъ сладкая латинское прелести трава, ижъ ее воли на широкомъ поли вкусивый заживати, нижели въ тайни благочестія, на привязехъ законныхъ, наилучшимъ овсомъ истинное науки питатися хочеть. Тамъ бо есть у Латыни своевиля, тамъ есть чистецъ по смерти мудрымъ безецникомъ, вшетечникомъ и роскошникомъ, а у насъ, *дурное Руси*, чистца по смерти немашь, только въ терпѣливомъ страданіи и покаяніи прежде умертія. И для того въ тѣснотѣ сей мало изволяютъ быти: вси ся на широту роскоши верглися“ (Іоаннъ Виш. „Посланіе къ старицѣ Домникіи“, ib. 28—30).

Такъ было, и нынѣ *опять* діаволъ торжествуя говоритъ: „Вижу, мало ихъ собирается и находитъ на тотъ тѣсный гостинецъ хотящихъ и любящихъ ходити. Всѣ пали и поклонилися славѣ царства, красоты и любве вѣка того настоящаго многовладомаго. Отъ начальныхъ и до послѣднихъ, отъ духовно зовомыхъ и до простыхъ, отъ властей до подручныхъ, всѣ полюбили тотъ мечть, блискъ и пестроты красоты царства моего мірскаго, которую есми Христови обнажилъ и показалъ“. (Арх. Ю. З. Р. т. VII, ч. I).

И вотъ „отъ боренія плоти и страстей и воздушныхъ злыхъ духовъ поднебесныхъ“ онъ уходитъ въ святую гору (скалы и пещеры), а „хотѣй во святѣй горѣ мировати..., или буди желѣзенъ или сребренъ“ (ib. 36).

Какъ нужно устранить или ослабить внѣшнія впечатлѣнія, чтобы нѣчто вспомнить, рѣшить, такъ во всѣ времена люди уда-

лялись въ своего рода пустыню, скитъ, монастырь, чтобъ облегчить себѣ работу надъ собою, для нравственнаго усовершенствованія, и наоборотъ стремились въ міръ. Другой мотивъ—отреченіе отъ своей воли. Ср.: Н. Толстой: поступивъ опять въ полкъ и „почувствовавъ себя лишеннымъ свободы и закованнымъ въ одну узкую неизмѣнную рамку... Ростовъ испыталъ... успокоеніе... послѣ проигрыша Долохову.... Онъ рѣшился загладить свою вину, служить хорошо и быть вполне отличнымъ товарищемъ и офицеромъ, т. е. прекраснымъ человѣкомъ, что представлялось столь труднымъ *въ міру*, а въ полку столь возможнымъ“. (Война и миръ, II, 180).

Останавливая свое вниманіе на первообразныхъ поэтическихъ формахъ (образности языка), древне-греческіе а за ними римскіе риторы установили два разряда поэтическихъ и риторическихъ выраженій: *σχήματα*—*figurae* и *τρόποι*—*tropi*. По недостаточности этимологическаго анализа, они разумѣли подъ ними почти исключительно сочетанія словъ; но сюда же относятся не только слова, представляющія явную двойственность состава (бѣлоснѣжный, мр. сивозалізний), но и слова образованныя посредствомъ замѣны ряда возможныхъ признаковъ однимъ (борзая; мр. осточортіти, пополотніти), слова безъ явственнаго представленія въ своей вещественной части, но своей грамматическою формой (родомъ, числомъ, выраженіемъ одушевленности и неодушевленности и пр.) производящіе психологическое сужденіе и дающіе образъ.

Всякое искусство есть образное мышленіе, т. е. мышленіе при помощи образа. Образъ замѣняетъ множественное, сложное, трудно уловимое по отдаленности, неясности, чѣмъ-то относительно единичнымъ и простымъ, близкимъ, опредѣленнымъ, нагляднымъ. Такимъ образомъ міръ искусства состоитъ изъ относительно малыхъ и простыхъ знаковъ великаго міра природы и человѣческой жизни. Въ области поэзіи эта цѣль достигается сложными произведениями въ силу того, что она достигается и отдѣльнымъ словомъ.

Если обозначить вновь обозначаемое значеніе черезъ *x*, а прежнее черезъ *A*, то въ отношеніи *x* къ *A* можно различить три случая:

Изъ двухъ значеній, приводимыхъ въ связь выраженіями:

1) значеніе *A* вполне заключено въ *x*, или наоборотъ *x* обнимаетъ въ себѣ все *A* безъ остатка; напр., *человѣкъ* (*A*) и *люди* (*x*). Представленіе такого *x* въ видѣ *A*, или наоборотъ, называютъ *συνηχοῦν*, соподразумѣваніе, совключеніе, съ-притиѣ, *pars proto et vice verso*.

Съ-притиѣ же кѣсть слово раздрѣла (*?*) а другое съ собою гавла, яко же, мироу сѣштѣ, въ него же кѣ мѣста рести „нѣ рати“ речемъ „нѣсть ороужіа ратьнааго“ или „праздно кѣсть ороужіе нѣнѣ“. Georgii Cherobosci de figuris, Изб. 1073 г. Бусл. Ист. Хр. 269,

2) понятіе *A* заключается въ *x* лишь отчасти; напр. птицы (*x*) и лѣсъ (*A*) въ (лѣсныя птицы). Представленіе такого *x* въ видѣ *A*, или наоборотъ, называется *μετονομία*, переименованіе, замѣна имени другимъ, напр.: „лѣсъ поетъ“ (лѣсныя птицы); „отъ шума всадниковъ и стрѣльцовъ разбѣгутся всѣ города; они уйдутъ въ густые лѣса и взлѣзутъ на скалы“. Іерем. IV, 29.

3) понятіе *A* и *x* на первый взглядъ несовпадаютъ другъ съ другомъ ни въ одномъ признакѣ, напротивъ исключаютъ другъ друга, напримѣръ, *подошва обуви* и *часть горы*. Но психологически сочетанія *A* и *x* приводятся въ связь тѣмъ, что оба непосредственно или посредственно приводятъ на мысль третье сочетаніе *B*, или же оба производятъ сходныя чувства. Представленіе такого *A* въ видѣ *B* et vice verso называется *μεταφορά*, именемъ, которое греческими риторами и Цицерономъ (*translatio*) понималось не только въ этомъ частномъ, но и въ общемъ смыслѣ тропа и фигуры.

Такъ напр., логически нѣтъ связи между хрустальнымъ бокаломъ шампанскаго и женщиной №, ибо даже очертанія стана женщины нетождественны съ очертаніями бокала; но отъ вина — хмель, отъ женщины — опьяненіе любви, и отсюда № названа кри-

сталломъ и фіаломъ (*φιάλη* чаша для вина, широкая и плоская); отсюда—сравненіе и затѣмъ метафора:

....Да вотъ въ бутылѣ засмоленной,
Между жарнимъ и бланманже,
Цинлянское несутъ уже;
За нимъ строй рюмокъ узкихъ, длинныхъ,
Подобныхъ талии твоей,
Зизи, кристалъ души моей,
Предметъ стиховъ моихъ невинныхъ,
Любви приманчивый *фіалъ*,
Ты, отъ кого я пьянъ бывалъ! Он. V, 32.

Совмѣщеніе троповъ. Дѣленіе поэтической иносказательности по способу перехода отъ *A* къ *x* есть сильное отвлеченіе; конкретные случаи могутъ представлять совмѣщеніе многихъ троповъ: *Subiit argentea proles, auro deterior, fulvo pretiosior aere.* Ovid. Met. I, 114: *aurum*, *aes* = totum pro parte (*aurea aenea proles*) = synecdoche; но въ то же время *aurum*—вещество вмѣсто того, что изъ него сдѣлано = metonymia; все вмѣстѣ *argentea proles, aurum, aes*—вѣка, различаемые по степени счастья = metaphora (Gerber, II, 48).

Синекдоха и эпитетъ.

Синекдоха есть такой переходъ отъ *A* къ *x*, при которомъ въ *x*, т. е. въ искомой совокупности признаковъ, одновременно дано воспріятіемъ или же мыслимо и *A*, но такъ, что *A* почему-либо выдѣляется изъ ряда признаковъ *x*, напр.: *Адріатическія волны* (*A*) = *Адріатическое море* (*x*); просить на чашку чаю, стаканъ вина (*A*, рассматривая независимо отъ метонимичности) = на чай, вино (*x*); ср. *хлѣбъ*—*соль*.

Этотъ приѣмъ имѣетъ огромную важность въ словообразованіи, такъ какъ сюда относятся названія вещей по заключеннымъ въ нихъ всегда или большею частью признакамъ, напр.: *скр. дантѣн*, слонъ (зубатый. т. е. клыкастый), *кѣсѣн*, левъ (волосатый, т. е. гривастый); *кожанъ*, *ушанъ*, *дятелъ*, *сервисъ* (серна, корова),

schlange (çrank, ire); дрврхнѣм. *sneccho* (schnecke, snakap, repere); др.-сканд. *snaca* = anguis, англ. *snake* — id.; *полозъ, ужъ* = anguis, ἔχις.

Можно съ перваго разу подумать, что въ случаяхъ, какъ *дантин*, — переходъ отъ общаго (мало-ли что зубато?) къ частному; на самомъ дѣлѣ въ моментъ наименованія признакъ мыслится лишь въ предѣлахъ искомаго *x* и будетъ по отношенію къ нему частнымъ.

Сюда же (если не къ метониміи) можно бы отнести *названіе вещи по дѣйствию*, которое хотя и недано одновременно съ пространственными признаками, но сочетается съ ними такъ именно, что кажется съ ними одновременнымъ: *данта* (какъ ѣдящій), *перстъ* (к. прикасающійся), *рука* (к. берущая); *будякъ*, лит. *dagys*, лот. *dadzis*, *Distel* (колоть, жечь); *осока* (колючая, рѣзущая) лит. *asaka*, лот. *asaka gräte* (рыбья к.), *остъ* въ печеномъ хлѣбѣ; *пруздъ* (жгущій).

Трясина. „Есть болота *зыбія*, которыя народъ несовсѣмъ вѣрно называетъ трясиными, ибо они нетрясутся, а зыблются, волнуются подъ ногами человѣка, „ходенемъ ходятъ“, (С. Аксаковъ).

Буслаевъ: „обширнѣйшее примѣненіе въ образованіи языка имѣетъ метафора, т. е. перенесеніе слова отъ одного значенія къ другому по подобію. Она оказывается производствомъ названій предметовъ, свойствъ и дѣвій *отъ одного и того же корня*“. Такъ, отъ *скакать* — *скакунъ*, кузнечикъ и *скакуха*, лягушка;.... отъ *бучать* (издавать звукъ) — *бучало*, водоворотъ и *бучень*, шмель; отъ *махать* — *махало*, крыло, *махалка*, хвостъ у рыбы, *махавка*, флюгеръ и пр.;.. отъ *ходить* — *ходило*, лопатка въ тѣлѣ животнаго.... *ходунъ*, ноги, *ходунъ*, дрожжи“.... (Оч. I, 165).

О метафорѣ могла бы быть рѣчь, если бы значеніе лягушки, какъ прыгающей, предполагало значеніе кузнечика (пруга), подобно тому, какъ *перо* рыбѣ предполагаетъ *перо*, какъ орудіе летанья, но не въ тѣхъ случаяхъ, о которыхъ говоритъ Буслаевъ. Парность здѣсь произвольна.

Если назовемъ синекдохой случай *кеѣин*, то сюда же въ конечномъ результатѣ *epitheton ornans* — *косматый левъ*. Эпитетъ есть форма общая по отношенію къ отдѣльнымъ тропамъ, т. е. фигура, а

не тропь. Въ эпитетѣ синекдоха можетъ покрывать собою метонимію (конюшня *стоялая*) и метафору (муравьище кипучее).

Останемся пока при обычномъ пониманіи эпитета, какъ приложенія опредѣлительнаго прилагательнаго къ опредѣляемому существительному.

Всякое опредѣлительное, уменьшая объемъ и увеличивая содержаніе понятія, приближаетъ это понятіе къ конкретности; но уже древніе различаютъ, какъ Квинтиліанъ, эпитетъ поэтический отъ риторическаго—*epitheton ornans*, поэтическое опредѣлительное, отъ прозаическаго ¹⁾. Прозаическій эпитетъ производитъ разграниченіе, совсѣмъ исключаетъ изъ мысли извѣстное значеніе. Напр., если есть два Дона, великій и малый (Донецъ), а разумѣется только первый, то эпитетъ *великій*, необходимый для ясности, будетъ прозаическій: (у)спала князю (у) умъ похоть(и) искусити Дону великого“, „Половци неготовами дорогами побѣгоша къ Дону великому“, „Игорь мыслію поля мѣритъ отъ великого Дону до малаго Донца“. „Синее“—прозаическій эпитетъ въ слѣдующемъ: „Отъ Перекопи до Ахтубского устья, внизъ къ Синему морю“. 1575. Ак. Ист. I, 356.

Epitheton ornans производитъ не устраненіе изъ мысли видовъ, не заключающихъ въ себѣ признака, имъ обозначеннаго, а замѣщеніе опредѣленнымъ образомъ одного изъ многихъ неопредѣленныхъ. По этому *epitheton ornans* можетъ означать признакъ общій всему роду, съ точки зрѣнія прозаической ясности, излишній, напр.: „Мои малыя пташечки, ахъ вы, свѣтъ мои носатія“; у Квинтиліана примѣръ—*humida vina*.

Если *epitheton ornans* означаетъ признакъ видовой (resp. свойственный предмету не постоянно, а временно), то онъ не только не запрещаетъ, а напротивъ побуждаетъ подѣ видомъ разумѣть родъ, подѣ временнымъ постоянное: „а всядемъ братіе на свои *бръзгы* комони, да позримъ синего Дону“ (Донъ не всегда

¹⁾ Противоположеніе, какъ и самые терминны, *epitheton necessarium et ornans*, неудобно, потому что основано на признаніи того, что считается украшеніемъ, ненужнымъ. Zīma, 169.

представляется синимъ). Такимъ образомъ *epitheton ornans* есть тропъ, синекдоха (отъ частнаго въ общему, отъ одного признака въ предмету).

Отсюда видна логическая ошибочность дѣленія: *эпитеты* и *фигуры* (напр. Бѣлоруссовъ, Учебн. слов., 10).

Будучи всегда синекдохой, ер. *ornans* можетъ въ тоже время связывать два разнородные комплекса признаковъ, сравнивать два предмета, обозначая одинъ свойствами другого, т. е. быть метафорой, напр. „Безъ дыму безъ смороду, безъ чаду *кудрявого*“, „Муравьище *кипучее*“ Бусл. Оч. I, 74. Лерм. „Ландышъ серебристый“. „О Донче! немало ти величія лелѣявшу князя на вѣнахъ, стлавшу ему зелену траву на своихъ серебряныхъ брезѣхъ“ Сл. о П. Иг.

Отсюда видна логическая неправильность выраженія „Кромѣ *уподобленій* и *метафоръ*, эпитеты составляютъ существенную принадлежность эпического разсказа.“ (Бусл. 78).

Поэтическій эпитетъ можетъ двойко относиться къ опредѣляемому слову:

а) Обыкновенный въ современной поэзіи случай тотъ, когда эпитетъ берется изъ новаго наблюденія надъ явленіемъ и неимѣетъ ничего общаго съ этимологіей опредѣляемаго слова:

„Два дня ему казались новы
Уединенныя поля,
Прохлада сумрачной дубровы,
Журчанье *тихаго* ручья. Пушк. Он. I, 44.

б) Эпитетъ согласуется съ представленіемъ (этимологическимъ значеніемъ) опредѣляемаго, напр. „*крутой берегъ*“, серб. „жуто злато“, „гязи топучія“, такъ что, при свѣжести представленія въ опредѣляемомъ, все сочетаніе было бы тавтологично (ср. „старые старики“, мр. „молодая молодица“), а при забвеніи представленія въ опредѣляемомъ — имѣло бы видъ возстановленія этого представленія (*бѣлая* лебедь, „вращива жгучая да и осока то рѣзучая“ Бусл. Оч. I, 74, бѣлый день). Или же эпитетъ тавтологиченъ не по отношенію къ своему опредѣляемому, а по отношенію къ его синониму, напр. „*зелена* травица“ при „мурава, зелье,

гр. *χλόη* зелень, трава; серб. *вити* ребра К. II, 465, по отноше-
 нію къ *вити* плѣи К. I, 613. (*плех* въ „плету, подоплека,
 бѣлоплекій“); лютый звѣрь („лютый звѣрь скочилъ ко мнѣ на
 бедра и вонь со мною поверже“, Поуч. Мюн.) по отноше-
 нію къ „волкъ“; „на черныя грязи, на топучія болота“, Бусл. Оч. I, 79.

Случаи эти въ древней поэзіи врядъ ли были особенно часты.
 Кажется ошибочнымъ изъ нихъ выводить постоянные эпитеты на-
 родной поэзіи вообще, какъ Колосовъ: „связь звуковъ съ мыслию
 или вѣрнѣе съ впечатлѣніемъ (т. н. ясность представленія) под-
 держивалась въ народномъ сознаніи эпитетами (какъ „крутой бе-
 регъ“), которые потому и являются въ народной поэзи постоян-
 ными“. (Колосъ, Теор. поэз. 25).

Такіе случаи теряются въ массѣ постоянныхъ эпитетовъ и
 другихъ постоянныхъ выраженій народной поэзіи. Это постоян-
 ство стилия зависитъ не отъ частнаго случая (связи эпитета и во-
 обще поэтического образа съ этимологіей даннаго слова), а отъ
 общаго подчиненія народнаго пѣвца преданію.

Постоянные эпитеты сербской народной поэзіи: „ярко и
 жарко сунце, зора бијела, ведро небо, тавна ноћ, црна земля К.
 I, 142, 243, III, 56, равно поле I, 318, 333, 365, 477, 532,
 поле широко I, 394, Сријем земля равна II, 576, II, 581, Ломна
 гора II, 534, Ломна Херцеговина III, 55, Ломан Шекуларъ III,
 55, 67, Сине и слано море I, 318, II, 71, 74, 81, весо
 ђурђев дан I, 334, ситна роса I, 330, тиха роса II, 2, плахи
 дажд II, 2, киша росна, ситна вода ладна I, 475, дебел лад I,
 478, тихо Дунаво II, 52, 66, 70, 445, црна гора I, 532, град
 бијели II 96, III 53, 6, танка стаза I, 348, добар јунак II, 98,
 119, добар конь II, 101, 103, 170, сив соко II, 44 руса глава
 II, 391, 428, III, 91, 280, прси широке I, 486; бијело лице
 II, 1, 68, бијела рука II, 471, вिति плѣи I, 613, вिति ребра
 II, 465, ноги лагане I, 254, 323, танана робиња II, 23, 66, 67,
 танана невјеста II, 121, танка латинка II 534, лава здравље II,
 170, вјерна љуба, стара мајка II, 471, млада мајка I, 674, рујно
 вино; дебело месо, бијело платно I, 491, 610, бијеле даре II,

22—3, танко рухо, кошуља I, 567, жуто злато, 491, суво злато, лава носила I, 553, лађа I, 556 ситна мрежа II, 52 бјело стадо I, 374, змија љута II, 53, 86, камен становити ib. 88, Рјечн. станован, станац=вр. стоячий; мач зелен II, 150, итар лов II, 73, живо срце II, 23, жива жеља II, 77=живи огањ 86—87, ватра жива II, 87, грозне сузе II, 186, сухо злато, сува муња Аѳ. Поэт. В. I, 195—6. Кад је било о зори бијелој. Чојк 59=био данак сване ib.

Эпитетъ сростається съ опредѣляемымъ: „Какую ты полную праву имѣешь“?

Која ти је голема невоља,

Те ти ниси свате дочекала. Кар. II, 22.

.... Он диже многу силну војску. ib. 107.

„Тавница клѣта“ не только въ устахъ узника или пѣвца ему сочувствующаго, но и въ устахъ палача, который вызываетъ узника къ ея дверямъ, чтобы отрубить ему голову:

Ко је овђе Селак Волојевић?

Нек изиђе пред тавницу клету.... Кар. IV, 25.

Такимъ образомъ грязное бѣлье, которое Навсикая беретъ для мытья (Од. VI, 26) всетаки *ἔμματα σιγαλόεντα*, а Несторъ *ὄνემз* подымаетъ руки *εἰς οὐρανὸν ἀστερόεντα* (И. XV, 371) ¹⁾,

Бог убио сваку милу мајку

Која вали браца нег' срдашце (сына).

Рајковић, Срп. н. п. 168.

(говорить голова сына убитаго по винѣ матери).

Πυκνὸς ἔπος (Ил. VII, 375), *μῦθος* (Од. III, 23) = річи вимовні (густое, плотное, твердое = убѣдительное слово). Загов.: Будь мои слова *крѣпки* и *лѣпки*.... Ёй (невѣсты) мамонька По під небеса ходит, Богу ся твердо молит.... Гол. IV, 371 (ср. Дай же нам, Боженьку, повязати Марисю твердо ib. 392, ср. 439).

На чорну земельку Гол. IV, 371, *μέλας, μέλαινα* (γαῖα, ἥπειρος); вѣтеръ буйный, вѣтры буйные, Барс. *passim*; пески сыпучіе Барс.

¹⁾ *ἀστερόεις*—Варуна, небесный сводъ въ связи съ ночью и въ противоположность *Μιτρη*, дню (M. Müller, Ess. II, 60—2).

55 и pass.; камешки катучіе, Барс. 55; *инъздо*, вито тепло гнѣздышко 73. (Ср. „тепло-вито гнѣздо“, что напоминает „тепловито мое солнышко“ ib. 72). Гвѣздики *шеломчатые*, Барс. Прич. 74. Днем ѣздить по унылымъ по свадебкамъ, Вечеру да по смиреннымъ бесѣдушкамъ, 118; по зимнымъ тихомѣрнымъ бесѣдушкамъ ib. Ступистая лошадушка, бѣлая лебедушка, косата ластушка; снѣжочки перистые (21), кружки хоботистые (93)—хороводы извивающіеся подобно хвосту. Огонь *муравейный*: „тутъ издула огонечки *муравейныи*, затопляла я кирпичну свою печеньку“ Барс. Причит. 27. „Горите вы слѣдочки да Добрынины, Во той было во печи въ *мурáвленной*, Гильф. Онеж. был. 26.

„Уточка водоплавная“, „водоплавающая дичь“. С. Акс. Недѣля, годъ—*учетные*: „цѣлыхъ три этихъ учетныхъ недѣлюшки Я лежу да во тяжелой во постелюшкѣ, Барс. Пр. 128. Онъ былъ во тяжелой во постелюшкѣ Цѣлыхъ двѣ этихъ урѣчныхъ недѣлюшки 137. *Ретиво сердце* (общее врусс.)—быстрое, скорое на гнѣвъ и другіе эффекты, какъ „ретивый конь“. Ср. „Была на слово она да не спѣсивая, На ричахъ она да *небросливая*. Барс. Пр. 82. Крѣпче камня и булата, остраго ножа и *борзомѣт-каго* копья. Майк. Вр. закл. 438. (Отсюда мурзаецкое? безъ отношенія къ Мурзѣ). *Вѣтляная* неслушущка, Барс, Пр. pass,—привѣтливая невѣстка.

Усиваться (ухаживать и пр.). Дочь говоритъ: Недай Господи на семъ да на бѣломъ свѣту поостаться отъ родителя отъ матушки: Надо ластушкой летать да кругомъ людושекъ, Надо плеточкой кругъ ихъ да обвиватися, Точно бѣлочкѣ въ глаза да имъ посматривать, Барс. Прич. 66.

Точка зрѣнія синтактическая, съ которой подъ эпитетомъ разумѣютъ только прилагательное опредѣлительное, удерживаемая въ піитикѣ и риторикѣ, вноситъ въ эти ученія чуждую имъ категорію.

Съ точки зрѣнія піитической къ эпитетамъ слѣдуетъ отнести всякія парныя сочетанія словъ, изображающія вещи, качества, дѣйствія *ихъ признакомъ*.... Такимъ образомъ сюда не только:

а) прилагательныя опредѣлительныя,

но и б) существительныя аппозитивныя. Неустраняя разницы не только грамматической, но и нераздѣльнаго съ ними поэтическаго значенія между „црвено вино, мокрая трава“ и „црвеника вино, мокрица травица“, надо думать, что если первые изобразительны, то вторые болѣе конкретны и подавно. ¹⁾

Въ выраженіи: „конь добра лошадь“ парное сочетаніе *добра-лошадь*“ есть эпитетъ по отношенію къ *конь*. Ср. Л. Толстого „Козаки“: „Лукашка разъ огрѣлъ его (воя) плетью по сытымъ бовамъ, огрѣлъ другой, третій, и *кабардинецъ* (замѣна опредѣляемаго приложеніемъ), оскаливъ зубы и распустивъ хвостъ, фыркая заходилъ на заднихъ ногахъ и на нѣсколько шаговъ отдѣлился отъ кучки козаковъ.

„Эхъ, добра лошадь!“ сказалъ хорунжій. Что, значить *добра лошадь*, а не *конь*? это означало особенную похвалу коню.

„Левъ конь“, подтвердилъ одинъ изъ старыхъ козаковъ“ (Ц, 8, 477).

„Отступникъ бурныхъ наслажденій,
Онѣгинъ дома заперся“ (Он. I, 43).

„Цимлянское несутъ уже;
За нимъ строй рюмовъ узкихъ, длинныхъ,
Подобныхъ талии твоей,
Зизи, *кристаллъ* души моей,
Предметъ стиховъ моихъ невинныхъ,
Любви приманчивый фіалъ,
Ты, отъ кого я пьянъ бывалъ“ (ib. V, 32).

Свѣтъ глазъ моихъ.... „Што ѣш сине, мој очини виде“, (Чуб. Чојк. 312).

в) Прилагательное при другомъ прилагательномъ:

„Ой *ясна-красна* въ лузі калина
А *ясній-красній* Оріся въ батька“.

г) Нарѣчіе при прилагательномъ: „Дуго-млого“ (Кар. I, 607).

д) Нарѣчіе и нарѣчный падежъ при глаголъ: Срб.

„Мајка Лази тијо одговара“ (Кар. II, 23).

„Па је њему тијо беседила“ (ib.)

¹⁾ Примѣры см. А. А. Потебня — Изъ записокъ по русской грамматикѣ. III. Объ измѣненіи значенія и замѣнахъ существительнаго, 130 сл. et passim.

„Па је старац тихо говорио“ (ib. 70)

„Кротко ходи, док до њега приђе,

„Кротко ходи, тихо бесјеђаше“ (ib. 121).

Ср. мр.—„тихая розмова“; „Ситни танче, мој“! (Кар. I, 326); „Јел' слободно на весељу твоме поиграти *ситно* калуђерски“ (Кар. II, 372). „Зезгицею кычеть“—изобразительнѣе; чѣмъ просто „кычеть“.

—Почему нельзя сюда отнести отношенія предикативнаго? Если муравьище *китучее*, облако *ходячее*, лѣсъ *стоячій*—есть (кромѣ метафоричности)—поэтический эпитетъ, то почему *лѣсъ стоитъ* неназвать также?

е) Глаголь при глаголѣ: „Думає—гадає“.

„Непокорився—непоклонився,

Шапочки незнавъ, неподяковавъ“.

Перифраза, описаніе. Хуже—*обимля*, рѣчь околицею, околич-
нословіе, ибо поэтическая перифраза, чтобы достигнуть поэтиче-
ской изобразительности, должна необвивать образа тряпицей, не-
обходить его околицей, („обойтись посредствомъ платка“; „невы-
разимые“; „оно“ (г—но); „нельзя ли нашему чайничку возымѣть
купное сообщеніе съ вашимъ самоварчикомъ“), а выставлать его
наиболѣе характерныя черты.

Описаніе, какъ и эпитетъ, вмѣсто отвлеченнаго слова ста-
вить образъ:

„И вы, красотки молодя,

Которыхъ позднею порой

Уносятъ дрожки удалыя

По петербургской мостовой,

И васъ покинулъ мой Евгений“ (Он. I, 43).

—Совсѣмъ оставилъ чтеніе:

„Какъ женщинъ, онъ оставилъ книги

И полку съ пыльной ихъ семьей

Задержнулъ траурной тафтой“ (ib. I, 44).

— Въ комнатѣ, въ которой жилъ дядя:

„Онъ въ томъ покоѣ поселился,

Гдѣ деревенскій старожилъ

Лѣтъ сорокъ съ ключницей бранился,

Въ окно смотрѣлъ и мухъ давилъ“ (ib. II, 3).

— Онѣгинъ невѣжа и опасный человѣкъ (ib. II, 5).

Поэтическому эпитету при опредѣляемомъ соотвѣтствуетъ болѣе сложная форма, состоящая въ томъ, что при *названномъ* явственно общему ставится характеристическая частность. Напр.:

.... „*Лѣтнею порою,*

Когда прозрачно и свѣтло

Ночное небо надъ Невою,

И водъ веселое стекло

Неотражаетъ ликъ Діаны“ (Он. I, 47).

„Ой вже весна, ой вже красна;

Из стріх вода капле“....

Выраженію опредѣляемаго эпитетомъ соотвѣтствуетъ указаніе на частное, признакъ, при отсутствіи явственнаго указанія на общее:

Йшли корова из діброви, а овечки з поля,

Виплакала карі очи, край казака стоя.

Ой вуди ж ти одѣждаєш, сизокрилий орле?

Ой хто ж мене молодую до серця пригорне?

Водиця з Дунаю, з Дунаю тихого, бережка крутого.

Примѣры синекдохи. 1. Часть вмѣсто цѣлаго, однородное множество представлено единственнымъ числомъ а) имени конкретного: „иде москаля, як трави“; *chłop strzela, Pan Bóg kule posi* и т. п. пословицы образца „человѣкъ предполагаетъ и проч.“.

Въ своей глуши мудрецъ пустынный,

Яремъ онъ барщины старинной

Оброкомъ легкимъ замѣнилъ,

„И рабъ судьбу благословилъ.

За то въ углу своемъ надулся,

Увидя въ этомъ страшный вредъ,
Его разчетливѣй *сосѣдъ*;
Другой лукаво улыбнулся,
И въ голосъ всѣ рѣшили такъ,
Что онъ опаснѣйшій чужакъ. Онѣг. II, IV.

б) имени собирательнаго: „Русь, чадъ и пр., насколько та-
кое собирательное не есть другой тропъ, на примѣръ, метонимія“:
высушася весь городъ въ С-ю, Нов. I, 8. Сюда же собирательныя
получившія потомъ значеніе множественнаго числа (братья, князья)
или послужившія темою для его образованія (клинья и проч.). ¹⁾

в) Часть вещи, по обстоятельствамъ, въ какихъ находится
говорящій, обращающая на себя его вниманіе, вмѣсто всей вещи:
„хозяйскій глазъ“. Это можетъ быть или часть вмѣсто цѣлаго
(синекдоха), или орудіе вмѣсто дѣйствователя (метонимія).

Поэтъ, задумчивый мечтатель,
Убить пріятельской *рукой*. Онѣг. II, 40.

Конь вмѣсто *воинъ*: бысть же у поганыхъ 9 сотъ копій, а
у Руси девяносто, Лавр.² 341 (1169) Ипат.² 381. Сюда Бусл.
Оч. I, 173: ни рога, ни копыта. Срав. „Изъ запис.“ II,² 460:
„перомъ (соколовъ), (бѣлокъ) шерстью, вернуть что лицомъ“. Ср.
„мѣнять ухо на ухо“, „шерсть на шерсть“. Вмѣсто мечъ—ст.
нѣм. *Ort, die spitze des Schwertes*, v. *Eske*—остріе мечъ, v. *schneide*
v. *Heft*; вмѣсто щитъ—лат. *imbo*, Buckel, ст. нѣм. *rant* (желѣз-
ная рама щита изъ досокъ v. плетеная); вм. корабль — *kiel*,
Segel; вм. *море*—*Wellen*; вм. 100 всадниковъ—*hundert Pferde*, v.
Helme, v. „*Lanzen*“.

¹⁾ Сюда, повидимому, слѣдующіе примѣры: а) отъ единицы ко множеству—
по происхожденію собирательныя: *животъ* въ значеніи скота вообще: хлѣбъ да
животъ, и безъ денегъ *живетъ* (безлично), т. е. можно жить. Даль, Посл. 54. *Птица*,
рыба (рыбу ловить). *Скотъ* (девятиро скоту), — *ина*. „Гдѣ вода была, тамъ и будетъ;
куда деньга пошла, тамъ и копится“. *Деньга* деньгу наживаетъ Д. ib. Безъ рубля—
безъ ума ib. 56. Копейка обовъ гонять ib. 57. Деньга и камень долбить ib. 58. Песъ
космать—ему тепло; мужикъ богатъ—ему добро, ib. 58. Богатый, что былъ рогатый:
въ тѣсныя ворота невлѣзетъ, ib. 59.

На берегу пустынныхъ волнъ

Стоялъ онъ думъ великихъ полнъ, Мѣд. В. Пушк. ¹⁾

Адріатическія волны!

О Брента! Он. I, 49.

Брожу надъ моремъ, жду погоды,

Маню *вѣтрила* кораблей, Он. I, 50.

Сюда же, неразнесенныя по рубрикамъ, подъ общимъ заголовкомъ „синекдоха—часть вм. цѣлаго“: „Ту яша Половци языка и приведоша къ Гюргеви, Ип.² 315. „Игорь Святославичъ совокупивъ полки свои и ѣха въ поле за Воръсколь и стрѣте Половцѣ, иже ту ловять языка“ Ип.² 387. Такъ и до послѣднаго времени: „добыть, достать языка“=плѣнника, отъ котораго узнаютъ о положеніи и пр. непріятеля; „оговорщикъ, докащикъ“.

Одна книга опредѣляетъ характеръ чтенія. Въ слѣдующемъ—вмѣстѣ метонимія (авторъ вмѣсто сочиненія) и синекдоха.

Въ тѣ дни, когда въ садахъ лица

Я безмятежно процвѣталъ,

Читалъ охотно Апулея

А Цицерона нечиталъ.... Он. VIII, 1.

Идетъ купецъ взглянуть на флаги

Провѣдать, шлютъ ли небеса

Ему знакомы паруса? Он. (П.⁸ III, 186)

Отсель грозитъ мы будемъ шведу;

„Здѣсь будетъ городъ заложенъ,

На зло надменному сосѣду“ М. Вс. П.

Гдѣ прежде финскій рыболовъ,

Печальный пасылокъ природы, одинъ и пр. М. Вс.

„Сюда по новымъ имъ волнамъ

Всѣ *флаги* въ гости будутъ къ намъ. ib.

.... Мрачный *валъ*,

Плескалъ на пристань, ропща пени

¹⁾ *Вселенная*—обитаемая земля въ отличіе отъ пустыни: (заблудившіеся въ безводной пустынѣ) „идохомъ дръгыѣ дни три не пивъше и тогда дойдохомъ въ вселену“ (Патер. Синайск. XII, в., Бусл. Хр. 334); весь миръ—Бусл. Оч. I, 174.

И бьась о гладкія ступени,
Какъ челобитчій у дверей
Ему невнемлющихъ судей. *ib.*

.... Мой Езерскій

Происходилъ отъ тѣхъ вождей
Чей въ древни вѣки *нарусъ* дерзкій
Поработилъ берега морей. П. Родосл.
Во время смуты *безначальной*,
Когда то *ляхъ*, то гордый *шведъ*
Одолѣвалъ нашъ край печальный
И гибла Русь отъ разныхъ бѣдъ.... *ib.*

„Мое сердце“, *вр.* „надежная головушка“—мужъ по отно-
шенію къ женѣ и наоборотъ. Барс. Прич. I, 133; „нога человѣче-
ская здѣсь не бывала“.

Стопа, черностопа: „Гнавъ самого (Кончака) необрѣте, бя-
шетъ бо *тала* стопа за Хороломъ *Ип.*² 430.

Хохолъ съ точки зрѣнія великоросс.—малороссіянинъ.

Знамя *вм. отрядъ*. Позрѣвъ же семь и сѣмь, и види стягъ Ва-
силювъ стояще и добръ борющъ и Угры гонящъ. *Ип.*³ 512 п. *choragiew*;
„промышлай о своей головѣ“=о себѣ, своей безопасности, Л. 248;
„одна голова не бѣдна“.... „жить одною головою (одинокю, без-
семейно), „Тобѣ, княже, достонть блюсти головы своее, Л.² 250.
Голову сложить. „Не роєъ *головы* ищеть, сама голова на роєъ
идеть. Даль. „На свою голову“! „Не сноситъ ему головы“! (но
метонимія: была бы *голова* (умъ), будетъ и булава, и наоборотъ:
была бы булава, найдется и голова). Синекдоха: столько-то
подати съ головы; столько-то головъ скота. Мр. *головонька* моя
бідная! и пр. Головою незнаю, невидалъ (вовсе), Даль, *самъ* незнаю;
„сколько головъ, столько умовъ; сто головъ—сто умовъ; выдать
кого *головомъ*. *Моя голова*=я: *головонька* жъ моя бідная; въ мене
ненька та нерідная и пр.“ „Голово моя козацькая! Бувала ти у
земляхъ Турецькихъ, у вірахъ бусурманьськихъ, А тепер припало
на безвідді на безхлібѣ погибати. Ант. и Драгом. I, 118. Оже-
нися, зажурился.... чи дітками, чи жоною, чи своею головою.

М. 75. Ты ночуй, ночуй невѣжа за в'ратами...: „Каково тебѣ невѣжа за в'ратами. Таково же мнѣ, невѣжа, за тобою, за твоею дурацкой головою. Шейн. Р. П. 347 ¹⁾).

Тешко чекам да нећеља дође
Да изађем на авлијнска врата
Да погледам и горе и доле
Окле ће се помолити драги,
Јали драги, јали драгог перје.
„Б'јело перје, куда ми се вијеш?
— Драга моја, око двора твога.
„Бјело перје, кад ћеш довијати?
— Драга моја, тамо до јесени.
„Бјело перје, чевати те нећу,
— Драга моја молити те нећу:
Даница је чекала мјесеца
Крај горице четир годинице
А ти мене ни годину нећеш.

ђ. Рајковић, С. н. п. жен. 10.

г) Опређљенное число, мѣра, наглядная величина, вмѣсто неопређленнаго множества. „Я тебѣ сто разъ говорилъ.... „Сто-
кратъ блаженъ, кто преданъ вѣрѣ.... Он. IV, 51.

Рогато—много, *стогомз*—много; нарѣчіе отъ „народъ, людъ“—
людно—много, *семеино*—многолюдно, *обельно*—кругомъ. Бусл. Оч. I,
173. (съ переходомъ въ метафору).

Ворохъ—куча обмолоченныхъ, но непровѣянныхъ хлѣбныхъ
зеренъ, Новг. Барсовъ, *върьшь frumentum, quod tritonatur*. Mikl.
Gr. II, 56. *Куча*, непочатой уголь.

Війська 40000—въ мр. п.; 40000 убитыхъ, Лавр.² 261.

Отрицательное опређленіе числа для выраженія большого
неопређленнаго: „Сердешна Пріська выкупала ёго недесять разів

¹⁾ *Метафора*, покрывающая синекдоху: *Голова* дѣлу. „Стрѣлецкій, во-
лостной, градской *голова*. Голова *ряки*, голова *капусты*, *голови*, головы сапоговъ.
Нога стола, *ножка* цвѣтка, *листка*. „Ногою твердой *стать* при морѣ. Пушк. М. Вс.

—Якъ маю кланятись постолу, такъ (уже лучше) поклонюсь чоботу. Ср. *Je ne
veux faire la cour à personne, mais moins encore au peuple qu'au ministre* (Stendhal).

и изпід караулу и из колоди, а раз прийшлося из острога выкупати. Квитка Мертв. Великдень.

„Ой у полі криниченька на чотири зводи; любив козак дівчиноньку не чотири годи. Метл. 7. Хорутанск. jezeg. f.=1000. Tri jezeri ljudi 3000. м. б. того же происхожденія, что jezego, lасus, именно въ знач. *кучи*, множества (ср. *тьма*).

Это—синекдохи, пока ими представляется однородное съ ними, затѣмъ метафора (куча народу).

Сюда же—рядъ примѣровъ подѣ заголовкомъ:

Опредѣленное представленіе количества:

„Мы и толикая рать и народъ таковый, какъ Данан, Тщетныя битвы вели и безплодной войной воевали.

Съ меншею ратью враговъ и конца неузрѣли.

Ибо, когда бѣ возжелали Ахейцы и граждане Трои,¹
Клятвой миръ утвердивши, народъ обоюдно исчислить;
И Трояне собрались бы, всѣ сколько есть ихъ во градѣ;
Мы же, Ахейскій народъ, раздѣлся тогда на десятки,
Взяли бѣ на каждый изъ нихъ отъ троянскихъ мужей
виночерпца;

Многимъ десяткамъ у насъ неостало бѣ мужей виночерпцевъ!

Столько, еще повторяю, числомъ превосходятъ Ахейцы
Въ градѣ живущихъ Троянъ, Иліада. II, 120 сл.

(Это вмѣсто генетическаго изображенія счисленія, вмѣсто указанія на готовое число. Въ концѣ сравненія, какъ часто въ Иліадѣ, повторяется, какъ заключеніе, то, что вызвало сравненіе).

Сто разъ, тысячу разъ говорено (вмѣстѣ и гипербола): иде ляхівъ 40000.

Цѣна.... И въ средѣ ихъ явилась Паллада,

Въ длани вращая эгидъ, драгоцѣнный, нетлѣнный безсмертный:

Сто на эгидѣ бахромъ развѣвалось, чистое злато,
Дивно плетенныя всѣ, и цѣна имъ стотельчіе каждой.

Ил. II, 446 сл.=ἐκατόμβοιός δὲ ἑκάστος).

Вообще *волы*—цѣна, Ил. XXI, 79:... Тревожникъ огромный мѣдный; въ двѣнадцать воловъ оцѣнили его Аргивяне, Ил. XXIII, 703.=τὸν δὲ (τρίποδα) δωδεκάβοιον ἐνὶ σφίσι (между собою, т. е. глядя на него) τῶν Ἀχαιοί. Стоить *вола*, Къ ист. зв. IV, 84—5.

Низкая цѣна, малость, ничтожество, ничего:

„Ни за цапову душу (Къ ист. звук. 84—5). Ні гаріля, ни цяточки; ни за понюшку табаку—Οὐδ' ἄλα δοίης, Od. XVII, 455—ты бы не далъ „ані дрібка солі“ (у Жуковск. соли щепотку)=ничего.

Уметъ=ничтожная вещь.... „апостоли.... и до крове за Христово имя пострадаша и вся *уметы* створше (все поставивъ ни во что) въ слѣдъ его текоша. Кир. Тур. Калайд. 5. Іосифъ не рече: жърци на мя встануть и озлобятъ Іудеи.... Ничтоже сихъ не рече, нъ вся *уметы* сътвори и о своемъ бо нерадивъ животъ.... дързнувъ вниде къ Пилату.... ib. 32.

Вѣхоть соломѣ. „Посла Володимѣръ слугу своего, доброго, именемъ Рачтышю, ко брату своему Мѣстиславу, тако река: „молви брату моему: прислалъ, рци, ко мнѣ сыновѣць мой Юрьи просить у мене Берестья, азъ же ему недалъ ни города, ни села, а ты рци, недавай ничегоже“. И возьмъ соломѣ въ руку отъ постеля свое, рече: „хотя быхъ ти, рци, братъ мой, тотъ вѣхоть соломѣ далъ, того недавай по моемъ животѣ никомуже Ип.² 600.

Трынѣ—трава. Мало, нисколько. Ни черта, ни х., ни души. Ни синь пороха. Мр. Якъ кѣт наплакавъ, якъ в зайця, якъ шилом борщу (патоки). Ном. 148. *Сильно, много.* На всѣ заставки. Ном. 149. „Стара.... жена—честна та *ани* раз не фудульна. Федьк., Люба—згуба, 22.

Много народу (тѣсно): „чортъ напхав“; на річці тѣй жили батьки мої и панства чортѣв тиск: Василь, Иван, Микола. Греб. 34. Много войска: москаля якъ травы; ἡλθον (конные и пѣшіе) ἔλειθ' ὅσα φύλλα καὶ ἄνθεα γίγνεται ὥρη ἥεριοι, Od. IX, 5=Вдругъ ихъ явилось такъ много, какъ листьевъ древесныхъ иль раннихъ весеннихъ цвѣтовъ. Можетъ быть, сюда сербск. „одоше (сви) листомъ“, „Ајте листомъ у љетницу бјелу“.

ἔσταν δ' ἐν λιμῶνι Σκαμανδρίῳ ἀνθεμόεντι μυρίοι, ὅσα τε φύλλα καὶ ἄνθεα γίγνεται ὥρη. Ἦύτε μυριάων ἀδινάων ἔθνεα πολλά, αἶτε κατὰ σταθμὸν πομπήϊον ἡλάσκειν ὥρη ἐν εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγας ἄγγεα δεύει, τόσσοι ἐπὶ Τρώεσσι καρηχομῶντες Ἀχαιοὶ ἐν πεδίῳ ἴσαντο διαφθαῖσαι μεμῶντες. Jl. II, 467—73.

Боръ (не боровъ): „иноплеменьници (Половци) собраша полки своя многое множество и выступиша, яко борове великіе, Ипат. 2. 21; Шварко съ Володимеромъ поиде во силѣ тяжьцѣ, бяхуть бо полци видѣніемъ, аки борове велицѣи, ib. 203—29; (полци) сташа около города, аки борове велицѣи, ib. 209—38. И поидоша полкове, аки борове, и не бѣ презрѣти ихъ, и Русь поидоша противу имъ. Л.² 268. „Бojна копьа, као црна гора, А барјаци, као и облаци“. Од мрамора до сува јавора.... Све је Турска войска притиснула: Коњ до коња, јунак до јунака, Бojна копьа као чарна гора, Све барјаци као и облаци, А чадори као и снѣгови... Кар. II, 313.

„Завади се мајка и ђевојка
Не о граде, ни о винограде,
Већ о једну танану кошуљу. Кар. II, 22.

Много: тма тмушая Д. II, 600. Куры не ваютъ (въ метоним.). Хоть пруды пруди, мосты мости. **Людно:** нѣкуда изъ тучи каплѣ капнуть. **Густо,** рясно: нѣкуда мачинкѣ пасть (гипербола).

Синекдохическое отрицательное обозначеніе: немного = мало. Gerb. I, 363—4.

Ой не разъ не два выкупляла Объясн. малор. пѣс. I, 249 = много разъ—скорѣе метонимія. Сколько душъ людей, головъ скота: „Нема нікого, аж ні духа, ні лялечки“. Манжура, Сказки.

Труднъ: „на своею нетрудною крыльцю“. Сл. о П. Иг. „И скоро съвѣкупишася святіи отци, по суху же и по морю, *нетрудно* путешествующе, яко корабли пълни духовнаго богатства, ли яко орли, апостольскимъ въкриливъшеся ученіемъ, льгци суще тѣломъ, постъници бо бѣша. (Кир. Тур. Калайд. Пам. 76).

д) Особое названіе „*ἀντονομασία*“, ¹⁾ перемѣна имени, переименованіе, носить синекдоха, состоящая или α) въ замѣнѣ видового или собственнаго имени родовымъ, напр. *Господь* вм. Богъ (о чемъ ниже), или β) въ замѣнѣ собственнаго имени по родовому признаку или нарицательнаго имени другимъ собственнымъ, напр. *Цицеронъ*—ораторъ (ср. итал. *ciccone*), *Соломонъ*—судья, *Меценать*, *Катонъ* (цензоръ нравовъ), *спартанецъ*, *эпикуреецъ*, *сибарить*, *Менторъ*, *вандалъ*, *перейти черезъ Рубиконъ* (сдѣлать рѣшительный шагъ подобно Цезарю, перешедшему черезъ Рубиконъ). ²⁾

Общее названіе антономасіи β) есть *allusio*, намекъ (поэтическая ссылка на преждеизвѣстное). Аллюзія шире, потому что подъ нею можно разумѣть и другіе тропы, метафору, метонимию и фигуры (напр., иронию), насколько они намекаютъ на извѣстные рассказы, хотя бы въ нихъ собственнаго имени и небыло („*варганить*“ о легкой цыганской работѣ; „*пшикъ*“ отъ рассказа о неумѣломъ кузнецѣ: *лемѣшъ*, *подкова*, *гвоздь*, и наконецъ *пшикъ*). Условія поэтичности и умѣстности антономасіи β) заключаются въ томъ, чтобы она и для говорящаго и для слушающаго была понятна, т. е. легко замѣщала конкретнымъ образомъ сложные ряды мыслей. Въ противномъ случаѣ она становится пустымъ хвастовствомъ, напыщенностью, риторичностью въ дурномъ смыслѣ слова.

Господствующія антономасіи этого рода указываютъ на запасъ знаній и вкусы даннаго времени, на литературныя вліянія, коимъ оно подчиняется. Такъ, періодъ ложнаго классицизма характеризуется на западѣ и у насъ, до Пушкина включительно, намеками (въ томъ числѣ и антономасіями β) на лица и событія классической древности.

.... „Сельскіе Циклопы

Передъ медлительнымъ огнемъ

¹⁾ Обычное явленіе въ языкѣ—вытѣсненіе опредѣляемаго эпитетомъ(=антономасія), напр. *борзая*, *косой*. См. Изъ записокъ по р. грамм., между прочимъ III, т. „Объ измѣненіи значенія и зам. им. сущ.“ Стр. 49 и др.

²⁾ Если отъ частаго употребленія поэтической характеръ такъ сживается со своимъ собственнымъ именемъ, что это послѣднее получаетъ характеръ условной цѣнности, то употребленіе этого имени будетъ антономасія.

Россійскимъ лѣчатъ молоткомъ
Издѣлье легкое Европы. Онѣг. VII, 34.

„Дорога зимняя гладка,
Автомедоны наши бойки,
Неутомимы наши тройки ів. 35.

(*Автоμέδων*, — *οντος* — возница Ахилла). Другія аллюзія у Пушк.:

„Мы почитаемъ всѣхъ нулями,
А единицами себя;
Мы всѣ глядимъ въ Наполеоны:
Двуногихъ тварей (автономасія α) миллионы (синекдоха)
Для насъ орудіе одно;
Намъ чувство дико и смѣшно. Онѣг. II, 14.

„Роог Јогіск“, Онѣг. „Подъ небомъ Шиллера и Гете“, Он.
Переименованіе рѣдко является безъ примѣси одобренія, возве-
личенія или осужденія, насмѣшки.

„Предметомъ ставъ насмѣшекъ шумныхъ,
Несносно (согласитесь въ томъ)
Между людей благоразумныхъ
Прослыть притворнымъ чудакомъ ¹⁾,
Или печальнымъ сумасбродомъ,
Иль сатаническимъ уродомъ,
Иль даже „Демонѣмъ“ моимъ. Он. VIII, 12.
„Кузина, помнишь Грандисона? ів. VII, 41.
„Съ блестящей Нинѣй Воронскою,
Сей Клеопатрою Невы, ів. VIII, 16.
Но ужъ темнѣетъ вечеръ синій;
Пора намъ въ оперу скорѣй:
Тамъ упоительный Россини,
Европы баловень, Орфей.

Автономасія — одинъ изъ моментовъ вліянія литературныхъ
типовъ на жизнь, почему исторія этого вліянія неможетъ обой-
тись безъ указаній на автономасіи (Митрофанушка, Простаковъ,

¹⁾ „Москвичъ въ Гарольдовомъ плащѣ?“ Он. VII, 124.

Чацкій, Молчалинъ, Скалозубъ, Загорѣцкій, Хлестаковъ, Чичиковъ, Печоринъ, Ташкентцы, Помпадуръ и Помпадурши, Разуваевъ и Колупаевъ, Донъ-Жуанъ, Чайльдъ Гарольдъ, Он. I, 38; IV, 34. Фальстафъ, Фаустъ, Маркизь Поза, Донъ-Кихотъ, Гамлетъ. Армиды I, 33; Ловласы IV, 7).

Для исторіи небезразлично, каковаго происхожденія такое собственное имя: собственно историческаго или поэтическаго; но разница эта до нѣкоторой степени изглаживается тѣмъ, что и дѣйствительное лицо становится достояніемъ преданія и исторія языка не иначе, какъ прошедши сѣвось средѹ мысли и словеснаго выраженія, стало-быть, во всякомъ случаѣ, какъ типъ поэтической.

При переходѣ собственного имени въ нарицательное можетъ случиться или то, а) что такой переходъ остается въ предѣлахъ синекдохи, т. е. значеніе нарицательнаго вмѣщаетъ въ себѣ значеніе собственнаго, напр. Дунай—рѣка вообще, или даже вода вообще. (Бул. Оч. I, 175. Jag. Arch.: „Ой піду я піду понад Дунаями“, „Дунай море плисти“), или б) что синекдоха переходитъ въ метонимію, когда подъ извѣстною антономасією, напр. „omne tempus Clodios, non omne Catones feret“ понимать не „такихъ, какъ Клодій, Катонъ...“, а въ смыслѣ преобладающаго ихъ качества: „во всякое время возможенъ порокъ, не во всякое добродѣтель“. (Gerb. II,² 61¹). Иначе: синекдоха переходитъ въ метонимію, такъ какъ вновь обозначаемое вмѣщаетъ въ себѣ уже не тотъ признакъ, по которому оно первоначально названо извѣстнымъ собственнымъ, а лишь признакъ сходный съ первымъ, напр. ит. сісегопе уже не есть ораторъ въ томъ смыслѣ, въ какомъ былъ М. Т. Сісего. Въ Россіи прозывали малороссіянъ въ XVII вѣкѣ измѣнниками, въ XVIII и XIX вѣкѣ Мазепами. Ср. Малюта Скуратовъ, Аракчеевъ, (эпигр. Пушк.). Такимъ образомъ москаль — великороссіанинъ (синекдоха), создатель, хотя бы и не великороссіанинъ, (метонимія);

¹) Сюда случаи, какъ *гитка*, мужество, комошество (доблесть кола): Што се сјаје преко Саве? Аз је сунце *сунчовито*, А мјесец мјесечити. Или гори град градишки? Ї. Рајкович, Серб. и. н. 89. Мјесец мјесечити = тима тмушав, сила силена, дубъ дубомъ, Чеш. kluka klukovská, žid židovská, donebak donebácka, dub dubová. (Vondrák, Schimpfwörter im Böhmischen. Arch. XII, 1—2, 62).

обмоскалити—на основаніи „якъ скаже москаль „сухо“ підіймайсь по ухо“ (метонимія).

Лѣт. *kréws* (собств. Кривичь), Русскій (сыннедоха); солдатъ, *kréwos eet*—йти въ солдаты (метонимія), *kréwu putraimi*—пшонная врупя (ср. русск. гречка, гречиха, нѣм. *heidekorn*, чешск. *rahanpka*, польск. *tataraka*, франц. *blé sarrasin*.).

Литовск. *Gudas*, (вѣроятно соб. Готъ) полякъ, русскій (метонимія), преимущественно съ презрительнымъ оттѣнкомъ, *Per-volf. Arch. VII, 595.*

Постороннія мнѣніи значенія, присоединяясь къ значенію чужого, враждебнаго народа, превращаютъ собственное имя народа въ названіе великана. Таковъ скандинавск. йотунъ, нѣм. *Hüne* (Гунъ), *Enz* (? *Антъ*), славянск. сполинъ, исполинъ, обръ, поль. *olbrzym* (собств. *Obgzin*), црксл. штоудъ, *gigas* (Чудъ *Σχύθος*) сиб. чудаки, первобытные жители Сибири (Ирк.), они же волоты (при тульскомъ *волотъ*, богатырь, малор. велетень). Новг. Ряз. *Гольда*, бродяга, нищій, какъ бранное слово. Ср. подъ 1058: „побѣди Изяславъ (Кіев.) Голяди“, Лавр.² 158 м. б. лотыш. племя по м. б. отъ *гол*-. Волог. *чудъ* (ругательное), невѣжда. Саратов. *мящерый*, неучтивый, неуклюжий. Влад. Ряз. *дулебый*, косой, разноглазый, Бусл. Оч. I, 176.

Servus, sclavus, Davus, Geta. „Сословіе рабовъ носитъ у горскихъ татаръ (на сѣверномъ склонѣ Кавказа, между протокомъ Терека Урухомъ, населеннымъ осетинами—Дигорцами и Эльбрусомъ, по верховьямъ р. Черекъ—Цейма и Боксана) одно названіе съ тѣмъ, которое принадлежитъ ихъ вѣковымъ противникамъ черкесамъ въ осетинскомъ языкѣ. У горскихъ татаръ *рабъ* назывался *касагъ*, а это имя, повидимому тождественно съ осетинскимъ названіемъ черкесовъ: Касагъ, извѣстнымъ въ нашей лѣтописи въ формѣ *косога*. Въ этомъ мы имѣемъ прямое указаніе на то, что основаніе рабству положила война, и что (здѣсь) первоначальными рабами были военнопленные изъ черкесъ“. „(Въ горскихъ обществахъ Кабарды“, изъ путеш. Вс. Миллера и Макс. Ковалевскаго. Вѣст. Евр. 1889. IV, 572. Ср. въ другомъ отношеніи *козакъ* и *черкасъ*.

2. Цѣлое вмѣсто части.

Представленіе единицы множествомъ:

а) для наглядности ¹⁾—множественное число дѣлимаго вещества; множ. ч. вещей, представляющихъ множество частей: *сани*.

б) для возвеличенія—*plur. maiestatis*, *ὕπερβολή*: по правилу „громада великий чоловік“.

Цѣлое вмѣсто части, общее вмѣсто частнаго само по себѣ неможетъ служить изобразительности; но оно служитъ поэтическимъ цѣлямъ не какъ синекдоха (понятію коей оно противорѣчитъ), а какъ другая фигура. Такъ, *du kehrst mir das ganze Haus um*, когда рѣчь только о безпорядкѣ, произведенномъ въ комнатѣ (*Gerb. II*,² 32), есть гипербола.

Подъ антономасіей, какъ вышеупомянуто, разумѣлись и случаи „цѣлое вм. части“, или даже, судя по мѣсту въ Избор. 1076 г. изъ соч. Georgi Choerobosci, *De figuris*, только этотъ случай: „Въименимѣство кѣсть рѣчь съ прилогъ или съ знаменіи само то истокъ (то самое), обавляѣ имѣ, кгда дѣва или многи намъ навѣдоми (извѣстны) члѣци истовокъ имѣ имоуште, ти хоштемъ кдинаго отъ нихъ помѣнути, тожде да не речемъ истааго имени, нѣ отъ сълоучивъшихъсѣ „кръчиѣ“ рекъше или „дрѣводѣлю“ наричѣште; аще ли и тѣлесныѣ имѣуштѣ врѣды, хромѣца рекъше или плѣшива наричѣште“. Бусл. Хр. 270. Отсюда можно понять, что антономасія бываетъ, когда для различенія двухъ Ивановъ мы называемъ одного (по прозванію) кузнецомъ, другого плотникомъ.

Вакернагель говоритъ, какъ о видѣ синекдохи, объ употребленіи названія рода вм. вида и лица, напр.: *художникъ* вмѣсто *живописецъ*; *смертные* вмѣсто *люди*: *Господь* (*Heerr*) вмѣсто *Богъ*. Въ школѣ—„французъ“, „нѣмецъ“ въ смыслѣ „такой-то преподаватель французскаго, нѣмецкаго языка“.

¹⁾ Сюда и такіе случаи: множ. число названія конкретнаго для выраженія общаго и отвлеченнаго: „возьми самъ въ руки топоръ или косу; это будетъ тебѣ въ добро и полезіе для твоего здоровья всякихъ маріенбадовъ—медицинскихъ маціоновъ и влѣныхъ прогулокъ. Гоголь, *Выбранныя мѣста*.

У Аристот. (Poet., 26)—примѣръ перехода отъ рода къ виду: *τῆς δὲ μοι ἥδ' ἔσθηκε*, Од. 24, 308, гдѣ *стоятъ* (будто) родовое по отношенію къ *δρμεῖν*, *стоятъ* на якорѣ (Gerber, II, 24).

Однако цѣль такого наименованія есть образность, наглядность: предметъ представленъ однимъ изъ своихъ признаковъ, который мыслится при этомъ не въ своей возможной всеобщности, а какъ принадлежащій именно этому предмету. Такииъ образомъ и здѣсь можно видѣть не общее вмѣсто частнаго, а наоборотъ, какъ и выше. Ср. напр. „Приде Ярославъ (на Святополка) и ста-ша противу оба полы Днѣпра, и несмаху ни си онѣхъ, ни они сихъ начати.... И воевода нача Сватополчъ, ѣзда възлѣ берегъ, укоряти Новгородьцѣ, глаголя: что придосте съ *хромьцемъ симъ*! о (=а) въ плотници соуще, а приставимъ вы хоромомъ рубити нашимъ“, 1016 Лав.,² 138.

Сюда же случай перехода отъ собирательности къ единичности, при чемъ иногда измѣняется родъ. (Ср. Эд. Вольтеръ, Розыск. о грам. родѣ. Спб. 1882).

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ названіе единицъ собирательнымъ именемъ по основаніямъ неясно: бѣлье, платье, ружье. Въ иныхъ случаяхъ можетъ быть частное значеніе общаго получилось отъ перехода общаго къ людямъ, которымъ оно чуждо: солдатъ извѣстнаго *ружья* (общее), знаетъ только *свое ружье* (Gewähr)¹).

Въ другихъ—личность обозначаемаго теряется въ собирательности, вслѣдствіе чего собирательное, какъ предикативный или аппозитивный атрибутъ, затѣмъ вытѣсняющій подлежащее, пред-

¹) *Ружье* (отъ собирательнаго къ единичному): „А возятъ тѣ пушки, и всякіе пушечные запасы и запасное всякое воинское *ружье* на царскихъ домовныхъ лошадяхъ. Котош. 113. Да *ружье* же, корабины и пистолы съ олетры и мушкеты и бомделеры на царской обиходъ покупаютъ выныхъ государствахъ ib 90. Да имъ же (рейтаромъ) нсъ царскіе казны дается *ружье*: корабины и пистолы и порохъ и свинецъ, а лошади и платье покупаютъ сами ib. 108... а у *ружья* что попортится или на бою отобьются, и въ то число *ружье* дается иное. ib. Да солдатомъ же дается нсъ царскіе казны *ружье*: мушкеты, порохъ, фитиль, бердаши, пики малые. ib. 110,

²) О *мужчина*, *женщина*, мр. *дружина* см. III, Изъ записокъ по грам. Gerber (II, 61) принимаетъ abstracta вм. concreta въ случаяхъ Das Essen steht auf dem Tisch Stickerei—за метонимію, а не за синекдоху.

ставляетъ это послѣднее худшимъ, меньшимъ, презрительнымъ. Ср. навье бьютъ полочаны, 1092, Лавр.², 208. можетъ быть не собират., а мн. ч. Въ нынѣш. Орл. и др. *навье*—мертвецъ.

Сложная форма синекдохи. Если общее положеніе синекдохично сводится на частное, то, (какъ уже различали древніе, Аристотель), получается двойкая форма (по отношенію къ наклоненію, изъявительн. v потенциальное):

а) частное есть дѣйствительное, т. е. нѣчто принимаемое за историческій фактъ. Это *παράδειγμα*, *exemplum*. Напр., „Стансы“ Пушкина 22 дек. 1826 г.

Въ надеждѣ славы и добра
Гляжу впередъ я безъ боязни:
Начало славныхъ дней Петра
Мрачили мятежи и казни;
Но правдой онъ привлекъ сердца и пр.

Примѣръ (*das Beispiel*) рядомъ съ общимъ даетъ частные его характеризующіе моменты, взятые изъ этого общаго.

Ohne Wahl vertheilt die Gaben,
Ohne Billigkeit das Glück,
Denn Patroclus Liegt begraben
Und Thersitus kehrt zurück. Schiller, Siegesfest (Gerber, II, 41)

б) частное есть возможное: „ὅσπερ εἴ τις λέγοι, οἷον εἴ τις λέγοι (см. о баснѣ, ниже=*παράβολή*, Gerber II², 45). (Шекспиръ, Венеціанскій купецъ).

Сложная синекдоха есть поэтичная *типичность*. (См. „Виды поэтической иносказательности“, стр. 70). Примѣръ, (*παράδειγμα*), Zima 94—5: Срмо моја зар ме чекат нећеш? Даница је чекала мјесеца За горицу седам годиница, А ти мене нећеш ни годину, Ни годину, ни ње половину.

(Здѣсь миѳичность съ нашей точки есть въ то же время историчность съ точки говорящаго).

Примѣръ (составляющій одно съ общимъ) въ формѣ *hendiadys*:

Plerumque gratae divitibus vices
Mundaeque parvo sub lare pauperum
Coenae sine aulaeis et ostro

Sollicitam explicuere frontem, Horat. Od. III, 29.

Примѣръ метафориченъ съ позднѣйшей точки: Три године, ~~на~~о драгог дворям, Нит' ме грли, нит' ме лице љуби, Ни ме нита, јесам ли му здрава. А мати му к'о аждаха љута, И с ње ронимъ сузе често пута, Мене зове да сам нероткиња. Препре-
лећа ни воће нероди, Докле сунце не огрије зраком, А невјеста—
дов је нељубљена, Нељубљена и немилована. Ристић С. н. п. 74.
Далѣе свекровъ сыну: А мој сине, млађане Јоване! Каква ти је
воћка без пролећа, Дов је сунце не огрије зраком, Онако је ~~и~~
моја снахица, Јер је досад нијеси љубио, Ни јој лицемъ лице
угријао, ib. 75.

Чтобы примѣръ могъ имѣть силу доказательства, нужна его
однородность съ доказываемымъ, т. е. чтобы метафора еще отсут-
ствовала, чтобъ на ея мѣстѣ была еще синекдоха:

Ој девојко ситна љубочице,
Љубио б'ти, али си малена!
Љуб' јуначе, бићу и голема:
Малено је зрно бисерово
Ал се носи на госпоцком врату.
Малена је тица ластовица
Ал' умори коња и јунака. Н. Беговић, С. н. п. 107.

М е т о н и м і я.

Если при переходѣ отъ образа (А., напр, части, особи) къ
значенію (х, напр. цѣлому роду), это послѣднее неисключаетъ
изъ себя образа (какое исключеніе есть принадлежность метафоры,
напр.: *голова* въ смыслѣ чего-либо главнаго, „мое золото“ въ
смыслѣ „мой дорогой“), но сверхъ этого (въ отличіе отъ синек-
дохи) получаетъ новое качество, напр.: „Эхъ ты, голова!“, „сто-
ять, лежать въ головахъ“—то это будетъ метонимія.

Это новое качество x (сравнительно съ даннымъ въ A) можетъ получиться лишь въ силу того, что оно при извѣстныхъ условіяхъ сопровождается въ мысли A .

Потъ—признакъ труда, а трудъ земледѣльца ведетъ къ жатвѣ (въ значеніи продукта); поэтому *потъ*=хлѣбъ на поляхъ: „Zertreten liegt der Schweiss des Landmanns“ (Schiller).

Можно бы распредѣлить случаи метониміи по различію основаній сочетанія A съ x , т. е. а) или по тому, что A одновременно существуетъ съ x въ пространствѣ, одновременно съ нимъ дается воспріятіемъ; б) или по тому, что A предшествуетъ x -у во времени, в) или слѣдуетъ за нимъ; г) или по тому, что A связано съ x причинно, Gerb. II², 55. Но въ моментъ наименованія, рѣчи, эти основанія не существуютъ для говорящаго; они вносятся послѣ постороннимъ наблюдателемъ, съ которымъ можно и поспорить. Такъ кажется сомнительнымъ, что для говорящаго „*Λεύκαινον ὄσωρ*“ есть слѣдствіе, дѣйствіе сильнаго движенія веселья. (Gerb. II, 62). Для говорящаго то, что дано въ A (образъ) есть ближайшее, первое по времени; x —всегда послѣдующее, болѣе отдаленное: такимъ образомъ для него всѣ упомянутыя основанія сочетаній A съ x , сводятся на б), которое служитъ основаніемъ и синекдохи и метафоры. Кажется болѣе удобнымъ распредѣлять примѣры метониміи по общимъ разрядамъ значенія (x), которое доходитъ до сознанія говорящаго.

x есть пространство (содержащее и пространственно измѣряемое содержимое), время, дѣйствіе (состояніе и свойство).

Метонимія—отъ примѣты къ тому на что, она указываетъ.

Представленія мѣста: пространство представляется тѣмъ, что въ немъ происходитъ. Человѣкъ привлеченъ восходомъ солнца; глядя на него, онъ находитъ, что южная сторона—правая: сскр. *дашина*—правый и южный. Сближеніе *сѣверъ* съ сскр. *савја*—ошибочно. *Сѣверъ*=sziaugys, холодный сѣверный вѣтеръ, и отсюда страна свѣта. Гомеръ (правый - восточный):

Τῆτι δ'οἴωτοίσι ταρτερυγέσσι χελεσίαι

Πείθεσθαι, τῶν οὖτι μετατρέπον' οὐδ' ἀλεγιζώ

*Εἴτ' ἐπὶ δεξι' ἴωσι πρὸς ἥῳ τ' ἡέλιόν τε,
Εἴτ' ἐπ' ἀριστερὰ τοίγε ποτὶ ζόφον ἡερόεντα.* Jl. XII, 237—40.

„Ты ширяющимъ (въ воздухѣ) птицамъ
Вѣрить велишь? Презираю я птицъ и о томъ незабочусь,
Вправо ли (птицы) несутся къ востоку денницы и солнцу,
Или налѣво они къ туманному западу (мчатся).

Цсл., серб. югъ, южный, теплый вѣтеръ, южная страна свѣта. Если бы первое значеніе было то, на которое указываетъ греческ. *ἀνυή*, свѣтъ, блескъ, лучъ, то все-таки, такъ какъ оно забыто, югъ въ этомъ словѣ представлялся бы страной теплаго вѣтра.

Полдень—страна свѣта, гдѣ солнце въ полдень, а противоположная—*полночь* и *ночь*. *Сѣверъ*, югъ, какъ страны свѣта—вѣтры: „явилася звѣзда копейнымъ образомъ съ теплаго вѣтра, межи полудни и запада и дню и ноцію хожаше къ востоку, и поне-многу поступаше къ сѣверу. Пск. лѣт. I, 309.

Востокъ. Въ солнечно свѣтлой Итакѣ живу я.... много Тамъ и другихъ острововъ, недалекихъ одинъ отъ другого: Занъ и Дудихій и лѣсомъ богатый Завинѣъ; и на самомъ Западѣ плоско лежитъ окруженная моремъ Итака (Прочіе жъ ближе къ предѣлу, гдѣ Эосъ и Геліосъ всходятъ). Одис. IX, 21 сл.

Близко увидишь другую скалу, Одиссей многославный: Ниже она, отстоитъ же отъ первой на выстрѣлъ изъ лука. Одис. XII, 101—2.

Какъ далеко, какъ высоко?

„Рукою подать“; „въ обхватъ толщиною.“

Верста, (Изъ зап. по рус. грам. I, 1—5 стр.); *сажень*, *локоть*, *волока*. Къ исторіи звуковъ IV, 17 (участокъ, который *во-лочатъ*, боронуютъ).

А святая святыхъ отъ Воскресенія Христова есть вдальѣ, яко двою дострѣлить мужъ, Дан. Пал. Сах. 16. И ту же е(сть) мѣсто близъ, яко двою *дострѣлу* въдалѣ (яко двою стрѣлити) отъ рекъ, идѣ же Илья пророкъ восхищенъ бысть. ib Христ. Бусл. 664. И яко приблизися Игорь къ полкомъ своимъ и переѣхаша

поперекъ, ту яша единъ *перестрѣлъ* одале отъ полку своего, Ип.² 433. Люто (=ъ) бо бѣ у Чернигова, оже и таранъ нанъ (вар. на нъ) поставиша, меташа бо каменемъ полтора перестрѣла, яко же можаху 4 мужи силнии подъяти, Ип.² 515 (1234).

Есть бо печерка та и до сего дня мужа возвыше, Дан. Пал. Сах., 17.

„Яе на воловий рые“, Ном. 148.

Поплмъ быстрѣй онъ, ступитъ торопясь на твердуюземлю,
Но отъ нея на такомъ разстоянн, въ какомъ человѣчій
Внятенъ намъ голосъ, онъ шумъ буруновъ межъ скалами услышалъ. Од.
V, 399 сл.,

...тамъ помѣстье царя Алкилая съ его плодоноснымъ
Садомъ, въ такомъ разстоянн отъ града, въ какомъ человѣчій
Внятенъ намъ голосъ. Одис. VI, 293 сл.

...На такое отпльнъ разстоянне, въ какомъ человѣчій
Явственно голосъ доходить до насъ, закричалъ я Циклопу. Од. IX, 473 сл.
Въ разстоянн, въ какомъ призывающій голосъ бываетъ
Внятенъ, Сирены увидѣли мимо плывущій корабль нашъ. Од. XII, 181.

Но лишь предстали они на полетъ копья или меньше, лица враговъ онъ узналъ, Ил. X. 357. См. Ил. XXIII, 529; *τόσοον τίς τ' ἐπὶλεῖσθαι, ὅσον τ' ἐπὶ γὰρ ἵππαι*, Jl. III, 12—человѣкъ (*τίς*) видитъ сквозь него (туманъ) (лишь) такъ далеко, какъ (онъ же) бросить камень; *ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρώη γίγνεται*—насколько раздается верженіе копья—насколько хватается брошеннаго копья, Ил. XV, 357.

Верста, юны:устремившись съ мѣста того, на которомъ стояли, пустился разомъ,

Пыль подымал, они черезъ поприще: всѣхъ былъ проворнѣй
Клитонеонъ благородный: какую по сѣжему полю
Борозду плугомъ два мула проводить, настолько оставивъ
Братьевъ своихъ позади, возвратился онъ первый къ народу. Од. VIII. 120 сл.
Такъ сговорясь, они у дороги межъ грудями труповъ
Оба приняли; а онъ мимо нихъ пробѣжалъ безразсудный,
Но лишь прошолъ настолько, какъ борозды нимъ бывають
Мулами вспаханной (долѣе мулы воловъ тяжконогоихъ
Могутъ плугъ составной волочить по глубокому пару).
Бросились гнаться герои.... Ил. X, 349 сл.

(Церковь) бѣ.... содѣлана при немъ (Мстиславѣ) выше, неже на кони стоячи рукою досячи. Кенигсб. сп. 104, Бусл. О препод. отеч. яз. 370: стружня възвыше (Дан. Пал.).

Конь: по три копља у пријеко скаче, по четири небу у висине, у напредак ни броја се незна, Кар. II, 140.

Цячи шара (бедевија), како змија љута,
На ноздрве модар пламен лиже,
Меће пене преко господара,
По с три копља у висине скаче,
По с четири добре(=ѣ?)у напредак, ib. 453.

„Естли на берегу на рѣдѣ которая ся кому татьба станеть въ чомъ какъ бы отъ берега палицею довинуть, тогда таковую татьбу побережную маеть судити осмникъ воеводинѣ. 1499. Ак. Зап. Рус. I, № 170. Якъ штихом докинуть (близько) Ном. 148. И бысть въ тѣ день мгла велика, яко не видити до конецъ копыа, Ип.² 231.

Поприще, прѣприште: „въ Сурии же бысть трусь великъ, земли разсѣдшися трой поприщъ, изиде дивно и-землѣ: мѣска челоуѣчьскымъ гласомъ глаголющи, Лавр.² 161.

Днище: „вземше у нихъ вѣсть, оже половци *днища* далѣе лежать, Ипат.² 455=день пути. Сравни сербск. *даниште*, locus moeroris per diem=дановиште. Относительно—иште:

Шатор. пиње угрин Іанко.

Украј Саве воде ладне

На вилино игралиште

На јуначко разбојиште

И на вучје вијалиште (гдѣ воють волки), Кар. Рјечн.

Вообще имена мѣстъ на—ище, *изна* суть метониміи.

Такое же метонимичное обозначеніе мѣста лежитъ въ основаніи метафоры *долой* (прочь), *кромѣ*, сербск. *ван* (кромѣ, какъ).

Долой въ значеніи *прочь*. Ср. Въ Новгородск. догов. гр. 1317. (С. г. гр. I, N 13): Или хто данъ на порукѣ Новгородѣчь или Новоторжанинъ, а съ тыхъ порука *на землю*; или кого къ челоуванью (тв. князь) привелъ, а съ тыхъ челоуванье *на землю*; или грамоты дерновати на кого написалъ, а тѣ грамоты подереть. Въ договорѣ Дм. Ив. съ вн. Тв. 1368 (ib. № 28): а что еси

привелъ новгородцевъ и Новоторжцевъ къ целованью, а то целованье *долговъ*⁴.

Въ этимологiи русскаго языка *мѣсто* представляется множественнымъ числомъ предмета, въ немъ находящагося: въ *юловати*, въ старинномъ языкѣ „въ Угры“; независимо отъ множеств. ч. греческ. *Ελισσιος* Oelmarkt; *σίδηρος*—железная лавка *ιχθυή*—рыбный рынокъ; та *μύρα*—Salbenbude; *ὄρεα*—Gemüsemarkt, та *λάχανα*—Krautmarkt (Gerb. II, 57).

Количество—пространство: непочатой уголь; „запасу небольшое *мѣсто* осталось, а первой разграбленъ весь.... и книги, и одежда“... (Житие Аввакума, 36). „Всѣ люди переморилъ, никуда неопускалъ промышлять, осталось (людей) небольшое *мѣсто* по степямъ скитающагося. ib. 38. Ячменцу было посяно небольшое *мѣсто*.... выросъ да и сгнилъ было отъ дождей ib. 69. Полутолова Нв. Елагинъ былъ и у насъ въ Пустозерскѣ.... и взялъ у насъ сказку.... и иное тамъ говорено многонько и Никону, заводчику ересей, досталось небольшое *мѣсто*⁵. ib. 90.

Значеніе единицы клада—изъ значенія постели и шкуры.

Время—мѣсто: „Азъ же нѣкогда видѣхъ у сосѣда скотину умершу и. той нощи воставши, прель образомъ плакался доволно о душѣ своей. поминая смерть. яко и мнѣ умереть. и съ *тѣмъ* *мѣстомъ* обыхохъ по вся нощи молиться“⁶. Жит. Аввакум. 11.

Время случайнаго событія опредѣляется другимъ относительно постояннымъ событіемъ:

Другого дня велии равно кровавыя зори свѣтъ воздѣдаютъ. (я въ это время) черныя туча съ моря идуть. хотеть прикрыти ѿ омида“⁷. Мое слово о Пал. Игор. 39, прим. 42.

Встаи изъ прака встани съ встани курчужнико дохъ.

Доже похвнухъ тогда в востановленіи свѣтъ (Одессова. Ог. II. 1. III. 404.

Дохъ, востановиши равно Титона приростаго дохъ.

На вече шила ситъ для (мѣстности) босны и для свѣтлосты.

Богъ тогда сбралъ на великій советъ. Ог. V. 2.

Ложъ зорница нѣже забрала

На заница лица повила. (Богъ)

Къде же была похвнула

Са Авале зелене планине.

Ви́ла зове у Би́юградъ Сто́јни

По имену два брата Јакши́ца, Карадж. II, 605. ¹⁾

Весна: „зринулася водица з Дунаю

З Дунаю тихого, бережка крутого.

Геліосъ съ моря прекраснаго всталъ и явился на мѣдномъ

Сводѣ небесъ, чтобъ сіять для безсмертныхъ боговъ и для смертныхъ,

Року подвластныхъ людей, на землѣ плодоносной живущихъ.

Томъ порою достигнулъ корабль до Нелеева града

Пышваго Пилоса, Од. III, 1.

Покуда длилося утро, пока продолжалъ подыматься священный

День, мы держались и ихъ отбивали сильнѣйшихъ; когда же

Геліосъ къ позднему часу волю отпряженія склонился,

Въ бѣгъ обратили Киконы осиленныхъ ими Ахеянъ. Од. IX, 55 сл.

Ср. „Ишли корови из діброви, а овечки съ поля; виплакала карі очи, край козака стоя; „въ свинячій голосъ“, Ном. 150, вр. въ свинной голосъ. „Як у саду такъ и в лісі.... соловейко на горисі, зосуленька на калині (т. е. весна въ полномъ разгарѣ); десь мій милий, и пр. Гей та вітер повіває, та рожа процвітає—під моїми воротами свистілочка грає, мене мати лає, гулять непускає.

Періодъ времени—его началомъ: *годъ, тыждень*.

Пушкинъ, Онѣгинъ: До окончанія балета I, 22; ѣдетъ съ бала раннимъ утромъ, Он. I, 35; лѣтнею ночью, I. 47; до зари, II, 28; ночью, III, 16; осенью, когда опустѣли поля, IV, 41; зима, IV, 42; бесѣда послѣ обѣда, IV, 47; когда сталъ зимній путь, V, 2. Былъ вечеръ. Небо меркло. Воды струились тихо и пр. VII, 15.

Но поднялася вѣтра лучезарная, *отъстница* свѣтлой

Въ сумракѣ раннемъ родившейся Эосъ; и, путь свой окончивъ,

Къ берегу Итаки достигнулъ корабль, обѣгающій море. Од. XIII, 23, ...а долго

Ждалъ, и ужъ около часа, въ который судя, разрѣшивши

Юношей тяжбу, домой вечерять утомленный уходитъ,

Съ площади выплыли вдругъ изъ Харибды желанныя бревна. Од. XII, 438.

Въ часъ же, какъ мужъ дровосѣкъ начинаетъ обѣдъ свой готовить,

Сѣвъ подъ горою тѣнистой, когда уже руки насытилъ,

Лѣсъ повергая высокій, и томность на душу находитъ,

Чувства жъ его обымаютъ алканіе сладостной пищи;

Въ часъ сей Ахейне силой своей разорвали фаланги, Илиада, XI, 86.

¹⁾ Зоря, Къ исторіи звуковъ III, 22—4. Объясненія мнр. п. I, 101 сл.

Арханг. „въ сутвахъ *двѣ воды*“ (т. е. 12+12 часовъ, дважды повторенные приливы и отливы); продолжительность выѣзда въ море опредѣляется на одну на двѣ и пр. воды (Подвысоцкій); промежутковъ въ 6 часовъ между приливомъ и отливомъ: „стоять цѣлую воду“ (т. е. переждать шесть часовъ). Годность судна: „судно на *пятой* водѣ“, т. е. служить 5-й годъ.

Жатва = лѣто: „мѣню же весноу и жетвоу, и ѵсень и зимоу. I. Э. Шест. стр. 110, об.

У нашої та Малашки під хатою крѣвать;
Додержала та Грицуля, вже й корови доять;
„Нехай доять (2), до череди гонять“.
Ой ревнув товар, до череди йдучи,
Ой погубив та Грицюнѣ та свої онучі.... Чубинск. V, 99.

Для писцовъ нѣкоторыхъ русскихъ грамотъ лѣтосчисленіе отъ сотворенія міра или отъ Рождества Христова слишкомъ отвлеченно, и они опредѣляютъ годъ написанія частнымъ болѣе близкимъ къ пишущему событіемъ, какъ донынѣ при воспоминаніяхъ въ разговорѣ:

„А дана грамота іюля того лѣта, коли князь Александръ Ивановичъ (дающій) сѣлъ на своей отчинѣ на Новѣгородѣ“. 1410—17. Ак. Арх. Эвап. I, 13.

„А дана грамота Маіа въ 8 того лѣта, коли князь великій Данило Борисовичъ (дающій) вышолъ на свою отчину отъ Махмета царя въ другій рядъ. 1410, 17. ів. 14.

„А дана грамота, коли князь великій (Московскій) князю отдалъ во Царь, на ту зиму, на Вербницу, 1414, гр. вн. Углицкаго Андр. Влад. ів. 14.

„А купилѣ тогды, коли былъ князь великій Василей Васильевичъ въ великомъ Новѣгородѣ, ино опослѣ того, съ того лѣта съ того Петрова дни.... 1414, откупная грамм. ів. 19.

„А дана грамота того лѣта, коли государь князь Михайло Ондреевичъ (дающій) женился 1437, ів. 29.

Въ языкѣ: лѣто, зима, годъ, рокъ, вѣкъ, трава (годъ: „быкъ по пятой травѣ“, Бусл. Оч. I, 170); мѣсяцъ, недѣля, вр. упряж-
ва, треть лѣтняго дня (паханье до отдыха лошади).

Мигъ, разъ, momentum, вр. *духовинка, душокъ*: давно ль онъ
пришолъ? — есть *духовинка, душокъ*, какъ я здѣсь, Бусл. ib.;
Серб. за *трен*, у оној трен (трениће ока), *momentum*. Серб. *од маха*,
Одмах, нѣмах, махом, тотчасъ, немедленно.

Названіе періодовъ времени, герм. мѣсяцевъ: *листопадъ, рѣ-
жоставъ* (время, когда рѣки покрываются льдомъ), *сѣноставъ*; гру-
день — ноябрь, Лавр.², 252.

Народно-календарныя названія дней: 16 янв. на Петра по-
луорма (вышла половина зимняго корма); 17 марта (на теплаго
Олексія).

Метонимія здѣсь или въ обозначеніи дня празднованіемъ свя-
того или вмѣстѣ и въ томъ, что этому святому приписывается
дѣйствіе, характеризующее время его празднованія: 8 апр. Роді-
она Ледолома; 12 апр. Василій Парійскій — землю парить; 14 апр.
Мартына лисогона (на Мартына переселеніе лисицъ изъ старыхъ
въ новыя норы); 17 апр. Зосимы пчельника и пр. см. Даль. Этимъ
объясняется то, что народныя названія мѣсяцевъ по грамматиче-
ской формѣ суть имена дѣйствующихъ лицъ: Руєнь, Styczeń, Лю-
тый, Цвѣтень, Kwiecień, Razdziernik, Grodzień, Березозоль.

Множественное число имени, характеризующаго время, напр.
зори, время на зарѣ, менѣе изобразительно. Это важное средство
словообразованія.

Метонимія — время. Къ случаямъ метонимическаго обозна-
ченія времени относится:

Никогда: И створи миръ Володимеръ съ Болгары и ротѣ за-
ходиша межю собѣ и рѣша Болгаре: „толи nebudeť межю нами
мира, оли камень почнетъ плавати, а хмель тонути. Лавр.², 82.

Коли ж братцейку гостейком будеш?

— „Возьми, сестрице, білий каменецъ,

Білий каменецъ, лехкое перо,

Та пусти ёго во тихий Дунай:

Як білий каменець на верх спинне,
Лехкое пірейко на сід упаде,
Подумай, сестро, що с того буде?
Коли сонейко на-зіпак зійде,
Вдоди, сестрице, гостєм въ тя буду, Гол. II, 55.

Всеіда: Стара маїва не ме жали.

Не ме жали, не ме тужи,

Дур да гарван побелѣе,

Дур да море да исакне,

Дур да гламня ластар пустне

Дур да врба гламня стане, Верков. Н. п. Мак. буг. 284.

Тоді тобі, козаченьку, ся отрута минетьця, як у полі край
дороги сухий дуб розівъється, Мет. 90. Чи видів єсь, мій милень-
кий камінь над водою? Коли камінь той поплине, тоді буду твою.
Гол. II, 748.

Ой упала (козилася) зізвда з неба, у воду упала;

„Розв'язи ми, мамко, світов, як єсь зав'язала“!

— Ой як тяжко каменеві по воді плавати,

Тяжче єще, моя доню, світов розв'язати, Гол. II, 788.

Ой вийди, сестро, на вруту гору,

Та подивися на бистру воду,

Та як там буде камінь плавати,

Тоді будемо з війни вертати, Гол. III, 12.

Жен'се: душо, жен'се: срце, не бранити ја:

Један листак краі Дунава, други крај мора,

Код се листак с листом саст'о, онда нти с њом, Ђ. Рајк. 14.

Шта је, драги, неженио се,

Док нероди јавор јабукама,

А не не нивне чуберъ по каменю.

Ту ј се момче добре досадило.

Па навити јавор јабукама,

А пресади чубер по каменю.

Ено, драга, ти се неудала,

Док не чула, гдје-но риба пјева.

Ено нико чубер ко каменю.

Ено роди явор ябукама, Давидовиѣ, Н. п. вр. Босн., 26.

Дѣйствіе в состояніе представляется однимъ (болѣе нагляднымъ и характеристичнымъ) моментомъ изъ многихъ. Напр. *упасая изъ дому, когда къ нему приѣхали:*

„Сначала всѣ къ нему ѣзжали,
Но такъ какъ съ задняго крыльца
Обыкновенно подавали
Ему донского жеребца,
Лишь только вдоль большой дороги
Заслышать ихъ домашни дроги;
Пооступкомъ оскербясь такимъ,

Всѣ дружбу прекратили съ нимъ. Ошѣг. II, 5.

„И повероти коня Мстиславъ съ дружиною отъ стрны своего“, Лавр.², 326.

Бѣдетъ быстро: Ужъ темно: въ санки онъ садится;

Поди! Поди! Раздался крикъ.... Ошѣг. I, 16.

Въ лѣтописномъ языкѣ: „Половци стояху на еной сторонѣ Трубежа исполчившися. Святополкъ же и Володимеръ вбредоста въ Трубежъ къ Половцамъ, Володимеръ же хотѣ наредити полкъ, они же непослушаша, но удариша въ конь въ противнымъ. Се видѣвше Половци и побѣдоша“. Лавр.² 224. 1178. (Всеволодъ Юрьевичъ) иде къ Торжку, въ волость ихъ (Новгородъ), и похотѣние взять города, бѣша бо обѣщалися даже дѣти ему Новоторжци, и неуправиша. Дружина же Всеволода начаши князю жаловатися: „мы нецѣловать ихъ приѣхали.“ И се рекше, *удариша въ конь* и взяша городъ, мужи повязаша, а жены и дѣти *на щитъ*, и товаръ взяша, а городъ пожгоша весь. Лавр.² 366.

„Трубы трубятъ въ Новѣградѣ, стоятъ стязи въ Путивлѣ; Игорь ждетъ мила брата Всеволода.... И рече ему буй-туръ Всеволодъ.... Сѣдлай, брате, свои бързые вомони, а мои ти готови, осѣдлани, у Курьска напереді“ Сл. о полку. „Всеславъ Смоленскъ ожеже, и азъ *осѣдъ* съ Черниговци въ двою коню, и не застахомъ въ Смоленскѣ“. Поуч. В. Мономаха, Лавр.² 239.

Рюрикъ же посла къ великому князю Всеволоду, река: „брате и свате! Романко отъ насъ отступилъ и *крестъ цѣловалъ* къ Ольговичамъ; а, брате и свате, пошли *грамоты хрестъныхъ поверзи* имъ, а самъ *пойди на конь*.... Всеволодъ.... ту зиму перестрянь, на лѣто *встѣде на конь* (синекдоха: не онъ одинъ, а съ войскомъ, и метонимія) про свата своего и подъ Рюрикомъ твердя Киевъ“. Лавр.² 392.

Изяславъ.... (поча) ся слати въ Угры... и въ Ляхы... и къ ческому князю.... прося у нихъ помощи, а быша всѣли на кони сами полки своими поити къ Киеву.... „Богъ вы помози, оже ми ся есте яли помогати; а язъ вы реку: „братъе, съ Рождества Христова полѣзите на кони“, и съ Рождества Христова полѣзоша на кони. Ип.² 268—9.

И тако скупя всю силу свою король и *пользе на кони*, а ко Изяславу посла мужи свои река ему: „азъ ти есмь съ братомъ твоимъ съ Володимиромъ отселѣ *уже пошолъ*, а ты поиди оттолѣ, скупяся весь. Ипат.² 282.

Царь на мя Грецкый въставаеть ратью, и сеѣ ми зимы и весны нелзѣ на конь къ тобѣ всѣсти. ib 283. „язъ ти на конѣ уже всидаю (у)же и сына Мстислава съ собою поймаю; а ты полѣзи уже на конѣ“. ib. 308. Половци же улюбивши думу его, *потоптавшие* роту его дѣля и *встѣдоша на коня* и ѣхавше изѣѣхаша городъ Чюрнаевъ ib. 450.

„Не выдадите ли (бояръ), а я поилъ есмь конѣ Тьхверью, а еще Волховомъ напою. Новг. 41, Бусл. Оч. I, 89=нападу на Новгородъ.

(У) спало князю (у) умъ похоти и жалость ему знамение заступи искусити Дону Великаго. Хощу бо рече копие преломяти конецъ поля Половецкаго съ вами Русици, хощу главу свою приложити, а любо испити шеломомъ Дону. Сл. о П. Иг. „Тогда Володимеръ и Мономахъ пилъ золотомъ шеломомъ Донъ“. Ипат.² 480. Ты бо можеша Волгу веслы раскроцити, а Донъ *шеломы выльяти*, Сл. о п. Иг. Половци же вжасошася, отъ страха невѣзмогоша и *стяга* поставити, по побѣгоша хватаючи конии. Ип.²

186—7. Хочемъ поринути стягъ, побѣгнуги съ полкомъ своимъ въ Киевъ *ib.* 231; поверга стягы и поскачи къ жидовскимъ вортамъ *ib.* 232; Изяславъ приѣха въ Киевъ и тако ударя йу трубы, съзва Кияны, *Ип.*² 278. *Мр.* звивъ короков, польск. *zwinał choraгіewkę*, бѣжалъ въ прямомъ и переносномъ.

Се бо Мстиславъ великий (и) наслѣди отца своего *потъ* Володимера Мономаха великаго. Володимеръ самъ собою постоя на Дону и много *пота утеръ* за землю Русскую, а Мъстиславъ мужи свои посла, загна Половци за Донъ и за Волгу, за Яикъ. *Ип.*² 217.

Дорошенко.... оттуля испалъ ку Путивлю, алеже оному з двора зайшло непотѣшное, же жона оному *сочила* черезъ *плотъ* з молодымъ, оставивши войну.... самъ повернулъ до Чигирина, *Лѣт. Самовидца*, 100.

Бесѣда ср. Рум. *кувѣнт*, *sermo alb.* *кувѣнд id.* *kuvente*, *convivium*, новогреч. *κουβεртаΐζειν loqui.* *Mikl.* (*Die slav. elem. im Rüm.*) считаетъ рум. и новогр. слова албанскими, но это—лат. *conventus*; срб. хорв. *диванити*, бесѣдовать отъ диван=соборъ, *вијеће*, разговоръ и *зборити*—говорить, бесѣдовать—отъ *збор*, собраніе, разговоръ. *Бесѣдовать*—значеніе рѣчи отъ значенія сидѣнья вмѣстѣ, отъ значенія общественнаго собранія, какъ въ серб. *збор* и *зборити*.... Стояли бесѣды, что бесѣды дубовыя, исподернуты бархатомъ; Во бесѣдочкахъ тутъ сидѣли атаманы козаціе.... *Древ. ст.* 1818, 106; На томъ соколѣ кораблѣ сдѣланъ муравленъ чердакъ, въ чердакѣ была бесѣда—дорогъ рыбій зубъ, подернута бесѣда рытымъ бархатомъ, На бесѣдѣ то сидѣлъ купавъ молодець *ib.* 3; при всемъ народѣ, при бесѣдѣ, вдову опозорили *ib.* 149. *Бесѣдка*—скамья около дома.

Жены поссорятъ:

Ласно би се, брате, и женили,
Ал'кад туѣ сеје составимо,
Туѣ ѣ нас сеје завадити,
Башка ѣ нам двори поградити,
Између них трње посадити,
И кроз трње воду навратити,

Нека трње у висину расте,
Да се никад састат неморемо, Кар. II, 43.
Колико се браћа миловала
Под њима се добри коњи љубе, ib.
Појездине до два побратима
Напореде језде добри коње.
Напореде носе бојне копља
Један другом бело лице љуби
Од милюште до два побратима, ib. 215.
Ја немогу тебе оженити
Свињарицом ни говедарицом,
За те тражимо Госпођу дјевојку
И за мене добра пријатеља.
Који ће ми сјести уз кољено,
Са којим ћу ладно вино пити, ib. 182.

Состояніе, какъ пребываніе въ средѣ: „Быть въ солдатахъ = въ сердцахъ.

Въ *niewugasły* неугасимый и т. п. отрицаніе конкретнаго случая стало (метонимично) представленіемъ невозможности повторенія того же случая. Изъ зап. по р. гр. II,² 236.

Изображеніе чувства жестомъ.

Скорбь овладѣла душою его, по бедрамъ онъ могучимъ
Крѣпко ударивъ руками, въ печали великой воскликнулъ:
Горе! въ какому народу зашолъ я! здѣсь можетъ быть область
Дикихъ незнающихъ правды людской... Од. XIII, 128.

Ой вдарився козакъ Нечай по полахъ рукою:

Ой придется разлучиться съ дітьми и жоною. Ант. и
Драг. II, 57, 59.

Ой якъ ударивъ та козакъ Нечай та об стіль булавою:

Ой тутъ мені козаку Нечаю накладати головою. ib. 73.

Махнувъ Нечай передъ себе правою рукою:

Ой придется разлучиться зъ жинкой молодою ib. 79.

Серб *махнути* се чега — „махнуть рукою на что“.

Царь с'удари руком по колену:

Іао мене до Бога илюга!

Сад да су ми два сестриѣа моја

Два сестриѣа, два Воиновиѣа,

Сад бы они на мејдан изишли. Кар. II, 144, 149.

Въ области влр. нар.—*скривитъ носъ*—возгордиться; *ужимать* *зубы*,—превозносятся, дуться; *ужиматься*—церемониться; *ужима*—скромность, *обмывать* *зубы*—смѣяться, улыбаться; *умилка*—улыбка, *умильный*—веселый. Бусл. Оч. I, 184. Сосѣдъ надулся. Пушки. Оцѣг. II, 4. Облизываться, зариться на что; отойти съ неудачей, ни съ чѣмъ (удовольствоваться тѣмъ, что облизывался): „что, братъ, облизался?“ „Облизнись!“ (отказъ); „отойти съ облизнемъ“. Мр. „облизня піймати“. (у Даля и вр.). „И ѣхавомъ (изъ Чернигова) сквозѣ полки Половѣчскіѣ не (=нѣ) въ 100 дружинѣ и съ дѣтьми и съ женами, и облизахутся на насъ акы волци, стояще и отъ перевоза и зъ горъ. Богъ и святѣи Борисъ недаимъ мене въ користь: неврежени доидомъ Переяславлю“ Поуч. Моном. Лавр.² 240.

Громко воскликнуль и въ бедра съ досады ударилъ руками Асій Гармонидъ и, ропщущій на небо, такъ говорилъ онъ. Ил., XII, 162, (*πεπλήγεται μερόν*), „вдарився“ по бедрамъ).

Показать шипъ, мр. „дулю дати“. „Руки въ боки, глаза въ потолокъ“ (Даль)= „нашъ братъ самородокъ тренъ-брень вальсикъ или романсикъ, и, смотришь—уже руки въ панталоны и ротъ презрительно скривить: „я молю геній!“ Тургеневъ.

Такимъ образомъ мы доходимъ до положенія, что всякое изображеніе в. представленіе явленія (вещи, дѣйствія и состоянія, качества) въ видѣ одного изъ его моментовъ, въ томъ числѣ въ видѣ впечатлѣнія—есть метонимія. Ср. Бусл. Оч. I, 168.

Если при этомъ есть сближеніе разнородныхъ комплексовъ, то метафоричность совмѣщается съ метонимичностью. Названіе золота по цвѣту или блеску въ словѣ *золото*, а равно и повтореніе того же пріема въ сочетанія *эпитета* и опредѣляемаго *жута* *злато* суть метониміи. Представленіе муравейника кипящимъ котелкомъ или горшкомъ („Въ лѣсу котелокъ. кипятъ, а убыли нѣтъ

и пр. Худяковъ, Велкр. загадки, Этногр. сб. VI, 82) въ загадкѣ, а равно сочетаніе подлежащаго со сказуемымъ „муравейникъ кипитъ“, опредѣляющаго съ опредѣляемымъ „муравьище кипучее“, суть не только метониміи, но и метафоры. Здѣсь можно разсмотрѣть явленія, которыя можно по синекдохѣ „отъ части въ цѣлому“ назвать „поэтическими эпитетами“ (см. выше стр. 211. сл.).

Дійствоіе однимъ (болѣе нагляднымъ, характеристичнымъ) *моментомъ*. *Рястъ*. „Діждавъ рясту топтати“! Номисъ 95. „уже на рястъ виліз 90. „Вже ёму рясту нетоптати! (=на Божій дорозі) 158 „Топчу, топчу рястъ, рястъ, Богъ здоровья дасть, дасть! Дай Боже потоптати и того року діждати! (Топчучи весною рястъ), ср. Номисъ 7. Отсюда „Бодай ти рясту нетоптав! = Бодай ти зозулі нечувавъ! = Щоб на той годъ діждати сону топтати. Ном. 7. (Переходъ въ метафору).

Сонъ. „Сонъ головоньку клонить“ т. е. самостоятельное существо *сонъ* заставляеть человѣка клонить голову; но въ названіи растенія *сонъ* (*anemone*) онъ самъ склоняеть свою голову (цвѣтокъ всегда склоненный внизъ) метафора.

Серб. „тако ме земља не нарадовала“. Посл. 298 (чтобъ нежилъ). Тако ме напријед ногама неносила 299. Тако ме приће сјутра у мртве очи нељубили. ів. Тако ми се крсна свијеѣа неугасила (тако сви одъ мога рода непомрли и неимао ко крснѣ имена славити и у славу устаючи свијеѣе палити) ів 304. Тако од мојега трага свијеѣе неостало, 308.

Свѣча (=притча)=поминованіе Ип.² 600—1. Тако ми троскотъ (*poligonum aviculare*) на огњиште неизникнуо 308. Тако сиједу косу неплеела на очино огњиште II., 310. Вољела бих сједу косу плести У призрену, нашеј царевини, Но ја пођи у Прилипа града, Маркова се незивати љуба Кар., II, 238.

Челядоньки въ дому, щожъ мени по тому.

Дала бъ же я *білу руку*, такъ незнаю кому.

Рукобитъе, ударить по рукамъ. „чоломкатисъ“. Били намъ чоломъ войти мѣста Кіевскаго и вси мѣщане“... 1506. Гр. С. А. З. II, 2 et passim—происхожденія независимаго отъ московскаго само-

державія. Серб. *поклонити* подарить, *пѣклонъ*—даръ. *Покоритъся*—поклониться; *повиновеніе*—покора, поклонъ. Капу скида, до земље се свија И краљици Божију помоћ даје К. II, 67.

„И оттолѣ мечъ *взимають* Роговоложи внуци противу Ярославича внукомъ“. Лавр.², 285.

Здороваться. Серб. *здравѣца* (см. Рјечн.). Добрѣдошлица, добрѣдошка, добродощница, чаша вина или ракије, што се даје оноемъ, кои дође за „добро дошао“. Ср. *цѣловати* привѣтствовать (Лавр.², 247—4 и пр.) поздравлять съ именинами, Лавр.³, 249.

Ой поможи Боже на рушничку стати, Тогдѣ нерозлучитъ нѣ батько ни мати, Метл. 53. (дѣйствіе — составнымъ моментомъ) „Онда ѣу ти отворити врата, „Све полако да не чује тата. Ако л' чује са кревета тата; Биће тјесна ободвојим врата, ѣ Рајков. С. н. п. 24.

Сонлива, лѣнива=често јој је на јастуку глава и бијеле низ пенѣјере руке, ib 89. Покрѣтъ дѣвѣѣ голову (выдать замужъ); *ладитъ* кого по головѣ; *поставитъ кою на ноги*—вылѣчить (и метафора, *поправитъ состояніе, дать ходъ*).

Давай Богъ ноги? Нога моя не будетъ тамъ. Поклонную голову и мечъ несѣчетъ (сначала метонимія, потомъ метафора).

Срб. *прегорети*=прежалити, *verschmerzen*, потомъ пожертвовать, лишиться съ *винитъ*.: Братъ говоритъ: „Сутра ѣе ме на муке метати“—„Не бој ми се, мој брате једини! У секе (=у меня) су до три мила сина, једнога ѣу *прегорети* за те“. Рајковић С. н. п. 167. Мр. *розиорювати* (добыть горькимъ трудомъ), болг. спечѣли благо. „Удала се млада Видосава, за некога Дуку Сенковића, Пушћа Дуку у готову *муку* (т. е. „у богатство муком стечено“) Zima, 39.

См.: да.... *опытаешъ*, *которы* есть преслушалъ заповѣди его и *присягъ* къ невходнымъ безъ повелѣнія его (Кир. Тур. Калайд. Пам. 147.), т. е. вошелъ въ запретный виноградникъ. *Посягъ*,—прикоснулся: „За пущенаго отъ жены по невѣжеству, (незнанію) *посагшия* (вышедшая за....) Впраш. Кюр. Калайд. Пам. 191.

У древнихъ влявшіеся, какъ Ганнибалъ отцу Гамилькару въ ненависти въ Риму, прикасались къ алтарю, гдѣ совершалось жертвоприношеніе.

Страдати. Какъ въ русскомъ старинномъ „желѣти“ лишиться=Gdy kto orze y sieie rolie czudze, tedy nasienia tego ~~na~~ *stradac*. 1513. *Lel. Ks. Ust.* 61, et *passim*.

Переходъ мысли „ut e praecedentibus sequentia vel contra, intelligamus“ Квинтиліанъ относитъ къ синекдохъ на томъ основаніи, что предшествующее и послѣдующее разсматриваются, какъ части одного дѣйствія. (*Gerb. II,*² 66), но это была бѣ синекдоха, если бы части эти были однородны.

Необходимо ли раздѣлять относящіеся сюда случаи такъ, чтобы называть одни отъ предыдущаго къ послѣдующему, другіе наоборотъ, потому что всякая метонимія есть переходъ отъ субъективно-перваго, предшествующаго, т. е. наиболѣе бросающагося въ глаза, обращающаго на себя вниманіе. И лишь посторонній наблюдатель можетъ разсуждать, что *λεύχαιον ὕδωρ* (Од. XII 172) есть послѣдствіе того, что люди стали грести. Для мысли самого говорящаго первымъ было то, что они вспѣнили воду.

Дѣйствіе—знакомъ (вещественнымъ, символомъ въ тѣсномъ смыслѣ). *Столъ* (столомъ брата своего). Тяжела, ты, *шапка* Мономаха; пожинать *лавры*. Здѣсь—легкій переходъ къ метафорѣ. „Да поправимъ сего зла, еже ся створи се въ Русьскѣй и въ насъ, въ брѣтѣхъ, оже вверже въ ны ножъ“. Лавр.², 253къ Святополку: Что се зло створилъ еси въ Русьскѣй земли и ввергль еси ножъ въ ны? чему еси ослепилъ братъ свой? Лавр.², 253. Нехочемъ ти дати *стола* Володимерьскаго зане ввергль еси *ножъ* въ ны, егоже небыло въ Русьскѣй земли *ib.* 264, (Давиду, бывшему виновникомъ ослѣпленія Василька). Сербск. „крв и ножъ“ (кад се хоѣе да каже да је ко с ким у великој омрачи или завади) Рјечн. „Нѣкто нерозлучить.... Тільки насъ розлучить заступ та лопата.... дубовая хата“. М. п.

Дѣйствіе—мѣстомъ, *идѣ* оно происходило: „Убитъ подъ Бородинымъ“. „При Калкѣ одинъ изъ нихъ былъ схваченъ въ свалкѣ“. Пушкинъ.

Въ формахъ — выраженіе постоянного многократнаго дѣйствія прошедшаго однократнымъ или будущимъ = ситнекдоха?

„Већ ме боли срце за ђевојком....

Она носи чердан до појаса,

На чердану цекин до цекина,

Цекан звекну, моје срце јекну!

До цекина динар до динара,

Динар сијну, моје срце кину!

Н. Беговић. Серб. нар. пѣсни I, 95.

Свойство дѣйствія приписывается *времени* (ибо время = совокупность составляющихъ его дѣйствій) — „свободное время“. Скорый гонецъ: „До города Черкасского скоримъ часомъ пилною годиною прибувавъ“ Мет., 387. Якъ сі слова зачувавъ, так скоримъ часомъ пилною годиною до воріть откождав, Шкатулу зъ земли зъ королевскими листами вѣймав, сам на доброго коня сѣдав, скоримъ часимъ, пилною годиною до города Чигрина прибувавъ Мет., 388.

Моментъ, представляющій дѣйствіе, можетъ относиться къ нему, какъ причина: жалованье, *миловати*, *милостыня*, *милость*.

„*Жаловати*, какъ теперь (в. мр. см. З. о Ю. Р. I, 66), такъ и встарину — *любить*, и жалованье — собств. любовь и то, что дается по любви, а потомъ и безъ нея, но такъ, что берущій не имѣетъ на полученіе юридическаго права, какъ напр. князь по отношенію къ царю татарскому (Новг. I, 78, 79, подъ 1338 г.), или получающіе „прощу“: „отъ иконы пресвятыя Богородица явися жалованіа и прощеніа людемъ много: слѣпнымъ, хромымъ, разслабленнымъ, глухимъ и инымъ“, іѳ. 105 (подъ 1413). Ср. *миловати*, *любить*; *милостыни*, даръ нищему; *помилованіе*, тоже.... согласно съ чѣмъ можно думать, что для древняго русскаго человѣка „господи помилуй“, значило не только „прости“ но и „даруй“, какъ наоборотъ это послѣднее въ поль. значить и „прости“.

Милость въ Рус. Пр. есть то, что дается господиномъ закупа (геср. холопу).... Отсюда *милостыникъ*, закупъ или холопъ обельный. Въ стар. серб. *милость*, царское пожалованье и самая

жалованная грамота; въ нов. между проч. подарокъ по любви; ст. серб. *милостъникъ*, получившій царскую жалованную грамоту. Кажется, что тутъ тоже, что въ ст. русс., по перенесенное въ высшую сферу, такъ какъ въ числѣ милостниковъ есть лица знатныя. (Даниѣ. Рјечн.).

Доказательствомъ древности значенія *давать изъ милости* въ *миловати* служить то, что въ Р. Пр. это значеніе породило уже другое: просто „давать“, а съ *про*=лит. рга (*gerti*); нѣм. *ver.* (какъ въ „оже купецъ пропъется или пробіється, въ безумии чюжь товаръ испорътить“) „терять давая“. Къ ист. звуковъ, III, 53—54.

Чауши се поклонише Марку:

„Божја т’помоћ, господару Марко!“

А Марко их омилова руком:

„Добро дошли, моја ћецо драга! Кар. II, 192.

Моментъ, изображающій дѣйствіе или предметъ, заимствованъ отъ дѣйствія или состоянія лица воспринимающаго. Такъ какъ при этомъ предметъ изображаемый можетъ олицетворяться, то относящіяся сюда случаи вмѣстѣ и метафоры: *жилой* домъ, *пьяный* медъ. Другіе примѣры — Изъ зап.², 236—7.

Либонь моїхъ бративѣ на свѣті немає,

Альбо їхъ порубано, альбо їхъ постреляно

Альбо у горду *тяжку* позаймано“, Ант. и Др. I, 117.

Ср. „з тяжкої неволі втівати“. ів. 119. Буслаевъ объ этомъ слѣдующее:

„Созерцая природу, человекъ приписываетъ ей качества и дѣйствія своихъ возрѣній, не по подобію или метафоръ, а по врожденному своему стремленію сблизиться съ предметомъ наблюденія и познаванія, по свойству самого разума человѣческаго налагать отпечатокъ своей дѣятельности на все, что коснется. Языкъ выражаетъ это дѣйствіе разума весьма просто, а именно: называетъ вещи не потому, что онѣ суть на самомъ дѣлѣ, а потому, какъ онѣ кажутся. Плавающіе по морю, конечно, знаютъ, что берега и горы стоятъ неподвижно, неплаваютъ; однако въ арханг. нарѣчіи говорится: *берегъ всплываетъ, сопка*

всплываетъ, т. е. выказывается, появляется изъ-подъ горизонта. Такое выраженіе составилось не по уподобленію берега чему-либо плывущему, а по наглядкѣ: потому что берегъ или сопка въ этомъ случаѣ дѣйствительно кажется всплывающими. Слѣдовательно, это вовсе не метафора, а скорѣе метонимія, и при томъ еще на самой начальной степени своего развитія, въ перенесеніи *кажущагося* впечатлѣнія на предметъ оное произведшій“. Бусл. Оч. I, 168—9.

Здѣсь „врожденное сближеніе съ предметомъ познанія“, зависящее отъ „свойства разума“ налагать на все свой отпечатокъ отличается отъ *метафоры*, изъ чего слѣдуетъ, что метафора не есть *врожденный* способъ перехода мысли и независитъ отъ упомянутаго свойства разума. Вещи всегда называются по тому, чѣмъ они *кажутся*, и мыслятся такими, какими *кажутся*, ибо то, что они *есть*, есть не сущность, а позднѣйшая измѣненная болѣе продолжительнымъ и многостороннимъ наблюденіемъ видимость. Когда пловцы, зная, что берегъ стоитъ, говорятъ: „берегъ всплываетъ“, то тутъ именно и есть доступное сознанію заключеніе по аналогіи: *какъ плыву я*, такъ плыветъ на встрѣчу берегъ; тутъ и есть различеніе между образомъ и значеніемъ, т. е. поэтичность метафоры. Но была ли эта сознательность, это различеніе тогда, когда появилось это выраженіе?

Состояніе, характеръ—однимъ дѣйствіемъ изъ него вытекающимъ. Какова была до замужества:

„Вы раздайтесь, разступитесь, добры люди,
Вы на всѣ ли на четыре на сторонushки!
Покуль батюшко меня замужъ не выдалъ... и далѣе
Якушк. Соч. 609.

Дѣйствіе представлено тѣмъ, что его производитъ (*органомъ, орудіемъ*): Господареve *очи* коњи гоје. Малор. „очицями гуси пасе“, „Да неоскудѣетъ рука дающаго“.

Милош пева, вила му одпева:
Лепше *грло* у Милоша царско,
Јесте лепше него је у виле Кар. II, 216, 218.

Сердце — гнѣвъ. Гр. *χολος, χολή* — желчь, гнѣвъ. Имѣть на кого зубъ = сѣрб. он. има зуб на њега, замышляетъ ему зло. См. О нѣкоторыхъ символахъ, 29. „Да нонѣ отселѣ имемся въ (v. по) едино сердце (будемъ согласны = голосъ въ голосъ сѣр. волосъ въ волосъ) и блюдемъ Рускыѣ земли. Лавр.² 297; „видиши ли, не-помнить тебе, ходя въ твоею руку“ = находясь въ зависимости, Л.² 249; неволя ми было пристати въ с(ъ)вѣтъ, ходяче въ руку, ib 257. — взяста коньемъ градъ, Л.² 258 = приступомъ.

„Щуръ тобі, пекъ тобі, осина тобі.“ „Нехай ёму осичина“. Ном., 99, 69. (А щобъ ти на осині повісився, ib. 73; „коломъ ёму въ спину“, якъ що вмерло непевне).

Рука = почеркъ, подпись (руку приложилъ); *сердце*, любовь (метонимія); (метофора) серденько мое до твоего пристало, М. 6.

Въ послѣднее время стали особенно чувствоваться полномо-чїе и развязанныя руки тамъ, гдѣ нужно препятствовать въ дѣй-ствїяхъ, и связанные руки тамъ, гдѣ нужно способствовать имъ (?) Гоголь, Перег. IV, 718.

Голова въ значенїи ума (или вмѣстилище вмѣсто вмѣстимаго). Забрать себѣ что въ голову, выкинуть изъ головы, потерять го-лову, (незнать, что дѣлать); безмозглый, *уха* нѣтъ, безъ сердца. См. гомер. *κῆρ, πλαῦχον, φρένες, μυκτῆρ* (ноздря) — иронїя, *ὄφρυς* — supercilium и *Noschmuth*, уста и сердце.

Что водка дѣлаетъ! *Хмель* — опьяненїе (состоянїе и дѣйствїе). *Медъ* (уже независимо отъ этимологическаго значенїя = опьяняю-щїй) = *μέθυ*: „въ медоу немоужаеся, многы бо погоубилъ медъ, Избор. 1076, 151... Медъ и жены — творять неразумныя. Лавр. 168. Съ моужатицею отинудь непосѣди и непобесѣдоуи съ нею въ ~~семь~~, кѣда како отклонитьсѣ душѣ твоя на ню и дхъмъ сво-имъ помлъзнешисѣ въ пагоубу зълѣ, ib. 175. Сербск. И под јелу пију вино ладно, у вину ихъ санаѣ преварио. Јечам трче и ра-кија виче, посл. (Zima 39). Обізвався козакъ на солодкѣмъ *меду*.

Содержащее (въ пространственномъ отношенїи) представля-етъ *содержимое*: а) сосудъ въ значенїи содержамаго.

„Богданъ прими златну купу вина,
Купу прими, а пити је неће.

Перенесеніе свойства содержимаго (его дѣйствія) на содержащее: „пить горькую чашу“.

b) *Мѣсто и время—вмѣсто, содержащагося въ нихъ.* Страна—вмѣсто народа: „Почто губимъ Русьскую землю, сами на ся котору дѣюще? а Половци землю нашу несутъ ровно“. Лавр.² 247.

И плакашася по немъ (Володиміръ Глѣбовичъ) вси Переяславци.... бѣ бо впазъ добръ и крѣпкоу на рати... о немъ же Украина много постона. Инат.² 439. „За тобою, Морозену, вся україна плаче“. Половцы говорятъ: „возьмемъ сама и поидемъ съ полономъ въ Половцѣ Л.² 340.

Купи свате домну гору црну,

Гору црну и Бѣлопавличе, Кар. II, 534.

„Ту прислашася въ нему Чернии Клобуци и все Поросье. Лавр.², 230.

Святославъ же съ братьею.... совокупивше и Берендѣичъ и Поросье и всю Русскую землю, полкъ поидоша отъ Кыева къ Вышегороду. Лавр.², 321.

„А Петербургъ неугомонный

Ужъ барабаномъ пробужденъ“, Ояѣг. I, 35.

„Напрасно ждалъ Наполеонъ,

Послѣднимъ счастьемъ упоенный,

Москвы коѣмъ непреклонной

Съ ключами стараго Кремля;

Нѣтъ, непошла Москва моя

Къ нему съ повинной головою,

Не праздникъ, не приѣмный даръ,

Она готовила пожаръ. Ояѣг. VII, 37.

Тихо спитъ Одесса П. Соч.⁸, III, 187.

Отсюда видно, что обыкновенно эта метонимія соединяется съ олицетвореніемъ, въ чемъ и причина ея образности.

„Бывало лѣстивый гласъ сего

Въ немъ злую храбрость выхвалялъ, Он. VI, 5.

„Были вѣчи Трояни, минули лѣта Ярославля.... Уже бо
братіе невеселая година вѣстала... Сл. о Пол. Игор.

„И за могильною чертою
Къ ней (тѣни поэта) не домчится гимнъ *временъ*,
Благословенія племенъ. Он. VI, 37.

.... Два, три романа
Въ которыхъ отразился *отъкъ*,
И современный человекъ
Изображенъ довольно вѣрно. Он. VII, 22.

Уже въ нѣкоторыхъ случаяхъ „содержащаго въ значеніи со-
держимаго“ напр. „горькая чаша, легкомысленный Парижъ“, за-
мѣтно слѣдующее:

Представленіе *обстоятельствъ* и объектов *дѣйствія* свой-
ствами субъекта безотносительнаго (подлежащаго) или относитель-
наго (дополненія по отношенію къ опредѣленію):

а) сидѣть у *больной трудной* постелюшки. Изъ записокъ
по грам.² 144.

б) прилагательныя и причастія согласуемыя, замѣняемыя въ
позднѣйшемъ языкѣ нарѣчіями и дѣепричастіями.—Все то, что
свидѣтельствуешь о болѣе конкретной имени въ древн. языкѣ¹⁾.

Дѣйствующее въ значеніи *дѣйствія* или произведенія:

„Читалъ охотно Апулея
„А Цицерона не читалъ. Онѣг.

(Выше этотъ примѣръ, какъ единств. въ значеніи множеств.,
частное въ значеніи общаго).

Полкъ, походъ, битва: „то было въ ты рати и въ ты плѣны,
а сиди рати неслышано. Сл. о Пол. Игор.

„Бѣша бо мнози на полку“. Лавр.² 70 = „въ битвахъ; отца
надѣзохъ съ полку пришедше. Лавр.² 239; дивно ли оже мужъ
умерлъ въ полку томъ Л. 245; воротилася опять на полчище, 288;
остася Изяславъ съ малою дружиною на полчищи, 323; мы, княже,
на полку томъ со Мстиславомъ небыли, 359; Кыянь одинѣхъ из-
гбыло на толку томъ 10 тысячъ, (1223), 424.

¹⁾ См. III т. Изъ записокъ, 487 и др.

Отъ nom. agentis въ nom. actionis: *Перунъ* и *piorun*; *лихорадка*—болѣзнь и виновница болѣзней. Бусл. Оч. I, 169. У древнихъ обычно имя божества о вещи или явленіи, отъ нихъ зависящихъ: Sine Cerere et Baccho friget Venus (Terent.); vario, incerto Marte, pinguis Minerva, Gerb. II², 64.

Лицо—въ значеніи того, что ему принадлежитъ или иначе съ нимъ связано: „сосѣдъ погорѣлъ“. Святой вмѣсто его церкви и его изображенія ¹⁾. Сила, душа, демонъ въ значеніи лица.

Tὸν δὲ μετ' εἰσενόησα βίην Ἡρακλεΐην,

Εἶδωλον αὐτὸς δὲ μετ' ἀθανάτοισιν θεοῖσιν

Τέρεται ἐν θαλίῃς καὶ ἔχει καλλίσφυρον “*Нβην*, Od. XI, 601 сл.

„Затѣмъ я увидѣлъ Иракову силу, призракъ (одинъ), а самъ онъ среди безсмертныхъ боговъ „сладость блаженства“ вкушаетъ (Жуковский) и держитъ прекрасную Гебу“.

И у людей и у безсмертныхъ есть двойственность, ибо *сильный Гефестъ=сила* и *Гефестъ=Гефестова сила*: „Съ сими словами разрушила цѣпи Ифестова сила=*μένος Ἡφαίστοιο*, Od. VIII, 359; „возбудилъ Алкиноеву силу святую=*ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο*, Od. VIII, 385. „Телемакова сила святая блеснула „легкой улыбкою въ очи отцу, непримѣтно Эвмею. Одис. XVI, 476. См. ѣ; *Τελεμάχοιο* etc. Lex. „Самъ, разсудокъ и сердце“. Од. XX, 10 слѣд. „Сказалъ своему сердцу“, Од. VI, 464. „Демонъ враждебный Елену вовлекъ въ непристойный поступокъ, Собственнымъ сердцемъ она незамыслила бѣ гнуснаго дѣла, Од. XXIII, 222.

Предводитель—вмѣсто войска: Hannibal ante portas.

Свойство—вмѣсто *лица*: „Як обступлять нашего брата цыганьске навождениѣ, такъ незнаѣш, що ѣ робить“. Квитка, Солд. патреть. (Gerb. II, 61, наобор. *лицо*—типич. мифолог.—вм. дѣйствія и качества, ib. 64). Его стиховъ плѣнительная сладость.... *младость, печаль, радость*, Пушки.

„Не всякое отвлеченное, означающее конкретныя вещи, слѣдуетъ принимать за метонимію. Juventus въ смыслѣ juvenes, sene-

¹⁾ См. Изъ записокъ по русской граммат., т. III. Стр. 211 сл.

ctus = senes, servitium = servi, nobilitas = nobiles, *ἡλικία* = *ἡλικες*, *συνμαχία* = *σύνμαχοι*, нѣм Jugend, Alter, Adel, показываютъ только то, что отвлеченныя употребляются, какъ собирательныя“.

„Напротивъ, за метонимію слѣдуетъ считать: tua calamitas вм. tu calamitosus (Phaed. 1, 3, 16), mediocritas mea“, „Ew. Majestät“, „meine Wenigkeit“, Gerber, II², 60. (Миѳическія основанія этой метониміи—см. изъ записокъ по грамм. III, Hendiadys, „твой воръ“ и пр.). Но если метонимично такое обозначеніе одного лица, то почему не метонимично такое же обозначеніе многихъ лицъ, какъ собирательной единицы?—У Л. Зимы изъ серб. пѣсн. 44 стр.:

Іао, Іово, моје несудјење!
Што је, Іово, моје миловање?
Имам Имбра, обречење моје,
Обречење, моје несудјење
Милане, прво гледање!
Еј Стојане, све моје уздисање!

Хвалила се хвала матерна
Овданъ (об?) везем, по сву ноћу предем!
....Али хвала на кревету спава

ћерћев јој се по буњишту ваља, Рајков. С. н. п. 153.

Отъ дѣйствія, признака къ лицу. Слово = человекъ: Та нема цвѣту најсинішого надъ ту ожиноньку, та нема слова највѣрнішаго надъ ту дружиноньку (Метл. 243), въ поль. серб. вјага, вјера = человекъ вѣрный. О связи нѣкот. предст. 20.

„Туди пішла, поїхала любая розмова“. „Славјо (v) слатко разговоре, Што ниј’ чути пјесме твоје? Рајков. С. н. п. 102. Ој дјевојко, рано матерна, Благо теби док те рани мајка, ib 89. О дјевојко, име племенито, ib.

Зафали се фала матерна, Да обноћ преде, а дању везе. Код ја одо фали на пенџере, Али фала на душеку спава, Давидовић, С. н. п. изъ Босне, 35. Ој дјевојко, бриго матерна, Све се бринеш, да се удат нећеш, ib. 45.

Мое сердце, милый, ая — не въ томъ смыслѣ, что дорогой, какъ для чловѣка сердце, а въ смыслѣ любимаго *сердцемъ*. Срб. Бог убио сваку милу мајку, која воли браца нег' *срдаице* (Рајков. С. н. п. 168) — предпочитаетъ брата сыну, ношенному подъ сердцемъ v. въ сердцѣ = въ утробѣ.

Вещество вмѣсто формы, вещество вмѣсто вещи (гомер. *χαλκός*, въ значеніи сѣкиры, жертвеннаго ножа и пр., *σίδηρος*, желѣзо, въ смыслѣ сѣкиры и всего желѣзнаго, *μελίη*, ясень въ смыслѣ древка копья и всего копья; *δубъ*, лодка), если вещество бросается въ глаза больше, чѣмъ форма, или если форма безразлична (съ свинцомъ въ груди; въ шелку и бархатѣ, въ золотѣ; „все мое“, сказалъ булатъ). Подобнымъ образомъ цвѣтъ вмѣсто платья: зелено да сине на сукиномъ сынѣ.

Отъ послѣдовательности къ причинѣ — потому, понеже, зане.

Отъ общаго къ частному: *година* (погода), *погода* (буря); *вријеме* — ненастье, буря: на пут га заста *вријеме* — (непогода), Рајковић, 100.

Время — мѣстомъ. „Жизни даль“, Онѣг. V, 7. „За могилой, въ предѣлахъ вѣчности“, Он. VII, 11. *Покамѣста* — *покамѣсть*: „ѣдятъ и пьютъ до тѣхъ мѣсть, какъ принесутъ ѣству третью, лебедя“. Котоших.² 9.

Пространство — временемъ: „до сихъ поръ, по сіе время“. Для выраженія „очень далеко, очень высоко“, а равно для выраженія интенсивности дѣйствія, качества — формула: *вище неба, выше лѣсу* стоячаго; *краща* злота, т. е. первоначально: высоко небо, а то-то выше: Szeroko daleko mojej matki pole, Ale szerzej, dalej *расіерзеніе* моје. Zej. Piesn. ludu polsk.

Ой високо влен дерево мое, А ще вище два соволи літає. М. 115. Ой горе, горе, що чужа україна, А іще гірше невірна дружина. Ой високо влен дерево вѣється, А ще вище соколоньки грають, Об. мр. п. II, 732. „Високо се соколови грају, још су виша врата Цариграда, Шильбокъ (Schildwache) стоји сирота дивојка, Рајковић, Серп. нар. пѣс. 75. Високо се орле тица вије, Још су

виши Деанови двори, у двору је Деанова мајка.... ib 146. Сюда отнесенныя выше къ синекдохѣ выраженія для *много: не разъ, не два* (отрицаніе численнаго предѣла).

М е т а ф о р а.

Аристотель (Poet, 21): *μεταφορά δ' ἐστὶν ὀνόματος ἀλλοτρίου ἐπιφορά ἢ ἀπὸ τοῦ γένους ἐπὶ εἶδος, ἢ ἀπὸ τοῦ εἶδους ἐπὶ γένος, ἢ ἀπὸ τοῦ εἶδους ἐπὶ εἶδος, ἢ κατὰ τὸ ἀνάλογον*. Метафора есть перенесеніе посторонняго слова (т. е. слова съ другимъ значеніемъ по отношенію къ значенію искомому: а) или отъ рода къ виду б) или отъ вида къ роду, в) или отъ вида къ виду, г) или по соотвѣтствію (сходству). а) и б)—синекдоха, в)—метонимія, г)—метафора въ тѣсномъ смыслѣ.

„Соотвѣтствіемъ называю (*τὸ δὲ ἀνάλογον λέγω*), когда второе такъ относится къ первому, какъ четвертое къ третьему. Тогда можно поставить вмѣсто второго—четвертое и вмѣсто четвертаго—второе“.

Напр. такъ относится *фіалъ* (чаша) къ *Діонису*, какъ *щитъ* къ *Арею*, поэтому можно щитъ назвать *фіаломъ* *Арея*, а *фіалъ* *щитомъ* *Діониса*. Или: *старость* относится къ *жизни*, какъ *вечеръ* ко *дню*; поэтому можно назвать вечеръ *старостью* *дня*“. Иногда, говоритъ Аристотель далѣе, возможна метафора, хотя недостаетъ слова въ одномъ изъ отношеній. Такъ *солнце* относится къ недостающему слову для разсѣванія его лучей, какъ *сѣмя* къ *сѣянію*; поэтому можно говорить о сѣяньи солнечныхъ лучей“. Gerber II, 25—7).

Герберъ распространяетъ мнѣніе Аристотеля о возможности обоюдной замѣны соотвѣтственныхъ членовъ пропорцій въ метафорѣ и на другіе тропы.

„Какъ въ синекдохѣ и метониміи въ силу связи переноснаго значенія съ собственнымъ дана возможность взаимной ихъ замѣны; такъ существенная черта пропорціи, изъ которой вытекаетъ метафора, та, что каждый разъ эта пропорція даетъ возможность обра-

зовать двѣ метафоры. Синекдохично говорится: „ввѣрять волнамъ“ (= морю); и „море врывается въ корабль“ (= волны); вонзи ему свое оружіе въ сердце (= мечъ) и „нашъ мечъ повсюду господствуетъ“ (= наше оружіе).

Метонимично: „онъ любитъ бутылку“ (= вино) и „поставь сюда вино“ (= бутылку); „измѣнника ждетъ пуля“ (= смерть) и „шлемъ смерть въ ряды враговъ“ (пулю). Подобнымъ образомъ, если дана пропорція: лучъ (strahl): солнце=стрѣла: лукъ; то изъ нея вытекаетъ двѣ метафоры: *стрѣла солнца* и *лучъ (strahl) лука*.

„Само собою, что не при всякой пропорціи должны встрѣтяться обѣ метафоры. Въ настоящемъ примѣрѣ обычно „стрѣлы солнца“; а что легко могло бы быть сказано „strahl des bogens“ видно изъ того, что въ ср. врхн. нѣм. *strāle* значитъ именно „стрѣла“. (ib. 73 — 74).

Здѣсь именно видна слабость этого разсужденія, потому что *strāle* значитъ стрѣла и могло быть употреблено въ значеніи луча солнечнаго, подъ вліяніемъ мысли о солнцѣ, разящемъ лучами; но нѣтъ основаній представлять лукъ посылающимъ свѣтлые и теплые лучи, и потому нѣтъ основаній говорить о лучахъ лука. Такимъ образомъ въ синекдохѣ можно сказать: „человѣкъ смертенъ“ (= люди), но нельзя сказать: „люди вошли въ комнату“ вмѣсто „(этотъ) человѣкъ“.

Разсужденіе Аристотеля объ обоюдной замѣнѣ членовъ пропорціи въ метафорѣ было бы справедливо, если бы въ языкѣ и поэзіи не было опредѣленнаго направленія познанія отъ прежде познаннаго къ неизвѣстному; если бы заключеніе по аналогіи въ метафорѣ было лишь безцѣльною игрою въ перемѣщеніе готовыхъ данныхъ величинъ, а не серьезнымъ исканіемъ истины.

Въ дѣйствительности такая игра въ перемѣщенія есть случай рѣдкій, возможный лишь относительно уже готовыхъ метафоръ. Нужная, стало быть, единственно-хорошая метафора вытекаетъ всегда изъ случая, который у Аристотеля является какъ бы исключеніемъ, именно когда (говоря схематически) дана пропорція съ четвертымъ членомъ неизвѣстнымъ: $a : b = v : x$. Здѣсь $a : b$ — прежде

познающее, напр. *вода и ея капля*. Это — прочное основаніе дальнѣйшаго познанія. Затѣмъ входитъ въ мысль *жалость* (чувство), и спрашивается, какъ понять, представить, назвать слабую степень этого чувства. Отвѣтъ — „*капля жалости*“ (Пушк.) при позднѣйшемъ, чисто поэтическомъ пониманіи есть установленіе отношеній: *вода: капля = жалость: капля жалости*; при болѣе раннемъ миѳическомъ состояніи мысли это — уравненіе 2-го отношенія съ первымъ: *жалость = вода* (основанное, можетъ быть, на томъ, что *жалость* рождаетъ *слезы*, причемъ — опять уравненіе *слезы = жалость*). Но изъ этого никакъ неслѣдуетъ, чтобы второе отношеніе нужно было для уясненія перваго; вѣдь въ первомъ отношеніи нѣтъ неизвѣстной величины.

Дѣло другое, если представить себѣ не въ видѣ ребяческой забавы взрослыхъ людей, а въ видѣ серьезнаго труда хотя бы и дѣтской мысли, слѣдующее: № (сестры Фаэтона): *плакали* по немъ = *явтарь: x* (каплевидные кусочки); *x = слезы сестеръ Фаэтона*.

Уже древніе замѣтили, что не во всѣхъ случаяхъ метафоры возможно перемѣщеніе и поэтому дѣлили метафоры на двустороннія, обоюдныя (*reciprocae*) и одностороннія (*unius partis*). Такъ можно назвать *τὸν στρατηγὸν — κυβερνήτην τῆς πόλεως* и наоборотъ *τὸν κυβερνήτην ἄρχοντα τῆς νηός*; *gubernator auriga saginae, auriga — gubernator currus*. Но если говорится *sacumen montis*, то нельзя сказать „*sacumen hominis*“; или можно назвать *ὑπώρειαν τῆς Ἰδης* — *πόδα*, но нельзя *τὸν τοῦ ἀνθρώπου πόδα* назвать *ὑπώρειαν*, т. е. это можно было бы лишь въ случаѣ, если бы мы человѣка представляли горою. (См. Gerber, II², 78, Demetrius, Diomedes).

Квинтилианъ (Instit. orat. lib. VIII cap. 6) для этого общаго значенія (въ какомъ употребляетъ Аристотель *метафору*), вѣроятно, слѣдуя греческимъ риторамъ, употребляетъ слово *tropus*: „*tropus est verbi vel sermonis a propria significatione in aliam cum virtute mutatio*. Сюда онъ относитъ: *synecdoche*, (ut ex uno plures intelligamus, parte totum, specie genus, praecedentibus sequentia, vel contra), *μετωνυμία*, (quae est nominis pro nomine positio, cuius vis est, pro eo, quod dicitur ponere) и то, что у Аристотеля есть

μεταφορά κατὰ τὸ ἀνάλογον, именно *metaphora v. translatio*. Объ этой последней онъ говоритъ: „*metaphora brevior est similitudo... comparatio est, cum dico fecisse quid hominem ut leonem; translatio, cum dico de homine: leo est*“. Согласно съ этимъ и Цицеронъ (*De oratore*, lib III, cap. 38—9. Ср. однако Zima, 79).

Это опредѣленіе отношенія между сравненіемъ и метафорою остается неизмѣннымъ до нашего времени. Такъ Вакернагель: ¹⁾ при *сравненіи* (фигурѣ), рядомъ съ обычнымъ представленіемъ и его выраженіемъ, ставится другое представленіе и выраженіе, менѣе обычное, болѣе чувственное и наглядное; при метафорѣ (тропѣ) совсѣмъ устраняется обычное, менѣе чувственное представленіе и его выраженіе, а на мѣсто его становится его болѣе чувственный противень (*Gegenbild*). И такъ, однимъ словомъ, метафора есть сокращенное сравненіе. (*Poetik*. 520) Brinkman — *Die metaphern*, 1878, I, 23—5.

Можно бы возразить, что всякое совершившееся наименованіе даетъ намъ сравненіе двухъ мысленныхъ сочетаній: обозначающаго и обозначаемого. Когда словесно выражается, какъ знакъ, такъ и обозначаемое, отношеніе между тѣмъ и другимъ можетъ быть, какъ синекдохично и метонимично, такъ и метафорично. Такимъ образомъ въ слѣдующемъ грамматически выраженное сравненіе ведетъ не къ метафорѣ, а антономасіи.

„Зарѣцкій мой,

Подъ сѣнь черемухъ и акацій
Отъ бурь укрывшись наконецъ,
Живетъ, какъ истинный мудрецъ,
Капусту садитъ, какъ Горацій,
Разводитъ утокъ и гусей
И учить азбукѣ дѣтей. Онѣг. VI, 7.
.... И путешествія ему (Онѣгину),
Какъ все на свѣтѣ, надоѣли;
Онъ возвратился и попалъ,
Какъ Чацкій, съ корабля на балъ. Он. VIII, 13.

¹⁾ *Poetik, Rhetorik und Stilistik*. von W. Wackernagel, Halle, 1888 г.

Тѣмъ не менѣе вѣрно, что сравненіе, какъ грамматическая форма, какъ словесное обозначеніе и образа и обозначаемого, заключаетъ въ себѣ метафору, а не другіе тропы. Ибо: чѣмъ дальше образъ отъ обозначаемого, тѣмъ труднѣе будетъ пониманіе образа и тѣмъ необходимѣе прилагать къ нему обозначаемое; наоборотъ, чѣмъ больше сродство знака и значенія, тѣмъ легче первый обходится безъ словеснаго обозначенія второго, такъ что въ нѣкоторыхъ случаяхъ синекдохи (напр. *рабъ* судьбу благословилъ) сравненіе есть лишь скоропреходящій моментъ процесса наименованія, моментъ, на которомъ мысль почти никогда неостанавливается, и который поэтому почти никогда не требуетъ особаго словеснаго выраженія. Въ случаяхъ „какъ Горацій“, а также въ фигурѣ *exemplum*, явственное сравненіе вноситъ въ объясняемое новые признаки и потому до нѣкоторой степени метафорично.

Необходимость метафоры (или метафорическаго сравненія) сказывается особенно наглядно въ тѣхъ случаяхъ, когда ею выражаются сложные и смутные ряды мыслей, возбужденныхъ неопредѣленнымъ множествомъ дѣйствій, словъ и пр. Въ „Войнѣ и Мирѣ“ Л. Толстого Наташа, въ разговорѣ съ матерью, старается дать себѣ отчетъ во впечатлѣніи, которое на нее производятъ характеры Бориса Друбецкого, который за ней ухаживаетъ, и въ которому она какъ будто равнодушна, и Пьера Безухова.

„Мама, а онъ очень влюбленъ (Борисъ)? Какъ на ваши глаза? Въ васъ были такъ влюблены? И очень милъ, очень, очень милъ! Только несовсѣмъ въ моемъ вкусѣ: *Онъ узкій такой, какъ часы столовые....* Вы не понимаете? Узкій, знаете, сѣрый, свѣтлый...

—Что ты врешь! сказала графиня. Наташа продолжала:

—Неужели вы непонимаете? Николинъка (братъ) бы понялъ... Безухій тотъ синій, темносиній съ краснымъ, а онъ (Борисъ) четверугольный ¹⁾).

—Ты и съ нимъ (Пьеромъ) кокетничаешь, смѣясь сказала графиня.

¹⁾ Иначе понимали древніе: τετραγώνος (о человѣкѣ)—дѣльный, хорошій, солидный (Аристотель, у Gerb. II,² 79), homo quadratus—приличный, хорошій (о строеніи тѣла—стройный).

—Нѣтъ, онъ франмасомъ, я узнала. Онъ славный, темносиній съ краснымъ. Какъ вамъ растолковать.... Соч.⁸, VI, В. и М. т. II, ч. III, 267—8 гл. 13.

Этого растолковать невозможно. Это понять можетъ только тотъ, кто продолжительною совмѣстною жизнью и обмѣномъ мыслей настроенъ гармонично съ Наташей, на кого Борисъ и Пьеръ съ одной стороны и привычные глазу вонъ тѣ столовые часы и темносинее съ краснымъ производятъ дѣйствія, сходящіяся въ темной глубинѣ воспріятія. Читателю остается замѣтить, что выдумать такое сближеніе трудно; его можно замѣтить въ себѣ и другихъ, потому что такъ бываетъ. Это необходимый пріемъ, сводящій сложное на простое и дѣлающій это сложное *maniable*, такимъ, что имъ можно орудовать.

Порядокъ знака и значенія. Въ готовомъ, данномъ словѣ—сначала представленіе, потомъ значеніе. (Мр. п. XVI в. 18—9).

При созданіи слова (и сравненіи) знакъ берется изъ ближайшей обстановки внѣшней и внутренней (т. е. того прошедшаго и отдаленнаго, которое въ данную минуту близко нашей мысли); но для того, чтобы изъ этой обстановки взять именно то-то, и для того, чтобы взятое получило для насъ именно такое-то значеніе, нужно, чтобы предварительно это значеніе было въ насъ (не въ той ясности, которая достигается лишь послѣ представленія, а) въ видѣ хотя бы и темнаго вопроса. Ближайшіе поводы выбора образа съ одной и толкованія съ другой стороны могутъ быть различны.

„Какъ красиво!“ подумалъ онъ, глядя на странную точно перламутровую раковину изъ бѣлыхъ барашковъ—облачковъ.... Какъ все прелестно въ эту прелестную ночь! И когда успѣла образоваться эта раковина.... Да вотъ такъ-то незамѣтно измѣнились и мои взгляды на жизнь!“ Л. Толстой, А. К. II, 64. и предыдущ. Т. е. явленіе внѣшней природы привлекаетъ къ себѣ вниманіе независимо отъ другого, господствующаго въ данную минуту интереса, которымъ будетъ направлено толкованіе этого явленія.

Другой примѣръ вопроса, прерывающаго ходъ мысли, выбора образа изъ воспоминаній подъ вліяніемъ этого хода и толкованія этого образа—Анна Карен. II, 156: „А какимъ образомъ знаніе сложенія и вычитанія и катехизиса поможетъ ему (народу) улучшить свое матеріальное состояніе, я никогда не могъ понять. Я третьяго дня встрѣтилъ бабу съ груднымъ ребенкомъ.... къ бабушкѣ ходила, на мальчика крикса напала,... бабушка ребеночка къ курамъ на нашестъ сажаетъ и приговариваетъ что-то“... Ну вотъ вы, сами говорите! Чтобы она не носила лѣчить криксу на нашестъ, для этого нужно... весело улыбаясь, сказалъ Свѣжскій.

Ахъ, нѣтъ!—съ досадой сказалъ Левинъ: это лѣченіе для меня только подобіе лѣченія народа школами“....

По общему *содержанію значеній* уже древніе дѣлили метафору по дѣленію предметовъ на одушевленные и неодушевленные, изъ котораго вытекаетъ четыре рода метафоры: или перенесеніе остается въ предѣлахъ одушевленности и неодушевленности: а) отъ одушевленнаго къ одушевленному: *ἡνίοχος πῆρος* въ зв. *ταύτης*; *Ποιμὴν λαῶν—Βασιλεύς*; б) отъ неодушевленнаго къ неодушевленному: *σπέρμα πυρός* (Од. V, 490); или оно переходитъ за предѣлы этихъ разрядовъ: в) отъ одушевленнаго къ неодушевленному: *πῶς Ἰδης=ὕψωμα*; *οὐθαρ ἀρούρης=τό γόνιμον*; г) отъ неодушевленнаго къ одушевленному; *σιδήρειον ἦτορ=σκληρόν* (Герб. II, 79).

По отношенію къ формѣ метафора выражается а) членомъ предложенія, б) цѣлымъ предложеніемъ или нѣсколькими. Въ послѣднемъ случаѣ метафора имѣетъ форму или *аллегоріи* или *уподобленія*, (сравненія въ ироническомъ смыслѣ, Герб. II, 95). Аллегорія—Матѳ. 3, 10; 3, 12.

Метафора, выраженная членомъ предложенія. Буслаевъ говоритъ, что въ случаѣ метафоричности прилагательное и глаголъ отличаются отъ существительнаго тѣмъ, что „переносятъ свое значеніе не сами по себѣ (какъ существительныя), а только по отношенію къ существительнымъ, т. е. переносятъ свое значеніе, примѣняясь къ различнымъ предметамъ. Напр. *тухлый* (чуть слышный) *громъ*; *сочная* (глубокая), *сытая* (полная, покрывающая

меди) вода; *сладимый* (южный, обещающий плодородіе) *оттерг*; *тпмтитъ* корову (донть), *замереть* (о листьяхъ), завянуть, поблекнуть. (Бусл. Оч. I, 166).

Это различіе невярно. Какою бы частью рѣчи ни было не только метафорическое, но вообще иносказательное слово, его иносказательность узнается по контексту. Это вполне примѣняется въ примѣрамъ существительныхъ, приведеннымъ тамъ же (стр. 165): *чело* — полныя зерна, падающія впереди прочихъ; *щеки*, утесы по обѣимъ сторонамъ рѣки; *шея*, проливъ; *роиз*, уголь, мысь; *грива*, роца, длинное, неширокое возвышеніе между двумя логами или пропастями; *хвостъ*, конецъ острова, лежащій ниже по теченію рѣки, и прочія названія частей тѣла челоуѣка и животныхъ, употребляемыя въ переносномъ значеніи (многіе десятки подобныхъ примѣровъ преимущественно греч. и латинск. собраны у Гербера. „Die Sprache als Kunst“ I, 344—350).

Вообще всякое значеніе узнается только по контексту. Понятіе о грамматической самостоятельности (напр. именит. самостоятельный) или относительно (какъ оно и принимается) или, невозможно, ибо слово можетъ быть только частью рѣчи, т. е. чѣмъ-то несамостоятельнымъ.

Такимъ образомъ, для пониманія слова *прѣдѣлов*, *facies*, *лицо*, необходима помощь того ближайшаго или дальнѣйшаго грамматическаго цѣлаго, въ которомъ оно дано: *прѣдѣлов* *νεῶς* передняя часть судна, *facies* *progae*; *лицо* ткани, *лицо* дѣла (лицевая, показная его сторона).

Въ этомъ отношеніи метафоры, вошедшія въ языкъ, неотличаются отъ тѣхъ, которыя пока являются личными. Метафора въ части предложенія дѣлаетъ метафоричнымъ все то цѣлое, которое нужно для ея пониманія, т. е. напр. „хоть *каплю жалости* храня, (Пушк.): жалость — жидкость, которую хранить можно въ сосудѣ, какимъ, стало быть, представляется челоуѣкъ.

Формы метафоры (въ синтактическомъ отношеніи).

Метафора можетъ заключаться во всякомъ членѣ предложенія, причемъ остальные, первоначально (т. е. до сочетанія) неметафоричные, становятся метафоричны.

Об'ясняемое выражено словомъ; оно есть (относительное) подлежащее при метафорическомъ а) предикативномъ атрибутъ, б) приложеніи, в) обращеніи.

а) Метафора=предикативный атрибутъ: Гість першого дня золото, другого серебро, а третёго мідь, хоть до дому їдь.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ можетъ быть сомнѣніе, разрѣшаемое только произношеніемъ, находится ли передъ нами предикативный атрибутъ или приложеніе:

„Но наше сѣверное лѣто,
Карриатура южныхъ зимъ,
Мелькнетъ и нѣтъ. Он. IV, 40.

Или: Но наше сѣверное лѣто—карриатура южныхъ зимъ; мелькнетъ и нѣтъ.

б) и в) Татьяна предъ окномъ стояла....

.... Задумавшись, моя душа, Он. III, 37.

Сюда мр. сердце, рыбко: „Подай рученьку, моє золото....
Серце дівчино, дорогий кришталю. Кармелю сердце,.. Ганнусю сердце,
Мет. 6. Ой ти дівчино, повная рожь... Ой ти казаче, Хрещатий барвинку.—Та вони, суки, торбу вкрали.—Дівчино моя, Переяславко,
Дай мені вечеряти, моя ластівко, Мет. 5.

Такое приложеніе или обращеніе можетъ вытѣснить относительное подлежащее и стать на его мѣсто:

„Ој Омере, моје мило *перје*!
Ајд Омере, рано материна,
Аїде, рано, да те жени мајка;
Ти се мани Мериме дјевојке;
Льепшом ђе те оженити маїка,
Льепшом Фатом, Атлагиђа *златом*. Кар. II. I, 267 (1891),
а дальше *злато* (т. е. Фата) уже какъ подлежащее в. дополненіе.
Неђе мајка просити Мериму,
Нећ му проси Атлагиђа *злато*....
.... Пред њу теђе Атлагиђа *злато*.... 258.
Ој Бога ти Атлагиђа *злато*....
Ајде, сними „злато“ (Фатиму) са коњица 269.

Сада ће ми моје злато (Мерима) рећи.... 270.
Леже злато (Фатима) у меке душеке, 270.
Момци сребро и древојке злато
Хоће сребро да се позлаћује;
Неће злато сребро свакојако,
Веће хоће по избор ковати, Рајковић, Ср. н. п. 79.
Проћ се шћери челембуре (ср. „о јамборе, 38)
Јова.... У Јова је мајва жеравица,—
Ако му је мајва жеравица,
Ја сам млада студена водица,
Угасићу живу жеравицу, ib. 100 (ср. жива жеља, п. ч.
жеља — огонь).

Метафора въ приложеніи: ...но вотъ
Неполный, слабый переводъ,
Съ живой картины списокъ блѣдный,
Или разыгранный Фрейцюцъ
Перстами робкихъ ученицъ. Он. III, 31.
„И тайну сердца своего,
Завѣтный владъ и слезъ и счастья,
Хранить безмолвно. Он. VII, 47.

Къ метафорическому приложенію можетъ примыкать даль-
нѣйшее развитіе заключеннаго въ немъ образа:

„Мој Даммоне, моје јасно сунце!
Льпо ти ме бјеше обосјао,
Ал' ми брже за горицу зађе.

Метафора—въ опредѣленіи, объясняемое—въ опредѣляемомъ.
Сюда метафорическіе эпитеты: *Ἀσβεστος δ' ἄρ' ἐν ὧρτο γέλως μακάρεσσι
θεοῖσιν*, Jl. I, 599. Пушки. „сыпать острыя слова“, Он. I, 37; Ве-
селый снѣгъ, IV, 42. Въ волненьи бурныхъ думъ своихъ, IV, 34

Поэта *пылкій* разговоръ
И умъ его въ сужденьяхъ *зыбкой*....
Онѣгину все было ново;
Онъ охлаждающее слово
Въ устахъ старался удержать.... II, 15.

Метафора—въ подлежащемъ: „Тенерь ревнивцу то-то праздникъ, Он. VI, 12. На всѣхъ различныхъ верягъ, I, 44.

Метафора=*подлежащее* (*относительное*), при коемъ въ *родительномъ* стоитъ объясняющее:

„Но вы въ моей несчастной долѣ
Хоть *каплю жалости* храня,
Вы не оставите меня. Он. III, 31.

.... „Но *вихорь моды*....

Но *мигненья свѣтскаго потока*....

А милый полъ, какъ пухъ, лежокъ....

Такъ ваша вѣрная подруга

Бываетъ въ мигъ увлечена, IV, 21. ib.

.... Евгений былъ долженъ оказать себя

Не *мячикомъ предразсуждений*,

Не *пылкимъ мальчикомъ, бойцомъ*,

Но *мужемъ съ честью и съ умомъ*. Он. VI, 10.

„Ждала Татьяна съ нетерпѣньемъ....

Чтобы прошло *ланитъ пыланье*;

Но въ персяхъ то же трепетанье

И не проходитъ *жаръ ланитъ*,

Но ярче, ярче лишь горить, III, 40.

„Не потерплю, чтобъ развратитель *Огнемъ и вздохомъ и похвалъ* Младое сердце искушалъ. VI, 15. Условійъ свѣта свергнувъ *бремя*, I, 45. Яремъ *барщины*, II, 4; узы брака, II, 13. На самомъ *утрѣ* нашихъ *дней*, I, 45. Того *змя воспоминаній*, Того *раска-анье* грызеть, I, 46. *Постылой жизни мишура*, VIII, 46.

Вездѣ относительное подлежащее указываетъ на образность дополненія: въ „*капля жалости*“ изъ „капля“ видно, что жалость—какъ жидкость. Жажда знаній, VI, 31 = *thirst of knowledge, fames honorem, auri sacra fames* etc.

Есть ли это въ народной поэзіи?

Метафора въ глаголь. Метафоричное сказуемое заставляетъ представлять подлежащее согласно съ проистекающимъ изъ него дѣйствіемъ. Также вліяетъ оно на дополненіе: текутъ невинныя

бесѣды съ прикрасой легкой влечеты Он. VII, 47. Тщеславіе
кольнемъ надеждой Он. III 25. День протекъ, III, 36. Уланъ
умѣлъ ее плѣнить, VII, 8— 10.

Увы, Татьяна *увядаетъ*;

Блѣднѣетъ, гаснетъ и молчитъ:

Ничто ея *незанимаетъ*,

Ея души *нешевелитъ*. IV, 24.

„Друзья мои, вамъ жаль поэта:

Во цвѣтѣ радостныхъ надеждъ,

Ихъ несвершивъ еще для свѣта,

Чуть изъ младенческихъ одеждъ—

Увяль! VI, 36.

Ср.Младой пѣвецъ нашелъ безвременный конецъ:

Дохнула буря, цвѣтъ прекрасный

Увяль на утренней зарѣ,

Потухъ огонь на алтарѣ! VI, 31.

Кого жъ любить? кому же вѣрить?

Кто всѣ дѣла, всѣ рѣчи мѣритъ

Услужливо на нашъ аршинъ?

Кто влечеты про насъ *несчетъ*?

Кто насъ заботливо лелѣетъ? IV, 22.

Метафора—въ сказуемомъ простомъ:

З розуму звести (зъ ума), з глузду спасти, зсунутись.— Ой
гуде, гуде молода дівчина, та як сива голубка, М. 55.

Не дав мені Господь пари,

Та дав мені таку долю

Та й та *пішла за водою*.

Иди, доле, за водою,

А я піду за тобою

Дівчиною молодою Мет. 57.

Чи я въ тебе, моя мати, увесь хліб поїла,

Що ти мене, моя мати, та на вік *зайла*?

Чи я въ тебе, моя мати, усе плаття поносила

Що ти мене, моя мати, та на віки *затопила*?

Ой зав'язи, моя мати, та білим платкомъ очі
....Веди мене, моя мати, де вода холоднійша,
Топи мене, моя мати, а що я найкращійша. Мет. 263.
Ой годі мати сим очі вибивати. М. 265.
Ой мати моя, що ти гадала,
Що за нелюба світ зав'язала....
....Ой мати моя, калиновий цвіт....
Що зав'язала за нелюба світ, М. 244.
Нікуди пійти поговорити,
Въ серці печалі та розділити.—
Ой жінко моя, піди до куми,
Піди до куми огню набери,
Изъ серця печаль з кумою розділи, Мет. 246.

Метафора—въ сказуемомъ составномъ:

Ганнусю серце, щожъ ти мені дала
Що мене до себе такъ причаровала?
А въ мене чари, чари готові: .
Білеє личко и чорні брови, Мет. 6.
Биље моје бјело литце
А манѣїє црне оѣи, Рајковић, 117.
Какъ чужая-то жена—лебедь бѣлая моя,
А своя шельма жена полынь горькая трава,
Полынь горькая трава, стрекучая крапива,
Стрекучая крапива, что во полюшкѣ росла,
Въ чистомъ полѣ на межѣ, на широкомъ рубежѣ.
Шейнъ Рус. нар. п. 353.

Метафора—въ дополненіи ближайшемъ и дальнѣйшемъ.

Die Kirche hat einen guten Magen,
Hat ganze Länder aufgefressen,
Und doch noch nie sich übergesse. Göthe.
Не говорить она: отложимъ;
Любви мы цѣну тѣмъ умножимъ,
Вѣрнѣе въ стѣти заведемъ...
А то, скучая наслажденъемъ,

Невольникъ хитрый *изъ оковъ*,
Всечасно вырваться готовъ. Он. III, 25.
Чѣмъ меньше жевщину мы любимъ,
Тѣмъ легче правимся мы ей,
И тѣмъ ее вѣрнѣе губимъ
Средь обольстительныхъ сѣтей, IV, 7.

Метафора — въ обстоятельство.

Изъ метафорическаго прилагательнаго можетъ выйти такое же нарѣчіе (пылко...); изъ метафорическаго глагола — дѣпричастіе („*Кипя* враждой нетерпѣливой, Он. VI, 12); изъ дополненія — тоже; въ послѣднемъ случаю *творительный* превращенія и сравненія: „Съ вечера разорвался туманъ, тучи разбѣжались *барашками*, прояснѣло. Л. Толст. „Языкъ дѣвическихъ мечтаній въ немъ думы *роемъ* возмущилъ, Он. IV, 11. „*Горой* кибитки нагружаютъ, VII, 32.

Сюда метафоры для обозначенія общихъ понятій: *времени*—мѣстомъ, причины—соприкосновеніемъ, сходствомъ, подобіемъ, количества—величиной вещи и пр.: *Трохи (немного)*: Када ми се у недра ватио (говорить дѣвица) *Мрва* ти се не насмија мајко, Мрва своје не одсјекох главе, Рајн. С. н. п. 178.)

С р а в н е н і я.

По степени равновѣсія между образомъ и значеніемъ *метафорическое сравненіе* народной пѣсни предполагаетъ три формы:

- а) Грамматическій и лексическій параллелизмъ.
- б) Отсутствіе явственно выраженнаго значенія.

„Иногда короткая пѣсня заключаетъ въ себѣ только одинъ образъ безъ объясненія, такъ что можетъ возникнуть сомнѣніе, точно ли предъ нами поэтическій образъ, а не прозаическая мысль, напр.:

Ой коби я була знала, що я твоя буду,
Выпраля бим сорочечку від чорного бруду, Гол. IV, 453.

Что значить „прать сорочку“, видно напр. изъ слѣдующаго: жінка, що од живого чоловіка та... прала другому сорочку и все прочеє, Квитка, От тобі й скарб. Разборъ сборн. Головацкаго, 85.

в) Подчиненіе образа значенію. Сюда метафорическіе запѣвы. („Подчиненіе символическаго образа объясняемому (примѣненію, значенію) представляетъ нѣсколько видоизмѣненій: *сравненіе въ тѣсномъ смыслѣ* при инверсіи, напр. „№ мається, якъ горохъ при дорозі“, *припѣвъ, запѣвъ*“, Объясн. м.р. п. I, 237).

Сравненіе *ante*: „Иногда Пьеръ вспоминалъ о слышанномъ имъ разсказѣ о томъ, какъ на войнѣ солдаты, находясь подъ выстрѣлами въ прикрытіи, когда имъ дѣлать нечего, старательно изыскиваютъ себѣ занятіе, для того чтобы легче переносить опасность. И Пьеру всѣ люди представлялись такими солдатами, спасающимися отъ жизни: кто честолубіемъ, кто картами или женщинами, кто игрушками, кто лошадьми, кто политикой, кто охотой, кто виномъ, кто государственными дѣлами. „Нѣтъ ни ничтожнаго, ни важнаго, все равно: только бы спастись отъ нея (жизни), какъ умѣю,“ думалъ Пьеръ: „Только бы невидѣть ее, эту страшную ее,“ Война и Миръ, II, 438. (Ср. Калила и Димна: человекъ, висящій надъ змѣемъ и тянущійся къ ягодамъ).

—Какъ солнце и каждый атомъ эфира есть шаръ, заключенный въ самомъ себѣ и вмѣстѣ съ тѣмъ составляющій только атомъ недоступнаго человеку огромнаго цѣлаго: такъ каждая личность носить въ самой себѣ свои цѣли, и между тѣмъ носить ихъ для того, чтобы служить недоступнымъ человеку цѣлямъ общимъ. (Затѣмъ *цѣли* жизни пчелы съ точекъ зрѣнія ребенка, поэта, пчеловода, ботаника и заключеніе):

„Чѣмъ выше поднимается умъ человѣческій въ открытіи этихъ цѣлей, тѣмъ очевиднѣе для него недоступность конечной цѣли. Человеку доступно только наблюденіе надъ соотвѣтственностью жизни пчелы съ другими явленіями жизни. Тоже нужно сказать о цѣляхъ исторической жизни народовъ, Война и Миръ, IV, (Приложенія 119—20).

Wie das Gestirn,
Ohne Hast,
Aber ohne Rast.
Drehe sich jeder

Um die eigne Last, Göthe, Xen. II, 43.

— *Какъ—носъ*. Въ Москвѣ (Пьеръ) почувствовалъ себя дома, въ тихомъ пристанищѣ. Ему стало въ Москвѣ покойно, тихо, привычно и грязно, *какъ* въ старомъ халатѣ. В. и М. II, 432.

Еще (сверхъ того) Наташа была весела, потому что былъ человекъ, который ею восхищался: восхищеніе другихъ была та масть колесъ, которая была необходима для того, чтобъ ея машина совершенно свободно двигалась. В. и М. IV, 392.

Москва была пуста, *какъ* пусты бываетъ замирающій, обезметочившій улей. (развитое сравненіе *ib.* 429—32, 39.)

(*Какъ—post. Zima.* 75 сл. Сравненіе съ союзомъ соединительнымъ. *Zima*, 76. Сравненіе *ante* безъ союза, *Zima*, 78).

Метафора въ сравненіи съ *какъ*. Разстояніе между этой метафорой и метафорой въ опредѣленіи—невелико:

....поцілую

Да у тую губоньку да *золотую*

Да в той усочок, як *колосочок*

Да въ тії брівоньки чорні, якъ *шнурочок*

Да въ той видочок, повен як *чурочок*. Мет. 5.

Ср. брови на шнурочку

Ой любив та кохав, собі дівчину мав, гей як у саду вишня
М. 23. Що любив и кохав, собі дівчину мав, як зіроньку ясну
М. 24. Моя врода, якъ певная рожѣ, М. 37. Въ хаті у неї, як у віночку, сама сидить, як квіточка, хліб випечений, якъ сонце (Зап. о Ю. Р.).

„Я любив тебе, я кохав тебе, як батько дитину,

Извѣялив себе, изсушив себе, як вітер билину. М. 12.

Ой гуде гуде молода дівчина, та як сиза голубка. М. 55.

Сравненіе относится не къ сказуемому, а къ подлежащему въ слѣдующемъ:

„Братіки мої старші рідненькі,
Якъ голубоньки сивенькі!

Не добре ми.... починали, Мет. 346.

„За річкою за бистрою десь мій милий живе,
А до мене що вечера, як рибонька пливе. М. 87.

„Любилися, вохалися, як голубки в парі,
А тепер розійшлися, якъ чорніи хмари, ів 63.

Сравненіє съ як и затѣмъ обьясненіє:

Невтішайтеся, мої вороженьки, моїй пригоді, що як моя пригодонька, як літня(я) роса: якъ сонечко зійде, а вітер повіє, роса опаде; оттак моя пригодонька навік пропаде, Мет. 43. Ой женися, синку, да женися, небоже, да пебери вдови (удівоньки) молоді, несуди тобі Боже. Ой женися, синку, ой женися, небоже, ¹⁾ ой бери, синку, молоду дівчину, поможи тобі Боже! Що(=бо) у вдови серце, да якъ зімнеє сонце: Ой хотъ воно ясненько гріє, да холодний вітер віє; А въ дівчини серце да як літнеє сонце: Ой хотъ воно хмарнесенько гріє, та тепленькій вітер віє, Мет. 240—1.

Разошлись Сава съ Моравой, Милад. 238. (Да) як ми любилися (Да) й обоє хороші (А) тепер розошлися, як пил по дорозі, (Да) як ми любилися (Да) як голубів пара, (А) тепер разошлися, як чорная хмара. (Да) як ми любилися, як зерно въ орісі, А тепер розошлися, як туман по лісі. Да як ми любилися, як брат из сестрою, А тепер разошлися, як Дніпро з Десною (Черниг. губ.).

Дви се воде слијевали, По пољу се розл'јевале, То небиле двије воде, Већ то биле дви дјевојке за драгог се завадиле, Іедна другој говорила: Ој ти друго и недруго! Ајде да се искарамо, Да се право дијелимо: Теби ђурци и шиндељи, И све земље и градови, Мени драги у кошуљи. Ако ти је на то жао, Скини с њега и кошуљу, Рајнов. 84.

Славянскія сравненія. Образи въ гомерическихъ уподобленіяхъ не только берутся изъ воспоминаія, но и изображаются такими, посредствомъ частиць, какъ *ὥς δ' ὄτε*, какъ у позднѣйшихъ поэтовъ:

¹⁾ Ср. та раувге шѣге; жалѣть=любить и милый=жалкій.

„какъ... такъ“, или безъ „какъ“, лишь съ постпозитивнымъ союзомъ: „то-то случилось: такъ“.... Воспоминанію придается большая или меньшая полнота чертъ дѣйствительности, большая или меньшая конкретность, которая однако у Гомера, согласно съ общимъ спокойнымъ характеромъ матери музъ *Μνημοσύνη* (воспоминаніе) и богини поэзіи *Μοῦσα* (вор. *ман*, мнить, помвить), никогда не доходитъ до отождествленія иносказательнаго образа съ выраженіемъ непосредственнаго воспріятія дѣйствительности.

Славянскія пѣсни (имѣю въ виду преимущественно лучшія изъ нихъ, восточныхъ и южныхъ славянъ, русскія и сербскія) употребляютъ сравнительные союзы въ краткихъ сравненіяхъ (усочокъ, якъ колосочокъ; брівоньки тонкі, якъ шнурочокъ и т. п.); но общая грамматическая форма развитыхъ сравненій въ этихъ пѣсняхъ есть *αὐτοδότης*, бессоюзіе. Развитость сравнительныхъ союзовъ въ славянскихъ языкахъ показываетъ, что бессоюзіе въ разсматриваемомъ случаѣ есть не необходимость, вынуждаемая скудостью мысли, какъ было нѣкогда до образованія чисто-формальныхъ союзовъ во всѣхъ арійскихъ языкахъ, а сознательный поэтический пріемъ. Смыслъ, эффе́ктъ этого пріема тотъ, что образъ въ уподобленіи представляется не воспоминаніемъ, а *наличнымъ впечатлѣніемъ*. Кромѣ этого, впечатлѣніе наличности и конкретности образа можетъ установиться и другими средствами, напр. олицетвореніемъ, обращеніемъ къ нему, какъ къ лицу.

„Грушице моя, чом ти незеленая? Милая моя, чом ти не-веселая?“ (Метл., О св. нѣкотор. представл., 1; О нѣкотор. символахъ въ слав. нар. поэзіи, 3—4 стр.).

Конкретность образа достигается различными средствами и въ томъ случаѣ, если этотъ образъ данъ преданіемъ, а не свѣжимъ недавнимъ воспріятіемъ. Сюда: *Изображаніе пути*, которымъ пѣвецъ приходитъ къ возможности вспомнить традиціонный образъ. Объясн. млр. п. I, 2; „Ой зійду я на шпілечок, М. 79—80“. Вона ёго за ворота собаками випроводила, А по ёго сліду каменемъ покотила: Ой як мені важко сей камень котити, то так мені важко за Иваном жити, М. 115—6. „Ой возьму я снігу

въ руку“, О нѣкотор. симв. 33. *Изображеніе лица*, которое видитъ, которое дѣлаетъ (Объясн. млр. п. I, 11); *Изображеніе символическаго образа* конкретнымъ воспріятіемъ (ib. 9, 10); *изображеніе символа лица* или состоянія *въ видѣ его обстановки* (Объясн. млр. п. 160—1, 179 сл. 242, Метл. 79). Чисто формальнымъ средствомъ такого изображенія можетъ служить соединительный союзъ, заставляющій насъ и образъ и его значеніе ставить на одну и ту же сцену:

Облак се вије по ведром небу
И лепи Ранко по белом двору,
Опроштај иште од своје мајке, Кар. I, 16.
Одби се грана од јергована, И лепа Смиља од своје мајке,
Од своје мајке и од свег рода, Кар. I, 34.
Сунце намъ је на заходу, брзо ће нам заћ',
А невјеста на отходу, брзо ће нам поћ', ib. 35.
Тешко земљи, куда војска прође,
И девојци, која сама дође
Прво јој је јутро преворено;
Да с ваљала, неби сама дошла, Н. Бег. I, 173.
Ой на дворі зілля,
А в хаті весілля=
Около двора јасење,
У овомъ двору весеље, Кар. I, 58.
Пала магла на Ђојану,
А сватови на ливаду, ib. 67=
Ужъ какъ палъ туманъ на сине море,
А злодѣй тоска во ретиво сердце.—
„Зелененький барвіночку, стелися низенько,
А ти милий чорнобривий, присунься близенько.“
Ой горе, горе, що чужа україна,
А ще гірше невірна дружина (Сравни.)
Синѣир-гвѣждже мука је велика
Да велика мука на јунака,
Тавница је гора од синѣира,

А зла памет горе од обоје

А зла жена горе од све троје, Н. Бег. С. н. п. I, 173.

Тешко вуку за ниме нелају, и јунаку за ним неговоре (послов.).—Има доста горе несјечене, и госпoде младе нељубене....
Ће се кујдикоји поћи, И мене ће мој сућени доћи, Кар. I, 376.

Мушка глава и шушњата грана:

Удри граном по зеленој трaви,

Лист опаде, а грана остаде;

Онака је вјера у јунака:

Док пољуби: узећу те, драга!

Код пољуби: „док упитам баба“.

Бабо вели: „док упитам рода!“

А род вели: „док роди шеница!“

Ја да Бог да њему неродила,

Неродила чим шеница рађа,

Већ родила љуљем и кукољем! Петран. С. н. п. изъ
Босн. I, 180 — 1. Немој тако, казаћеш се, Маро! — Нећу
богме ни ојати, Јово: Још имеде горе неломљене И госпoде младе
неженене, ib. 183, Ср. ib 184—5.

Противопоставленіе сравнимаемыхъ:

Нечудим се мракy, ни облаку,

Ни Врбасу, што се често мути,

Већ мом драгом, што се на ме мути,

Кд да сам му нешто учинила,

Што сам другог очим' погледала, ib. 198.

Під тобою, селезеню, вода несхитнетця,

А з тобою, дівчинонька, нічка незмигнетця. Мет. 58.

Тужан ти је данак без сунашца,

Тавна нојца без сјајна мјесеца,

А дјевојка, која нема драгог, Ћ. Рајн С. н. п. М. 5.

Переходъ обстановки въ символъ:

Ой заржи, заржи, вороний коню, та під круту гору йдучи,
Нехай зачує серце дівчина, сніданья готуючи.

Коничок заржав, козак засвистав, дівчина заплакала

Ой гай же, гай же, мій милий Боже, ой кому я до-
стануся! Мет. 55=Объясн. Млр. п. II, 591, гдѣ наобо-
ротъ — превращеніе символа въ обстановку.

Характерны для малорусскихъ сравненій *βραχυλογία, ἔλλειψις, ἀποσιώπησις*, т. е. послѣ образа — умолчаніе значенія и переходъ къ дальнѣйшей мысли, связанной съ подразумѣваемой.¹⁾ Что это сознательный пріемъ, свойственный извѣстному роду пѣсень, видно изъ того, что и другія опущенія свойственны тому же роду. Такъ въ этихъ пѣсняхъ отсутствуетъ постоянно указаніе на то, кто говорить. Это ясно или изъ обращенія „що ти, милий, думаєш, гадаєш?“ или изъ содержанія рѣчи. Постоянно опускается „сказавъ“ и т. п.

Примѣры: Нема краю тихому Дуваю,
Нема впину вдовиному сину,
Що звів з ума дівку сиротину.
А ізвівши, на коника сівши:

(элл.) Зоставайся, слави набирайся. Мет. 15, ів. 99.

Ой гай мати, ой гай мати, ой гай зелененькій,
Виїзджає з України козак молоденькій.

Якъ виїзджав, шапочку зняв, низенько вклонився:

Прощай, прощай, громадонько, може з вим сварився.²⁾
Мет. 23.

Въ отличіе отъ этого думы всегда обозначаютъ, кто гово-
ритъ и почти никогда не опускаютъ самыхъ словъ „промовляє“ и т. п.

¹⁾ *Опущенія:* Куди хожу, куди хожу, а все понад воду:

Гей не прийде мій миленькій на мою незгоду.

Головацкій II, 407. (Объясн. млр. п. I, 226).

Два голуба воду пили, а два колотили.

Бодай же тим тяжко, важко, що нас розлучили, Мет. 63. (Слово о II. И. 84 — 5).

„Перебреду бистру річку й половину ставу—Сватай мене, козаченьку, невводь у славу“, Мет. 83, (Объясн. млр. п. II, 369 сл.). „У городі огірочок, зелений листочок—Небачила миленького, болять животочок“. М. 83.

²⁾ Сидить голуб на березі, голубка на вишні,

Скажи, скажи, серце мое, що маєш на мысли?

—А яж тобі божилася, що люблю як душу,

Тепер мене покидаєш, я плакати мушу. Мет. 63.

Тоді вдова теє зачуває, словами промовляє: ой сини ж мої, дити молоді, Мет. 345. „Тоді близький сусіда теє зачуває, до вдови словами промовляє: ой удово, старенькая жоно“... іб. 346 и еще дважды іб. „Оттоді ж то удовини сини один до 'дного *истиха* словами промовляли; то болший брат: (элл.) „Глянтесе, браття и пр. 353 іб.

Противоположеніє:

Ой зйду я на горбочок,
Та гляну я на ставочок,
Пливуть качки в два рядочѣи,
Одна одну спережає,
Кожна собі пару має,
А я живу в Бога в карі
Не дав мені Господь пари, Мет. 57.

Ой на ставі дві качоньці, не можу их зігнати,
Не буду ж я за тобою, можу о тім знати;
Ой на ставі дві качоньці днює и ночує,
Не буду ж я за тобою, моє серце чує, Гол. II, 351.
Ой за яром брала я лён, всю долку сходила,
Нема того тай nebude, кого вірно любила, Мет. 61.
Попід мостом трава з ростом, що й кінъ напасетця,
Небачила миленького, незрадила серця, Мет. 52.
У городі криниченька, ключка и відро;
А вже ж моїй дівчиноньки давно невидно (О нѣкот. симв.),
Ой вийду я за ворітчка, да рине вода, рине,
Несилуйте мене за нелюба, нехай вінъ изгине, Мет. 243.

Объясн. млр. п. I, 4.

Киша пада, трава расте, гора зелени,
Састає се гора с листом, а ја немам с ким, Н. Бегов.

I, 173.

Въ млр. пѣснѣ обычный параллелизмъ образа и значенія находитъ соотвѣтствіе въ размѣрѣ и напѣвѣ (въ своихъ протазисъ—1-й стихъ, аподозисъ—2-й). Парность стиховъ и ихъ законченность ведетъ къ тому, что вся пѣсня—изъ паръ. Отсюда—пере-

становки, отсутствіе единства. Иначе въ серб. п., гдѣ пѣсня, иногда начинаясь со сравненія, тождественнаго малорусскому, оставляетъ его:

Цвати ружо, ја те брати нећу,
Рост' дјевојко, узет те нећу.
—Младо момче, молити те нећу:
Довеће ће мени дјевер доћи
А у јутру кићени сватови.
Ја ћу молит' кума и дјевера
Нек ме води крајем твога двора,
Твом се двору поклонити нећу
Твојој мајци назват Бога нећу, ђ. Рајн. С. н. п. 34.

Сравненіе въ видѣ пространственнаго сопоставленія:

Кити се њебо звјездама,
Зелено поље овцама....
Устани, душо Радојче!
Да видиш ките високе,
Кићено њебо звјездама,
Пред њими сунце и мјесец;
Да видиш ките низоке,
Зелено поље овцама,
Пред њими братац и сека, Петран. С. п. изъ Босн. I, 6.
Ладно вода, сува жећо моја!
О ђевојка, жива жељо моја!
Живом сам те жељом пожелио,
Од жеље ми срце испуцало,
Кајно земља од жаркога сунца.
Бог ће дати, киша ударити,
Те земља земљи саставити;
Срце моје састат се неморе.
Док ми драго не дође у дворе, Петр. ib. I, 132—3.
Пошетало злато материно.
По бостану по свом ђулистану....
Она иде руменој јабуци—

Љуто цвили зелена јабука.

Питала је лијепа дјевојка:

Шта је теби, румено јабуко?

Говорила румена јабука:

Не питај ме, лијепа дјевојка!

Родила сам родом шећерлијем,

Свак ме бере, за свакога нисам.

Говорила лијепа дјевојка:

А јабуко! једне ти смо среће:

И ја млада-лијепа дјевојка,

Свак ме проси, за свакога нисам.

Кога оћу, оног ми недаћу,

Кога нећу, и силом намећу, Петр. ib. I, 187.

По такој же схемѣ ib. 134—5: Разговоръ между соколомъ, которому господинъ за малую вину отрубилъ крыло, и дѣвицею, у которой подруга отбила милого:

Траву пасло шарено лељенче,

Сусрете га лијепо дјевојче:

„Куд ћеш, ће ћеш, шарено лељенче?“

—Непитај ме лијепо дјевојче!

Имадијах кошуту—јарана

Данас ми је ловци уловише.“

Ебему вели лијепа дјевојка:

А лељенче, едне ти смо среће!

Имадијах драго у махали,

Данас ми је друга премамила,

Да Бог даде, те се немамила, ib. 225 — 6.

О чардаче, мое љетовање!

О пенџеру моје погледање!

Лијепо е с васке погледати,

Кад се роње у пољу шеница,

Кад се бере винова лозица,

Кад се јање у планини овце,

Кад се љуби момак и дјевојка, ib. 104.

Сравненіе влагається въ уста 3-му лицу:

Сиње море и дубине твоје!

Нико тебе препливат не море.

Веће вила на коњу љељену.

(Код су били на сред мора тиха)

Коњиц вили тио проговара:

А ти вило, по богу сестрице:

Ће су мору највише дубљине?

Ће ли небу највише висине?

Ће ли вило (пољу) најшире ширине?

На ком пољу највише бојиште?"

Вила коњу тио проговора:

Коњиц љељен, мој по богу брате,

На сред мора (вар. под Измиром) најдубље дубине,

На сред неба највише висине,

На сред поља најшире ширине,

На Косову највише бојиште,

Ерцеговци најбољи јунаци,

Сарајевке најбоље дјевојке, *ib.* 9.

Г'јепо ти је рано уранити

У мараму маглу покупити:

Колико је магли у марами,

Толико је вјере у јунаку.

Мушка вјера и разбјена здјела (не держитъ воды)

Мушка глава и шушњата грана:

Удри граном о зелену траву

Лист опаде, а грана остаде:

Етака је вјера у јунака. *ib.* Рајн. С. н. п., 29.

У Ивана зелена ливада

Нит' кошепа, нит' коња гажена,

Кроз њу текла вода некошена.

Грабила је Мара непрошена.

У руци јој бјела марамица

А за главом румена ружица:

Много ј' бјеља Мара нег марама
Руменија него је ружица, *ib.* 77.

Разбѣгъ мысли. Конкретность образа, какъ въ гомерическихъ сравненіяхъ = обозначается путь мысли (встану я):

Љепо ти је рано уранити
Пред зорицу на једну урипу,
У прозорје, када славуљ поје.
Славуљ виче: ајд' на воду, милче!
Ал' на воду, али на ливаду,
На ливади бунар вода хладна,
Крај бунара зелени се трава,
На травици лист артије б'јеле,
На артији црно слово пише
Црно слово, ал'је жалобито:
Грјехота је обљубит' дјевојку
Обљубити па је оставити,
Оставити па заборавити,

Јер је тешка дјевојачка клетва... *ћ. Рајн. С. н. п. 22.*

Изображеніе пути мысли въ сравненіяхъ съ *какъ*:

Је си љ' прош'о крај дуђана,
Јес' ли видио лист папјера?
Онако је бјело лице...
Јеси л' прош'о низ горницу,
Јес ли видио трниницу?
Онаке су црне очи.
—Јеси л' прош'о низ борице?
Јес ли видио пијавице?
Онаке су обрвице. *Рајн. С. н. п. 75—6.*

Модальныя формы сравненія: а) положительная—образъ представленъ, какъ фактъ, за нимъ слѣдуетъ значеніе. Отношеніе сходства между тѣмъ и другимъ просто признается: Ой, зійди, зійди, зірочко та вечірняя, Ой вијди, вијди, дівчиновъко моя вірная, *Мет. 81—2*; „Чи я в лузі не калина була? (г-ритъ калина); Чи я въ батька не дитина була (говорить дівчина). Въ видѣ

положительнаго сопоставленія можетъ быть выражено противоположеніе, всегда предполагающее сравненіе (Из-за гори високої гуси вилітають; Ще роскоши незазнала, а літа минають (О нѣкоторыхъ симв., 5)—здѣсь сравненіе только *роскоши*, какъ свободы, при-волья, съ высокимъ полетомъ и *противоположеніе* полета отсутствію роскоши. (Разб. п. Головацкаго, 85).

б) образъ ставится положительно, какъ воспріятіе, затѣмъ, какъ бы въ силу того, что дѣло разсмотрѣно вновь и лучше, онъ отрицается, съ тѣмъ чтобы на мѣсто его поставить его значеніе:

Сунашце се крајем горе краде;

То небило жарено сунашце,

Већ се Раде од матере краде. Рајн. С. н. п. 60.

Надви ее облак изнад дјевојак;

То небои облак изнад дјевојак’,

Већ добар јунак тражи дјевојак’, Кар. I, 2 тоже, ib. 54, 57, 58, 73. Сюда же въ Сл. о П. И. „тогда пуцашетъ“. Кар. II, 14:

Два су бора напоредо росла,

Међу нима танковрха јела;

То не била два бора зелена,

Ни међ’ њима танковрха јела,

Већ то била два брата рођена и пр.

Ой у лузі, в лузі червона калина;

(Ой) тож не калина, молода дівчина,

Молода дівчина, що вірно любила, Мет. 94. М. Голов. IV, 61, II, 30—1.

в) Образъ въ видѣ вопроса, затѣмъ его отрицаніе и значеніе.

Шта се сјаји кроз гору зелену?

Да л’је сунце, да л’је јасан мјесец?

Ни т’је сунце, ни ти јасан месец,

Већ зет шури на војводство иде, Кар. I, 13; сюда Кар. I, 37, 56, 540. Таковы начала эпическихъ пѣсень, Кар. II, 496, 245, 295, 319; Голов. IV, 532, I, 42—3.

Чи огонь горит, чи поломя палає

Чи на молоді вінок сияє?
Ні огонь негорит, ні поломя нешалає
Но на молоді вінок сияє. (Зап. ч. Под. губ.)
Вийшла она на подвір'є
И дивится в чисте поле:
„Ой Романе, Романочку!
Що то в полі за димове?
Чи то вірли крилми б'ються,
Чи овчари с турми гонять?„
—Ой Олено, сестро моя,
Ні то вірли крилми б'ються,
Ні овчари с турми гонять,
Лиш то турки и татаре,
А всі твої суть бояре, Гол. I, 40—1. Въ вар. той
п'єсни: „Що' то в полі туман кіптит?
Ци грім гремит, ци звін звенит?
Він до неї промовляє—
А сам тяжко издыхає:
Не туман то в полі кіптит,
Ні грім гремит, ні звін звенит,
Ай то твоє йде весильє, іб 41—2.
Ой одсуну кватирку... подивлюся,
Яж думала, що сонечко сходить,
Аж мій милий по риночку ходить.
За собою кониченька водить. Гол. IV, 188.

г) Сравненіє починається прямо съ отрицанія тождества
раза со значеніємъ:

Не кукушечка, братцы, во сыромъ бору куковала,
Не соловьюшко, братцы, въ зеленомъ саду громко свище
Добрий молодець въ неволюшкѣ слезно-горько плаче
Якуш. Соч. 555. Срав. ту же форму іб. 559, 597, 602, 6
Mikl. Gramm. IV, 179. То в неділю рано пораненько не с
зозуля закувала, То вдова старенька жона из своёго дома изх

дала, Вгору руки изнімала, Синів своїх вляла, провлинала, за слёзами світа Божого не видала и на воротахъ звалилася, Мет. 350.

д) Безъ огня да огня мое сердце изожгли,

Что безъ вѣтру мои мысли разнесли, Якушк., 606.

Не отъ витра, не отъ вихоря, да не отъ Божьей милости, верея пошаталася, ворота отворилися, широко размахнулися. Не слыхала молодешенька, какъ бояре во дворъ взѣхали, Якушк. 666.

Asyndeton, attractio (перенесеніе изъ значенія въ образъ):

У ночи много звѣздъ прелестныхъ,

Красавицъ много на Москвѣ,

Но ярче всѣхъ подругъ небесныхъ

Луна въ воздушной синевѣ.

Но та, которую несмѣю

Тревожить лирою моею,

Какъ величавая луна,

Средь жонъ и дѣвъ блеститъ одна, Е. Ов. VII, 52.

Къ изображенію самой точки зрѣнія на образъ, и самого смотрящаго и того пути, какимъ онъ дошелъ до наблюденія, Мр. п. XVI в., 19 (Объясн. мр. п. I, 2), 20, 26, 30, 37 сл. Влкр. Якушкинъ, 524.

„Сюда относятся запѣвы. Ой піду я... Ой зійду я... Ой сяду я... и пр. (Объясн., 2).

„Та вилетіла галка з зеленого гайка,

Сіла-пала галка на зеленій сосні,

Вітер повиває, сосонку хитає...

Все эго передъ глазами; но *хитатись* = *хилитись* имѣетъ уже традиціонное значеніе, а если нѣтъ, то такое значеніе могло создаться въ эту минуту, одновременно съ обращеніемъ пѣвца къ самому себѣ: Не хилися, сосно, бо й так мені тошно“... „Лишь позднѣе, подъ вліяніемъ привычки къ такому приему, можетъ появиться намѣренное его употребленіе (для заполнения первой по-

ловини двустишія, для риѣмы) и разработка, варьированье начального символа чрезъ всю пѣсню или ея часть: „Не хилися сосно... Не хилися гілко, бо й так мені гірко, Не хилися низько, нема роду близько“. Исподоволь становится возможной та отдаленность и случайность связи между символомъ и значеніемъ, которая въ глазахъ самого народа становится образомъ безсмыслицы:

Въ огороді бузина, а в Києві дядько;

Тим я тебе полюбила и проч. (Млр. п. 19).

Конкретность, определенность изображенія зависитъ отъ определенности точки зрѣнія. Для этого нужно указать, кто именно видитъ, кто считаетъ, кто дѣлаетъ изображаемое. Согласно съ этимъ определенія мѣста, времени, изображенія дѣйствія въ формахъ определенно-личныхъ поэтичнѣе, чѣмъ въ формахъ безличныхъ. У Гнѣдича—выраженіе; „Видно (сквозь туманъ) недалеко, какъ падаетъ брошенный камень“ оставляетъ неопредѣлимымъ, кому видно, что бросилъ камень, и потому менѣе поэтично, чѣмъ въ Ил. III, 12: *Τόσσον τίς τ' ἐπιλεύσσει, ὅσον τ' ἐπὶ λαῶν ἵησιν*—настолько человекъ видитъ, насколько (онъ же) камень бросаетъ. = „И створи миръ Володимеръ съ болгары и ротѣ заходиша межю собѣ (=е), и рѣша Болгаре: „толи не будетъ межю нами мира, оли же камень начнетъ плавати, а хмель почнетъ тонути (грязнути), Лавр. Ипат. подъ 985. Это менѣе поэтично, чѣмъ „никогда“ въ млр. п: „Ой озьми сестро піску в жменю.

...И огни ихъ несчетные (въ полѣ) горѣли,
Словно какъ на небѣ звѣзды вкругъ мѣсяца яснаго сонмомъ
Ярко блестятъ, когда станетъ воздухъ безвѣтренъ... и
Видны всѣ звѣзды, и пастырь (дивуясь) душой веселится
Ил. VIII, 554.

(II) какъ когда со скалы видитъ тучу мужъ-пастырь,
Какъ она сходитъ на море подъ вѣяньемъ запада(буйнымъ)
И чернѣе смолы она издали ему кажется,

Какъ она сходить на море и ведетъ за собой страшную
бурю.

И содрогнулся увидя и загналъ свои овцы въ пещеру;
(отсюда Гнѣдичъ:)

Вслѣдъ таковы за Аяксами, юношей, пламенныхъ въ
битвахъ,

Къ брани кровавой съ врагомъ устремлялись фаланги
густыя

Черныя, грозно кругомъ и щиты воздымая и копья.
Ил. IV, 276.

Пастухъ слышитъ ревъ горныхъ ручьевъ въ наводненіи, Ил.
IV, 452.

Но Эней и своихъ возбуждалъ сподвижниковъ храбрыхъ
за нимъ совокупно

Всѣ устремилися: такъ за овномъ устремляются овцы,
Съ паствы бѣжа къ водопою; и пастырь душой весе-
лится, Ил. XIII, 489.

Словно какъ дубъ подъ ударомъ (крушительнымъ) Зевса
Кронида

Падаетъ съ корня, изъ древа (разбитаго) вьется зловон-
ный

Сѣрный дымъ; и стоитъ, какъ бездушный, паденія зри-
тель,

Близкій прохожій: „погибеленъ громъ великаго Зевса“:

Такъ ниспроверглася быстро на прахъ Пріамидова крѣпость
Ил. XIV, 414. = ὦ; δ' ὅθ' ὑπὸ πλῆγῃ πατρὸς Διὸς ἐξέρπη δρῦς.

Уподобленія ¹⁾ въ гомеровскихъ поэмахъ, особенно въ Иліадѣ,
гдѣ они многочисленнѣе и замѣчательнѣе, чѣмъ въ Одиссеѣ, не-
даромъ въ теченіе вѣковъ служили образцомъ преимущественно
эпическимъ поэтамъ разныхъ народовъ. Они въ высокой степени
поэтичны, совершенны, потому что въ такой же степени правдивы

¹⁾ Различаются: сравненія въ тѣсномъ смыслѣ (vergleichung) и уподобленіемъ (gleichniss) не свойствомъ значенія, т. е. не тѣмъ, что въ 1-мъ менѣе чувственное объ-
ясняется болѣе чувственнымъ, а во 2-мъ чувственный и объясняющее и объясняемое, а
лишь степенью конкретности образа. Въ 1-мъ образъ лишь намекъ, во 2-мъ картина.

и естественны. Они вполне удовлетворяют слѣдующему основному требованію мысли: такъ какъ цѣль образности есть приближеніе значенія образа къ нашему пониманію, и такъ какъ безъ этого образность лишена смысла, то образъ долженъ быть намъ болѣе извѣстенъ, чѣмъ объясняемое имъ. Въ Иліадѣ и Одиссеѣ изображаются событія не только не обычные, но преимущественно такіа, подобныхъ которымъ мирнымъ слушателямъ вѣроятно никогда не случалось видѣть, напр. въ Иліадѣ, какъ шли на битвы Ахейцы и Троянцы, какъ ихъ было много, какъ блестяли ихъ панцыри, какъ ихъ строили вожди, какъ выдѣлялся таковой-то, какую они подымали пыль, какой крикъ, какъ текла кровь, какъ падали головы и тѣла, какъ бѣжали Троянцы, какъ защищались Ахейцы у кораблей, какъ тѣ и другіе ровно держались въ битвѣ, какъ сыпались камни и проч. Нѣсколько рѣже изображаются столь же требующія объясненія душевныя движенія: каково было мужество Гектора, какъ обрадовались его приходу Троянцы на полѣ, какъ волновались страхомъ и пр. Ахейцы, какъ забывалъ о своей пользѣ Ахиллъ; или въ Одиссеѣ, какъ злился Одиссей на жениховъ, какъ обрадовалась ему Пенелопа и т. п. Въ отвѣтъ на эти вопросы Иліада даетъ рядъ картинъ приморской, горной, нелишенной лѣса мѣстности, картинъ по содержанію знакомыхъ пастуху, земледѣльцу, плотнику, охотнику, путнику, мореходцу, хозяйкѣ, почти всегда свидѣтельствующихъ о большой наблюдательности и трезвости мысли, лишь изрѣдка окрашенныхъ мнѣстическими толкованіями: народъ всколебался, какъ морскія волны или нива, Ил. II, 144; зашумѣлъ, какъ море, II, 394; какъ когда волна идетъ за волной (у прибоя), разбиваясь шумно о берегъ, IV, 422; блескъ панцырей, какъ зарево лѣсного пожара на горахъ, II, 455; люди падали, какъ деревья, подгорѣвшія во время пожара, XI, 155; N упалъ, какъ подрубленное дерево; Арійцы высыпали на поле, какъ племена перелетныхъ птицъ съ крикомъ садятся у потока Каистра, II, 459; Троянцы шли съ крикомъ, какъ летятъ журавли III, 2; Ахейцевъ было много, какъ листьевъ и цвѣтовъ весною, густо, какъ мухъ въ пастушьемъ шалашѣ, когда молоко сливаютъ

въ посуду, II, 467; Вожди строили ихъ, какъ пастухи отдѣляютъ своихъ козъ отъ чужихъ, II, 474.

Въ Одиссеѣ наоборотъ два раза явленія мирной жизни сблизаются съ образами, которые могутъ быть знакомы только воину и мореходцу:

Такъ объ Ахейцахъ пѣлъ Демодокъ; несказанно разстроганъ
Былъ Одиссеей, и рѣсница его орошалась слезами.
Такъ сокрушенная плачетъ вдовица надъ тѣломъ супруга,
Падшаго въ битвѣ упорной у всѣхъ впереди передъ градомъ,
Снявъ отъ дня рокового спасти согражданъ и семейство,
Видя, какъ онъ содрагается въ смертной борьбѣ, и прижавшись
Грудью къ нему, злополучная стонетъ; враги же нещадно
Древками коней ее по плечамъ и хребту поражая,
Бѣдную въ плѣнъ увлекаютъ на рабство и долгое горе;
Такъ отъ печали и плача ланиты ея увядаютъ.
Такъ отъ печали текли изъ очей Одиссеевыхъ слезы, Од. VIII, 521.
Въ радость, увидѣвши берегъ, приходятъ пловцы, на обломкѣ
Судна, разбитаго въ морѣ грозой Посидона, носяся.
Въ шумѣ бунтующихъ волнъ, воздымаемыхъ силою бури;
Мало изъ мутнозеленой пучины на твердую землю
Ихъ, утомленныхъ, изъѣденныхъ острою влагою, выходятъ;
Радостно землю объемлютъ они, избѣжавъ потопленья.
Такъ веселилась она (Пенелона) возвращеннымъ любясь супругомъ.
•Рукъ бѣлоснѣжныхъ отъ шеи его оторвать не имѣя силы, Одисс. XXIII, 233.

Иліада знаетъ краткія сравненія: „Такъ и они, пораженные (мощной) рукою Энея, рухнулись оба (на землю), подобные соснамъ великимъ, Ил. V, 559: *καπλεβέτην ἐλάτῃσιν ὅμοιοιτες ὑψηλῇσιν*. Образъ „соснамъ великимъ“ чрезъ посредство *ὅμοιοιτες* (подобные), согласующагося съ подлежащимъ, вносится въ значеніе этого послѣдняго, такъ что здѣсь имѣемъ сравненіе отличное по эффекту отъ „подобно соснамъ“. Ср. сравненіе въ атрибутивѣ:—объ убитомъ Гекторѣ: Гнѣдичъ: (свѣжъ) онъ лежитъ, какъ росой умытый, нѣтъ слѣда отъ крови = какъ орошенный лежитъ, (какъ) омытый отъ крови. Ил. XXIV, 419.— „Теперь (же) ты мнѣ росистый и (какъ) недавно убитый... лежишь, подобный тому и пр.“ У Гнѣдича:

Ты жъ у меня, какъ росой умытый, покоишься въ домѣ,
Свѣжій, подобно какъ смертный, котораго Фебъ сребролукій.
Легкой стрѣлою своей, налетѣвшій внезапно сражаетъ. XXIV, 757.

Но особенность гомерических пѣсень, сравнительно съ позднѣйшей поэзіей, состоитъ не въ такихъ сравненіяхъ, а въ томъ, что въ нихъ весьма часто образъ, которому нѣчто уподобляется, берется въ томъ видѣ, въ какомъ онъ существовалъ въ мысли, независимо отъ того, для чего онъ понадобился; берется неосвобожденный отъ обстоятельствъ, ненужныхъ для сравненія: „Паль онъ, какъ ясень (пышный), который на холмѣ далеко (путнику) видномъ, ссѣченный мѣдью, зеленныя вѣтки къ землѣ преклоняетъ; такъ онъ упалъ (*πελάσσει*, аор. сог.). Ил. XIII, 178. „Свалился онъ, какъ когда *тотъ* (извѣстный) дубъ *свалился* (конкр. случай въ аор.). Или бѣлый тополь или гонкая ель, которую на горахъ плотники-мужи срубили вновь наточенными сѣкирами для корабля“. Ил. XIII, 389. Гяѣдичъ: „Паль онъ, какъ *падаетъ* дубъ или тополь серебряно-лиственный, или огромная сосна, которую съ горъ дровосѣки острыми верругъ топорами ссѣкутъ, корабельное древо.“ — „И на пыльную землю паль онъ, какъ тополь. Въ низовьи большого болота онъ выросъ гладкій, на самой верхушкѣ лишь выросли вѣтви. Мужъ колесничникъ его блестящимъ желѣзомъ ссѣкъ, чтобы въ ободъ его для прекрасной согнуть колесницы. (И вотъ онъ) сохнетъ, лежитъ на брегѣ потока, Ил. IV, 482. — „Какъ еслибъ какая жена слоновую кость обагрила, Карская или Меонская,... для пышныхъ нащечниковъ конямъ, въ домѣ лежитъ у владѣльцы: многіе конники страстно жаждутъ обрѣсть, но лежитъ драгоценная царская утварь, должная быть и коню украшеніемъ и коннику славой,—такъ у тебя, Менелай, обагрились пурпурной кровью бедра крутыя... Ил. IV, 141.

Уже этотъ послѣдній примѣръ показываетъ, что въ числѣ обстоятельствъ образа, второстепенныхъ по отношенію къ главному основанію сравненія (здѣсь бѣлая кость, окрашенная пурпуромъ), нѣкоторыя могутъ идти въ ходъ, какъ основанія второстепенныя, дорисовывающія сравниваемое. Такъ здѣсь изъ того, какъ многіе желали этихъ украшеній, но какъ они берегутся для царя и пр., видно, какъ дорога была пѣвцу кровь Менелая (Ср. Gerber, II, 115). Ср. также: Александръ—Гектору: Сердце у тебя, какъ

твердая сѣкира, вонзаемая въ дерево человѣкомъ, когда онъ искусно обтесываетъ корабельный брусъ, и (своею тяжестью) увеличивающая (силу) его удара.*)

Тѣмъ не менѣе въ гомерическихъ сравненіяхъ большое количество чертъ образа остается безъ употребленія, не даетъ возможности заключать о соотвѣтственныхъ чертахъ сравниваемаго. Черты эти неостаются тѣмъ не менѣе безъ дѣйствія на слушателя. Онѣ уравниваютъ ходъ его мысли съ медленнымъ теченіемъ мысли пѣвца; онѣ отвлекаютъ отъ главнаго, успокаиваютъ волненіе, которое могло бы быть произведено этимъ главнымъ. (Gerber, II, 108). Все это хорошо, потому что просто и необходимо. какъ прямое послѣдствіе естественной медленности теченія мысли. Поэтому изъ первоклассныхъ художниковъ другого времени, другого болѣе быстрого теченія мысли, лишь немногіе рѣшатся умышленно замедлять такимъ образомъ свою рѣчь. Къ такимъ, кромѣ явныхъ подражателей Гомера, какъ Виргилій, принадлежитъ Гоголь въ „Мертвыхъ душахъ“ (соч. 3 изд. III, 10—11, фразы мелкали..., какъ мухи на рафинадѣ; 43, церковный хоръ — по поводу собачьяго лая; 90, Ноздревъ кричалъ, какъ поручикъ во время приступа; 93, овалъ лица ея круглился, какъ яичко...; 97—8, лицо, какъ тыква, изъ какихъ дѣлаютъ балалайки; 133, на лицѣ выразилось чувство, явленіе подобное появленію на поверхности водъ утопающаго; 173, Чичиковъ своимъ появленіемъ распространилъ радость... какъ когда пошутилъ начальникъ; 178, Чичиковъ стоялъ, какъ человѣкъ, который на улицѣ вспомнилъ, что позабылъ что-то дома; 198, гостя вся обратилась вслухъ, какъ баринъ — охотникъ; 203, чиновники были ошеломлены, какъ

Гномическій аористъ: Ср. „Та й припала ёму на плече. зазираючи ёму у вічі, та такъ цилно, ніби той баранчикъ, що ёго хотять різати, а він жазібно дивитця; так и вона зірнула на Василя, а слезинка неначе тая росинка на цвіточку, так у неї в очицях засіяла; та так жалібно, як тая сопілочка заирала. такъ вона ёго снитала: як же ти мене після сёго покинеш? Маруся, Квит. — Білш у неї (відьми) небуло ніякого хозяйства, та й на що їй? Чого забажала, то у ночі перекинулася чи собакою, чи кішкою, чи жабою, чи рибою, и чого їй треба, усёго достала, и е у неї, Конот. Від-Квитка. — За брата бих црне очи дала, за драгста Іердан испод врата: Село проґох, а драгога неґох. Свиґет проґох, а брата ненаґох. Рајнови], С. в. п. 74, ib 189.

школьникъ, которому засунули въ носъ гусара, Ср. также 258, 260—1.

Относительно того, что здѣсь умышленное подражаніе, сравн.: „Онъ (художникъ)... наконецъ оставилъ себѣ въ учителя одного божественнаго Рафаэля, подобно какъ *великій* поэтъ художникъ, перечитавшій много всякихъ твореній, исполненныхъ многихъ прелестей и величавыхъ красотъ, *оставлялъ* (не думалъ ли онъ объ аог. *gnomic*?) наконецъ себѣ настольною книгой только Илиаду Гомера, открывъ, что въ ней все есть, чего хочешь, и нѣтъ ничего, чтобы не отразилось въ такомъ глубокомъ и великомъ совершенствѣ. И зато вынесъ онъ изъ своей школы величавую идею созданья, могучую красоту мысли, высокую прелесть небесной кисти.“ Портретъ, Соч., 3 изд. II, 35.

У Пушкина въ Ев. Он. можно замѣтить нѣчто сходное съ гномическимъ аористомъ, настоящее изображеніе конкретнаго случая:

Какъ въ лѣсъ зеленый изъ тюрьмы

Перенесенъ колодникъ сонный;

Такъ уносились мы мечтой

Къ началу жизни молодой, I, 47.

Пора пришла, она влюбилась:

Такъ въ землю падшее зерно

Весны огнемъ оживлено, III, 7.

Съ *какъ*: Въ глуши, подъ сѣнію смиренной,

Невинной прелести полна,

Въ глазахъ родителей, она

Цвѣла, какъ ландышъ потаенный,

Незнаемый въ травѣ глухой

Ни мотыльками, ни пчелой, II, 21 (сравненіе дорисовы-

вается) Но обыкновенно съ *какъ*—болѣе краткія сравненія:

„Дика, печальна, молчалива,

Какъ лань лѣсная, боязлива,

Она въ семьѣ своей родной

Казалась дѣвочкой чужой, II, 25.

Я зналъ красавицъ недоступныхъ,
Холодныхъ, чистыхъ, какъ зима II, 22.

Такъ. Сравненія постпозитивныя: Такъ точно старый инвалидъ, Он. II, 18. Такъ рѣзвый баловень служака, — ошущ. строфы въ Ев. Он. XI; III, 422 и XIII; такъ хищный волкъ, ib.; III, 40; IV, 10; Смѣнить неразъ младая дѣва мечтами легкія мечты; Такъ деревцо свои листы мѣняетъ съ каждою весною, IV, 16.

Смѣшеніе сравненія съ метафорою.

Со случаями ассимиляціи фонетической и синтактической сходны случаи частнаго сліянія образа и значенія, сліянія прогрессивнаго, а) когда въ результатъ сравненія является метафора, или регрессивнаго б) когда постпозитивный образъ вноситъ нѣкоторыя черты въ сравниваемое:

а) Оно (Аи) своей игрой и пѣной,

Подобіемъ того-сего,

Меня плѣняло: за него

Послѣдній бѣдный лептъ бывало

Давалъ я...

Но измѣняетъ пѣной шумной

Оно желудку моему,

И я бордо благоразумный

Ужъ нынче предпочелъ ему.

Къ аи я больше неспособенъ;

Аи любовницѣ подобенъ,

Блестящей, вѣтренной, живой

И своенравной и пустой...

Но ты, бордо, подобенъ другу,

Который въ горѣ и въ бѣдѣ

Товарищъ всегда, вездѣ,

Готовъ намъ оказать услугу,

Иль тихій раздѣлить досугъ.

Да здравствуетъ бордо, нашъ другъ! Он. IV, 45—6.

Сюда же Он. V, 32, (кристалль — фіяль).

б) И меркнетъ милой Тани младость:

Такъ одѣваетъ бури тѣнь
Едва рождающійся день, Он. IV, 23.
Недвижимъ онъ лежалъ и страненъ
Былъ томный миръ его чела.
Подъ грудь онъ былъ навзлетъ раненъ;
Дымясь изъ раны кровь текла.
Тому назадъ одно мгновенье
Въ семь сердецъ билось вдохновенье,
Вражда, надежда и любовь;
Играла жизнь, кипѣла кровь;
Теперь, какъ въ домѣ опустѣломъ,
Все въ немъ и *тихо* и *темно*;
Замолкло навсегда оно,
Закрѣты ставни, окна мѣломъ
Забѣлены. Хозяйки нѣтъ,
А гдѣ, Богъ вѣсть, пропалъ и слѣдъ. Он. VI, 32.
Блаженъ, ко смолodu былъ молодъ
...Но грустно думать, что напрасно
Была намъ молодость дана,
Что измѣняли ей всечасно,
Что обманула насъ она;
Что наши лучшія желанья
Истлѣли быстрой чередой,
Какъ листья осенью гнилой, VIII, 11.

Мечты — листья, Онѣг. IV, 16.

Люби всѣ возрасты покорны,
Но юнымъ дѣвственнымъ сердцамъ
Ея порывы благотворны,
Какъ бури вѣшнія полямъ.
Въ дождѣ страстей они (поля, сердца) свѣжѣютъ
И обновляются и зрѣютъ,
И жизнь могущая даетъ
И пышный цвѣтъ и сладкій плодъ.
Но въ возрастъ поздній и *безплодный*

На поворотѣ нашихъ лѣтъ,
Печалень страсти мертвый слѣдъ:
Такъ бури осени холодной
Въ болото обращаютъ лугъ
И обнажаютъ лѣсъ вокругъ. VIII, 29.
Поэтъ погибъ... но ужъ его
Никто непомнитъ; ужъ другому
Его невеста отдалась.
Поэта память *пронеслась*,
Какъ дымъ по небу голубому, VII, 14.

При большей степени сліянія образа и значенія уже нѣтъ слѣдовъ прогрессивности или регрессивности вліянія образа. Оно произошло за сценой и мы видимъ только результатъ:

„Увы на жизненныхъ браздахъ
Мгновенной жатвой, поколѣнья,
По тайной волѣ Провидѣнья,
Восходятъ, зрѣютъ и падутъ;
Другія имъ вослѣдъ идутъ. Он. VI, 38.

Ср. раздѣльные сравненія поколѣній и листьевъ — Ил. VI. 145; XXI, 463 сл.

Postposit. asyndeton: Wein macht munter geistreichen Mann; Weihrauch ohne Feuer man nicht riechen kann. Göthe, Xenien, IV, 67. „So sei doch höflich!“ --- Höflich mit dem Pack? Mit Seiden näht man keinen groben Sack., ib. V, 82. — Sollen dich die Dohlen nicht umschrein, musst nicht Knopf auf dem Kirchthurm sein, ib. V, 73. (Сравн. postp. asyndeton (=примѣненіе басни, притчи): „Посланный отъ Церона... принесть Петронію повелѣніе Цезаря возвратиться въ Римъ и тамъ ожидать рѣшенія своей участи... Флавій Аврелій спросилъ его (Петронія), долго ли думаетъ онъ оставаться въ Кумахъ и нестрашится ли раздражать, цесаря ослушаніемъ? — „Я не только недумаю послушаться его“, отвѣчалъ Петроній, „но даже намѣренъ предупредить его желаніе. По вамъ, друзья мои, совѣтую возвратиться: путникъ въ

ясный день отдыхаетъ подъ тѣнію дуба, но во время грозы отъ него благоразумно удаляется, страшась ударовъ молніи“. Пушк. Изд. Общ. IV, 382.

Виды метафоры, со стороны качества образа и отношенія къ значенію. ¹⁾

Пробоволоуіа, personificatio, олицетвореніе. Въ языкѣ сюда—женскій и мужескій родъ въ примѣненіи къ названію предметовъ неодушевленныхъ и отвлеченныхъ и глагольное сказуемое, приписывающее такимъ предметамъ дѣйствіе.

Звательный именъ неодушевленныхъ и отвлеченныхъ и 2-е лицо:

Ой гаю мій гаю, густий, непрогляну,
Що на тебе гаю, и вітер не віє...
Ніч моя темная, зоря моя ясна!
Яка моя доля нещасна!

Старый солдатъ, служитель при корпусѣ казеннокоштныхъ студентовъ Харьковскаго университета (1852—4 г.), заправляя свѣчу въ ночникъ и зажигая её: „Щож ти не горить? Гори-ж, гори!“

„На шеѣ у Петровича висѣлъ мотокъ шолку и нитокъ, а на колѣняхъ была вакая-то ветошь. Онъ уже минуты съ три продѣвалъ нитку въ иглиное ухо, непопадалъ, и потому сердился на темноту и даже на самую нитку, ворча вполголоса: „не лѣзетъ варварка! уѣла ты меня шельма этакая!“ Гоголь, Шинель. Сербск. Пушко шарко, и отац и мајко.

Въ нѣмецк. стихотвореніи 1300 г., играющій въ кегли—къ шару: „louf Kugel vrouwe! zouw din (eile), liebiu frou, nu zouwe!“ Въ пѣснѣ Christian'a von Hamle: „Her Anger, waz ir iuch fröiden muostent nieten, dó mîn frowe kom gegân!... Erloubet mir, her Grüener Plân, daz ich mîne füe e setzen müeze dâ mîn frowe hât gegân.“

¹⁾ Метафора, особенно развитая. (сравненіе, аллегорія) бросаетъ отсвѣтъ на сравниваемое, которое она изображаетъ то милымъ, то противнымъ, то важнымъ, то ничтожнымъ и пр. Герберъ.

Вообще „быть можетъ, никто не пользовался въ такой мѣрѣ олицетвореніемъ, какъ нѣмецкіе и романскіе средневѣковые поэты“ У Нѣмцевъ: Frau Minne, Frau Ehre, Frau Welt, Frau Abenteuer и т. п. Wackernagel Poetik 524—5.

Печушка матушка! Кабы я на тебѣ, а ты на конѣ, послужилъ бы Богу и государю! (*Олицетвореніе* — въ уменьшительныхъ неодушевленныхъ и отвлеченныхъ. Домъ нашъ *глазами* стоитъ въ рѣкѣ (окнами, лицомъ) Арх.

Ты пади, *стрѣла*, не на воду, не на землю,
Ты пади, *стрѣла*, во дубъ-древо,
Изъ сыра дуба въ сиза голубя
Сизу голубю пади ты во право ово!, Кир. П. в. III, 18
Ты *тулупъ* ли мой, тулупчикъ, шуба новая!
Я носилъ тебя, тулупчикъ, ровно тридцать лѣтъ:
Обломилъ ты мнѣ, тулупчикъ, могучи плечи. Кир. П. в. II, 1.

Что дѣйствительно сказуемое чувствуется, какъ дѣйствіе, результатъ воли подлежащаго:

„У воротъ вереюшка
Не видась а повилась;
Не *сама* завивалась,
Завивали плотнички,
Плотнички московскіе,
Топоры королевскіе.
На Ивану кудерцы
Не видись а повились;
Не сами завивались
Завивала матушка...

Стан. Темнѣбская, Кубан. Обл. (Сб. мат. для описанія Кавк., вып. III, 62).

Ты береза-ль моя да моя кучерявая!
Ты нестой, ты нестой надъ быстрой рѣкой.
Эта рѣчушка *бѣжитъ* неустоимая,
Она врозь разольется... ib. 74.
Морозъ лютый сапожки стиская.

Бѣлый снѣжокъ въ глаза порошокъ, ib 83,
— Ой ходитъ сонъ коло вѣкон,
А дремота коло плота. М. 2.

Сюда съ умомъ, безъ ума.

„Онѣ поютъ, и съ небреженьемъ
Внимая звонкій голосъ ихъ,
Ждала Татьяна съ нетерпѣньемъ,
Чтобъ трепеть сердца въ ней затихъ. Он. III, но
...И того ль искали
Вы чистой пламенной душой,
Когда съ такою простотой,
Съ такимъ умомъ ко мнѣ писали? IV, 15

Next day she made a desperate and feeble attack, presenting her self at shrublands lodge-gate and tbreatening that *she* and *soorru* would sit down before it; and that all the world should know, how a daugkter treated her mother (о матери, которая была принуждена оставить домъ дочери). Теккерей.

Личное творчество строить на основаніи языка, въ томъ же направленіи.

Задумчивость, ея подруца
Отъ самыхъ колыбельныхъ дней,
Теченіе сельскаго досуга
Мечтами украшала ей, Он. II, 26.
Привычка усладила горе,
Неотразимое ничѣмъ, II, 32.
Потомъ увидѣлъ онъ,
Что и въ деревнѣ скука та же...
...Хандра ждала его на стражѣ,
И бѣгала за нимъ она,
Какъ тѣнь, иль вѣрная жена, I, 14.
Ему припомнилась пора,
Когда жестокая хандра
За нимъ гналася въ шумномъ свѣтѣ,
Поймала, за воротъ взяла

И въ темный уголь заперла, VШ, 34.

Читаю мало, много сплю,

Летучей славы не ловлю... I, 55.

Разврать, бывало, хладнокровный

Наукой славился любовной,

Самъ о себѣ вездѣ трубя

И наслаждаясь нелюбя, XVII, 7.

Ея постели сонъ бѣжить IV, 23.

Въ избушкѣ распѣвая, дѣва

Прядеть, и, зимнихъ другъ ночей,

Трещить лучина передъ ней IV, 41.

Настали святки. То-то радость!

Гадаеть вѣтренная *младость*,

Которой ничего не жаль,

Передъ которой жизни даль

Лежить свѣтла, необозрима;

Гадаеть *старость* сквозь очки

У гробовой своей доски,

Все потерявъ невозвратно;

И все равно: *надежда* имъ

Лжетъ дѣтскимъ лепетомъ своимъ, V, 7.

Столы зеленые раскрыты;

Зовутъ задорныхъ игроковъ---

Бостонъ, и ломберъ—стариковъ,

И вистъ, до нынѣ знаменитый,

Однообразная семья,

Всѣ жадной скуки сыновья. V, 35.

Улыбкой ясною природа

Сквозь сонъ встрѣчаетъ утро года, VII, 1.

Какъ грустно мнѣ твое явленье,

Весна, Весна! пора любви!... VII, 2

...Но лѣто быстрое летитъ.

Настала осень золотая.

Природа трепетна, блѣдна,

Какъ жертва, пышно убрана... ♦
Вотъ Сѣверъ, тучи нагоняя,
Дохнулъ, завылъ—и вотъ сама
Идетъ волшебница зима.
Пришла, рассыпалась; клоками
Повисла на сукахъ дубовъ;
Легла волнистыми коврами
Среди полей, вокругъ холмовъ;
Брега съ недвижною рѣкою
Сравняла пухлой пеленою;
Блеснулъ морозъ. И рады мы
Проказамъ *матушки* зимы. VII, 29, 30.
Увы невѣста молодая
Своей *печали невѣрна*.
Другой увлекъ ея *вниманье*,
Другой успѣлъ ея *страданье*
Любовной лестью усыпить, VII, 8—10.

Она глядитъ: забытый въ залѣ
Кій па бильярдѣ отдыхалъ,
На смятомъ канапе лежалъ
Манежный хлыстикъ... VII, 17.

Но поздно. Вѣтеръ всталъ холодный.
Темно въ долинь. Роща спитъ
Надъ отуманенной рѣкою, VII, 20.

Мосты чугунные чрезъ воды.
Шагнуть широкою дугой;
Раздвинемъ горы; подъ водой
Пророемъ *дерзостные* своды. VII, 42.

Не спится ей въ постелѣ новой,
И ранній звонъ колоколовъ,
Предтеча утренняя трудовъ,
Ее съ постели поднимаетъ, VII, 43.

Въ бесплодной сухости рѣчей
Вопросовъ, сплетень и вѣстей

Не вспыхнетъ мысли въ цѣлы сутки,
Хоть невзначай, хоть наобумъ;
Не улыбнется томный умъ,
Не дрогнетъ сердце, хоть для шутки,
И даже глупости смѣшной
Въ тебѣ не встрѣтишь, свѣтъ пустой, VII, 48.

Уже пустыни сторожъ вѣчный,
Стѣсненный холмами вокругъ,
Стоитъ Бешту островокъ конечный
И зеленѣющій Машукъ,
Машукъ, *податель* струй цѣлебныхъ. Пушкинъ.
Что устрицы? Пришли! О радость!
Летитъ обжорливая младость
Глотать изъ раковинъ морскихъ
Затворницъ жирныхъ и живыхъ, ib. 186.

Муза и проч.—у Пушкина:

Въ тѣни близъ водъ, сіявшихъ въ тишинѣ,
Являться *муза* стала мнѣ. Он. VIII, 1.
Обоихъ ожидала злоба
Слѣпой фортуны и людей
На самомъ утрѣ нашихъ дней, I, 45.
И водъ веселое стекло
Неотражаетъ ликъ Діаны, I, 47.
Онъ святъ для внуковъ Аполлона, I, 49.
Быть можетъ въ Летѣ непотонетъ
Строфа, слагаемая мной, II, 40.
Поклонникъ мирныхъ Аонидъ, II, 40.
И, Фсбовы презрѣвъ угрозы,
Унижусь до смиренной прозы, II, 13;

Гименъ, III, 50; *Лель*, V, 10; Граціи, VII, 46; Мельпомена, VII, 50

Ἀλληγορία, иносказаніе, въ обширномъ смыслѣ обнимаетъ
всѣ случаи различія между образомъ и значеніемъ. Стало быть,
неговоря уже о возможности примѣненія этого слова къ другимъ
искусствамъ, въ области словесности, аллегорія совпадаетъ съ

поэзіей вообще. Затѣмъ въ болѣе тѣсномъ смыслѣ подѣ *аллегоріей* разумѣютъ сліяніе нѣсколькихъ метафоръ. Cic De oratore: Jam cum confluxerunt plures continuae translationes, alia plane fit oratio: itaque genus hoc Graeci appellant *αλληγορίαν*, Gerb. II,² 92.

Аллегорія въ еще болѣе тѣсномъ смыслѣ есть метафора не только а) *сложная* (метафора въ одномъ словѣ, какъ „пониманіе“, „волненіе“, „плѣнительный“, и въ одномъ предложеніи или сочетаніи предложеній, напр. пословица, можетъ аллегоріей и называться), но и б) *полная*, т. е. такая, въ словесномъ выраженіи которой нѣтъ явственныхъ указаній на ея значеніе (*полная*, т. е. такая, которая въ цѣломъ другого значенія, кромѣ метафоричнаго, не имѣетъ. Такимъ образомъ „Его язвительныя рѣчи *вливали* въ душу *хладный ядъ*“ (Пушк. Демонъ) есть метафоричное изображеніе дѣйствія *рѣчей*, а въ цѣломъ не аллегорично).

Такимъ образомъ у Пушкина (Онѣгинъ VIII, 1—7) развитое олицетвореніе поэзіи въ цѣломъ не есть аллегорія, такъ какъ лицо самого автора, мѣсто и люди, среди которыхъ является его муза, его подруга, не метафоричны. Точно также по неметафоричности субъекта („кто“) не есть аллегорія слѣдующее:

„Блаженъ, кто праздникъ жизни рано
Оставилъ, недопивъ до дна
Бокала полного вина;
Кто недочелъ ея романа
И вдругъ умѣлъ разстаться съ нимъ,
Какъ я съ Онѣгинымъ моимъ. Он. VIII. 51.

Примѣръ аллегоріи у Бавернагеля (Poetik): „Die Römische Dichtkunst war aus Griechischen Samen in den Garten eines Kaisers verpflanzt, wo sie, als schöne Blume da stand *und* blühte“ есть неполная метафора, такъ какъ образность атрибутовъ неполнѣ заслоняетъ прозаическое значеніе субъекта „римская поэзія“.

Ст. Пушкина „Дорожныя жалобы“ по отношенію образа (дорожныя неудобства) къ болѣе общему однородному значенію — метонимично; но отчасти сходное съ нимъ „Телѣга жизни“ аллегорично, не потому, что на значеніе его не указываетъ въ немъ

самомъ ничто, и что это загадка, разгадка коей—въ заглавіи „Телѣга жизни“ (ибо въ такомъ случаѣ множество образовъ, понимаемыхъ иносказательно—„грязь блеситъ на солнцѣ“ и т. п. были бы аллегоричны); а потому, что весь образъ другого значенія, кромѣ метафоричнаго, неимѣетъ: нѣтъ другой телѣги съ ямщикомъ-временемъ, кромѣ телѣги жизни.

Такимъ образомъ *аллегорія*—фантастическій образъ, созданный или взятый *ad hoc*, только ради значенія. Общее дано *ante*. Тѣмъ неменѣе аллегорія можетъ быть необходима для мысли, насколько она дастъ частныя опредѣленія этого общаго. Холодныя аллегоріи—ненужныя.

Фантастичность цѣлаго совмѣстима съ реальностью, мѣстностью и историчностью чертъ. Въ этомъ отношеніи „Телѣга жизни“ со своимъ русскимъ (до эманципаціи) сѣдокомъ и ямщикомъ:

„Съ утра садимся мы въ телѣгу,

Мы рады голову сломать

И, презирая лѣнь и нѣгу,

Кричимъ: пошелъ е-на мать“

выше. чѣмъ Гете „An schwager Kronos“ (сравнить).

Въ аллегорію можетъ входить олицетвореніе (ямщикъ—время, Кропосъ).

Аллегорія въ частномъ смыслѣ—отвѣтъ на вопросъ „какъ бываетъ“, „какъ есть“; басня—на вопросъ „какъ быть“.

Эту разницу могъ имѣть въ виду Лессингъ, говоря, что басня „ein bild“. Однако „медвѣжья услуга“ „волчьи доводы“ (Волкъ и ягненокъ)? — Die Fabel sagt: so geht er zu in der Welt. (Gerb. II, 463--4). Но въ аллегоріи *обычность* внесена въ самый образъ. (см. Ев.).

Образъ аллегоричный неестъ непременно фантастичный.

Стихотвореніе Пушкина „Аріонъ“ аллегорично потому, что самъ авторъ представленъ мифическимъ пѣвцомъ, участникомъ поѣздки, въ родѣ похода Аргонавтовъ, начавшейся крушеніемъ.

Ближайшій смыслъ стихотворенія объясняетъ обстоятельство жизни автора (близость его къ потерѣвшему крушенію 14 дек. 1825 года).

Сложность образа соответствует сложности вопроса (выраженного или невыраженного), на который образъ служитъ отвѣтомъ. Иначе: должно быть соотвѣтствіе между психологическимъ подлежащимъ и сказуемымъ (какъ и между грамматическими).

На вопросъ *каково X, что и какъ оно дѣлаетъ*, служить отвѣтомъ *метафора* въ части предложенія и (сравненіе) въ части періода. X (неизвѣстное) здѣсь оказывается однимъ понятіемъ. Сюда—притча.

Вопросы *почему* и *для чего*, а равно *слѣдуетъ ли*, *должно ли?* —т. е. вопросы о причинѣ и цѣли таковы, что неизвѣстное въ нихъ по разъясненіи можетъ оказаться только отношеніемъ мысленныхъ единицъ. Отвѣтъ на эти вопросы не вмѣщается въ грамматическое единство (т. е. предложеніе или грамматическое сочетаніе предложений) и составляетъ по отношенію къ вопросу нѣчто самостоятельное, ибо винословное сочетаніе предложений (съ *потому что*, *ибо*) заключаетъ въ себѣ и повтореніе вопроса. Такимъ образомъ если отвѣтъ на *почему*, *для чего* метафориченъ, то онъ составляетъ особую сложную метафору: аллегорію, басню, притчу.¹⁾

¹⁾ тѣк. (ткну) притѣча—подобіе. *Тѣчнѣ*. равенъ, сверстень: „съ точными и меньшими любовь имѣти (Лав. 101. 9). Точно—именно равно. „Хощешъ ткнути (напасть ср. *potykać się*) на пѣшіе, Л. 140. 21. Угри же королевы то узрѣша Володимеровы полки, ту же не постряпуче поткнуша къ нимъ, Лав. 145. 9. Вышедшимъ же пѣшимъ изъ города стрѣляеся, и поткну нанѣ (вип. мл.) съ дружиною—съ Половци. 145—35 *Тѣкнути* на... атаковать Пп. 47—5: 61—32: 62—1. *потѣкнутися*, случитъся Пп. 48. 13; 148, 24. *подѣткати*—побуждати. П. в. 139. 32.

См. Микл. слово съ тѣк—*тѣчѣ*—(Ст. славянск. *тікмежъ*, *ragim* ср. съ Чеш. *rownati*, Нѣм. *vergleich*, *тѣчнѣ*, равенъ, сходенъ ср. съ „точъ въ точъ“.

Притѣкати сравнивать: „да не зазирайте мене, братиѣ. понеже во пѣсѣхъ *притѣчю* (сравню съ собаками), вы бо ми нудите оттуду притѣча приносити... аще вы глаголю о члвцѣ *крѣпнѣ*, то вы речете: тѣ бо мощнѣ бѣ и зѣло силнѣ; да сего цѣща (=ради) ни члвцѣ васъ *притѣчю* (сравню; съ мѣсти. пад. предмета, съ коимъ сравн.) нѣ звѣрий, (*genit. partit.*) пѣсѣхъ, тѣ же такоу звѣри иже въ естествѣ своимъ того смысла не имать, нѣ наказаніемъ члвчѣмъ такъ (=таковъ) бываетъ (Златоструй до 1200 г. Срезн. Пам, Изв. X, 534). „Для Русьскому гостю *притѣча* ся пригодѣ въ Ризѣ... никако же его въ дыбу вѣсалии (Догов. 1230. Изв. Xт, 600.). Притѣча=убить или ранить и т. п. Ср. Мр. *пригода*. Ср. *Притча* Бусл. Очер. 18, 122, 198.

Въ догов. 1229 по Сп. Д. (Русс. Лив. Акты, Прил.): Бѣ того не дал, аче кого *притча* приметъ, ли лодья уразитъ... По сп. А. Оу кого ся пѣбнѣтъ оучанъ, а любо челнѣ, Бѣ того не далъ..

Евангельская притча. Подъ параболой (*παραβολή*) въ Евангелии разумѣется, во-первыхъ, всякое сближеніе, иносказаніе, напр.: отъ смоковницы возьмите подобіе (*από δε τῆς συκῆς μίθετε παραβολήν*): когда вѣтвь (*κλάδος*, можетъ быть, скорѣе *почка*) становится сочна и пускаетъ листья, то знаете, что близко лѣто. Такъ, когда вы увидите все сіе, знайте, что близко, при дверяхъ (кончина вѣка) Матѳ. 24, 2—3.

Во вторыхъ, сближеніе, уподобленіе, назначаемое для непосвященныхъ, таинственный смыслъ коего требуетъ разъясненія и посвященнымъ: вамъ дано знать тайны (*τὸ μυστήριον*) Царствія Божія, а тѣмъ внѣшнимъ (*τοῖς ἔξω*) все бываетъ въ притчахъ (*ἐν παραβολαῖς*), такъ что они своими глазами смотрятъ и не видятъ, своими ушами слышатъ и не разумѣютъ... (Ученикамъ): Непонимаете этой притчи? И какъ же вамъ понять всѣ притчи? (По поводу притчи о сѣятелѣ) Маркъ 4, 11, 3.

Загадочность и необходимость толкованья, которое и прилагается къ нѣсколькимъ притчамъ, вытекаетъ изъ свойства вопроса, отвѣтомъ на который служить евангельская притча. Этотъ вопросъ есть не „почему“ и „для чего“, не частный случай, требующій теоретическаго оправданія, какъ выше, не вопросъ о связи понятій; а о составѣ очень сложнаго понятія, каково понятіе Царствія Божія.

Приближеніе къ извѣстному нравственному совершенству есть приближеніе къ царствію Божію: „книжникъ сказалъ:... одинъ Богъ... и любить его... и любить ближняго... это больше всѣхъ всесоженій и жертвъ: Иисусъ сказалъ ему: недалеко ты отъ Царствія Божія. Маркъ 12, 32—4.

Въ Гр. 1504 (С. г. гр. № 110): лѣсомъ къ березе къ волчей, что стоитъ на меже на сутокахъ.. Кто съ сердца или съ кручины такъ бѣгъ (т. е. какъ и чѣмъ ни попало), —многи притчи отъ того бываютъ: слепота и глухота, и руку и ногу вывихнуть и персть, и главоболіе и зубная болѣзнь, а у беременныхъ женъ и дѣтямъ поврежденіе бываетъ въ утробѣ, Домостр. 88. А въ конюшне и у сѣна и у соломы однолично изъ понаря огня не вымать, всякія для притчи. Домостр. 24.

—Притчати (иги?) вазнь (*fortuna*)и звѣздамъ неразумнѣ притчати, яко же и фортѣ и родъ и лучны несмыслнѣ вѣрують (Изборникъ Святосл. Вусл. Матер. 9. Здѣсь есть усиленіе предшествующей ф. ы) Срб. враг *потакне* (под-тъкнути) ову маѣху, да није могла своју пашгерку колнко крв на очима виѣети, Кар. Припов. 164.

Притча, *parola, parabola*, Mikl. II. 79.

Понятія о нравственномъ совершенствѣ объективируются въ Богѣ. Приближаться къ Богу значитъ становиться сыномъ Божиимъ: любите враговъ вашихъ, да будете сынами Отца Вашего небеснаго, ибо Онъ повелѣваетъ солнцу своему восходить надъ злыми и добрыми... Матѳ. 5, 44—5.

Затѣмъ подъ приближеніемъ Царствія Божія, можно разумѣть наступленіе общественнаго порядка, возникающаго изъ распространенія сыновства Божія.

И вотъ на вопросъ „что есть Царствіе Божіе“ иногда въ началѣ лишь подразумѣваемый, иногда заключенный въ началѣ отвѣта, (чему уподобимъ царствіе Божіе, или какою притчею изобразимъ его?) Маркъ 4, 30: „Оно какъ зерно горчичное, которое, когда сѣется въ землю, есть меньше всѣхъ сѣмянъ въ землѣ; а когда посѣяно, всходитъ, и становится больше всѣхъ злаковъ, и пускаетъ большія вѣтви, такъ что подъ тѣнью его могутъ укрываться птицы небесныя“.

Б А С Н Я. ¹⁾

(Lessing. Abhandlungen über die Fabel 1795. S. Werke, Leipz. 1867).

Басня въ сборникѣ, на бумагѣ, въ устномъ произношеніи (№, скажи басню!)—ни на что ненужна, празднословіе. Но басня является и тамъ, гдѣ дѣло идетъ о слезахъ, о крови, о головѣ, о судьбѣ обществъ, гдѣ не до шутокъ и празднословія. ²⁾ Наблюдать такіе случаи въ дѣйствительности трудно, потому что ихъ нѣтъ, когда мы способны къ наблюденію, и появляются они тогда, когда намъ не до наблюденія; но есть приблизительно вѣрныя изобра-

¹⁾ Печатаемые наброски были конспектомъ частнаго курса лекцій, читанныхъ на дому. Программа первой вступительной лекціи: *Отношеніе поэтическаго произведенія къ слову*. Начать съ басни для методологическаго удобства. Условія правильнаго наблюденія: устранить по возможности предразсудки. Примѣры предразсудка въ наукѣ: перенесеніе прежнихъ обобщеній въ новое изслѣдованіе (мнѣ въ наукѣ). Примѣръ изъ зоологіи: неизмѣняемость видовъ и Дарвинъ. Въ приложеніи къ баснѣ—что есть отвлеченность?

²⁾ Неирѣальный человѣкъ—безвременная басня: „онъ всегда будетъ на устахъ невѣждъ“.—„Притча изъ устъ глупца отвратительна, ибо онъ не скажетъ ее въ свое время“. Сирахъ, 21, 19—20.

женія. Это тоже отвлеченія, но слабѣйшія и болѣе близкія къ дѣйствительности.

Примѣры политической басни: *басня* Іоама, Кн. Судей, гл. IX; *басня* Наана, Кн. царствъ, II, 12. *Стезихоръ* (б. о конѣ, оленѣ и человѣкѣ = о Филарисѣ и гимерцахъ, Lessing Phedr. IV, 4 Equus et aper). *Пушкинъ*, Капитанская дочка, гл. XI, сказка калмычки о воронѣ и орлѣ—Пугачева). Отсюда два элемента басни: *образъ* и *примѣненіе*. ³⁾

Свойства образа.

1. Это не эмблема, не образъ въ тѣсномъ смыслѣ, не сравненіе только (суховерхое дерево, капля, висящая на листу и пр.). Тургеневскіе *Necessitas* и пр., *Два брата*, *Сфинксъ*, *Камень* (стихотворенія въ прозѣ)—все это субъекты отсутствующихъ предикатовъ. Съ точки соответствія между подлежащимъ и сказуемымъ, у Тургенева л. с. сказуемое = программа для живыхъ картинъ, которыя неотвѣчаютъ ни на какой постоянный вопросъ. Подлежащее у него соответственнно этому не конкретный случай, требующій рѣшенія, которое дается обобщеніемъ, а готовое обобщеніе, не требующее отвѣта, а уже заключающее его въ себѣ.

Образъ въ баснѣ долженъ быть не однимъ моментомъ, а рядомъ моментовъ (представляющихъ единство, о чемъ ниже), потому что объясняемое басни есть сложное явленіе, (разлагаемое) состоящее изъ одного или многихъ дѣйствующихъ лицъ, производящихъ дѣйствіе. Эмблема соответствуетъ только субъекту, а не сложности объясняемаго. Изобразительныя искусства (скульптура, живопись) только заставляютъ догадываться о дѣйствіи, а не изображаютъ его. Примѣры—это *леса*, *волкъ*, *медведь*.

2. Образъ басни долженъ быть дѣйствіемъ, измѣненіемъ или рядомъ измѣненій, представляющихъ единство. Примѣръ отсутствія единства, Phaedr. IV, 11. *Воръ и лампадка*. V, 3. *Лысый и муха*.

3. Басня, будучи дѣйствіемъ (что предполагаетъ дѣйствующее лицо и лица—*подлежащія* и дѣйствія—*сказуемая*), вся въ цѣ-

³⁾ Разборъ этихъ басенъ сдѣланъ въ соч. „Изъ лекцій по теоріи словесности. Басня, пословица, поговорка“. А. Погребня.

ломъ есть отвѣтъ на запросъ, дѣлаемый сознанию новымъ конкретнымъ явленіемъ, т. е. есть постоянное сказуемое переменчивыхъ подлежащихъ.

Если бы дѣйствующія лица басни (и обстоятельства, напр. мѣстность и пр.) привлекали къ себѣ вниманіе, возбуждали сочувствіе или неудовольствіе настолько, насколько это бываетъ въ животномъ или человѣческомъ эпосѣ, повѣсти, романѣ, то басня перестала бы быть собою, т. е. быстрымъ отвѣтомъ на вопросъ.¹⁾ Для того чтобы обширное поэтическое произведеніе стало такимъ отвѣтомъ, нужно, чтобы оно отодвинулось въ даль, всѣ его подробности исчезли, и остались лишь нѣкоторыя общія очертанія: Парисъ похищаетъ Елену. Менелай и Агамемонъ ведутъ грековъ подъ Трою. Гибнетъ Патроклъ, Ахиллъ и много грековъ отъ оружія и заразы. Гибнетъ Троя... Вотъ басня на тему: „*delirant reges, plectuntur Achaei*“, „папи скубутьця, а у мужиків чуби тріщать“, но богатство содержанія исчезло.²⁾

Пользоваться такъ сложными поэтическими произведеніями можно и должно; но, очевидно, такое пользованіе предполагаетъ другое, исключительно свойственное этимъ произведеніямъ и отличное отъ пользованія баснею.

Такимъ образомъ басня, ради годности своей къ употребленію, не должна останавливаться ни на характерѣ дѣйствующихъ лицъ, ни на изображеніи сцены. Отсюда—требованія относительно изложенія. Двѣ манеры: 1) древніе, преимущественно греки, и 2) Лафонтенъ съ подражателями и переводчиками. Отсюда—важность *животныхъ* въ басняхъ (= *фигуры* въ шахматахъ). Очеловѣченіе міра несоздано баснею, а предполагается ею, какъ нѣчто готовое. Gerber II², 463—5. *ib.* о необходимости эзоповскаго яз.).

¹⁾ Пушкинъ—Сапожникъ (1829) и Квипка—Салдацкій патреть. Лермонтовъ—Три пальмы (караванъ).

²⁾ Почему аллегорическій образъ не можетъ быть развитъ въ обширное произведеніе безъ утраты своего дѣйствія, т. е. эстетическаго достоинства? Внутреннее, противорѣчіе между метафоричностью образа и его конкретностью, Gerber II², 483. Оцѣнка аллегорической живописи: область живописи—сянекдоха, метонимія, но не метафора.

Гидъ дѣйствій въ баснѣ долженъ прекращаться, какъ скоро явилась возможность примѣненія. Басня *Старикъ и смерть* оканчивается: „Помоги поднять бремя!“ Но, говорить Лессингъ, съ концомъ басни некончилось событіе: исполнила ли смерть просьбу? остановилась ли она старика въ живыхъ? и пр.—*Турухтанъ и море* (Strandläufer) — „море унесло лицо турухтана“ — (первая половина и собственно конецъ басни.) — „Турухтанъ мститъ, доходитъ до царя птицъ Гаруды и Винну“ — (вторая половина, 2-я басня), но примѣненіе первой и второй половины различно, а въ цѣломъ басня не можетъ имѣть примѣненія. (Объясн. м.р. п. I, 256).

4. *Конкретность дѣйствія*. Что будетъ, если превратить въ общія положенія басни: Пугачева (орелъ и воронъ); Обезьяна и дѣтеныши; Страусъ, причуявшій голову; басню Наоана?

а) Если дѣйствія, приписываемыя лицу или лицамъ сказки, басни, суть свойства не родовыя, а частныя, то при обобщеніи получается нелѣпость: всѣ богатые (=каждый богатый) для своего гостя отнимаютъ овицу у бѣднаго. — Если бы Наоанъ сказалъ Давиду: некоторые богатые и пр., то Давидъ могъ бы отвѣтить: „да, вѣроятно, есть гдѣ-либо, но съ какою стати ты говоришь мнѣ это? И если бы Наоанъ сказалъ: „ты одинъ изъ нихъ“, то можно возразить: „это еще нужно доказать.“ Такимъ образомъ басня превратилась бы въ изслѣдованіе.

б) Если единичный образъ (=дѣйствіе) можетъ быть обобщенъ безъ перехода въ абсурдъ, то по обобщеніи мы получаемъ научное положеніе: „говорятъ, обезьяны прожвоняютъ по два дѣтеныша. Одного изъ нихъ мать любитъ и лелѣетъ, другого ненавидитъ и пренебрегаетъ. Странно, что любимого мать удушаетъ своими ласками, объятіями, тогда какъ нелюбимый благополучно торжествуетъ до совершеннолѣтія.“ Fab. Aesop., 263 Less — 714.

Такимъ образомъ получается произвольное, научное обобщеніе.

Почему такая нелѣпость: „мать чья“ возвращается весной и пр. — Fab. Aesop. — научное. Стобсство научнаго обобщенія состоитъ въ томъ, что оно беретъ начало въ частностяхъ, въ нѣсколькихъ случаяхъ, но не въ характерѣ цѣлаго ряда.

Поэтому для установления связи между таким обобщением и явлением другого порядка нужно большее усилие мысли, чѣмъ для установления связи между единичными явлениями, которыя при правильномъ обобщеніи были бы разнесены по различнымъ разрядамъ. Съ увеличеніемъ этого усилія уменьшается способность объясненія частнаго общимъ другого порядка. Отсюда необходимость, принимая объясняющее для инороднаго (общаго или частнаго), называть это послѣднее и указывать на его отношеніе къ первому (*παραβολή* = сравненіе, *παραβάλλω*, бросать, класть подлѣ, сближать съ). Это *притѣча*, *прикладъ* (иное значеніе получило слово *примѣръ*). ¹⁾ „И отъ ластовиць не вѣроуени ли, ѡже оу тебѣ щѣбъчетъ все лѣто зѣло краснѣ? и зимѣ принѣдъши отидеть отъ тебѣ, и за короу залѣзъши приплатитьтисѣ доубоу, и перье сѣврѣжетъ; годоу-же веснѣоуоумоу припѣдъшоу пакы сѣа обрѣжетъ перьемъ, ѡко и навѣ из гроба исходащи, весна бо еи вѣстаніе принесетъ, и много пакы глѣть и щѣбъчетъ, тѣкмо не рекоущи: члвчине! отъ мене вѣроуи во вѣскрѣсенни. (I. Экз. Калайд. 137).

Здѣсь общее, объясняющее, представлено, какъ постоянно повторяющееся явленіе: „каждый разъ какъ наступитъ пора, каждая ласточка“ и пр.

¹⁾ *Притѣча*—сравненіе (=послѣ сравняемаго): „Яко же и дымъ отъ дрѣва и отъ огнѣ възидетъ горѣ рѣдкѣ и слабѣ, таче яко възидетъ на висость, яко облакъ се сѣтъветъ и оудебелитъ; тако же и водноѣ нѣство и родѣ бѣ възвышнѣ сѣте и дебели, оутвѣрдиѣ. А яко же по исгнѣе прѣтѣча си. свидѣтельствуеѣтъ Исѣѣ глѣе, яко же вѣбо акы дымъ оутвѣрѣдѣ се. Іоан. Экз. Шестод. 34. Небо ледѣ, а подѣ нимъ огонь солнца: „Есть же и прѣтѣча тому“: оловяный котелъ съ водою подѣ углями, ib. об. 34 ib. 170, об. 171. Кака доброта естъ бесъ приклада творѣча и славно и дивно и чюдно. Шестодн. 19.

Приклоненъ—подобнѣ (ср. сходенѣ). Въ Библии 1499 г. (Бул. Мат. 51.): и бо; ровѣ (=е) не прик(л)онѣни вѣтѣхъ его и елѣне (sic) не быѣтъ приклонѣно отраслѣхъ его и сосны не подобны отраслѣмъ его, 31, 8: все дрѣво еже въ раи Божіи не быѣтъ приклонно ему въ добротѣ его, ib.

Ой білая паутина по тину повилась,
Маруся з Пваномъ понилась понилась,
Які руки, такі ноги, така й голова,
Узіялися, обнилася-люба й розмова.

Област. вкр. *суринина*, сходство, подобіе, противенѣ, Бул. Оч. I. 180.

Противу: Золѣ бо человекъ противу бѣсу, и бѣсъ того не замислитъ. Ип. 99 (371). У Когошихина: противъ того, какъ—согласно съ тѣмъ, подобному тому какъ.

„Возможность есть видъ всеобщности“, напримѣръ избраніе, назначеніе кормчимъ наиболѣе опытнаго изъ корабельщиковъ, рядомъ съ чѣмъ—возможность назначенія кормчаго по жребію. Въ реторикѣ Аристотеля: „назначать правительственное лицо по жребію все равно, какъ если бы владѣлецъ корабля, нуждаясь въ кормчемъ, вмѣсто того чтобы выбрать для этого наиболѣе годнаго изъ своихъ корабельщиковъ, взялъ такого, на котораго упадетъ жребій“. (Lessing).

Что можетъ быть, можетъ и не быть, почему объяснительная сила возможнаго меньше силы дѣйствительнаго. Отсюда—превращеніе *притчи* (παράβολή Аристотеля съ ὁμοίωσις, εἰ τις) въ басню (λόγος), въ коей дѣйствіе изображено, какъ дѣйствительное и единичное.

Отношеніе образа къ объясняемому: а) образъ есть постоянное сказуемое къ переменчивымъ подлежащимъ = постоянное средство аттракціи измѣнчивыхъ апперципируемыхъ. *Примѣры*: басня Стевхора. Лягушки просящія царя (Эзонъ; Федръ относитъ къ Пизистрату); Оселъ и пастухъ (Федръ I, 15); патриотизмъ. „Слонъ и моська“, Крыловъ; „Дуракъ“, Тургеневъ, Стих. въ прозѣ; Арабъ и верблюдъ, Babrius. Цыганъ: ори, мели, їжъ. — Отсюда—вѣчность басни; предѣлы ея существованія.

б) Образъ есть нѣчто гораздо болѣе простое и ясное, чѣмъ объясняемое, что легко увидѣть на примѣрахъ хорошей басни.

Когда, указывая на вещь, называютъ ее по имени, то будемъ говорить понятнымъ языкомъ, никто неспроситъ, что значить это названіе. Когда басня разсказывается по поводу извѣстнаго говорящимъ частнаго случая, то, буде она хороша, т. е. ясна, никто неспроситъ, къ чему она и что она значить. Мужъ и жена замечтались о томъ, какъ устроятъ они свою жизнь, когда выиграютъ въ лотерею 200 тысячъ, заспорили и наговорили другъ другу колкостей. Но тутъ вспомнился имъ цыганъ, его будущая корова съ теленкомъ и сынъ, котораго онъ ударилъ: „не їздъ (на теленкѣ), синику переломилъ?“ И они разсмѣялись.

Вотъ она рѣшительница спора. Вотъ случай прозаическаго, осязаемаго значенія поэзіи.

Но разъ оторванный отъ своего корня поэтическій образъ ходить по людямъ, какъ готовое сказуемое еще неизвѣстныхъ подлежащихъ, разъ возникаютъ профессиональные хранители и распространители этихъ образовъ,—возникаетъ и стремленіе пояснить, на что этотъ товаръ можетъ быть пригоденъ. Такое поясненіе происходитъ тройко: или словесно выраженнымъ указаніемъ на частный случай, сходный съ рассказаннымъ въ баснѣ; или приведеніемъ общаго положенія, на которое указываетъ басня; или тѣмъ и другимъ вмѣстѣ. Примѣръ послѣдняго случая — басня Крылова „Ворона“ (въ павлиньихъ перьяхъ).

Двойная (сложная) басня. Если частный случай *A*, по поводу котораго сказана, или къ которому примѣнена уже готовая басня *B*, будетъ изложенъ такъ, что самъ по себѣ находитъ примѣненіе, т. е. самъ по себѣ составляетъ басню, и если это изложеніе *A* будетъ приступомъ къ *B*, то получится поэтическая форма, которую Лессингъ называлъ составною басней (*zusammengesetzte fabel*).

Очевидно, не точно выраженіе Лессинга, что „одна и та же басня можетъ быть (смотря по способу обработки) то простою, то сложною“, ибо сложность здѣсь именно и состоитъ въ томъ, что въ составной баснѣ является новый актъ творчества, такъ какъ въ ней не одна басня, а двѣ.

Примѣръ. „Волкъ и мышенокъ“, Крылова: волкъ утащилъ овцу, мышенокъ стянулъ у него кусочекъ мяса, и волкъ закричалъ: караулъ! Разбой! Держите вора!

Такое жъ въ городѣ, я видѣлъ, приключилось:

У Климыча судьи часинки воръ стянулъ,

А онъ кричитъ на вора: караулъ!

Ср. у Габрія: Левъ отнялъ у волка овцу, волкъ взвылъ, сталъ жаловаться, что незаконно отнимаютъ у него его собственность. — „Зеркало и обезьяна“, Крылова:

Про взятки Климычу читаютъ,

А онъ украдкою киваетъ на Петра

Лафонтенъ: *Le coq et la perle*—полный параллелизмъ: во 2-ой пол. *Un ignorant hérita d'un manuscrit.*

Лессингъ: простая (эзоповская) басня („Львицу попрекаютъ (по нѣкоторымъ версіямъ именно свинья), что она родила только одного дѣтеныша“. „Да, одного, но льва“) становится составною по присоединеніи къ ней слѣдующаго: „я“, говорилъ стихоплетъ поэту, „сочиняю по семи трагедій въ годъ! А ты? Въ семь лѣтъ одну!“ — Да, одну, но Аталію (Расинъ).

Въ составной баснѣ баснописецъ пользуется простой басней такъ же, какъ пользуется ею въ ея первобытномъ состояніи, съ тою разницею, что въ этомъ состояніи басня приходитъ на мысль по поводу частнаго житейскаго случая, а въ составной баснѣ наоборотъ.

Соединеніе мотивовъ можетъ быть въ различной степени от- лично. Чѣмъ общѣе образъ *A* и чѣмъ становится неопредѣленнѣе кругъ, количество его примѣненій, тѣмъ нужнѣе становится вмѣ- шательство самого автора, выражающееся въ сопоставленіи *A* съ *B*, которое суживаетъ кругъ примѣненія. Напрямѣръ, бас. Гребенки, „Ичмень“: пустые и полные колосья ячменя, склонившіеся „мов- ми неграмотніи передъ великимъ паномъ и пр. Въ этой баснѣ сопо- ставленія *A* (колосья) съ *B* (неграмотными), затрудняютъ примѣненіе *A* къ скромности достойныхъ и высокоумію ничтожныхъ и невуж- ныхъ людей, ограничивая примѣненіе отношеніями земледѣльца къ со- стояніямъ и званіямъ чуждымъ при дурномъ состояніи общества.

Обобщеніе. Лессингъ (*Abhandlungen über die Fabel*): если низ- вести всеобщее нравственное (т. е. относящееся къ человѣческой жизни, а не внѣшнему, физическому міру) утвержденіе (*Satz*) къ частному случаю и рассказать этотъ случай, какъ дѣйствительный (какъ событіе, а не въ смыслѣ примѣра или сравненія), и при томъ такъ, чтобы этотъ рассказъ служилъ къ наглядному позна- нію общаго утвержденія, то такое сочиненіе будетъ басня. ¹⁾ Выхо- дитъ такъ, что какъ будто сначала существуетъ въ мысли общее утвержденіе „лестъ гнусна“ и пр., затѣмъ въ баснѣ оно изво-

¹⁾ Wenn wir einen allgemeinen moralischen Satz auf einen besondern Fall zu- rückführen, diesem besondern Falle die Wirklichkeit ertheilen, und eine Geschichte daraus dichten, in welcher man den allgemeinen Satz anschauend erkennt: so heisst diese Erdichtung eine Fabel.

дится къ частному случаю, какъ говоритъ Лессингъ, или умышленно скрывается за иносказаніемъ, переряживается въ иносказаніе, какъ говорили оспариваемые имъ авторитеты (*La fable est une instruction déguisée sous l'allégorie d'une action, De la Motte; La fable est un petit poëme, qui contient un précepte caché sous une image allégorique, Richer*).

Въ примѣненіи къ языку это значило бы, что слово сначала означаетъ цѣлый рядъ вещей, дѣйствій, качествъ, а потомъ въ частности эту вещь и пр., при чемъ является вопросъ: какимъ образомъ возникло общее? Но общее возникаетъ изъ частнаго. Добываніе общаго усиліями мысли столь трудно и продолжительно, что многіе языки, а тѣмъ болѣе многіе отдѣльные люди, извѣстныхъ обобщеній немогутъ выразить, потому что ихъ не знаютъ.

Въ примѣненіи къ баснѣ нужно бы, въ случаѣ вѣрности Лессингова опредѣленія, предположить, что сочинитель или примѣнитель ея стоитъ самъ на высотѣ абстракціи, что цѣль его возвести на эту высоту слушателя, и что средства, избираемые имъ, достигаютъ этой цѣли.

Случаи дѣйствительнаго примѣненія басни показываютъ, что цѣль рассказчика—опредѣленіе точки зрѣнія на дѣйствительный частный случай (*A*, психологическое подлежащее) посредствомъ сравненія его съ другимъ частнымъ же случаемъ, рассказываемымъ въ баснѣ (*B*, психологическое сказуемое). Указаніе случая *A* другимъ лицомъ (не авторомъ) можетъ быть ошибочно (разумѣется не тотъ случай: „на ворѣ шапка горитъ“). Но утвержденіе, что авторъ писалъ безъ „натуры“, справедливо только относительно повторителей, собирателей, пишущихъ по рецепту, на тему. „*Suspicione si quis errabit sua Et rapiet ad se, quod erit commune omnium Stulte nudabit animi conscientiam. Huic excusatum me velim nihilominus (но пусть этотъ меня не винятъ): Neque enim notare singulos mens est mihi, Verum ipsam vitam et mores hominum ostendere. Phaedri. Fab. III, Ad Eutychum, 45—50.*

Разъясненіе достигается тѣмъ, что изъ *A* выдвигаются впередъ лишь черты, находящія соотвѣтствіе въ *B*. Слѣдовательно,

а) обобщеніе является, какъ нѣчто послѣдующее, какъ результатъ сравненія частныхъ; б) оно остается прикрѣпленнымъ къ частному случаю и относительно частнымъ, а до того обобщенія, которое выставляютъ въ началѣ или въ концѣ басни баснописцы, ни примѣняющему, ни слушающему басню дѣла нѣтъ. Отсюда происходитъ, что и позднѣйшій баснописецъ, продавецъ басни (читатель готовой басни), которому, наоборотъ нѣтъ дѣла до ея дѣйствительнаго примѣненія, а есть лишь—до возможнаго примѣненія, находитъ эту возможность не тамъ, гдѣ ее слѣдуетъ искать, выставляетъ обобщеніе лишь слабо связанное съ басней. Такъ, книгопродавецъ, рекомендующій книгу покупателю, можетъ быть не только пристрастнымъ, но и плохимъ цѣнителемъ.

Геродотъ (I, 141): Киръ послалъ къ Іонійцамъ пословъ съ предложеніемъ возстать противъ Індійскаго царя Креза. Тѣ отказались, и уже когда Персы завоевали Лидію, а Киръ былъ въ (столицѣ Лидіи) Сардахъ, они вмѣстѣ съ Іолійцами отправили пословъ въ Сарды, предлагая подчиниться ему на тѣхъ же условіяхъ, какія были приняты царемъ Індійскимъ Крезомъ. Киръ выслушалъ ихъ предложеніе и разсказалъ имъ басню: „Флейщикъ, видя рыбъ въ морѣ, сталъ играть, думая, что привлечетъ ихъ на берегъ. Надежды его были обмануты. Тогда онъ взялъ сѣть, закинулъ ее, вытащилъ полную рыбъ и, видя, какъ онѣ бились, сказалъ: „полно плясать! Вѣдь вы не хотѣли плясать ко мнѣ, подъ звуки моей флейты“. Бабрій, пересказывая эту басню, безъ примѣненія и съ небольшимъ измѣненіемъ („теперь вы пляшете безъ игры; лучше было плясать, когда я вамъ игралъ“), замѣчаетъ: „безъ труда, не закидывая сѣти, ничего не добудешь; но если ты закинулъ и удачно поймалъ, что хотѣлъ, тогда (надъ пойманнымъ!) умѣтна насмѣшка и шутка“. Но вѣдь трудъ былъ въ обѣихъ случаяхъ только разнаго рода (игра на флейтѣ и закидываніе сѣти). Смыслъ басни вовсе не въ томъ, а скорѣе: „полюби пастъ въ чернѣ, а въ бѣлѣ пастъ всякъ полюбитъ“. „Ой як би дівчинонька трошки багатенька, взяв би тебе за рученьку повів до багатенька. Ой як би я, козаченьку, трошки багатенька, наплювала б

я на тебе ѿ па твого батенька! Ср. „И посласта къ Ярославѣ“: миръ съ нами възми, а крестъ къ намъ целуй, а крови непроливай.“ Отвѣщавъ же Ярославъ (рече): мира нехощу... далече есте шли и вышли есте, акы рыба на сухо“. 1216, Лавр.², 469.

Баснописецъ, примѣняющій въ баснѣ обобщеніе, бываетъ похожъ на продавца игрушекъ, который могъ бы паставить ребенка, сказавши: это кукла, ею играютъ такъ-то. Примѣняющій басню похожъ на ребенка, который никому не объясняетъ, а играетъ куклой; или игрока, который беретъ флейту и играетъ ту или другую пѣсню.

Совпаденіе бываетъ, когда продавецъ вмѣстѣ и мастеръ и игрокъ (Щедривъ „Игрушечныхъ дѣлъ мастера“). Конечно, и объясненіе продавца и обобщеніе баснописца могутъ быть болѣе или менѣе точны; но изъ того, что оно у извѣстныхъ баснописцевъ, людей умныхъ, бываетъ нерѣдко неточно и ошибочно, слѣдуетъ, что это обобщеніе есть не нѣчто данное, а выводимое изъ частнаго случая басни, при томъ съ усиленіемъ, которое можетъ принимать ложное направленіе. Такъ, Федръ (I, 1) говоритъ, что басня „Волкъ и ягненокъ“ „мѣтитъ на людей, которые обманомъ и хитростью тѣснятъ добрыхъ“. Это значитъ—попасть пальцемъ въ небо! Ни обмана, ни хитрости нѣтъ. Для такого обобщенія довольно: волкъ подкараулилъ ягненка и съѣлъ. „Fatte“, говоритъ Лессингъ, „говоритъ, что правоученіе вытекающее изъ этой басни „que le plus faible est souvent apprimé par la plus fort.“ Какъ мѣлко! Какъ ошибочно! Если бы басня должна была научать только этому, то поэтъ выдумалъ *fictae causae* волка совершенно понапрасну, совершенно отъ скуки (*für die Langweile*). Его басня говорила бы гораздо больше, чѣмъ онъ ею хотѣлъ сказать и была бы другая. „Правоученіе ея (Fab. Aesop. 230): οἷς κράτιστα ἀδικεῖν, παρ' αὐτοῖς οὐ δικαιολογία ἰσχύει“. Кто хочетъ обидѣть невиннаго, тотъ постарается сдѣлать это μετ' ἐλόγου αἰτίας; онъ найдетъ предлогъ, но ничуть неизмѣнить намѣренія, если этотъ предлогъ будетъ посрамленъ (Lessing, l. c. 64). Это обобщеніе

совпадаетъ съ Крыловскимъ. „У сильного всегда бессильный виновать“, если къ нему прибавить черту самой басни:

Ягненка видитъ онъ (волкъ), на добычу стремится,
Но, дѣлу дать хотя законный видъ и толкъ,
Кричитъ....

У Лафонтена: *La raison du plus fort est toujours la meilleure.*

„Не возри на мя, княже господине, яко волкъ на ягня, но возри на мя, господине мой, яко мати на младенца“, Слово Дан. Зат. Последнее сравн. съ Эзоп. у Бабрія, 16.

Обобщеніе частнаго случая можетъ ити безъ помѣхи до высочайшихъ ступеней. Басня отдѣльно отъ примѣненія въ этомъ отношеніи похожа на точку, чрезъ которую можно провести безконечное число линій. Только примѣненіе басни къ частному случаю опредѣляетъ, какія изъ ея чертъ должны быть сохранены въ обобщеніи, если это обобщеніе должно сохранять связь съ самой баснею. Это опять таки указываетъ, что сначала басня и ея примѣненіе, а потомъ обобщеніе и правоученіе. Это показываетъ и упомянутое выше побужденіе къ составленію двойныхъ басенъ, „Мужикъ и аистъ“ (Бабрій, 13). Поселянинъ разставилъ на своемъ полѣ сѣти на журавлей, которые опустошали его посѣвы. Съ журавлями попался въ сѣти и хромой аистъ. „Я, говоритъ, не журавль, я посѣва не порчу; я, можешь видѣть по перьямъ, аистъ. самая добродѣтельная птица: кормлю отца, берегу его въ болѣзняхъ“. А мужикъ: „какъ ты живешь, аистъ, того не знаю, а знаю, что я поймалъ тебя съ опустошителями моихъ полей. Потому, съ кѣмъ попался, съ тѣмъ будешь и повѣшенъ“. Какія обобщенія? Смотря по примѣненію, по точкѣ зрѣнія примѣняющаго: съ кѣмъ кто попался, съ тѣмъ и отвѣчаетъ“ (*mitgefangen, mitgehungen*); „дурное общество опасно“, „человѣческая справедливость умышленно близорука и своекорыстна“, невинный неизбѣжно страдаетъ съ виновнымъ, „нѣтъ правды на свѣтѣ“ или наоборотъ: „справедливо, чтобы при соблюденіи высшихъ интересовъ не обращать вниманія на вытекающее отсюда частное зло и пр.“ Согласно съ этимъ, кто предлагаетъ басню въ ея отвлечен-

помъ видѣ, по настоящему долженъ бы снабжать ее не однимъ, нерѣдко произвольнымъ обобщеніемъ, а указаніемъ на возможность многихъ ближайшихъ обобщеній.

„Дикія козы“. Эзоповская басня, у Бабрія, 45: Зевсъ ниспослалъ снѣжную выюгу. Спасаясь отъ нея, пастухъ думалъ загнать своихъ покрытыхъ снѣгомъ козъ въ горную пещеру—она была необитаема—и засталъ тамъ уже другихъ козъ дикихъ, которыя были и многочисленнѣе и больше и сильнѣе его козъ. Тогда онъ принесъ дикимъ листьевъ, а своихъ оставилъ на дворѣ и впроголодь. Когда же выяснилось, то онъ нашелъ, что свои мертвы, а дикія ушли въ горы по лѣснымъ дебрямъ. Опъ вернулся домой безъ козъ, достойный осмѣянія. Изъ погони за лучшимъ онъ потерялъ свое“. Въ другой версіи эзоповской басни: „ненадобно пренебрегать своимъ добромъ, въ надеждѣ прибыли отъ чужого“. Обобщенія слабо связаны съ басней; они имѣютъ въ виду пастуха, а не козъ и приписываютъ пастуху жадность. Отсюда такое обобщеніе одинаково приложимо и къ баснѣ „собака съ кускомъ мяса, идущая черезъ рѣчку и пр.“ Кеневичъ опровергаетъ мнѣніе, что басня была написана Крыловымъ по поводу дарованія конституціи царству польскому тѣмъ, что она появилась почти 10 лѣтъ спустя послѣ этого событія. Но подобнаго рода примѣненіе возможно, и въ такомъ случаѣ мораль жадности, властолюбія и пр. можетъ быть замѣнена другою.

„Лягушка и волъ“. Федръ I, 24: „Слабый, разыгрывающій могущественнаго, гибнетъ“. Горацій, Ляфонтенъ, Крыловъ имѣли въ виду такія же обобщенія, предполагающія примѣненія къ случаямъ, „когда (Крыловъ) жить хочетъ мѣщанинъ, какъ именитый гражданинъ, а сошка мелкая, какъ знатный дворянинъ“. Бабрій „себѣ повредишь и не успѣешь, подражая тому, кто далеко тебя превосходитъ“ примѣняетъ къ баснѣ: у ящерицы лопнулъ поперекъ (потрескалась шина), когда она задумала сравниться по величинѣ съ дракономъ. Но въ баснѣ „Жаба и волъ“ (Бабрій, 28) жаба силится раздуться въ вола не изъ зависти, а узнавъ, что онъ раздавилъ ея дѣтеныша, слѣдовательно, собираясь мстить.

Если исходная точка въ баснѣ есть общее, то частное будетъ относиться къ этому общему, какъ примѣръ или доказательство. Такъ смотрятъ на это баснописцы.

Нянька и волкъ. Бабрій, 16: „Нянька говорила плачущему ребенку: „неплачь, а то волку отдамъ“. Волкъ принялъ это за правду и долго ждалъ, пока наконецъ дитя затихло и уснуло. Тогда волкъ ушелъ голодный. Дома волчица спрашиваетъ у него: „какъ же это ты на этотъ разъ ничего не принесъ?“ — „Какъ было и принести, когда я повѣрилъ женщинѣ“. Доказываетъ ли басня общее положеніе? Баснописцы называютъ басню примѣромъ и доказательствомъ.

Федръ I, 3: Graculus Superbus et Pavo:

Ne gloriari libeat alienis bonis

Suoque potius habitu vita degere,

Aesopus nobis hoc exemplum prodidit.

id. I, 5. Vacca et capella, ovis et leo:

Numquam est fidelis cum potente societas.

Testatur haec fabella propositum meum („львиная доля“)

id. I, 9. Passer ad leporem consiliator:

Sibi non cavere et aliis consilium dare

Stultum esse paucis *ostendamus* versibus.

id. I, 12. Cervus ad fontem:

Laudatis utiliora, quae contempseris,

Saepe inveniri, haec testis est narratio.

id. I, 15. Cornix astuta (бросаетъ камушки въ кувшинъ съ водой):

Hac re *probat*ur, quantum ingenium potest:

Virtute semper prevalet sapientia.

id. I, 17. Asinus ad Senem pastorem:

In principatu commutando saepius

Nil praeter domini nomen mutant pauperes

Id esse verum parva haec fabella *indicat*.

id. I, 21. Canis parturiens:

Habent insidias hominis blanditiae meti:

Quas ut vitemus, versus subjecti *monent*.

Крыловъ. Роца и огонь:

Когда корысть себя личиной дружбы вроетъ,
Она тебѣ лишь яму роетъ.

Чтобъ эту истину понять еще яснѣй,
Послушай басеньки моей.

Обезьяны: А безъ ума переснимать
И, Боже сохрани какъ худо!

Я приведу *примѣръ* тому изъ дальнихъ странъ.

Червонецъ: Объ этой истинѣ святой
Преважныхъ бы рѣчей на цѣлу книгу стало,
Да важно говорить не всякому пристало,
Такъ съ шуткой пополамъ

Я басней доказать ее намѣренъ вамъ.

Волкъ и лисица: Охотно мы даримъ,

Что намъ непадобно самимъ.

Мы это басней пояснимъ,

Затѣмъ что *истина сноснѣе вполоткрыта.*

(Подъ истинной разумѣется развѣ частный случай?)

На это басню вамъ скажу я,

Какъ умѣю....

Чтобы тебѣ живѣй представить,

Какъ на себя надѣянность вредна,

Позволь мнѣ басенькой себя ты позабавить...

По своему баснописцы правы, потому что подъ *примѣромъ, прикладомъ, притчей, параболой, доказательствомъ* разумѣютъ значенія, предшествующія болѣе новымъ теоріямъ познанія. Для нихъ, какъ и средняго человѣка вообще, доказывать значитъ наводить на мысль. Напр. путешествія полезны, потому что, путешествуя, мы видимъ новыя вещи и пріобрѣтаемъ новыя познанія. „Необнаженный мечъ не можетъ оказать своей крѣпости, и перо, не исписавъ вѣсколькихъ листовъ, — своего краснорѣчія. — Небо для непрестаннаго движенія находится выше всего прочаго, а земля поэтому недвижима служитъ къ хожденію всѣмъ тварямъ. — Когда бы деревья могли переходить съ одного мѣста на другое, то они

неимѣли опасаться ни пилы, ни топора (Калила и Димна). Политич. и нравоучит. басни Шильпая, пер. Волк. 1762, 21.

Въ другомъ смыслѣ понимается примѣръ и доказательство въ точныхъ знаніяхъ.

Совершеннѣйшій образецъ научнаго обобщенія есть арифметическій итогъ, получаемый изъ сложенія единицъ. Научное доказательство есть непременно доказательство общаго положенія. Какъ повѣрка итога состоитъ въ дѣйствіи обратномъ тому, коимъ онъ полученъ; такъ вообще научное доказательство есть разложеніе общаго положенія на частности, изъ которыхъ оно состоитъ. Повторяя трижды обобщеніе 7, получимъ 21 ($7+7+7=21$ или $3 \times 7=21$). Доказательствомъ вѣрности 21, какъ результата этихъ дѣйствій, служатъ $\frac{21}{3}=7$ и $\frac{21}{7}=3$.

Такимъ же образомъ доказательство равенства треугольниковъ, въ коихъ одна сторона съ прилежащими въ ней углами равны, можетъ состоять лишь въ разложеніи положенія. Въ понятіи равенства угловъ A и a , B и b заключено то, что стороны ихъ при наложеніи покроютъ другъ друга. Въ понятіи прямой линіи, уже заключенномъ въ понятіи треугольникъ, находится то, что пересѣченіе ихъ можетъ послѣдовать лишь въ одной точкѣ. Такимъ образомъ точки пересѣченія сторонъ AB , BB , av , bv , B и v совпадутъ.

Совершенное доказательство, т. е. разложеніе общаго положенія (суммы) безъ остатка, можетъ имѣть мѣсто только въ той области знаній, въ которой единица идеальна и равенство слагаемыхъ единицъ безусловно. Такова математика въ предѣлахъ конечныхъ величинъ и логика настолько, насколько она есть обобщеніе математическихъ приемовъ мышленія. Во всѣхъ другихъ областяхъ знанія доказательство имѣетъ тотъ же характеръ, при меньшей точности.

Всѣ люди смертны, т. е. были и будутъ. Отдѣльные случаи дѣлаютъ это положеніе въ высокой степени вѣроятнымъ. Но понятіе „всѣ люди“ неразложимо безъ остатка. Прошедшее и будущее намъ неизвѣстно. Было бы убѣдительнѣе доказывать необхо-

димость смерти не отдѣльными случаями, а разложеніемъ понятія *человѣкъ*, какъ органическое живое, и доказательствомъ, что въ понятіи органической жизни заключена необходимость смерти; но и здѣсь точность встрѣчаетъ препятствія: что такое жизнь? смерть? Во всякомъ случаѣ—нѣчто менѣе опредѣленное, чѣмъ $3 \times 7 = 21$.

Точность доказательства уменьшается по мѣрѣ того, какъ увеличивается неопредѣленность числа слагаемыхъ и неравенство ихъ между собою. Неравенство людей по отношенію къ смерти можно безъ большой ошибки счесть равнымъ нулю; но разница между ними будетъ огромна по отношенію къ опредѣленному сроку жизни, напримѣръ 120 годамъ. („Число лѣтъ человѣка много если 100 лѣтъ, Кн. Прем. I. с. Сирах. 18,8). Поэтому болѣе менѣе точное доказательство нравственнаго правила въ родѣ „съ сильнымъ неборись, съ богатымъ нетяжись“ возможно лишь послѣ опредѣленія, что мы въ данномъ случаѣ разумѣемъ подъ слабымъ, бѣднымъ и подъ богатымъ, сильнымъ.

Научный примѣръ отличается отъ научнаго доказательства, лишь какъ часть отъ цѣлаго, состоящаго изъ такихъ же частей. Совершенное обобщеніе (=законъ) и состоитъ именно въ томъ, что для полученія его изъ отдѣльныхъ случаевъ берутся только равныя доли. Поэтому для поясненія обобщенія безразлично, какой примѣръ ни взять; напр. можно взять любой треугольникъ для поясненія равенства угловъ 2 прямымъ; любую птицу—въ примѣръ того, что подъ птицей мы разумѣемъ животное, обладающее симметрическимъ строеніемъ тѣла. Небезразличіе примѣра увеличивается по мѣрѣ увеличенія несовершенства обобщенія. Напр. по отношенію къ обобщенію „всякое нынѣшнее русское слово, кончающееся на согласный звукъ, потеряло на концѣ гласный“ иные примѣры могутъ вызвать сомнѣніе въ его правильности, возбуждая вопросы: возникли ли нѣкоторыя русскія слова уже въ то время, когда законъ гласности окончаній уже недѣйствовалъ? не заимствованы ли въ это время нѣкоторыя изъ русскихъ словъ изъ другихъ языковъ, въ которыхъ небыло закона гласности окончаній?

Мы говоримъ: такое-то положеніе подтверждается фактами. Въ этомъ случаѣ подъ фактомъ разумѣемъ то, что выше названо примѣромъ, такъ что мы можемъ повторить сказанное о примѣрѣ другими словами: *обобщеніе* (или, перенося вовнѣ, *законъ*) *одинаково выражается во всѣхъ фактахъ, послужившихъ для его построения*. Еще иначе: *фактъ* въ этомъ смыслѣ возникаетъ одновременно со своимъ обобщеніемъ или закономъ. Причина, по которой мы считаемъ такой фактъ (напр., равенство угловъ 2-мъ прямымъ въ треугольникѣ Δ) за единицу, заключается въ томъ, что онъ обособленъ отъ другихъ такихъ же признаками, невошедшими въ обобщеніе, (напр., въ данномъ примѣрѣ величина угловъ и сторонъ). Сдѣленіе признаковъ, частью вошедшихъ въ обобщеніе, частью невошедшихъ въ него, можемъ назвать, въ отличіе отъ вышеупомянутаго факта—примѣра, *конкретнымъ фактомъ*. Чѣмъ больше его конкретность, тѣмъ въ большее число обобщеній могутъ входить составляющіе его признаки. Понимая фактъ въ этомъ смыслѣ, мы можемъ сказать, что *обобщеніе, законъ постояненъ, неподвиженъ, а факты измѣнчивы*.

И такъ, въ какомъ смыслѣ басня можетъ служить доказательствомъ общаго положенія?

„Эта басня учитъ, мой сынъ, быть кроткимъ. Увѣщаніе дѣйствуетъ лучше силы“ (Babr. 18, Гребенка, XVI). Чтобы доказать это по правиламъ арифметической повѣрки ($3 \times 7 = 21$ п. ч. $\frac{21}{3} = 7$), хотя и приблизительно, нужно бы показать значительное число случаевъ изъ (непремѣнно) человѣческой жизни, которые подтверждаютъ это правило. Въмѣсто этого Бабрій приводитъ рассказъ: „Солнце и Борей заспорили, кто изъ нихъ сниметъ плащъ съ человѣка, шедшаго по полю. Борей думалъ взять силой, но чѣмъ сильнѣе онъ дулъ и чѣмъ холоднѣе становилось человѣку, тѣмъ болѣе онъ закутывался, пока наконецъ непришелъ въ затишье за скалою. Тогда выглянуло солнце, пригрѣло. Человѣку стало жарко, и онъ скинулъ плащъ. Борей призналъ себя побѣжденнымъ. (Противоположное этому: басня Кира; Котъ и Поваръ, Крылова).

Дерево и клинья, Babr. 38: Дровосѣкъ, чтобъ срубить сосну и чтобы облегчить себѣ работу, сталъ колоть её, засадивши въ расщепъ деревянные клинья. Сосна простонала: „жаловаться ли мнѣ на топоръ (желѣзо), когда мои собственные дѣти, деревянные клинья, разрываютъ меня, проникая въ мое сердце?“ Басня должна показать намъ, что чужіе немогутъ намъ сдѣлать столько зла, какъ близкіе.

Дубъ и трость, ib. 36. Буря вырвала съ корнями огромный дубъ и съ горы сбросила его въ рѣку, по плоскимъ берегамъ которой росъ тростникъ. И сталъ дубъ дивиться, что буря, вырвавши его, не вырвала тонкаго камыша. А камышъ и говорить: „недивись: ты спорилъ съ бурей и побѣжденъ, а мы гнемся и отъ легкаго вѣтерка“. Эта басня учитъ: съ сильнымъ лучше не спорить, а покориться. (Противоположное: Куликъ и море—въ Панчатантра, ср. Экклезіастъ IX, 13—6).

1. Уже выше было показано, что басня неможетъ быть доказательствомъ отвлеченнаго положенія потому, что она служитъ средоточіемъ многихъ отвлеченныхъ положеній, что каждый разъ она доказываетъ гораздо больше, чѣмъ требуется. Согласно со сказаннымъ о двухъ значеніяхъ факта, рассказъ ея есть фактъ не отвлеченный, а конкретный. Отсюда неравенство ея съ другими, почему она неможетъ быть примѣромъ.

2. Рассказъ басни есть фактъ неоднородный съ фактами, лежащими въ основѣ обобщенія, т. е. этотъ рассказъ есть такое же *иносказаніе* по отношенію къ обобщенію, какъ и по отношенію къ частному случаю, къ которому примѣняется басня. Т. е. правильное обобщеніе этого иносказанія, если бы оно было возможно никакъ немогло бы дать въ результатѣ общаго положенія, доказательствомъ коего яко-бы служить басня.

Какая же связь между правоученіемъ и басней? Непосредственной нѣтъ, но иносказательный рассказъ басни служитъ средоточіемъ многихъ частныхъ случаевъ, къ коимъ примѣняется. Примѣненіе съ одной и той же точки устанавливаетъ равенство между этими случаями и возводитъ ихъ къ отвлеченію. Такимъ образомъ

разсказъ басни по дѣйствию его можно сравнить съ магнитомъ, который группируетъ желѣзныя опилки.

Происхожденіе басни.

Nunc, fabularum cur sit inventum genus,
Brevi docebo. Servitus obnoxia (боязливая)

Quia quae volebat non audebat dicere

Affectus (скорбь) proprios in fabellas transtulit

Calumniamque (обвиненіе въ клеветѣ) fictis elusit

(уклоняться, увертываться, отъ удара) jocis.

Phaedri, Fab. III, Ad Eutychum, 33 сл.

Далѣе: Illius (Aesopi) porro ego semita (v. semitam) feci viam
(помель по его тропѣ, v. стезю превратилъ въ дорогу)

Et cogitavi plura, quam reliquerat.

In calamitatem (на к. бѣду) deligens quaedam meam.

Quod si accusator alius Sejano foret,

Si testis alius, judex alius denique,

Dignum faterer esse me tantis malis.

Nec his dolorem delinirem remediis, ib. 34—44.

(Еслибъ былъ другой судья. чѣмъ Сеянъ, любимецъ Тиберія, или по другому толкованію: „еслибъ.... у Сеяна былъ другой судья, чѣмъ Тиберій, который его низвергъ). Во всякомъ случаѣ одинъ изъ поводовъ къ иносказанію — подцензурность. Между прочимъ и самъ подцензурный баснописецъ изображенъ въ 1-ой баснѣ I-ой книги Федра: „Волкъ и ягненокъ“ съ поясненіемъ:

Haec propter illos scripta est homines fabula, Qui fictis causis innocentes opprimunt. (Съ нагольной правдой въ люди некажись, Даль, Пос. 193). „Nuda veritas“ не мила знатымъ, она занимаетъ для представленія имъ одежду у Вымысла. (Басня Измайлова „Происхожденіе и польза басни“, Сочин. изд. Смирдина, I, 3). Такая одежда правоученія могла быть въ самомъ дѣлѣ необходима передъ скорымъ на руку властнымъ деспотомъ (Benfey, Panchatantra, I, XVI).

Но: а) басня появляется и тамъ, гдѣ нѣтъ страха наказанія, гдѣ — цѣли теоретическія, которыя немогутъ вызвать ни въ комъ раздраженія;

б) басня есть средство познанія, обобщенія, правоученія и, какъ средство, предшествуетъ общей истинѣ, которая при томъ не всегда горька.

в) басня принадлежитъ къ обширному роду иносказаній = поэтическихъ произведеній. Поэтому подцензурность можетъ только портить иносказаніе, замедлять и ослаблять его дѣйствіе, а не создавать его.

Въ чемъ состоитъ пользованіе готовою баснею (пословицею)? Примѣненная къ дѣйствительному случаю, она дѣйствуетъ мгновенно или вовсе не дѣйствуетъ. Когда дана въ отвлеченномъ видѣ, то требуетъ, чтобы слушатель и читатель изъ своихъ воспоминаній нашелъ извѣстное число *возможныхъ* примѣненій. Это требуетъ времени. Отсюда совѣтъ Тургенева читать его стихотворенія по одному, по два. Отсюда ошибка тѣхъ, которые безъ спеціальной научной цѣли читаютъ сборники пословицъ и т. п. быстро, подрядъ (ср. осмотръ картинныхъ галерей).

Евангельскія аллегоріи. Вопросъ „должно ли дѣлать?“ въ частномъ случаѣ вызываетъ отвѣтъ метафорическій, въ видѣ общаго положенія:

Фарисеи сказали ученикамъ его: „почему (т. е. по какому побужденію, стало быть, для какой цѣли) учитель вашъ ѣстъ съ мытарями и грѣшниками? Иисусъ же, услышавъ это, сказалъ: „не здоровымъ нужно врачи, а больнымъ“. Матѳ. 9, 11—12. Примѣняя это общее къ частному, получимъ: Иисусъ — врачъ, грѣшники — больные, но этимъ еще не опредѣленъ способъ исцѣленія, а потому слѣдуетъ разъясненіе: „Пойдите, научитесь, что значитъ „милости хочу, а не жертвы“ (Осін 6, 6); ибо я пришелъ призвать не праведниковъ, но грѣшниковъ къ покаянію (*εἰς μετάνοιαν*, къ перемѣнѣ образа мыслей).

— Приходятъ къ нему ученики Іоанновы и говорятъ: „почему мы и фарисеи постимся много, а твои ученики не постятся? Матѳ. 9, 14. (Слѣд. должно ли ученикамъ Христа поститься?).

На это—два отвѣта: а) могутъ ли печалиться сыны чертога брачнаго (*οἱ υἱοὶ τοῦ θυγατρικοῦ*), пока съ ними женихъ? Но придутъ дни, когда отнимется у нихъ женихъ, и тогда будутъ поститься, Матѣ. 9, 15=не время;=одинъ тому часть, що батько въ плахті; б) И (=при томъ же) никто заплаты изъ новой ткани непришиваетъ въ старой одеждѣ, ибо заплата отдеретъ (и) отъ стараго, и выйдетъ еще худшая дыра.

И не вливаютъ молодого вина въ старые бурдюки, а нето прорываются бурдюки, и вино вытекаетъ, а бурдюки пропадаютъ; а новое вино вливаютъ въ новые бурдюки, и то и другое сохраняется, Матѣ. 9, 16--7=новое ученіе несовмѣстимо со старымъ взглядомъ на значеніе поста.

— Предвидя, что Иисусъ исцѣлитъ сухорукаго въ субботу, лукаво спрашиваютъ:

„Можно ли исцѣлять въ субботы? Онъ же сказалъ имъ: кто изъ васъ, имѣи одну овцу, если она въ субботу упадетъ въ яму, невозьметъ ея и невытащитъ? (=всякій это сдѣлаетъ). Матѣ. 12, 10—11. (Изъ однородности этихъ случаевъ уже вытекаетъ отвѣтъ: „слѣдуетъ“; но къ этому присоединяется приѣмъ, называемый *ἐπιδιόρθωσις*, correctio (Zima, 152)=говорящій беретъ назадъ сказанное, чтобы поставить на его мѣсто болѣе сильное; формула „но что я говорю? Это не то, а то“): Насколько же человѣкъ лучше овцы? И такъ можно въ субботы дѣлать добро, Матѣ. 12, 12.

„Не то, что входитъ въ уста, оскверняетъ человека, но то, что выходитъ изъ устъ“.

Тогда ученики сказали ему: знаешь ли, что фарисеи, услышавъ слово сіе, соблазнились? Матѣ. 15, 11—2. (т. е. слѣдуетъ ли руководиться мнѣніемъ фарисеевъ?). Онъ же сказалъ въ отвѣтъ: „всякое растеніе, которое не отецъ мой небесный посадилъ, искореняется“. Матѣ. 12, 13.

(Оставьте ихъ: они слѣпые вожаки слѣпцовъ, а если слѣпнецъ ведетъ слѣпца, то оба упадутъ въ яму. Матѣ. 15, 14 (= т. е. каждый разъ, всегда).

— Хананеяпка, у которой дочь была блѣсноватая, кланялась ему. и говорила: „Господи, помоги мнѣ!“ (*Слѣдуетъ* ли иначе?) Онъ же сказалъ въ отвѣтъ: нехорошо взять хлѣбъ у дѣтей и бросить псамъ, Матѹ. 15, 23, 25—6 (дай прежде насытиться дѣтьямъ, Маркъ, 7, 27); „я посланъ только къ погибшимъ овцамъ дома Израилева, Матѹ. 15, 24). — Она сказала: такъ, Господи, но и псы ѣдятъ крохи, падающія со стола господъ ихъ, Матѹ. 15, 27. (псы подъ столомъ ѣдятъ крохи у дѣтей, Маркъ, 7, 23).

— Горе міру отъ соблазновъ; ибо надобно прійти соблазнамъ, но горе тому человѣку, черезъ котораго соблазнъ приходитъ. (Какъ быть?)—Если рука твоя или нога твоя соблазняютъ тебя, отсѣки ихъ и брось отъ себя; лучше тебѣ войти въ жизнь безъ руки или безъ ноги, нежели съ двумя руками и съ двумя ногами быть ввержену въ огонь вѣчный. И если глазъ твой соблазняетъ тебя, вырви его и брось отъ себя: лучше тебѣ съ однимъ глазомъ войти въ жизнь, нежели съ двумя глазами быть ввержену въ геену огненную, Матѹ. 18, 7—9; образы напоминаютъ сказку о Лихѣ одноглазомъ, Аѹ. III, № 14).

— Непрезирайте ни одного изъ малыхъ сихъ (=дѣтей, ср. Матѹ. 28, 1—6) Какъ вамъ кажется? *Если* бы у кого было 100 овецъ, и одна изъ нихъ заблудилась, то не оставитъ ли 99 въ горахъ и не пойдетъ ли искать заблудшейся? И если случится найти ее, то, истинно говорю вамъ, онъ радуется о ней болѣе, нежели о 99-ти незаблудившихся.

Такъ нѣтъ воли Отца вашего небеснаго, чтобы погибъ одинъ изъ малыхъ сихъ. Матѹ. 18, 10—4.

— Слѣдуетъ ли поступать по дѣламъ книжниковъ и фарисеевъ?... По дѣламъ ихъ непоступайте, ибо они говорятъ и не дѣлаютъ. Связываютъ бремена тяжелыя и неудобноносимыя и возлагаютъ на плеча людямъ, а сами нехотятъ и пальцемъ двинуть ихъ, Матѹ. 23, 3—4.

— Видя толпы народа, Онъ сжалился надъ ними, что они были изнурены и разсѣяны, какъ овцы безъ пастыря, Матѹ. 9, 36. (Что дѣлать? Оставаясь при томъ же образѣ, въ смыслѣ *ib.*

37—8, можно бы ожидать отвѣта: нужно просить владѣльца стада, чтобы онъ выслалъ пастуховъ. Но образъ измѣняется:)

Жатвы много, а рабочихъ мало. И такъ просите господина жатвы, чтобы выслалъ рабочихъ на жатву свою.

Эти образныя всеобщія (утвердительныя или условныя гипотетическія) сужденія легко превращаются въ басни, т. е. въ повѣствованія о конкретныхъ случаяхъ, повѣствованія, изъ которыхъ они и возникли, напр. Матѳ. 15, 25—6:

Бѣднякъ несъ хлѣбъ своимъ дѣтямъ. У воротъ встрѣтили его собаки и стали къ нему ластиться. А онъ имъ и говоритъ: „какъ ни жалъ, а нельзя же мнѣ накормить васъ, и оставить олодныхъ дѣтей?“ Понесъ хлѣбъ въ избу, посадилъ дѣтей за столъ и далъ имъ хлѣбъ. Дѣти стали ѣсть, крохи падали подъ столъ, а собаки ихъ подбирали.

Сюда--*пословицы*, въ которыхъ разсказъ басни (не заключительное изрѣченіе только) переданъ въ видѣ обобщенія: До поры и ведра по воду. До поры жбапъ воду носить. Пуганая ворона и куста боится. Кошку бьютъ, а невѣсткѣ замѣтку даютъ. Сердитая собака волку корысть. ¹⁾

ПОСЛОВИЦА.

Переходъ басни въ поговорку. При обычномъ (первоначальномъ) изложеніи басни тонъ повышается къ концу, и сила рѣчи падаетъ на конечное изреченіе. Такой ходъ и долженъ быть удер-

¹⁾ Басня въ видѣ пѣсни; (ср. Стрекоза и муравей):

Грлица је просо брала

И набрала три амбара.

К њој долази вијоглава:

Дај ми, грло, једно зерно!

— Недам, богме, ни једнога!

Бијаш (s.) брати, неспавати.

Ја сам брала, и јесам спала.

Куд су кола шкринаутали,

Туд је грла скакутала:

Неће зерно, неће влат

У том грли пуи је врат, Н. Богѳ. С. и. и. I, 168.

жанъ при продолжительности разсказа и при его совершенной неизвѣстности слушателю. Но при повтореніи возможенъ обратный порядокъ.

„Хотя де и рано, а знать ночевать“, сказала лиса, попавши въ капканъ (въ яму).— „Чѣмъ мясу ревѣть, анъ дерево скрипитъ“, сказалъ погонщикъ, разсердившись, что волы тянутъ тяжелый возъ молча, а возъ скрипитъ“ Babrius, 52. (Ср. худое колесо пуще скрипитъ, Даль 257).

„Ако коза лаже, рог нелаже“, (сказалъ хозяинъ въ отвѣтъ на оправданіе пастуха, который швырнулъ въ козу камнемъ и сломалъ ей рогъ, Карадж. Посл. ¹⁾)

Personam tragicam forte vulpes viderat:

O quanta species, inquit, cerebrum non habet, Phaedri I, 7.

„Мы пахали!“ — „Ори, мели, їжь!“ и пр.

— Арабъ, вьюча верблюда, спрашиваетъ: „лучше ли тебѣ на гору или подъ гору?“ — А развѣ ровная дорога уже залегла?, Babr. 8.

— „Киселъ виноградъ“, зубы терпнутъ, „еще не пора“, — сказала лисица, когда немогла достать спѣлой кисти, Babr. 19, Кар. II. 133.

„Вала нам је све једно, немамо никаква посла ни код куће, казали пси болесном коњу, кад су они чекали више њега, док липше, а он им говорио, да иду кући, јер он неће липсати“, Кар. Посл. 31.

„Ваља да је нестало воде или дрва“, казао магарац, кад су га позвали на свадбу“ = „Случается, богатый у бѣднаго поступаетъ. Подумаешь, денегъ даетъ, анъ его молотить зоветъ“.

„Зна Бог, чије масло у кандилу гори“ (сказалъ примѣрно, человѣкъ, узнавши въ церкви лампадку, которую у него украли).

„Знаду пси за мир?“ сказала убѣгая лисица. Она уговорила куръ сойти съ сѣдала, потому что объявленъ миръ между всѣми животными, а пѣтухъ добавилъ: „вотъ наши собаки бѣгутъ съ такими вѣстями. Кар. 93.

¹⁾ Пословицы изъ пѣсень о Маркѣ Кралевичѣ и пр., Буслаевъ, Очерки I, 38 сл.

„Ко је мој, близу рупе стој“, казао стари миш осталим мишима, кад су се с мачком мирили, Бар. 141.

„Не гризеш ти мене уши, веће онај што се вије изнад мене“, казао зец жаби, кад му је гризла уши, а он од орла није смио да се макне.

„До поры у норы, а въ пору такъ въ пору“, (сказала мышъ на вопросъ, какъ она поживаетъ).

„Держалась кобыла за оглобли, да унала“ (отвѣтъ на ободреніе: держись), Даль, 39.

„Не к Різдву йде, а к Великодню“ (сказалъ цыганъ...); „Вому скоромно, а намъ на здорově“ (Даль, 150). „Оскоромишься, котъ Евстафій!—Не оскоромлюсь, мышъ Настасья! — „Буде хочешь въ рай, передайся къ намъ“, Дал, 168.

— Пріемъ Самуэля Уэллера (Записки Пиквикскаго клуба):

„Если судьба, такъ сказать, поставила васъ на общественную стезю, выдвинула на публичную дорогу, такъ ужъ тутъ на каждомъ шагѣ окружены вы такими соблазнами, о которыхъ и понятія неимѣетъ несвѣтскій человѣкъ“, сказалъ аристократическій лакей. — Вотъ этакъ бывало точъ въ точъ, говаривалъ мой старый дядя, когда началъ таскаться по трактирамъ.

— Не прикажете ли, почтеннѣйшій, почистить немного вашъ фракъ? Я позову слугу. — Благодарю за ласку, любезнѣйшій, возразилъ Самуэль. Если мы станемъ себя чистить, безпокою слугу, то это всѣмъ доставитъ удовольствіе, какъ выразился однажды школьный учитель, когда молодые джентльмены неизъявили желанія быть высѣченными слугою“.

Эта форма знакома и нѣмецкому простонародію: „Aller Anfang ist schwer, sprach der Dieb und stahl zuerst einen Amboss“. — „So leb der den wohl!“ säd de Pastor tauh'n (zu einem) Def, de schull hängt warden (Simrock, Sprichw., у Geiger, II, 77).

(Пословица или поговорочное выраженіе приписывается лицу, въ устахъ котораго, для него самого, или только для посторонняго, это выраженіе имѣетъ ироническій смыслъ. По Герберу это

παράβολή, которую Аристотель называет *μεταφορά ἀπ' εἰδους ἐπ' εἶδος*, т. е. метонимія).

Самуэль Уэллеръ—22-й нумеръ спрашиваетъ сапожн.—Скажите вы ему, сорока вы моя, что на все бываетъ свой чередъ, какъ говаривалъ одинъ ученый, собираясь ити въ кабакъ.—

— Я пособилъ вамъ изловить этого каналью. Распробестія, серъ, провалъ его побери! Въ одно ухо влѣзетъ, въ другое вылѣзетъ, какъ говаривала моя тетка, когда сверчокъ забился ей въ ухо.—

— Стало быть, теперь можно повести рѣчь насчетъ того дѣла...—Ведите, серъ, готовъ слушать васъ, серъ, какъ говорилъ одинъ ученикъ своему учителю, когда тотъ сѣзидилъ его линейкой по головѣ.

Вотъ это, сударь мой, значить дѣйствовать по правилу или по принципу, какъ говаривалъ одинъ заимодавецъ, когда бывало просили его возобновить отсрочку платежа.

Дальнѣйшій ходъ: опускается разсказъ, остается только изреченіе.

Другой приемъ — содержаніе басни становится пословицей:

Ругался котелъ горшку! Кобыла съ волкомъ тягалась... Фомка (воръ) и на долото рыбу удить, Д. 150. Ругала се сова сѣниці: „иди кучко главата, Кар. II. 272. Куда конь съ копытомъ, туда ракъ съ клешней (= жаба, Кар. II. 34). Даль, 170. Безъ перевясла и вѣтникъ разсыпался, Д. 249. Сама (мышь) залѣзла въ кувшинъ и кричить: „пусти!, Д. 211. Собака на сѣнѣ лежитъ, сама неѣстъ и другимъ недаетъ. — Бодливой коровѣ Богъ рогу недаетъ.

Содержаніе басни можетъ быть передано въ пословицѣ не какъ конкретный случай (повадился кувшинъ по воду ходить, тамъ ему и голову сломить. — Бив циган матір, щобъ жінка боялась); въ пословицѣ остается не сокращеніе самого образа, заключеннаго въ баснѣ, а выводъ, обобщеніе, житейское правило, добытое при помощи этого образа или при помощи второго образа въ двойной баснѣ. Такимъ же образомъ сжимаются въ по-

словицу и другіе рассказы, не басни въ тѣсномъ смыслѣ слова (сказки, комедіи, романы). Непремѣнный признакъ этого случая тотъ, что въ обобщеніи остается слѣдъ образа. Въ противномъ случаѣ получается другой видъ пословицы, безобразное прозаическое изреченіе нравственнаго содержанія, связь коего съ известнымъ образомъ неможетъ быть доказана. („На худо — дурака станеть“, береги денежку и проч.). Напр. на Бога надѣйся, а самъ не плошай. — „*Богу молись, а къ берегу гребись*“, Д. 6. = Богу се моли, а к бригеу гребн, Кар. „Махни и ти рукама махни“, казао св. Никола чѣку, који је био пао у воду, па само викао: „помози свети Никола!“ а није гледао да плива или от воде да се отима. Кар. 176. = Babr. 20: воловій возъ застрялъ въ грязи. Мужикъ сталъ звать на помощь Геракла. Гераклъ явился и сказалъ: берись за спицы (поворачивай колеса), коли (остомъ) воловъ. Потрудись, а тамъ ужъ молись богамъ. Не то, и молитва не въ прокъ“.

— Что отвлеченное, прозаическое въ общемъ (поэтическое лишь въ словесныхъ элементахъ) „счастье дороже ума (богатства)“ (Д. 42), произошло при помощи поэтического образа, это вѣроятно; но что таково происхожденіе „счастье дороже (лучше) богатства“ (Д. ib.). это достоверно. Ср. Ао. Сказ. II, № 6; V, № 11; VI, № 13, про дурня или про Оому Беренникова.

Способность поэтического произведенія сжиматься ли въ пословицы или выдѣлять ихъ изъ себя условлена не одною степенью ихъ художественности. По замѣчанію Буслаева, Грибоѣдовъ и Крыловъ дали обществу нѣсколько пословицъ; между тѣмъ какъ Пушкинъ, безъ сомнѣнія лучшій нашъ поэтъ, ни одной (Оч. I, 136).

Рядомъ съ пословицей изъ большого поэтического произведенія, сжатого до одного-двухъ предложеній, во всякомъ случаѣ, до одной синтактической единицы (максимумъ — періода) стоятъ пословицы, болѣе-менѣе непосредственно коренящіяся въ наблюденіи, возникающія изъ прозаически выраженного частнаго случая или обобщенія:

„Сухая ложка ротъ дереть“; „безъ поджога дрова негорятъ; Іедна палица ни пред царем негори, Кар. 112; неподмазанное волесо скрипитъ; кто чесноку поѣлъ, самъ скажется (ср. на ворѣ шапка горить); снѣгу нѣту, слѣду нѣту, Д. (=непада снијег да помори свијет, већ да свака звјерка свој траг покаже=није дошло вријеме да погинемо, него да видимо, ко је каков, Кар. 207). Не выносить сору изъ избы, Даль, Посл.

Какимъ образомъ простое (прозаическое) житейское правило или наблюденіе обращается въ пословицу? *Пословица—сравненіе*. Важное значеніе здѣсь имѣетъ ассоціація представлений такихъ, какъ напр. шумъ—рѣчь, шумъ—пѣна—соръ, щепка, щепень и пр. (См. О связи нѣкоторыхъ представлений въ языкѣ. Воронежъ, 1864. Отд. отд. Фил. зап.).

Прямое значеніе изреченія при превращеніи его въ пословицу становится образомъ. Образъ соединяетъ между собою частные случаи, къ коимъ примѣняется, даетъ возможность обобщенія; замѣняетъ собою эти случаи ¹⁾).

Поговорка относится къ *пословицѣ*, какъ поэтическая эмблема (см. выше) къ баснѣ. Пословица, какъ и басня, служитъ отвѣтомъ на вопросъ, возбуждаемый житейскимъ случаемъ, расчлененнымъ на одно или нѣсколько дѣйствующихъ лицъ съ ихъ качествами, одно или нѣсколько дѣйствій съ ихъ признаками и условіями. Поговорка, какъ эмблема, есть образъ не этого сцѣпленія лицъ и дѣйствій а отдѣльно взятаго лица, качества, дѣйствія. Она есть элементъ пословицы, частью происшедшій изъ нея (остатокъ, продуктъ сгущенія), частью недоразвившійся до нея. Напр., „свинья подъ дубомъ“, „собака на снѣгѣ“, волчій ротъ—лисій

¹⁾ Къ этимологіи „слово, пословица“: 1478. И бише въ нихъ (новгородцевъ) не-*пословица* и многа бравн, мнози бо велможи и бояре перевѣтъ имѣаху князю великому и того ради невольшиа въ единомысліи быти, и всташа чернь на бояръ, а бояре на чернь, Пск. II, П. С. V, 38. Того же лѣта (1367) по грѣхамъ нашимъ не бѣша *пословици* Псковичемъ съ Новгородьци, Нов. I, 88. *Слухъ и слово*: лит. *giv-dėi*, слышать, *givus*, *gis* слава, хвала; мар. Кролевецкаго у. Черн. губ.: „у молодикахъ вун и геть такі любив скленного бога, а нуд старость *сливе* и въ рот небрав... горилки аже *сливе* неживав, Рудченко, Сказки, I, 74, 77. Многія труды и подвиги подѣлахъ отъ исправленія иностранныхъ и древнихъ *пословицъ*, перевода на русскую рѣчь, Макаръ. въ предисл. къ Минеемъ.

хвостъ, „похилеє дерево“ (ср. на похилеє дерево и кози скачуть), волкъ въ овчарнѣ; мѣдной посуды — вкрестъ да пуговица и пр. = бѣденъ, Даль, 63—4 (ср. глупъ, пьянъ и пр. ib.); „тянуть лямку“ (тереть лямку = лямка—ремень v. тесьма черезъ плечо для тяги) сравнительно съ „тяни лямку, пока невыкопають лямку“, Даль 223; „снимать пѣнки“ (онъ и съ дерьма пѣнки снимаетъ; у Щедрина — газета пѣнкоснимательница; Sie peitschen den Quark, ob nicht etwa Creme daraus werden wolle, Göthe, Sprüche.); „везетъ“ (счастье везетъ дураку, Д. 39); „убилъ бобра!“ (не убить бобра, непажить (не видать) добра, Д. 26); сказати, сдѣлать „какъ съ печи“ (какъ дурень съ печи); *оз дуба* (наше *авось* не съ дубу сорвалось); съ дуру, какъ съ дубу; ни тпру, ни ну; прійти, стать въ туникъ; (это нашему брату) на руку, по-нутру; слѣдъ простылъ, поминай какъ звали.

Черезъ поговорку доходимъ до слова, какъ поэтическаго произведенія.

Приголубить: (1178, Мстиславъ Романовичъ) приложися къ отцемъ своимъ и дѣдомъ своимъ, отдавъ общій долгъ, его же несть убѣжати всякому роженому. Нѣбѣ бо тоѣ землѣ въ Руси, которая же ея нехотяшетъ ни любяшетъ; (по) всегда бо тосняшетъся на великая дѣла; но преставися унѣ... И плакашеся по немъ вся земля Русская, неможе забыти доблести его; и чернии клюбуди вси немогутъ забыти приголубления его“, Ипат. 414. Ср. *голубой, сорочить, srokaty, вороной, проворонить*; млр. *гѣва, ластовиння; осовѣтъ, пѣтушиться, разсобачиться, нажомутать* на кого.

Мать и мачиха — *tussilago farfara*, (О пѣкот. символ. 34); *Братки*, братъ и сестра, Иванъ да Марья, полудвѣтъ, *viola tricolor*. Вкр. *дрема, lychnis flos cuculi, lychnis viscaria*, млр. смѣлка, (Къ ист. звук. II, 34). *Сонъ, pulsatilla patens, puls. pratensis* (=млр. прострѣлъ). *Люби мене не покинь* — *lathyrus silvestris*. *Забудьки*—*arthemisia vulgaris*, Зап. югозап. отд. 112 (Чернобилъ). *Carduus nutans*, чертополохъ; *hypericum perforatum*, звѣробой. (О купальскихъ огняхъ, 15). *Человѣчий вѣкъ, hemerocallis fulva*. *Нечуй вѣтер, hieracium filorella* = низкѣ, нечує вѣтру, цвѣте при самій

земли, Зап. югозаяп. отд. 124. *Переступень*, нечіпай-зілля, *bigonia alba*; *перекоти-поле*, *gipsophila paniculata*; *материнка*, *oryganum vulgare*. = *Вовнянка*, *agaricus nectator*, лит. *wilnytis*, лот. *wilnis*.

Этимологически неясныя названія растеній:

Грибъ, лит. *grybas* (жм. *grėbas*), *gribti* — хватать, брать; производ. *graibyti*, *grybteriti* (ср. грибы *брать*). *Груздь*, *agaricus piperatus* (горьковатъ, а лит. *gruzdu*, *ėti*, лот. *gruzdu*, *ėt*, *schwellen*, *ohne flamme brennen*, лит. *gruzdumi*, вышкварка (сальная).

Девясилъ, млр., влр. *девесиль*, *inula helenium* (у Даля также — *девесиль бѣлый*, *carlina vulgaris* (млр. *одкасникъ*); *одхасникъ-valeriana officinalis*; „од пропасниці корінь, посить на шиї“, од порухи ворінь, пьють у горильці; поль. *dziewiosil*, *dziewiesil*, *chamaeleon*, *eberwurz*; (*dziewięsil* у Кохановскаго и др. пис. XVI—XVII в. великанъ, гигантъ); серб, *девесиљ*, м. *деvéсиље* ср. некакви трави, од које кажу да стока у пролеће точи крвљу; .Лит. *debesylas*, м. *ai*, *alant*, *schwarzwurz*, *symfhytum officinale* (по др. *alant*, *inula helenium*; .Лит. *dewin-wiru-spėks*, *verbascum thapsus* (=поль. *dziewanina* „dla dziwnej mocy tak zwano“; чеш. *divizna*, млр. *дивинà*; млр. *горицвіт* серб. *гöродвијет*, *adonis vernalis*.

Щиръ, — *еиъ*, *иця*, *ій*, *amaranthus blitum*, а. *paniculatus*, а. *retrofletus*), а. *caudatus* — красный; серб. штир. *Гадючий просурень*, *bulbocodium ruthenicum*, *просуринка*, *просурень*, *просерень* (*дристокозъ*), *сиротень*, *crocus reticulatus*. *Паноромъ*; *буркунъ* (*melilotus officinalis*). *Пáзубникъ* (Ворон. бес. 1761, 238) *fragaria vesca*, ср. пáземки (Курск. губ.) *roziomki*, млр. *сунця* (полунця — *frag. collina*, клубника). *Скорода*, *allium roseum* „ядимъ вмѣсто луку“ (Ворон. бес. 1861, 247). *Скард*, Fisk I, 205, *охордов*, *охордов*, чеснокъ; млр. *скорóда*, лісове зілля, *sagex digitata*.

Чертополохъ, *eryngium planum* — „отъ шутовъ“: отъ нечистаго, когда овладѣеть человѣкомъ, кладутъ въ углы избы или подъ подушку“. Ворон. г. (Ворон. бес. 1861, 238). млр. *бодякъ*, *ріпяхъ* (= *carduus nutans*).

Млр. *вех*, м. ювр. *вѣх*, у Даля *веха*, *вяха ciscuta virosa*, крикунъ (О купал. огняхъ, 16). Ср. Fick, сскр. виша, м. сокъ, ядъ).

Субъективныя средства изобразительности.

Изобразительность достигается или качественно, указаніемъ признака вещи и дѣйствія, или указательно, опредѣленіемъ отношенія говорящаго къ предмету рѣчи. (Это дѣленіе соотвѣтствуетъ дѣленію состава словъ на элементы качественные и указательные). Последнее субъективно въ тѣсномъ смыслѣ слова.

Опредѣленность отношенія говорящаго къ предмету рѣчи составляетъ и слушателя отпослаться къ этому предмету также. Сюда

а) Изображеніе интенсивности качества чувствомъ, которое оно пробуждаетъ. „*Чи-мало*“ = много, собств. *мало-ли*? Или вопросъ съ отрицаніемъ: чи не лён же то був, чи не врода его? Срібнеє коріннячно, золотеє та насіннячно, шовковий лёнъ“ — „Чи не сучого сипа хлопець?“

Сюда случаи, отмѣченные въ сочин. о колядкахъ (Объясненія малор. и сродн. н. пѣс. т. II, 409—412):

Образъ его несказанной красой озарила Аонна,

Такъ что дивилися люди, его подходящаго видя, Од. XVII, 63

Тотъ же пріемъ примѣняется къ изобразенію множества, величины и всякаго интенсивнаго качества. Это качество вызываетъ чувство, которое выражается восклицаніемъ:

(У неваква Леке капетана)

Кажу чудо Росанду цевојку.

Іа каква је, јада недопала!...

Кој' видно вилу на планини,

Ни вила јој, брате, друга није, Кар. II, 223.

Отнесеніе такого восклицанія, превращеннаго въ эпитетъ, къ предмету, возбуждающему чувство, и къ другому, связанному съ первымъ, объясняетъ ругательные эпитеты, неоправдываемые ходомъ изложенія:

А да видим *злосретне* пунице!

Она носи од злата кошуљу.

(Затѣмъ описаніе удивительной сорочки. Удивленіе и извлекло восклицаніе: „зла јој срећа). Кар. II, 550.

Доведе му без биѣсге врапца...

Но се пусникъ къ земљи увијаше

Од чистого и сребра и злата, ib 549.

А каква је, родила је курва!

Искићена човом веденячком.

Начичана сребром бијелијем

Испуњена златомъ жжењемъ

А од себе дивна и угледна

Љепша цура, но бијела вила, Кар. IV, 62.

Сюда не каждый звательный падежъ обращенія, а лишь восклицаніе, какъ средство изображенія качества. Точно также не всякій вопросъ есть фигура, какъ у Знмш, а опять таки только изображающій качество (ср. чималий, чи мало?). Къ восклицаніямъ въ упомянутомъ смыслѣ — проклятіе, благословеніе (хороша, бодай ѱ; а бодай васъ)

б) Представленіе предмета знакомымъ, извѣстнымъ, предстоящимъ воображенію, посредствомъ мѣстонменія указательнаго *въ смыслъ члена*. См. мое слово о П. И., 72: „а злата и сребра ни мало того потрепати“ и слѣд.:... је код нас чудан адет пост'о (тао).

Кад умире под прстен дјевојка,

Не копа се у *то* ново гробље,

Већ се баца у *то* сиње море Кар. II, 23.

Ал' га (чеда) мајка неговат' не може,

Већ му сави књиге и кошуље,

Па га зали у олово тешко,

Па га баца у то море сиње:

„Носи, море, са земље неправду“, Кар. II, 71.

Баца Симу у камену кулу,

А кључеве у то море сиње ib 74.

У Момчила сестра Іевросима.

Готови му то господско јело,
Прије њега јело огледује, *ib.* 106.
Опасује мукадем-појаса,
А пињале остре за појаса,
И ту бритку сабљу припасује, *ib.* 281.
Оплетоше мрежу племениту,
Бацише је у *то* сиње море, Петран. С. н. п. I, 20
Да донесе много сухо злато,
Да саплете *ону* ситну мрежу,
Ситну мрежу од сухога злата,
Да је баци у тихо Дунаво
Да увати рибу златнокрилу.
Да јој узме *оно* десно крило,
Опет рибу у воду да пусти,
Крило да да госпођи краљици,
Нек изеде оно десно крило,
Једнак ће му трудна заходити, Кар. II, 52.
Дукат (=па) узме леба бијелога
Други дукат вина и ракије
Трећи дукат сваке ђаконије
И убаве оне јасне свеће, *ib.* 97.
(ћеш) свилу прести, на свили сједити
А посити диву и кадиву.
И још *оно* све жежено злато.
А какав је Скадар на Бојани!
Кад погледаш брду изпод града,
Све порасле смокве и маслине
И још они грозни виногради, *ib.* 105.
А допаде краљу Вукацине,
Удари га *оним* бојним копљем, *ib.* 113 (о конџ не у
миналось).

Узех њега за бијелу руку
И бан *ону* за ногу десницу
Бацих њега у воду ситницу, *ib.* 347.

Али Марков соко јогуница,
Као што је и његов господар:
Онъ не даде утве златокриле,
Већ сокола шчепа везирева,
Па му просу *оно* сиво перје, *ib.* 427.
Иза њега болест ударила
У Жабљака у постојбину му,
Мучна болест, оне красте веље, *ib.* 528.
Пише књигу и шиље чауша
До Призрена града бијелога
До *онога* протопоп—Недељка, *ib.* 190.
Кад се жени Смедеревац ђуро,
На далеко запроси ђевојку,
У лијепу граду Дубровнику,
У *онога* краља Мијанла
По имену Јерину ђевојку, *ib.* 469.

Болг. сѣ разигра *оно* (неупомянутое выше) слано море и пр.
Милад. 65. Начало пѣсни:

Јарко сунце на пут полазише.
За њим мила мајка пристојаше:
Јарко сунце! куд ћеш на конаке?
Ко ће теби вечерицу дати?
Ко ће теби ложницу стерати?
Ко ће теби рано пробудити,
Да огријеш земљу и градове
А и *ону* млагу сиротицу,
Голу босу и неопасану? Петран. С. н. п. I, 1.

Въ млр.—поэтично употребленіе мѣстоименія въ нар. п.:

Та в неділеньку рано
Чогось теє море грало.
Тамъ Марьечка потопала,
Къ собі батенька бажала, свад. п.

Къ тому же состоянію мысли (т. е. къ живому представле-
нію того, что еще невысказано) относится употребленіе мѣстоиме-
нія, какъ указанія не на предыдущее, а на послѣдующее:

Татьяна, русская душою,
Сама не зная почему,
Съ ея холодною красою
Любила русскую зиму, Он. V, 4.
Покамѣстъ упивайтесь ею,
Сей легкой жизнію, друзья, Он. II, 39.

Въ мѣр. *той* и пр.—въ сравненіяхъ при *як*, *мов*, *неначе*.
Этимъ оправдывается разумность сравненія, ибо такимъ образомъ
то, съ чѣмъ вѣчто сравнивается для уясненія, оказывается само
яснымъ для говорящаго, стоящимъ передъ его мыслью:таке
задѣрне собі було, що до всякого так у вічи й лізе, як тая оса,
Кв.; вони гудуть, як тиї бджоли, ів. Бóльшая конкретность та-
кого представленія видна изъ сравненія его съ болѣе отвлечен-
нымъ, съ *буває*: як вода, буває, греблю прорвавши, и біжить, и
шумить, и реве и клекоче; такъ и Настуся як з ким зчепиться,
Кв. Снід.

Якъ тая оса. Въ сербскомъ указаніемъ на такое конкретное
преставленіе образа служитъ составной сравнительный союзъ
како-но (= *како-оно* — первоначальный смыслъ *оно* виденъ изъ
сходства съ имѣющимъ лишь временное значеніе мѣр. *як ось*,
какъ вотъ):

Одви се Мара од рода,
Како-но чела од роја;
Приви се Петру делији
Како но свила к јумаку, Кар. II. I, 34.

Кано: Вије л'му се б'јело перје око калпака,
Кано свила припредена око вретена, ів. 43.

Кан'да, что соотвѣтствуетъ гомерическому *ὥς* съ сослагатель-
нымъ, *какъ будто бы*:

Ај ђевојко, душо моја!
Што си тако једнолика
И у пасу танковита?
Кан'да с'сунцу косе плела
А мјесецу дворе мела. Кар. I, 161.

в) *Дат. поэт.* Такую же роль, какъ мѣстоименіе указательное при существительномъ, играетъ дательный мѣстоименія личнаго при сказуемомъ. См. Малор. пѣсня по списк. XVI, в. 6—12. Съ этимъ сродно обращеніе среди повѣствованія къ слушателю:

Ал'ето ти војске на алаје:

Све коњици под бојним копљима,

Пред њима је Бошко Југовићу,

На алату, вас у чистом злату,

Крстат га је барјак поклопио,

Побратиме! до коња алата... Кар. П. II, 290.

Ахъ, братице, какъ я былъ доволенъ... Оп. VII, 36.

г) Определеніе отношенія говорящаго къ предмету, именно *сочувствія предмету*, презрѣнія и т. п.: а) посредствомъ уменьшительныхъ — ласкательныхъ формъ, б) посредствомъ эпитетовъ (собств. аппозицій), неимѣющихъ объективной изобразительности: „на сестру, мов на наймичку, кричить и недає їй, *сердешній*, добре ні за віщо взятись, Кв.“ Щож, Маруся? И вона, сердешна, щось змінилась... Кв. Та як се промовив, так аж трохи невпав из ослона на спину: голова ёму закрутилась, в очах потемнило и зовсімъ стуманів, бідаха, Кв.

Сви сватови коње разиграше,

Стаде играт змија .ластавицу.

Колико је њега ражљутила

У Призрену истрла калдрму

И Призрена редом покварила,

Баш се *курвић* поградити неће

За пунијех дванаест година,

Што је цару квара учињено, К. П. II, 58.

Ја би каил пред тамницу доћи,

Ал'је *пуста* синоћ затворена,

И кључеви двору однешени, ів. 98.

Ов потеже сабљу од бедрице,

Ал'се *пуста* неда извадити,

Као да је за коре прирасла, ів. 110.

„Каква је, *клета*! неможе се човјек погледати“.

На ногама гађе шаровите,

Какве су јој клете искићене! Рјечн.

Курвић = млр. скурвий син, въ смислѣ не только осужденія, но и одобренія, удивленія, собств. подлецъ. Вызовъ на поединокъ:

...Но ако ти мајка није курва,

Ходи, доћи на кучко збориште... К. IV, 118.

Стаде Мато подагонит овце,

Но му вика Бошковић Смаиле:

„А небојсе Стојковичу Мато!

Дал' нијесмо вјеру уфатиме?“

Но *ми* Мато рјеч проговара:

О Смаиле, родила те курва!

Лијепу смо вјеру уфатили,

Ал' је танка вјера у турака,

Ка' од вука конач у везитку“ IV, 121.

Т. о. однородно съ серб. *курвић*, влкр. подлецъ, шельма, о женщинѣ безъ оттѣнка осужденія. При всей видимой грубости это однородно со слѣдующимъ:

Татьяна предъ окномъ стояла;

На стекла хладныя дыша,

Задумавшись, моя душа,

Прелестнымъ пальчикомъ писала

На отуманенномъ стеклѣ

Завѣтный вѣзель О да Е, Он. III, 37.

Мр. А вже сам-здоров, Евграпе, знаеш, що лежачи не в Юрусалим заїдеш“ Гул. Артем. („здоровъ“ указываетъ на вѣрованіе, что *самъ*, упомянутое не въ добрый часъ, можетъ быть вредно для лица).

γ) Посредствомъ вводнаго предложенія (*παρέμβολις*), если это предложеніе выражаетъ не постороннія обстоятельства дѣйствія, а чувства говорящаго.

Скочи Іован од земље на поге

(*А нема му до петнаест љетах*)

И Лабуда свога извадио, Zima, Fig. 201.

д) *Алобтроф*і, *aversio*, въ томъ смыслѣ, что повѣствователь, какъ бы отворачиваясь отъ дѣйствія, обращается къ лицу (и предмету), о которомъ *рѣчь*, представляя его присутствующимъ, 2-мъ лицомъ (отъ этой фигуры слѣдуетъ отличать обращенія къ одушевленнымъ наличнымъ предметамъ, (Kolb. Rokucie II, 35, bis, 63, 97).

Татьяна, милая Татьяна!

Съ тобой теперь я слезы лью:

Ты въ руки моднаго тирана

Ужъ отдала судьбу свою.

Погибнешь, милая; но прежде

Ты въ ослѣпительной надеждѣ

Блаженство темное зовешь,

Ты вѣгу жизни узнаешь,

Ты пьешь волшебный ядъ желаній,

Тебя преслѣдуютъ мечты:

Вездѣ воображаешь ты

Пріюты счастливыхъ созданій;

Вездѣ, вездѣ передъ тобой

Твой искунитель роковой, Он. III, 15.

Въ сочетаніи съ олицетвореніемъ:

Увяль! Гдѣ жаркое волненіе ...и пр.

...И страхъ порока и стыда

И вы, завѣтныя мечтанья,

Вы, призракъ жизни неземной,

Вы, сны поэзіи святой! Он. VI, 36.

Но ты, бордо, подобенъ другу, Он. IV, 46.

Цѣлый рядъ апострофъ представляетъ то мѣсто VII главы 1-ой ч. М. душъ, гдѣ Чичиковъ разсматриваетъ списки мертвыхъ душъ: „когда взглянулъ онъ потомъ на эти листики, на мужиковъ, которые точно были когда-то мужиками“, то какое-то странное непонятное ему самому чувство овладѣло имъ... Смотри долго

на имена ихъ, онъ умилился духомъ и, вздохнувши, произнесъ: „батюшки мои, сколько васъ здѣсь напичкаю! Что вы, сердечные, подѣлывали на вѣку своемъ, какъ перебивались?“ и т. д.

Третье лицо вмѣсто второго — случай противоположный апострофѣ, но того же характера. Здѣсь собесѣдникъ принижается, приравниваясь къ вещи. Какъ явленіе язычное, это характеристично для нѣмецкаго языка — *er* пр. вм. *du*:

Such er den redlichen Gewinn,
Sei er kein schellenlauter Thor, Göthe.
Sah wieder preussisches militär,
Hat sich nicht verändert...
Sie stelzen noch immer so steif herum,
So kerzengrade geschniegelt,
Als hätten sie verschluckt den Stock,
Womit man sie einst geprügelt.
Ia ganz verschwand die Fuchtel nie:
Sie tragen sie jetzt im Innern;
Das trauliche *Du* wird immer noch
An das alte *er* errinern, Heine, Deutschland, III.

Въ русскомъ такая замѣна есть фигура только личная. Такъ въ упрекахъ, выговорахъ и т. п.

А тут зверху жінка нападає, так що бідному Тихонові и просвіту нема: Сякий такий лисий дідуга! Ум відстарів. Пооббірав діточок и мене на старости, та всеж попроцвиндював на той хліб. Тут би у такий голодний год и заробити копійчину, а він людям ёго дурно роздає... Тютю дурний! Чи бачивъ хто такого дурня? Чорзна кому роздає и в ранці и в вечері, а ми уся ёго сімъя, голудуємо, та їмо відважений пай, мов рештанти... Оттак ти одурій на старости! „То Тихон було слухає, слухає, далі схопить себе за голову, та“: А вже ж мені ся морова, скаже, та мерщій з хати... Кв. Добре роби.

Обращенія къ неодушевленнымъ предметамъ отвлеченнымъ, въ велик. нѣсн. (Сб. матер. для описанія кавк. III, Станица Темужбекская, Куб. области):

Ты черемуха, черемуха мая,
Черемуха-душа-аленькій цвѣтокъ, 49.
Трава моя, травушка, зеленый лужокъ,
Я по тебѣ, травушка, я не нахожусь, ib.
Ой садовая (ое) моя яблочка...
Откати́лася прочь отъ яблонки, 58.
Ой же ты, солнышко ясное... 59.
Долина долинушка
Долина широкая! 60.
Березничакъ листоватай! 60.
Не стой верба надъ водою
Хоть стой не стой развивайся.
Ужъ вы горы мои, горы крутыя,
Вы позвольте горы для васъ постояти, 73.
Старона ль ты моя вотъ староношка... 74.
А молодость, молодость
Дѣвичья красота,
Молодецкая сухота!
При чемъ (s) тебе молодость
При старости вспомнать?
Вспомнать тебе, молодость,
Тоскою — кручиною,
Великой печалью, 79.
Ой да ты полыня, ты моя полыня,
Полынюшка, трава горькая!
Да не я вотъ, моя полынюшка,
Да не я али тебе сѣяла,
Да сама вотъ, моя полынюшка,
Да сама жъ ты уродилася,
Занимала вотъ, моя полынюшка
Землю самую ни лучшую, 80.
Ой да вы ночи мои,
Ночи мои темныя!
Не могу то я васъ али мои ночушки

А я васъ проспать—прождать
А я васъ—продумати... 80.
Бодай тебе, рѣченька,
Бодай тебе, быстрая,
Желтымъ пескомъ
Пескомъ занесло! 82.
Туманы мои темные!
Да ты скука ты, моя скука,
Чужа дальня сторона!
Разлучила ты меня, моя скука,
Съ отцомъ съ матерью далеко, 86.

Обращеніе къ предметамъ, какъ средство конкретности ихъ изображенія въ млр.—(въ сравненіяхъ): „Грушице моя“ и пр... Въ влкр. и для изображенія обстановки: Вы, морозы... Якушк. Соч. 561. Ужъ вы, горы, 573, 604 (bis) 606, 668, 617.—Лучина,... Якушк. 619, Вы, туманы, 632, 660, 683, 689. Въ сравненіяхъ — Якуш. 585, 602. Обращеніе къ отвлеченнымъ предметамъ: „Ужъ ты воля, Якуш. 580; Ахъ женитьба, 596; Куравушка, 604. Ужъ ты зимушка, 604; Ахъ ты, ночь, 606. Сторона, 622, 650; Коровать, 623. Полоса, 637; Заря, 661, сборы 667.

Обращеніе къ двумъ-тремъ предметамъ, безъ опредѣленія ихъ отношеній (asyndeton, слѣдствіе аффекта):

Выйде Филя, древле прегордый, надѣяся обнять землю, потребити море, со многими Угры. Рекшю ему: „единъ камень много горнцевъ избиваетъ“, а другое слово ему рекшю прегордо: „острый мецю! борзый копю! многая Русь!“ Богу же того нетерпящю во ино время убьенъ бысть Давиломъ Романовичемъ древле прегордый Филя.“ Ип.² 492 подъ 1217=

(Вдова) Бѣла сына породзіла,
Й уповівшы говорила:
О муой сыну бѣлюсенькі!
Муї'о душко байструсенькі
Ой чи цебе утопіці,
Ой чи цебе й годоваци? Заблудовскій, Этн. сб. III, 95.

Ой піду я піду понад Дунаями....

Ой тамъ козаченько коня напуває,

Коня из припоя, самъ заплакав стоя:

Головонько моя! Сторонька чужа! Чуб. V, 379.

У Гомера. — въ силу сочувствія пѣвца — Гекторъ вызываетъ на поединокъ. Ахейцы молчатъ. Тогда Менелай упрекаетъ ихъ, называя между прочимъ Ахейяками, и вооружается:

Ἐνθα κέ τοι, Μεγέλαε, φάνη βιότοιο τελευτῇ

Ἑκτορος ἐν παλάμῃσιν, ἐπεὶ πολὺ φέρτερος ἦεν

Εἰ μὴ ἀναΐσαντες ἔλον βασιλῆες Ἀχαιῶν, II. VII, 104.

„Тогда бы тебѣ, Менелай, пришелъ (явился) конецъ жизни, въ рукахъ Гектора, потому что онъ былъ многимъ сильнѣе, если бы вскочивъ не удержали цари Ахейевъ.“

Пандаръ стрѣляетъ въ Менелая. — „Но тебя, Менелай, не оставили жители неба, вѣчные боги и пр. ib. IV, 127. Такія обращенія къ Менелаю — Ил. IV, 146, XIII, 603, XVII, 679, 707, XXIII, 600. Къ Патроклу — XVI, 20, 584, 693, 744, XVI, 787, 812, 843. Къ Ахиллу — XX, 2. Къ Мелкиппу XV, 582. Къ Фебу — XX, 152. Въ Одиссеѣ — къ Эвмею XXII, 55, 165, 442, 507; XV, 60, 135, XVII, 512.

La Roche въ примѣчаніи къ Иліадѣ (IV, 127) замѣчаетъ, что апострофа „hat nur formele Ursache und nicht ihren Grund in der Theilnahm, welche der Dichter für diese Persönlichkeit erwecken will (Homer's Ilias, I, 1—4, 449). Мнѣ неясно, какія могутъ быть формальныя причины. Конечно, не размѣръ, который можетъ стѣснять лишь плохихъ стихотворцевъ. Психологическое же побужденіе — не желаніе возбудить сочувствіе, а личное отношеніе пѣвца къ предмету.

Апострофы въ началѣ пѣсень — см. Малор. п. по сп. XVI, 6, 15. Млр. Серб. Болг. звательный падежъ вмѣсто именительнаго именъ собственныхъ личныхъ можетъ быть случаемъ вытѣсненія именительнаго звательнымъ, предполагающимъ звательный при именительномъ. Объясненіе этого явленія требованіемъ размѣра скорѣе всего могло бы быть примѣнено къ сербскому десятисложному стиху; но ср.

Каква ј'красна Каица војводи, Кар. II, 463.

Болг. Болен лежит Станковине Дуко

Сине мой, Станковине Дуко...

Проговоре Станковине Дуко, Мил. 65—7. ¹⁾

Анафора. У Гоголя: „Другъ мой, храни васъ Богъ отъ односторонности. Съ нею всюду человекъ произведетъ зло: въ литературѣ, на службѣ, въ семьѣ, на свѣтѣ, словомъ — вездѣ! *Односторонній* человекъ самоуверенъ, *односторонній* человекъ дерзокъ, *односторонній* человекъ всѣхъ вооружитъ противъ себя. *Односторонній* человекъ ни въ чемъ не можетъ найти середины. *Односторонній* человекъ не можетъ быть истиннымъ христіаниномъ: онъ можетъ быть только фанатикомъ: односторонность въ мысляхъ показываетъ только то, что человекъ еще на дорогѣ къ христіанству, но не достигнулъ его, потому что христіанство даетъ уже многосторонность уму. Словомъ, храни васъ Богъ отъ односторонности“. Выбр. мѣста изъ переп.

Эпифора — точное повтореніе вышеупомянутыхъ словъ. Какъ въ народномъ эпосѣ вмѣсто ссылокъ и указаній на вышеизложенное — буквальное повтореніе его (что образнѣе и поэтичнѣе); такъ Гоголь — въ предѣлахъ періода, когда рѣчь становится болѣе одушевленной, (затѣмъ, какъ манера): „Не столько зла произвели сами безбожники, сколько произвели зла лицемѣры или даже, просто, неприготовленные проповѣдователи Бога, дерзавшіе производить ими его неосвященными устами“, Гог. Пер.

„Хотѣлось, чтобы... предсталъ какъ бы невольно весь русскій человекъ, со всѣмъ разнообразіемъ богатствъ и даровъ, до-

¹⁾ Однородны съ апострофою случаи *representatio* (Zima, 135 сл.): а) настоящее вмѣсто прошедшаго и будущаго б) приближеніе прошедшаго (выраженіе прошедшаго) къ наглядности посредствомъ нарѣчій:

Отце прійшовъ до мене тай каже....

в) указательное мѣстоименіе о предметѣ неупомянутомъ выше: и још оно све жежено злато.

Къ формальнымъ средствамъ изобразительности относится фигура *диалогізмъ* (Zima, 145—8), сходная съ *dat ethicus* (дѣлающимъ воображаемаго слушателя участникомъ повѣствованія). Это (*диалогізмъ*) субъективно въ томъ смыслѣ, что говорящій передаетъ не дѣйствительный разговоръ (какъ у Зимы, 147), а лишь прибѣгаетъ къ этой формѣ (самъ ли спрашивая и отвѣчая, или вводя другія лица), какъ болѣе изобразительной.

ставшихся на его долю преимущественно передъ другими народами, и со множествомъ тѣхъ недостатковъ, которые находятся въ немъ также преимущественно предъ всѣми другими народами, ib.

„Я питалъ втайнѣ надежду, что чтеніе „М. Д.“ наведетъ нѣкоторыхъ на мысль писать свои собственныя записки; что многіе почувствуютъ даже нѣкоторое обращеніе на самихъ себя, потому что и въ самомъ авторѣ, когда писаны были „Мертвыя Души“, произошло нѣкоторое обращеніе на самого себя“, ib. Это Эпифора — прибавка. Namque ego, crede mihi, si te modo pontus haberet, Te sequerer, conjux, et me quoque pontus haberet, Ov. M. I, 361.

„Все перессорилось: дворяне у насъ между собою, какъ кошки съ собаками; купцы между собою — какъ кошки съ собаками, мѣщане между собою — какъ кошки съ собаками; крестьяне, если только не устремлены побуждающею силою на дружескую работу, между собою, какъ кошки съ собаками; даже честные и добрые люди между собою въ разладѣ; только между плутами видится что-то похожее на дружбу и соединеніе, въ то время, когда кого-нибудь изъ нихъ сильно станутъ преслѣдовать“. Переп.

„И теперь больше всего благодарю Бога за то, что сподобилъ онъ меня хотя отчасти узнать мерзости, какъ мои собственные, такъ и моихъ бѣдныхъ собратьевъ. И если есть во мнѣ какая-нибудь капля ума, свойственнаго не всѣмъ людямъ, такъ это отъ того, что всматривался я побольше въ эти мерзости. И если мнѣ удалось оказать помощь душевную нѣкоторымъ близкимъ моему сердцу, а въ томъ числѣ и вамъ, такъ это отъ того, что всматривался я побольше въ эти мерзости. И если наконецъ приобрѣлъ любовь къ людямъ немечтательную, но существенную, такъ это все же наконецъ отъ того же самаго, что всматривался я побольше во всякія мерзости. Переп.

Такое соединеніе единоначатія (*ἀναφορά*) и единоокончанія (*ἐπιφορά*) называется *συμπλοκή* — сплетеніе. (Wackernagel).

Πολύπλωτος есть собственно повтореніе того же имени въ разныхъ падежахъ (*πτῶσις* — *casus*), затѣмъ — служить названіемъ и для повторенія глагола въ разныхъ формахъ.

Et superesse videt de tot modo millibus *unum*,

Et superesse videt de tot modo millibus *unam* Ov. Met. I, 325.

(Соединение ἀναφορά и πολύπτωτον).

τῆς δ' ἄρ' ἀκουούσης ῥέε δάκρυα, τήκετο δὲ χρώς
ὥς δὲ χιὼν κατατήκετ' ἐν ἀπενύλοισιν ὄρεσσι,
ἦν τ' Εὐρος κατέτηξεν, ἐπὶν Ζέφυρος καταχεύῃ
τήκομενος δ' ἄρα τῆς ποταμοὶ πλήθουσι ῥέοντες
ὥς τῆς τήκετο καλὰ παρήϊα δάκρυ (collect) χεούση·
Od. XIX, 204 (Wackernagel).

...„А добродѣтельный человѣкъ все-таки невзять въ герои. И можно даже сказать, почему *невзять* (ἐπίζευξις — прибавка, повтореніе безъ опредѣленнаго мѣста): *потому* что гора наконецъ дать отдыхъ бѣдному добродѣтельному человѣку, *потому* что праздно вращается на устахъ слово „добродѣтельный человѣкъ“; *потому* что обратили въ лошадь добродѣтельнаго человѣка, и иѣтъ писателя, который бы неѣздилъ на немъ, понукая и кнутомъ, и всѣмъ, чѣмъ ни попало; потому что изморили добродѣтельнаго человѣка до того, что теперь иѣтъ на немъ и тѣни добродѣтели, а остались только ребра да кожа вмѣсто тѣла; потому что лицемѣрно призываютъ добродѣтельнаго человѣка. Иѣтъ, пора наконецъ припречь и плутоватаго. И такъ припряжемъ его, плутоватаго человѣка“! М. Д. III. (Это соединеніе ἐπίζευξις, ἀναφορά, πολύπτωτον, ἐπιφορά, все вмѣстѣ συμπλοκή). Ср. повторенія въ рѣчи мужиковъ, М. Д. III гл.

„А теперь не забывайте ни на мигъ, что все это вамъ дѣлается для *покупки* твердаго характера, а эта *покупка* покамѣстъ для васъ нужнѣе всякой другой *покупки*, и потому будьте въ этомъ случаѣ упрямы, просите Юга объ упрямствѣ“. Переп.

Гипербола и иронія.

„Возьмите Ивана Ивановича за руки, да выведите за двери!“

„Какъ! дворянина?“ закричалъ съ чувствомъ достоинства и негодованія Иванъ Ивановичъ. „Осмѣйтесь только! подступите! Я васъ уничтожу съ глупымъ вашимъ паномъ! Воронъ не найдетъ мѣста вашего!“ (Иванъ Ивановичъ говорилъ необыкновенно сильно, когда душа его была потрясена).

Гипербола (*ὑπερβολή* — преувеличеніе) — фигура по отношенію къ метафорѣ; она не можетъ быть соподчинена съ тропами. Сюда Вакернагель ¹⁾ относитъ и *pluralis majesticus*: *Мы* = я, *Вы* = ты.

Гипербола можетъ быть принимаема и за родовое названіе, какъ вышеупомянутаго случая, такъ и противоположнаго *λιτότης* ²⁾ (мáлить) — уменьшенія. Последнее есть тоже общее названіе. Въ частности *λιτότης* принимается въ транзитивномъ смыслѣ и есть выраженіе взгляда на 3-ье лицо, между прочимъ и презрѣнія къ нему; между тѣмъ *ταπεινότης*; *униженіе*, и *μείωσις*, *умаленіе*, принимается въ рефлексивномъ смыслѣ, когда лицо говоритъ о себѣ, напр. Давидъ Саулу: „Противъ кого вышелъ царь Израильскій? За кѣмъ ты гоняешься? За мертвымъ псомъ, за одною блохою?“ I, Кн. Цар., 24, 15 (Wackernagel, 530). Сюда же разныя историческія самоуничиженія, какъ *captatio benevolentiae*: „Холопишко твой №“, „Radam do nóg“ и пр.

Гипербола есть результатъ какъ бы нѣкотораго опьяненія чувствомъ, мѣшающаго видѣть вещи въ ихъ настоящихъ размѣрахъ. Поэтому она рѣдко, лишь въ исключительныхъ случаяхъ, встрѣчается у людей трезвой и спокойной наблюдательности. Если упомянутое чувство не можетъ увлечь слушателя, то гипербола становится обыкновеннымъ враньемъ.

¹⁾ W. Wackernagel, Poetik, Rhetorik und Stilistik, II—aufl. 529—30, сл.; А. Потебня. Значенія множественнаго числа въ русскомъ языкѣ, множественное гиперболическое, стр. 1—15. От. от. Ф. Зап. 1857.

²⁾ L. Zima (Figure u našem narodnom pjesničtvu) *λιτότης* относитъ къ эвфемизму, отличнo отъ преувеличенія (Dobro nye, moj brate вм. зло je) 61—2.

Слово о полку Игоря: „Великий княже Всеволоде“, ты бо можешн Волгу веслы раскропити, а Донъ шеломи выльяти... Галичський Осмомысле Ярославѣ, высоко сѣдиши на своемъ златокланѣмъ столѣ... меча бремены чрезъ облавы. — Въ народной поэзіи и языкѣ: „колосъ отъ колоса“ [неслыхатъ человѣческаго голоса]; шапками закидаемъ... — Съ комическимъ эффектомъ: степени родства [десятая вода на киселѣ и пр.]; бѣдность [мѣдной посуды — крестъ да пуговица, рогатой скотины — тараканъ да жуковица]. *Величання*, Объясненія малорусскихъ и сродныхъ народныхъ пѣсень, 61:

Ой якъ вона (дівчина) заговорить — як у дзвони дзвонить

Ой як вона засмієця — в Полтаві слинеця.

У мене дівчина, дівчина рибчина:

Ой якъ заговорить, як у дзвін задзвонить

Ой як засмієця, Дніпро розілетця, В. Е. 1881, іюль, 403.

Въ повѣсти Кохановской „Послѣ обѣда въ гостяхъ“: „За послѣднее время у него (у Чернаго) новая пѣсня, да вѣдь какая пѣсня! Ни старые, ни бывалые люди отъ роду неслыхивали этой пѣсни.... Вздохну, Дунай всколыхну

Всколыхну ли Дунай рѣку.

Что не въ морю вода подымалася,

По желтымъ пѣскамъ расплескалася,

Въ зеленыхъ моряхъ разливалася:

По дѣвушкѣ душа встосковалася... ¹⁾

(Очевидно, что эта новая пѣсня, если не цѣликомъ стара, то составлена изъ древнихъ элементовъ, древнѣе Слова о Полку Игоревѣ, но душа могла быть въ ней новая. Ср. Сербск. п.

Дјевојка је крај горе стојала

Сва (вся) се гора од лица засјала

И од лица и зелена вјенца, h. Рајн Сrp. н, п. 12 и др.

¹⁾ Ср. Вакарнагелъ. „Гиперболу можно употреблять въ обоихъ случаяхъ, (какъ для возвышеннаго, такъ и для смѣшнаго. И поэтому-то самому она является смѣшной, когда должна быть возвышенной. (Рамлеръ). Настоящее мѣсто и мѣра опредѣляется лишь счастливымъ тактомъ. Poetik, 530.

Кад уздахну, вас (весь) Будим устану,
Када јекну, вас ми Будим злекну.
И по кули рафи (полки) и долафи (армогіум, оршак)
И по рафим зафи (блюдечки) и филджана
По долафим калајли ленћери (оловяные умывальники) Кар.
С. в. п. из Херцег. 132—3, 216.

Сузами (слезами) је море замутила
А јадима уставила лаћу (остановила лодку), Караджић, Прјесме,
I, 556—7 (ср. Мое Слово о Ш. Иг. 10)
Колико се старац наљутио (старикъ разсердился)
Из очиж'му крвца (кровь) покапала, Чубро Чојк. 312.

У *страха глаза велики.* Ибро увидѣлъ спящаго Стојана.
Вићохъ змаја под јелу зелену
На прси (груди) му црна (черная) овца лежи (раскры-
тая, волосатая грудь)
А у зубе врано (черное) јагње држи (усы)
По прсима сјају му се очи (токе, пучи),
Ка звијезде по небу ведроме.
Присловио до јелу лубарду (пушку), Чуб. Чојк. 313.

Ср. анекдотъ „О жидѣ и волкахъ“.

[Печаль]: Невесело Лајчић Мустајбеже
Низ кобилу објесио брке, Чуб. Чојк. 118.

Въ Кіевской лѣтописи подъ 1618 г.: „Южъ у кроникахъ
полскихъ (и) русскихъ читаемъ, же ледве зъ матки своее дитя
на светъ отворило ворота зъ живота, „татарове едутъ“ закричало,
и также правдою того жъ року стало, же по всей Полци землю
спустошили вширь и надолжъ и назадъ вцале вернули“. Сборн.
лѣтописей, относящихся до ю.-в. Руси. К. 1888,—87. Это пред-
сказаніе есть въ основѣ фактъ, выраженный гиперболически. Какъ
и въ дѣтской игрѣ:

„Комашки... ховайте подушки! Собаки брешутъ, татары їдутъ!

Мн. ч. существительныхъ для возвеличенія, идеализаціи предмета: Вы примайте ярлыки распечатывайте

Поскорѣе того прочитывайте. Кир. II. IV, 40.

Ср. серб. *крсти* въ пѣснѣ объ обрѣтеніи честнаго Креста Г':

Гдѣ су сади наши часни крсти...

Наши с' крсти у земљи јеврејској, Кар. II. 35. (Знач. множ. числа, 8—13).

У Пушкина — рѣдко, да и то въ слѣдующемъ случаѣ, какъ аллюзія на слова извѣстнаго враля:

За то зимы порой холодной

Ѣзда пріятна и легка.

Какъ стихъ безъ мысли въ пѣснѣ модной,

Дорога зимняя гладка.

Автомедоны наши бойки,

Неутомимы наши тройки,

И версты, тѣша праздный взоръ,

Въ глазахъ мелькають, какъ заборъ, Он. VII, 35.

Прим. А. С. II.: „Сравненіе заимствовано у К*, столь извѣстнаго игривостью воображенія. К*... рассказывалъ, что, будучи однажды посланъ курьеромъ отъ кн. Потемкина къ Императрицѣ, онъ ѣхалъ такъ скоро, что шпага его, высуявшись концомъ изъ телѣжки, стучала по верстамъ, какъ по частоколу.

Гоголь (М. Д. Изд. 1874, т. III, 266 — 7) — безъ всякой ироніи: „знать у бойкаго парода ты (тройка) могла только родиться,—въ той землѣ, что нелюбитъ шутить, а ровнемъ — гладнемъ разметнулась на полсвѣта, да и ступай считать версты, пока не зарыбитъ тебѣ въ очи.

Чувство, лежащее въ основаніи *pluralis majestatis*, мы, есть то, когда человѣку кажется, что его я разрастается до сліянія съ государствомъ, сословіемъ, классомъ. Въ этомъ раздутомъ состояніи „я“ легко подвержено оскорбленіямъ. На это состояніе указываетъ Гоголь.

„Россія такая чудная земля, что если скажешь объ одномъ коллежскомъ ассесорѣ, то всѣ коллежскіе ассесоры, отъ Риги до Камчатки, непременно примутъ на свой счетъ. То же разумѣй и о всѣхъ званіяхъ и чинахъ“, Письм. II, 66. (изд. 1874 г.).

„Въ департаментѣ.... но лучше не называть, въ какомъ департаментѣ. Ничего нѣтъ сердитѣе всякаго рода должностныхъ сословій. *Теперь* уже *всякій* (гиперб.) частный человекъ считаетъ въ лицѣ своемъ оскорбленнымъ все общество.

Говорятъ, весьма недавно поступила просьба отъ одного капитана исправника, не помню какого города, въ которой онъ излагаетъ ясно, что гибнутъ государственныя постановленія, и что священное имя его произносится рѣшительно всуе; а въ доказательство приложилъ къ просьбѣ преогромнѣйшій томъ какого-то романическаго сочиненія, гдѣ черезъ каждые десять страницъ является капитанъ исправникъ, мѣстами даже совершенно въ пьяномъ видѣ. И такъ, возбѣжаніе всякихъ непріятностей, лучше департаментъ о которомъ идетъ дѣло, мы назовемъ *однимъ департаментомъ*, Шинель“ соч. II, 89.

Ср. М. Д. т. III, стр. 263 — 5 (изд. 1874 г.) — книга оскорбительная *для отечества*: Еще падетъ обвиненіе на автора со стороны такъ называемыхъ патріотовъ, которые спокойно сидятъ себѣ по угламъ и занимаются совершенно посторонними дѣлами, накопляютъ себѣ капиталы, устраивая судьбу свою насчетъ другихъ; но какъ только случится что-нибудь, по ихъ мнѣнію *оскорбительное для отечества*, появится *какая-нибудь книга*, въ которой скажется иногда горькая правда, — они выбѣгутъ со всѣхъ угловъ, какъ пауки, увидѣвшіе, что запуталась въ паутину муха, и подымутъ вдругъ крики: Да хорошо ли выводить“...

Относительно „теперь“ ср. въ Перепискѣ: „въ *последнее время*, какъ бы еще нарочно, старался русскій человекъ выставить всѣмъ на видъ свою щекотливость во всѣхъ родахъ, и мелочь раздражительнаго самолюбія своего на всѣхъ путяхъ“, 1847, Выбр. м. изъ пер. 647. ¹⁾

¹⁾ 2-е письмо по поводу М. Д.

Въ силу того же чувства своего величія, происходятъ обвиненія людей другого соціальнаго или политическаго направленія въ измѣнѣ отечеству; отождествленіе нѣкоторыхъ мнѣній съ наукой и обвиненіе несогласныхъ съ нами не въ ошибочности мнѣній (что, сопровождаемое доказательствами, всегда уместно), а въ „ненаучности“ и даже въ оскорбленіи науки, какъ будто наука намъ мать, жена или сестра, честь которой мы обязаны защищать, такъ какъ безчестье ея упадетъ на нашу голову.

Чувство оскорбленія раздутаго „я“ проявляется, смотря по обстоятельствамъ, замкнутымъ страданіемъ или дѣйствительнымъ оскорбленіемъ мнимыхъ оскорбителей:

„Отрывокъ изъ статейки г-на Писарева.... показываетъ, что молодые люди плюются; — погоди еще не такъ плеваться будутъ! Это все въ порядкѣ вещей — и особенно на Руси не диво, гдѣ мы всѣ такіе деспоты въ душѣ, что намъ кажется, что мы не живемъ, если не бьемъ кого-нибудь по мордѣ. — А мы скажемъ этимъ юнымъ плевателямъ: „на здоровье!“ и только посоветуемъ имъ выставить изъ среды своей, хотя такихъ плохихъ писателей, каковы были тѣ, въ кого они плюютъ! — 1862 Тургеневъ, 1-е собр. писемъ 99.

Ложь и гипербола. Ср. сцену изъ Фауста:

Merph. Wir legen nur ein gültig Zeugnis nieder,

Dass ihres Ehherrn ausgereckte Glieder

In Padua an heil'ger Stätte ruhn.

Faust. Sehr klug! Wir werden erst die Reise machen müssen!

M. Sancta simplicitas! Darum ist's nicht zu thun;

Bezeugt nur, ohne viel zu wissen.

F. Wenn er nichts Bessers hat, sei st der Plan zerrissen.

M. O heil'ger mann! Da wärt Ihr's nun!

Ist es das erste mal in eurem Leben,

Dass Ihr falsch Zeugnis abgelegt?

Habt Ihr von Gott, der Welt und was sich drin bewegt,

Won Menschen, was sich ihm in Kopf und Herzen regt,
Definitionen nicht mit grosser Kraft gegeben?

Mit frecher Stirne, kühner Brust?

Und wollt Ihr recht ins Innre gehen,

Habt Ihr davon, Ihr müsst er grad'gestehen,

So viel als von Herrn Schwerdtleins Tod gewusst!

F. Du bist und bleibst ein Lügner, ein Sophiste.

M. Ia, wen man's nicht ein bisschen tiefer wüsste.

Den morgen wirst, in allen Ehren,

Das arme Gretchen nicht bethören,

Und alle Seelenlieb' ihr schwören?

F. — Und zwar von Herzen.

M. — Gut und schön!

Dann wird von ewiger Treu und Liebe,

Von einzig überallmächtigem Triebe —

Wird das auch so von Herzen gehn?

F. Lass das! Es wird! — Wenn ich empfinde,

Für das Gefühl, für das Gewühl

Nach Namen suche, keinen finde,

Dann durch die Welt mit allen Sinnen schweife,

Nach allen höchsten Worten greife

Und diese Glut, von der ich brenne,

Unendlich, ewig, ewig nenne,

Ist das ein teuflisch Lügenspiel? *F.* I. 106.

Мефистофель. Она добыть отъ насъ свидѣтельство бѣ хотѣла

О томъ, что брѣнное ея супруга тѣло

Въ могилѣ, въ Падуѣ, изволить почивать.

Фаустъ Умно! Такъ съѣздить мы должны туда сначала?

M. Sancta simplicitas! Еще недоставало.

Свидѣтельство и такъ ты можешь подписать.

Ф. Ну, значить, новый планъ должны мы сочинять.

M. О, мужъ святой, ужель вы всѣхъ другихъ честнѣй

Хотите быть? Ужель ни разу не давали

Свидѣтельствъ ложныхъ въ жизни вы своей?

О Богъ, о землѣ, о томъ, что скрыто въ ней,
О томъ, что въ головѣ и сердцѣ у людей
Таится—вы давно ль переважно толковали
Съ душею дерзкою, съ безсовѣтнымъ челомъ?
Но если глубже лишь мы вникнуть пожелаемъ,
Окажется сейчасъ, что знали вы о томъ
Не болѣе, чѣмъ мы о мужѣ Марты знаемъ.

Ф. Софизмы лживые ты любишь говорить!

М. Да, если глубже не судить!

Не завтра ли, душа святая,
Бѣдняжку Гретхенъ надувая,
Въ любви божиться станешь ты?

Ф. И отъ души!

М. Ну, да, конечно,

И въ вѣчной вѣрности, и въ вѣчной
Любви и страсти безконечной—
И все отъ сердца полноты?

Ф. Пусть такъ! Когда я весь пылаю

И страсти пламенной мосей
Напрасно имя подбираю,
Весь міръ стремленьемъ обнимаю
И рѣчи въ пламя облеваю,
И жаръ, которымъ я сгораю,
И вѣчнымъ, вѣчнымъ называю—

Ужели и тогда солгу я передъ ней? (Пер. Н. Холодковского)..

Ложь относится къ гиперболѣ, какъ иронія къ комизму.

Хлестаковщина. Гоголь къ Максимовичу, 1834: „Исторію Малороссіи я пишу всю отъ начала до конца. Она будетъ или въ шести малыхъ или въ четырехъ большихъ томахъ,“ изд. Кулиша V, 198. Погодину (1834): Я весь теперь погруженъ въ Исторію Малорусскую и всемірную.... Мнѣ кажется, что я сдѣ-

лаю кое-что не общее во всеобщей исторіи. Малороссійская Исторія моя чрезвычайно бѣшена, да иначе, впрочемъ, ей быть нельзя. Мнѣ попрекають, что слогъ въ ней ужъ слишкомъ горитъ, не исторически жгучъ и живъ; но что за исторія, если она скучна, ів. 196. Объ ней же ів. 212.

Погодину (1834): „Я на время рѣшился занять здѣсь каѳедру исторіи, а именно среднихъ вѣковъ. Если ты этого желаешь, то я пришлю тебѣ нѣкоторыя свои лекціи, съ тѣмъ только, чтобы ты въ замѣнъ прислалъ мнѣ свои. Весьма недурно, если бы ты отнялъ у какого-нибудь слушателя тетрадь записываемыхъ имъ твоихъ лекцій, особенно о среднихъ вѣкахъ... прислалъ бы черезъ Редькина мнѣ теперь же. Изд. Кул. V, 221. Еме же 1834: „Знаешь ли ты, что значитъ не встрѣтить сочувствія, что значитъ не встрѣтить отзыва? Я читаю одинъ, рѣшительно одинъ въ здѣшнемъ университетѣ. Никто меня не слушаетъ, ни на одномъ ниразу не встрѣтилъ я, чтобы поразила его яркая истина. И оттого я рѣшительно бросаю теперь всякую художническую отдѣлку, а тѣмъ болѣе желаніе будить сонныхъ слушателей. Я выражаюсь отрывками и только смотрю вдаль и вижу его въ той системѣ, въ какой оно явится вылитое чрезъ годъ. Хоть бы одно студенческое существо понимало меня! Это народъ безцвѣтный, какъ Петербургъ. Кул. V, 228.

Максимовичу, 1825: „Я пишу исторію среднихъ вѣковъ, которая, думаю будетъ состоять томовъ изъ восьми, если не изъ девяти. Авось либо и на тебя нападетъ охота и благодатный трудъ. А нужно бы, право, нужно озарить Кіевъ чѣмъ-нибудь хорошимъ ів. 231.

Погодину 6-го декабря 1835 г.: „Я расплевался съ университетомъ. Неузнанный я взошелъ на каѳедру и неузнанный схожу съ нея. Но въ эти полтора года, годы моего безславія, потому что общее мнѣніе говоритъ, что я не за свое дѣло взялся, — въ эти полтора года я много вынесъ оттуда и прибавилъ въ сокровищницу души. Уже не дѣтскія мысли, не ограниченный прежній кругъ моихъ свѣдѣній, но высокія, исполненныя истины и ужа-

сающаго величія мысли волновали меня... Миръ вамъ мой небесныя гости, наводившія на меня божественныя минуты въ моей тѣсной квартирѣ, близкой къ чердаку! Васъ никто не знаетъ, васъ вновь опускаю на дно души до поваго пробужденія, когда вы исторгнетесь съ большею силою и не посмѣетъ устоять безстыдная дерзость ученаго невѣжи, ученая и неученая чернь, всегда соглашающаяся публика... и пр. и пр.... Я тебѣ одному говорю это; другому не скажу я: меня назовутъ хвастуномъ и больше ничего. Мимо, мимо все это!... (изд. Кул. V, 247).

Матери 1830: Теперь вездѣ стараются распространять засѣваніе картофеля, польза котораго такъ очевидно, что я бы совѣтовалъ попробовать вамъ въ небольшомъ количествѣ. Въ другихъ странахъ прекратили засѣваніе хлѣба и *стѣютъ* только картофель... Картофель въ *милліонъ* разъ родится болѣе всякаго хлѣба... Муки, по расчисленію практиковъ, картофленой выходитъ съ 1-й десятины столько, сколько изъ двадцати десятинъ другого хлѣба. Доходъ съ одной десятины полагаютъ простирающимся до 500 рублей.... Кул. V, 168—9.

Къ сестрамъ 1836. (какъ говорятъ съ дѣтьми): на пароходѣ „у каждаго изъ насъ небольшая комнатка, никакъ не больше орѣховой скорлупки“.Въ Любекѣ „улицы узенькія, есть даже такія, что можно изъ окошка протянуть руку и пожать руку того, который живетъ противъ васъ... ib 263.

Въ Генуѣ улипы есть такъ узеньки, что двумъ человѣкамъ нельзя пройти въ рядъ. 288. Гог. изд. Кул. VI, 121, 122, 136,—7, 155, 158, 372.

„Болѣзнь моя выражается такими страшными припадками, какихъ никогда еще со мною не было; но страшнѣе всего мнѣ показалось то состояніе, которое напомнило мнѣ ужасную болѣзнь мою въ Вѣнѣ, а особливо, когда я почувствовалъ то подступающее къ сердцу волненіе, которое всякій образъ, пролетавшій въ мысляхъ, обращало въ исполина; всякое незначительно пріятное чувство превращало въ такую страшную радость, какую не въ

силахъ вынести природа человѣка, и всякое сумрачное чувство претворяло въ печаль, и потомъ слѣдовалъ обморокъ, наконецъ совершенно сонambuлистическое состояніе. Гог. изд. Кул. V, 462 (1842 г.) см. еще ib VI 121.

Въ Ревизорѣ (д. III, явл. V) городничій и Артемій Филипповичъ просто лгутъ сознательно и, такъ сказать, трезво; но Хлестаковъ, подъ вліяніемъ хорошаго завтрака и подобострастія чиновниковъ, присутствующихъ дамъ, доходитъ до опьяненія ложью (д. III, явл. VI). Случайно обмолвившись правдой, онъ за это самъ уличаетъ себя во лжи: ... „Какъ взбѣжишь по лѣстницѣ къ себѣ на четвертый этажъ, скажешь только кухаркѣ: „на, Мавруша, шинель“.... „Что же я вру, я и позабылъ, что живу въ бельэтажѣ“... „Пошли толки: какъ, что, кому занять мѣсто? Многіе изъ генераловъ находились охотники и брались, но подойдутъ бывало,—нѣтъ мудрено! Кажется и легко на видѣ, а разсмотрѣть—просто, чортъ возьми! Видать, нѣчего дѣлать—ко мнѣ. И въ ту же минуту по улицамъ курьеры, курьеры.... можете представить себѣ, тридцать пять тысячъ однихъ курьеровъ! Каково положеніе, я спрашиваю?... Во дворецъ всякій день ѣзжу и меня *завтра* же произведутъ *сейчасъ* въ фельдмаршалы (поскальзывается и чуть-чуть не падаетъ на полъ, но съ почтеніемъ поддерживается чиновниками).

Хлестаковъ. „Онъ просто глупъ; болтаетъ потому только, что видитъ, что его расположены слушать; вретъ, потому что плотно позавтракалъ и выпилъ порядочно вина. Сцена, въ которой онъ заводится, должна обратить особенное вниманіе. Каждое слово его, ...фраза или реченіе есть экспромтъ, совершенно неожиданный, и потому долженъ выражаться отрывисто.... Къ концу... начинаетъ его разбирать... онъ долженъ *раскричаться* и выражаться еще неожиданныѣе и чѣмъ дальше тѣмъ громче. Щепину, Кул. V, 257.

Въ перепискѣ съ друзьями (4 письма по поводу М. Д.) (Соч.³ IV, 654): я уже отъ многихъ своихъ гадостей избавился тѣмъ, что передалъ ихъ своимъ героямъ, ихъ осмѣялъ въ нихъ и заставлялъ другихъ надъ ними посмѣяться. Я оторвался отъ многаго уже тѣмъ, что, лишивши картиннаго вида и рыцарской маски, подъ которою выѣзжаетъ козыремъ всякая мерзость наша, поставилъ ее рядомъ съ той гадостью, которая всѣмъ видна, и когда, повѣряю себя на исповѣди передъ тѣмъ, кто повелѣлъ мнѣ быть въ мірѣ и освободиться отъ своихъ недостатковъ, вижу много въ себѣ пороковъ, но они уже не тѣ, которые были въ прошломъ году: святая сила помогла мнѣ отъ нихъ оторваться...

Стилистическихъ своихъ грѣховъ онъ однако казнилъ мало. Такимъ образомъ гиперболичность составляетъ довольно видную черту его слога.

Въ М. Д. (Соч.³ III,): тенора поднимаются на цыпочки отъ сильнаго желанія вывести высокую поту, и все что ни есть, порывается къ верху, закидывая голову, а онъ, (контрабасъ) одинъ, засунувши небритый подбородокъ въ галстухъ, присѣвъ и опустившись почти до земли, пропускаетъ оттуда свою поту, отъ которой трясутся и дребезжать стекла. 43.

„Ребята, впередъ!“ кричитъ онъ, (поручикъ) порываясь, непомышляя.... что милліоны ружейныхъ дулъ выставились въ амбразуры неприступныхъ, уходящихъ за облака крѣпостныхъ стѣнъ... 90.

....„Шумъ отъ перьевъ былъ большой и походилъ на то, какъ будто бы нѣсколько телѣгъ съ хвостомъ проѣзжали лѣсъ, заваленный на четверть аршина изсохшими листьями“. 150.

--- „А ваше какъ здоровье?“

— „Слава Богу, непожалуюсь, сказалъ Собакевичъ—. И точно, не на что было жаловаться; скорѣе желѣзо могло прос —тудиться и каплять, чѣмъ этотъ на диво сформированный помѣщикъ —къ. 153.

„Выставь ему вѣдьму — старость, къ нему идущую —ю, которая вся изъ желѣза, передъ которою желѣзо есть милосердіе —е, котора

„Ничего немогли найти отъ огромныхъ его богатствъ, но, увидѣвши изрѣзанныя куски тѣхъ высокихъ произведеній искусства, которыхъ цѣна превышала милліоны, поняли ужасное ихъ употребленіе.“ *ib.* 41.

„*Невскій проспектъ*.... Какъ чисто подметены его тротуары и, Боже, сколько, ногъ оставило на немъ слѣдъ свой! И неуклюжій, грязный сапогъ отставного солдата, подъ тяжестью котораго, кажется трескается самый гранитъ, и миниатюрный, легкій какъ дымъ башмачокъ молодежькой дамы.... Начнемъ съ самаго утра. когда *ось* Петербургъ пахнетъ горячимъ только что выпеченнымъ хлѣбомъ и напоиенъ старухами въ изодранныхъ платьяхъ и сапогахъ, совершающихъ (сапогахъ?) свои *наѣзды* на церкви и на сострадательныхъ прохожихъ.... По улицамъ плетется нужный народъ; иногда переходить *ее* (улицу?) русскіе мужики... въ сапогахъ, запачканныхъ известью, которыхъ Екатерининскій каналъ, извѣстный своею чистотою, не въ состояніи бы былъ обмыть. Н. Проспектъ. Соч. IV 155.

„Мальчишекъ въ пестрядиныхъ халатахъ, съ пустыми штофами, или готовыми сапогами въ рукахъ, бѣгущихъ милліонами по Невскому проспекту. *ib.* 156.

Тысячи сортовъ шляпокъ, платьевъ, платковъ, пестрыхъ, легкихъ... ослѣпляютъ хотъ кого на Невскомъ проспектѣ. Кажется, будто цѣлое море мотыльковъ поднялось вдругъ со стеблей и волнуется блестящею тучею надъ черными жуками мужескаго пола. Здѣсь вы встрѣтите талін, какіа вамъ даже неснились никогда: топенькіа, узенькіа, талін никакъ нетолще бутылочной шейки.... Сердцемъ вашимъ овладѣетъ робость и страхъ, чтобы какъ-нибудь отъ неосторожнаго даже дыханія вашего, непереломилось прелестнѣйшее произведеніе природы и искусства. *ib.* 157—8.

„Онъ лжетъ во всякое время, этотъ Невскій проспектъ, но болѣе всего тогда, когда ночь сгущенною массою наляжетъ на него и отдѣлитъ бѣлыя и налевые стѣны домовъ, когда весь городъ превратится въ громъ и блескъ, миріады каретъ валятся съ мостовъ, фореиторы кричатъ и прыгаютъ на лошадяхъ, и когда

самъ демонъ зажигаетъ лампы для того только, чтобы показать все не въ настоящемъ видѣ *ib.* 191.

...„За то вышло что-то чудное. Это не переводъ (Одиссея Жуковск.), но скорѣе воссозданіе, воскрешеніе Гомера. Переводъ какъ бы еще болѣе вводитъ въ древнюю жизнь, нежели самъ оригиналь. Переводчикъ незримо сталъ какъ бы истолкователемъ Гомера, сталъ какъ бы какимъ-то зрительнымъ выясняющимъ стекломъ передъ читателемъ, сквозь которое еще опредѣлительнѣе и яснѣе высказываются всѣ безчисленные его (?) сокровища. Переп. IV, 587.

Она (Одиссея) вновь даетъ почувствовать всѣмъ нашимъ писателямъ ту старую истину, которую вѣкъ мы должны помнить, которую всегда позабываемъ, а именно: *по тѣхъ поръ не приниматься за перо, пока все въ головѣ не установится въ такой ясности и порядкѣ, что даже ребенокъ въ силахъ будетъ понять и удержать все въ памяти.* *ib.* 591.

Пусть миссіонеръ католичества западнаго бьетъ себя въ грудь, размахиваетъ руками и краснорѣчіемъ рыданій и словъ исторгаетъ скоро высыхающія слезы. Проповѣдникъ же католичества восточнаго долженъ выступить такъ передъ народъ, чтобъ уже отъ одного его смиреннаго вида, потухнувшихъ очей и тихаго потрясающаго *гласа*, исходящаго изъ души, въ которой умерли всѣ желанія міра, все бы подвигнулось еще прежде, нежели онъ объяснилъ бы самое дѣло и въ одинъ голосъ заговорило бы въ нему: „непроизноси словъ: слышимъ и безъ нихъ святую правду твоей церкви *ib.* 597.

Все единогласно, отъ бояръ до послѣдняго бобыля, положило, чтобы онъ (Михаилъ Θεод. Романовъ) былъ на престолѣ. *ib.* 611.

Отвлеченными чтеніями, размышленіями и безпрестанными слушаніями *всѣхъ* курсовъ наукъ его умъ заставишь только *слишкомъ* немного уйти впередъ. *ib.* 619.

Нѣтъ, имѣй такую чистую, такую благоустроенную душу, какую имѣлъ Карамзинъ, и тогда возвѣщай свою правду: *все* тебя выслушаетъ отъ царя до послѣдняго нищаго въ государствѣ, и

выслушаетъ съ такою любовію, съ какою невыслушивается *ни* въ какой землѣ ни парламентскій защитникъ правъ, ни лучшій нынѣшній проповѣдникъ собирающій вокругъ себя верхушку моднаго общества, и съ такою любовію можетъ выслушать только одна чудная наша Россія, о которой идетъ слухъ, будто она вообще нелюбитъ правды. ib. 621.

— Еще *вся* книга (М. D.) неболѣе какъ недоносокъ; но духъ ея разнесся уже отъ нея незримо, и самое ея раннее появленіе можетъ быть полезно мнѣ тѣмъ, что подвигнетъ моихъ читателей указать *всю* промахи относительно общественныхъ и частныхъ порядковъ внутри Россіи. ib. 652.

— Сдѣлайте ваше путешествіе вотъ какимъ образомъ: прежде всего выбросьте изъ вашей головы *всю* до одного ваши мнѣнія о Россіи, какія у васъ ни есть, откажитесь отъ собственныхъ своихъ выводовъ, какіе уже успѣли сдѣлать, представьте себя незнающимъ ровно ничего и поѣзжайте, какъ въ новую дотолѣ вамъ неизвѣстную землю. ib. 662.

— Княгиня же О***, бывшая до нея губернаторшей въ томъ же вашемъ городѣ К***, не завела никакихъ заведеній, ни пріютовъ, не прошумѣла нигдѣ дальше своего города, не имѣла даже никакого вліянія на своего мужа, и не входила ни во что собственно правительственное и офиціальное, а между тѣмъ до нынѣ *никто* въ городѣ не можетъ о ней вспомнить безъ слезъ и *всякъ*, начиная отъ вунца до послѣдняго бобыля до сихъ поръ еще повторяетъ: „нѣтъ nebudeтъ другой никогда княгини О***!“ А кто это повторяетъ? Тотъ же самый городъ, для котораго, вы полагаете, ничего невозможно сдѣлать; тоже самое общество, которое вы считаете испорченнымъ *на вѣки*. ib. 668.

Ваше (губернаторши) вліяніе сильно. Вы первое лицо въ городѣ, съ васъ будутъ перенимать *все* до послѣдней бездѣлушки, благодаря обезьянству моды и вообще нашему русскому обезьянству. ib. 668.

„Не только высшее правительство, но даже *всю* до единого частные люди начинаютъ замѣчать, что причина злу *всего* есть та,

что священники стали нерадиво исполнять свои должности“. Ib. 677—8.

— „Вотъ сколькимъ условіямъ нужно было выполниться, чтобы переводъ Одиссеи (Жукъ.) вышелъ не рабская передача, но послышалось бы въ немъ слово живо и *вся Россія* приняла бы Гомера, какъ родного“ ib. 586.

..Это полное воплощеніе въ плоть, это полное округленіе характера совершалось у меня только тогда, когда я собираю въ головѣ всѣ крупныя черты характера, собираю въ тоже время вокругъ его все тряпье до малѣйшей булавки, которое кружится ежедневно вокругъ человѣка, словомъ, когда соображу все отъ мала до велика, ничего не пропустивши. Ib. 820.

...„Мертвыя души не потому такъ *испугали Россію*, чтобы онѣ раскрыли какія нибудь ея раны...ib. 650.

...Русь! Чего ты хочешь отъ меня? Какая непостижимая связь таится между нами? Что глядишь ты такъ, и зачѣмъ *все, что ни есть въ тебѣ*, обратило на меня полныя ожиданія очи?... И еще полный недоумѣнія, неподвижно стою я, и уже главу осынило грозное облако, тяжелое грядущими дождями, и онѣмѣла мысль предъ твоимъ пространствомъ. Что пророчить сей необычайный просторъ? Здѣсь ли, въ тебѣ ли неродиться безпредѣльной мысли, когда ты сама безъ конца? Здѣсь ли не быть богатырю, когда есть мѣсто, гдѣ развернуться и пройти ему? И грозно объемлетъ меня могучее пространство, страшною силою отразясь въ глубинѣ моей, неестественною властью освѣтились мои очи... У! какал сверкающая, чудная, незнакомая землѣ даль! Русь!...

— Держи, держи, дуракъ! кричалъ Чичиковъ Селифану.

— Вотъ я тебя палапомъ! кричалъ скакавшій на встрѣчу фельдъегерь, съ усами *въ аршинъ*.

„Не видишь лѣшій, дери твою душу, казенный экипажъ!“ И какъ призракъ, исчезнула съ громомъ и пылью тройка. М. Д. III. 237—8.

Это—гениальное мѣсто, начиная отъ 236 ст.; „Брычва...“ Движеніе брички Чичикова превращается въ полетъ мысли автора по Руси „изъ... прекраснаго далека“.

Не одно молодое сердце тутъ дрогнуло и расширилось и почувствовало въ себѣ „силы необъятныя“ (Лермонтовъ), какъ самъ авторъ. Оно прекрасно въ глазахъ того, кому сообщается гиперболическое настроеніе автора, и кому поэтому покажется смѣшнымъ вопросъ, имѣлъ ли право авторъ быть въ такомъ настроеніи и выражать его. Оно прекрасно и по тому, какъ неожиданно обрываетъ занесшуюся мысль холодная дѣйствительность; по той рѣзкости, съ которой этимъ выставлена противоположность вдохновенной мечты и отрезвляющей яви.

Но можетъ случиться, что красота этого мѣста для насъ не существуетъ, и что его гиперболичность для насъ бессильна. Тогда болѣе холодныя объясненія автора насъ не разогрѣютъ, какъ и вообще красота прозаическими объясненіями не можетъ быть доказана.

Гоголь дѣлаетъ ошибку, стараясь оправдаться передъ тѣми, которые обвинили его за это лирическое отступленіе. Онъ только подтверждаетъ своимъ оправданіемъ, что средства поэта и прозаика различны, и что поэтъ, стараясь говорить прозаически, нерѣдко беретъ фальшивыя ноты. Единственное идущее къ дѣлу въ его оправданіи, это—то, что онъ не обманывалъ, а говорилъ подъ вліяніемъ истиннаго чувства. Остальное только подтверждаетъ его склонность въ гиперболичности, въ частности къ колебаніямъ между противоположными чувствами могущества и самосокрушенія, самоуничиженія. что грубо выражается пословицей: „какъ пьянъ, то и капитанъ, а какъ проспится, и свиньи боится“. Объясненіе также гиперболично, какъ и лирическое отступленіе, но оно подмѣняетъ чувство „страшной силы“ и „власти“ чувствомъ сокрушенія о грѣхахъ.

... „Рѣчь о лирическомъ отступленіи, на которое больше всего напали журналисты, видя въ немъ признаки самонадѣянности, самохвальства и гордости, *доселѣ еще несмысланной* (гиперб.) *ни*

въ одномъ писателѣ. Разумѣю то мѣсто въ послѣдней главѣ, когда, изобразивъ выѣздъ Чичикова изъ города, писатель, на время, оставляя своего героя среди столбовой дороги, становится самъ на его мѣсто и, пораженный скучнымъ однообразіемъ предметовъ, пустынною безпріютностью пространствъ и грустною пѣснею несущуюся по всему лицу земли Русской, отъ моря до моря, обращается въ лирическомъ воззваніи къ самой Россіи, спрашивая у ней самой объясненія непонятнаго чувства, его объявшаго, т. е.: зачѣмъ и почему ему кажется, что будто все, что ни есть въ ней, отъ предмета одушевленнаго до бездушнаго, вперило на него глаза свои и чего-то ждетъ отъ него! Слова эти были приняты за гордость и доселѣ неслыханное хвастовство, между тѣмъ какъ они ни то, ни другое. Это просто *нескладное* (*λιτότης*) выраженіе истиннаго чувства (того-ли, о которомъ рѣчь дальше).

„Мнѣ и до нынѣ кажется тоже. Я до сихъ поръ немогу выносить тѣхъ заунывныхъ, раздирающихъ звуковъ нашей пѣсни Кому, при взглядѣ на эти пустынные, доселѣ незаселенныя и безпріютныя пространства, нечувствуется тоска; кому въ звукахъ нашей пѣсни неслышатся *болтзненные утреки ему самому*, именно ему самому, тотъ или уже весь исполнилъ свой долгъ, какъ слѣдуетъ, или же онъ не русскій въ душѣ. Разберемъ дѣло, какъ оно есть.“

„Вотъ уже полтора ста лѣтъ протекло съ тѣхъ поръ, какъ Государь Петръ I прочистилъ намъ глаза чистищемъ просвѣщенія европейскаго, далъ въ руки намъ *ось* (гип.) средства и орудія для дѣла, и до сихъ поръ остаются *также* (гиперб.) пустынны и грустны и безлюдны наши пространства, *также* безпріютно и непривѣтливо все вокругъ насъ, точно какъ будто бы мы до сихъ поръ еще не у себя дома, не подъ родною нашею крышею, но гдѣ-то остановились безпріютно на проѣзжей дорогѣ, и дышетъ намъ отъ Россіи не радушнымъ, роднымъ приѣмомъ братьевъ, но какою то холодною, занесенною вьюгою, почтовою станціей, гдѣ видится одинъ, ко всему равнодушный станціонный смотритель съ черствымъ отвѣтомъ: „нѣтъ лошадей!“ Отчего это?

Кто виновать? Мы или правительство? Но правительство все время дѣйствовало безъ устали. Свидѣтелемъ тому цѣлые томы постановленій... А какъ на это было отвѣтствовано снизу? Дѣло вѣдь въ примѣненіи.... Куда ни обращусь, вижу, что виновать примѣнитель, стало быть нашъ же братъ“... (*λιτότης*).

Но какимъ же образомъ произошло то, что „не такъ ли и ты Русь, что бойкая, необгонимая тройка несешься? Дымомъ дымитя подъ тобою дорога, гремятъ мосты, все отстаеъ и остается назади. Остановился пораженный чудомъ созерцатель“ и пр. (М. Д. I, 267)? — И неужели онъ дивится только изданію неисполняемыхъ законовъ?

„Не знаю, много ли изъ насъ такихъ, которые сдѣлали все, что имъ слѣдовало сдѣлать, и которые могутъ сказать откровенно передъ цѣлымъ свѣтомъ, что ихъ неможеъ попрекнуть ни въ чемъ Россія; что неглядить на нихъ укоризненно всякій бездушный предметъ съ ея пустынныхъ пространствъ; что все ими довольно и ничего отъ нихъ неждеть.

Знаю только то, что я слышалъ себѣ упрекъ. Слышу его и теперь. И на моемъ поприщѣ писателя, какъ оно ни скромно (*λιτότης*), можно было кое-что сдѣлать на пользу болѣе прочную.... Ну хоть бы и это мое сочиненіе.... „Мертвыя души“, произвело ли оно то впечатлѣніе, какое должно было произвести, если бы только было написано такъ, какъ слѣдуетъ?.... кто виновать?.... Я почувствовалъ презрѣнную слабость моего характера, мое подлое малодушіе, безсиліе любви моей (*λιτότης*), а потому и услышалъ болѣзненные упреки себѣ во всемъ, что ни есть въ Россіи (гип.) Но высшая сила меня подняла: поступковъ нѣтъ несправимыхъ, и тѣже пустынные пространства, нанесшія тоску мнѣ на душу, меня восторгнули великимъ просторомъ своего пространства, широкимъ поприщемъ для дѣлъ.

(Отъ души было произнесено это обращеніе къ Россіи: „Въ тебѣ ли не быть богатырю, когда есть мѣсто, гдѣ развернуться ему!“ Въ Россіи теперь на всякомъ шагу можно сдѣлаться богатыремъ (гип.) Всякое званіе, мѣсто требуетъ богатырства. Каждый

изъ насъ (гип.) до того опозорилъ святѣню своего званія и мѣста (lit.) (всѣ мѣста святы), что нужно богатырскихъ силъ на то, чтобы вознести ихъ на законную высоту. Я слышалъ то великое поприще, которое никому изъ другихъ народовъ невозможно и только одному Русскому возможно, потому что передъ нимъ только такой просторъ и *только* его душѣ знакомо богатырство. Вотъ отчего у меня исторгнулось то восклицаніе, которое приняли за мое хвастовство и мою самонадѣянность“. (1843). Переписка, т. IV 645—9.

Подъ формулу колебанія между противоположными чувствами самоуниженія и самовозвеличенія и противоположными поэтическими ихъ выраженіями (гипербола и литотезъ) подводятся многія важныя явленія въ развитіи русскаго общества и русской литературы. Какое исходное чувство въ отдѣльных случаяхъ, можетъ быть, трудно рѣшить. но одна противоположность порождаетъ другую.

Еще задолго до ближайшаго столкновенія съ западомъ, въ русскомъ народѣ и московскомъ правительствѣ возникло высокомеріе, стремленіе къ величію. Котошихинъ: „Россійскаго государства люди порокою своею спесивы и необычайны ко всякому дѣлу, повеже въ государствѣ своемъ наученія никакого добраго неимѣють и непріемлютъ, кромѣ спесивства и безстыдства, и ненависти и неправды...

...Для науки и обычая въ иные государства дѣтей своихъ не посылають, страшась того: узнавъ тамошнихъ государствъ вѣры и обычаи, и вольность благую, начали бы свою вѣру отмѣнять и приставать къ инымъ и о возвращеніи къ домамъ своимъ и къ сродичамъ никакого бы попеченія неимѣли и немыслили. „Котошихинъ. О Россіи въ царств. Алекс. Мих.“ 42—3.

Такимъ образомъ мы здѣсь видимъ не закоренѣлую спесь, способную выдержать всякое испытаніе, а спесь неустойчивую, готовую при первомъ случаѣ превратиться въ малодушіе и уныніе. Уже здѣсь намекъ на многое, что случилось послѣ и случается до

нынѣ. Много благородныхъ душъ, способныхъ сливать свою жизнь съ жизнью общества, истерзалось и погибло въ непрестанныхъ переходахъ отъ опьяненія національною гордостью въ похмелью національнаго униженія. Эти колебанія исключали спокойное чувство человѣческаго достоинства, братское отношеніе къ другимъ народностямъ и спокойный трудъ, личное счастье. Въ поэзіи и исторіи они исключали спокойное, объективное изображеніе жизни съ ея добромъ и зломъ. Эти колебанія сказываются въ литературѣ въ переходѣ отъ торжественной оды къ сатирѣ. Гоголь совмѣщаетъ въ себѣ противоположныя настроенія, свойственныя той и другой. Это заставляетъ его и въ Русскомъ и въ Россіи видѣть крайности.

„Мнѣ хотѣлось въ сочиненіи моемъ (М. Д.) выставить преимущественно тѣ высшія свойства русской природы, которыя еще не всѣми цѣнятся справедливо, и преимущественно тѣ низкія, которыя еще недостаточно всѣми осмѣяны и поражены.... чтобы.... предсталъ.... весь русскій человѣкъ, со всѣмъ разнообразіемъ богатствъ и даровъ, доставшихся на его долю, *преимущественно передъ другими* народами, и со всѣмъ множествомъ тѣхъ недостатковъ, которые находятся въ немъ также *преимущественно предъ всѣми* другими народами. Я думаю, что *лирическая сила*, которой у меня былъ запасъ, поможетъ мнѣ изобразить такъ эти достоинства, что къ нимъ возгорится любовью русскій человѣкъ, а *сила смѣха*, котораго у меня также былъ запасъ, поможетъ мнѣ такъ ярко изобразить недостатки, что ихъ возненавидитъ читатель, если бы даже нашелъ ихъ въ себѣ самомъ“. Авторская испов. IV 808.

....Но..... можетъ быть въ сей же самой повѣсти почувются иныя еще доселѣ небранныя струны; предстанетъ несмѣтное богатство русскаго духа; пройдетъ мужъ, одаренный божественными доблестями, или чудная русская дѣвица, какой не сыскать нигдѣ въ мірѣ, со всей дивной красотой женской души, вся изъ великодушнаго стремленія и самоотверженія; и мертвыми покажутся предъ ними *всѣ* добродѣтельные люди другихъ племенъ, какъ

мертва книга передъ живымъ словомъ! подымутся русскія движенія.... и увидятъ, какъ глубоко заронилось въ славянскую природу то, что скользнуло только по природѣ другихъ народовъ.... М. Д. С. III 240.

Ничего еще не было подобнаго въ свѣтѣ. „Никогда еще не было“ etc. Что часто говорится о постороннемъ, то примѣняется и къ себѣ. Сюда —мѣста, гдѣ Гоголь считаетъ себя *исключительно личностью* со своимъ особымъ Богомъ. Такія утвержденія теряютъ свою гиперболичность и обнаружатъ долю истины въ нихъ заключенную, если будутъ примѣнены ко всѣмъ: всѣ, великіе и малые, единственны въ своемъ родѣ и находятся въ исключительно интимныхъ отношеніяхъ къ своему Богу, если его имѣютъ. *Своя страна и народъ—исключительная страна и народъ.* М. Д. С. III, 193, Ср. ib. 171 и сл.

— Душа жены—хранительный талисманъ для мужа.... и наоборотъ, душа жены можетъ быть его зломъ и погубить его на вѣки. Вы сами это почувствовали и выразились объ этомъ такъ хорошо, какъ до сихъ поръ еще никогда не выражались женскія строки... Переп. IV, 573.

Еще ни у кого изъ нашихъ писателей, не только у (самого) Жуковского во всемъ, что онъ ни писалъ доселѣ, и даже у Пушкина и Крылова, которые часто точнѣе его на слова и выраженія, не достигла до такой полноты русская рѣчь. Тутъ заключались *всѣ* ея извороты и обороты во *всѣхъ* ея видоизмѣненіяхъ. *Безконечно* огромные періоды, которые у всякаго другого вышли бы вялы, темны, и періоды сжатые краткіе, которые у другого были бы черство обрублены, ожесточили бы рѣчь, у него такъ братски улегаются другъ возлѣ друга, всѣ переходы и встрѣчи противоположностей совершаются въ такомъ благозвучіи, все такъ сливается въ одно, улетучивая тяжелый громоздъ всего цѣлаго, что кажется, какъ бы пропалъ всякій слогъ и складъ рѣчи: ихъ нѣтъ, какъ нѣтъ и самаго переводчика, IV, 592.

Крайности возрѣній Гоголя на русскій народъ могли быть только усилены вліяніемъ славянофиловъ. Они въ Гоголѣ органичны. ¹⁾

Успѣхъ общества и вмѣстѣ заслуга Пушкина въ томъ, что онъ нашелъ настроеніе и языкъ для спокойнаго изображенія жизни, спокойнаго чувства собственного достоинства и достоинства другихъ, спокойной любви къ своему безъ ненависти и презрѣнія къ чужому. — Гоголь. 1842 г. „Вамъ пора быть здоровымъ, и я хочу застать васъ не за Ж. П. Рихтеромъ, а за Шекспиромъ и Пушкинымъ, которые читаются только въ здоровомъ расположеніи духа.“ Изд. Кулиша V, 463.

Въ нѣсколько разъ. Какъ бы чувствуя свою склонность къ гипперболѣ, и какъ бы стараясь ей противодѣйствовать, Гоголь любитъ сводить къ опредѣленному *нѣсколько* (по возрѣнію русск. яз.—отъ 2 до 4) неопредѣленные выраженія интенсивности качества, вдвое, вдесятеро, во сто разъ, на *гораздо* (*многимъ*), и тѣмъ опять впадаетъ въ гипперболу.

— „Эти небольшіе ростовщики бываютъ въ нѣсколько разъ безчувственнѣе *всякихъ* большихъ. Портретъ. II, т. 45.

... „Обязанностей, которыя въ нѣсколько разъ прекраснѣе и возвышеннѣе *всякихъ* мечтаній IV, 572—3.

... „Мѣрами неприщудительными и насильственными, но сильнѣйшими въ нѣсколько разъ *всякихъ* насильственныхъ. 729.

... „Съ вашей робкой неопытностью вы теперь въ нѣсколько разъ больше сдѣлаете, нежели женщина умная.“ *ib.* 576.

... „Что ни говори, а звуки души и сердца, выражаемые словомъ, въ нѣсколько разъ разнообразнѣе музыкальных звуковъ *ib.* 625.

... „Я знаю людей, которые въ нѣсколько разъ умнѣе и образованнѣе меня и могли бы дать совѣты въ нѣсколько разъ полезнѣйшіе моихъ “ *ib.* 638.

¹⁾ См. переписка г. IV. 586, 588, 600, 611, 671, 705. Хотя и возстаетъ противъ квасного хвастовства. *ib.* 601, 656.

...„Вы изумитесь потомъ, когда увидите, сколько на этомъ поприщѣ предстоитъ вамъ такихъ подвиговъ, отъ которыхъ въ нѣсколько разъ больше пользы, чѣмъ отъ пріютовъ и всякихъ благотворительныхъ заведеній. ib. 678.

...„Ругни его (мужика) при всемъ народѣ, но такъ, чтобы тутъ же осмѣялъ его весь народъ; это будетъ для него *въ нѣсколько* *ко* *разъ* полезнѣе *всякихъ* подзатыльниковъ и зуботычекъ.“ ib. 685.

...„Лучше въ нѣсколько разъ больше смутиться отъ того, что внутри насъ самихъ, нежели отъ того, что внѣ и вокругъ насъ. ib. 708. Я совершенно потеряю все, если удалюсь изъ Петербурга. Здѣсь только человѣку достигнуть можно чего-нибудь; тутъ *тысяча* путей для него. Соч. изд. Кулиша. V, 109.

Гиперболичность видна тутъ въ томъ, что гдѣ можно, понятіе о предметѣ, низшемъ по качеству, представляется всеобщимъ, („всякихъ“) и что разсмотрѣнный оборотъ встрѣчается въ сильной, внушенной гиперболическимъ чувствомъ рѣчи.

Чичик... „Меня обнесли враги.“ Генераль губернаторъ Чичикову:

— Васъ неможеть никто обнести, потому что въ васъ мерзостей въ нѣсколько разъ больше того, что можетъ выдумать послѣдній лжець (гиперб.). Вы во всю жизнь, я думаю, недѣлали небезчестнаго дѣла (гиперб.) Всякая копѣйка, добытая вами, добыта безчестнѣйшимъ образомъ, есть воровство и безчестнѣйшее дѣло, за которое кнутъ и Сибирь. (гиперб.) Нѣтъ, теперь полно! Съ сей же минуты будешь отведенъ въ острогъ и тамъ, на ряду съ послѣдними мерзавцами и разбойниками, ты долженъ ждать разрѣшенія участи своей. И это мало еще, потому что хуже ты въ *нѣсколько* *разъ*, чѣмъ тѣ, что въ армякахъ и тулупѣ, а вѣдь ты...“ Онъ взглянулъ на фракъ наваринскаго дыму съ пламенемъ... III, 392—3.

Это примѣръ связи гиперболы съ сильнымъ чувствомъ и вмѣстѣ примѣръ отсутствія объективности слога. Губернаторъ говоритъ языкомъ самого Гоголя. Ср. письмо къ Генералъ губернатору бывшему и будущему IV, 712.

[Превосходная степень]: (Герои) выработались (у меня) из познания природы человѣческой *юраздо полнѣйшаго*, чѣмъ какое было у меня позже. Соч. IV, 813; угадывать человѣка я могъ только тогда, когда мнѣ представлялись *самыя мельчайшія* подробности его внѣшности, *ib.*; книга *несравненно любопытнѣйшая* Мертвыхъ Душъ, IV, 644. Словомъ можно было сдѣлать (много?) нападеній *несравненно дѣльнѣйшихъ*, избранить меня больше, нежели теперь бранять, IV, 645. Теперь переводъ *первѣйшаго* (превосход.) поэтическаго творенія производится на языкѣ *полнѣйшемъ* и *богатѣйшемъ* всѣхъ европейскихъ языковъ, IV, 586; ты умѣлъ предпочесть его (званіе свое) другимъ *выгоднѣйшимъ* должностямъ, IV, 579.

16 марта 1837 г. Плетневу о вліяніи Пушкина. „Что мѣсяцъ, что недѣля, то новая утрата; по никакой вѣсти нельзя было получить хуже изъ Россіи. Все наслажденіе моей жизни, все мое высшее наслажденіе исчезло вмѣстѣ съ нимъ. Ничего не предпринималъ я безъ его совѣта. Ни одна строка не писалась безъ того, чтобы я невоображалъ его передъ собой. Что скажетъ онъ, что замѣтитъ онъ, чему посмѣется, чему изречетъ неразрушимое и вѣчное одобреніе, вотъ что меня только занимало и одушевляло мои силы.“ Соч. изд. Кулиша, V, 286—7.— 30 марта 1837 г. Погодину: „Моя утрата всѣхъ больше. Ты скорбишь, какъ Русскій, какъ писатель, я...я и сотою доли не могу выразить своей скорби. Моя жизнь, мое высшее наслажденіе умерло съ нимъ. Мои свѣтлыя минуты моей жизни были минуты, въ которыя я творилъ. Когда я творилъ, я видѣлъ передъ собою Пушкина. Ничто мнѣ были всѣ толки, я плевалъ на презрѣнную чернь; мнѣ дорого было его *вѣчное* и непреложное слово. Ничего не предпринималъ, ничего не писалъ я безъ его совѣта. Все что есть у меня хорошаго, всѣмъ этимъ я обязанъ ему. Соч. Изд. Кул. V, 268.

Иронія не однородна съ тропами (синекдоха, метонимія, метофора), во-первыхъ, потому, что съ одной стороны можетъ все обходиться безъ образа (напр. быть чистымъ формальнымъ утвержденіемъ вмѣсто отрицанія: „да, какъ же!), съ другой—неисключаетъ троповъ, можетъ быть автономасіей (Новѣйшій Регулъ, Пушк. Онѣг. VI, 5) метафорой, въ частности аллегоріей. Во вторыхъ, въ ироніи X, искомое—не объективныя признаки значенія, какъ въ тропяхъ, ибо значеніе въ этомъ смыслѣ создается говорящимъ до выраженія въ формѣ ироніи, а выраженіе чувства, сопровождающаго это значеніе. Такимъ образомъ иронія въ отличіе отъ троповъ, не есть средство познанія свойства явленій.

Eironēia, отговорка, какъ предлогъ уклониться отъ чего; лукавое притворство, когда человѣкъ прикидывается простакомъ, незнающимъ того, что онъ знаетъ.

Въ этомъ смыслѣ — иронія Сократа, діалектическій приѣмъ коего состоялъ въ томъ, что онъ начиналъ изслѣдованіе вопроса, становясь самъ на точку незнанія, на которой стоялъ собесѣдникъ. Греческіе риторы ограничили значеніе термина, приурочивши его къ тому случаю мнимаго познанія, когда нѣчто обозначается своею противоположностью. (ср. Wackernagel. 402—3).

Какъ всегда, отрицаніе предполагаетъ утвержденіе, такъ и здѣсь побужденіе къ такому представленію состоитъ, съ одной стороны, въ ожиданіи того, что нѣчто должно быть таково-то, ожиданіи, которое въ силу инерціи мысли сохраняетъ свою видимость и тогда, когда противорѣчіе дѣйствительности разомъ подрываетъ его основанія.

Изъ того, что Эвмей принялъ и угостилъ неузнаннаго имъ Одиссея, слѣдуетъ для Эвмея, что онъ отпустить гостя съ миромъ и тѣмъ наживетъ добрую славу и спокойную совѣсть; но гость предлагаетъ ему закладъ: если Одиссей возвратится, ты дашь мнѣ платье и отправишь на родину; если нѣтъ, ты меня сбросишь съ утеса, чтобъ другимъ лгать было неопасно.

При спокойномъ состояніи духа, или если бы гостепріимство, имъ оказанное, было меньше, на это Эвмей могъ бы отвѣтить

простымъ отказомъ: нехочу тебя убивать ни въ какомъ случаѣ, чтобъ ненажить дурной славы; но подъ вліяніемъ упомянутаго ожиданія онъ отвѣчаетъ ироніей:

„Другъ, похвалу бѣ повсемѣстную, имя бы славное нажилъ
Я межъ людьми и теперь, и въ грядущее время, когда бы,
Въ домъ свой принявши тебя и тебя угостивъ, какъ прилично,
Жизнь дорогую твою беззаконнымъ убійствомъ похитилъ;
Съ сердцемъ веселымъ Кровіону могъ бы тогда я молиться!
Одис. XIV, 402.

Отъ Алкиноя, какъ гостя въ домѣ Телемаха, младшаго по лѣтамъ, ожидается деликатность и отеческая заботливость о пользѣ хозяйской, напр. чтобы хозяйское добро даромъ непропадало; но онъ, гость непрощенный и немилый, самъ нахальный дармоѣдъ, ругаетъ слугу дома Эвмея за то, что онъ съ согласія хозяина позволилъ бродягѣ просить въ домѣ милостыню. (Од. XVII, 375).

Это вызываетъ Телемаха:

„Ты обо мнѣ, какъ о сынѣ отецъ благодушный печешься,
Другъ Алкиной, выгоняя своимъ повелительнымъ словомъ,
Странниковъ, въ домъ мой входящихъ, но будетъ ли Дій
тѣмъ доволенъ. Од. XVII, 397.

Иронія, соединенная съ ядовитой насмѣшкой — *σαρχασμός*: (*σαρχαΐζω*, терзаю тѣло, *σάρξ*). Одисс. XVII 195, 290.

Смерть—бракъ: понявъ собѣ нанянку.

Какъ способъ доказательства и убѣжденія, иронія есть доведеніе даннаго въ образѣ до абсурда съ тѣмъ, чтобы ярче выставить дѣйствительность или необходимость значенія.

Въ слѣдующемъ наставленіи молодымъ ироническій образъ вызванъ житейскимъ опытомъ, показывающимъ (какъ думаютъ не совсѣмъ вѣрно), что „больше въ лѣсу кривого, чѣмъ прямого“, что супружеское согласіе, какъ вообще добродѣтель—рѣдко: „після сѣго староста звелівъ посватанимъ, щобъ кланялись перш батькові у ноги трячі, а як поклонились у третє та й лежать, а батько їмъ и каже“:

„Гляди жъ зятю, жінку свою бий и вранці и ввечери, и встаючи и лягаючи, и за діло и безъ діла, а сварись зъ нею по всяк час. Несправляй їй ні плаття, ні одежі; дома не сиди, тас-вайся по шинках та по чужих жинках; то съ жинкою у п'арці, и зъ діточками як раз пійдете у старці. А ты дочко, чоловіку неспускай и ни въ чім ёму неповажай; коли дурный буде, та по-іде въ поле до хліба, а ти йди у шинок, пропивай останній шма-токъ; пий, гуляй, а він нехай голодує; та и вначі віколи нехло-почи: нехай паутинем застелеться пічъ. От вам и вся річъ. Ви вже не маленькі, вже сами розум маєте, и що я вам кажу, и як вам життя знаєте“. Квитка. Маруся.

От неп'яні учора були? Замість говіння великдень справля-ють.... Кв. I, 244.

Отъ уже не зрадовалась Івга! И плаче, и речечется, и ки-дається губернаторові в ноги, и руки ловить ціловати ёму II. 252.

Ср. Їр. изъ избу сору не выноси. „Свекоръ даєть невѣсткѣ такое ироническое и двусмысленное наставленіе: „ты дачушка, паша избу (подметая) шумки (сметье, соръ) за окно не выкиды-вай (и не выноси сору, не сплетничай); я, дождавшись Св. Петра, сбяру талаку и самъ шумку вывязу“. О связи нѣкотор. представл. 16 и примѣч.

Простое отрицаніе въ восклицаніяхъ усиливаетъ положитель-ное значеніе: „И Василь же нехитрый! Коле колоду, та чи вда-рив обухом разъ або два, тай зірк на комір'ячу дверь. Такъ як раз и є: тамъ Хвекла визірнула“... „Отъ тобі й скарб“, Кв. II, 160 (Кулішъ) ib. 162.

Вийшла одна: неступас вамъ здрібна, ні! Хтось гадав би, що неznати що; вийшла друга: так вам и подюндюжилася“.... Хведьк.... Люба-згуба.

Танецъ завівъ Илашъ с Калиною, а парубки каждый собі по дівці, та гай за Илашем, так и разносятся! А топірці не літа-ють, ні! Аж за очи ловлять, так блищать на сонці.... А дівочки вам не роспустні, ні! Навіть и ні в той бік, що мами ззаду ди-

вляться та лишь собі на носі нарубують, кільки би то донецці кулавів дома усипати, або таки ще дорогою, вертаючи с храму.... ів.

Але коні нержуть вам, ні! Аж страшно якось слухати; але ненонче їх було й чути, бо парубки негрімають вам с пістолєм, ні! Одні с хати кріз вікна, а ми знов відсп з надвіря, аж гори відзиваютьця, таке грімаємо! А музика в хати не тужить, ні! аж мороз иде тілом, ів....

На вопросъ: будетъ ли то-то? дается утвердительный отвѣтъ, но подъ невозможными условіями:

Коли, брате, въ гості будеш? и пр.

— Овако ти могу дуовати;

Да созидам кулу од камена,

Да те бацим у камену кулу.

Пак да кључе у море забацим;

Када кључи изъ мора изаџу.

Онда ћеш се грека опростити, Кор. II, 74.

12 владыкъ и 300 монаховъ соглашаются отпустить царю грѣхъ (онъ билъ своихъ родителей) за дары. Тогда царь къ 300 дьячвамъ (ученикамъ):

Ћеца муче, ништа не говоре,

По бесједи самоуче ћаче,

Неговори цару по хатеру,

Већ говори Богу по закону:

Круно наша, царе Константине!

Јако ћемо тебе дувовати:

Ти начини лучеву ћелију,

Намажи је лојем и катраном,

Затвори се, царе, у ћелију,

Запали је са четири стране,

Нека гори с вечер' до свијета,

Ак' останеш, царе, у ћелији,

Онда си се грија остајао, Кар. II, 91—2.

Ср. Thannhäuser исповѣдуются папѣ:

„Ich bin gewesen ein ganzes Jahr
Bei Venus, einer Frauen,
Nun will ich Beicht' und Buss' empfahn
Ob ich möcht' Gott anschauen.
Der Papst hat einen Stecken weiss,
Der war von durren Zweige:
„Wann dieser Stecken Blätter trägt,
Sind dir deine Sünden verziehen. (Гейне Die Götter in Exil).

Онѣгинъ „получилъ... докладъ, что дядя при смерти въ по-
стелѣ и съ нимъ проститься былъ бы радъ.

Прочтя печальное посланье,
Евгеній тотчасъ на свиданье
Стремглавъ по почтѣ поскакалъ
И ужъ заранѣе зѣвалъ“. I, 42.

„Я модный свѣтъ вашъ ненавижу;
Милѣ мнѣ домашній кругъ.
Гдѣ я могу...“—Опять *эклога*. Он. III, 2.
Развратъ.... наукой славился любовной.

Но эта *важная* забава
Достойна старыхъ обезьянъ
Хваленыхъ дѣдовскихъ временъ. Он. IV, VIII.

... И вотъ съ осанкой важной,
Куплетомъ мучимый давно,
Трике встаетъ—предъ нимъ собранье
Хранить глубокое молчанье...
Его привѣтствуютъ“ и пр.
Поэтъ же скромный, хоть великій,
Ея здоровье первый пьетъ. ib. V 23.
Ihr edlen Deutschen wisst noch nicht,
Was eines treuen Lehrers Pflicht
Für euch weiss zu bestehen;
Zu zeigen, was moralisch sei,

Erlauben wir uns frank und frei,
Ein Falsum zu begehen.

— — — — —

Hiezu haben wir Recht und Titel:
Der Zweck heiligt die Mittel.

— — — — —

Verdammen wir die Jesuiten,
So gilt es doch in unsern Sitten. Göthe, Xen. V 82.

Ich hielt mich von Meistern entfernt;
Nachtreten wäre mir Schmach!
Hab' alles von mir selbst gelernt".
Es ist auch darnach! ib. VI, 85.

Пронія — фигура. Она может обходиться вовсе безъ троповъ: „хорошо!“, „какже!“, „эге!“; можетъ заключать тропъ: вона у насъ процвітає, якъ *макуха* під лавою“ (богомільцяко знає, як жидівська кобила).

Въ силу большого разстоянія между представленіемъ и значеніемъ, *пронія* формальной противоположности (отрицанія того, что утверждается или замѣны представляемого ею вещественной противоположностью, напр. *добрый* вмѣсто *злой*) есть иносказаніе. Въ частности *пронія* можетъ заключать въ себѣ другіе тропы, напр. *проническую* антономасію, *аллюзію*. Онѣг. VI. 5:

И то сказать, что и въ сраженьи
Разъ въ настоящемъ упоеньи
Онъ отличился, смѣло въ грязь
Съ коня казмыцкаго сваясь,
Какъ зюзя пьяный, и французамъ
Достался въ плѣнъ: драгой залогъ!
Новѣйшій Регуль, чести богъ,
Готовый вновь предаться узамъ,
Чтобъ каждымъ утромъ у Верн
Въ долгъ осушать бутылки три.

Въ тѣсномъ смыслѣ метафорична та иронія, въ которой представленіе берется изъ круга мыслей, неимѣющаго видимой связи съ обозначаемымъ.

Ударъ оружіемъ—поздравленіе, пожеланіе, сюрпризъ, подарокъ:
три грабителя хотять вымѣнять коня у Милоша, а когда онъ на это несогласуется, грозятъ отнять силою:

Ал говори Милош Воиновичъ:

„Сила отме земљу и градове,

Камо л' мене коня отет' неће!

Волимъ дати коня по размјену,

Іер немогу пјешке путовати.

....Они мисле, бакрачлију (стрема) скида,

Ал он скида златна шестоперца,

Те удари њаковицу Вука.

Колико га лако ударио,

Три пута се Вуче праметнуо.

Вели њему Милош Воиновичъ:

„Толики ти родили гроздови

„У питомой твојој њаковици!“ Кар. П. II, 142 и дальше.

Удри брата по бедри лијевој;

Колико го лако ударио,

На бедри му сабљу пресијече

И под сабљом од чохе чокшире. Чуб. Чојк. 60.

Можно при этомъ думать о пожеланіи въ родѣ того, какъ полагайникъ, ударивши ожогомъ по бадняку, чтобъ посыпались искры, говорить: „оволико говеда, оволико коња и пр.

Видну Милош изъ грла бијела:

„Ето тебе, од шта се ненадаш“

Па он пусти злата шестоперца;

Колико га лако ударио,

Из бојна га седла избацио Кар. ib. 153.

Па се сташе даривати даром,

А њинијем даром немилијем:

Из пушака црнијех крушака, ib. 561.

П'янь—мертвъ, Мое слово о П. II. 64. Небогата (ир.) Зап. о Ю. Р. I, II. Невелику зазнобу. ib. 20.

Случай, когда ироничность появляется только для слушателя (самообольщеніе, сумашествіе) Zima 53—4. (Это къ положенію, что отрицаніе изъ утверждєнія).

Mimezis, Zima 54.—X пришолъ,—какже! пришелъ! *Χαρίεργισμός*: мнимодоброжелательная иронія, Zima 58 и др. виды ироніи ib. 59—60.

На казаку бідному нетязі сапьянці
Видни п'яти и палці,
Де ступить—босої ноги слід нише.
А ще на казаку бідному нетязі шапка-бирка:
Зверху дірка,
Шовкомъ шита, буйним вітром підбита,
А околиці давно немас. М. 377.

(Отрицаніе) Не плач, мате, нежурися!

Недуже го порубано,
Недуже го постріляно:
Головонька на четверо,
А серденько на шестеро,
А ніжечки на чашечки,
Біле тіло якъ макъ мілко!
Неплач мати, нежурися,
Бо вже сына поховано,
Вже му хату збудовано,
Без дверь хата, без віконець... Гол. I 24. Ср. ib. 99; III, 8.

Битва—пиръ; свадьба (О нѣкотор. символахъ 14—6), завтракъ:

Ми смо вама сигурали ручак:
Из пупаках црнијех крушаках,
Од ножевах црвеного вина. К. II. IV 114.

Турокъ, у котораго Марко хотѣлъ купить саблю своего отца Вукашина, оказался убійцею этого Вукашина. Марко убиваетъ турка и бросаетъ его тѣло въ рѣку. беретъ саблю и свои деньги. На вопросъ, куда дѣлся этотъ турокъ, Марко отвѣчаетъ:

„Проїте се, турци јаничаре,

„Узе туре гроше и дукате

„Пак отиде морем трговати“.

Сами турци међу собом зборе:

„Тешко турком тргујући с Марком. Кар. II, 348.

Смерть—бракъ.

— „Некажи, коњу, що я втопився,

„А кажи, коњу, що я женився,

„Круті береги—бояре мої,

„Холодна вода—да то молода....

Братъ будто бы хочетъ жениться на сестрѣ, которую сватають многіе. Она идетъ топитья.

„Кад зе дошла мору на обалу

Осврте се на четири стране,

Сузе рони, потијо говори:

„Ој брегови, моји деверови!

„Обалоце, моје јетрвице,

Крекушице (родъ рыбы), моје заовице! Кар. I 534.

Убитому турку, который передъ тѣмъ похвалился:

„Без ђевојке сап боравит' нећу,

„Хоћеш, мујо, лијепу ђевојку?

„Ето тебе лијепе ђевојке,

„А ђевојке зелене травице.

— Понявъ собі панянку Гол. I 98, 100, 101, III, 7 Богишић Нар. п. 61, 65.

Особаго рода стилистическая иронія происходитъ при сознаніи (самимъ говорящимъ, или лишь слушающимъ) противоположности между высокимъ слогомъ словесной оболочки и пошлостью или низостью мысли. Если словесная форма такой ироніи сохраняетъ явственные слѣды того произведенія или того рода произведеній, изъ коего она взята, то получается пародія, все равно, пародируется ли самое произведеніе, или же пародія служитъ средствомъ представленія въ комическомъ видѣ лицъ и событій, немѣющихся связи съ упомянутымъ произведеніемъ.

Ср. начало думи о бурѣ на Чорномъ морѣ и Алексѣѣ Поповичѣ:

„На чорному морі на білому камені
Яснений сокіл жалібно квилить, проквиляє
Смутно себе має, на чорнеє море спилна поглядає,
Що на чорному морю недобре ся починає....
... А из низу буйний вітер повіває.
А по чорному морю супротивна хвиля вставає,
Судна казацькі на три части разбиває....

Могла быть подобная дума о крушеніи турецкаго корабля, на которомъ были козаки-невольники—(ср. Антоновичъ и Драгомановъ. I, 89, Дума о Самойлѣ Кошкѣ). Отсюда:

„На синѣму морю, під припичком долі
Да тамъ куца собака обметицю їла.
Де невзялась з помийниці супротивна хвиля,
Тому куцому собаці при самій сраці хвіст одкрутила.
А я сильне злякався,
На темні луга, на густі ліса, на дикі степа
На ніч у куточок сховався.
Черезъ комін поглядаю,
Тамъ вареники невілники в сметані потопають,
А я на їх велике милосердіє маю....

(Вѣроятно: по два, по три у руки забираю, у рот покладаю). Чуб. V, 1170.

Церковно славянск. яз.:... Горе мені, пане сотнику! казав Цістряк, мимошедшую седмицю глумляхся з молодицями по шиночкам здешной палестини и, вечеру суццу минувшаго дне, бих неподвижен, аки клада, и нім, аки риба морская и пр.“ Конот. в. Кв. I, 185.

Сарказмъ—насмѣшка злобая или горькая, когда тотъ, надъ кѣмъ смѣются, или вмѣстѣ и тотъ, кто смѣется, находятся въ положеніи, менѣе всего располагающемъ къ смѣху.

По винѣ Ивана Черпоевича и стеченію многихъ обстоятельствъ, свадьба его сына Максима, которая могла бы быть его гордостью, обратилась въ гибель для многихъ, несчастье и позоръ для него и его сына.

Онъ ищетъ на побоищѣ своего сына и находитъ племянника, человѣка, который одинъ только своимъ разумнымъ совѣтомъ хотѣлъ отворотить несчастье.

„Залуду га Иванъ находю:
У крви га познат, не могаше,
Мимо њега јунак пролазаше;
А виѣ га Јован—капетане
Те ујаку Иву проговара:
„Мој ујаче, Црнојевић Иво!
Чим си ми се тако понесао:
Или снахом или сватовима,
Ил' господским даром пријательским,
Те непиташ несретна сестриѣа,
Іесу ли му ране досадили?“
Виѣ Иван, па сузе просипље,
Из крви га мало исправно:
„Мој сестриѣу, Јован-капетане!
Іесу л' твоје ране за видање?...
— Проѣи ме се, мој ујаче Иво!
Камо очи? њима негледао

Оваке се ране невидају. Кар. II, 562—3.

Смѣшное. Уже выше, говоря о сарказмѣ, пришлось поневолѣ употреблять слово „насмѣшка“, „смѣяться.“ Это указывает на сродство ироніи и смѣшного, впрочемъ непростирающееся до тождества. Это сродство помогаетъ выдѣлить изъ смѣшного въ общирномъ смыслѣ, т. е. того, что производитъ смѣхъ, смѣшное эстетическое, входящее въ область искусства, подлежащее разсмотрѣнію его теоріи.

Смѣшное эстетическое есть то, въ которомъ смѣхъ причиняется извѣстнымъ сочетаніемъ мыслей, вызваннымъ въ томъ, который смѣется, поступками, словами, дѣйствіями другого или самого автора, который въ этомъ случаѣ смотритъ на себя, какъ на постороннее лицо. Эстетическое смѣшное есть одно изъ доказательствъ, что теченіе мыслей есть пространственное движеніе.

Подобно всѣмъ тропамъ и всякому пониманію, смѣшное есть процессъ, т. е. состоитъ въ смѣнѣ мысленныхъ актовъ: подобно ироніи, смѣшное есть дѣйствіе неоправданнаго *ожиданія*, известнаго столкновенія положительнаго и отрицательнаго и наоборотъ.

Но въ ироніи говорящій ни на мгновенье незаблуждается относительно значенія образа, т. е. того, что онъ говоритъ (или въ ироніи движеній — значенія жеста, въ ироніи живописной — фигуры); слушатель (или зритель) въ этомъ раздѣляетъ его настроеніе.

Въ смѣшномъ говорящій (въ метономичномъ смыслѣ слова) заблуждается относительно значенія образа; слушающій въ первое мгновенье раздѣляетъ его настроеніе, но затѣмъ быстро, неожиданно для самого себя, исправляетъ свое заблужденіе, что производитъ въ немъ фізіологическое явленіе смѣха. Быстрота смѣны ожидаемаго болѣе или менѣе противоположнымъ есть непремѣнное условіе смѣха. Поэтому отъ повторенія смѣшное перестаетъ быть смѣшнымъ.

Отъ этой мимолетности смѣшного зависитъ, что при научномъ его анализѣ особенно очевидно, что мы анализируемъ лишь мертвый препаратъ.

Мефистофель говоритъ это о логикѣ, химіи и затѣмъ о наукахъ вообще:

Wer will was Lebendiges erkennen und beschreiben,
Sucht erst den Geist herauszutreiben;
Dann hat er die Theile in seiner Hand,
Fehlt. leider! nur das geistige Band. Göthe, Faust, I,
(сцена со студентомъ).

Разница тутъ съ точкой зрѣнія Мефистофеля лишь въ томъ, что тутъ и безъ нашего желанія, наперекоръ ему, жизнь улетучивается сама собою.

Присутствіе лиричности, наличность чувства, выражаемаго *тономъ* рѣчи (восклицаніемъ), отличаетъ малорусскіе случаи, какъ „отъ уже и незрадовалась X!“ отъ того явленія, что сліяніе от-

рицательной частицы со словомъ даетъ въ славянскихъ нарѣчіяхъ „не отрицаніе значенія, а превращеніе его въ противоположное“ *ne* (слитное) dient nicht zur Negierung enes Begriffes, sondern zur Verkehrung derselben in sein Gegentheil“, Mikl. Synt., 175).

Собственно отрицаніе не создаетъ новаго значенія: Ср. *нетель*, млр. *неслухъ*, *неукъ*, *нѣмочь*. Но если слово безъ отрицанія уже получило значеніе хорошаго и высокаго качества, то съ отрицаніемъ оно получаетъ значеніе дурного и низкаго: млр. *слава*—*неслава* (безславіе), *доля* (=добро)—*недоля*, вкр. *толки*—*безтолковье*, млр. *година*—*негода*, вкр. *погода*—*непогода*, млр. *бути*—*изнебутися*, *воля*—*неволя*, *путный* — арханг. *нѣпутъ* (безпутный человекъ).

Расширеніе кругозора литературы, переходъ отъ избраннаго общества чувствъ, ему доступныхъ, къ народу и вмѣстѣ съ тѣмъ отрицаніе ложнаго классицизма и риторичности проникаетъ къ намъ въ видѣ *пародіи* (Котляревскій, Гулакъ-Артемовскій). Еще удерживается остовъ классическаго произведенія (Энеида, оды Горація), еще помнится напыщенность декламации, которая одна считалась соотвѣтственной важности этихъ произведеній, но въ эти формы влагается непосредственное наблюденіе явленій народной жизни, и языкъ отвлеченный замѣняется живымъ. Даже для того, чтобы пародировать народную жизнь, противопоставляя ее возвышенности классицизма, нужно знать эту жизнь и мало того — любить ее. Ибо безсознательно эта простонародная жизнь, эготъ языкъ были извѣстны и писателямъ, какъ Лазарь Барановичъ, однако они ее неизображали, или изображали мало, неполно, неуклюже. (Петровъ, Оч. уст. укр. лит. 29). Самая форма пародій измѣняетъ Котляревскому (Низъ и Эвріялъ).

Пародія. Государь Императоръ соизволилъ всемилостивѣйше благодарить Георгіевскихъ кавалеровъ за молодецкую службу.

Министръ юстиціи изволилъ благодарить чиновъ судебнаго вѣдомства за ухарскую службу.

Мышленіе поэтическое и миѣическое.

Отношеніе пониманія къ поэтическому образу двояко: а) Можно признавать образъ лишь средствомъ объясненія и въ объясняемомъ пользоваться лишь нѣкоторыми чертами образа, отбрасывая другія.

б) Можно цѣликомъ переносить образъ въ значеніе. При этомъ два случая: α) Или мы приписываемъ такое пониманіе только поэту, сами же дѣйствительно или мнимо стоимъ на болѣе возвышенной точкѣ; β) или мы сами такъ понимаемъ, причѣмъ поэтъ можетъ стоять или наравнѣ съ нами, или выше.

Къ α) относятся упреки Бѣлинскаго Пушкину, вытекающіе изъ предположенія: что Пушкинъ „не смотрѣлъ на предметъ глазами разума“, что онъ навязывалъ свои личные ошибочные взгляды, какъ правила, т. е. при всемъ талантѣ, будучи менѣе уменъ и образованъ, чѣмъ Бѣлинскій, выдавалъ неправду за истину. (О стихотвор. „Чернь“ — Бѣлинск. соч. VIII 398 — 400, о стих. „Поэтъ“ ib. 400 — 2; „Родословная“, ib. 647 — 54).

Упреки Пушкину за дворянскую спесь тѣмъ болѣе замѣчательны, что въ воззрѣніяхъ Бѣлинскаго было гораздо больше барства въ укоризненномъ смыслѣ этого слова, чѣмъ въ воззрѣніяхъ Пушкина: Мужицкій міръ „слишкомъ доступенъ для всякаго таланта.... такъ тѣсень, мѣлокъ и немногосложенъ, что истинный талантъ недолго будетъ воспроизводить его“ (Бѣл. соч. VIII, 512 и 521). „Русскій поэтъ можетъ показать себя истинно-національнымъ поэтомъ, только изображая.... жизнь образованныхъ сословій“ (ib. 520).

β) Поэтъ, какъ выше, можетъ невыдавать своего образа за законъ, но образъ, помимо его воли, въ силу уровня пониманія, изъ символа становится образцомъ и подчиняетъ себѣ волю понимающихъ:

„Марлинскій теперь устарѣлъ, никто его нечитаетъ, и даже надъ именемъ его глумятся; но въ 30-хъ годахъ онъ гремѣлъ, какъ никто, и Пушкинъ, по понятію тогдашней молодежи, не

могъ итти въ сравненіе съ нимъ. Онъ не только пользовался славою перваго русскаго писателя; онъ даже—что гораздо труднѣе и рѣже встрѣчается—до нѣкоторой степени наложилъ свою печать на современное ему поколѣніе. Герои а la Марлинскій попадались вездѣ, особенно въ провинціи и особенно между армейцами и артиллеристами. Они разговаривали, переписывались его языкомъ; въ обществѣ держались сумрачно, сдержанно, „съ бурей въ душѣ и пламенемъ въ крови“, какъ лейтепантъ Бѣлосоръ, въ „Фрегатѣ Надеждъ“; женскія сердца „пожигались“ ими. Про нихъ сложилось тогда прозвище „фатальный“. Типъ этотъ, какъ извѣстно, сохранялся долго, до временъ Печорина. Чего, чего небыло въ этомъ типѣ? И байронизмъ, и романтизмъ; воспоминанія о французской революціи, о декабристахъ—и обожаніе Наполеона; вѣра въ судьбу, въ звѣзду, въ силу характера, поза и фраза—и тоска пустоты: тревожныя волненія мелкаго самолюбія—и дѣйствительная сила и отвага; благородныя стремленія—и плохое воспитаніе, невѣжество; аристократическія замашки—и щеголяныя игрушками. Тург. „Стукъ, стукъ, стукъ“ ¹⁾.

Языкъ обьективируетъ мысль. Чтобы дойти до мысли о нашемъ я, какъ о нашей душевной дѣятельности, какъ о чемъ-то немислимомъ внѣ этой дѣятельности, нуженъ былъ длинный окольный путь. Онъ шелъ черезъ наблюденіе тѣни, отраженія человѣческаго образа въ водѣ, сновидѣній и болѣзненныхъ состояній, когда „человѣкъ выходитъ изъ себя“ къ созданію понятія о душѣ, какъ двойникѣ и спутникѣ человѣка, существующемъ внѣ нашего я, о душѣ, какъ человѣкѣ, находящемся въ насъ, о душѣ, какъ болѣе тонкой сущности, лишенной тѣлесныхъ свойствъ (см. ниже

¹⁾ Вліяніе политическаго образа, примѣненіе къ себѣ J. Jaques Rousseau „Confession“ Толстой „Вѣрность“, соч. I. 392 и слѣд.

Вліяніе романа—Островскаго, II 29, III 9 и слѣд. „Давласовъ отвѣтила слеза“ Островскаго, IV 7.

Rousseau: читая Плутарха je me croyais Grec ou Romain: je devenais le personnage, dont je lisais la vie le recit de traits de constance et d'intepidite, qui m'avaient frappé, me rendant les yeux étincelans et la voix forte. Un jour que je racontais à table l'aventure de Scyrola on fut effrayé de me voir avancer et soutenir la main sur un rechaud pour représenter son action (Les Confessions, livre 1^{er}. 1712—1719).

миѳическое мышленіе и умозаключенія въ области метафоры и метониміи).

Этотъ путь заключаетъ въ себѣ, какъ частность, измѣненіе взглядовъ на отдѣльную мысль, какъ одно изъ проявленій нашего я. Чтобы дойти до убѣжденія, что доля мысли, связанная со словомъ — лично- и народно-субъективна; что она есть средство къ созданію другой, слѣдующей мысли и потому отдѣлима отъ этой послѣдней; что познаніе можетъ быть представлено, какъ безконечное сниманіе покрововъ истины: нужно было прежде всего поколебать эту мысль передъ собою и сознать, что она существуетъ. Слово даетъ не только это сознаніе, но и другое, что мысль, какъ и сопровождающіе её звуки, существуетъ не только въ говорящемъ, но и въ понимающемъ.

Если и намъ нужны усилія для того, чтобы представить себѣ, что слово есть извѣстная форма мысли, какъ бы застекленная рамка, опредѣляющая кругъ наблюденій и извѣстнымъ образомъ окрашивающая наблюдаемое; если эти усилія могутъ быть вызваны лишь богатствомъ опыта, наблюденіемъ измѣнчивости міросозерцаній по времени и мѣсту, изученіемъ чужихъ языковъ: то при меньшемъ запасѣ мысли и меньшей способности къ отвлеченію ничто подобное невозможно. Напротивъ, было необходимымъ перенесеніе свойства средства познанія въ само познаваемое, безсознательное заключеніе отъ очковъ къ свойствамъ того, что сквозь нихъ видно.

Слово было средствомъ созданія общихъ понятій; оно представлялось неизмѣннымъ центромъ измѣнчивыхъ стихій. Отсюда чрезвычайно распространенное, быть можетъ, общечеловѣческое заключеніе, что настоящее, понимаемое другимъ, объективно существующее слово есть сущность вещи; что оно относится къ вещи такъ, какъ двойникъ и спутникъ къ нашему я. Противнемъ этого вѣрованія служить другое не менѣе распространенное, встрѣчающееся у древнихъ грековъ, римлянъ, въ средніе вѣка въ Европѣ, у славянъ и у дикарей новаго свѣта (Спенсеръ, Основы соціологіи, I, 263), что къ изображенію человѣка переходитъ часть его

жизни, что между первымъ и вторымъ есть причинная зависимость, такъ что власть надъ первымъ, вредъ, причиняемый ему, отзывается на второмъ. Вѣрованіе это доходитъ вплоть до нашего времени (см. ниже миѳы и вѣрованія: 1) имя важнѣе вещи — лучший журавель въ небі, ніж синица въ рукахъ; 2) обычай скрывать имя отъ злыхъ людей; 3) давать ребенку имя, охраняющее его; 4) обычай у женщинъ непроизносить имя мужчины и 5) разные заговоры, основанные на вѣрѣ въ силу слова). При помощи слова создаются абстракціи, необходимыя для дальнѣйшихъ успѣховъ мысли, но вмѣстѣ съ тѣмъ служація источникомъ заблужденій.

„Не одинъ изслѣдователь, чувствующій себя на высотѣ XIX вѣка, относится съ высокомерной улыбкой къ средневѣковымъ номиналистамъ и реалистамъ и неможетъ понять, какъ люди могли дойти до признанія отвлеченій человѣческаго ума за реально существующія вещи. Но бессознательные реалисты далеко еще невымерли даже между естествоиспытателями, а тѣмъ болѣе между изслѣдователями культуры“. (Paul Principien, 13). Т. о. и въ наше время отвлеченія, какъ религія, искусство, наука разсматриваются нерѣдко, какъ субстанціи, нерасчлененныя и несведенныя на личныя психическія явленія и ихъ продукты. Конечно, практическія послѣдствія такихъ взглядовъ съ теченіемъ времени мѣняются. Нѣкогда жгли и истязали для пользы религій, въ угоду Богу, недумая, что жестокое божество, требовавшее крови, было лишь ихъ собственное (говоря мифологично) жестокое сердце. Теперь съ разномыслящими поступаютъ нѣсколько иначе. Ученые еще нерѣдко признаютъ то или другое оскорбленіемъ науки или мягче — ненаучнымъ, вмѣсто того чтобы признать лишь несогласнымъ съ ихъ мнѣніемъ ¹⁾).

„Великое преобразование зоологій въ послѣднее время въ значительной степени состоитъ въ признаніи того, что реальное бытіе имѣетъ только особи; что роды, виды, классы суть лишь

¹⁾ Wie einer ist, so ist sein Gott; Darum ward Gott so oft zum Spott, Göthe Spr. 60.

обобщенія и раздѣленія, произведенныя человѣческимъ умомъ и подлежащіе произвольнымъ измѣненіямъ; что родовыя и индивидуальныя различія различны только по степени, а не по существу. (Paul Principien, 231). Подобное воззрѣніе должно лежать и въ основѣ изученія языка, чему положилъ начало Вильгельмъ Гумбольдтъ. „Языкъ есть дѣятельность“ (т. е. отдѣльной личности). Наиболѣе реальное бытіе имѣетъ языкъ личный. Языки племени, народа суть отвлеченія, и подобно всякимъ отвлеченіямъ подлежатъ произволу.

Впрочемъ нельзя не признать разницы между дожившими до нашихъ дней въ паукѣ отвлеченіями, какъ названія душевныхъ способностей: разумъ, воля, чувство и обособленіями вполнѣ мѣтасеологическими.

Нѣкоторые ученые въ стремленіи къ болѣе точному опредѣленію вліянія языка на образованіе мѣта доходятъ до того, что видятъ это вліяніе только въ мѣтахъ этимологическихъ. Но мѣта сроденъ съ научнымъ мышленіемъ въ томъ, что и онъ есть актъ сознательной мысли, актъ познанія, объясненія *x* посредствомъ совокупности прежде данныхъ признаковъ, объединенныхъ и доведенныхъ до сознанія словомъ или образомъ *A*.

Мѣтасеологическое и немѣтасеологическое мышленіе апріорны въ томъ смыслѣ, что предполагаютъ прежде познанное (нами самими или предшествующими поколѣніями), сохраненное для настоящаго мгновенія посредствомъ слова и изображенія. Самое изображеніе становится объясняющимъ лишь при помощи слова. Слово существуетъ на ступени развитія низшей, чѣмъ та, на которую указываютъ простѣйшіе доходящіе до насъ мѣты.

Каждый разъ, когда новое явленіе вызываетъ на объясненіе преждепознаннымъ, изъ этого прежняго запаса является въ сознаніи подходящее слово. Оно намѣчаетъ русло для теченія мысли.

Разница между мѣтасеологическимъ и немѣтасеологическимъ мышленіемъ состоитъ въ томъ, что чѣмъ немѣтасеологичнѣе мышленіе, тѣмъ явственнѣе сознается, что прежнее содержаніе нашей мысли есть только

субъективное средство познанія; чѣмъ миѣннѣе мышленіе, тѣмъ болѣе оно представляется *источникомъ* познанія. Въ этомъ послѣднемъ смыслѣ мышленіе, чѣмъ первообразнѣе, тѣмъ болѣе апріорно.

Въ словѣ различаемъ значеніе и представленіе. Поэтому вліяніе слова на образованіе мнѳа двояко.

Перенесеніе значенія слова въ объясняемое сходно съ тѣмъ случаемъ, когда видимый образъ становится мнѳомъ. Напримѣръ:

„Я помню, говоритъ Тейлоръ, что ребенкомъ я думалъ, что увижу въ телескопъ на небѣ созвѣздія красными, желтыми, зелеными, какими мнѣ ихъ только что показали на небесномъ глобусѣ“ (Первоб. культ. I 282). Ребенокъ ожидалъ увидѣть на небѣ то, что онъ видѣлъ на глобусѣ. Но на глобусѣ могли быть изображены одни созвѣздія и неизображены другія, и изображенія могли быть окрашены тѣмъ или другимъ цвѣтомъ. Этимъ опредѣлялось содержаніе мнѳа.

Такимъ же образомъ, заключая отъ словъ къ небеснымъ типамъ или первообразамъ вещей въ духѣ Платона, очевидно можно было перенести на небо только тѣ обобщенія, которыя были даны въ языкѣ. А такъ какъ содержаніе языка народно- и лично-субъективно, то въ такой же мѣрѣ субъективны и мнѳы такого рода.

Намъ можетъ казаться, что такіе мнѳы независимы отъ вліянія языка, лишь до тѣхъ поръ, пока наше наблюденіе невыходитъ за предѣлы одного языка или остается въ кругу языковъ близкихъ по содержанію. Болѣе обширное сравненіе и болѣе внимательное отношеніе къ содержанію мнѳовъ должно показать, что подъ вліяніемъ извѣстнаго языка извѣстные мнѳы вовсе немогли бы образоваться, и что входящіе въ нихъ признаки различными языками группируются различно. Т. о. достаточно внимательнаго сравненія оригинала поэтическаго произведенія съ переводомъ, чтобы убѣдиться, что общее тому и другому есть отвлеченіе неравное содержанію ни подлинника, ни перевода.

М. Д. Деларю, носившій очки, говоритъ сыну ребенку (Д. М. Деларю) о всевидящемъ Богѣ. Ребенокъ замѣтилъ: „какіе жъ

должны быть у Бога очки!“ Такой миѣ могъ быть созданъ всякимъ ребенкомъ, въ языкѣ коего было слово *отецъ* и слово *очки*. Казалось бы, что черты національности и класса въ этомъ миѣ невыражены. Однако условіемъ легкости, съ какою понятіе, связанное съ *отецъ*, перенесено на Бога, могло быть здѣсь то, что и въ просторѣчій этихъ людей для *pater* было слово *отецъ* (а не батюшка), и въ молитвѣ сказано „отче нашъ“. Для малоросса-ребенка встрѣтилось бы нѣкоторое затрудненіе въ томъ, что отецъ для него *батько*, *тато*, а Богъ—*нѣтъ*.

Очевидно, что въ такого рода миѣхъ нѣтъ никакого забвенія первоначальнаго значенія словъ, нѣтъ никакой „болѣзни языка“.

Другого рода миѣы создаются *подъ вліяніемъ внешней и внутренней формы* словъ, звуковъ и представленія.

А) Вторичные календарные миѣы и обряды.

Требуешь объясненія свойство дня, его значеніе для полевыхъ и др. работъ, его вліяніе. Объясняющіе запасы мысли это—наблюденіе и опытъ земледѣльца, пастуха, хозяйки и т. д. При этомъ—миѣическое возрѣніе на слово, какъ на правду и сущность. День можетъ носить названіе только соотвѣтствующее его значенію и если онъ называется такъ-то, то это не даромъ. Иностранное происхожденіе и случайность календарныхъ названій не признается. Звуки этихъ непонятныхъ названій напоминаютъ слова родного языка, наиболѣе связанныя съ господствующимъ содержаніемъ мысли и такимъ образомъ служатъ посредниками (*tertium comparationis*) между объясняющимъ и объясняемымъ. Будь звуки календарныхъ названій другіе, то и слова и образы, вызываемые ими, хотя и принадлежали бы къ тому же кругу мыслей земледѣльца и пр., но были бы другіе. Это—вліяніе формы языка. Бываетъ и то, что первоначально данные звуки календарныхъ названій невызываютъ въ памяти подходящихъ туземныхъ словъ; въ такомъ случаѣ эти звуки безсознательно видоизмѣняются и приспособляются къ господствующему содержанію мысли. Это—вліяніе на языкъ.

2-го февраля, на Срѣтеніе зима съ лѣтомъ встрѣтились, Даль 279.—Они олицетворяются, Чуб. III, 6.

24-го февраля. Обрѣтеніе главы Іоанна Крестителя „Птица гнѣздо обрѣтаеть“ Д. 973. Мр. „Обертеніе“—„чоловік до жінки бертається“—начинаеть ее больше любить (Ч. IV, 7).

8-го апреля на Руфа—„дорога (путь) рушится, Даль.

12-го апреля—Василій Парійскій—землю парить, Д.

1-го мая—Еремѣя—запрягальника, яремника.

2-го мая—Іориса и Глѣба. Боришъ-день (у Даля—борис-день)—барышъ-день (что-нибудь продать, чтобы весь годъ торговать съ барышемъ), Д.—Мр. „на Глѣба Іориса—за хлѣб неберися“.

10-го мая Симона Зилота: копать зілля (цѣлебныя травы), искать кладовъ (золота), Чуб. IV. 184.

11-го мая Обновленіе Царяграда—неработать въ полѣ, чтобы царь градъ невыбилъ хлѣба, Лѣ. II. В. I. 319.

21-го мая Константина и Елены (Олены) — сѣять ленъ, Даль, Чуб.

16-го іюня Тихона—солнце идетъ тише, пѣвчія птицы затихаютъ, Д.

19-го іюля Мокрины. Если мокро, то и осень мокра.

1-го августа Маккавѣевъ (Маковія—мр.)—макъ віять.

1-го ноября—Козьма съ гвоздемъ „закуеть“ (морозъ) Д.

11-го ноября Федоръ Студить—землю студить и т. д. Въ формальномъ отношеніи календарныя миѣны не составляютъ особаго цѣлаго. Въ этомъ отношеніи безразлично, принесено ли слово, дающее поводъ къ созданію миѣна, извнѣ, выросло ли оно на почвѣ родного преданія; относится ли миѣнь къ опредѣленному дню и пр. или къ случаю, несвязанному съ такимъ днемъ.

Пролистає гора Буковица

Закукає црна кукавица,

Доли не памъ светителю цурпу

У зелену, на кону зелену,

Донијеє свакојако цвієє

Поцајбоє млаѣоне љевојке. Беговић. С. н. п. I, 107.

— *Qui pro quo*—въ значеніи предлога. Въ мр. предлоги съ и ѿ имѣють одну звуковую форму. Этимъ дана возможность заключенія по сходству отъ *сходити*—всходить къ *схѣдитись*—сходиться: „Як сей лён *ізіходить*, так щѣб до мене усі люде *ізіходилися*, та мене сватали“ — примовляють дівчата, миючись зеленим лёном з тих зернят, що птиця упустила з рота на перехресті“. Ном. № 255.

Покровъ Пресв. Богородицы 1-го окт.—„О миѣич. значеніи нѣкотор. обрядовъ“, 80—1: Св. Покр. покрый меня молоду. Въ „судный день“ жидовскій, который называютъ „*стоянн*“ несѣють, нето много будетъ пустыхъ *стоячихъ* колосевъ, *Stecki Wołyn.* I. 60.

В) *Миѣы историческіе* объясняютъ происхождение племенъ, городовъ, заселеніе мѣстностей, происхождение учреждений и т. п. Общее стремленіе поэтическаго мышленія представлять неопредѣленное и общее—конкретнымъ направляется даннымъ собственнымъ именемъ. Названіе этихъ миѣовъ эпонимическими неотличаетъ ихъ отъ всѣхъ другихъ отыменныхъ.

Дѣйствительныя отношенія расъ представляются сродствомъ ихъ родоначальниковъ. Сюда греческое сказаніе о братьяхъ-близнецахъ Данаѣ и Египтѣ, родоначальникахъ Данаевъ, гомеровскихъ грековъ и Египтянъ (*Ελλην* имѣлъ трехъ сыновей: *Διολος*, *Δῶρος*, *Εοῖθος*; у послѣдняго два сына: *Ἀχαιο* и *Ἴωγ*. — Еврейское сказаніе въ X кн. Бытія о сыновьяхъ Ноевыхъ: Симѣ, Хамѣ и Іафетѣ, какъ родоначальникахъ народовъ. Польское сказаніе о Лехѣ, Чехѣ и Руси.—Бяста два брата в Лясѣх, Радим, а другій Вятко и пришедъша сѣдоста Радимъ на Съжю, и прозвашася Радимичи, а Вятко сѣде съ родомъ своимъ по Оцѣ, отъ него же прозвашася Вятичи. Лѣт. ¹⁾).

¹⁾ *ичь*. Въ XIV вѣкѣ уже очень часто встрѣчаются названія селъ на *ичи*. Въ Черниговской грамотѣ 1361 (Ак. отп. до Ю. и З. Р. № 1, сооб. Зубр.): „приселки Пачковичѣ и Жолновичѣ, Комаровичи село, Узворотовичи село, Неѣловичи село, Верховичѣ село (Перемышльн З. села), село Бурковицы; 1437 (А. Ю. и З. Р. I № 19) Митивичи, Ходарковичи, ів.; Онополовици. Н. I 36, 37 (1, 8).—Володимеричи, Ип.² 468).

О 3-хъ братьяхъ Киѣ, Щекѣ и Хоривѣ, и сестрѣ ихъ Лыбеди, по именамъ которыхъ названы Кыевъ, Цековица и Хоревница и Лебедь.— „Ини же несвѣдуще рекоша, яко Кий єсть перевозникъ былъ, у Киева бо бѣше перевозъ тогда с оной стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху; на перевозъ на Києвъ“. Аще бо бы перевозникъ Кий, то не бы ходилъ Царю городу; но се Кий княжаше в родѣ своемъ; приходившю ему ко царю, яко же сказыють, яко велику честь приалъ отъ царя, при которомъ приходивъ цари. Идуцю же ему вспять приде къ Дунаеву, възлюбилъ мѣсто и срубилъ грядокъ малъ, хотѣше сѣсти с родомъ своимъ и недѣша ему ту близъ живущии; еже и до нынѣ наричють Дунайци городище Києвецъ“. .I.² 9.

Переяславль, въ догов. 907, .Iавр.² 30—1 и догов. 945 (Игоря), а подъ 932 г. (.Iавр.², 121): „Володимеръ.... заложи городъ на бродѣ томъ и нарече и Переяславль, зане переяславу отроко—тъ“.

Каковъ бы ни былъ въ частности способъ перехода отъ образа къ значенію (то есть по способу ли называемому синекдохой, или по метониміи, метафорѣ), сознаніе можетъ относиться къ образу двойко: 1) или такъ, что образъ считается объективнымъ и потому цѣликомъ переносится въ значеніе и служитъ основаніемъ для дальнѣйшихъ заключеній о свойствахъ означаемого; 2) или такъ, что образъ разсматривается лишь какъ субъективное средство для перехода къ значенію и ни для какихъ дальнѣйшихъ заключеній неслужитъ.

Первый способъ мышленія называемъ *миогическимъ* (а произведенія его миоами въ обширномъ смыслѣ), а второй—собственно *поэтическимъ*. Этотъ второй состоитъ въ различеніи относительно субъективнаго и относительно объективнаго содержанія мысли. Онъ выдѣляетъ научное мышленіе, тогда какъ при господствѣ перваго собственно научное мышленіе невозможно. Это дѣленіе должно быть предпослано болѣе частнымъ дѣленіямъ троповъ, ибо оно показываетъ, что качество тропа измѣнчиво.

Примѣръ — „горючее сердце“. Отвлекаясь отъ того, что *сердце*, въ смыслѣ душевныхъ движеній, есть переходъ отъ орудія въ дѣйствию (метонимія), для поэтического (нашего) мышленія *горючесть* сердца есть *метафора*. Если же приписать горючести собственное значеніе, это будетъ обозначеніе предмета по признаку въ немъ заключенному, мыслимому въ немъ *implicite*, слѣдовательно, отъ части къ цѣлому, *синекдоха*. Эта послѣдняя въ слѣдующемъ:

27-го іюня 1547 г., на другой день послѣ 3-го изъ большихъ пожаровъ, случившихся въ Москвѣ, царь поѣхалъ въ Новоспасскій монастырь навѣстить митрополита. Здѣсь царскій духовникъ, Благовѣщенскій протопопъ Ѳеодоръ Барминъ, бояринъ князь Ѳеодоръ Скопинъ-Шуйскій, Иванъ Петровичъ Челяднинъ начали говорить, что Москва сгорѣла волшебствомъ: чародѣи вынимали сердца человѣческія, мочили ихъ въ водѣ, водою этою кропили по улицамъ — отъ этого Москва и сгорѣла. Царь велѣлъ розыскать дѣло. 26 числа.... собрали въ Кремль черныхъ людей и начали спрашивать: „кто зажигалъ Москву“? Въ толпѣ закричали: „княгиня Анна Глинская съ своими дѣтьми и людьми волхвовала: вынимала сердца человѣческія да клала въ воду, да тою водою, ѣздя по Москвѣ, кропила: отъ того Москва и выгорѣла“. Черные люди говорили это потому, что Глинскіе были у государя въ приближеніи и жалованіи, отъ людей ихъ чернымъ людямъ насильство и грабежъ, а Глинскіе людей своихъ не унимали“. (Солов. Ист. Росс. VI¹, 54—5).

Для поэтического мышленія въ тѣсномъ смыслѣ тропь есть всегда скачекъ отъ образа къ значенію. Онъ, правда, облегченъ привычкою мысли, но какъ могла образоваться эта привычка? Она произошла лишь вслѣдствіе того, что первоначально разстояніе между образомъ и значеніемъ было весьма мало.

Характеръ миѳическаго мышленія.

Когда современный человѣкъ пользуется поэтическимъ образомъ *лишь какъ средствомъ* для новаго и новаго построенія и преобразованія мысли, то онъ этимъ обязанъ извѣстной степени своей способности къ *научному* мышленію, т. е. способности къ *анализу* и *критикѣ*.

Анализъ состоитъ въ разложеніи конкретныхъ (сложныхъ) воспріятій и созданій мысли на исключаяющія другъ друга стихіи съ цѣлью новаго, болѣе удобнаго для мысли ихъ сложенія. Его успѣхи сопровождаются усиленіемъ способности сомнѣнія въ истинности данной группировки. Всякое новое сочетаніе мысли служитъ средствомъ для повѣрки прежнихъ сочетаній и побужденіемъ искать новыхъ воспріятій и приводить ихъ въ связь и согласіе съ прежними.

Накопленіе и обобщеніе результатовъ такой работы мысли дѣлаетъ возможной *исторію*, которая даетъ и поддерживаетъ убѣжденіе, что міръ человѣчества въ каждый данный моментъ субъективенъ; что онъ есть смѣна міросозерцаній, истина коихъ заключается лишь въ ихъ необходимости; что мы лишь потому можемъ противопоставлять наше воззрѣніе, какъ истинное, воззрѣнію прошедшему, какъ ложному ¹⁾, что намъ недостаетъ средствъ для повѣрки нашего воззрѣнія.

Въ этомъ смыслѣ мы въ правѣ отличать наше воззрѣніе и мышленіе, какъ аналитическое и критическое отъ „мышленія миѳическаго“.

¹⁾ Wagner:

. es ist ein gross Ergötzen
Sich in den Geist der Zeiten zu versetzen.
Zu schauen, wie vor uns ein weiser Mann gedacht.
Und wie wir's dann zu letzt so herrlich weit gebracht.

Faust. O ja, bis an die Sterne weit.

(... большое наслажденіе повсюду наблюдать различный духъ временъ—и какъ жилъ человѣкъ, и какъ здѣсь мыслилъ онъ, и далеко ль теперь развито просвѣщеніе. Ф. О., да, ужасно далеко! Пер. Н. Холодковского).

Человѣку для объясненія молніи показали искру, добытую при помощи электрической машины. Если онъ достаточно подготовленъ въ разложенію и обобщенію мыслей, то опытъ будетъ ему на пользу, и онъ воспользуется опытомъ въ такомъ родѣ, какъ мы пользуемся стихотвореніемъ: „*Ночь пролетала надъ міромъ*“¹). Въ противномъ случаѣ, если онъ неотвергнетъ вовсе сравненія, въ немъ между мыслями А (электрическая машина съ искрами) и Б (облака съ молніей) произойдетъ нѣкоторое уравненіе: именно, онъ можетъ предположить, что въ облакахъ есть электрическая машина (но гораздо большая) и лицо, приводящее ее въ движеніе.

Мы пользуемся, какъ метафорою, образомъ.

(der Kölner Dom).

Er wird nicht vollendet, trotz allen Geschrei

Der Raben und der Eulen,

Die, alterthümlich gesinnt, so gern

In hohen Kirchstürmen weilen.

(Heine, Deutschland).

Но возьмемъ вѣрное наблюденіе: „Галки гвѣздятся и садятся на колокольнѣ“, и предположимъ *отсутствіе другихъ наблюденій*, показывающихъ „что колокольня удобна галкамъ тѣми своими свойствами, которыя у нея общи съ другими высокими нежилыми постройками, нѣкоторыми деревьями и пр.; что птицамъ неможетъ быть приписываемо то, что въ человѣкѣ мы называемъ нравственнымъ религіознымъ настроеніемъ. (Плиній говоритъ о

Ночь пролетала надъ міромъ, сны на людей навѣвая;
Съ темнолазуревой ризы сыпались звѣзды сверкая.
Старые, мощные лубы, вѣчнозеленны ели,
Грустныя ны листовою ночи на встрѣчу шумѣли.
Радостно волны журчали, образъ ея отражая,
Рожь наклонилась, сильнѣе нахля трава луговая.
Крики кузнечиковъ рѣзвыхъ и соловьиныя трели,
Въ хорѣ хвалебномъ сливаясь, въ воздухѣ тихомъ звенѣли.
И улыбалась кротко ночь, надъ землею пролетая;
Съ темно-лазуревой ризы сыпались звѣзды сверкая.

Плещевъ

религій слововъ). Тогда въ членахъ сочетавія галокъ и церковной колокольни произойдетъ извѣстное уравненіе: галки садятся на колокольню, потому что на ней крестъ, колокола, потому что онѣ любятъ *церковь*, потому что она именно, какъ церковь, имъ полезна.

Отсюда одинъ шагъ, напримѣръ, до доказательства необходимости христіанскихъ основъ воспитанія примѣромъ галокъ, гнѣздящихся на колокольнѣ.

— — —

Отсутствіе критики. Ребенокъ все принимаетъ за правду. Ибо что нужно для того, чтобы признать за „диво дивное на святой Руси небывалое“, т. е. за невозможное то, что

У насъ по морю ковыля растеть,
Тамъ косцы ходять, ковылу носятъ,
По темномъ лѣсу рыба плаваетъ
По поднебесью тамъ медвѣдь ходитъ
Щуку-рыбу ловить?

Нужно знаніе закона, т. е. общностей: ковыль (вообще) растеть (вообще) въ степи (вообще). А ребенокъ можетъ незнать даже частныхъ, изъ которыхъ слагается обобщеніе.

Еще болѣе усилій мысли нужно для того, чтобы держать раздѣльно изображеніе и изображаемое, сцену и дѣйствительность, тамъ, гдѣ изображаемое само по себѣ болѣе менѣе вѣроятно.

Разсказываютъ про случаи, когда извѣстнаго рода публика во время представленія фокусника забывала, что ее здѣсь только забавляютъ, принимала за серьезный вызовъ то, что фокусникъ давалъ заряжать ружье пулею и стрѣлять въ себя. „Ага! а что, моль, надулъ?“ — когда фокусникъ падалъ, пронзенный забытымъ въ дульшомполонъ. Такая публика еще и въ наше время смѣшиваетъ актера на сценѣ съ изображаемымъ имъ злодѣемъ. Зная это, актеръ привыкшій къ одобренію, неберется за несимпатичныя для публики роли. Во время польскаго возстанія, поляковъ въ „Жизни за Царя“ прогоняютъ топотомъ и свистомъ со сцены.

W 1664 „pozwolono (Francuzom) na teatrze publicznym w Warszawie tryumf czynić z otrzymanego nad cesarzem zwycięstwa... zeszło się ludzi kupa i na coniach pojeżdżało się na owo... widowisko..... Skoro już, jakoby po zniesieniu wojska... prowadzą w łańcuchach cesarza.... koronę cesarską już nie na głowie mającego, ale w rękach niosącego i w ręce królowi Francuskiemu onę oddającego. Wiedzieli tedy, że to był Francuz znaczny, który osobę cesarską, w łańcuchu idącą reprezentował, i potrafil w twarz jego i wargę tak też jako cesarz wywracał; począł jeden z Polaków konnych wołać na Francuzów:

„Zabijcie tego takiego syna, kiedyście go już porwali. Nie żywcie go, bõ jak go wypuscicie, będzie się mścił, będzie wojnę mnożył, będzie krew ludzką roslewał, a tak nie będzie nigdy miał swiat pokoju. Skoro zaś go zabijecie, król Jmsć francuski osiągnie cesarstwo, będzie cesarzem, będzie, da Pan Bóg, i naszym królem Polskiem. Naostatek, jeżeli wy go nie zabijecie, to ja go zabije“.

Porwie się do łuku, a nalożywszy strzałą, jak utnie pana cesarza w bok, to aż drugim bokiem żelazce wyszło, i zabil. Dru-dzy Polacy do łuków; kiedy wieszczą szyc w owę kupę, naszpikowano Francuzów dużo“ — (Pamiętki Paska, 245 ¹⁾).

„Нравственное чувство такъ значительно воспитывается эпическою поэзією, что слушатели всегда живѣе увлекали вопросы нравственные, нежели художественная идея поэмы: точно такъ и теперь люди простые, а также дѣти, неумѣя отдѣлить художественнаго наслажденія отъ нравственнаго довольства, принимаютъ

¹⁾ W Warszawie na otwartej scenie uстроено было французами представienie по поводу побѣды надъ австрійцами. Войско разбито, австрійскій императоръ въ оковахъ вручаетъ королю французскому корону. Извѣстно было, что австрійскаго императора представлялъ знатный французъ, очень удачно выбранный для этой роли. Одинъ изъ конныхъ поляковъ сталъ кричать французамъ: „Убейте его такого сына, разъ ужъ захватили его. Не оставьте въ живыхъ, потому что, если отпустите его, будетъ мстить затѣвать опять войну и кровопролитие и не дастъ людямъ покою. Разъ его убьете, король французскій получитъ его корону, а тамъ, дастъ Богъ, и нашимъ королямъ станетъ. Наконецъ, если вы его не убьете, то я его убью“. — Схватилъ лукъ, наложилъ стрѣлу и какъ влѣпнеть цесаря въ бокъ, такъ жельзко вышло въ другомъ боку, убилъ. Другіе поляки — за луки и какъ начали перешивать эту кучу, много французовъ было пронзано.

въ сказкѣ, или повѣсти такое же участіе, какъ и въ дѣйстви-
тельной жизни, съ любовью слѣдятъ за добрымъ и великодуш-
нымъ героемъ и съ отвращеніемъ слушаютъ о зломъ. Чтобъ по-
хвалить эпическій рассказъ, простой народъ неупотребитъ выра-
женія, по нашимъ понятіямъ приличнаго художественному произ-
веденію: *хорошо* или *прекрасно*, а скажетъ: *правда*. Для него, по
пословицѣ, пѣсня — *быль*¹⁾. (Бусл. Эп. п. Оч. I, 57). Очевидно,
что если таковы между прочимъ дѣти, то это неможетъ зависѣть
отъ того, что въ нихъ нравственное чувство воспитано эпическою
поэзіею. Это должно быть свойствомъ болѣе первообразнымъ.

Такъ же, какъ и „нравственное чувство“, не подходитъ къ
разсматриваемому явленію терминъ „вѣра въ чудесное“, ибо „чудо“
предполагаетъ нормальный порядокъ, а дѣло здѣсь именно въ не-
способности различенія того и другого.

„Безъ вѣры въ чудесное невозможно, чтобы продолжала жить
природною непосредственною жизнью эпическая поэзія. Когда че-
ловѣкъ усомнится, чтобы богатырь могъ носить палицу въ 40 пудъ
или одинъ положить на мѣстѣ цѣлое войско,—эпическая поэзія
въ немъ убита¹⁾. А множество признаковъ убѣдили меня, что
сѣверно-русскій крестьянинъ, поющій былины, и огромное боль-
шинство тѣхъ, которые его слушаютъ, безусловно вѣрятъ въ истину
чудесъ, какія въ былинѣ изображаются...“ „Мой провожатый слу-
шалъ... былину (про 40 каликъ) съ такою же вѣрою въ дѣйстви-
тельность того, что въ ней рассказывается, какъ если бы дѣло
шло о событіи вчерашняго дня, правда, необыкновенномъ и уди-
вительномъ, но тѣмъ не менѣе вполне достоверномъ. Тоже самое
наблюденіе мнѣ пришлось дѣлать много разъ. Иногда самъ пѣвецъ
былины, когда заставишь пѣть ее съ разстановкою, необходимою
для записыванія, вставляетъ между стихами свои комментаріи, и
комментаріи эти свидѣтельствуютъ, что онъ вполне живетъ мыслью
въ томъ мірѣ, который воспѣваетъ. Такъ напр., Никифоръ Про-
хоровъ сопровождалъ событія, описываемыя имъ въ былинѣ о
Михайлѣ Потыкѣ, такими замѣчаніями: „каково, братцы, три мѣ-

¹⁾ А романъ?

сяца прожить въ землѣ!“ или: „вишь поганая змѣя, выдумала еще хитрость!“ Когда со стороны какого-нибудь изъ грамотѣевъ заявляется сомнѣніе, дѣйствительноли все было такъ, какъ поется въ былинѣ, раскодъ объясняетъ дѣло весьма просто: „*встарину де люди были вовсе не такіе, какъ теперь*“. Только отъ двухъ сказителей я слышалъ выраженія нѣкотораго недовѣрія; и тотъ и другой не только грамотные, но и начетчики...“ „И тотъ и другой говорили мнѣ, что имъ трудно вѣрить, будто богатыри дѣйствительно имѣли такую силу, какая имъ приписывается въ былинахъ... но что они поютъ такъ, потому что такъ слышали отъ отца“. (Гильф. Был. XI—XIII).

Т. о. уже малая степень грамотности приводитъ къ результатамъ, достигаемымъ въ большей мѣрѣ болѣе обширнымъ знакомствомъ (хотя бы и невозводимымъ въ теорію) съ различными измѣненіями того же языка и съ языками иностранными, именно къ сознанію раздѣльности *слова* (со включеніемъ той доли мысли, которая отъ него неотдѣлима) и *мысли* (т. е. всей остальной); къ сознанію того, что содержаніе слова можетъ быть лишь субъективно, т. е. что самое существованіе слова неестъ доказательство истинности его содержанія.

Между тѣмъ на ступени развитія онежскихъ, сербскихъ, болгарскихъ пѣвцовъ, сравнительно уже очень высокой, предполагающей многотысячелѣтнюю культуру, именно этимъ доказательствомъ устраняется сомнѣніе: если бы этого небыло, то и неговорилося бы. Въ силу такого хода мысли чеш. поль. *praviti, prawić*—говорить, рассказывать, вр. *рѣчь* сама по себѣ правда:

Тото ты, дѣвушка, неправду баишь

Неправду баишь, не *рѣчь* говоришь;

наоборотъ:

Правду баишь, *рѣчь* говоришь.

Шейнъ, Р. я. п. 168.

Въ заключеніи болг. и серб. пѣсень:

От юнаци песма останало

Да се пеє, да се прикажуве

Това, брате, поотдавна било,
Дур небило, неби сѣ славило.

Милад. 275.

И то било, кад се поминало

Чуб. Чојк 117.

Што бивало, вазда се пјевало, ib. 114, 211.

Чудесное событіе, признаваемое удивительнымъ, почему пѣсня и начинается съ „Мили Боже, чуда великога!“ — тѣмъ не менѣе въ свое время было:

То је било, када се чинило

А сада се тек приповиједа.

Кар. II 129.

Сомнѣніе, если и выражается, то очень робко:

Бјела вила, не знам је ли било,

А да није, што би се зборило?

Ни ту био, ни казат' умно.

Лажу чуо, а ја полагајуем:

Ониј лаже, који мени каже.

Чуб. Чојк. 255.

(Мр. „коли люде брешуть, то ѿ я з ними“).

Квитка имѣлъ, повидимому, много случаевъ наблюдать эту вѣру въ авторитетъ слова.

Его „Герой очаковскихъ временъ“ (дѣйств. между 1786 г. и 96), духовный потомокъ сотника Забрѣхи въ „Конотопской вѣдьмѣ“, отца, который, можетъ быть, научилъ бы его другому или по крайней мѣрѣ удалилъ бы изъ домашней среды, непомнилъ и воспитался подъ вліяніемъ матери, твердо вѣровавшей въ тяжелые дни, понедѣльники, въ святые пятницы и окружавшей сына бабусями, шептухами и рассказчицами. Одна изъ нихъ „убѣдила вѣрить пигмца своего, что *неможно того выдумать, чего небыло на свѣтъ*. „Что вы ни расскажете, говорила она, все это когда-нибудь было“. Это становится его догматомъ. На службѣ ему и въ голову неприходитъ скрывать, что „если бы этого (на пр. вѣдьмы) небыло, никто бы и неговорилъ, потому что нельзя вы-

думать того, чего небыло когда-нибудь. Что хотите скажите, это будет не выдумка, а было прежде и было непременно“ (разсказъ о провалившемся городѣ“. Кв. III², 271).

Стараясь расширить свои уже значительныя свѣдѣнія о колдовствѣ, вкладахъ и т. п., онъ знакомится между прочимъ съ нѣкимъ Маркомъ Квашею“. Сколько этотъ мужичекъ зналъ истинныхъ, справедливыхъ событій съ вкладами и другими колдовствами! Еще дѣдъ, отецъ разскащика, а потомъ и онъ самъ все это слышалъ отъ какого-нибудь „добраго человѣка“, Богъ знаетъ откуда шедшаго и ночевавшаго у нихъ, и *божился*, что все это есть истинная правда. *Какъ же не повѣрить, если онъ божился?*“.

Эта черта, т. е. вѣра свидѣтелю, безъ вопроса о степени его достовѣрности, о количествѣ и достовѣрности посредниковъ между ними и событіемъ, повторяется у Квитки не разъ: ключница разсказывала, что Гаркуша оборотился мышью, кукушкою и проч. „*Божился*“ человѣкъ, что всему этому правда; а это онъ разсказывалъ кузнецу, что ѣздилъ въ городъ покупать уголья, незнаю изъ какого-то села, а кузнецъ разсказывалъ Ульинѣ Ведмедихѣ, а такъ ее и незнаю, и не видала, а говорятъ, немного запиваетъ; однако же она, трезвая бывши, разсказывала въ нашей слободѣ, незнаю такъ именно кому...“ (Квитка, III, 181).

При врожденномъ благородствѣ, Романъ Тихоновичъ, вѣрующій въ вѣдмъ, какъ Донъ-Кихоть въ истинность содержапія рыцарскихъ романовъ, становится чѣмъ-то въ родѣ Донъ-Кихота. Уже на службѣ, гдѣ онъ за свою вѣру былъ посмѣшищемъ товарищей, онъ пытался при случаѣ искоренить зло на свѣтѣ посредствомъ истребленія вѣдмъ, отъ которыхъ-де оно все происходитъ. По выходѣ въ отставку, онъ рѣшаетъ: „даромъ жить нельзя на свѣтѣ; надобно дѣлать доброе, сколько можемъ. Потрудился на службѣ, билъ турковъ, бралъ у нихъ города, буду и въ отставкѣ полезнымъ для людей: начнемъ истреблять волшебство; переведемъ, уничтожимъ колдуней“. (Квитка, III, 310).

Его Санчо-Кирюшка и другіе обрुкающіе пользуются этимъ настроеніемъ для своихъ выгодъ.

Возможность такого лица подтверждается судебнымъ показаніемъ, даннымъ въ 1727 г. человѣкомъ лѣтъ 40 Семеномъ Калениченкомъ, по прозванію Упиремъ. Прозваніе это отъ того, что по его словамъ „онъ упиромъ родился“; „когда онъ зародился, то того жъ часу въ свѣтъ позналъ всѣ вещи, и бабу свою приѣмницу Горшину Демчиху заразъ позналъ, что она вѣдьма“. Такія открытія дѣлали онъ въ теченіе всей своей жизни, при томъ, кинсь „прирожденный“ на пользу людямъ. Войсковая Енеральная канцелярія признала его человѣкомъ „несостоятельнаго ума“. Если мы, вмѣстѣ съ издателемъ (Линиченко, „Два дѣла о волшебствѣ“ Кіев. Ст. 1889 г. Окт.) признаемъ его душевно больнымъ, ниніонеромъ, то все же характеръ видѣній будетъ свидѣтельствовать о томъ, какого рода возрѣніемъ проникнута была его среда.

Возвращаясь къ произведеніямъ устной поэзіи замѣчу, что хотя въ числѣ ихъ есть сказка, признаваемая въ отличіе отъ пѣсни „складкой“, и пародія, и т. п. произведенія, имѣющія цѣлью только эстетическое наслажденіе: тѣмъ не менѣе до нынѣ весьма замѣтно возрѣніе на такія произведенія, какъ на серьезное дѣло:

Слово есть дѣло; человѣкъ не можетъ повѣсть, что пѣсня можетъ быть только искусственнымъ воспроизведеніемъ душевнаго состоянія, а не непосредственнымъ его выраженіемъ. (Steinb. Das Epos, Z. f. Vps. V, 6. Поэтому мужскую пѣсню прилично пѣть только мужчинамъ, весняку — только дѣвушкамъ, свадебную — только на свадьбѣ, заплачку — только на похоронахъ: знающій заговоръ составляетъ сообщать его лишь посвященному, не для профанации, а для серьезнаго употребленія. Съ этимъ прихотица считается собирателямъ. Бывають случаи въ роѣ того, что когда въ Италіи собиратель проситъ дѣвучку спѣть ему пѣсню, а пѣсню самъ преимущественно любовную, то она принимаетъ это за ухаживанье съ его стороны, за просьбу подѣлать его (Steinb. ib. и др.) и можетъ довести эстетическаго дѣла въучаго, отвлеченнаго отъ всякаго другого интереса.

Отношеніе теоріи словесности къ мифологіи сходно съ отношеніемъ ея къ исторіи словесности.

Мифологія есть исторія мифическаго міросозерцанія, въ чемъ бы оно ни выражалось: въ словѣ и сказаніи, или въ вещественномъ памятникѣ, обычаѣ и обрядѣ. Теорія словесности мифъ подлѣжитъ лишь какъ словесное произведеніе, лежащее въ основаніи другихъ болѣе сложныхъ словесныхъ произведеній. Когда мифологъ, по поводу частныхъ вопросовъ своей науки, высказываетъ взгляды на ея основанія, именно *опредѣляетъ приемы мифическаго мышленія* посредствомъ слова; рѣшаетъ, есть ли мифъ случайный и ложный шагъ личнаго мышленія, или же шагъ необходимый для дальнѣйшаго развитія всего человѣчества, (M. Mull. Ess. II, 338),—то онъ работаетъ столько же для исторіи (языка, быта и пр.), сколько для психологіи и теоріи словесности.

Уже въ древней Греціи мифы вызвали пытливость ума величайшихъ мыслителей, но никогда мифы, созданія древнихъ или отдаленныхъ по мѣсту и низкихъ по степени развитія народовъ, небыли предметомъ столь настойчиваго систематическаго изученія, какъ въ нашъ XIX вѣкъ. Неговоря уже о массѣ собирателей сказокъ и другихъ подобныхъ произведеній у всѣхъ народовъ цивилизованнаго міра, трудно указать кого-либо изъ извѣстныхъ психологовъ, филологовъ, историковъ культуры, непосвящавшаго значительной доли своихъ трудовъ на изслѣдованіе мифологическихъ вопросовъ. Это потому, что основной вопросъ самопознанія: „что такое я“ сводится для современнаго человѣка на историческій вопросъ: „какъ я (какъ одинъ изъ множества) сталъ таковъ?“ (M. Mull. Ess. II, 4). Стремленіе къ самопознанію привело къ сознанію связи я съ настоящимъ и прошедшимъ человѣчества, зависимости культуры отъ некультурности, къ изученію объективныхъ отложеній человѣческой мысли, между прочимъ, въ языкѣ и словесныхъ произведеніяхъ.

Что такое мифъ не въ древнемъ значеніи слова (у Гомера *μῦθος*—слово, какъ противоположное дѣлу—*ἔργον*, рѣчь, рассказъ, разговоръ, приказаніе, и содержаніе, предметъ рѣчи (ср. *вещь*);

позднѣе, напр. у Платона, какъ и λόγος, — баснословный, вымышленный или дошедшій по преданію рассказъ, M. Mull. Ess. II, 65), а въ томъ значеніи, какое это слово получило въ наше время?

Очевидно, слишкомъ широко и слишкомъ узко опредѣленіе: „Die Darstellung einer Naturerscheinung in Form einer Erzählung, die Ausprägung einer Idee in einer veranschaulichender geschichtlichen Begebenheit macht gerade das Wesen der Mythos aus“ (Mor. Carriere, Die Poesie², 46) ¹).

Съ одной стороны стихотвореніе Плещеева „Ночь пролетала надъ міромъ“ было бы безусловно мифомъ; съ другой — точное пониманіе выраженія: „солнце садится“, т. е. на престолъ и т. п., περί ἡλίου δυσμάς, ἢ ἡλίου ἐπὶ δυσμάς, около (времени) погруженія солнца (въ океанъ: ἡέλιος δ' ἄρ' ἔδυσ, солнце погрузилось, т. е. ἔδυσ πόντον (въ море), M. Mull. Ess. II, 73), небыли бы мифами, если *нераспространять* понятія „историческое событіе“ на всякое выраженіе воспріятія.

При опредѣленіи мифа въ современномъ значеніи этого слова, едва ли можно миновать М. Мюллера, ученаго болѣе многихъ другихъ старавшагося уяснить этотъ вопросъ и невольно болѣе другихъ подавшаго поводовъ къ одностороннему его пониманію.

Онъ употребилъ выраженіе: „мифологія — болѣзнь языка“, которое за нимъ повторяли, признавая или опровергая, многіе другіе, не всегда обставлявшіе это выраженіе тѣми ограниченіями и оправданіями, какими оно обставлено у Мюллера. Для разъясненія истины нужно обратиться къ самому М. Мюллеру. Примѣры:

Πάγ (р. Πάγος, в. Πάγα), пастушескій Аркадскій богъ, ухаживалъ за нимфой Πύτος (сосна, ель). Βορρεάς приревновалъ ее къ Пану, сбросилъ ее со скалы, при чемъ она превратилась въ ель (и пр. Ess. II, 144). — Заключение отъ Κροτίων, Κροτίδες къ Κρόνος (ib. 137). О Селенѣ и Ἐνδιμίонѣ ib. 73—5.

„Какъ скоро слово, первоначально употребленное въ метафорическомъ значеніи, начинаетъ употребляться безъ вполнѣ яснаго

¹) Сущность мифа составляетъ представленіе явленія природы въ формѣ разсказа, выраженіе идеи, въ видѣ историческаго событія.

пониманія тѣхъ шаговъ, которые повели его отъ первоначальнаго значенія къ метафорическому; появляется опасность, что оно станетъ употребляться миеологично. Каждый разъ, когда шаги эти забыты и на ихъ мѣсто поставлены искусственные, мы имѣемъ передъ собою *миеологию*, или, если мнѣ позволено такъ сказать (*wenn ich so sagen darf*) *eine krankgewordene Sprache*“ (M. Müll. Vorles. II 338).

„Подъ миеологіей разумѣю всякій случай, въ которомъ языкъ, ставши независимой силой, воздѣйствуетъ на духъ вмѣсто того, чтобы согласно съ его собственною (настоящею) цѣлью служить только осуществленіемъ и внѣшнимъ выраженіемъ духа“, ib. 482.

„Во всѣхъ такихъ случаяхъ (когда изображеніе, понятое, такъ сказать, буквально, порождаетъ миеъ) *первоначальное значеніе слова или образа гораздо возвышеннѣе, достопочтениѣе, религіознѣе, чѣмъ то удивительное окаменѣніе, которое возбуждаетъ интересъ наклонной къ предрасудкамъ толпы*, ib. 509.

„Въ случаяхъ, когда *ἱταί* (моленія) называются дочерью Зевеса (и сестрами Аты, *Ἄτη* — бѣда, несчастье), мы едва ли стоимъ уже въ области чистой миеологіи. Ибо Зевсъ у Грековъ былъ защитникъ умоляющихъ — *Ζεὺς ἱκετήσιος* — и молитвы называются его дочерью, какъ мы свободу называемъ дочерью Англіи. Такія выраженія могутъ быть миеичны, но еще не миеы. Существенный характеръ миеа тотъ, что *миеъ уже непонятенъ въ данномъ языкѣ* (M. Müll. Ess. II, 66).

„Чтобы извѣстныя имена стали миеологичны, нужно, чтобы коренное ихъ значеніе затемнилось и пришло въ забвеніе въ данномъ языкѣ“ (ib. 69).

„Миеологія есть только фаза, при томъ неизбежная, въ развитіи языка, если принимать языкъ не за чисто внѣшній символъ, а за единственное возможное воплощеніе мыслей“... *Это состояніе языка „можно по истинѣ назвать дѣтскою болѣзью, которую рано или поздно долженъ испытать самый здоровый организмъ“*... *Это языкъ въ состояніи самозабвенія* (*die Sprache im Zustande des Selbstvergessens*). И если представимъ себѣ, какъ велико въ древ-

нихъ языкахъ количество именъ для одной и той же вещи (*polymia*), и какъ часто одно и тоже слово прилагается къ совершенно различнымъ предметамъ, то это самозабвеніе языка непокажется намъ удивительнымъ“ (ib. 146—7).

„Я не разъ утверждалъ и пытался доказывать, что многія явленія въ міеологіи и религіи, на первый взглядъ неразумныя и непонятныя, объясняются вліяніемъ языка на мысль. Но я *никогда не говорилъ*, что все міеологическое можетъ быть объяснено такимъ образомъ; что все неразумное основано на *словесномъ недоразумѣніи* (auf einer sprachlichen Missverständniss), что *вся міеологія* есть лишь болѣзненный процессъ языка. Извѣстныя міеологическія загадки могутъ быть, какъ я доказалъ, разгаданы при помощи средствъ языкознанія; но міеологію, какъ цѣлое, я представлялъ всегда замкнутымъ періодомъ, неизбѣжнымъ въ ходѣ развитія человѣческаго духа, увлекавшимъ въ свою сферу все, до чего въ данное время могло касаться мышленіе“ (ib. 200).

„Не все въ міеологіи объясняется болѣзненнымъ процессомъ языка“ (ib. 207). „*Міеологія неизбежна*; она необходима. заключенная въ самомъ языкѣ, если въ языкѣ мы признаемъ вѣдѣнію форму мысли. Однимъ словомъ, міеологія есть тѣнь, падающая отъ языка на мысль, тѣнь, которая не исчезаетъ до тѣхъ поръ, пока языкъ не уравнивается вполне съ мыслью, что никогда не можетъ случиться. Правда, въ древнѣйшее время исторіи человѣческаго духа міеологія болѣе выступаетъ наружу, но она не исчезаетъ никогда вполне. Міеологія есть и теперь, какъ во времена Гомера, но мы ее незамѣчаемъ, потому что живемъ въ ея тѣни и потому что почти всѣ боятся полдневнаго свѣта истины“. „Міеологія въ высшемъ смыслѣ слова есть власть языка надъ мыслью во всевозможныхъ областяхъ духовной дѣятельности; я готовъ назвать всю исторію философіи отъ Фалеса до Гегеля непрерывной борьбою съ міеологіей, однимъ продолжительнымъ протестомъ мысли противъ языка“. „Это требуетъ нѣкотораго объясненія“.

„Со времени Вильгельма Гумбольдта всѣ серьезно занимающіеся высшими задачами языкознанія пришли къ убѣжденію, что

мысль и языкъ нераздѣлимы, что языкъ безъ мысли также невозможенъ, какъ мысль безъ языка; что то и другое относятся другъ къ другу какъ душа и тѣло, сила и функція, сущность (содержаніе) и форма“.

„Возраженія противъ этого обыкновенно возникаютъ лишь изъ недоразумѣній. Во 1-хъ, подъ языкомъ разумѣтся дѣятельность, рѣчь, какъ она возникаетъ и умираетъ съ каждымъ словомъ. Во 2-хъ—не одинъ членораздѣльный языкъ, но и менѣе совершенные символы мысли: движенія, знаки, образы (слово *три* и поднятіе 3 пальцевъ). „Все, что мы утверждаемъ, это—что безъ какого-либо рода знаковъ дискурсивное мышленіе невозможно, и что въ этомъ смыслѣ языкъ или *λόγος*—единственно возможная реализація человѣческой мысли“. Въ 3-хъ, часты недоразумѣнія въ томъ, что думаютъ, будто если можно думать только при посредствѣ языка, то языкъ и мысль одно и то же“. Но... содержаніе не можетъ существовать безъ формы и наоборотъ, однако возможно отличить форму отъ содержанія (*wesen*). Также отличаемъ мысль отъ слова, внутренній *λόγος* отъ внѣшняго.

„Мы идемъ и далѣе. Мы утверждаемъ, что языкъ, принадлежа прошедшему, необходимо воздѣйствуетъ на мысль, и мы признаемъ въ этомъ возвратномъ дѣйствіи, въ этомъ преломленіи лучей языка дѣйствительное разрѣшеніе старинной загадки миеологии“. (*Ess. II, 399—401*).

— „До раздѣленія Аріійскихъ племенъ былъ корень *свар* в. *свал*—сіять, блестѣть, грѣть. Онъ находится въ греческ. *σελας*—блескъ, *σελήνη*—луна; въ анс. *swélan*—горѣть, нов. врн. *schwöl*. Въ скр. отъ него сущ. *свар*, означающее иногда небо, иногда солнце (=лат. *sol*, гот. *sauił*, аглс. *sol*). Вторичная форма отъ *свар* скр. *сурја* (вм. *свѣрја*)—солнце (= *ἥλιος*).

„Всѣ эти имена были первоначально предикативны; они означали свѣтлый, ясный, милый. Но какъ скоро было образовано имя *свар* или *сурја*, оно, въ силу неодолимаго вліянія языка, стало именемъ не только живого, но и мужскаго существа. Всякое сущест्वительное въ скр. должно быть или муж. или жен. р. (сред.

родъ первоначально ограничивался только именительнымъ), и *сърјас*, какъ сущ. м. р. разъ навсегда запечатлѣно языкомъ, какъ имя муж. существа, какъ будто оно было именемъ воина или царя. Въ другихъ яз., въ коихъ имя солнца—ж. р., и солнце согласно съ этимъ становится женщиной, царицей, невѣстой мѣсяца, однимъ разомъ измѣняется вся миѳологія, со всѣми любовными исторіями свѣтилъ“.

„Вы можете сказать, что все это есть не столько вліяніе языка на мысль, сколько мысли на языкъ, что (грам.) родъ словъ отражаетъ только особенность дѣтскаго ума, который можетъ понять нѣчто, лишь какъ живое, мужское или женское. Ребенокъ, ушибшись объ стулъ, бьетъ его и ссорится съ нимъ. Стулъ для него не вещь, а лицо... Но это служить лишь подтвержденіемъ правильности взгляда на вліяніе языка на мысль; ибо эта наклонность (къ одушевленію), хотя по своему началу ненамѣренная и составляющая результатъ безсознательнаго мышленія, скоро ставши лишь модою въ языкѣ, стала съ неодолимою силою обратно дѣйствовать на духъ.

Однимъ словомъ, какъ скоро *сърјас* или *ήλιος* является существительнымъ мужеск. рода, мы находимся уже въ самой гущинѣ миѳологіи. Мы недошли еще до Геліуса, какъ бога—это гораздо поздняя ступень мысли;... но мы дошли, по крайней мѣрѣ, до первыхъ зародышей миѳа. Въ гомерическомъ гимнѣ Геліосу Геліось называется еще не безсмертнымъ, а лишь подобнымъ безсмертнымъ богамъ (*είκελος ἀθανάτοισι*); но онъ называется чадомъ *Εὐρυφάεσσα*, сыномъ Гиперіона, внукомъ Урана и Геи“.

„Все это есть миѳологія; это старый языкъ, пошедшій далѣе своей первоначальной цѣли“ (*alte Sprache die über ihre erste Absicht hinausgeht*, Ess. II, 480—10).

Миѳіе М. Мюллера и послѣдователей, что миѳъ есть нѣ-
которымъ образомъ болѣзнь языка, въ состояніи самозабвенія, и
что, слѣдовательно, первоначальное значеніе слова (а стало быть,
и связанной съ нимъ мысли, гораздо возвышеннѣе миѳа, уже давно
вызывало возраженія:

1) Предполагаемое возвышенное состояніе мысли и послѣдующее ея паденіе являются немотивированными ¹⁾ и противорѣчащими теоріи постепеннаго развитія мысли.

2) Они противорѣчаютъ утвержденію самого М. Мюллера о первоначальной конкретности языка: „миеологи утверждаютъ, будто бы варварскіе народы, пріобрѣвъ уже извѣстные символы для выраженія отвлеченій (путемъ ли развитія, или путемъ произведенія отъ сверхъестественно полученныхъ ими корней, что, повидимому, вѣрнѣе съ точки зрѣнія миеологовъ), а слѣдовательно, пріобрѣвъ уже соотвѣтственную способность къ отвлеченному мышленію, вдругъ начинаютъ лишать свои словесные символы ихъ отвлеченности“ (Спенсеръ, Осн. соц. I, 488). Съ одной стороны, намъ говорятъ, что древніе Аріицы обладали языкомъ, составившимся изъ корней такимъ образомъ, что отвлеченная идея о *покровительствѣ* предшествовала конкретной идеѣ объ отцѣ. Съ другой стороны, намъ говорятъ, что древніе Аріицы, явившіеся послѣ этихъ первобытныхъ Аріицевъ, „немогли говорить и думать иначе, какъ съ помощью“ личныхъ (?) фигуръ;... такъ что та же раса, которая произвела свои конкретныя слова изъ абстрактныхъ, описывается намъ, какъ такая, которая была доведена до... космическихъ миеовъ („старѣющее солнце“, солнечный закатъ и пр.) своею неспособностью выражать абстракты иначе, какъ въ конкретныхъ терминахъ! (ib. 490—1).

Возраженія эти могутъ внушить сомнѣніе въ правильности разсужденія людей, заключающихъ отъ языка; и однако справедливость требуетъ признанія послѣдовательности и необходимости

¹⁾ Допустимъ на минуту, что единственнымъ источникомъ миеическихъ представленій были превращенія и порча языка, забвеніе первоначальнаго коренного значенія словъ; миеонъ въ такомъ случаѣ будетъ явленіемъ относительно позднѣйшимъ, и спрашивается: откуда и воодѣствие какихъ жизненныхъ причинъ въ человѣчествѣ явилось стремленіе придавать реальное бытіе прежнимъ *поэтическимъ* метафорамъ? Откуда эта прежде небывалая расположенность ума къ созданію миеовъ? Или человѣкъ по мѣрѣ успѣховъ и опыта жизни утрачивалъ прежній разумный взглядъ на природу... отъ первоначальнаго свѣта все далѣе уходилъ въ мракъ умственныхъ блужденій, все болѣе и болѣе становился ребенкомъ? Эта мысль стоитъ „въ рѣшомъ противорѣчій со всѣмъ ходомъ исторіи и движеніемъ разумной органической жизни“. (Котлярев. Разб. соч. Аѳ. П. В. Ст. 15—16).

въ разсужденіи этихъ людей. О существованіи конкретныхъ значеній $D\acute{\alpha}\upsilon\varsigma = \text{Ze}\acute{\upsilon}\varsigma$, $\Sigma\acute{\upsilon}\rho\acute{\iota}\alpha\varsigma = \text{Ἡλίου}$, $\text{πατήρ} = \text{πάτερ}$ они да и всѣ остальные могутъ заключать только изъ существованія этихъ словъ; а анализъ этихъ словъ показываетъ въ основаніи этихъ словъ корень *див.* свѣтить, *свар.* свѣтить, *па*, охранять, имѣющие, *новомому*, лишь отвлеченное значеніе. Пока эта послѣдняя видимость неустранена, до тѣхъ поръ и выводимыя изъ нея заключенія о первобытно высокомъ развитіи мысли и ея паденіи обязательны. Для устраненія этихъ заключеній существуютъ попытки устранить самую видимость, лежащую въ ихъ основаніи, устранить мнѣ, состоящій въ принятіи корня, какъ результата личнаго анализа, какъ субъективнаго произведенія мысли, за выраженіе объективнаго явленія. (Изъ зап. по р. гр. 2 изд. I, 21—24.

Дѣло въ томъ, что отвлеченное значеніе корней кажется намъ такимъ потому, что есть слѣдствіе нашего собственнаго отвлеченія; оно есть *перенесеніе нашей субъективной мысли въ объектъ* (т. е. мнѣ), необходимое лишь до тѣхъ поръ, пока нами неосознается субъективность этой мысли. При этимологическомъ анализѣ мы принимаемъ *а*, представленіе слова *Б*, признакъ общій ему со словами *В*, *Г* и пр., стоящими съ *Б* на одномъ уровнѣ производности за существующій въ первообразномъ словѣ *А*. Если это *А* намъ дано (т. е. не есть только результатъ анализа), то мы убѣждаемся, что *а* въ немъ отдѣльно не существуетъ, но возникаетъ одновременно съ произведеніемъ *Б*, *В*, *Г* отъ *А*. Но если само *А* со стороны значенія намъ недано, какъ бываетъ со всѣми корнями, тогда мы приписываемъ ему *а*, какъ значеніе: изъ сравненія *D\acute{\alpha}\upsilon\varsigma* — небо, богъ неба, день, *d\acute{\epsilon}\omega\varsigma* — богъ, *дина-с* — день, *δῖλος* — ясный и пр. заключаемъ, что эти значенія обозначены признакомъ свѣтлости, и этотъ признакъ переносимъ въ предполагаемое первообразное *див*.

Поправку въ наше сужденіе мы вносимъ изъ наблюденія надъ ближайшими, т. е. изъ правильнаго наблюденія надъ развитымъ состояніемъ языка, а не изъ наблюденій надъ отдаленными низшими ступенями развитія. Нбо, пусть тысяча путешественниковъ

утверждаютъ намъ, что дикари неспособны мыслить отвлеченные признаки; но каждый разъ, когда мы по вышесказанному способу начнемъ отыскивать корни ихъ языковъ, въ результатъ мы получимъ отвлеченность. Ошибочность нашего заключенія станетъ ясна лишь тогда, когда изученіе нашего языка покажетъ намъ, что отвлеченный признакъ въ словъ непервообразенъ.

Т. о., когда понять источникъ взгляда, что первоначальное значеніе словъ предикативно, т. е. отвлеченно, устраняется и необходимость этого взгляда, а вмѣстѣ съ нимъ падаетъ мнѣніе М. Мюллера, что миеологическая религія предполагаетъ разумную, какъ больное тѣло предполагаетъ здоровое. См. Vorles. II (10 vorl.) 386—7, 389, 390, 395.

Котляревскій (I. с. 17), справедливо отвергая порчу языка, какъ источникъ первоначальныхъ миеовъ, заходитъ слишкомъ далеко, говоря, что языкъ, какъ сила дѣйствующая (что это? не дѣйствующая сила не существуетъ), оставался совершенно чуждъ первоначальнаго происхожденія миеическихъ представленій; онъ оказалъ сильное вліяніе на миеы, такъ сказать, вторичнаго образованія, когда худое толкованіе древнихъ выраженій и словъ, происшедшее отъ забвенія первоначальнаго значенія ихъ, произвело цѣлую массу сложныхъ баснословныхъ повѣствованій; и какъ возможно объяснить этотъ второй періодъ въ исторіи миеологіи, недопустивъ перваго, ему предшествовавшаго періода первичныхъ миеическихъ воззрѣній, возникавшихъ изъ наивнаго дѣтскаго взгляда на явленія природы! Подобнымъ образомъ говорить и де-Губерчати: „Двусмысленность (словъ, — по Куну точнѣе — полионимія и омонимія) безъ сомнѣнія играла главную роль при образованіи миеовъ; но сама эта двусмысленность не всегда можетъ быть объяснена безъ предполагаемаго предварительнаго существованія такъ сказать живописныхъ аналогій. Дитя, которое еще и нынѣ, взглянувъ на небо, принимаетъ бѣлое облако за снѣжную гору, конечно не знаетъ, что *парвата* на языкѣ. Ведъ означало и гору и облако... Двусмысленность словъ обыкновенно шла по пятамъ

вслѣдъ за аналогіею внѣшнихъ образовъ, представлявшихся первобытному человѣку. Когда онъ еще не называлъ облака горою, онъ уже видѣлъ его горою. Послѣ смѣшенія образовъ смѣшеніе словъ становилось почти неизбѣжнымъ и служило лишь для опредѣленія перваго, для сообщенія ему внѣшняго (?) звука и болѣе прочной формы, для образованія изъ него какъ бы корня, изъ коего при помощи новыхъ наблюденій) новыхъ образовъ, новыхъ двусмысленностей могло выростать цѣлое дерево мифическихъ генеалогій“ (Die Tiere in der indogermanischen Mythologie, 601).

Я отвергаю только порчу языка, какъ источникъ мифологическаго т. е. познавательнаго творчества. Если смерть есть только смерть, то изъ нея не можетъ выйти жизнь; но то, что мы называемъ смертью, и то, что называютъ (хроническою, а не единичною и случайною) порчею въ языкѣ, при жизни народа, сочетаніе болѣе совершенное. При принимаемомъ мною опредѣленіи мифа, какъ словеснаго произведенія, т. е. (въ простѣйшемъ видѣ—одного слова), какъ совокупности образа (=сказуемаго), представленія (*tertium comparationis*) и значенія (=психологическаго подлежащаго, т. е. того, что подлежитъ объясненію) для меня совершенно немыслимо, какъ можно предположить когда-либо существованіе мифа помимо слова, и какъ, кромѣ первыхъ недосыгаемыхъ для нашей мысли ступеней человѣческаго развитія, можно думать, что послѣдующій мифъ могъ создаться безъ помощи предшествоващаго мифа—слова. Если бы человѣкъ сначала смѣшалъ образы облака и горы, а потомъ создалъ мифъ, то получалось бы не объясненіе облака горою, а объясненіе облака-горы въ ихъ нераздѣльности чѣмъ-либо другимъ. Существенная черта мифа, какъ апперцепціи въ словѣ (Штейнталь), есть именно то, что отождествленіе или чистое сліяніе объясняющаго и объясняемаго непредшествоуетъ объясненію, а слѣдуетъ за нимъ. Дѣти „немовлята“ и животныя могутъ имѣть „живописныя аналогіи“, т. е. и въ нихъ извѣстныя сочетанія элементарныхъ воспріятій могутъ находиться въ связи съ другими сочетаніями, но мифовъ они еще не создаютъ.

**Конкретность мышленія (вещественность изображенія,
слова. Эвфемизмъ).**

Общая форма человѣческаго мышленія состоитъ въ объясненіи вновь познаваемого (подлежащаго) прежде познаннымъ (сказуемымъ). Отъ состава и степени разложенія на признаки того, что познано прежде, зависитъ качество объясненія.

Въ языкахъ, какъ наши, стоящихъ на высокой ступени развитія, формально различающихъ названія вещей и ихъ качествъ и дѣйствій, предложеніе состоитъ изъ дифференцированныхъ, непохожихъ другъ на друга членовъ. Согласно съ этимъ у говорящихъ такими языками возможно сужденіе аналитическое, сложенное по формулѣ: *X* (вещь, совокупность признаковъ) имѣетъ признаки или дѣйствія *a*, *b*, *c*, нетождественныя съ самою вещью и исключаютія другъ друга.

Такое состояніе языка и мысли возникло изъ другого, при которомъ члены предложенія однородны (такъ какъ еще нѣтъ частей рѣчи), болѣе менѣе близки къ нынѣшнему существительному, а сужденіе синтетично, т. е. сложено по формулѣ: *X* (вещь) есть *A* (вещь), какъ если бы вмѣсто нынѣшняго: „эта раковина—морская“ сказать и подумать „раковица—море“.

Взаимное отношеніе членовъ такого сужденія будетъ видно изъ слѣдующаго.

Европейскій путешественникъ „немогъ убѣдить эскимосовъ, что нитяная ткань, изъ которой была сдѣлана его одежда, не шкура какого-либо звѣря. Стекло они принимали за ледъ, сухари—за копченое мясо“. Фиджійцы до появленія Европейцевъ не знали металловъ, и тростникъ былъ единственною извѣстною имъ вещью, сколько-нибудь похожею на ружейный стволъ. Поэтому вполне разуменъ былъ вопросъ, обращенный ими къ путешественнику: „Если бы ваша страна небыла страню чудесъ, то какъ бы вы могли добыть въ ней топоры, воими срублены деревья, изъ коихъ сдѣланы стволы вашихъ ружей?“ (Спенс. Осн. соціол. I, 112—3).

взглядъ выражающими сужденія аналитическія, сохраняются воззрѣнія миѳическія, вполне подходящія подъ образецъ: „солнце-колесо“.

Я останавлиюсь на разсмотрѣніи того, каковы могутъ быть миѳическія сужденія, предполагаемыя аналитическими: человекъ дышетъ, плюетъ, источаетъ кровь, (женщина)—мѣсячное, оставляетъ слѣдъ, производитъ экскрементъ, смотритъ, говоритъ и др. под.

Нижеприводимые примѣры будутъ имѣть и другую цѣль, кромѣ упомянутой, именно—показать, какъ сочетаніе въ сужденіи парныхъ субстанцій ведетъ къ установленію дуализма въ міросозерцаніи, въ коемъ преобладала конкретность, и въ коемъ твердое *убѣжденіе* въ тождествѣ мысли съ мыслимымъ, (все равно, будетъ ли мысль наша или чужая), въ объективности мыслимаго равнялось лишь субъективности этого мыслимаго (см. выше—отсутствіе критики стр. 410).

Т. о. это свойство есть вмѣстѣ и полная вѣра въ авторитетъ и полное отсутствіе сознательнаго стремленія къ личному изслѣдованію.

Прогрессъ мышленія состоитъ въ выдѣленіи изъ міра (т. е. изъ совокупности мыслимаго) свойствъ вносимыхъ нашимъ я и въ противоположеніи этого я міру. Чѣмъ далѣе отъ насъ къ прошедшему, тѣмъ слабѣе это выдѣленіе и противоположеніе. Чѣмъ болѣе субъективны продукты мышленія, тѣмъ непоколебимѣе вѣра въ ихъ объективность.

Конкретность миѳическаго мышленія. Языки, формально различающіе названія дѣйствій, качествъ вещей, предполагаютъ состояніе, когда слово со стороны своего значенія (не представленія) есть совокупность признаковъ, а двухчленное предложеніе есть сочетаніе двухъ такихъ единицъ, какъ если бы сказать *раквина море*. Если почему-либо изъ совокупности признаковъ предмета *а, б, в....* выдвигается признакъ *г* и возникаетъ вопросъ, который мы на своемъ языкѣ называемъ вопросомъ о зависимости и причинѣ *г*, то отвѣтомъ будетъ служить не установленіе связи между однимъ или нѣсколькими избранными признаками и *г*, не

его часть имѣть всѣ или важнѣе, что обладаніе частью тѣла, имѣющаго свойства, дастъ обладаніе этими свойствами

Таковъ обычай бѣсть мясо дикаго звѣря, ственника, чтобы имѣть ихъ храбрость и (I. 115. 260), вѣровапія въ амулеты съ частями и людей (ib. 364—5); чары на слѣдъ, рубленые ногти, объѣдки, соръ (ib. 262, 341). Вѣровапіе въ изображеніемъ и словомъ по ихъ важности должны быть равны особо.

Дыханіе (halitus)=*душа* (anima). Animae leonis grave. ursi pestilens; contacta (ср. р. мн.) halitu ejus nullus tingit ocusque putrescunt adflata reliquis (чѣмъ остальныхъ) nis tantum (animum, halitum) natura infici (чтобы порицать) hui pluribus modis, et ciborum ac dentium vitiis (отъ дурной изъ дурныхъ зубовъ)... Sed maxime senio (отъ старости).

... Dolorem sentire non poterat. (= potest, какъ выше XI, 50, о крови „magna in eo vitalitatis portio; emissus spiritus secum trahit, tactum tamen non sentit“), tactu sensuque omni carebat (= caret), sine quibus nihil sentitur; eadem (anima) commeabat (= commeat — выходить и входить), recens adsidue, exitura supremo (выйдетъ изъ тѣла послѣдняя) et sola ex homine superfutura (одна только отъ всего человѣка и останется); denique haec trahebatur (= trahitur) e caelo. Hujus quoque tamen reperta poena est, ut neque id ipsum quo vivitur in vita juvaret (но несмотря на это и въ немъ [дыханіи, w. для него?] нашлось наказаніе, чтобы даже то, чѣмъ человѣкъ живетъ, не доставляло въ жизни удовольствія (объ испорченномъ отъ нищи и вина дыханіи). Parthorum populi hoc praecipue (особенно страдаютъ этимъ) et a juvena propter indiscretos cibos; namque et vino foetent ora nimio; sed sibi procures medentur (пособляютъ себѣ) grano Assirii mali (лимона).

¹⁾ Въ сказкахъ русск. серб. нар. богатырь оставляетъ вмѣсто себя свою пень (ножь, рукавицу); въ случаѣ, если ему грозитъ смертная опасность, изъ нихъ течетъ кровь: „Такъ то вы мене доглядаете, що допустили он стѣлки з мене крови вибігити“. (Манж.).

Богу? подобнѣ и предъ
праетъ? также и съ
оставляетъ, иконѣ ль
той иконѣ, предъ
187).

то въ церк-
обину, кои
члены и

тсѣ

заключеніе „если есть *a*, то есть и *i*“ или наоборот, а заключеніе близкое къ повторенію исходнаго момента мышленія, отличное отъ него, такъ сказать, только акцентуаціей большей связи одного изъ признаковъ: „если есть *x* съ признаками *a*, *b* и преимущественно *в*, то есть и *i*“. Спенсеръ (Осн. соц. I, 114,5) объясняетъ это примѣромъ, который я нѣсколько видоизмѣню по воспоминаніямъ своего дѣтства. Я зналъ, что раковина, лежавшая у насъ на столѣ,—морская, что море шумитъ и что, если приложить раковину къ уху, слышенъ шумъ; и вотъ на невыраженный словами вопросъ „отчего шумитъ раковина“ явился отвѣтъ въ видѣ мысли о видѣ раковины и шумѣ моря.

Доказательствомъ, что въ отвѣтѣ являлись именно видимые признаки раковины, служить то, что когда послѣ я убѣдился, что такое же дѣйствіе производитъ и приложенный отверстіемъ къ уху стаканъ, непохожій на раковину и неимѣющій связи съ моремъ, и что стало быть шумъ раковины зависитъ отъ свойствъ, которыя ей общи со стаканомъ, я все-таки при опытахъ со стаканомъ представлялъ себѣ знакомую раковину и море.

Т. о. неразложенность комплексовъ, нестрогое отдѣленіе этихъ комплексовъ отъ другихъ необходимо влечетъ за собою заключеніе по формулѣ *cum hoc ergo propter hoc*.

Я зналъ мужика въ Васищевѣ, который былъ твердо убѣжденъ, что муравьи, ползающіе по стволамъ растеній, разводятъ тлю на ихъ верхушкахъ, и что поэтому для уничтоженія тли надо уничтожать муравейники.

Господствомъ такого способа заключенія, убѣжденіемъ что *всякое свойство предмета присутствуетъ во всѣхъ его частяхъ*, (что, такъ какъ предметъ нестрога ограниченъ отъ случайной обстановки, то свойство предмета сообщается тому, съ чѣмъ оно приходитъ въ соприкосновеніе) характеризуются цѣлые продолжительные періоды жизни человѣчества.

Сюда относятся свойственныя дикимъ и полудикимъ, отчасти—низшимъ слоямъ цивилизованныхъ народовъ вѣрованія, что тѣло и по смерти сохраняетъ свойства живого существа, что каждая

его часть имѣть всѣ или важнѣйшія свойства живого существа; что обладаніе частью тѣла, имѣвшаго при жизни такия-то свойства, даетъ обладаніе этими свойствами ¹⁾.

Таковъ обычай ѣсть мясо дикаго звѣря, врага, умершаго родственника, чтобы имѣть ихъ храбрость и т. п. (Спенс. Осн. соц. I, 115, 260), вѣрованія въ амулеты съ частями тѣла животныхъ и людей (ib. 364—5); чары на слѣдъ, рубашку, потъ, волосы, ногти, объѣдки, соръ (ib. 262, 341). Вѣрованія, связанные съ изображеніемъ и словомъ по ихъ важности должны быть разсмотрѣны особо.

Дыханіе (halitus)=*душа* (anima). Animae leonis virus (вонь) grave, ursi pestilens; contacta (ср. р. мн.) halitu ejus nulla fera attingit ociusque putrescunt adflata reliquis (чѣмъ остальное). Hominis tantum (animus, halitus) natura infici (чтобы портилось) valuit pluribus modis, et ciborum ac dentium vitiis (отъ дурной пищи, дурныхъ зубовъ)... Sed maxime senio (отъ старости).

... Dolorem sentire non poterat. (= potest, какъ выше XI, 90, о крови „magna in eo vitalitatis portio; emissus spiritus secum trahit, tactum tamen non sentit“), tactu sensuque omni carebat (= caret), sine quibus nihil sentitur; eadem (anima) commeabat (= commeat — выходить и входить), recens adsidue, exitura supremo (выйдетъ изъ тѣла послѣдняя) et sola ex homine superfutura (одна только отъ всего человѣка и останется); denique haec trahebatur (= trahitur) e caelo. Hujus quoque tamen reperta poena est, ut neque id ipsum quo vivitur in vita juvaret (но несмотря на это и въ немъ [дыханіи, в. для него?] нашлось наказаніе, чтобы даже то, чѣмъ человѣкъ живетъ, не доставляло въ жизни удовольствія (объ испорченномъ отъ пищи и вина дыханіи). Parthorum populi hoc praecipue (особенно страдаютъ этимъ) et a juvena propter indiscretos cibos; namque et vino foetent ora nimio; sed sibi proceres medentur (пособляютъ себѣ) grano Assirii mali (лимона),

¹⁾ Въ сказкахъ русск. серб. нар. богатырь оставляетъ вмѣсто себя свою вещь (ножъ, рукавицу); въ случаѣ, если ему грозитъ смертная опасность, изъ нихъ течетъ кровь: „Такъ то вы мене доглядаете, що допустили онъ стѣлки з мене крови вибігти“. (Маж.).

cujus est suavis praecepta, in esculenta addito. Elephantorum anima serpentes (—es) extrahit, cervorum—urit. (Pl. XI, 115).

Душа (дыханіе) пахнетъ, запахъ—душа вещи:

„Стару душа мирише
Кѣ ј' но љети цвилика (=вонючая трава)...
... Младу душа мирише
Кѣ ј' но кита ружице.

(К., Ристић, С. н. п. 27).

Ал бесједи Мерима девојко;
„ћул мирише, моја мила мајко,
ћул мирише око нашег двора,
Чини ми се Омерова душа (=умершаго).

Кар. С. н. п. I 246—7.

Ој девојко душо моја,
Чим миришу њедра твоја?.....
... Моја њедра немиришу
Нити дуњом, ни неранчом
Нити смиљем, ни босиљем,
Веће душом девојачком.
Вар..... Пити паром од јунава
Него паром девојачком.

ib. 407—8.

Тѣмъ, что запахъ—душа, объясняется вѣрованіе, что природа человѣка переходитъ на его одежду и другія вещи. (Спенс. Осн. соц. I, 331).

Слазг—въ связи съ вѣрованіемъ въ человѣка въ зрачкѣ и въ двойную душу:

„In... Africa familias quasdam effascinantium Jsigonus et Nymphodorus (tradunt), quorum laudatione intereant probata (овцы), arescant arbores, emoriantur infantes; esse ejusdem generis in Triballis et Illyriis adjicit Jsagonus, qui visu quoque effascinent, interrimantque, quos diutius intueantur, iratis praecipue oculis, quod eorum malum (каковое отъ нихъ [очей, людей] происходящее зло) facilius sentire puberes. Notabilius esse (въ особенности замѣча-

во образу ль имѣть, или къ самому Богу? подобнѣ и предѣ иными образы, и какъ моленіе свое простираетъ? такожде и съ каковымъ намѣреніемъ и свѣщи предѣ иконы поставляютъ, иконѣ ль той честь творя, или самому изображенному на той иконѣ, предѣ нею же свѣщу поставляютъ?“ (Русск. Достопам. I, 187).

„Мнѣ, государь, сіе зритца вельми неправо, что въ церк-вахъ свѣщи поставляютъ всякой человѣкъ предѣ свою собину, кои у него иконы принесены изъ дому, а предѣ церковные иконы и двадцатые доли свѣчь непоставляютъ“, ib.

Изображеніе. У Черемисъ „собравшіеся на поминки моются въ банѣ, моютъ и покойника, подѣ видомъ липовой палки“. (Смирновъ „Черемисы“, Изв. Общ. Археолог. при Каз. У. VII, 123).

Присутствіе покойника на поминкахъ у Черемисъ представ-ляется въ разныхъ мѣстахъ различно... Въ Царево-Ковшайскомъ у. лицо, назначенное заживо покойникомъ, надѣваетъ его празд-ничную одежду. Родные привѣтствуютъ его: „А ты уже пришелъ на свой праздникъ? Войди въ избу пировать съ нами. Завтра, пе-реночевавши, уйдешь“. Ряженаго принимаютъ, какъ настоящаго покойника. Вдова зоветъ его мужемъ, дѣти—отцомъ. Онъ дер-житъ себя какъ настоящій глава семейства. Онъ ѣстъ, пьетъ, пляшетъ наравнѣ съ другими, хотя нѣсколько своеобразно. Онъ рассказываетъ, какъ ему на томъ свѣтѣ хорошо живется, какъ онъ видится съ ранѣе умершими. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ того же уѣзда роль ряженаго исполняетъ свитокъ одежды покойнаго: онъ кладется на почетномъ мѣстѣ, къ нему обращаются, какъ къ живому лицу, съ нимъ пляшутъ по очереди пирующие... Въ Ма-карьевскомъ у. Нижегородской г. одежда умершаго развѣшивается на стѣнѣ, и родные только посматриваютъ на нее, когда ѣдятъ (ib. 194—5).

Слово. Чѣмъ далѣе въ прошедшее, тѣмъ менѣе въ языкѣ словъ отвлеченныхъ и формальныхъ, которымъ ничто несоотвѣт-ствуетъ въ чувственномъ воспріятіи. Первобытное слово должно было соотвѣтствовать безразличному комплексу вещи и ея дѣй-ствія или качества. Отсюда понятно, что слово (нераздѣлимая для

первобытнаго сознанія совокупность звука и значенія), *сопровождавшее* и доводившее до сознанія упомянутыя вѣрованія, должно было, при господствующей конкретности мысли, представляться *такимъ же* противнемъ вещи, какъ и ея тѣнь и отраженіе. Въ словѣ должна была присутствовать доля жизни, заключенной или предполагаемой въ соотвѣтствующей вещи.

По мѣрѣ того какъ возникало вѣрованіе, что болѣе тонкая, менѣе осязаемая половина явленій есть болѣе важная, что тѣнь, душа, двойникъ, доля суть причины жизни, сна, болѣзни, смерти; что во внѣчеловѣческой половинѣ явленій, боги, ихъ духовная половина, суть ихъ производители—должно было возникнуть убѣжденіе, что слова суть духовныя сущности вещей. Даже болѣе: доступныя древнему человѣку наблюденія надъ словомъ могли въ значительной степени содѣйствовать возникновенію вѣры въ духовныя первообразы и причины явленій. Ибо разъ было замѣчено, что слово, на пр. имя извѣстнаго лица, появляется, т. е. произносится каждый разъ, когда появляется это лицо, и когда оно не появляется, а лишь вспоминается; что слово, т. е. его ближайшее содержаніе (представленіе) остается неизмѣннымъ (при всѣхъ измѣненіяхъ) происходящихъ въ называемомъ, напр. сидитъ ли онъ, или спитъ, отсутствуетъ ли или умеръ; что оно властно, т. е. на него отзывается человѣкъ—разъ это было замѣчено, можно было отсюда вывести подтвержденіе того, что и душа есть тоже относительно неизмѣнная сущность.

Какъ бы ни было, но весьма распространены доходящіе и до нашего времени *мнѣнія* о словѣ, вѣрованія, что *слово—сущность* вещи.

Слово вещественно. Коновчиха: „Два дні свого сына клене проклинає“, на 3-й — „дай мені, Боже, „сі слова перед собою мати“, т. е. видѣть ихъ передъ собою на томъ свѣтѣ и казниться ими. (Изъ думы объ Ив. Коновч.). На томъ свѣтѣ напр.: „Хто старцям милостиню подавав, то все те перед їм и лежить: чи шматок хліба, чи кільце ковбаски, чи сала кришеник, то так на столахъ и лежить“ (З. о Ю. Р. I. 306). „Ко што цєля, предан-

пада“, Посл. 159). „Мяѣ что за дѣло, какая ты? *Твое* передъ тобою“ (Островскій).

Слово течетъ изъ устъ, какъ слюна. Какъ слово=человѣкъ (ein Wort, ein Mann, „Нема слова найвѣрнѣшого надъ ту дружиньку“), такъ слюна въ извѣстной сказкѣ. Сюда: „Новый срубъ хаты, еще недостроенный.... Тамъ дѣти забавлялись „стрыбаньемъ“, бросаюсь сверху на кучу пѣску, суетвѣрно отплевываясь каждый разъ.... „Поволі, діти, поламаєте ноги!“—Ні, дядку!“.... и снова по очереди выговаривали магическія слова: „тьфѹ, слинко! ти ся забий, а я ні!“ Плевки падали на землю, а дѣти, слѣдомъ за ними, нисколько неколеблясь, скакали тудаже“ (Петкевичъ, Сельск. недоразум. К. Ст. 1889 г. янв. 177).

— „О связи нѣкоторыхъ представленій“, 81—4. Сорока, вѣщая птица (соб. *вѣщица*—сорока, тоже—болтунья, серб.—*вѣштица*—вѣдьма) создана чортомъ (Чуб. I, 62) именно изъ плевка (Кар. Припов. № 18, Пјес. II, 84).

Превращеніе слюны въ мудраго *Квасира*, его крови—въ божественный потокъ, дающій даръ поэзіи и мудрость, и опять въ слюпу (Grim. Myth.³ 853; Бусл. „Объ эпич. поэзіи“; Аеван. „П. В.“ I, 393 и сл.).—„Кровь не вода“ но вода—кровь; загадки (вриница): „На серед села зарізано вола, в кождій хатці по боватці“; (рѣка): „Конецъ села забито вола, до каждой хатки тянуться кишки“.

Слюна-напраслина: „Ежели кто плюя попадетъ себѣ ненарочно на платье, то оное значить.... (обнову) или терпѣть напраслину“ (Абевега 267).

Вр. *слотить*—врать. Ср. съ сербск. „*блутити*“, будалити, говорити коѣшта без прилике, ungereimt reden; *блутити*.... који много говори коѣшта, der ungereimt redet. *Блуна*—eine einfältige person. Чеш. bliwou, болтунъ. (При *блут*—*блутити*, sich eikeln: блушти ми срце (напр. код човѣк jede много грожда).

Рѣчь, слюна (напраслина)—*рѣка, вода* (Разб. п. Голов. 64—76).

Вода—правда (Объясн. мр. п. I, 182—7; Разб. п. Голов. 65). Отсюда гаданіе: если вода удержится въ рѣшетѣ и т. п., то того сбудется, то то правда: Владиславъ Германъ такъ гадалъ объ удачѣ

набѣга: вѣдунья несла передъ войскомъ въ решетѣ воду, и вода невыливалась, что предвѣщало удачу. Такъ доказывалась и истинность (Gr. Myth. 643—4).

— „Extat (есть еще, дошла) Tucciae vestalis incestae (обвиненной въ нарушеніи цѣломудрія) precatio, qua usa, aquam in cribro tulit anno urbis DCIX. (145 до Р. X.)“, (Pl. XXVIII, 3).

Въ сказкѣ отецъ приказываетъ дочери лить воду въ дырявый повѣшенный на гвоздѣ сапогъ. Если вода удержится, — онъ женится. И вода точно не вытекала (Gr. „K. und Hausmärchen I, № 13).

Слово — крылато, оно — птица:

„*Ἔλα πτερόεντα. Ποῖον βε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων*“ (Иліада и Одиссея).

Слово не воробей, а упустивши непоймаешь. Пѣсня — птица, соколъ (Объясн. мр. п. I, 118).

Гриммъ (Myth. 1177) приводитъ ирландское повѣрье, что изреченное проклятіе должно упасть на кого-либо. Оно носится 7 лѣтъ въ воздухѣ и каждое мгновеніе можетъ спуститься на того, на кого было направлено; если его налагаетъ ангелъ хранитель, то проклятіе принимаетъ видъ несчастья, болѣзни или искушенія и бросается на него (такъ что проклятіе замѣщаетъ собою двойника).

Такъ же и Пентамер. выражается: „у проклятій старухи выросли крылья, и они взлетѣли къ небу“ (Перев. Либрехта, I, 222).

„Нехай хмара на татары, а сонечко на хрестяни“. Такъ: „Неходи на эту службу... Ну какъ... иди это слово отъ насъ къ проклятымъ туркамъ... ну какъ тебя убьютъ“. (Герой очак. врем.“ Кв.² III, 266).

„Молитва йде до Божого престолу у золотий ковчег, там перепалюється, а до Бога йде сама чиста хвала“ (Манж.).

Уроки опасны для здоровья, особенно если ихъ *заспать*, т. е. заснуть, не отогнавши ихъ. Они вещественны, почему мать, укладывая дитя ко сну, *высасываетъ* ему урокъ изо лба и сплевываетъ на всѣ 4 стороны свѣта, приговаривая: „хто ті (тя) врік, най ті (тебя урокъ) взне“ (возьметъ), (Kolb. Rok. III, 132).

Слово — мысль. Гадать — думать, дума (болг. слово). (Булсл. Оч. I, 2). Въ словѣ впервые сознается мысль.

Словесенъ — исполненъ мысли, разуменъ (вѣщъ). Напротивъ *мѣчати* сродно съ лот. *milkis* — дуракъ и скр. *муркта* — глупый *мурчѣа* — глупость.

Если бы съ точки зрѣнія дуализма представить себѣ *мысленіе*, то быть можетъ получилось бы представленіе въ видѣ *восторга*:

(О различіи души человѣка и животнаго). „Всѣ бо животныи долоу гледаѣтъ и къ земли, и къ водѣ, оттоуду бо и створенъ, и члѣкъ єдинъ на высь зрѣтъ и тварию бо єсть Бѣжияма роукама такъ створенъ, да и дѣша кѣго бесплѣтна соущи и всю мысль, и разоумъ єжицьство имоущи въ горѣнии твари, рекъше выше нѣбѣ, иже єсть оустрой на тѣ же дѣйстви бесплѣтными и мыслями въземлетъ си оумъ, и тамо выходитъ. Или небоудеши самъ исхоусилъ, члѣче, другоици на мѣлѣхъ стокъ, како ти се въземлетъ оумъ выше небесъ и аки боголѣпная та мѣста виде се створиши и сладкая, и славная, и свѣтлая, и съ тѣми стѣми радуєсе хвалиши Бѣа въ красныхъ тѣхъ мѣстѣхъ, и позоръ дивнъ видиши и весельство? Да како оубо оумъ съ и дѣша, въ брѣньнѣмъ семъ тѣлесе се (=съ) привезанъ и храмъ надъ собою имѣе покровъ, и надъ тѣмъ пакы въздохъ, и єтеръ, и нѣбса вѣса, и тамо мыслию възыдеши къ Б-оу невидимоуєму? како ли ти сквозѣ храмъ пролѣта оумъ, и всю тоу высь, и нѣбса скорѣе мѣжения очнаго прилетѣвъ, тамо бысть, не ставе се ни чимъ же? Чимъ то оубо боудеши прошелъ? Или силою безсловесною и скотныи душе, яже єсть смѣтна, кровь бо єсть или бесплѣтноую (=ою), ню же єсть подоба, и разоумичными дѣйствыи и силами стмыслыныи своєи дѣше и разоумичныи? Да аще речеши: „скотикю и бесловесныхъ дшею“ то оуже можетъ и конь и волъ и всака птица, ти нехоте єдиноиго живота члѣча приєти разоумичноу и размыслноу имуща дѣшу, несвѣдами имаша приєти и нехоте. Да єлѣма же то роужно єсть тако помышлѣти и приимати... да ноужда єсть глаголюти яко же бесплѣтными и разо-

умичными дѣйства съмыслынык дѣше то можетъ быти, кже на нѣбо възити, неставенцо се ничимъже оумоу члчю“. (I. Э. Шест. 198—9).

Истоупъ, лисник. „Вложи Бъ истоупленик на Адама, и оусне... сънъ истоупъ глѣтъ се, имъ же акы внѣ себе стоитъ члѣкъ; вноутрь къ дѣша, то же нѣс вноутрь, и нечюктъ, неразоумѣать, слышени неслышитъ; яко же днес глѣмъ: „истоупъ приѣмлетъ, иже внѣ вещи бывъ, тако и дѣша, кгда внѣ будетъ чювъства, въ истоупѣ ксть“ (ib. 250, 3—4).

— *Слово-правда. Правити*—говорить.

Съ древности и до нашего времени ученые склонны объяснять вѣру въ силу слова, принимая частный случай за общее. именно думая, что вѣра въ силу слова связана съ вѣрою въ участіе боговъ. Такъ Плиній: „Вѣримъ и теперь, что наши весталки молитвою (=заговоромъ) удерживаютъ на мѣстѣ бѣглыхъ рабовъ, если они еще не вышли за городъ (Римъ). Разъ допустивши это, нужно признать, что боги выслушиваютъ нѣкоторыя просьбы или побуждаются извѣстными словами“ (Pl. II. N. XXVIII, 3).

Конечно, въ разныя времена было и есть вѣрованіе, что слово служить только посредникомъ между молящимся и Богомъ; но это неможетъ быть общимъ основаніемъ разсматриваемаго вѣрованія. Слово становится дѣломъ не только въ молитвѣ, но и будучи произнесено случайно и безъ умысла: не только въ случаѣ, когда предполагается, что злобное божество ловить ошибки говорящаго, чтобы причинить ему вредъ, но и тогда, когда нѣтъ мысли о чемъ-либо подобномъ, о какомъ-либо постороннемъ существѣ, кромѣ самого слова. Вѣрованіе состоитъ въ томъ, что слово само есть существо.

Плиній: „Болѣе умные поголовно съ пренебреженіемъ относятся къ вѣрѣ въ силу слова и заговоровъ, но вообще жизнь ежедневно имъ вѣритъ, неощущая ихъ послѣдствій. Такъ людямъ кажется, что безъ моленій нельзя ни съ пользою принести жертвы, ни какъ слѣдуетъ посовѣтоваться съ богами. При этомъ одни слова при жертвахъ для полученія чего, иныя при жертвахъ для

отвращенія, иныя при обсужденіи. Мы видали, что верховные савонники совершали моленія (точно) опредѣленными словами, а чтобъ небыло что изъ словъ пропущено или несказалось раньше, чѣмъ слѣдуетъ, такъ при этомъ одинъ читалъ (молящемуся) по писанному, другой слѣдилъ (за вѣрностью повторенія), третій приказывалъ (окружающимъ) молчать, а флейтичикъ игралъ, чтобы молящійся не услышалъ чего-либо посторонняго; ибо замѣчено, что коль скоро помѣшали (ему) услышанныи имъ зловѣщія слова (*digae*), или онъ самъ ошибся, тотчасъ въ стоящихъ у мѣста жертвоприношенія животныхъ исчезали или (наоборотъ) удваивались верхушки (*capita*) печени или сердца“. (*Plin. H. N. XXVIII, 3*).


Въ заключеніи заговора: „Будьте слова мои крѣпки и лѣпки, крѣпче камня и булата... Нѣтъ моимъ словамъ переговора и недоговора и неизмѣнить ихъ ни хитрецу, ни мудрецу“ (*Майк. Вр. закл.—З. Г. Общ. по этн. II, 431*).

Лѣкарство становится дѣйствительнымъ отъ сопровождающаго слова: „*Pecudis lien recens magicis praeceptis super dolentem lienem extenditur, dicente eo, qui medeatur, lieni se remedium facere*“. (*Pl. XXX, 17. Ср. ib. XX, 53*)—ѣсть отъ селезенки мяту, говоря: „хочу лѣчить селезенку“.—*Ср. Номис №№ 255—7 и слѣдующій, 324*.

Урокъ, *смазъ*:

„*In... Africa familias quosdam effascinantium Isogonus et Nymphodorus (fradunt), quorum laudatione intereant probata (гр. овцы), arescant arbores, emoriantur infantes* (для предотвращенія этого не только въ Африкѣ дѣтямъ повязываютъ амулеты *Fascinos* [*pro deo habitus phallus*]; (откуда у насъ при встрѣчѣ съ попомъ между прочимъ братья за яйца).

Нынѣ на Покутъѣ: Не каждый въ одинаковой степени имѣетъ силу *урекать* и силу *сглаза* („не каждый має однако поскудни очи“). Кто нехочетъ никого урекать, тотъ, говоря о комъ-либо, прибавляетъ „ні-вроку“. Безъ этого слова особенно *похваля* подействовала бы и безъ желанія говорящаго. (*Kolb. III, 132*).



„Вы можете (этой) малюткѣ сказать все. Она скорѣе дастъ себя изрубить, чѣмъ выдастъ своихъ друзей; „пошла, шедьма, чтобъ тебя отъ церкви отлучили, будь ты проклята, плутовка“, прибавилъ онъ нѣжнымъ голосомъ, потому что, будучи, какъ и многіе другіе бандиты, суевѣренъ, боялся сглазить (т. е. изурочить) ребенка, благословляя или хваля его. Извѣстно, что враждебныя силы апоссiatura'ы (невольный сглазь v. урокъ) имѣютъ дурную привычку дѣлать противное нашимъ желаніямъ“ (ib.).

Какъ въ извѣстной сказкѣ изъ слюны создается говорящая птица, такъ въ германскомъ миѣ въ Эддѣ изъ нея человѣкъ:

„Асы и Вилы заключили миръ и положили ознаменовать его весьма страннымъ обычаемъ: и тѣ и другіе наплевали въ одну посудину, въ которой и смѣшались ихъ слюны, точно такъ, какъ въ отдаленныя среднія времена смѣшеніемъ крови освящаютъ примиреніе... Знаменіе мира... должно было сохраняться навсегда; боги сотворили изъ нихъ разумнѣйшаго изъ людей по имени Квасира. Квасиръ много исходилъ по свѣту, уча людей мудрости; наконецъ пришелъ въ жилище двухъ чародѣевъ-карликовъ, отъ которыхъ ему и смерть приключилась: убивъ Квасира, нацѣдили они его кровью два сосуда и одинъ котелъ, потомъ подмѣшали въ кровь меду, изъ чего и составилъ драгоцѣнный напитокъ, который сообщалъ даръ поэзіи и мудрость всякому, кто попробуетъ его. Послѣ того этотъ вѣщій медъ былъ предметомъ многихъ распрей до тѣхъ поръ, пока не выпилъ его весь въ три глотка Одинъ, и тѣмъ не спасъ его изъ рукъ враговъ. Потомъ на пользу Асамъ и людямъ вѣщимъ онъ выплюнулъ его, такъ что этотъ драгоцѣнный напитокъ опять сталъ слюной, чѣмъ былъ съ самаго начала“ (Gr. Myth. 855). (Буслаевъ, Эп. п. 18. Ас. II, Возз. I, 393 сл.).

Упоминаемое здѣсь превращеніе слюны въ кровь находитъ соотвѣтствующія явленія въ томъ, что какъ въ норвеж. (Бусл. ib.), такъ и въ нѣм. сказкахъ не только слюна, но и капли крови говорятъ за того, кому принадлежать. (Grim. Märchen, I, 286, II, № 89, III, 06).

Извѣстно и повсюду распространено вѣрованіе въ таинственную силу слова въ заговорѣ и заклятіи. Приводимъ нѣсколько стиховъ изъ Овидія и Виргилія. Сокомъ Летейской травы Язонъ усыпляетъ змѣя (draco), сторожа золотого руна:

„Verba qui ter dixit placidos facientia somnos
Quae mare turbatum, quae concita flumina sistant“.

(Ov. Met. VII, 150 сл.).

Послѣдній стихъ ср. съ извѣстнымъ припѣвомъ русской бы-
бины, гдѣ такая сила утишать море приписывается поэзи: „То
старина, то и дѣянье, какъ бы синему морю на утишенье“. (Др.
рус. ст.).

Вспомнимъ, что и поэзія и заговоръ въ латин. носятъ одно
имя, carmen.

„Vipereas rumpo verbis et carmine fauces;
Vivaque saxa ¹⁾, sua convulsaque robora terra,
Et silvas moveo, jubeoque tremiscere montes,
Et mugire solum, manesque exire sepulcris.
Teque luna traho, quamvis Temesaea labores
Aera ²⁾ tuos minuant. Currus quoque carmine nostro
Pallet avi, pallet nostris Aurora venenis“ (Ov Met VII

203 сл.). Ср.—Сила заговора—Virg. ecl. VIII, 68 сл.) ³⁾.

Заговоръ, который у всѣхъ народовъ нашего племени рано
или поздно сводится на параллельныя выраженія въ родѣ слѣд.:

„Limus ut hic durescit et haec ut cera liquescit
Uno eodemque igni, sic nostro Daphnis amore“ (Virg.
ib. 70), безъ сомнѣнія есть молитва.

Распоясанная, босоногая, съ распущенными по плечамъ во-
лосами, совсѣмъ какъ у нашихъ вѣдьмъ, Медея, выходя чаровать,
обращается къ богамъ:

¹⁾ Ср. „И камен би ријечма подигао“ (кад ко лијено или жалостливо говори)
К. С. Посл. 101.

²⁾ Въ Темесѣ въ Брутіи были мѣдные рудники. Temesaea aera—трубы и др.
орудія, коими производили шумъ.

³⁾ (Сила слова — Ас. II. Возвр. I 410 — 13. 423 — 7).

„Nox, ait, ...astra... princeps Hecate, ...Tellus
Auraeque et venti, montesque, amnesque, lacusque,
Dique omnes nemorum, dique omnes noctis adeste“.
(Ov. Met. VII 180)..

Сила слова можетъ быть поэтому чѣмъ-то зависимымъ отъ нравственной силы, съ которою произносится, или отъ сопровождающихъ его обрядовъ; но самостоятельность его видна въ томъ, что какъ бы ни могущественны были порывы молящагося, онъ долженъ знать, какое именно слово слѣдуетъ ему произнести, чтобы произвести желаемое. Съ тѣмъ, что извѣстныя слова имѣютъ особенную силу, связана таинственность, съ которою они переходятъ изъ поколѣнія въ поколѣніе.

Таинственная связь слова съ сущностью предмета неограничивается одними священными словами заговоровъ: она распространяется на многія слова обыкновенной рѣчи. Вліяніе ихъ условливается не интенціею говорящаго; не только неслѣдуетъ называть зла, потому что и само можетъ приключиться („Не зови зло, јер само може доћи“ Ср. п. 193), но и съ самымъ невиннымъ намѣреніемъ, въ самомъ спокойномъ разговорѣ неслѣдуетъ поминать извѣстныхъ существъ, или, если рѣчь необоидется безъ нихъ, то обычныя и законныя ихъ имена нужно замѣнять другими, произвольными и неимѣющими той силы.

„Болѣзни, говоритъ Гриммъ, особенно если соединены съ ними чирьи или желваки (geschwüre und beulen) называютъ „ding“, потому, что настоящаго имени боятся и неохотно его произносятъ“ (Deutsche Wörterb. подъ сл. Ding). Такъ и у славянъ, какъ видно изъ слѣдующаго: Въ срб.: „Мање, више, свак има свог *врага*“ (Срп. п. 175). (Ср. „кажду ма swego móla, сого gryzie; луж. kóždy ма swoje huru); *врага*, говоритъ Караджичъ, поставлено вмѣсто *врага*, чтобы неупоминать этого имени, хотя здѣсь, прибавимъ, оно значитъ вовсе не чорта. Этимъ же можно объяснить между прочимъ, отчего въ врс. нарѣчіи такъ много названій чорта (напр.—шутъ, обломъ).

У Гуцуловъ рѣдко употребляются слова *чортъ*, *дідько*, потому что говоритъ эти слова— „*лихословити*“¹⁾, а это „грѣхъ великій“.— Вмѣсто этого— „*щезун*“, или выраженіе: „*він (v. тот) щез-би*“: „Якъ він-щезби уздрівъ Леву, тай петає...“ „На томъ місци можъ видіти того-щез-би въ ночи...“ „*Він-щез-би* пішовъ та вмивъ сі та й бридзнувъ поназадъ себе зъ рукъ воду, а віттакъ якъ сі обернувъ, та подививъ сі туди, куди бридзнувъ водов, то вздрівъ тільки тамъ *тих-щезли-би*, кільки крапокъ води бридзнувъ“. (Такъ созданы были черти, почему грѣхъ, умывшись, отряхивать съ рукъ воду, а не обтирать, потому что, кто это дѣлаеть, тотъ творить чертей).

„*Тот-старий-щезби* загадавъ бути ше старшіщимъ відъ Бога... Пан-Бігъ мусівъ бити сі зъ *ним-щез-би*... Зачели *они-щезли-би* ангелівъ перемагати...“ (Kolb. Rok. III, 81—3).

Если при дѣтяхъ упомянешь про *жабу* (въ какомъ бы ни было смыслѣ), то женщины, перебивая, говорятъ: „одгризла ти уши“ (Срп. п. 232). „Если кто при ребенкѣ произнесетъ слово *жаба* (жѣба, чаще *шняка* = *schnecke*), долженъ прибавить: „чеспокъ дитині підъ языкомъ“, иначе у ребенка подъ языкомъ появится ранка, называемая *жѣба*“ (Kolb. Rok. III, 155).

Сербы говорятъ, что неслѣдуетъ спрашивать: „*куда* ѣдеш, *куда* си пошао, или *куда* си паумио“, но вмѣсто этого: „ако Богъ да?“—Если же кто, забывшись, спроситъ: *куда?* то нѣкоторые ему отвѣчаютъ: „идемъ у Кудильево, да те скудим“. (Срп. п. 1).

Вопросъ *куда* почитается многими дурнымъ предвѣщаніемъ. Спрошенный отвѣчаетъ: „на кудыкину голову“, т. е. на голову спрашивающаго. Спрошенный при отъѣздѣ отложитъ поѣздку, а ѣдущій воротится назадъ. Многіе боятся произнести *куда*, находя въ немъ связь съ нечистою силою. (Терещ. VI, 17).

Быть можетъ слово не нравится за сходство съ *кѹдити* — *übel reden von einem calumniöſ* (ср. мр. *кѹдити*), которое быть можетъ значило и изурочить.

Когда моритъ народъ чума (морь). по серб. *кѹа*, представляемая женщиною, какъ и во всѣхъ славянскихъ земляхъ, тогда

¹⁾ Слово извѣстное и въ вост. мр. (Манжура. Сказки 113).

рѣдко кто назоветъ *кума*, но говорятъ, (какъ бы для того, замѣчаетъ Караджичъ, чтобы умиловить ее), обыкновенно *кума* (русская „кума“).

Когда нехотятъ упоминать слова *ојеница*, *venetina*, вѣдьма особаго рода, въ родѣ вампира, тогда говорятъ *каменица*, должно быть, замѣчаетъ Караджичъ, съ заднею мыслью, чтобы окаменѣла.

Такъ и вмѣсто *вук*—волкъ говорятъ *каменьак*, какъ бы для того, чтобы пасть ему окаменѣла и нерѣзала бы скота.

„Кто вечеромъ скажетъ слово *вовк* (чаще говорятъ „звірак“), тотъ долженъ прибавить „за моремъ му вечері, горѣчий му камінь в зуби“, а не то ночью волкъ „зробить шкоду“. Вообще „негодитсі, гріх“ хищное или вредное животное, особенно вечеромъ по имени „загадувати“ (Kolb. Rok. III, 155).

„Кто „на свит-вечір“ назоветъ *мак* своимъ именемъ, тотъ nebudeť его їсть „з смаком“, и за то обсядуть его блохи и будутъ кусать весь годъ. Нужно назвать напр. зерномъ“ (ib.).

Сказавши неумышленно одно изъ подобныхъ словъ, оговариваются:

Въ мрс.: „не приміряючи“, не передъ нічю згадуючи“ (не потому, чтобъ неprisнилось: это само собою, а потому что, такъ какъ ночь—время этихъ темныхъ существъ, то какъ бы не „накликать бѣды“, произнося „протів—ночі“ нехорошія слова. Ср. „про вовка помовка, а вовк на дворі“; „про волва рѣчь, а волкъ павстрѣчь“).

Руликовскій (Opis powiata Wasilkowskiego etc. Warsz. 1853, стр. 172), говоритъ, что если украинецъ, видя весною ключъ журавлей, скажетъ что это летятъ „веселики“ (серб *веселики*, Кар. Рјеч.), то уже и цѣлый годъ пройдетъ ему благополучно и *весело*; если же нечаянно выговоритъ настоящее имя *журавль*, то весь годъ будетъ *журиться*.

Сербъ говоритъ: „небуди примијењено“, когда въ разговорѣ сравнивается живой съ мертвымъ, счастливый съ несчастнымъ, напр.: „Покойный Марко былъ, не будь примѣнено, такого росту какъ ты; ударило его ядро, не будь примѣнено, вотъ въ это мѣ-

сто“ (Срп. пр. 195). Какъ при доброй рѣчи говорятъ: „Из тво-
жих уста у Божје уши“ (ib. 100); такъ, когда кто клянеть дру-
гого, тотъ отвѣчаетъ ему: „Из уста ти у недра (а из недара око
ребара“, ib.). Предполагается какъ бы, что сказанное слово не-
минуемо должно имѣть свое дѣйствіе, такъ пусть же бѣда обо-
шится на говорившемъ.

„Не слушај, Боже, што пас лаје“, говорилъ одинъ, который
въ утро на Рождество, взявши орѣхъ, произносилъ такой заговоръ
(„врачао“): „какъ этотъ орѣхъ полонъ, такъ пусть домъ будетъ
полонъ всего, амбаръ—зерна, ворскъ („тор“—загородъ для скота)—
скота, подвалъ—вина и водки“ и т. д., и потомъ, разбивши
орѣхъ, увидѣлъ, что онъ пустъ (ib. 209).

Впрочемъ и доброе слово оговариваютъ: послѣ похвалы при-
бавляютъ, чтобы не испортить: „небуди урока“, или „небуди уре-
чено“ (ib. 194), и въ этомъ же смыслѣ, если кто, отъ кого этого
неожидаютъ, скажетъ или сдѣлаетъ что хорошо, говорятъ: „Не
чуј, Боже, на зло“ (ib. 212). *Beschreien*, incantare, wann nämlich
die Leute die Kinder loben und sagen nicht: „Gott behüte es“ oder
„Gott helfe ihm“, als „das ist ein schön oder liebes Kind“, ohne
zugesetzten Gedeihungswunsch“. (Gr. D. Wört. подъ этимъ сло-
вомъ, Myth. 387). Тождественно приведенному выше вопросу
куда и слѣд.: „когда ищущаго что-нибудь, напр. травы для лѣ-
карства, спросить кто: „что это такое?“ („што-ѣе ти“—на что
тебѣ это), тотъ отвѣчаетъ: „Прије био лијек него ти запитао“. (Срп. пр. 262).

Ср.—Чудесную свирѣль рѣзать въ томъ мѣстѣ лѣса, куда
неслышно ни звона колоколовъ, ни крика пѣтуховъ, т. е. таин-
ственное дѣло должно совершаться *unbeschreien*.

Тутъ уже не слово одно имѣетъ силу, а проявляется вѣро-
ваніе общее всему индо-европейскому племени, по крайней мѣрѣ
извѣстное у Грековъ и Индусовъ, что окружающія человѣка выс-
шія силы завистливо смотрятъ на его счастье и дѣлаютъ напе-
рекору его словамъ; пользуясь этимъ, тотъ, кто напр. ожидаетъ
и боится непріятныхъ и страшныхъ сновидѣній, нарочно, чтобы

неснилось, ложась спать, говорить: „Сниваће ми се ноћас“. (Срп. пр. 291)—будетъ же мнѣ сниться ночью.

И опять таки, повидимому удаляясь отъ вѣрованія въ силу слова, мы возвращаемся къ ней: темныя силы во всякомъ случаѣ смотрятъ именно на слово, можно сказать даже устраняя изъ виду мысль.

Говорятъ, что вѣшница, когда хочетъ летѣть, мажетъ себѣ подъ мышками извѣстною мазью (какъ и наша вѣдьма) и говорить: „Ни о трн ни о грм“ (кустарникъ, кажется тоже колючій), „већ на пометно гумно“, гдѣ собираются вѣдьмы.—Вотъ разсказываютъ, что одна женщина, которая небыла вѣшницею, намазавшись этою мазью, вмѣсто: „ни о трн, ни о грм“, сказала невзначай: „и о трн и о грм“, и полетѣвши поразбивалась о встрѣчные предметы. (Кар. Рјечн. „Вјешница“).

„Знахарь“—знающій слово: „Народъ привыкъ вѣрить, что непременно въ кучѣ ихъ есть одинъ „знающій слово“, могущій наслатъ бѣду, отвратить успѣхъ въ предпринятомъ дѣлѣ, помѣшать свадьбѣ, испортить скотину, напустить болѣзнь на семью, на село“ (Квит. „Знахарь“ IV, 69).

Отъ слова станется: „Кад дијете неможе за дуго да проговори, њекоји га метну у врећу, оставивши му само главу на поље, па га носе око буће. Један запита онога, који га носи: „шта то носиш?“ а он му одговори: „носимъ врећу ријечи“. (Кар. посл. 226).—Ср. Майковъ, Великор. Закл. № 86.

„Кад се пета *крух*, кажу да неваља споменути ни погачу ни приганицу, докле се год крух на пећи неизводи, јер погача и приганица нијесу у квас, него у пријесно, па за то ни крух неби у квас дошао“ (Рјеч.—„пећати“).

Сила клятвы: Кар. Пјес. I, № 368, №618, 731—3.

„Ја се, драга, на далеко каним,

На далеко гледат' дјевојака.

— Ајде, драги, пош'о наопако!

Колико ти од овуда ступа,

Толико ти отуда година!

Што ј'на теби зелена долама,
До недјеље зелена ливада!
Што ј'на теби кавад б'јеле свиле,
Створио се камен б'јеле ст'јене!
— Шале рекла лијепа дјевојка,
Шале рекла, Бог истину даде..."

(онъ скоро умеръ) (Рајков. С. н. п. 28 — 6).

— Суевѣры поставляютъ за великій грѣхъ выговорить въ постъ слово мясо, и когда случится въ разговорѣ, то приговариваютъ всегда: „помяни, Господи, на Свѣтлое Христово Воскресеніе“ или „на Рождество Христово“, т. е. тотъ день, въ который слѣдуетъ по постѣ томъ разговоръ“ (Абев. 293).

Лотыш. „Согласно съ предразсудкомъ мясо въ посту слѣдуетъ называть *biže*“ (Ульманъ).

„Соболиные промышленники, бывая на сихъ промыслахъ, многихъ вещей не называютъ своимъ именемъ, чтобы отъ упоминаемой вещи небыло въ ловлѣ несчастья“ (Абев. 294).

Арх. *бѣзымень*—привидѣніе, двойникъ (во всемъ походить на человека, но лица неимѣетъ и потому носить на головѣ личину). (Подвысоцкій). Нѣтъ ли вѣрованія, что *имя* = душа?

Въ сказкѣ лисица со товарищи попала въ яму: „Сидятъ день, сидятъ два, захотѣлось їмъ їсти. Лисичка ѣ каже: „давайте зѣймо того, у кого погане мя. Лисичка-сестричка—добре; зайчик-Степанчик—добре, вовчик-братик—добре, ведмідь—погане!“ — узjali ведмедя и розірвали“. (Манжуръ).

„Многіе полагаютъ, что (словесныя и вещественныя) предзнаменованія великихъ судебъ (событій) измѣняютъ свое значеніе отъ (сопровождающихъ) словъ“ [„*magnarum rerum fata et ostenta verbis permutari*“] „Когда, рывши фундаментъ для храма на Тарпейскомъ холмѣ, нашли человѣческую голову,—по этому поводу послали пословъ къ знаменитѣйшему этрускому предсказателю Олену Калену. Онъ, видя въ этой находкѣ знакъ славнаго и счастливаго будущаго (именно, по Ливію: „*eo loco caput regum summamque imperii fore*“), попытался вопросами перенести этотъ знакъ на свой на-

тельно — v. читать „notabiles“ — ихъ примѣта то, что...), quod pupillas binas in singulis habeant oculis. Hujus generis et feminas in Scythia, quae Bithyae vocantur, prodit Apollonides. Phylarchus et in Ponto Thibiorum genus, multosque alios ejusdem naturae, quorum notas tradit in altero oculo geminam pupillam, in altero equi effigiem. — (Delusum nonnulli Plinium (vel Phylarchum) ambiguitate graecae vocis ἵππος, quae non equum modo significat, sed et insitum oculo vitium, quo subinde tremulus nictat, semper instabilis). —

Easdem praeterea non posse mergi, ne veste quidem degradatas.... Feminas quidem ubique (повсемѣстно) omnes visu nocere, quae duplices pupillas habeant, Cicero quoque apud nos auctor est. Adeo naturae, quum ferarum morem vescendis humanis visceribus in homine genuisset, gignere etiam in toto corpore et in quorundam oculis quoque venena placuit, ne quid usquam mali esset, quod in homine non esset. (Pl. VII, 2).

Человѣкъ въ зрачѣ — душа. „In oculis animus habitat, Pl. XI 54 уже въ томъ смыслѣ, что въ глазахъ выражаются душевныя движенія). Отсюда: „Augurium ex homine ipso est, non timeendi mortem in aegritudine, quamdiu oculorum pupillae imaginem reddant. (Pl. H. N. XXVIII, 17).

Аналогично съ этимъ вѣрованіе, что отсутствіе тѣни — предвѣстіе близкой смерти.

— Если признана двойственность человѣка (самъ и душа), то близко заключеніе, что душа, сущность, подобіе человѣка — во всякомъ его выдѣленіи.

Человѣкъ въ стѣнѣ: „Venerem damnavit Democritus, ut in qua (venere, во время совокупленія) homo alius exiliret ex homine. (Pl. H. N. XXVIII, 16).

Отъ совокупленія рождается новый человѣкъ. „Equarum virus a coitu in lychnis accensum Anaxilaus prodidit, equinorum caput usus repraesentare monstrifice; similiter ex asinis. (Pl. H. N. XXVIII, 49). (Если caput equinarum = equus, equa, а usus — совокупленіе, то = Анаксилай рассказываетъ, что кобылья слізъ послѣ случки, зажженная въ свѣтильникѣ, чудесно представляетъ

конскую случку; тоже относительно ословъ). И далѣе: „Nam hipromanes tantas in veneficio vires habet, ut adfusum aeris mixturae in effigiem equi Olympiae, admotos mares equos ad rabiem coitus agat“ (ib.).

Моча человека--двойникъ самою: „In urina virili enecata lacerta venerem ejus (=qui aquam fecerit) inhibet, nam inter amatoria esse (lacertam) magi dicunt“ (Pl. XXX, 43).

„Qui in urinam canis suam ingesserit, dicitur ad venerem pigrior fieri, (ib.).

Мѣсячное—двойникъ самой: „Addunt etiamnum alia magi, quae si vera sint, multo utiliores vitae existumentur ranae, quam leges (именно „de adulteriis“). Namque arundine transfixa natura (sc. pudenda ranae) per os (если очеретиной проткнуть лягушку насквозь, такъ чтобъ очеретина вошла въ половыя части, а вышла ртомъ), si surculus (эта очеретина) in menstruis defigatur a marito, adulterium taedium fieri (то женѣ прелюбодѣяніе будетъ противно). Plin. (XXXII, 18).

Мѣсячное убиваетъ насѣкомыхъ и растенія. (Въ числѣ прочихъ чудесныхъ дѣйствій): „Si nudaetae (menstruales) segetem ambient, erucas ac vermiculos scarabeosque ac noxia alia decidere. Metrodorus Scepsius in Cappadocia inventum prodit ob multitudinem cantharidum. Ire vero per media arva, resectis super clunis vestibus. Alibi servatur, ut nudis pedibus eant, capillo cinctuque dissoluto. Cavendum, ne id oriente sole faciant, *sementem* enim arescere. Item novellas vites ejus (menstrui) tactu in perpetuum laedi, rutam et hederam, res medicatissimas, illico mori.... Certum est, apes, tactis alveariis fugere... ¹⁾ (Pl. XXVIII, 23).

„In primis praecipitur, ut lauti purique eximant mella; et *furem* (ср. наказ. за кражу пчелъ) mulierumque menses (.....) odere, Pl. XI, 15.

„Bithus Durrachenus: habetata adspectu (mulierum, quae profluvio soli laborant) specula recipere nitorem tradit, iisdem aversa

¹⁾ „Уроки нападаютъ на бджолу, якъ жівка з місяшним пройде через пасіку або поуз пасіку“. (Екатериин. губ. Манжура). За пчоломи ходять только старыя женщины (въ Мр.).

rursum contuentibus (если посмотреть съ изнанки)... Multi vero inesse etiam remedia tanto malo (ajunt)... Laïs et Salpe canum rabiosorum morsus et tertianas quartanasque febres menstruo in lana arietis nigri argenteo brachiali incluso; Diotimus Thebanus—vel omnino vestis ita infectae portiuncula, ac vel licio, brachiali inserto... Inter omnes vero convenit, si aqua potusque formidetur (=при водобоязни отъ укушенія) a morsu canis, supposita tantum calyci (если подложить подъ чашу) lacinia tali, statim metum eum discuti: videlicet praevalente sympathia illa Graecorum (именно въ силу такъ называемой греками симпатіи), quum rabiem canum ejus sanguinis gustatu incipere dixerimus. (Pl. XXVIII, 23).

Близнецы: „Если они стояли рядомъ, то ихъ нетрудно было отличить: Малахій былъ пониже, похудощавѣе, поблѣднѣе лицомъ; но порознь никто почти ихъ неразличалъ. Народъ утверждалъ, что если хорошенько взглянуть въ старшаго, въ Ефрема, то за нимъ всегда стоялъ и Малахій; что даже изъ глазъ Ефрема, если въ нихъ пристально всмотрѣться, выглядывалъ на глубинѣ зрачка братъ его Малахій. Эта странная сказка была какъ-то сплетена съ общимъ у насъ народнымъ повѣрьемъ, что въ глубинѣ глаза каждого человѣка сидитъ другой, почему и самый зрачокъ иногда называется человѣчкомъ“. (Даль. Соч. I, 255—6, изд. Вольфа).

„Деньщикъ увѣрялъ, что, стоя въ передней и заглядывая въ двери, онъ видѣлъ, ... что близнецы Таганаевы то сходились вмѣстѣ и сплавлялись въ одного человѣка, то опять раздваивались и даже расходились на-трое; что третій близнецъ былъ еще менѣе, сухощавѣе и блѣднѣе второго“ ib. 258—9.

На праздникъ былъ только старшій, но „народная молва утверждала послѣ, что и другой братъ ходилъ всюду слѣдомъ за первымъ, подавалъ ему пистолеты, сажалъ прямо изъ руки пулю въ цѣль, а когда близнецъ убилъ въ летъ кукушку, то народъ увѣрялъ, что какой-то чертенокъ держалъ ее вполоть передъ нимъ, растянувъ за крылья“, ib. 273.

— Человѣчекъ въ зрачкѣ—то что видитъ. Поэтому въ заговорѣ отъ бѣлья: „Іхав св. Юрій на вороному коні, на золотому

сідлі, золотою нагайкою погоня. За ним бігло три пси: один білий, другий червоний, третій чорний: білий біжить більма зобати, червоний крови хлоптати, а чорний біжить чоловіча в око вставляти“, (Манж. Куп. у 150).

Хоробрецъ. „Только было встала, чтобъ умываться, такъ и хлобыстнулась на постелю... Я постояла около нихъ маненько, смотрю — точно хоробрецъ у нихъ въ горлышкѣ начинаетъ ходить... (передъ смертью)—Писем. „Въ водоворотѣ“).

Собранныя у Плинія (XXVIII, 7) случаи употребленія слюны и сплевыванья, по всей вѣроятности, различны по происхожденію. Мы различаемъ:

I. Случаи, основанные на вѣрѣ въ ядовитость слюны, можетъ быть, связанные съ другими вѣрованіями, но б. м. объяснимые независимо отъ этой связи.

„Hominum... jejunam salivam contra serpentes praesidio esse docuimus...“ (выше XXVIII, 7). „Marcion Smyrnaeus... rumpi scolopendras marinas sputo tradit, item rubetas (=ranos); Opilius, serpentes, si quis in hiatum earum exspuat“, ib. Ср. „Morsus hominis inter asperrimos... numeratur“ (Pl. XXVIII, 8. Однако ср.: „Vipereas rumpo verbis et carmine fauces“, (V. Ecl. VIII, 68—сл.).

„Credamus ergo (иронически) lietas leprasque jejunae (salivae) illitu assiduo arceri ¹⁾; item lippitudines (закисаніе глазъ) matutina quotidie velut inunctione; Carcinomata malo terrae (раст. aristolochia) subacto (смявши съ...) cervicis dolorem saliva jejuni dextra manu ad dextrum poplitem relata, laeva ad sinistrum;..... si quod animal aurem intraverit, et inspuitur, exire (ib.).

— Слюна ядовита, она подобіе человѣка: „Хто хоче „збавити“ (погубить) христіянину, тотъ при круговой выпьетъ чарку водки до дна, потомъ незамѣтно „заверне з рота“ немного, долетѣть изъ пляшки до полна и подасть тому, на кого зло мыслить. Если бъ этотъ незамѣтилъ и выпилъ, то черезъ нѣсколько ча-

¹⁾ „Помазать лишай слюнами натошакъ“, Даль.

совъ сошелъ бы со свѣта, потому что это сильный ядъ. Рассказывающій говорилъ, что ему разъ дали такую чарку. „Але я дивлю сі, а в тім кілішку на горівці зверхі стало такє, як би трошкі харків (вібачте), а потім як протігло сі від вирха аж до спода, так стало рівно як стрівка на самій сиридині, а потім зийшло сі до купи и зробила сі голова, руки, ноги, як має бути, и як бим був то ту горівку віпив, та й був-бим уже з світом пожи-гнав сі“ (Kolb. Рок. III, 136).

Снимая мотокъ съ мотовила, поплевать на него: „Тффу, мотовило, абис голе неходило“—иначе умретъ снявшая мотокъ, и мотовило останется голымъ ib. 150.

Выливая послѣдній укропъ въ „зольницю“, плюнуть въ нее, иначе бѣлье непозолится (не выпарится, какъ слѣдуетъ), ib.

II. (Случаи образа)= „Тффу, слинко, ти ся забий, а я ні. (Тффу на твою голову!):

„Despuimus comitiales morbos, hoc est contagia regerimus“ (Pl. XXVIII, 7).—Къ этому мѣсту комментаторы: обычай отплевываться отъ болѣзней упоминается у Плавта и др. лат. авторовъ.

Theophrast. in Char. de supersticioso; *μαυρόμενον τε ἰδὼν ἢ ἐκίληπτον, φρίξας εἰς κόλπον πτύσας* = *rabiosum intuens aut comitiale, horrescens in sinum despuuit*.

„Simili modo et fascinationes repercutimus dextraeque clauditis (=si quis occurrat dextro pede claudus) occursum. Veniam quoque a deis spei alicujus audacioris petimus *in sinum* spuendo ¹⁾). Etiam eadem ratione (по той же причинѣ) terna despuere praedicatione (при троекратномъ произнесеніи заговора) in omni medicina (при всякомъ лѣченіи, при употребленіи всякаго лѣкарства) mos est atque ita effectus adjuvare.... Inter amuleta est, editae quemque urinae inspuere; similiter in calceamentum dextri pedis, antequam induatur; item, quum quis transeat locum, in quo aliquod periculum adierit... Salpe (лѣкарва) torporem sedari quocunque membro instupente (когда начинаетъ терпнуть), si quis *in sinum*

¹⁾ Къ этому греческая поговорка: „εἰς κόλπον οὐ πτύει“. Ἐπὶ τῶν μεγάλων (о хвастунахъ); spes audacior = spes improba.

exspuat, aut si superior palpebra saliva tangatur. Nos si haec, et illa credamus rite fieri ; extranei interventu, aut si dormiens spectetur infans a nutrice terna adspui, quamquam illos (infantem et nutricem) religione tutatur et Fascinus (membrum virile collo infantis appensum) imperatorum quoque, non solum infantium custos, qui deus inter sacra romana a Vestalibus colitur, et currus triumphantium sub his pendens, defendit medicus invidiae, (Pl. XXVIII, 7).

In sinum spuere ср.: „Osthanes contra mala medicamenta omnia promisit auxiliari, matutinis horis suam cuique (*urinam*) instillatam in pedem, (ib. 19).

Плевать въ руку, собираясь ударить или взяться за тяжелую работу: „Quidem vero aggravant ictus ante conatum, simili modo saliva in manu ingesta, (ib. 7). Ср. Grimm, Myth. 1056.

Болѣзнь передается вмѣстѣ со слюною: наплевавши въ ротъ древесной лягушки и пустивши ее, человѣкъ освобождается отъ кашля. (Pl. XXXII, 29).

Нынѣшняя медицина понимаетъ подъ зараженіемъ (*contagio, infectio*) переходъ частицъ больного организма въ здоровый и измѣненія послѣдняго, происшедшія отъ этого перехода. Ослабленный ядъ, привитый здоровому, считается предохранительнымъ средствомъ. Пріемы древней медицины, напоминающіе предохранительную или лѣчебную прививку, основаны на другомъ началѣ: 1) зараженіе есть переходъ души зараженнаго или его душеобразной болѣзни въ здороваго; 2) лѣчение состоитъ въ приближеніи къ больному (разными способами, между прочимъ наузами, зрѣніемъ) того, отъ чего происходитъ болѣзнь, но по началу „pars pro toto“, вм. яда—что-либо собачье и за укусившую собаку отвѣчаетъ любая особь собачьяго рода, подобно тому, какъ мѣсть простирается на весь родъ виновнаго:

„In canis rabiosi morsu tuetur a pavore aquae, capitis canin cinis illitus vulneri... Aliqui vermem a cadavere canino adalligavere, *menstrua* ve canis in panno subdidere calici, aut intus ipsius caudae pilos combustos insuere vulneri... Tanta vis mali est ut urina quoque calcata rabiosi canis noceat. maxime holcus habenti-

bus... Minus hoc miretur, qui cogitet, lapidem a cane morsum... in proverbium discordiae venisse“ (что объясняютъ такъ, что о сварливомъ говорилось: „hic lapidem calcavit a cane morsum). „Qui in urinam canis suam egresserit torporem lumborum sentire dicunt“ (п. ч. потерялъ часть своей души) (Pl. XXIX, 32).

Собачій хвостъ: Ср. Muraenam... animam in cauda habere certum est, eaque icta celerrime exanimari, at capitis ictu difficulter, (Pl. XXXII, 5).

Т. о. вліяніе губки на тѣло объясняется тѣмъ, что она смѣшиваетъ свою душу съ нашею: „Nec usquam (ни въ одномъ существѣ) diutius durare spiritum medici affirmant“ (quam in spongiis). „Sic et prodesse corporibus, quia nostro (animo) suum misceant, et ideo magis recentes magisque humidas, sed minus in calida aqua minusque unctas, aut unctis corporibus impositas; et spissas minus adhaerescere“ (потому что въ нихъ духа меньше (Pl. XXXI, 47).

Hic lapidem calcavit a cane morsum. Кто хочетъ внести раздоръ въ семью, тотъ высмотритъ, гдѣ грызутся собаки, розженетъ ихъ и возьметъ съ того мѣста немного „персти“, примѣшаетъ въ ней „грані“ (жару, горящихъ угольевъ—тоже образъ гнѣва), поддержитъ это у себя сутки, потомъ „до схід сонці“ обсыплетъ этимъ хату, и станетъ въ ней „гризота“ межъ людьми, какая была межъ собаками, (Kolb. Pokucie II, 139).

Бсть сердце врага (чтобъ боялись)=имѣть при себѣ. Сюда—скальпы. Ср.:

„Cor caninum habentem fugiunt canes. Non latrant vero, lingua canina in calceamento subdita pollici“ (Pl. H. N. XXIX, 32).

„Non latrari a cane membranam ex secundis canis habentem (собачій послѣдъ) (Pl. XXX, 53).

„Gallinaceos (куры) non attingi a volpibus, qui jecur animalis ejus (=vulpis) aridum ederint, vel si pellicula ex eo (jecore?) collo inducta galli inierint (если пѣтухи съ кожицей на шеѣ топчутъ куръ). Similia in felle mustelae“ (тоже—относительно желчи ласокъ) (Pl. XXVIII, 81).

„Lupos in agrum non accedere, si capti unius pedibus infractis (поломавши ноги) cultroque adacto (ударивши) paulatim sanguis circa fines agri spargatur, atque ipse (lupus) defodiatur in eo loco, ex quo coeperit trahi“, (ib.).

„Mustelae cinis si detur in offa (въ камышѣ) gallinaceis pullicineis et columbinis, tutas esse a mustelis“. (Pl. XXX, 50).

Кровь-душа. *Ἐπιληψία*, morbus comitialis, разсматривается, какъ одно изъ состояній, когда „берется“, отнимается у кого-либо душа. Ср.: „Quos linquit animus aut quorum alienatur mens“. (Pl. XXX, 16) = кто падаетъ въ обморокъ. Отсюда отъ падучей — пить кровь: „Sanguinem quoque gladiatorum bibunt, ut viventibus poculis, comitiales morbi, quod spectare facientes in eadem arena feras quoque horror est. At, hercule, illi ex homine ipso sorbere efficacissimum putant calidum spirantemque, et ipsam *animam* ex osculo vulnerum, quum (между тѣмъ какъ) plagis (къ ранамъ) ne ferarum quidem admoveri ora fas sit humana. Alii medullas crurum quaerunt et cerebrum infantium. Nec pauci apud Graecos singulorum viscerum membrorumque etiam sapes dixere, omnia persequuti ad resegmina unguium, quasi vero sanitas videri possit, feram ex homine fieri morboque dignum in ipsa medicina (какъ будто можно смотрѣть на здоровье, когда человѣкъ становится звѣремъ и достойнымъ болѣзни въ силу самого лѣкарства), egregia, hercule, frustratione, si non prosit (превосходная [яровія] ошибка, если непоможетъ). Adspici humana extra nefas habetur; quid mandi? Quis ista invenit (невѣроятныя вещи?)... Quis invenit singulo membra humana mandere? Qua conjectura inductus? Quam potest medicina ista originem habuisse? Quis veneficio innocentiora effecit, quam remidia? (кто сдѣлалъ, что самые яды невиннѣе лѣкарствъ?). Esto, barbari externique ritus invenerint; etiamne Graeci suas fecere has artes? Exstant commentationes Democriti, ad alia — noxii hominis (преступника) e capite ossa plus prodesse, ad alia — amici et hospitis. Iam vero vi interempti dente gingivas in dolore scarificari Apollonius efficacissimum scripsit, Miletos — oculorum suffusiones felle hominis sanari. Artemon calvaria interfecti,

neque cremati, propinavit aquam e fonte noctu comitialibus morbis. Ex cadem (calvaria) suspendio interempti (висѣльника) cataportia (пепломъ) fecit contra canis rabiosi morsus Antaeus. Atque etiam quadrupedes (винит.) homines (имен.) sanavere contra inflationes boum". (Pl. XXVIII, 2).

— Сюда сказочные мотивы: змѣй одноголовый, чтобы сладить съ богатыремъ, который его сильнѣе, пьетъ кровь убитыхъ этимъ богатыремъ змѣевъ трехголоваго и двѣнадцатоголоваго (Манжура).

Кто съѣстъ крыльце утки, несущей драгоцѣнныя яйца, становится царемъ или получаетъ способность находить у себя каждое утро подъ подушкой золото. Чтобы присвоить себѣ это свойство, врагъ хочетъ съѣсть печень съѣвшаго утку (ib.).

Сюда—о курицѣ несущей золотыя яйца и жадномъ.

„Sanguis... Magna in eo vitalitatis (жизненности) portio; emissus spiritum secum trahit. (Pl. XI, 90).

„Плоти съ душою ея, съ кровью ея, неѣжьте. Я възыщу и вашу кровь, въ которой жизнь ваша, възыщу ее отъ всякаго звѣря, възыщу также душу человѣка отъ руки человѣка, отъ руки брата его“ (Быт. IX, 4—5).

„Въсемоу животоу бесловесноуму дѣша кестъ врьвь, рече сътворивъ все Богъ, невелѣ врьве скотиѣ части“. (I. Эвз. Шестодн. 196, 2). „Члѣска бо дѣша въдоуновена творьцемъ, а скотия и птича—крьвь и плоть кестъ отъ земле и отъ воды“ (ib. 186, 3).

Чары на слѣдъ. Слѣдъ есть подобіе, т. е., при господствѣ дуалистическаго міросозерцанія, двойникъ вещи, самъ вещественный. Отсюда чары на дернъ, вырѣзанный изъ-подъ ноги, на слѣдъ.

„Clavum ferreum defigere (забить), in quo loco caput primum defixerit (куда впервые упала голова) congruens morbo comitali, absolutorium ejus mali dicitur“. (Pl. M. N. XXVIII, 17). Т. о. по нѣмецкому повѣрью, если забить гвоздь въ свѣжій слѣдъ лошадиного копыта, то лошадь охромѣетъ. (Gr. Myth.² 1047).

— Болѣзнь—двойникъ, а такъ какъ часть раздѣляетъ свойства цѣлаго, то она можетъ перейти въ обрѣзки ногтей и проч. и быть удалена вмѣстѣ съ ними:

„Ex homine si quidem resegmina unguium e pedibus manibus que cera permixta, ita ut dicatur tertianae vel quotidianae vel quartanae feбри remedium quaeri, ante solis ortum alienae januae affigi jubent, ad remedia in iis morbis; quanta vanitate, si falsum est? quantane e noxia, si transferunt morbos? Innocentiores ex his (= которые совѣтуютъ такія средства) omnium digitorum resegmina unguium ad cavernas formicarum abjici jubent, eamque quae prima coeperit habere correptam subnecti collo (= similia similibus), ita discuti morbum (Pl. XXVIII, 23).

— Когда выйдет парубок изъ хаты дівка бере „того сліда“ и бросаетъ его „w bieguny drzwi“ или завѣсы, чтобы онъ бѣгалъ за нею, какъ бѣгаютъ двери на бѣгунахъ (Kolb. Rok. III, 141).

Для излѣченія ребенка отъ испуга, просверливаютъ въ дверной притолокѣ на высотѣ роста ребенка дырочку, срѣзываютъ у больного на крестъ нѣсколько волосковъ, обрѣзываютъ у него на рукахъ и на ногахъ ногти, кладутъ волосы и ногти въ дырочку и забиваютъ ее осиновымъ колышкомъ. Когда дитя переростетъ дырочку, испугъ пройдетъ (П. Ивановъ, Куп. у.).

Ае. Ск. II, № 29—„Царевичъ-козленочекъ“, ib. IV, № 45: „Сестрица Аленушка и братецъ Иванушка“.—Бѣгутъ (откуда-то спасаясь) сестра съ маленькимъ братомъ. „Стоитъ коровье копытце полно водицы. „Сестрица Аленушка, хлебну я изъ копытца?“— Не пей, братецъ, теленочкомъ скинешься“. Дальше лошадиное копытце.— Не пей, жеребеночкомъ станешь. Далѣе „баранье копытце“. Онъ выпилъ и обернулся баранчикомъ. Тамъ же вар. Оленушка: „Охъ, братецъ.... я кольчи́ко-то забыла въ землянкѣ (у Яги) на окошечкѣ; поди возьми, да смотри, нелижи козлиного сальца, что на лавочкѣ лежитъ“. Онъ лизнулъ и сдѣлался козломъ.

— Романовъ, Бр. сб. в. III, № 47—два варіанта превращенія въ барана: отъ туку змѣя (?), и отъ воды изъ бараньяго копытца.

— Н. Беговић, С. н. п. I, стр. 54 и сл. (№ 32)—Королевскія дѣти, старшая сестра и меньшій братъ, взяты въ плѣнь турками и бѣгутъ изъ Цареграда, безъ хлѣба:

— „Налазили стопу од тичице
И у стопи нешто воде било.
Жећан Миле (Михаилъ) сеји говорио:
„Ено сестро лаћане водице,
Оћу пити или умирати!“....
— Не мој брате, жарко сунце моје,
Створићеш се у малу тичицу;
Свагда ј' ова гора виловита.
Што би твоја без тебе сестрица?
Јашу даље, гором напредују
Па налазе волујску стопицу,
У стопици лаћане водице.

Опять сестра:
Створитеш се у малог вочица“.

Этимъ мотивомъ пѣсня воспользовалась только для изображенія трудностей пути. Затѣмъ они выѣзжаютъ на поле къ женщинамъ и королевому двору. Король на радостяхъ между прочимъ строитъ церковь „на Кремеку“.

Мертвое тѣло сохраняетъ свойства живого:

„Списокъ съ явленія чюдотворца Василя Монгазейскаго города“ (XVII в. Нам. др. письм. LXXIX, 1889 г., 15—6):

„И бысть отъ чюдотворцова гроба гласъ мнѣ многогрѣшному чернцу глаголющъ: „досмотри ты меня нынѣ во гробу моемъ, что положили мя мучена съ наруганіемъ всего скорчена, и глава моя преклонена въ углу отъ полуденныя страны къ лѣвому плещу, да отъ сѣверныя страны нижняя доска гробовая отсѣла на землю накосъ, а отъ полуденныя страны у тое доски край высокъ, да отъ сѣверныя же страны что долгая доска раскололась, и та пала на нозѣ мои, и мнѣ нынѣ гораздо нужно и скорбно, лежать немочно отъ такового истеснѣнія въ томъ моемъ гробу“.

— *Шапка - голова.* (Юридическій обычай шапки приставлять)—„Шапки негодиться вертіти на руці: голова болітиме„ (Куп. у. Харьк. губ.)—„Жінці негодиться надівати шапки: коса неростиме“ (ib.).

Познаніе міра есть вмѣстѣ познаніе нашего я. Чтобы дойти до понятія о нашемъ я, какъ измѣнчивомъ *явленіи*, нуженъ длинный извилистый путь, моменты котораго суть вмѣстѣ моменты міросозерцанія. Путь этотъ можно представить спиралью, идущею отъ центра. Мѣрило всему есть человекъ, т. е. его наблюденія надъ собою. Понятія о причинахъ явленій внѣшней природы есть перенесеніе во внѣ и приспособленіе наблюденій надъ причинами въ области личной жизни, въ области я, а я познаетъ себя въ своихъ внѣшнихъ обнаруженіяхъ.

Рядъ наблюденій и опытовъ надъ этими обнаруженіями неизбежно (какъ показываетъ распространенность, всеобщность этого явленія) приводитъ человека къ сознанію двойственности и тройственности своего существа, къ раздѣленію себя на себя (человѣка) и двойника, тѣнь, душу, долю (ангела-генія). Таковы наблюденія:

1) надъ *тѣнью* (откуда—названіе душъ тѣнями, греч. *οχι*), Спенс., Осн. соц. I, 128—30. Если тѣнь = душа, то понятнымъ становится: „*Magi vetant ejus (urinae) causa contra solem lunam que nudari, aut umbram cujusquam ab ipso respergi*“ (Pl. H. N. XXVIII, 19);

2) надъ *отраженіемъ въ воду* (фиджійцы вѣрятъ, что у человека два духа: темный—тѣнь и свѣтлый, Спенс. ib. 131—2);—*въ зрачкѣ* (человѣчекъ);

3) надъ *эхомъ* (ib. 133—вѣрованія нѣкоторыхъ американскихъ народовъ, что это—голосъ духа умершаго);

4) надъ *сновидѣніями*, когда человекъ, оставаясь неподвижнымъ и съ закрытыми глазами, видитъ и слышитъ отдаленное и прошедшее, имѣетъ свиданія съ умершими и т. п. (ib. 146 и слѣд.)¹⁾;

¹⁾ „Слабыя состоянія сознанія, которыя днемъ затемняются живыми состояніями сознанія, становятся навязчивы ночью, когда глаза закрыты и другія чувства притуплены. Тогда субъективныя дѣятельности ясно открываются передъ нами, какъ звѣзды при отсутствіи солнца“ (ib. 156).

б) надъ болѣзненными состояніями, когда нѣкоторыя функціи, какъ дыханіе, сердцебіеніе, временно превращаются, каковы столбнякъ, обморокъ, летаргія (сказанія о замиравшихъ), экстазь (когда человѣкъ выходитъ изъ себя), восторгъ (ib. 158 и слѣд.). Отсюда представленіе души—дыханіемъ, воздухомъ, сердцемъ (ib. 190—3).

Въ силу упомянутой выше конкретности мышленія, первоначально такое раздвоеніе человѣческаго существа есть механическое дробленіе, такъ что напр. по смерти часть жизни остается при тѣлѣ, оно способно чувствовать тяжесть земли, ѣсть, пить и т. п., а двойникъ—душа отходящая къ отцамъ представляется чѣмъ-то тѣлеснымъ (человѣчкомъ и т. п.), стало быть, въ свою очередь раздѣлимымъ на тѣло и душу. И если такое дробленіе непродолжается въ безконечность, и если напр. у нѣкоторыхъ дикарей, полагающихъ, что нѣкоторыя души умершихъ съѣдаются богами, не возникаетъ вопросъ о судьбѣ этихъ съѣденныхъ душъ, то это объясняется лишь тѣмъ, что мысль первобытнаго человѣка скоро устааетъ на этомъ пути (Спенс. ib. 117)¹⁾.

Далѣе установленіе разницы между я и его болѣе тонкою сущностью (ib. 196—7); по мѣрѣ установленія двойственности вещей происходитъ и отвлеченіе, ибо во второй болѣе тонкой половинѣ вещей недостаетъ нѣкоторыхъ признаковъ первой.

Первобытный человѣкъ, какъ и высшія животныя, первоначально несмѣшиваетъ живого, движущагося съ неживымъ (Сп. ib. 143—5), вѣрованіе въ души растений и неодушевленныхъ предметовъ достигается лишь на извѣстной ступени развитія и есть умозаключеніе отъ человѣческихъ тѣней и душъ (ib. 145, 155, 192—5).

Т. о. въ силу заключенія отъ ближайшихъ къ человѣку явленій, какъ тѣнь и движеніе, по мѣрѣ расширенія круга на-

¹⁾ „Повѣрите ли, говаривалъ Романъ Тихоновичъ, въ прежнее время были такіе силачи, что ввернуть кольцо въ землю и вертеть ее около себя?“ Мы неспоримъ, возражали товарищи, потому что увѣрены, „нельзя того выдумать, чего небыло прежде“. Но на чемъ же стоялъ тотъ человѣкъ, который землю вертѣлъ около себя?—„Ужъ на чемъ же вѣбудь стоялъ“, такъ утверждалъ Р. Т. недовольный возраженіями...“ нельзя нестоять особо на чемъ, когда землю вертѣть. Да такой сильный человѣкъ и безъ насъ выдумаетъ, на чемъ стать ему“ (Кв.² III, 272).

блюденій, міръ представляется вдвойнѣ, какъ здѣшній и тамошній. (Отраженіе неба въ водѣ, захожденіе и восхожденіе свѣтилъ).— Это — симметрическое построение міра, параллелизмъ міросозерцанія.

Возвращаюсь къ значенію изображеній. Человѣкъ, который долженъ приписывать жизнь своей тѣни, не можетъ неприписать ее своему изображенію. Дальнѣйшимъ развитіемъ этого является поклоненіе изображеніямъ предковъ и боговъ (идолопоклонство); вѣрованіе, что изображение отнимаетъ часть жизни у оригинала (Сп. I, 336), и что власть надъ изображеніемъ даетъ власть надъ изображеннымъ, откуда чары надъ изображеніемъ, сдѣланнымъ изъ глины, воску и пр.¹⁾, надъ портретомъ (ib. 261, 263, 336).

„Краснокожіе думаютъ, что художникъ пріобрѣтаетъ какую-то таинственную власть надъ тѣмъ, кого срисовываетъ. Чѣмъ болѣе портретъ сходенъ съ оригиналомъ, тѣмъ хуже, потому что такое сходство можетъ быть достигнуто только въ ущербъ оригиналу.... Оригиналь долженъ будетъ пострадать, если нанесенъ будетъ вредъ портрету. Нѣкто Кетлинъ рассказываетъ, что онъ нарисовалъ Махрочигу, вождя изъ племени Сіу въ профиль. Индіецъ „Собака“ сказалъ М—ѣ: „Англичанинъ знаетъ, что ты получеловѣкъ, потому что нарисовалъ половину твоего лица“. Эта насмѣшка вызвала поединокъ, въ коемъ Макрочига палъ. Пуля оторвала именно часть лица, которой недоставало на портретѣ. Вслѣдствіе этого „Собака“ и его братъ убиты, а Кетлину едва удалось спастись бѣгствомъ (Леббокъ, Доист. врем., М. 1876 г. 473).

„Увѣряли, будто каждый человѣкъ, съ кого близнецы (Таганавы) снимали (дагерротипный) портретъ, непременно заболѣвалъ и приводили этому множество примѣровъ, по которымъ, конечно, не всегда можно было наводить справки“....

Одна приживалка говорила: „вѣдь это дѣло богопротивное: поличія человѣческаго, кромѣ ликовъ святыхъ, писать нельзя, да

¹⁾ Чары — извѣстны уже древнимъ (Оеокриту, Виргилію, Горацію) и идущія почти до нашего времени (Grim. Myth.² 1015—7). Въмѣсто воскового изображенія можетъ служить восковая *сѣмча*, отождествляемая посредствомъ слова съ лицомъ, которое чаруютъ („О нѣкр. снмв.“ 32—3). Эти чары, какъ поэтическіе образы, вошли въ христіанскую молитву („Яко исчезаетъ дымъ да исчезнутъ, яко таетъ воскъ отъ лица огня, тако да исчезнутъ блсъ отъ лица любящихъ Бога“).

и не съ добрымъ умысломъ это дѣлается. Надъ поличьемъ твоимъ, все одно, что надъ слѣдкомъ, либо надъ волосками, коли худой человѣкъ что худое задумаетъ—сдѣлаетъ. У насъ въ Богородскомъ уѣздѣ.... разѣзжалъ какой-то фармасонъ.... настоящій и въ бѣлой пуховой круглой шляпѣ. Разѣзжаетъ себѣ, словно добрый какой, а самъ въ свою вѣру обращаетъ и много даритъ золотомъ за то, а еще больше сулитъ впередъ. Вотъ кто согласится, того и забалитъ себѣ и запишетъ въ книгу свою.... да поличіе съ него и сыметъ: таки словно живой сидитъ, весь тутъ, только что въ бѣлой шляпѣ напишетъ; да еще развѣ вотъ, что души нѣтъ: а привяжетъ и душу. Запишетъ и денегъ дастъ, а поличіе увезетъ съ собой; а какъ только кто опять откинется отъ фармасонской вѣры, да покается, такъ онъ.... поличіе-то поставитъ, а самъ бѣлую шляпу опять на себя надѣнетъ да изъ пистолета ему бѣлу грудь и прострѣлитъ; какъ прострѣлитъ, такъ тотъ человѣкъ хоть за тысячу верстъ будь, Богу душу и отдастъ“ (Даль, Соч. I, 281—2). *Ку-колка куку* въ сказкѣ.

„Тешко сеји, која браца нема
До л' га вије од зелене свиле
Руке меће гране босиљкове
А очице мале трњинице
Обрвице с мора пијавице.
Ал' говори лијепа ђевојка:
„Проговарај, да мој мио брацо!
Мене просе двоји троји просци:
Једни просе у валено благо
Други просе у племе велико
Трећи просе за добра јунака“.
Проговара да мој мио брацо:
„Не ид', сејо у хваљено благо,
Враг ће доћи, однијети благо
Нејд сејо у племе велико:
Племи ће се вришко разродити.“

До л' ти ајде за добра јунака:

Добар јунак добро до вијева“.

(Рајковић, С. н. п. 82—3).

— Мати моја мати, Де тебе узати. 9 братевъ родныхъ и 9 двоюродныхъ выдають сестру далеко замужъ, обѣщая часто навѣщать. Прошло 5 лѣтъ—ни одного небывало. Тогда она:

Ајој мени до Бога милога,
Ал' ти јесам Богу згријешила
Никог' нема ни жива ни мертва!“

Она иде у топлу одају
Па је девет лутак' направила,
Своје браће имена им дала,
Опет девет лутак' направила
Имена им стричевић' надјели;
Постави им софру и трпезу
На трпезу сваку ђаконију:
Редом им је вино додавала.
То се Богу врло ражало
(Јер. прије су браћа сва помрла).
Те онъ шаље на земљу анђела...
Па он диже умрла Јована (—старш.—):
„Ајде, Јово, секи у походе...”

Онъ приходить, сестра провожаетъ его до дому, которымъ называется гробъ. (Давидовић, С. н. п. из Босне, 10 и слѣд.).

„Везак везе Ружица ђевојка...”

Својијем се везом разговора...

(Беговић, С. н. п. из Лике I, 33)—млр. „беле моя“.

(О идолопоклонствѣ въ XVIII ст.—Посошковъ (нач. XVIII в.).

Священнику слѣдуетъ спрашивать передъ исповѣдью хотящаго исповѣдаться: „како почитаешь святыхъ иконы, или не называетъ ли написаннаго или изваяннаго образа Христова Богомъ? и съ каковымъ намѣреніемъ передъ иконами молится, мысль свою

родъ. Палкою очертивши передъ собою на землѣ изображеніе храма, онъ сказалъ: „Итакъ вы говорите, Римляне, что *здѣсь* будетъ храмъ Iovis optimi maximi? Здѣсь мы нашли голову?“ — И судьба Рима, по единогласному свидѣтельству лѣтописей, перешла бы въ Этрурію, если бы римскіе послы, предупрежденные (—увѣдомленные) сыномъ прорицателя, неотвѣтили: „совсѣмъ не здѣсь, говоримъ мы, а въ Римѣ найдена голова“.

„Тоже, говорятъ, случилось, когда четверка коней изъ глины, которую готовили (по заказу въ Этруріи) для вершины того же храма, выросла въ печи.—Это предсказаніе (величія Рима) подобнымъ же образомъ удѣржано (за Римомъ). Этого довольно, чтобы показать на примѣрахъ, что сила заклятій—въ нашей власти: на сколько знаменіе принимается, столько въ немъ и силы. По крайней мѣрѣ въ ученіи аугуровъ стоитъ прочно, что и дурное и всякое предзнаменованіе неотносится къ тѣмъ, кто, приступая къ дѣлу, заявить, что незамѣчаетъ этихъ предзнаменованій. Какой даръ Божіей милости важнѣе этого?“ (Plin. Н. Н. XXVIII, 4).

„Incendia inter epulas nominata, aquis sub mensas profusis abominamur“ (ib. XXVIII, 5).

Отен—случайное слово склоняетъ намѣреніе:

Романъ Тихоновичъ ждетъ рѣшенія судьбы, опредѣлится ли ему въ военную службу, смотритъ на входящій полкъ и думаетъ: „что если бы судьба захотѣла, чтобы я опредѣлился?“

„Какъ при этой мысли Кирюшка (слуга), дергая его за рукавъ, говоритъ: „А что, папычъ! Вотъ бы вамъ пойти въ эту службу...“ Въ этихъ словахъ Романъ Тихоновичъ призналъ велѣніе судьбы... Не просто, а именно по велѣнію судьбы, въ чемъ былъ твердо увѣренъ Романъ Тихоновичъ, встрѣчались ему одни солдаты, отставшіе отъ полка и поспѣвавшіе въ городъ. Все это болѣе утверждало его въ мысли, что „пришло его время“. (Кв.² III, 263).

— *Слово—дѣло* (правити—дѣяти)—*Лѣчила*—(балій, врачъ, Бусл. Оч. I).

— *Правда—судъ*: „Отишао на истину“ — умеръ, пошелъ на судъ, (Кар. Посл. 243)—Ср. „право ѿу ти казати, као да ѿу умријети“ (ib. 258).

— *Слово—двойникъ вещи*, и отсюда—*вѣра* въ способность слова въ заговорахъ и молитвахъ производить самыя вещи или состоянія; *вѣра* въ такую же способность случайно произнесеннаго слова.

Отсюда—непроизносить настоящихъ именъ враждебныхъ существъ (*эвфемизмъ*):

Умереть—„ad mentionem defunctorum testamur memoriam eorum a nobis non sollicitari“. Pl. H. N. XXVIII, 5.

„Ῥωμαῖοι, inquit Plutarchus in Cicerone, μή βουλόμενοι δυσφημεῖν, ἐξιέναι λέγουσιν, τὸ τεθνήσκειν. Dixerunt et Graeci ταύτης τῆς εὐφημίας χάριν, ἀποίχεσθαι, quemadmodum latini *abire*, de eo qui obiisset, vixit... Graecis etiam qui vita migraverunt, μαχαρίται dicuntur, bonae scaevae omine, et πλειότες potius quam νεκροί, unde—πολυάδριον sepulcretum (Примѣч. къ этому мѣсту Плинія).

Русс.— „*Переставиться*, побывшиться (Востоковъ=лат. *vixit*), скончаться, (серб. *путовати*); *покойникъ*, *усопшій*, *отшедшій*, вр. обл. родитель, *жмурикъ*. Мр. „Небіжчик, небіжка“ (въ противоположность лат. *felices*—блаженные, блаженной памяти); *гробъ*—*домовина*, *соснова хата*.

„*Прѣставити*“, *entrücken* (о перемѣщеніи съ сего свѣта на другой)— „И угодн Енох Бъви, и необрѣташеса, зане прѣстави его Бъ“ (XVI в. Попов. Обз. Хр. I, 7); „егда пакы Господь Богъ повелить ми отъ свѣта сего прѣставитися и прити къ тобѣ“ (Ж. Оеод. У. З. II, 2, 191).

Прѣставиться=умереть:

„Тако ти се преселио Буче,

Бог му дао души спасеније! (Кар. С. п. IV, 12).

„Кад то чуо Танак Осман-ага,

Удари се руком по колену;

Нова чоха на колену пуче:

Іао њему до Бога милога!

Прим. Кар.: „њему мјесто мене или мени каже пјевач за то, бао да се неби примијенило њему. Тако се у овакијем догађајима и у говору може чути“ (Кар. с. п. III, 248).

„Гледај, мајко, пребијеле дворе...

А ја одох бијелој Удбини,

Нема мени рока ни погледа;

Ни се кари, моја мила мајко,

Док не видиш мене код мог двора“ (ib. 131),

Вечеромъ невспоминать мертвыхъ, немолиться за нихъ, чтобъ „неснили сі“, непривиждували сі“, что вредно для здоровья (Kolb. Rok. III, 156).

Чтобы покупаемое лѣкарство и вообще вещь, имѣющая таинственную силу, сохранила эту силу, нужно покупать, неторгуюсь. Кв.² III 274 (Плиній).

Εὐφημισμός (Wackernagel „Poetik“): *Εὐμενίδες*—милостивыя, вмѣсто Ериній; вмѣсто *τύς*—*εὐφρόνη*, доброжелательная; ядовитый молочай—*εὐφόρβιον*, хорошая пища, *βοпа herba* (φορβή); *εὐώνυμος* вм. *ἀριστερός*—лѣвый, такъ напр. у Ксенофонта при *δεξιόν* и *μέσος*—правое крыло войска и центръ, не *ἀριστερόν*, а *εὐώνυμον*¹⁾ *κέρας*, во избѣжаніе названія, которое хотя, быть можетъ, само есть эвфемизмъ (если отъ *ἀριστος*), но получило значеніе—неблагопріятный, предвѣщающій несчастье (—отъ гаданій)²⁾. Такъ *sinister*—лѣвый, неблагопріятный, вредный,—откуда фр. *sinistré* только злобный пагубный. Ср. лотыш. *laba gōka*—правая рука.

Какъ эвфемистическія провлятія (въ родѣ: „ну тебя къ Богу, штобъ ты сказнился — вм. „сказился“), греки употребляли *εἰς ὀλβίαν*, *εἰς μαχαρίαν*, какъ въ др. нѣм. *saelig* встрѣчается въ смы-

¹⁾ *Εὐώνυμος* *verrucosus* тоже эвфемизмъ, такъ какъ это растеніе считалось несчастнымъ, вѣроятно, потому, что его цвѣтъ и плодъ (мр. „сороче око“) считались смертельнымъ ядомъ для животныхъ (Pl. XIII, 38).

²⁾ „Вдругъ увидя
На небѣ съ лѣвой стороны

Младой двурогій ликъ луны,
Она дрожала и блѣднѣла.

(Евг. Онег. V, 5—6).

слѣ *verwünscht*. Даже самыя слова *εὐφημος*, *εὐφημία* употребляются эвфемистически вмѣсто *δύσφημος*, *δυσφημία* въ тѣхъ случаяхъ, когда опасались дурного предзнаменованія.

На эвфемизмъ основано лат. *Parcae*—щадящія, для безпощадныхъ богинь смерти. По Прокопію (Bell. Gotth. 1, 16), городъ Maleventum во избѣжаніе омен переименованъ въ Beneventum.

Въ XVI в. у нѣмцевъ волкъ назывался Hölzing.

Шведы называютъ лису (*fuchs*)—*waldgäuger*; волъ—*goldbein*; бär—*süssfass*,—и, быть можетъ, собственные имена Reinhart, Isengrin, Braun возникли не изъ эпического стремленія къ названію животныхъ человѣческими именами, но изъ страха употреблять собственное названіе“ (Wackernag. 534, со ссылкой на Kl. Schrift. 2, 214).

„Ein altes beispiel von höflichkeitseuphemismus findet sich schon in der sanctgallischen Rhetorik: Item per contrarium intelliguntur sententiae ut in suetudine latinorum interrogantibus: „quae-sivit nos aliquis?“ respondetur „bona fortuna“, i. Hel unde salida, et intelligitur „nemo“, quod durum esset, i. unmiunesam ze spre-chenne“. Similiter teutonice postulantibus obsonia promittimus sic: „alles liebes genuoge“, et intelligitur per contrarium propter gravitatem vocis.—Г. о. *hina wesan* употребляется вмѣсто *sterben*, *hin-fahrt*, вм. *Tod*. Въ просторѣчій эвфемизмъ, соединяясь съ игрою словъ, обходить собственное выраженіе, пезамѣняя его противоположнымъ. Такъ проклятія и ругательства сохраняютъ отъ собственного слова только часть. Такъ вм. *sacrament* — *sapperment*; вм. *sapperment*—*sappermost*; вм. *Herr Iesus*—*Her Ie*, *Her Iegerle*; вм. *Gottes Wetter*, *Gotts leichnam*, *Gotts Blitz*—*Potz wetter*, *Potz leichnam*, *Potz blitz*; вм. *Gottes Teufel*—*Potz tausend*; вм. *der Teufel*—*der Tausend*.—фр. *diantre* вм. *diable*, *morbleu* вм. *mort Dieu*, *cor-bleu* вм. *corps Dieu*“. (Wackernag. 2 изд. 535).

Гроза—„Божья благодать“ (Арх. Подв.), „Божья милость“ (Даль, Посл. 1036).

„Богдай тебя“ (Бул. Оч. I, 196).—Тамъ же—названія для нечистой силы. *Прецъ*—не эвфемизмъ.

„Зашао па не изишао!“ Кажу да одговори сунце, кад му ко рече да је зашло; а кад му се рече да је сјело, оно одговори: „сјео па неустао!“ Него му ваља казати: „смирило се“, па онда и оно одговори: „смирио се и ти!“ (Кар. Посл. 87).

— Иконъ непокупають, а мѣняють. (Фонв. Простакова-Милону)).

„Нут ти бору, моја мила мајко“. (Кар. п. I, 242).

„Неумри синко, за бора!“ (ib. 418).

„Хоћу, борме“ (ib. 514).

„Теби бору, дите Николица!

Која ти је голема невоља“ (ib. 594).

Увлеченіе книжною поэзіей, иногда вмѣстѣ съ увлеченіемъ иностранною культурой, порождало презрѣніе къ окружающей дѣйствительности и стремленіе скрашивать ее названіями. Такимъ образомъ возникаетъ *prurderie* въ употребленіи словъ, между прочимъ личныхъ собственныхъ.

Пушкинъ замѣчаетъ: „Сладкозвучнѣйшія греческія имена, каковы напр. Агаѳонъ, Филатъ, Ѳедора, Ѳекла и проч. употребляются у насъ только между простолюдинами“ (Он. II, XXIV).

Такимъ образомъ къ непонятному иностранному имени пристають извѣстныя вульгарныя черты, которыя, при миѳическомъ образѣ мышленія, переносятся на обозначаемое. Поэтому Пушкинъ считаетъ нужнымъ оговорить то, что героиню своего романа онъ называетъ Татьяной:

Ея сестра звалась Татьяна...

Впервые именемъ такимъ

Страницы вѣжныя романа

Мы *своеволью* ¹⁾ освятимъ.

И чтожъ? Оно пріятно, звучно,

Но съ нимъ, я знаю, неразлучно

Воспоминанье старины.

Иль дѣвичьей.

¹⁾ Наперекоръ вкусу общества.

Мы всё должны
Признаться, вкуса очень мало
У насъ и въ нашихъ именахъ
(Не говоримъ ужъ о стихахъ);
Намъ просвѣщеніе непрестало,
И намъ досталось отъ него
Жеманство, больше ничего.

(Оя. II, 24).

Экзальтированныя дѣвицы и дамы въ теченіе нѣсколькихъ поколѣній, отчасти и до нашего времени, называютъ подругъ, отчасти и женскую прислугу „облагороженными“ на французскій ладъ именами:

Мать Татьяны:

„Бывало писывала кровью
Она въ альбомы нѣжныхъ дѣвъ,
Звала *Полиною Прасковью*
И говорила нараспѣвъ;
Корсетъ носила очень узкій
И русскій Н какъ N французскій
Произноситъ умѣла въ носъ;
Но скоро все перевелось:
Корсетъ, альбомъ, вняжну Полину,
Стишковъ чувствительныхъ тетрадь
Она забыла; стала звать
Акулькою прежнюю Селину
И обновила наконецъ
На ватъ шлафоръ и чепецъ“ (Оя. II, 33).

Весьма вѣрно то, что вмѣстѣ съ эвфемизмомъ рѣчи забрасывались и другія привычки, какъ корсетъ и т. п. Старыя воззрѣнія вспоминались при встрѣчахъ со старыми знакомыми:

„Княжна, mon ange!“ — *Rachette!* „Алина!“
Кто бъ могъ подумать? Какъ давно!
На долго ль? Милая кузина,
Садись! Какъ это мудрепо!

Ей Богу, сцена изъ романа!....

.... Кузина, помнишь Грандисона?"

— Какъ Грандисонъ?... а, Грандисонъ!

Да, помню, помню. Гдѣ же онъ?—

— Въ Москвѣ, живетъ у Сямеона;

Меня въ сочельникъ навѣстилъ,

Недавно сына онъ женилъ" (Он. VII, 41).

Барышня, гадающая объ имени жениха, должна быть неприятно поражена его вульгарнымъ именемъ, хотя никакого другого и нельзя было услышать:

Чу, снѣгъ хруститъ... прохожій; дѣва

Къ нему на цыпочкахъ летитъ

И голосомъ ея звучитъ

Нѣживый свирѣльнаго напѣва:

„Какъ ваше имя?“ Смотритъ онъ

И отвѣчаетъ: „Агаѳонъ!“ (Он. V, 9).

Звать Акульку Селиной—это баловство простительное барышнѣ; но поэту серьезные люди не прощали подобнаго баловства, можетъ быть, потому, что видѣли въ немъ попытку подорвать существовавшія общественныя отношенія. Къ стихамъ:

„Въ избушкѣ, распѣвая, дѣва

Прядетъ, и зимнихъ другъ ночей

Трепещитъ лучина передъ ней“ (Он. IV, 41).

Пушкинъ замѣчаетъ:

„Въ журналахъ удивлялись, какъ можно было назвать *дѣвою* простую крестьянку, между тѣмъ какъ благородныя барышни немного ниже названы дѣвчонками“. — Именно „наши критики, вѣрные почитатели прекраснаго пола“ (т. е. благородныхъ дамъ и дѣвицъ) „сильно осуждали неприличіе стиха“:

Какая радость: будетъ балъ!

Дѣвчонки прыгаютъ заранѣ (Он. V, 28).

При раздѣленіи классовъ общества и по языку, самые звуки рѣчи высшаго класса считаются обязательнымъ эвфемизмомъ, и наоборотъ, звуки простонародной рѣчи представляются оскорбляю-

... газ. ...

... о пѣвцѣ: ... — Общѣрь (об- ... И это въ ...

... и экзотическостав- ... напр. ... Сер-

... и социально- ... из томъ ... въ во- ... а я ... Впер. 1874 г. ...

... обыкновен- ... "Ненашъ" ... не мѣтъ, ... Отенъ ... Себя ... что ... правды и ...


... на ... Они прида- ... говорят ... изъ логи- ... изъ об- ... естествен- ... которую они ... уѣжденіе, ... анало-



гін. Льюисъ говоритъ гдѣ-то, что нѣкоторые заблужденія Аристотеля зависѣли отъ того, что будучи грекомъ, знавшимъ и изучившимъ только свой языкъ, никогда несравнивая его съ другими, онъ воображалъ иной разъ, что аналогіи между словами указывали и на аналогіи между реальностями, обозначавшимися этими двумя словами. Нѣчто подобное видно и у „ненашихъ“. Напр. „Я чая неупотребляю, чай то вашъ. Вы *чаєте* воскресенія мертвыхъ; вы *чаєте* себѣ великихъ и богатыхъ милостей. А я ни отъ кого и ничего себѣ не *чаю* и чая вашего не признаю“. — „Я *непью* и *непью*. Это вы *подите* другъ друга и *пѣте* кровь изъ ближняго; вы *пѣте* водку; кто *пѣтъ*, тотъ пьянъ живетъ, а я *кушаю*“. — Или „кто *спитъ*, тотъ проспать, а я *отдыхаю*“. Чортъ — это человѣкъ который *чертитъ*.

„Ненаши“ признають духъ отдѣльный отъ тѣла... „Ненашинъ“ плохо различаетъ разницу между *предвидѣть* умомъ и *проедидѣть* духомъ. Они думаютъ, что *духъ*, отказавшійся отъ *опры*, закона, обычая, отъ всего навязаннаго ему извнѣ и очистившій себя долгой практикой разумной и доброй нравственности, способенъ ясно видѣть будущее... Въ особенности ясно видить духъ добраго человѣка, когда онъ бываетъ свободенъ отъ тѣлесныхъ оковъ т. е. во снѣ. Онъ даже неговоритъ: „я видѣлъ во снѣ“, а просто: „я видѣлъ то-то“, точно дѣло было на яву. Онъ признаетъ только символическое толкованіе Св. Писанія, притчами указывающаго на нынѣ существующіе порядки на *земь*.

„Выросши въ сектантской средѣ, гдѣ религія составляетъ еще живой элементъ проникающій собою всю жизнь и окрашивающій въ свой цвѣтъ всѣ соціальныя продукты, III. думаетъ, что и политическій и соціальный строй Россіи находится въ той же гармоніи съ государственной религіей;—что напр. религіозно-нравственныя идеи проникають черезъ весь государственно-соціальный строй, отражаясь повсюду въ самыхъ мелкихъ правительственныхъ формахъ и общественныхъ обычаяхъ. Поэтому во всемъ: въ названіяхъ учреждений и лицъ; въ формальностяхъ судопроизводства; въ различной системѣ изображенія орла на монетахъ въ



различныя времена; въ числѣ пуговицъ на солдатскомъ мундирѣ; въ перемѣщеніи по новой формѣ патронташа спереди на правый бокъ, словомъ во всемъ онъ видитъ символизмъ религіозный или нравственный“...

Это впрочемъ не мистицизмъ, такъ какъ эти символы, по его мнѣнію, сознательно созданы людьми, систематически проводящими свои религіозно-нравственно-соціальныя идеи черезъ всѣ мелочи жизни.

Пусть выборъ словъ по тѣмъ или другимъ причинамъ совершается въ обществѣ, и мы получимъ въ результатъ измѣненіе лексическаго состава, а при неравномѣрности выбора во всемъ языкѣ—лексическое расчлененіе на нарѣчія.

„При публичныхъ (всенародныхъ) очистительныхъ жертвоприношеніяхъ для веденія жертвенныхъ животныхъ выбирали людей со счастливыми именами“ (Pl. N. N. XXVIII, 5), (что извѣстно и изъ другихъ источниковъ, напр. Valerius, Salvius, Statilius).

Подобнымъ образомъ имя перваго встрѣчнаго человека служило добрымъ или дурнымъ предзнаменованіемъ.

Твое имя=ты:

О дјевојко миље моје!

Омиље ми име твоје!

Ни са шта ми не омиље,

Ни због бабе, ни због маме,

Веће ми је омиљело

Са твојега л'јена хода,

Л'јена хода и погледа. (П. Рајковић, С. н. п. 59).

Удадбеници: „Кад допаднеш злочеста јунака

Бићеш стара за годину дана“ (ib. 89).

Еј-же: „О дјевојко, име племенито,

А и моје јање умиљато!

Ала ће ти име погинути

Ово скоро до јесени, душо,
Од свекрве и од зле јетрве,
Од заове, честе гласоноше:
„Често јој је на јастуку глава
И бивјеле низ пенџере руке“ (ib.).

„Кад год спавам, све о теби сањам
Кад с'пробудим, хоћу да полудим,
Јера ми је твоје име драго;
Три године књигу сам учио
Док сам твоје име научио“ (К. Ристић, С. н. п. по-
купљене по Босни, 23).

Обращение: „Моја драга, моје име драго“ (ib. 29).

Имя: „Aby pės nebyl bėsny davají mu jmeno nǽvtere rěky“
(Houško).

— „Žeňa mající měsíční květ (=эвфемизмъ) nesmi se dotknouti
žadného rastáciho *kviti*, sice toto chraue a uvadve; pleji li žena
takovo travu z obili, stani se toto smechlivým (t.-i. má mnoho tla-
chy'ch klasů) (Houško).

Скрывать настоящее имя лица: „Веррій Флаккъ, ссылаясь
на достовѣрныхъ, по его мнѣнію, писателей, говоритъ, что при
осадѣ городовъ, римскіе жрецы прежде всего вызывали бога, подъ
покровительствомъ коего былъ городъ, и обѣщали ему (если овъ
покинетъ этотъ городъ) у себя тоже или большее поклонение. Это
священнодѣйствіе и остается въ ученіи жрецовъ (Pontificum).
Вѣрно то, что поэтому скрываютъ то, подъ покровительствомъ
какого бога (v. богини) находится Римъ, чтобы кто изъ враговъ
непоступилъ (съ нимъ) такимъ же образомъ“. (Pl. XXVIII, 4).

„Нѣкоторые суевѣры при крещеніи дѣтей даютъ имъ другія
имена, а первыя прилежно таятъ, вѣря, яко бы, невѣдая перваго
или подлиннаго имени, колдунъ имъ неможетъ ничего учинить,
т. е. неможетъ ихъ сдѣлать оборотнями и пр.“ (Абевега русск.
суев. 206).

„Со всѣхъ сторонъ свѣта до насъ доходятъ свидѣтельства
путешественниковъ, что дикари любятъ сохранять свое имя въ

тайнѣ. Это извѣстно относительно сѣверно-американцевъ и южно-американцевъ. „Одинъ Чинукъ думалъ, что желаніе Кена узнать его имя происходило отъ желанія украсть его... По словамъ Банкрофта и у нихъ имя... есть какъ бы тѣнь или духъ, другое я человѣка“.—Даяки долины „перемѣняютъ имена своихъ дѣтей, особенно хилыхъ и болѣзненныхъ“, полагая, что этимъ „они могутъ обмануть враждебныхъ духовъ“ (Спенс. Осн. Соц. I, 261).

Избраніе ребенку имени для охраненія жизни: „Кад се как-вој жени недаду дјеца, онда надјене дјетету име Вук, јер мисле да им дјецу вјештице једу, а на Вука да неће смјети ударити. За то су и мене овако име надјели“ (Вук. Кар. Рјечн. „Вук.“).

Ср.: „Вук му пут пресјекао“ — Кад се бо помене за кога не би ради онѣ да дође, напр. вједогоња. (Кар. Посл. 40).

Волкѣ—имя. Отсюда колыбельныя пѣсни:

„Ниви, сине, вуче и бауче!
Вучица те у гори родила,
Овчица ти пупак одрезала
Бјела т'вила у свилу повила,
А челица медом задојила
Мила мајка ћулсом умивала
И руменом ружом утирала.

(Петрановић, С. н. п. из Босне. I, 48).

„Нини сине вуче и бауче!
Вучица те у гори родила
С вучадима, сине, одранила,
Бјела вила на бабине дошла
Моме Јови кошуљу допјела
Ластовица на бабине била
Мога Јову млекоом подојила
И челица медом задојила
Па га посла својој милој мајци:
„Ето, мајко, Јово одрастао!“ (ib. 50).

— *Бачк* — см. Данић., Рјечник.

— Вообще въ колыбельныхъ (пѣсняхъ) надо искать слѣда заговора:

„Мајка њиха свог' нејака сина:
Нини, сине, с крстом и анѣлом
А и с оном блаженом Маријом,
Која-но је Христа ублажила
А и теби на помоћи била“ (ib. 48—9).

Сюда же изображеніе ребенка взрослымъ.

Стоянъ. — „Стоять ему (новорожденному) и бодриться, какъ деньга торчмя торчитъ“ (на крестинахъ, втыкая деньги въ пирогъ) (Д. Посл. 403). *Стоять* = жить: „Коли дѣти *нестоятъ* (умираютъ), бери перваго встрѣчнаго въ вумовья“ (ib. 403). „У кого дѣти *нестоятъ*, надо просаживать ихъ до трехъ разъ въ *хомутъ*“ (ib. 403) („примѣта: лошадь въ дорогѣ распряглась — жена измѣнила).

„Въ Осетіи имя *Саукуй*, черный песь, даютъ слабымъ дѣтямъ, за участь которыхъ опасаются“ (В. Миллеръ „Въ горахъ Осетіи“, Р. Мысль, 1881 г. IX, 92—3).

— Когда ребенку даютъ имя любимаго лица, то это можетъ быть изъ затаеннаго желанья, чтобы съ именемъ перешли на ребенка свойства лица. Сюда обычай давать романическія имена, напр. Людмилы послѣ „Людмилы“ Пушкина.

Стыдливость женская по отношенію къ именамъ мужчинъ: Разъ имя мужчины есть до нѣкоторой степени онъ самъ, произношеніе этого имени женщиной есть до нѣкоторой степени общеніе съ мужчиной, смѣшеніе душъ, подобное тому, которое, по вѣрованію древнихъ, было при тѣлесныхъ объятыхъ и поцѣлуяхъ („*jam alligata mutuo ambitu corpora animarum quoque mixturam fecerant*“ — Petronius, Satyricon, 132).

По отношенію къ женщинамъ — побужденіе другое (эвфемизмъ).

„Нова млада не смеје од *стида* нибога у кући звати по имену. За то је обичај да она, пошто се доведе, свима кућанима (мушкоме и женском) надјене нова имена (само за себе). Тако напр. некога зове (старије дјетиће) *таком*, неког — *бабом*, неког — *господином* („је ли отишао господин да доћера свинье?“), неког —

дјевером, а млађе — братом, златојем, соколом, милоштом, милојицом и т. д. жене — госпом, мамом, мајом, наком, снашом. невом, а дјевојке — убавицом, љепотицом, секом, госпоџицом, голубицом и т. д. (Кар., Рјечн.).

Этимъ въ значительной степени объясняется обязательное молчаніе молодой. (Сумцовъ „О свад. обр. 203—4).

Серб. и пр. измѣненіе именъ — есть одинъ изъ видовъ явленія, которое у Полинезійцевъ называется *Табу*. — Сюда обычай кафрскихъ женщинъ непроизносить словъ, сходныхъ съ именами ближайшихъ родственниковъ мужескаго пола. (M. Mull. Vorles. II-e 29 — 34).

Осетинскимъ женщинамъ необычно, нескромно, безстыдно въ молитвѣ называть святыхъ ихъ настоящими именами (кромѣ Бога). Такъ (говорятъ) „св. мужина“ (вм. Іастырджі, св. Георгій); „злой“ (вм. Тхостъ), „св. волковъ“ (вм. Тутыр. — у Осетинъ христіанъ — св. Θεодоръ Тирскій), св. Отець (вм. фальвар), „начальникъ хлѣбовъ“ (вм. Еля, Илія). (Сб. св. о кавк. горц. IX, Предразс. у Осетинъ).

„По обычаю Осетинъ и почти всѣхъ кавказскихъ горцевъ, стыдливость не позволяетъ женамъ называть по имени не только своихъ мужей, но и братьевъ и родственниковъ ихъ, кромѣ тѣхъ изъ послѣднихъ, которыхъ жены значительно превосходятъ лѣтами. Если бы жена при другихъ женщинахъ по ошибкѣ назвала одного изъ родственниковъ мужа, значительно превосходящаго ее лѣтами, то женщины смѣются надъ нею и толкаютъ, говоря: „а чтобы тебя толкнулъ камень съ него (родственника) величиной“!

„Какъ въ жизни, такъ и въ сказкахъ и пѣсняхъ Осетинки называютъ мужей (не по имени), а „на лаг“ (собственно — „нашъ человѣкъ, т. е. нашъ господинъ, нашъ мужъ“ (Джонтемиръ Шакаевъ, Осет. нар. сказ. 20, Сб. св. о кавк. горц. III).

У Кабардинцевъ мужъ о женѣ: „живущая въ домѣ моемъ“. (Кабард. стар., 39, Сб. VI).

„Они иногда не называли предметовъ ихъ собственными именами, и поэтому эти предметы не казались такими дурными, ка-

ковы были въ дѣйствительности. „Обокрасть джентльмена“ незвучало преступленіемъ, если называлось „облегчить франта“, и тюрьма, называемая со смѣхомъ „даровой квартирой“, неказалась наказаніемъ. Т. о. мои понятія о добрѣ и злѣ совершенно перепутались, и привычка трактовать всѣ преступленія въ дружеской бесѣдѣ, какъ предметы шуточные, приучила и меня смотрѣть на нихъ, какъ на вопросы лишеныя значенія“. Бульверъ „Пельгамъ“.

При такомъ взглядѣ на слово, какъ у Осетинъ, назвать другаго *побратимомъ*, „Богомъ брате“ значитъ дѣйствительно сдѣлать его такимъ и обязать поступать сообразно съ этимъ.—Серб. обычай дружичало (называть побратима или *друга*, *кумача* на годъ).—Мр. называть родственникомъ на сровъ:

„Тітусю, ослобони жінку від біди! Цілий год матір'ю зватиму! Що хоч заплачу, тільки порятуй її“. (Кв. „Пархім. снід.“ II² 154).

„Тіточко, голубочко! Зробіт, як знаєте зробіт, щоб моя була Олена. Цілісенькій год буду вас рідною матір'ю звати. Куплю плахту, очіпок, серпанок, чого забажає душа ваша“ (Кв. „Конотоп. Відьма“ I² 240).

Роднитъ не только кровь, происхожденіе, бракъ, но и имя:

Я несомнѣваюсь, что характеръ Романа Тихоновича, какъ и все, что писалъ Квитка, списанъ съ натуры съ небольшими лишь утрировками, и въ частности, что слѣдующая черта невыдумана:

„Ни одна изъ дѣвицъ, которыя согласились бы выйти за него замужъ“ немогла быть его женою. Одна была Прасковья Тихоновна, сестра по отчеству. Варвара Романовна—дочь по отчеству. Татьяна Ивановна—сестра по имени его матери (Татьяны Петровны). Софья Петровна—сестра матери по отчеству. Ульяна Ѳедоровна—сестра по отчеству двоюродной сестры его... и такъ далѣе: въ каждой изъ предлагавшихъ себя въ невѣсты онъ находилъ въ имени или отчествѣ родство съ своими близкими родными даже до седьмого колѣна“ (Кв. „Герой Очак. вр.“ III² 318).

До сихъ поръ дѣти и малоразвитые люди *этимологію* слова понимаютъ согласно съ этимологическимъ значеніемъ этого тер-

мина (*ѣтѣмор* — истина, правда), какъ реальное опредѣленіе соотвѣтственнаго явленія. Этимологическое пониманіе словъ (конечно, основанное на поверхностномъ наблюденіи звуковыхъ сходствъ и совпадающее съ научнымъ лишь случайно) есть для нихъ пониманіе истины.

Симпатія: Када Бане на кућу изијо (his)
Иош се Марко пробудио није,
И сад спава жалосна му мајка:
А долети бане од Випера
Тежко га је ногом ударио
Ударио у јуначку главу (Нупић, 57).

Посјекоше, ништо не утече
Само дјете, весела му мајка, (ib. 71).

Ох Ненаде, жалостна ти мајка!
Видиш, *блани*, да си погинуо
Јеси брате један у матере
Жалит ће те мила мати твоја, (ib. 91).

— См. Даль „пословицы“, 337 — 8: „Что-то позѣва'тся: знать наши спать ложатся, либо ужинать садятся“.

(Отношеніе между человѣкомъ и его мнѣическимъ двойникомъ).

Другой видъ того же умозаключенія есть: 1) заключеніе отъ одного предмета къ другому, составляющему часть перваго (напр. отъ человѣка къ его волосамъ, обрѣзкамъ ногтей, платью, мочѣ и наоборотъ: чары на волосы, сорочку такіе же, какъ на изображеніе человѣка, слѣдъ, тѣнь. (Сюда же слюва); 2) заключеніе по смежности, или по видимой механической связи. Напр. соединить снуркомъ два отдаленныя другъ отъ друга зданія, въ той мысли, что черезъ то оба зданія становятся однимъ, и напр. право убѣжища, признаваемое за первымъ, распространится и на второе. Тейлоръ „Первоб. культ. 109 — 10).

— Мать не должна плакать по ребенку, чтобы ему тамъ было весело:

„Кад умрије дијете Лазаре
За њим мајка увек јаукала.
њој Бог шиље два анђела света....
... Ископаше дијете Лазара...
... Носе њега мајди на криоце...
... „Што ј' на теби, моје чедо драго,
Што ј на теби росна кошуљица,
Што л' у руди св'јећа без стијенка?..
— Не питај ме, моја мила мајко!
Што ј на мени росна кошуљица,
То су, мајко, грозне сузе твоје;
Што ј' у руди св'јећа безъ стијенка,
То је, мајко, твоје уздисање! —

(Рајковић, С. н. п., 143).

До Спаса неѣсть яблокъ (матери, которая похоронила дѣтей).

Луччий журавель в небі, ніж синиця в жмені.

Человѣчество идетъ отъ того состоянія, при которомъ конкретное явленіе, впечатлѣніе текущаго мгновенія занимаетъ всю ширину и глубину сознанія, къ тѣмъ состояніямъ, при коихъ, при помощи все большаго и большаго отвлеченія, все большей и большей стройности въ распредѣленіи отвлеченій, мысль становится способной обнимать все болѣе и болѣе сложные ряды явленій.

Сначала человѣкъ недумаетъ о будущемъ по той же причинѣ, по которой дикарь неможетъ себѣ представить числа 3 иначе, какъ въ видѣ 2 такихъ-то вещей, приложенныхъ въ одной (состояніе, до нынѣ оставившее слѣды въ раздѣльномъ счисленіи даже наиболѣе развитыхъ языковъ—). Потомъ, раздвоивъ міръ, онъ и по отношенію къ *цѣли* и по отношенію къ *причинѣ* даетъ перевѣсъ болѣе дальней и идеальной половинѣ его.

Цѣль—загробная жизнь перевѣшиваетъ настоящую.

Доля—двойникъ и *причина* ($i = \text{мр. } i$, $u = \text{мр. } u$):

Ай Діавині, ой Діавині
Ну павáргу, ну паваргу (слабаго? больного?)
Ну паваргу нуа майзитэс
Нуа лаба кумелинь (безъ причины)
Павáргусе лайме мана
Павáргусе мамулинь.
Куа Лайминя ту паварги,
Пате мужу лицéння? (сама будучи рѣшительница судьбы).
(Ибо) Нэ іатум таутиняс,
Кад маминя нэгаюс';
Нэкартум шуңуалити
Кад Лайминя некарус.“ (Бривзем. 40, № 121) ¹⁾.

„Раудât мана лайме рауд,

Раудât—мана мамулинь;

Ка, лайминь, ту раудайи,

Пате мужа лицейинь? (Спр. 306—7).

(Навзрыдъ плачетъ моя доля, навзрыдъ моя матушка (т. е. доля); чего, доленько, плачешь, когда ты сама судишь вѣкъ?).

„Чего самъ неможень снести, то пусть вынесетъ его злой день“ (Бривз. № 124).

— Т. о. *душа* — двойникъ, отъ состоянія коего зависитъ состояніе *лица*: *душа замираетъ* = я лишаюсь чувства, памяти, сознанія; „невижу—душа мретъ, увижу—съ души претъ“; „душа непринимаетъ“ — немогу ѣсть; „радъ *душой*“; „душа мѣру знаетъ“; „хлѣба съ душу, денегъ съ нѣжу, платья съ пошу“; „душа не сосѣдъ: *нитъ-нсть* просить“; „своя душа не холопъ“ (себя жаль); „сторонись, душа, оболью“ (поднося чарку ко рту).

„И бѣ Игорь разболѣся въ порубѣ... И тогда, пославъ (Изяславъ Мьстиславичъ) повелѣ над ним порубѣ розоимати, и тако выяша ис поруба вельми больного и несоша у кѣлю; до осмого

¹⁾ Ой Боже, Боже! теперь я слабѣю! Слабѣю отъ хлѣба, отъ лучшаго коня. Ослабла лайма моя, ослабла моя матушка. Отчего занемогла и ты Лаймушка, сама рѣшительница судьбы? Мы не пошли бы къ молодцу, если бы не пошла матушка; мы не повѣсили бы колыбельки, если бы не повѣсила её Лаймушка.

же дни толко ему Богъ *душою* вороти, *неможашеть бони пити, ни ѣсти*" (Ип.² 239) (=душа ѣсть).

„Кондрать же возвеселися *сердцемъ* и возрадовася *душею* о княженьи Краковскомъ" (Ип.² 598).

— „Я и душа": „И скажу душѣ моей: душа! много у тебя добра...: покойся, ѣшь, пей, веселись". (Лук. XII, 19—20, 22).

Аγωνία—въ смыслѣ предсмертныхъ страданій=серб.:

„То говори па се с душою бори,

То изусти па душицу пусти".

— „То изусти, а душу испусти.

Лијено га синца саранили,

Увуци га многи оплакаше.

Благо њему и његовој души" (К. Ристић, С. в. п. 98).

Небесное (объясненное *земнымъ*) *представляется причиною земною*:

„Cum... esset jam vespera, lucernam iutuens Pamphile (жена), „quam largus, inquit, imber aderit crastino!" Et percontanti marito, „qui comperisset istud", respondit, sibi lucernam praedicere. Quod dictum ipsius Milo (мужъ) visu secutus, „grandem, inquit, istam lucernam Sibyllam poscimus, quae cuncta coeli negotia et solem ipsum de specula candelabri (со сторожевой вышки подсвѣчника) contuetur. Ad haec ego (авторъ) subjiciens, „sunt, ajo, prima hujusce modi divinationis experimenta; nec mirum, licet modicum istum ignicilum et manibus humanis laboratum, memorem tamen illius *majoris* et *coelestis* ignis, velut *sui parentis*, quid esset editurus in aetheris vertice, divino praesagio et ipsum *scire*, et nobis enuntiare". (L. Apuleji, Metamorphoseos s. de As. aureo, 2, XI—XII).

Предпочтеніе журавля въ небѣ—на дѣлѣ: Сюда—все дѣлаемое для загробной жизни. Напр. когда у Осетинъ родственники умершаго продаютъ необходимое, чтобы пышно его одѣть: при жизни одѣвался бѣдно, пусть хоть теперь одѣнется пышно, чтобы на томъ свѣтѣ небыло стыдно показаться умершимъ. (Сб. св. о Кавк. горц. IX, отд. III, 2, 3).—Когда дѣлаются самоистязанія у гроба покойника, п. ч. онъ видитъ и цѣнить ихъ. (ib. 3).—

Когда тратят на поминки, чтобы на томъ свѣтѣ мертвый непитался подавніемъ или воровствомъ. (ib. 10—1).—Когда Достоевскій считаетъ полезной каторгу для спасенія души.—Когда живого хоронятъ съ мертвымъ. (Тейлоръ, III, 50. Спенс., Осн. соц., I, 202—3, 212).—Когда посылаютъ души враговъ на службу тому, за кого мстятъ. (Патрокль и троянскіе юноши, месть Ольги, кровная месть, Тейл. Перв. кул. II, 40—1, Иліада XXI, 26—33).

Сюда многія нынѣшнія дѣйствія разряда „цѣль оправдываетъ средства“, какъ въ консервативномъ станѣ (такъ наз. высшая политика, оказывающаяся на дѣлѣ очень недалъновидною), такъ и въ радикальномъ, дѣйствія называемыя, смотря по точкѣ зрѣнія, благоразумными, политичными, иногда — преступными. — Сюда революціонная дѣятельность христіанства по отношенію къ народной литературѣ.

Сюда объясненіе существованія и вида вещей въ теоріи ихъ небесными первообразами (идеями въ Платоновскомъ смыслѣ), между прочимъ: человѣкъ созданъ по образу и подобию Божію; по народнымъ, дуалистическимъ вѣрованіямъ многія животныя и растенія созданы сатаною; чары и колдовство — какъ дьявольское наважденіе.

Не то, что не должно быть дальнихъ цѣлей и идеаловъ. Стремиться къ этому было бы опять дѣйствіемъ революціоннымъ. Разница между хорошимъ и дурнымъ игрокомъ, напр. шахматнымъ, не въ томъ, что одинъ стремится къ выигрышу, другой нѣтъ, а въ томъ, что у другого цѣль заслоняетъ промежуточныя ступени.

Найти границу между тѣмъ и другимъ разъ навсегда невозможно. Вѣрно опредѣлять ее — въ этомъ трудное искусство жить. Отдать изъ любви къ ней молодую за богатаго старика — дурно; выйти по любви и незнать, чѣмъ прокормить себя и дѣтей — тоже. Копить деньги, подавляя насущныя потребности — дурно; — по примѣру дикаря недумать о завтрашнемъ — тоже.

Противиться введенію конституціи, и. ч. она поведетъ молъ къ соціальной революціи (=недавать сыну хлѣба, а давать камень, и. ч. если дашь хлѣба, онъ захочетъ всего наслѣдства) —

нехотѣть конституціи, п. ч. она ведетъ къ плутократіи, а хотѣть соціальной революціи.

Субъективный образъ предмета и явленія, первоначально необходимо объективируемый и превращаемый въ миѳъ, представляется причиной явленія. (L'opium endormit, par ce qu'il a une vertu soporifique, Мольеръ) ¹⁾.

Доля, среѣа, болѣзнь (= душа, болѣе менѣе отвлеченный двойникъ человѣка)—причина счастья, несчастья, болѣзни.—(Моя ст. „о Долѣ“ 10—11). Измѣненія въ состояніи человѣка—только послѣдствія, событія слѣдующія и по времени за подобными событиями въ жизни первообраза ²⁾.

¹⁾ Объ увѣренности въ дѣйствительномъ существованіи (въ настоящемъ или только прошедшемъ) поэтическихъ образовъ см. Буслаева. Гильфердинга, о былинахъ. Каждый разъ, когда читается или рассказывается что-либо наивному простолюдину, онъ считаетъ за истину. Позднѣе—что напечатано, что въ книгѣ—то правда.

²⁾ Раздвоеніе битвы на земную и небесную. Ип.¹ 12.—„Вложи Богъ или дьяволъ въ сердце“. (Въ житіи Θεодосіа. Чт. 1879, 1, 31 обор., 40).—Спенс. „Оси. Оси. сод. I, 203.—Двойственность мнѳическаго образа, состоящаго изъ лица и атрибута, напр. громового божества и его орудія.—Условіе сохраненія поэтичности сравненія—крѣпкое обособленіе сравниваемыхъ образовъ, безъ котораго объясняющее вносится въ объясняемое.

— „Нападе нань бѣсъ“ (на Святополка), (Лавр.² 141). „Вложи Богъ въ сердце“ (ib. 152).—„Гнѣвомъ Божьимъ гоними“ (ib. 159).—Знаменье на небеси“ (ib. 160).—„Усобная рать... отъ соблажненія дьявола“ (ib. 163).—„Бѣси“ (ib. 170, 175).—Мечта (178—9).—„Ляхъ въ лудѣ“ (ib. 184—5). Оселъ на мѣстѣ игумена (ib. 186).—Чудо Богородицы: ея правда=правда Володимерцевъ. (ib. 358—9).—Въ битвѣ Богородица... (ib. 370).—Смерть отъ гибели души (Тейл. 271).

— *Душа*, какъ двойникъ—(M. Müll. „Ess.“ II, 402—4).—Стремленіе изъ души, какъ двойника, сдѣлать жизненное начало совершенно отличное отъ тѣла. Переходъ отъ причины сходной къ причинѣ несходной. Тѣнь, εἰδὼλον, manes, человѣчекъ (ib. 405).

Двойникъ: „Effigiem Dei formamque queerere imbecillitatis humanae reor (=читаю дѣломъ слабости человѣческой). Quisquis est Deus, si modo est alius (quam Sol), et quacumque in parte, totus est sensus (чувство), totus visus, totus auditus, totus animae (жизни, seele), totus animi (geist), totus sui“ (весь—я)... Fragilis et laboriosa mortalitas in partes ista digessit (раздѣляла единое божество на части), ut portionibus coleret quisque, quo maxime indigeret (=чтобы каждый могъ чтить по частямъ то, въ чемъ наиболѣе нуждается).

Itaque nomina alia aliis gentibus et numina in iisdem innumerabilia reperimus, inferis (подземнымъ Богамъ) quoque in genera descriptis, morbisque, et multis etiam pestibus, dum esse placatas trepido metu cupimus. Ideoque etiam publice Febris fanum in Palatio dicatum est, Orbonae (=in tutela sunt Orbonae orbatі liberis parentes) ad aedem Larium ara et Malae Fortunae Exquiliis.

Отсюда: „*Среѣа ти се веселила*“.—У Осетинъ *Ізѣд*, авестійскій *јазата*, какой-то духъ, ангелъ (названіе употребляемое и въ ед. и во мн. ч.). „Каждый человѣкъ имѣетъ своего ангела-хранителя и нерѣдко, *проклиная человека, желаютъ зла его ангелу*“ (приписывая самому этому ангелу долю, т. е. раздвояя его): да пропадетъ доля твоего ангела“!—Или мать клянеть сына: какой ангелъ мнѣ тебя далъ, да упадетъ онъ внизъ“ (Вс. Миллеръ „Осет. эт.“ II, 240) ¹⁾.

Доля—причина состоянія я; рѣдко на оборотъ: *Кисельниковъ* (отправляясь торговать старьемъ): „*Таланъ-доля, иди за мной: я буду щастливъ, и ты будешь щастливъ!*“

„Боровцовъ... Это я его научилъ. Какъ, говорю, Кирюша, за чѣмъ пойдешь или получить чего хочешь, тверди эту пословицу,—дѣло вѣрнѣй будетъ“ (Островскій „Пучина“).

Quam ob rem major caelorum populus etiam, quam hominum intelligi potest, quum singuli quoque ex semet ipsis totidem deos faciunt, *Iunones, Geniosque* adoptando sibi (присваивая) (Pl. H. N. II, 5).—(Senius natalis—ангелъ хранитель мужчины; Natalis Iuno—женщины).—

Fortuna, Sors (Pl. ib.), виновница всего въ человѣческой жизни, есть та же доля—педоля, освобожденная отъ связи съ отдѣльною личностью, обобщенная.

Iunonem meam iratam habeo, si umquam me meminerim virginem fuisse, nam et infans cum paribus inquinata sum, et subinde, prodeuntibus annis, majoribus me pueris adplicui, donec ad hanc aetatem perveni. Hinc etiam puto proverbium natum illud, ut dicatur, posse taurum tollere, quae vitulam sustulerit“ (Petron. „Satyricon“, 26).

„Mitridates servus in crucem actus est, quia Gai nostri (господина своего) genio maledicerat, (ib. 52).—Ego si mentior, genios vestros iratos habeam“ (ib. 62).

„Uxor, inquit, Trimalchionis. Fortunata appellatur, quae nummos modio metitur. Et modo, modo quid fuit? Ignoscet mihi genius tuus, noluisses de manu illius panem accipere“ (ib. 57) (—съ позволенія твоего генія [=съ позволенія сказать], если бы ты просилъ милостыни („не впроку“), ты бы куска отъ нея не взялъ).

¹⁾ *Рукотельство по матернему:*

„Мртва глава са земље говори:

Ти си Дедо ј...у ми ти нену!

Јер ме тако изъ преваре тучеш“ (Кар. IV, 174).

Еб-на мать=мать блядь... сынъ безчестенъ, трусливъ:

„Но ако ти мајка није курва

Ходи дођи на кучко збориште“ (ib. 118).

„О Сманле, родила те курва!

Лијепу смо вјеру уфатили

Ал је танка вјера у Турака

Ка од вуне конач у возитку“ (ib. 121) (курва = сука, кобыла).

Есть прямые и косвенные доказательства того, что разные народы земного шара, правильно заключая отъ вѣрованья въ душу человѣка, приписываютъ душу не только животнымъ и растеніямъ, но и неодушевленнымъ предметамъ. (На пр. [Тейлоръ „Перв. культ.“ II, 56—7] у фиджійцевъ душа изломавшагося топора и ножа отлетаетъ къ богамъ и пр.).

Прибавимъ къ этому результаты стремленія и установленія все большаго и большаго различія между вещью и ея идеальными первообразами, душою, тѣнью, *εἶδολον*, *manes* (=малый человѣкъ) (М. Mull. „Ess.“ II, 405 и выше), стремленія принимать все большую и большую безтѣлесность, неизмѣнность (=существованность) этого первообраза.

Такимъ образомъ мы отъ народныхъ вѣрованій въ души перейдемъ къ ученію философовъ о (субъективныхъ) образахъ, какъ причинахъ вещей.

Анаксимандръ (род. около 610 г. до Р. Х.) училъ, что вещи измѣняются, а начало бытія должно быть неизмѣнно. Его современникъ Пифагоръ это неизмѣнное начало (*ἀρχή*) отождествилъ съ наибольшимъ отвлеченіемъ, до котораго достигалъ, единицею, отъ которой происходитъ число. По Аристотелю, онъ думалъ „*τοὺς ἀριθμοὺς αἰτίους εἶναι τῆς οὐσίας*“, что числа—виновники существованія вещей; что природа возникаетъ изъ чиселъ, есть ихъ осуществленіе; что существа суть образы чиселъ, подражанія имъ (*μίμησιν εἶναι τὰ ὄντα τῶν ἀριθμῶν*); что числа суть неизмѣнныя сущности, предшествующія вещамъ. Пифагорійцы, по словамъ Аристотеля, „содержаніе опредѣленія называютъ сущностью (*causa*

Пусть я буду сукинъ сынъ, если... = скурый син, курвино копиле.

„А так ме не родила мајка

Но кобила, која и дорина

Хођу сјутра на планину пођи“ (ів. 324).

„По манеръ клясться и ругаться фиджійцы сходны съ народами Верхней Азии. Два человѣка... неклянутъ лично другъ друга, даже непроизносятъ именъ другъ друга, но каждый клянеть отца другого, его дѣдовъ и самыхъ отдаленныхъ его предковъ. Причина—въ томъ, что обругать отца фиджійца значитъ *обругать его бога*“ (Спенс. „Осн. соц.“ I 477).

Причина (мать, отецъ, хотя бы и небожественныя) важнѣе слѣдствія. Ср. „Сређа ти се веселила“, „весела ти мајка!“

materialis) опредѣляемаго предмета“ (Метафизика), т. е. съ нашей точки ихъ воззрѣнія *миѳическія* (Льюисъ, „Ист. фил.“ 25 сл.). — Это то, что Льюисъ называетъ *объективностью* (объектностью) мышленія: „Греческая философія, равно какъ и греческое искусство были въ высшей степени объективны. (Объективное направленіе состоитъ въ наклонности *превращать* (?) наши *понятія въ представленія*, давать внѣшнее существованіе нашимъ идеямъ и смотрѣть потомъ на нихъ, какъ на образы или на существа. Дайте объективность родовымъ понятіямъ, и вы получите цѣльное ученіе реалистовъ“ (ib. 215).

Демокритъ (род. около 460 г. до Р. Х.) объяснялъ процессъ воспріятія тѣмъ, что предметы испускаютъ изъ себя образы (*εἰδωλα*), которые, уподобивъ (усвоивъ) себѣ окружающій воздухъ, входятъ въ душу черезъ поры органовъ чувствъ. Только наружная поверхность тѣла отливается въ форму *εἰδωλον* и то несовершенно. (Льюисъ, 99—109).—Т. о. объясняется несовершенство познанія. (О Демокритѣ — Тейл. „Перв. культ.“ I, 73—4).

Платонъ (род. 430 г. до Р. Х.), „по словамъ Аристотеля, приписываетъ общимъ названіямъ самостоятельное бытіе“ (это его *ἰδέα, ἰδέη*—собственно видъ, *forma, species, genus*). „Онъ утверждалъ; что въ дѣйствительности существуетъ *отвлеченный человекъ*, и что конкретные люди существуютъ на столько, на сколько они причастны идеальному человѣку“ (Льюисъ, 214).

„Однѣ идеи дѣйствительно существуютъ; онѣ суть *гоῦμενα*, а всѣ отдѣльные предметы только *φαῖνόμενα*“ (ib. 215).

Аристотель говоритъ: „Платонъ... привыкши къ изслѣдованію универсаловъ (*διὰ τὸ ζητῆσαι περὶ τῶν καθόλου*), принялъ, что нужно опредѣлять скорѣе умственные предметы (*гоῦμενα*), нежели чувственные (*φαῖνόμενα*), ибо невозможно дать общее опредѣленіе чувственныхъ предметовъ, которые безпрестанно *мѣняются*. Эти умственные сущности онъ называетъ *идеями*, присовокупляя, что чувственные предметы разнятся отъ идей и получаютъ отъ нихъ свои названія; потому что вслѣдствіе своего *участвованія* (*κατὰ μέθεξιν*) въ идеяхъ всѣ предметы одного рода получаютъ тѣже

названія, какъ и идеи. Онъ ввелъ слово *участвованіе*. Пифагорейцы говорили, что „вещи—копіи чиселъ“; Платонъ говоритъ „участвованіе“, что измѣняетъ только названіе“ (ib. 216).

Т. о. идеи=сущности=общія названія. (Льюисъ возражаетъ, что Платонъ сдѣлалъ больше, чѣмъ измѣнилъ названіе).

„Идеи, осуществленныя въ природѣ (феномены) неполнѣ сходны съ идеями въ сущности (нумены) (ib. 217).

Въ *Федръ* Платонъ пытается образно представить систему мірозданія:

Есть два міра: здѣшній, міръ явленій, и верхній, міръ *идей*. Между этими мірами рѣютъ души боговъ и людей. Души, называемыя бессмертными (души боговъ), достигая вершины, проходятъ черезъ нее и, стоя на выпуклой, внѣшней сторонѣ неба,... видятъ предметы, лежащіе за небесами.

„Эта область — мѣстопробываніе самого *бытія*... видимого только уму, возникшему души и составляющаго предметъ настоящаго знанія... Умы боговъ и другіе вполне хорошо устроенные созерцаютъ по временамъ этотъ міръ самого бытія, наслаждаются... этимъ созерцаніемъ“.

Изъ другихъ душъ нѣкоторыя „успѣваютъ приподняться до того, что головы ихъ возникшихъ выходятъ за небесный сводъ... Другія... страстно стремятся на высоту... но, недостигши ея,... падаютъ... и питаются уже только *впроятнымъ*. Падающая душа теряетъ крылья, входитъ въ *тѣло*, одушевляя его.—Чѣмъ болѣе витала душа, тѣмъ совершеннѣе ея земное существованіе. Смотри по заслугамъ, при слѣдующихъ существованіяхъ душа подымается или опускается до скота, которому недоступно понятіе *рода* (общаго, существеннаго).

„Пониманіе есть лишь *припоминаніе* того, что видѣла душа, пребывая съ богами, когда она, пренебрегая тѣмъ, что мы называемъ существующимъ, воспринимаетъ то, что дѣйствительно существуетъ“ (Льюисъ, 218—21).

На вопросъ о верховномъ божествѣ Платонъ въ разное время далъ два разныхъ отвѣта:

Из „Государства“ Платона. 2222 столъ и ложе, несозданы ничто действительное, а лишь изображение (несовершенный идеал). Но есть работники, который создают небо (идеи), землю, животных.

Из одного из последних своих сочинений — „Тимей“ Платон говорит, что Богъ производит много (идей), которые существовали искони, а лишь устраивает хаосъ по образцу этих идей“ (Льюисъ, 225—7).

Из первых воззрѣний по крайней мѣрѣ болѣе, чѣмъ со вторыми, согласно то, что богъ Платона есть верховная идея, т. е. „тоже относительно идей, что идеи относительно явлений“ (ib. 231). Последний результатъ обобщенія является при объективированнн этихъ обобщеній причиной всего (кроме *ἀνάγκη*).

Есть два вѣчныя начала *γῶνις* и *ἀνάγκη*. Умъ убедилъ необходимость устроиться наилучшимъ образомъ (Тимей, Льюисъ, ib.).

Сходныя съ Платоновыми идеями — маточникъ и пр. — „Къ ист. ан.“ IV, 51. — Тейлоръ „Перв. к.“ II 296—9.—

(Сходство между идеями Платона и воззрѣнiями первобытными замѣчено еще въ XVIII в. и раньше).

Образъ важнѣе изображаемаго. Разсказъ про монаха, который, чтобы нескорохнуть жаренымъ поросенкомъ, произнесъ надъ нимъ заклинанiе: „оборотись порося въ карася“, — этотъ разсказъ, имѣнный своего сатирическаго характера, представить намъ всемирно историческое явленiе человеческой мысли: слово и образъ суть духовная половина дѣла, его сущность.

По отношению къ слову этотъ взглядъ выразился въ серб. „Кухтисъ“. Иванъ спрашиваетъ у Бога, можно ли ему ложно говорить. Богу, этотъ обманомъ заставить вѣнцомъ царя Дукля.

„Боже, слово и дѣло, слово и дѣло“

„Али, Боже, слово и дѣло, слово и дѣло“

„Али, Боже, слово и дѣло, слово и дѣло“

— Господ њему ријеч говорио:

„О Јоване, моја вјерна слуго!

Закуни се мноме трипут криво,

Теке немој мојијем именом“. (Кар. II, 82).

Т. о. *Бог* и его имя представляются какъ бы двумя сущностями, изъ которыхъ послѣдняя важнѣе первой. Ср. здравицу: „У ику славу Божу. Да ни *Бог* и *слава Божя* и света нећеља, а је сјутра, поможе нашега брата домаћина...

Ко вивце пије у славу Божу

Слава му Божя вазда помогла,

Слава и сила у Бога Господа!“ (Кар. п. I, 78).

При празновави „крсно име“ поють:

„Ко пије вино за славе Божье,

Помоз му Боже и славо Божја“.

(Кар. Рјечн.—„врсно име“).

„Још Бога молимо и пречисту славу“. (Кар. п. I, 78).

Слѣпая нищя просить:

„Подарујте, обрадујте

Порад Бога јединога...

И тако вам Господ дао

И велика слава Божја

И велико крсно име“ (ib. 143).

Благодарить:

„Фала брате ришћанине!

Господ ми те дарпвао

И велика слава Божја“ (ib. 146).

„(“*Ἰπποι τοίου γένος ἐσθλὸν ἀπώλεσαν ἡριόχοιο*“). (II. XVIII, 0), ибо они потеряли добрую славу возницы, т. е. своего возницу.

Если *слава* есть *имя*, а имя—нѣчто сходное съ душою, то смертіе славы есть нѣкоторая замѣна жизни:

Ахиллесъ говоритъ (Ил. IX, 410 сл.):

„*Μήτηρ γάρ τέ μέ φησι, θεά θέτις ἀργυρόπεζα*

διχθαδία; κῆρας φερέμεν θανάτοιο τέλοςδε.

Εἰ μὲν γ' αὖθι μένων Τροίῳν πόλιν ἀμφιμάχωμαι,

ὦλετο μέν μοι τόστος, ἀτὰρ κλέος ἄφθιτον ἔσται
εἰ δὲ κεν οἴκαδ' ἔχωμι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
ὦλετό μοι κλέος ἐδθλόγ, ἐπὶ δηρὸν δέ μοι αἰὼν
ἔσσεται, οὐδε κέ μ' ὦκα τέλος θανάτοιο κιχείη“.

Между „самъ“ и „его слава“ можетъ быть такое же отно-
шеніе, какъ между самъ и душа:

„Жив је нама Стефан у пјесмама,
А души му покој и весеље“ (Чуб. Чојк. 81).

„Ах не ка га, свијетла му душа!
Такви јунак никад не умире,
Но остаје, да се споменује“. (Кар. п. IV, 89).

Слава, крсно име:

Въ Черной горѣ братство есть совокупность родовъ (кућа),
происходящихъ по преданію отъ одного предка, жившаго за 100,
200, даже 300 лѣтъ до настоящаго времени, и носящихъ одно
общее имя (въ ц. г. Ковачевићи, Кривоносићи, Вукотићи и
др.): Јово Петра (отца) Маркова (дѣдъ) Іановића (кућно име) Ко-
валевића. Между членами братства не заключаются браки“. Сви
братственици славе једно крсно име“ (Bogiš. Zborn. 512 — 3).
Христіанскій святой, день коего празднуютъ (Николь дан, Іованъ
дан, Ћурћев дан, Аранђелов дан)—вѣроятно патронъ предка, его
крестное имя, замѣнившее самага предка.

„Славити славу ч. крсно име“ состоитъ между прочимъ въ
томъ, что ѣдятъ *кољиво* (=даћа) (какъ и при поминкахъ) и
„устати у славу“. У „слави“ помињу се готово сви сведи и по-
слије неколике ријечи све се говори: „ва славу и част“. Она
свијећа, с којом се устаје у славу, негаси се устима, него се за-
лије вином, или домаћин узме комадиц круха па га умочи у вино
и њиме свијећу учаси, па крух онај изједе. Кад буде вријеме, да
се свијећа учаси, у Дрбљу нипошто неће нико рећи: „учаси сви-
јећу“, него „обесели свијећу ч. ућени свијећу“. (Кар. Рјечн.
„Крсно име“ и „слава“), чему соотвѣтствуетъ свр. *закротитъ*
(засмирить) церковную свѣчу. Но *свѣћа* горящая—жизнь и (иде-
альная жизнь) память предка. См. лѣтописныя: „свѣчу и про-

скуру такого то побдити, неізгасити свѣчѣ над гробомъ“. (Къ ист. звукъ.“ IV, 85—6).

Слава умираетъ в. неумираетъ:

„Казакъ Хведір безрідний, безплемінний

Померъ и поляг,

Слава ёго невмре, незагине

Міждо нами народними головами.

Покудова буде світ світати и сонце сіяти,

Будем славу ёго всегда прославляти“.

· (Ант. и Драгом. I, 250—1).

Хведора Безроднаго похоронили

Високою могилу висипали

І прапірокъ у головахъ устромили

І премудрому лицареві *славу* учинили,

А тим вони ёго поминали,

Що у себе мали:

Цвіленькими сухенькими війсковими сухарями“ (ib. 255).

(*Прапірокъ* — см. „Къ ист. зв.“ II, 6).

„Правда, панове, полягла Самійла Кішки голова...

Слава невмре, неполяже.

Буде слава славна поміж казаками,

Поміж друзями, поміж рицарями,

Поміж добрими молодцями“ (Ант. и Др. I, 219). (Ср.

ib. 113 и пр.).

Самъ и душа: „Мисли мајка да је занимала

Ал се Іела с душою разделила“ (Кар. п. I, 243).

„Врло ме је заболила глава

А (?) од срца да душа изајде“ (ib. 242). Ил. I, 3.

„Τὸτ' οὐ ἔλειε ψυχὴ“ (Ил. V, 696), его оставила душа = онъ упалъ въ обморокъ. Тѣнь Геракла въ Андѣ, а самъ онъ у безсмертныхъ боговъ. (Од. II, 691 сл.).

Умозаключенія въ области метафоры, метониміи, синекдохи.

Понятіе причины производно. Первое — сочетаніе образовъ по сходству или противоположности, по соприкосновенности или близости въ пространствѣ и послѣдовательности во времени (=одновременность = послѣдовательность). Затѣмъ то, что въ сочетаніи есть объясняющее (сказуемое) можетъ стать причиною объясняемаго, будетъ ли оно сходно или противно, одномѣстно или одновременно. Отсюда симпатическія лѣкарства, какъ по сходству, такъ и по противоположности.

Свойство вещи распространяется на то, съ чѣмъ она связана, причемъ связь можетъ быть различна: отношенія части и цѣлаго, сходства, соприкосновенія, одновременности.

Умозаключеніе въ области метафоры. Заключение отъ сходства *а* съ *б* къ ихъ причинному отношенію.

Сюда, какъ примѣръ, относится все изложенное въ предыдущемъ очеркѣ, ибо: общее, родовое понятіе, идея есть образъ явленія, такъ что ученіе объ идеяхъ, какъ первообразахъ, причинахъ, есть множественное заключеніе по формулѣ: *а* сходно съ *б*, слѣдовательно, *а* есть причина *б*.

Звонъ = слухъ, слава. (О связи нѣкоторыхъ представленій въ языкѣ), 28—30; „Слово о полку Игоревѣ“, 52. Отсюда *звонъ* въ *ухѣ*—примѣта. Чтобъ колоколъ былъ звончѣй—слухи.—У древнихъ—какъ примѣта: „absentes tinnitu aurium praesentire sermones de se, receptum est“, Plinius, Historia Naturalis, XXVIII, 5. Комментаторы къ этому мѣсту прибавляютъ ссылки на Аристенета, Epistolae, II (IV вѣка): „οὐχ ἐβόμβει σοι τὸ ὦτα, ὅτε σοι μετὰ δακρυόεντες ἐγγήμην. Non tibi tinniebant aures, quum tui lacrymans meminissem? и на отрывокъ изъ Виргилія или другого неизвѣстнаго писателя: Garrula, quid totis resonans mihi noctibus auris, Nescio quem dicis nunc meminisse mei?

Свистъ = вѣтеръ. Отсюда свистомъ вызывать вѣтеръ, несвистать въ избѣ, несвистать во время посѣва. Аѳанасьевъ, Поэтическія Воззрѣнія..., I, 308.

Соръ — шумъ, соръ — богатство. Откуда „изъ избы сору не выносить“. О св. нѣкр. представ. Обливать корову для удоя. Аѳ. II. В. I, 664. Пожаръ — молокомъ, ib. I, 667, коровьей шкурой, ib. 687.

Высохъ, какъ щепка. Отсюда „ежели кто имѣетъ привычку бить домашнихъ лучиною, то весь его домъ будетъ нездоровъ, и изсохнутъ всѣ, какъ лучина“. Абевега (русск. суевѣрій...) 232.

Ходитъ, какъ спутанный. Отсюда: „Когда младенецъ начинаетъ ходить и первый разъ переступаетъ ногами, то хватаютъ скорѣе ножъ и рѣжутъ онымъ ту часть пола, которая тогда случится промежъ его ногами, знаменуя тѣмъ, что они разрѣзываютъ или разрѣшаютъ его нехождение, Абевега, 239.

Горящая свѣча — жизнь. Образчикъ современныхъ мѣщанскихъ нравовъ. Мать прокликаетъ дочь: „Ахъ ты такая сякая. Я думала (когда къ тебѣ шла жить), что у тебя содержатель богатый... Я Іоанну Воину свѣчку ракомъ (вверхъ ногами) поставлю, чтобъ тебя разразило.

„*Садиться*“ „щобъ усе добре сідало“. „Присядзіш, штобъ пщолки садзілісь, Записки Географическаго Общества по Этнографіи, I, 413.

Сладко — любовно, счастливо. Когда передъ свадьбою парится невѣста, поддавать пару пивомъ или медомъ, чтобъ жизнь брачная была сладка. Терещенко, Быть русск. н., II, 171. — (Когда — женихъ, пару водкою, ib. 172).

Изъ превращенія метафорическаго образа въ причину — множество примѣтъ, сновидѣній, заговоровъ, чаръ. Объясненіе мало-русск. пѣсень. II, 60 — 3.

Образъ — причина явленія.

До настоящаго времени мѣстами считается неприличнымъ сидѣть въ обществѣ, положивши ногу на ногу. У древнихъ это считалось дѣйствіемъ прямо враждебнымъ, преступнымъ, ибо всякое

соединеніе не только подколѣна съ колѣномъ, но обхватываніе руками своихъ колѣнъ, извѣстное соединеніе пальцевъ рукъ, замыканье (дверей, замковъ), вязанье узловъ, были не только символами, но и причинами замедленія или превращенія извѣстныхъ дѣйствій. На оборотъ всякое развязываніе, отпирание и пр., какъ до нынѣ совершаемое отпирание царскихъ дверей, коммодовъ и ящиковъ при родахъ (въ Ромнахъ и др. мѣстностяхъ)—есть содѣйствіе:

„Assidere gravidis, vel cum remedium alicui adhibeatur, digitis pectinatim inter se implexis, veneficium est (=чары); idque compertum tradunt (говорятъ, что это испытано) Alcmena Perculem pariente. Pejus, si circa unum ambove genua, item poplites alternis genibus imponi. Ideoque haec in conciliis ducum potestatumve fieri vetuere majores, velut omnem actum impedientia. Vetuere et sacris votis ve simili modo interesse“. Pl. XXVIII, 17.

Гриммъ *Mythologie*² 1127—8, говоря о чарахъ, состоящихъ въ вязаньи, замыканьи и пр. (*nestelknüpfen, schlossschliessen, binden*), къ этому мѣсту Плинія приводитъ изъ Овидія, *Metamorphoses* 9,298..... „Dextroque a poplite laevum Presso genu, digitis inter se pectine junctis, Sustinuit nixus (задержив. роды), tacita quoque carmina voce Dixit, et inceptos tenuerunt carmina partus и далѣе *ib.*, 310, 314.

Отъ сходства къ причинѣ.

Echeneis, задерживаетъ корабль; поэтому... „Est parvos (=us) admodum piscis adsuetus petris (обычно держащійся у скалъ), *echeneis* appellatus; hoc carinis (киль) adhaerente naves tardius ire creduntur, inde nomine inposito; *quam ob causam* amatoriiis quoque veneficiis infamis est (пользуется дурною славою) et judiciorum ac litium mora, quae crimina (дурныя свойства) una laude pensat fluxus gravidarum utero sistens (останавливаетъ кровотеченіе родильницъ) partusque continens ad puerperium! (удерживаетъ въ утробѣ плодъ до самыхъ родовъ). Pl. IX, 41.

Жемчугъ = *роса* = *изъ росы*.

Has (conchas margaritiferas), ubi genitalis anni stimularit hora (когда побудить пора года благопріятная зарожденію), *pandentis*

se quadam oscitatione impleri roscido conceptu (оплодотворяются, воспріявши росу) tradunt, gravidas postea niti (чувствуютъ потуги), partumque concharum esse margaritas, pro qualitate roris accepti: si purus influxerit, candorem conspici, si vero turbidus (мутная), et fetum sordescere; eundem pallere coelo minante conceptum (плодъ блѣднѣетъ (отъ страха), будучи зачатъ при грозномъ небѣ); ex eo quippe constare, coeli quietis majorem societatem esse quam maris (въ большей зависимости отъ неба, чѣмъ отъ моря), inde nubilum trahi colorem aut pro claritate matutina serenum; si tempestive satientur (если восприняли (сѣмя) вовремя и досыта), grandescere et partus; si fulguret, conprimi conchas ac pro jejuni modo (смотря по тому, насколько они остались впроголодь (неудовлетворены) minui; si vero etiam tonuerit, pavidas ac repente compressas quae vocant physemata efficere ¹⁾, speciem modo inani inflatam sine corpore (одна надутая оболочка безъ зерна); hos esse concharum abortus. Sani quidem partus multiplici constant cute, non inproprie callum ut existumari corporis possit (что небезосновательно можно считать ихъ твердымъ мясомъ = corpus); itaque expurgantur a peritis.

Противорѣчація наблюденія:

Miro ipso tantum (странно только), eas coelo gaudere, (а между тѣмъ) sole rufescere candoremque perdere, ut corpus humanum, quare praecipuum custodiunt (особенно сохраняютъ бѣлизну) pelagiae (въ открытомъ морѣ), altius mersae, quam ut penetrent radii... Pl. IX, 34—54.

Отъ сходства къ причинѣ:

Веснушки считались тѣлеснымъ недостаткомъ. Поэтому „invenio apud auctores, his qui lentigines habeant, negari magices sacrificiorum usus = non esse idoneos ad sacra peragenda, по мнѣнію чародѣевъ) Pl. XXVIII, 50. Sunt quaedam magis perfugia (увертки, отговорки), veluti lentiginem habentibus non obsequi nu-

¹⁾ Ср. такимъ-же образомъ громъ и крикъ ястреба пугаетъ насѣдку и портитъ выссиживаемыя ею яйца: si incubitu tonuit, ova pereunt, et accipitris audita voce viti-antur. (Pl. X, 75—54).

мена aut cerni (ихъ неслушаютъ, имъ непоказываются вызываемыя божества) XXX, 6.

Веснушки отъ *stellio* (родъ пестрой ящерицы). Quum immortuus est (заморенъ *stellio*) vino, faciem eorum, qui biberint, lentigine obducit. Ob hoc in unguento necant eum (женщины, жены), insidiantes pellicum formae (умышляющія противъ красоты соперницъ). Remedium est *ovi luteum* (какъ отъ желтухи) ib. XXIX, 22.

„Раньше всѣхъ деревьевъ теряетъ плодъ ива (верба), прежде чѣмъ онъ достигнетъ зрѣлости, почему у Гомера она названа теряющею плодъ („μακραί τ' αἰῆροι καὶ ἰτέαι ὀλεσίκαρποι, Од. X, 510). Позднѣйшее время изложило это наблюдение къ своему позору, ибо сѣмя ивы извѣстно, какъ средство сдѣлать женщину безплодною“. Pl. XVI, 46.

„Орлиные камни, находимые въ орлиныхъ гнѣздахъ „хранятъ въ своемъ чревѣ мягкую глину, пѣсокъ или другой твердый камень. Навязанныя на беременныхъ женщинъ или четвероногихъ въ кускъ кожи жертвеннаго животного, они удерживаютъ въ ихъ чревѣ плодъ и должны быть снимаемы только при наступленіи родовъ; въ противномъ случаѣ страдающая родами вовсе не можетъ родить“. Pl. XXXVI, 39.

Tribus primis et quinto aquilarum generi inaedificatur nido lapis aetites... est autem lapis ille *praegnans* (беремененъ), intus alio, cum quatias, *velut* in utero sonante, sed vis illa medica non nisi nido direptis, ib. X, 4.

Отъ сходства:

Нѣце ворона: „(Ore eos (corvos) parere aut coire volgus arbitratur, ideoque gravidas, si ederint corvinum ovum, per os partum reddere atque in totum difficulter parere, si tecto inferuntur. Aristoteles negat, non hercule magis, quam in Aegypto ibim, sed illam exosculationem (schnäbeln) quae saepe cernitur, qualem in columbis esse. ib. X, 15.

— Отъ крови—красное. *Gromphaena* (=amarantus *gromphaena*. *kugelamaranth*) съ зелеными и розовыми листьями, попеременно сидящими на стеблѣ—sanguinem reicientibus medetur. Pl. XXVI, 23.

— *Polypodium* (=polypodium vulgare) „quam nostri feliculam vocant“—filix). „Aridae (radicis) farina indita naribus polypum consumit“ ib. XXVI, 37.

— *Catanancen* (*κατανάκη*, по однимъ *ornithopus compressus*, по другимъ *astragalus*; одолян, odolън, Kolberg, Pokucie, III, 146) *Thessalam* herbam, qualis sit, describi a nobis supervacuum est, cum sit usus ejus, ad amatoria tantum. Illud non ab re est dixisse ad detegendas magicas vanitates, electam ad hunc usum conjectura, quoniam arescens contraheret se ad speciem unguium milvi exanimati, ib. XXVII, 35.

— *Orchis* (*ὄρχις testiculus*) растеніе, разные виды коего мр. любжа, любка, „люби мене непокинь“, у Даля—любжа: „Inter pauca mirabilis est orchis herba sive serapias... gemina radice testiculis simili, ita ut major sive, ut aliqui dicunt, durior, ex aqua pota, excitet libidinem, minor sive mollior e lacte caprino—inhibit... Concitatricem vim habet satyrion; duo eius genera: una... radice gemina ad formam hominis testium... altera *satyrios orchis* (сатирово мудо) cognominatur et feminam esse creditam.... Haec (последняя) tumores et vitia partium earum... sedat..., superioris radix in lacte ovis... data nervos intendit, eadem ex aqua remittit, Pl. XXVI, 62.

„Graeci satyrion... tradunt... radice gemina, cujus inferior pars et maior maris (=es) gignat, superior ac minor feminas. Et aliud genus satyri (=ii) *erytraicon* appellant... venerem etiamsi omnino manu teneatur radix stimulare, magis adeo si bibatur in vino austero; arietibus quoque et hircis... in potu dari, et a Sarmata equis ob adsidium laborem pigrioribus in coitu.... In totum quidem Graeci, cum concitationem hanc volunt significare, satyrion appellant, sic et *crataegin* cognominantes, et *thelygonon* et *arrenogonon*, quarum semen testium simile est. Pl. XXVI, 63.

Cynosorchim (hundstode) aliqui *orchim* vocant.... radice bulbosa, ablonga, duplici ordine, superiore quae durior est, inferiore quae mollior... Ex his radicibus si majorem edant viri, maris generari dicunt, si minorem faeminae, alterum sexum. In Thessalia

molliorem... viri bibunt ad stimulandos coitus, duriores vero ad inhibendos; adversantur altera alteri (дѣйствию противоположно). Pl. XXVII, 42.

Быть можетъ, по противоположности между сатирами, отъ имени коихъ *orchis*—*satyrion*, и нимфами—*nymphaea*—какъ средство противъ безсилія: *Venerem in totum adimit... nymphaea heraclia* etc. Pl. XXVI, 61.

Lithospermum отъ камня. *Inter omnis herbas lithospermo* (= lith. offic. горобейникъ) *nihil est mirabilius, aliqui exonychon* (козье копыто) *vocant. Herba... gerit iuxta folia singulas veluti barbularum, et in earum cacuminibus lapillos candore et rotunditate margaritarum, magnitudine ciceris, duritia vero lapidea: ipsi qua pediculis adhaereant cavernulas habent et intus semen... His lapillis drachmae pondere potis in vino albo calculos frangi pellique constat et stranguriam discuti; neque in alia herbarum fides est visu statim* (съ такою достовѣрностью при первомъ взглядѣ), *ad quam medicinam nata sit.* Pl. XXVII, 74.

Пятоперстникъ (пятолистникъ, *quinquefolium*, *potentilla*, греч.—*pentapetes* = пятокрылъ, *pentaphyllon*, Pl. XXV, 62): *Digitorum vitiiis omnibus et privatim pterygiis* (поготь, волосъ) *quinquefolium medetur.* Pl. XXVI, 14.

Козли держатъ на конюшняхъ отъ домового (Аѳ. II. В. I, 714—5) Ср.:

Natrix (кнутъ, плеть) *vocatur herba cuius radix evolsa virus hirci redolet.* Нас in Piceno feminis abigunt quos mira persuasione (въ силу страшнаго убѣжденія) *fatuos* vocant, ego species lymphantium hoc modo animorum esse crediderim (я же считалъ бы мечтою = соннымъ видѣнiемъ дупи, объятыхъ такимъ безумнымъ страхомъ), quae tali medicamento juventur. Pl. XXVII, 83, (растенiе *natrix* неопредѣлено въ точности *ononis natrix*? *ononis hircina*?).

Инкарства отъ сродства. „Morbo regio (желтухѣ) resistunt sordes aurium... Gallina si sit lateis pedibus, prius aqua purificatis, dein collutis vino, quod bibatur... Avis icternus vocatur a co-

lore (icterus желтуха), quae, si *spectetur*, sanari id malum tradunt, et avem mori. Hanc puto latine vocari galgulum (=galbulum). Pl. XXX, 28 (мр. средства — отваръ моркови, купанье въ отварѣ *желтыхъ* муравьевъ и обвязыванье краснымъ поясомъ, на который выходитъ желтяница, *крокисъ* (шафранъ), коралі, яичный желтокъ, Чуб. I, 113. Смотрять въ вычищенный мѣдный тазъ, въ которомъ живой окунь.

Отъ желтухи *έρυθρόδαμον*, крапъ, *radix tinctorum* (красильное) внутрь. „По нѣкоторымъ оно исцѣляетъ желтуху даже если его привязать такъ, чтобъ было на виду. Pl. XXIV, 56.

... Et alibi genus *chrysolachani* (atriplex hortensis, червона, жовта лобода) traditur flore aureo... Haec herba adalligata morbum regium habentibus ita ut spectari ab his possit, sanare id malum traditur, Pl. XXVII, 43.

Отъ сродства къ причинности.

Когда установилось отношеніе сродства между образомъ внѣшней природы и душевнымъ явленіемъ, то дальнѣйшій шагъ можетъ состоять не только въ томъ, что образъ ставеть причиною, производящею душевное явленіе (*sega liquescit... sic Daphnis nostro amore*), но и наоборотъ:

Сила чувства изображается тѣмъ, что оно во внѣшней природѣ производитъ свой символъ: (См. метонимию τὸ χλωρόν θεός).

Ой як же я закувала, весь сад поламала.

(О св. нѣкр. предсг. 11).

Про все мені байдуже, а кобзи як би неділю небуло, такъ я й гори топлю. З. о. Ю. Р. I, 13. Мое Сл. о П. Иг., 75.

Як ми з тобою зпознавалися,

Сухі дуби развивалися,

А як кохаться перестали,

Ї однолітки повсихали, М. 69.

Сердце горячее = огонь. Слѣдовательно при извѣстныхъ условіяхъ огонь можетъ распалять сердца, и сердце — производить *пожаръ*.

Отсюда величанья, „кад одмагну сватови с дјевојком:

Бубањ бије од града до града,
Воде Јању од Соколовића:
Прео које горе преведоше,
Она гора јабуком родила;
Прео које воде преведоше,
Она вода вином отјецала;
(Об. мр. п. II. 389, 392)

У које је село уведоше,
Оно село здраво и весело;
У коју је кућу уведоше:
Око куће сење и јасење,
А у кући здравље и веселје.
Ћ. Рајков. 108.

Кад јој видим црне очи.
Не пада ми сан на очи
Већ ми пада јад на срце;
Од јада ми гора вене.
И у гори горско цвиће.
Горско цвиће трандофиле.
Ћ. Рајков. 110 Н. Бегов. 76.

Од севдаха ништа горе нејма,
Од севдаха сүши се и трава;
Како неће срце у дјевојке?
К. Ристић. 35.

Отъ сходства къ причинности. (починъ).

Слѣдствіе есть повтореніе причины. У таковъ, потому, что въ такомъ настроеніи родила его мать. (Ср. Метлинскій, 275).

„Хоћеш, ћери, ти за Пву поћи?“

— Нећу, мајко. ја за Пву поћи:

Ја сам с Пвом на слогу ¹⁾ прежела ²⁾.

¹⁾ Слог: Јама.

²⁾ (Жаљ на в-заводи? на веретонѣ?).

Ја говорим, а он са мвом неће,
Ја се смијем, он се смијат неће,
Ја се наџга с јабукама бацам,
А он на ме ни с каменом неће;
Камено му срце материно,
Која га је срдита родила,
Јер га није весела родила
К'о што ј'мене моја мила мајка.

ћ. Рајков. 19.

Можетъ быть сюда: „дѣло будеъ таково, потому что задумано или начато при такихъ то предвѣстіяхъ. И идущій на смерть, незная объ этомъ:

Коња седла, коњ се одседава,
Узду меће, узда с' одуздава.

ћ. Рајков. 168.

Какъ образецъ миѳическаго мышленія, заключеніе отъ образа въ объясняемому: „тѣи всѣ части (казаня, т. е. эксордіумъ, наррація, конклюдія) маются згажати з' оемою. бо, якъ з' малѳго жродла выхѳдитъ великая рѣка, кднѳкъ водѳ у рѣцѣ згажѳктъся з' тоѳю водѳю, котѳрая кѣтъ в' жродлѣ, такъ з' малѳи оѣмы великоѣ похѳдитъ казанѣ, за чѣмъ части котрыи ся в' казаню знайдѳють, повѣнны ся з' оемою згажати, жебѣ, що ся в' оѣмѣ знайдѳеть, тоѣ в' ексродіумъ и в' нарраціи, и в' конклюдіи ся знайдовѳло. Наѳка ѳлбо способъ зложеня казаня въ Ключѣ разумѣнія Іоанникія Галятовскаго 1659. Буслаевъ, Историч. Христоматія. 1126.

По подобію. Платонъ: міръ есть животное. Лѳюисъ 332.

Отъ частнаго сходства къ тождеству. Замѣна одного другимъ: крапива и т. п. вмѣсто огня. Пѣтухъ вм. огня. Аѳ. П. В. I, 524. Яйцо и громовая стрѣла, ів. 538. Коровій калъ, какъ лѣкарство, ів 672. Пругья вербы и громовыя стрѣлы, ів. 702.

Бдучи съ панычемъ Романомъ Тихоновичемъ въ полкъ, Кирюшка замѣчаетъ, что отъ города имъ на встрѣчу летятъ птицы, и все смирныя, нехищныя, и онъ толкуетъ, что не воевавши ни

съ кѣмъ, панычъ скоро воротится. Герой Очаковскихъ временъ, Квитка III, 258.

Огурцы *вяжутся*. Чтобъ лучше вязались—чары съ поясомъ, лаптемъ (Номис, № 257—8), съ растеніями „ботиками“.

Веснушки. Кто має ластовиння на виду, то, побачивши весною у перше ластівку, примовля: „ластівко, ластівко, на тобі веснянки, дай мені білянки“, а потім умивається. Ном. 5.

Въ Куявахъ женщина, впервые весною увидѣвши ласточку, утираетъ лицо ладонями, какъ бы умываясь, чтобы незагорать отъ солнца. Kolb. Lud III, Kujaуу, 91.

„Кольца, что складываются изъ мотыльковыхъ яичекъ на... вѣткахъ... — то „возуля наковала“. Максимовичъ, „Дни и мѣсяцы украинск. селянина“. (Собр. соч. II, 482).

Въ Пензенской губ. мнѣ эти кольца называли „кукушкины слезки“.

— Встрѣтитъ съ *полнымъ* предвѣщаетъ удачу. Квитка, Гер. Оч. Вр., 262, 255, 275.

„Виставляючи по весні бджоли, переносятъ їх черезъ гостру косу, щобъ були злі и не далися чужій бджолі: вони не тільки не дадутся, а ще й чужу забьютъ“. Мандж. (= посічуть).

Выбирая мѣсто подъ хату, смотрятъ, чтобъ подъ нее не пришла прежняя дорога; въ противномъ случаѣ въ новой хатѣ жильцы скоро вымрутъ. II. Ивановъ. Купянск. у. X. г.

— Начинать строить хату въ день Преподобнаго, а не мученика, а не то—недостроишь, ів.

Понедѣльникъ тяжелый день для всего, кромѣ посадки огурцовъ, дынь, арбузовъ, которые слѣдуетъ садить въ понедѣльникъ, чтобы первые цвѣты были съ завязью, ів. („Понеділок божій клюшник, Об. мр. п. I, 108).

Когда въ хатѣ сидитъ птица на яйцахъ, нельзя печь яицъ ни жечь яичной скорлупы въ печи, иначе запекутся зародыши въ яйцахъ подъ насѣдками. Тогда же нечистить сажу въ трубѣ, а не то яйца подъ насѣдками внутри почернѣютъ. II. Ів. Куплянск. у.

При лѣченіи отъ „уроки“ наговоренную воду выливаютъ подъ пята двери, „щоб лихо такъ крутилось, якъ крутятся двери. *ib.*

— Землю съ могилы сыплютъ подъ порогъ хаты, чтобъ у ворчливой свекрови или мачехи языкъ онѣмѣлъ, и она перестала браниться. *ib.*

„Негодится“ держать въ хатѣ вѣникъ изъ дерезы, а то въ семьѣ будутъ частыя ссоры. *ib.*

Дѣвка бросаетъ за выходящимъ изъ хаты парубкомъ щепоть соли, чтобъ онъ ходилъ къ ней, какъ овца къ соли. Kolb. Rok. III, 141.

Умозаключение въ области метониміи, когда причиною становится метонимическій образъ = *cum v. post hoc, ergo propter hoc*. Эта послѣдняя формула—шире разсматриваемаго случая, потому что *a* можетъ быть одновременно съ *b* или слѣдовать за нимъ, небудучи его образомъ.

Свойство животного черезъ пищу переходитъ въ его *каж*:

„Capras negant lippire (у нихъ негноятся глаза), quoniam eas quasdam herbas edant; item dorcadas (быстроглазья газели: *δορχὰς, παρὰ τὸ βλέπω (δέρκομαι)*, *ὁξυδερχέες γὰρ τὸ ρῶον καὶ εὐόμματος*): et ob id finium earum cera circumdatum nova luna (чтобъ зрѣніе росло вмѣстѣ съ нею) devorari jubent. Et quoniam noctu aequae quoque cernant, sanguine hircino sanari lusciosos putant, nyctalopas a Sraecis dictos (невидящими ночью)“. Pl. XXVIII, 47).

Cum hoc (какъ соприкосновеніе, пространственное сближеніе) *ergo propter*:

Наузы. (Для укрѣпленія шатающихся зубовъ и отъ зубной боли—зубной порошокъ изъ жженого или сырого оленьяго рога):

„Magnum remedium est in luporum capitis cinere, certumque est, in excrementis eorum plerumque inveniri ossa. Haec adalligata eundem effectum habent“. (Pl. XXVIII, 49).

„Febres arcet cervorum caro... easque quidem, quae certo dierum numero redeunt, *oculus lupi dexter salsus adalligatusque*“ (*ib.* 66).

Отъ зубной боли навязывать зубъ собаки, крота, змѣи (*ib.*

Летучая мышь — ночное животное, отсюда: „*Somnum arcet vespertilionis caput aridum adalligatum*“ (ib. 48). Навязанная *ку-кушка* наводит сонъ (векукуетъ ночью). Куры спятъ ночью. Отсюда—отъ неспячки носить дѣтей въ курамъ. См. заговоръ отъ бессонницы взрослому—черную курицу зарѣзать, ощипать, мясо бросить, чтобъ никто не съѣлъ, а перьями подкурить. (Кв. Гер. оч. врем. III², 262).

Въ числѣ прочихъ наузовъ отъ лихорадки: „*Et in tertianis fiat potestas experiendi, (quoniam miseria copia spei delectat), anne aranei, quem lycon vocant, tela cum ipso, in splenio resinae cerae que, imposita utrisque temporibus et fronti prosit, aut ipse calamo adalligatus, qualiter et aliis febribus prodesse traditur*“. (Pl. XXX, 30).

„*Tanta vis mali est (яда бѣшенной собаки), ut urina quoque calcata rabiosi canis noceat, maxime ulcus (чирей) habentibus... Minus hoc miretur, qui cogitet, lapidem, a cane morsum, ... in proverbium discordiae venisse*“ (ib. XXIX, 32). (Объясняютъ): „*fortassis ita dictitabant in hominem convitiatorem et rixosum: „hic lapidem calcavit a cane morsum*“).

Медвѣдь. „*Primis diebus (спячки) bis septenis tam gravi somno premuntur, ut ne vulneribus quidem excitari queant. Tunc mirum in modum veterno pinguescunt... Ab iis diebus resident ac priorum pedum suctu vivunt... Mirum dictu, credit Theophrastus, per id tempus coctas quoque ursorum carnes, si adversentur, increscere*“ (ib. VIII, 54). Теофрастъ говорить о медвѣжьемъ жирѣ.

Тюлени. (*Vitulus marinus, phoca monachus*). „*Ipsis in sono (слышится) mugitus, unde nomen vituli... Nullum animal graviore somno premitur... Pellis eorum etiam detractas corpori sensum aequorum retinere tradunt (=чуютъ море) semperque aestu maris recedente (при отливѣ) inhorrescere (наеживаются); praeterea dextrae pinnae (ласть) vim soporiferam inesse somnosque adlicere subditam capiti*“. (Pl. IX, 15).

Орлы пожираютъ другихъ птицъ. Отсюда: „*Aquilarum pinnae, mixtas reliquarum alitum pinnas devorant*“ (ib. X, 4).

•

Post hoc. Кукушка въ ястреба и обратно: „Соссух (кукушка) повидимому — изъ ястреба (ex accipitre) измѣняетъ видъ (лишь) на (нѣкоторое) время года, такъ какъ въ это время ястреба показываются лишь въ теченіе немногихъ дней. Сама кукушка показывается лишь на короткое лѣтнее время, а затѣмъ ея невидно. Изъ всѣхъ ястребовъ у нея одной ноги не кривые, ни головою и ничѣмъ она непохожа на ястребовъ, кромѣ цвѣта; по клюву — скорѣе на голубя. Ястребъ ее и истребляетъ, если случится имъ показаться въ одно и тоже время. Т. о. кукушка единственная птица, убиваемая другими того же рода (a suo genere interempta). Она измѣняетъ и голосъ. Появляется весною, скрывается при восходѣ каникулы“. (Pl. X, 11).

Козодой: „Caprimulgi appellantur grandioris marulae adspectu, fures nocturni, interdiu enim visu carent. Intran pastorum stabula caprarumque uberibus advolant suctum propter lactis, qua injuria uber emoritur caprisque caecitas, quas ita mulsero, oboritur“ (ib. 56). — (Ср. *Ласточка* — Аѳ. II. В. I, 669).

Звѣзды — роса: „Sidus, appellatum Veneris... aemulum solis ac lunae. Praeveniens quippe et ante matutinum exoriens, Luciferi nomen accipit, ut sol alter, *diem maturans* (ускоряя появленіе дня своимъ свѣтомъ); contra ab occasu refulgens nuncupatur vesper, ut prorogans lucem, vicemque lunae reddens... Hujus *natura* cuncta generantur in terris. Namque in alterutro exortu (утромъ и вечеромъ), *genitali* rore conspergens, non terrae modo conceptus implet, verum animantium quoque omnium (conceptus) stimulat“ (ib. II, 6).

Звѣзды — роса, медъ. (Эти сочетанія въ слав. и др. инд. — см. въ моихъ „Объясн. мр. п. I, 96, 114).

„Venit hoc (=т. е. mel) ex aere et maxime siderum exortu, praecipueque ipso sirio explendescente fit, nec omnino prius vergiliarum exortu (Плеядъ, 48 дней послѣ весенняго равноденствія), sublucanis temporibus (передъ свѣтомъ). Itaque, tum, prima Aurora (какъ только зазорѣетъ), folia arborum melle roscida inveniuntur ac, si qui matutino sub divo fuere (кому случилось бывать утромъ подъ открытымъ небомъ), unctas liquore vestis (=es) са-

pillumque concretum (слипаются) sentiunt. Sive ille est coeli sudor, sive quaedam *siderum saliva*, sive purgantis se aeris sucus (=cc.), utinamque esset et purus ac liquidus et suae naturae, qualis defluit primo; nunc vero (хотя) e tanta cadens altitudine multumque dum venit sordescens et obvio terrae halitu infectus, praeterea e fronde ac pabulis potus et in utriculo congestus apium (ore enim eum vomunt), ad hoc suco florum corruptus et alvis maceratus (ослабленный влиянием ульевъ) totiensque mutatus magnam tamen caelestis naturae voluptatem adfert (приносить большое наслаждение согласно своей небесной природѣ)“. Pl. XI, 12.

„Ibi optumus (mel м. р.) semper, ubi optumorum doliolis florum conditur (гдѣ скрытъ въ чашечкахъ)... sorbetur (пчелами) optimum et minime fronde infectum e quercus, tiliae, harundinum foliis“ (ib. 13).

„Immensa circa hoc (въ этомъ) subtilitas naturae mortalibus patefacta est, ni fraus hominum cuncta pernicie conrumperet (если бы обманъ непортилъ и негубилъ всего). Namque ab (при) exortu sideris cujuscumque, sed nobilium maxime, aut caelestis arcus, si non sequantur imbres, sed ros tepescat solis radiis, medicamenta, non mella, gignuntur, oculis, ulceribus internisque visceribus dona caelestia. Quod si servetur (если собирается медъ) hoc sirio exoriente casuque congruat in eundem diem, ut saepe, Veneris aut Iovis Mercurique exortus (если случится совпадение), non alia suavitas visque mortalium malis a morte vocandis, quam divini *neciaris*, fiat (то сладость и сила удалять болѣзни смертныхъ отъ смертнаго исхода не меньше, чѣмъ...)“ ib. 14.

Трава отъ укушенія змѣй появляется и исчезаетъ вмѣстѣ съ ними:

„In eadem provincia (Hispaniae) cognovi in agro hospitis (своего хозяина) nuper ibi repertum *dracunculum* appellatum caulem pollicari crassitudine, versicoloribus viperarum maculis (=отъ сходства), quem ferebant contra omnium (viperarum) morsus esse remedio, alium quam quos in priore volumine (—XXIV, 23—) ejusdem nominis diximus: sed huic alia figura, aliud miraculum exse-

renti se terra ad primas serpentium vernationes bipedali fere altitudine rursusque cum iisdem in terram condenti; nec omnino, occultato eo, adparet serpens, vel hac hoc per se satis officioso naturae munere, si tantum praemoneret tempusque formidinis demonstraret“ (= было бы уже то одно достаточно благотворным даромъ природы, если бы это растение предостерегало и указывало время, когда слѣдуетъ бояться). Pl. XXV, 6.

Cum hoc=propter hoc: „Hominum dentibus quoddam inest virus, namque et speculi nitorem ex adverso nudati habetant (если оскалить ихъ противъ зеркала, то оно тускнѣетъ) et columbarum fetus inplumis (=es) necant“ ib. XI, 64.

— Огонь самъ себя рождаетъ, скрытый въ камень, дерево:

„Quum sit hujus unius elementi ratio faecunda (одна эта стихія способна разрождаться, распространяться) seque ipsa pariat et minimis crescat a scintillis, quid fore putandum est in tot rogis terrae (что наконецъ будетъ изъ столькихъ костровъ въ землѣ?), quae est (какъ могущественна) illa natura, quae voracitatem in toto mundo avidissimam sine damno sui pascit. Addantur iis sidera innumera ingensque sol. Addantur humani ignes, et lapidum quoque insiti naturae, attrita inter se ligna, jam (на конецъ) nubium (ignes) et origines fulminum“ (огонь скрытъ въ облакахъ, порождающихъ молніи) ib. II, 111.

Пчелы и другія насѣкомыя—изъ дохлыхъ животныхъ:

„Sunt qui... (apes) iu totum... amissas reparari (putent) ventribus bubulis recentibus cum fimo obrutis, Vergilius (—Georg. IV, 284 сл.—) juvencorum corpore exanimato, sicut equorum vespas atque crabrones, sicut asinorum — scarabaeos, mutante natura ex aliis quaedam in alia (=превращенія). Sed horum omnium (vesparum, crabronum, scarabaeorum) coitus cernuntur (можно видѣть совокупленія, тогда какъ совокупленія пчелъ (по XI, 16) никто никогда не наблюдалъ), et tamen in fetu (относительно зарожденія) eadem prope natura, quae apibus“ ib. XI, 23.

Cum, post hoc=propter hoc—въ грамматикѣ:

Ет. лат. abl. abs. — отъ отношенія времени къ условію, основаніи на причинѣ: „Venaе latiores candidioresque pulpae fissilibus...“ (лат. abs. =идеи. Ideo fit, ut, *ante* ad caput trabis quamlibet... (лат. =если...) ictus ab altero capite... sentiantur...“ (лат. =такъ какъ...) ib. XVI, 73

— отъ безсонницы заговоры — къ зорямъ, а такъ и къ днѣмъ свѣтъ, то и къ курамъ.

Дитронокъ приносить весну: „Малій соловейкъ“ (лат. *ezdegs kéle kodeli*. (Мр. п. по сп. XVI

Дитронокъ, якъ прилетитъ *черногузъ*, кажутъ: „уже...“ (лат. *ezdegs kéle kodeli*. (Мр. п. по сп. XVI

— *Почин*—Объясн. мр. п. II. 64---4.

Счастливыя (и несчастныя) вещи. Когда при насъ была такая-то вещь, намъ была удача. Следовательно — нужно держать въ счастіи:

Итакъ се Лазар поче облачити...

И припаса све сретно оружје,

Са којимъ је на бој ударао

И здраво се на траг повраћао. (Кар. Пјес. IV, 299)

Г. е. изъ ряда обстоятельствъ случая А выдѣляется одно, въ ряду и т. п. и ставится единственною причиною этого и другихъ подобныхъ случаевъ:

„(Стоянъ) хитро преспо у Личку крајину

Од Котара до воде студенца,

Што се вода Несретница зване:

Когоџ цио злосретан је био...

Код воде је витез погинуо...

Но Стојан се твердо усријао:

Пивом жеђу утулит неможе.

До напій се воде Несретнице,

Ко ј' гоџ цио несреџан је био.

Итакъ с' одмаче под јелу зелену,

Под јелу га санак преварио

ће је срећа, ту је и несрећа
Те се Турска чета подоскула
И пред четомъ сила Мустајбеже,
Доће чета па воду студену,
Код воде је трудна погинула
Љеба ију, ладне воде пију
Па кад су се одмарили Турци,
Рече дружи силан Мустајбеже;
„Чујете л' ме љубезна дружина!
Та се вода зове несретница,
Ко гођ пио, несретан је био;
Ја се бојим Јананвић Стојана.

Турки овладавајућъ Стојномъ... Хаики, сестра Мустайбега, ослобођдаетъ его и бѣжитъ съ нимъ. На возвратномъ пути непьютъ этой воды. Турки ихъ догоняјућъ, Стоявъ избиваетъ.

Умозакмоченіе—*pars pro toto*: напр., цѣлое—борьба грековъ съ варварами. Причина ея, по Геродоту (1), похищеніе такихъ-то женщинъ съ одной и съ другой стороны.

— „*Nas (cunctas margarititas)... impleri roscido conceptu tradunt*“. (Pl. IX, 34).

— Рад би вітер повівати—рад би милій прибувати:

„Пуни ми, пуни, ладане

Дођи ми, дођи, драгане“... (Давидовић, С. н. п. 96).

Ладан (при хладѣнѣ), какъ:

„Разболе се болане Јоване“. (Б. М. С. н. п... у Срему 14).

Мутити—љутити:

„Не чудим се.....

Ани води, што се често мути,

Већ мом драгом, што се на ме љути“.

Давидовић, С. н. п. 79).

— Понятіе *genus*, *rodъ* (общее)—антропоморфично. *Родъ*—*сѣдъ*:

„Проћ се, сине, турскијех ерлија

И проћи се каурскихъ ђидија

(Два су врага, а једнога трага)
Већ се жени, води ми одм'јену“.

(Беговић, С. н. п. I, 104).

— *Горы толкучія*. Плиній читалъ „Etruscae disciplinae volumina“ и нашелъ тамъ между прочимъ описаніе чуда бывшаго за 94 г. до Р. Х.: двѣ горы бились, между ними—дымъ и пламя. (Рл. Н. Н. II, 85).

Заключеніе отъ созвучія:

„Ты святѣй Кузьма—Дземьянъ
Да скуй жа намъ свадзебку!
Да святѣй же Лука
Солучи намъ гѣту пару“ (Шейнъ, Мат. II, 49).
„Быць яму (жениху) ў Божжимъ дому,
Дзѣ самъ Богъ суды судзиць,
Прячиста Матушка пирясуживаиць,
Сынъ Божій винець дзѣржиць,
Сьвитаѣя *Сулуга* сылучаиць“ (Вит. губ. ів. 58).

„Ты святой Лука—Боже!
Солучи нашу свадзебку,

Двухъ молодыхъ въ одно мѣсто“ (См. г., Бѣльск. у. ів. 393).

Возведеніе универсаловъ на небо повело къ отождествленію общаго съ желательнымъ и породило ошибочную терминологію, по которой желательное есть *общее*: напр. „Вмѣсто объективно-достоверныхъ общечеловѣческихъ началъ правды славянофилы въ основаніи своихъ доктринъ поставили предполагаемый идеалъ русскаго народа“ и пр. (В. Соловьевъ „Оч. изъ ист. русск. созн.“ В. Е. 1889, 11, 383).

Истина, добро, красота входятъ узкими вратами. Стоило ли бы ихъ проповѣдывать и возможно ли было бы изъ-за нихъ страдать, если бы они были въ какомъ-либо отношеніи общечеловѣческими?

Вражда и любовь въ животной сферы (метафора):

„Pax secum in his aut bellum naturae dicetur, odia amicitiaeque rerum surdarum ac sensu carentium (=противорѣч.?)... quod Graeci sympathiam et antipathiam appellavere, quibus cuncta constant, (чѣмъ все держится) ignis aquis restinguentibus, aquas sole devorante, luna pariente (aquis), altero alterius injuria deficiente sidere (каждое изъ этихъ двухъ свѣтилъ затмѣвается, обижаемое другимъ); atque, ut a sublimioribus recedamus, ferrum ad se trahente magnete lapide et alio (lapide) rursus abigente a sese, adamantum (винит.) opum gaudium, infragilem omni cetera vi et invictum, sanguine hircino rumpente, quaeque alia in suis locis dicemus paria vel majora miratu“. (Pl. XX, 1).

Т. о. метаф. *вражда и любовь* создаетъ обнимающую весь міръ связь причинъ и слѣдствій. Сюда сказки Афанасьева II, № 1 и стр. 130—1, Рудченко I, № 27 („Шуляк—до курей, а кури до червей, а черви до добні, а добня до волів, а воли до води, а вода до огню, а огонь до Татаръ, а Татары до людей, а люде до вовка, а вовк до кози, а коза до билини, а билина (що нехотіла поколихати горобця) тоді: „колих, колих, батьку ёго сто лих!“); пословица: „коза дере лозу, хлопъ козу, хлопа жид, жида панъ, пана юриста, а юристу чортів триста“.

Quercus et olea tam pertinaci odio dissident, ut altera in alterius scorbe depactae (посаженные) moriantur, quercus vero et juxta nucem juglandem.

Pernicialia et *brassicae* cum *vite* odia; ipsum olus (=brassica), quo vitis fugatur, adversum, (противопоставленная), *cyclamino* et *origano* arescit... *Surdis* etiam rerum (изъ неживыхъ вещей) sua cuique sunt venena ac minimis quoque. *Philyra* (лыкомъ липовымъ) coci (=повара) et polline (мелкою мукою) nimium salem cibis eximunt; praedulcium fastidium sal temperat.

Nitrosae aut *amarae aquae polenta* (ячмен. крупа) addita mitigatur et intra duas horas bibi possint, qua de causa in saccos vinarios (weinseihsäcke) additur polenta; similis vis *Rhodiae cretae* et *argillae nostrati*. Concordia valent (дѣйствуетъ согласіе), cum

pix oleo extrahitur, quando (такъ какъ) *utrumque pinguis naturae* est; *oleum solum calci* miscetur, quando *utrumque aquas odit*. Cum *mis* (камедь) *aceto* facilius eluitur, *atramentum aqua*; innumera *praeterea alia*... *Hinc nata medicina*; haec sola naturae placuerat esse *remedia parata volgo*, *inventu facilia ac sine impendio* (недопорѣ) (Pl. XXIV, 1).

„*Harundinis genera XXIX demonstravimus, non aliter evidentiore illa naturae vi (sympathia et antipathia.), quam continuis his voluminibus tractamus*, siquidem *harundinis radix contrita inposita felicis (панопорѣ) stirpem corpore extrahit*, item *harundinem felicis radix*“ (ib. XXIV, 50).

— *Неизвѣстность извѣстныхъ растений къ селезенкѣ, къ мясу (=помѣданью):*

„*Myricen, quam ericam vocant...* eandem arbitrantur quidam *tamaricen* (—*tamarix gallica* — которую смѣшиваютъ по сходству съ *erica*, *heidekraut*, *вепецъ*)... *ad lienem praecipua est*, si *sucus ejus expressus in vino bibatur*; adeoque *mirabilem ejus antipathiam contra solum hoc viscerum faciunt*, ut *adfirmant*, si *ex ea alveis* (копурѣ: но изъ тамариска можно ли?) *factis bibant sues*, sine *liene inveniri*. Et ideo *homini quoque splenico cibum potumque dant in vasis ex ea factis*“ (ib. XXIV, 41).

„*Invenit... Tencer... Tenerium (gemeine milzfarn) medetur lienibus constatque sic inventam: cum exta super eam projecta essent adhaesisse lieni eumque exinanisse: ob id a quibusdam splenion vocatur*“ (ib. XXV, 20).

„*Helleborum album...* tradunt *absumi carnis (=es) si coquantur una*“ (ib. XXV, 23).

„*Necat invicem inter sese (plantae) umbra vel densitate atque alimenti rapina: necat et hedera vinciens: nec viscum prolest, et cytisas geissklee necatur eo, quod halimon (atriplex halimus, straudmelo) vocant Graeci.*

Quorundam natura non necat quidem, sed laedit odore aut sac (сѣ) mixtura, ut *raphanus rettig* et *laurea vitem*: *olfactatrix enim intelligitur* (но не убиваетъ, а только вредитъ своимъ запахомъ и

запахамъ) et tingui odore mirum in modum; ideo, cum juxta sit, averti (отворачивается) et recedere soporemque inimicum fugere. Hinc sumpsit Androcydes medicinam contra ebrietates raphanum, mandatur praecipiens (предписывая жевать). Odit et cauleм (kohl, капуста) et olus omne, odit et corylum (орѣшникъ), ni procul absint (и если они не вдали, то...) tristis atque aegra. Nitrum quidem et alumen, marina aqua calida et fabae putamina vel ervi ultima venena sunt (для лозы) (ib. XVII, 37).

„(Graeci) putant (brassicam)... vino adversari, ut inimicam vitibus, antecedente in cibis caveri ebrietatem, postea sumpta crapulam discuti“ (ib. XX, 34).

Коровій навозъ и пчелы: „Circumlini alvos fimo bubulo utilissimum... alvos hieme stramento operiri, crebro suffiri (окуривать), maxime fimo bubulo. Cognatum hoc iis (такъ какъ по повѣрью, пчелы изъ внутренностей быковъ (ib. XI, 23) или изъ дохлыхъ быковъ), innascentis (=es) bestiolas necat, araneos, papiliones, teredines, apis (=es) que ipsas excitat“ (ib. XXI, 47).

Бракъ лозы и тополя: „In Campano agro populis nubunt (vites) maritasque (populos) complexae atque per ramos earum procacibus brachiis geniculato cursu scandentes cacumina aequant, in tantum sublimes, ut vindemitor auctoratus (нанимаясь) rogum ac tumulum excipiat (выговариваетъ себѣ погребальный костеръ и могилу)... Ulmos quidem ubique exsuperant, miratumque altitudinem earum Ariciae (въ Арициѣ) ferunt legatum regis Pyrrhi Cinean facete lusisse in austeriorem gustum vini (съострилъ, намекая на терпкій вкусъ вина), merito *matrem ejus* (лоза) pendere in tam alta cruce“ (ib. XIV, 3).

Учить свирѣль играть... (Прежде, въ старину у Грековъ) „Caedi solebant (calami fistulis—для свирѣлей)... sub arcturo (въ сентябрѣ). Sic praeparatae, aliquot post annos utiles esse incipiebant. Tunc quoque multa domandae exercitatione et canere tibiæ ipsæ edocendæ“ (ib. XVI, 66).

Плзть свирѣль изъ бузины, де кури испіють:

„Ex qua (sambuco) magis canoram bucinam tubamque, credit pastor, ibi caesa, ubi gallorum cantum frutex ille non exaudiat“ (ib. XVI, 71).

Прищепка — прелюбодѣніе. (Вслѣдствіе того что подъ городомъ (Римомъ) даже отдѣльныя деревья продавцамъ приносятъ большой доходъ (на пр. 2000 сестерцій = 266.....), „Ob hoc insita et arborum quoque adulteria excogitata sunt, ut nec roma pauperibus nascerentur“ (ib. XVII, 1).

„Neque enim animalium tantum est ad coitus aviditas, sed multo major est terrae et satorum (растеній) omnium libido, qua tempestive uti (отъ того чтобы воспользоваться) plurimum interest conceptus (зависитъ); peculiare utique in insitis (въ особенности это о прищепкахъ), cum sit mutua cupiditas utrique coeundi. Qui ver probant (тѣ люди, которые), ab aequinoctio statim admittunt, praedicantes germina parturire (ссылаясь на то, что тогда беременѣютъ почки) ideo facilis corticum esse complexus (что поэтому легче берется одна за другую кора); qui praeferunt autumnum, ab arc-turi ortu, quoniam statim radicem quandam capiant (пускаютъ корень), et ad ver parata veniant atque non protinus germinatio auferat viris (=es)“ (ib. XVII, 30).

Лѣкарствомъ служить враждебное тому, что произвело болѣзнь:

„Est contra morsum ejus (muris aranei, землеройки, земляне щеня?) remedio terra ex orbita. Ferunt enim non transiri ab eo orbitam torpore quodam naturae“ (XXIX, 27).

„(Mures aranei) ubicunque sint, orbitam si transiere, moriuntur“ (ib. VIII, 83).

„Scorpionibus contrarius... invicem stellio (sterngäcker, stern eidechse) traditur, ut visu quoque pavorem iis afferat et torporem frigidi sudoris. Itaque in oleo putrefaciunt eum et ita vulnera perungunt“ (ib. XXIX, 28).—На оборотъ: „Scorpio tritus stellionum veneno adversatur“ (ib. XXIX, 22).

„Et iis (cervis) est cum serpente pugna. Vestigant cavernas nariumque spiritu extrahunt retinentes. Ideo singulare (свойственно)

abigendis serpentibus odor adusto cervino cornu. Contra morsus vero praecipuum remedium ex coagulo hinnulei, in matris utero occisi... Febrium morbos non sentit hoc animal, quin et medetur huic timori. Quasdam modo principes feminas scimus omnibus diebus matutinis (по утрамъ) carnem eam degustare solitas, et longo aevo caruisse febribus, (ib. VIII, 50).

Теорія противоядій: „Antiquorum curam diligentiamque quis possit satis venerari! Constat omnium venenorum ocissimum esse *aconitum* (=по Роговичу мр., борець; по другому чтенію — *aconitium*, что принимаютъ за *doronicum pardalionches*, *doronicum scorpioides*, *Seneswurz*; о немъ Pl. XXV, 75: „*Thelyphonon herba* (=женоубійца) ab aliis *scorpion* vocatur propter similitudinem radicis, cujus tactu moriuntur scorpiones; itaque contra eorum ictus bibitur. *Thelyphonon* omnem quadripedem necat inposita verendis (=pudendis) radice.), et tactis quoque genitalibus feminini sexus animalium eodem die inferre mortem. Hoc fuit venenum, quo interemptas dormientis (=es) a Calpurnio Bestia (участникъ заговора Катилены) uxores M. Caecilius accusator objecit; hinc illa atrox peroratio ejus in digitum.

Ortum fabulae narravere e spumis Cerberi canis, extrahente ab inferis Hercule, ideoque apud Heracleam Ponticam, ubi monstratur is ad inferos aditus, gigni.

Ноч quoque tamen in usus humanae salutis vertere, scorpionum ictibus adversari experiendo datum in vino calido. Ea est natura, ut hominem occidat, nisi invenerit quod in homine perimat. Cum eo solo conluctatur (ср. борець), veluti pari intus invento (нашедши себѣ противень); sola haec pugna est (этимъ ограничивается борьба), cum venenum in visceribus invenit, mirumque, exitialia per se ambo cum sint, duo venena in homine commoruntur (умираютъ вмѣстѣ), ut homo supersit. Immo vero etiam ferarum remedia antiqui prodiderunt, demonstrando, quomodo venenata quoque ipsa (сами ядовитые) sanarentur.

Torpescent scorpiones aconiti tactu stupentque pallentes et vinci se confitentur; auxiliatur his helleborum album, tactu resol-

vente (..... прикосновение ихъ (скорпионовъ) освобождаетъ) ceditque aconitum duobus malis, suo (helleboro) et omnium (=scorpioni)...

Tangunt carnis (=es) aconito necantque gustatu earum pantheras... ob id quidam *pardalianches* appellavere; at illas statim liberari morte excrementorum hominis gustu demonstratum (ср. Pl. VIII, 41).... alii (appellavere aconitum) *thelyphonon*... kadix incurvatur scorpionum modo, quare et *scorpion* aliqui vocavere; nec defuere, qui *myoctonon* appellare mallent, quoniam procul et e longinquo odore muris necat" (ib. XXVII, 2).

Лѣкарства по противоположности:

Какъ печень отъ болѣзни печени, такъ вещь, обладающая извѣстнымъ свойствомъ, отъ болѣзни, состоящей въ недостаткѣ этого свойства. Для отличенія этого отъ приѣма современной медицины (железо—отъ недостатка железа въ крови) нужно прибавить, что въ миѳическомъ мышленіи свойство лѣкарства есть символъ того свойства, которое считается недостающимъ въ болѣзни.

Зрѣніе=свѣтъ, яркій, особенно желтый цвѣтъ. Отсюда отъ помраченія зрѣнія—желчь.—Товій излѣчиваетъ слѣпоту отца полученною отъ ангела желчью какой-то рыбы.—„Отъ помраченія (contra caligines)—желчь козья,... заячья" (Pl. XXVIII, 47), причемъ полагаютъ, что важно, чтобы коза была рыжая (*rutuli coloris*), (ib.).

„Minorum animalium (fel) subtilius intelligitur et ideo ad oculorum medicamenta utilius existimetur" (ib. XXVIII, 40).

„Fel testudinum claritatem oculorum facit" (ib. XXXII, 14).

(Отъ болѣзни *печени* и пр. *печень* и пр.): „Sanguinis excretiones haedinus sanguis recens... cum aceto et vino acri (reficit) (ib. XXVIII, 54).

„Iocineris dolores—lupi jecur aridum... asini jecur aridum" (id. 55).

„In renim dolore leporis renis crudos devorari jubent, aut certe coctos, ita ne dente contingantur" (ib. 56).

„Lienem sedat... efficacissime (tamen) inveteratus lien asini... Eadem ex causa emi lienem vituli, *quanti indicatus sit* (сколько запросятъ), jubent magi *nulla pretii cunctatione* (немедля, неторгуюсь), quoniam hoc quoque religiose pertineat, divisumque per longitudinem adnecti tunicae utrimque, et induentem (кто надѣваетъ) pati decidere ad pedes; dein collectum in umbra arefacere. Quum hoc fiat, simul residere (осядетъ, успокоится) lienem aegri vitiatum, liberarique eo morbo dicitur“ (ib. 57; также ib. 78).

„Pecudis lien recens magicis praeceptis super dolentem lienem extenditur, *dicente eo qui medeatur, leni se remedium facere*. Post hoc jubent eum in pariete dormitorii ejus (qui medeatur) tectorio includi (замазать въ стѣну) et obsignari anulo (запечатать) terque novies (3×9) carmen dici („remedio lenis facio“). Caninus (lien), si viventi eximatur et in cibo sumatur, liberat eo vitio. Quidam recentem superalligant. Alii duum dierum catuli ex aceto (въ уксуъ) scillitico (scilla — морской лукъ) *σχίλλα* и *σχύλαξ* — щенокъ) dant ignorantі, vel herinacei (ежа) lienem“ (ib. XXX, 17).

„Vesicae (мочевой пузырь) calculorumque cruciatibus auxiliatur urina *apri* (если у мужьяны) et ipsa vesica pro cibo sumpta... Vesicam elixam... et a *muliere — feminae suis*“ (ib. XXVIII, 60) ¹⁾.

„Leporis renes inveterati in vino poti, calculos pellunt“ (ib.).

„Articulorum vitiis (боль въ суставахъ, ревматизмъ)... utilissimum .. leporis pedes adalligatos. Pogagras quidem mitigari pede leporis viventis absciso, si quis secum assidue habeat“ (ib. XXVIII, 62).

„Si vulvae leporum in cibis sumantur, mares concipi putant. Hoc et testiculis eorum et coagulo profici. Conceptum (зародышъ) leporis, utero exemptum his, quae parere desierint, restibilem fecunditatem afferre“ (ib. 77).

„Dens lupi adalligatus infantium pavores prohibet, *dentienti* que morbos (болѣзни при прорѣзываніи зубовъ)... Dentes, qui equis primum cadunt facilem dentitionem praestant infantibus adalligati efficacius si terram non attigere“ (ib. 78).

¹⁾ Т. о. водянкъ — бычачій калъ — мужчинамъ, коровій — женщинамъ (ib. XXIII, 68).

„Dente talpae vivae exempto sanari dentium dolores adalligato affirmant“ (ib. XXX, 7).

„Dentium doloribus... medetur... caninus dens sinister maximus circumscarificato eo (dente) qui doleat“, (ib. 8).

Отъ колотья — колючее: „Въ числѣ колючихъ растеній главное егунге или егунгюн, растущее отъ змѣй и отъ всякихъ ядовъ. Корень его пьютъ отъ укуловъ и укушеній“ (Pl. XXII, 8).

„Sorpio herba (scorpionis solcati) получила названіе отъ сѣмянъ, похожихъ на хвостъ скорпіона. Оно дѣйствительно отъ того животнаго, имя котораго носить“ (ib. 17).

Нѣм. *bermutter*, das von der kolik gebraucht wird („die bermutter hat mich gebissen“ — о боли въ животѣ) bezeichnet eigentlich die mutterkrankheit und sie wird nicht nur als kröte sondern auch als *maus* dargestellt, die aus dem leib gelaufen kommt und der ein degen über den flufs gelegt ist (=какъ душа. Gr. Myth.² 1112 и 1036).

Недавно ко врачу въ Харьковской губ. принесли больного ребенка съ выѣденнымъ пупкомъ. Оказалось, что у него была *гризъ* (боль живота), и что по совѣту бабки къ пупку ему припустили голодную мышъ, но по недосмотру лѣкарство подѣйствовало слишкомъ сильно. (Сообщ. врачомъ Ф. В. Писнячевскимъ).

Отъ колотья — колотъ: желѣзо „полезно отъ вредныхъ чаръ взрослымъ и дѣтямъ, если очертить ихъ крѣгомъ или трижды обнести вокругъ мечъ; отъ страха привидѣній ночью, если вбить въ дверной порогъ вырванные изъ надгробныхъ памятниковъ гвозди; легкіе уколы мечемъ хороши „отъ того, когда вдругъ заколетъ въ боку или въ груди“ (Pl. XXXIV, 44).

— Мр.....: „Отъ всѣхъ уроковъ и недобраго глаза.... возьмите простую иглку со сломаннымъ ушкомъ, воткните себѣ гдѣ-нибудь въ платѣ, чтобы только чужой глазъ не видалъ и... какъ бы васъ ни хвалили, какъ бы вамъ ни завидовали, васъ не станетъ морозить съ плечъ, не нападетъ на васъ зѣвота, слѣдовательно „уроки“ непрестануть къ вамъ“ (Кв. „Г. оч. вр.“²) III, 261).

„Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лѣчись“—въ смыслѣ *клинъ клиномъ выгоняетъ*:

„Viperæ caput impositum, vel alterius (даже не той самой), quam quæ percusserit, sine fine prodest. Item si quis eam in vapore baculo sustineat, ajunt enim praecanere (что она уничтожаетъ т. о. чары. Ср.—жабу вѣшать въ дымарь—). Item si quis exustae ejus cinerem illinat. Reverti autem ad percussum serpentem necessitate naturae... Fiunt ex vipera pastilli, qui theriaci vocantur a Graecis“ (Pl. XXIX, 21).

„Praeterea constat, contra omnium serpentium ictus, quamvis insanabiles, ipsarum serpentium exta imposita auxiliari, eos que, *qui aliquando viperæ jecur coctum hauserint*, nunquam postea feriri a serpente“ (ib. 22).

Phalangium... In remedio est, si quis ejusdem generis alterum percusso (уязвленному) ostendat. Et ad hoc servantur mortui. Inveniuntur et cortices (bälge) eorum, qui triti et poti medentur“ (ib. 27).

Contra omnium (araneorum) morsus... ipsi aranei quicunque in oleo putrefacti... si jumenta momorderit, mus (araneus, землеройка, тарантулъ) recens cum sale imponitur... Et ipse mus araneus contra se remedium est, divulsus et impositus... Optimum, si is imponatur, qui momorderit. Sed et alios ad hunc usum servant in oleo aut luto circumlitos“ (ib.).

„In canis rabiosi morsu tuetur a pavore aquae canini capitis cinis inlitus vulneri... Idem et in potione proficit. Quidam ob id (протѣвъ водобоязни) edendum dederunt. Aliqui et vurmем e cadavere canino adalligavere, menstrua ve canis in panno subdidere calici (изъ чего пьетъ больной), aut intus ipsius caudae pilos combustos insuere (вводили) vulneri... Est limus salivæ sub lingua rabiosi canis, qui datus in potu, fieri hydrophobos non patitur. Multo tamen utilissime jecur ejus, qui in rabie momorderit, datur, si possit fieri, crudum mandendum, sin minus (если этого нельзя), quoquo modo coctum, aut jus coctis carnibus. Est vermiculus in lingua canum, qui vocatur a Graecis lytta (=λύσσα rabies), quo exempto infanti-

bus catulis, nec rabidi fiunt, nec fastidium sentiunt. Idem ter igni circumlatus datur morsis a rabioso, ne rabidi fiant... Necantur catuli statim in aqua ad sexum ejus, qui momorderit, ut jecur crudum deboretur ex eis" (ib. 32).

„Lacerta, quam hi *sepa*, alii *chalcidicen* vocant, in vino pota, morsus suos sanat" (ib.).

„Inter venena piscium sunt porci marini spinae in dorso cruciatu magno laesorum; remedio est limus ex reliquo piscium eorum corpore" (ib. XXXII, 19).

„Murenae morsus ipsarum capitis cinere sanantur. Et pastinaca (raja pastinaca, stechrochen) contra suum ictum remedio est, cinere suo, ex aceto, illito, vel alterius" (ib. 20).

„Як собака порве, то набрати з неї шерсти, испалити її, та тим поведом рани затоптувати" (Манж.).

„Як гадюка укусе, то треба її розрізати, та тією з неї серединою мазати укушене місто" (ib.).

Отъ заживляющаго раны растенія куски мяса въ зорныя сростаются:

„Centaurio (=centaurea, centaurium, tausendgüldenkraut=золототысячникъ) curatus dicitur Chiron, cum Herculis excepti hospitio pertractanti arma, sagitta excidisset ei in pedem, quare aliqui Chironion vocant... Vis in vulneribus tanta, ut cohaerescere etiam carnis (es) tradatur, si coquatur simul". (Pl. XXV, 30).

Живокость, ноль., żywokost, żywignot, symphyton:

„Alum quod nos vocamus, Graeci symphyton petraeum... Vulneribus sanandis tanta praestantia est, ut carnis quoque dum cocuntur conglutinet addita, unde Graeci nomen imposuere (συμφύτω—сращиваю). Ossibus quoque fractis medetur". (ib. XXVII, 25).

„Empetros, quam nostri *calcifragam* vocant... recens urinas ciet, decoctum in aqua vel tritum calculos... frangit (камни въ мочево́мъ пузырьѣ). Qui fidem promissio huic quaerunt (желающие утѣрпѣть въ этомъ) adfirmant, lapillos, qui subfervent una (которые варятся вмѣстѣ съ нимъ), rumpi" (ib. 51).

Мр. Стлача (подорожникъ, *plantago lanceolata*) Ср.:

„Holoston (=plantago holosteum v. plantago coronopus (sine duritia est, herba ex adverso (отъ противоположнаго свойства) appellata a Graecis, sicut fel dulce... Usus ejus ad volsa, rupta in vino potae; vulnera quoque conglutinat; nam et carnes coguntur, addita“ (ib. 65).

Зачатіе отъ искры:

Прирожденная вѣдьма (съ хвостикомъ), упирь:

„Если на *Свит-вечір* въ непокрытый горшокъ съ кушаньемъ падаетъ искра изъ печи, а беременная съѣстъ ее вмѣстѣ съ кушаньемъ, то ребенокъ будетъ смотря по полу вѣдьмою или „опиромъ“ (Kolb. Pok. III, 111).

Зачатіе отъ вѣтру:

Neque in alio animali par opus libidinis (какъ у перепелокъ или куропатокъ?); si contra maris (=es) steterint feminae, aura ab his flante praegnantēs fiunt, hiantes autem exserta lingua per id tempus aestuant. Concipiunt et supervolantium adflatu, saepe voce tantum audita masculi“ (Pl. X, 51).

„Inrita ova, quae hypenemia (Windeier) diximus, aut mutua feminae inter se libidinis imaginatione concipiunt, aut pulvere, nec columbae tantum et gallinae, perdices, pavones, anseres, chenalopes, sunt autem sterilia et minora ac minus jucundi saporis et magis umida. Quidam et vento putant ea generari, qua de causa etiam zephyria appellantur. Urina (ova) autem vere tantum fiunt, incubatione derelicta, quae alii cynosura dixere“ (ib. 80).

Кобылы жеребятъ отъ вѣтру:

„Constat in Lusitania circa Olisiponem oppidum et Tagum amnem, equas Favonio flante obversas (воздрями противъ вѣтра) animalem concipere spiritum, idque partum fieri, et gigni perniciosissimum ita, sed triennium vitae non excedere“ (Pl. VIII, 67).

— Къ этому: Virg. „Georgicon“ III, 273—5:

„Ore omnes versae in zephyrum stant rupibus altis,
Exceptantque leves auras, et saepe sine ullis
Conjugiis vento gravidae“.

Комментаторъ: „Quanto consoltius et Trago Iustinus l. XLIV, 3: In Lusitanis fluvium Tagum, vento equas concipere multi aucto-

res prodidere, quae fabulae ex equarum fecunditate et gregum multitudine natae sunt, qui tanti in Salloecia et Lusitania ac tam pernices visuntur, ut non immerito vento ipso concepiti videntur“.

Вѣтеръ—жеребецъ („Об. мр. и ср. н. п.“ II, 590).—Конь какъ вѣтеръ (Илиада XIX, 415).—Борей въ жеребца (ib. XX, 223).

Фавоній, какъ самецъ, оплодотворяющій природу:

„Ordo autem naturae annuus ita se habet. Primus est conceptus (зачатіе), flare incipiente vento Favonio circiter fere sextum Idus Februarii (8 февраля). Hoc (vento) *maritantur* (=fecundantur) *vivescentia e terra*, quippe quum etiam equae in Hispania, ut diximus (VIII, 67). Hic est *genitalis spiritus* mundi a fovendo dictus (сopрѣвать, высиживать яйца), ut quidam existimavere. Flat ab occasu aequinoctiali, ver inchoans. Catulitionem (=catulire ad venenum incitari) rustici vocant, gestiente natura (sich sehnen) semina accipere, eoque (Favonio) animam inferente omnibus (plantis) satis. Concipiunt variis diebus, et pro sua quaeque natura. Alia protinus, ut animalia; tardius aliqua, et diutius gravida partus gerunt, quod germinatio (s. knospen) ideo vocatur. Pariunt vero quum florent flosque ille ruptis constat utriculis (mutterhüllen). Educatio in *romo* est (плодь); hoc et germinatio—laborum (=educ. et germin. -- plena laboris) (Pl. XVI, 39).

Ростъ древесины—беременность.

„Et reliquae quidem arbores, ut primum coepere, continuant germinationem; robur et abies et larix intermittunt, tripertita ac terna germina edunt. Ideo et ter squamas corticum spargunt, quod omnibus arboribus in germinatione evenit, quoniam praegnantium rumpitur cortex“. (ib. 41).

Реміія с.юновъ: „Maximum (animalium terrestrium) est elephas, proximumque humanis sensibus, quippe intellectus illis sermonis patrii (старшихъ), et imperiorum obedientia, officiorumque, quae dedicere memoria, amoris et gloriae voluptas, immo vero, (quae etiam in homine rara) probitas, prudentia, aequitas, religio quoque siderum, solisque ac lunae veneratio. Auctores sunt, in Mau-

retaniae saltibus od quemdam amnem, cui nomen est Amilo, nitescente luna nova, græges eorum descendere, ibique se purificantes sollemniter aqua circumspergi, atque ita salutato sidere in silvas reverti, vitulorum fatigatos prae se ferentes" (Pl. VIII, 1). Нравы *пчелъ* (ib. XI, 4) (1261).

По какимъ побужденіямъ человѣкъ убиваетъ вошь? У Ливійцевъ сосѣднихъ съ Египтомъ—*Ἀδρυμαχίδαи*: „*Αἱ γυναῖκες... τοὺς φθειρας ἐπείν λάβωσι τοὺς ἐωυτῆς (на себѣ) ἐκάστη ἀντιδάκει καὶ οὕτω ῥίπτει* (elles les mordent par represseilles). *Οὗτοι δὲ μόννοι Λιβύων τοῦτο ἐργάζονται*" (Her. IV, 168).

Отъ *печени*—*печень* и т. п.: „Зелье растущее на головѣ статуи, собранное въ полу платья и навязанное въ красной ткани, немедленно успокаиваетъ головную боль (растение б. м. мохъ—*byssus antiquitalis*) (Pl. XXIV, 106). „Подъ подушечкою—завернуты въ *красное* сукно разныя сонъ дающія травы..." (Кв. „Гер. оч. вр." III², 291).

Ignis sacer—рожа; отсюда лѣчение высѣканіемъ огня.

Lusus naturae: Упомянувъ о чудесныхъ породахъ людей (помѣсь со звѣрями, люди съ косматымъ хвостомъ, укрывающіеся ушами и пр.): „Наес atque talia ex hominum genere ludibria sibi, nobis miracula (себѣ на глумъ, намъ на диво) ingeniosa fecit natura" (Pl. VII, 2). Разсказавъ, что природа сводитъ на бой равно опасныхъ, какъ змѣй удавовъ (*dracones*) и слоновъ: „Quam quis aliam tantae discordiae causam attulerit, nisi naturam spectaculum sibi ac paria componentem (сводитъ равныхъ, какъ въ циркѣ. ib. VIII, 12; XI, 45).

Змѣя оживаетъ травую дѣтеныша:

„Xanthus historiarum auctor in prima earum tradidit, occisum draconis catulum revocatum ad vitam a parente herba, quam *ballini* nominat, eademque Tylonem, quem draco occiderat restitutum saluti; et Iuba in Arabia herba revocatum ad vitam hominem tradit" (Pl. XXV, 5).

Язык лягушки заставляет спящую отвечать: „Democritus tradit, si quis extrahat ranae viventi linguam, nulla alia corporis parte adhaerente, ipsaque dimissa in aquam, imponat supra cordis palpitacionem mulieri dormienti, quaecumque interrogaverit, vera responsuram“ (ib. XXXII, 18).

Разрывъ трава: „Dixit Democritus, credidit Theophrastus, esse herbam, cujus contactu inlatae ab alite, quam retulimus (—picus martius, зеленый X, гдѣ объ этомъ, что creditur volgo... и что Tretius auctor—) exsiliret cuneus a pastoribus arbori adactus...“ (Pl. XXV, 5).

Смерть съ отливомъ: „Aristoteles, nullum animal, nisi aestu recedente exspirare. Observatum id multum in Gallico oceano, et dumtaxat in homine repertum“ (Pl. II, 101) („Косари“, оторванные ноги паука, косятъ до захода солнца).

Змѣя и пониманіе птичьяго языка:

„Qui credat ista (— въ существованіе перасовъ, грифовъ, трагопановъ, сиренъ), et Melampodi profecto auris (=es) lambendo, dedisse intellectum avium sermones dracones non abnuat (тотъ не отвергнетъ и того, что змѣя...), quarum confuso sanguine (отъ смѣшенія крови) serpens gignatur (=какъ змѣя изъ пѣтушьяго яйца), quem quisquis ederit intellecturus sit alitum conloquia, quaeque de uua ave gallerita (=alanda cristata) privatim commemorat“ (Pl. X, 70).

„Democritus... monstra quaedam (чудесныя лѣкарства) ex his (anguibus) conficit, ut possint avium sermones intelligi“ (ib. XXIX, 22).

Укусившей челоука змѣи земля не принимаетъ. Земля — мать, дающая только добро. Что же до... то... „Pestifera enim animantia, vitali spiritu habente culpam (виновникъ коихъ — жизненный духъ—Ср. Favonius etc.—), necesse est illi (terrae) seminata pestifera excipere, et genita sustinere; sed in malis generantium poxa est (но вредъ имъ приносимый—отъ дурныхъ свойствъ порождающихъ...). Illa (сама же земля) serpentem, homine percusso, non amplius recipit“. Pl. II, 63.

„Inter omnia venenata salamandrae scelus (bosheit) maximum est. Cetera enim singulos feriunt, nec plures pariter (за разъ) interimunt, ut omittam (неговоря уже...), quod *perire conscientia* dicuntur, homine percusso, neque amplius admitti ad terras. Salamandra populos (множество людей) pariter (за разъ) necare improvidas potest. Nam si arbori irrepsit, omnia roma (плоды) inficit veneno, et eos, qui ederint, necat frigida vi, nihil aconito distans. etc.“ (ib. XXIX, 23).

Въ жабъ косточки: холодъ и жаръ, равнодушіе и любовь:

„Sunt (ranae), quae in vepribus tantum vivunt, ob id *rubetorum* nomine... quas Graeci phrynos vocant, gravidissimae cunctarum, geminis veluti cornibus, plenae veneficiorum. Mira de his certatim tradunt auctores. Illatis in populum silentium fieri. Ossiculo, quod sit in dextro latere, in aquam ferventem dejecto, refrigerari vas, nec postea fervere, nisi exempto. Id inveniri objecta rana formicis, carnibusque erosis, singula in solium addi“ (кладя по одной въ ванну). Et aliud esse in sinistro latere, quo dejecto, *fervere* videantur, apocynon (отъ собакъ) vocari. Canum impetus eo cohiberi, amorem concitari, et jurgia (= гнѣвъ = огонь), addito in potionem; venerem adalligatum stimulare. Rursus e dextro latere refrigerari ferventia. Hoc et quartanas sanari adalligato in pellicula agnina recenti, aliasque febres. Amorem inhiberi eo. Item et his ranis lien contra venena, quae fiant ex ipsis“ (Pl. XXXII, 18).

Хвощъ. — „*Equisetum* hippuris (конскій хвостъ) Graecis dicta et in pratis vituperata nobis (какъ сорная трава), est autem pilus terrae (земляной волосъ) equinae saetae similis“ (Pl. XXVI, 83).

Подбілъ. — „Becton, tussilago... folia sunt majuscula, quam haederae... subalbida a terra, superne pallida... quidam... et alio nomine *chameleusen* putant“ (ib. XXVI, 16).

Hypericon perforatum, *зѣнробой* = нѣм. jageteufel, teufelsflucht, — средство отъ чаръ и чорта; сокъ давали вѣдьмамъ, чтобъ уни-

чтожить въ нихъ враждебную силу, и чтобы при пытѣхъ они говорили правду. (У нѣмцевъ—это Iohanniskraut—29 Іюня).

Намъ легко выраженіе „была звѣздная, лѣтняя ночь“ понять прозаически, т. е. отвлекаясь отъ тѣхъ образовъ, какіе даны въ этомъ выраженіи, [ночь—сущ. ж. р., т. е. названіе женскаго существа, способнаго имѣть другія качества (звѣздная) и производить дѣйствія (была)]. Это такъ же легко, какъ однимъ почеркомъ пера стенографически изобразить молнію, выстрѣлить изъ ружья, позвать слугу, подавить пуговку электрическаго звонка и т. д.

Но трудно было дойти до всего этого. Напр. понятіе 1000 возникло у Индо-европейскихъ народовъ лишь по ихъ раздѣленіи, до котораго, по достовѣрному свидѣтельству языка, они стояли уже на относительно высокой степени культуры.

Такъ и отвлеченная рѣчь труднѣе прозаической ¹⁾ и позднѣе ея, и если мы хотимъ ознакомиться съ характеромъ мысли древняго человѣка, мы должны наблюдать приемы нынѣшней мысли или еще недоросшей до отвлеченности, какъ у дѣтей, или минующей ее ради высшихъ цѣлей, какъ у современныхъ поэтовъ.

Передъ извѣстными отвлеченностями мысль наша и теперь становится въ тупикъ и неможетъ одолѣть представляемыхъ ими трудностей. Такъ природу мы представляемъ совокупностью явленій и силъ; но *сила* есть для насъ то, что *способно* производить явленія, т. е. *сила* есть то, что *имѣетъ силу*; силы мы неможемъ представить иначе, какъ разлагая ее на субстанцію (нѣчто имѣющее силу) и дѣйствіе.

„Selbst in unseren zeiten, wo wir doch die Natur als eine kraft begreifen, was bezeichnen wir mit *Kraft*, wenn nicht etwas kraftbegabtes?“ (M. Mull Ess. II, 50). Ср. изображеніе явленій природы у поэтовъ.

¹⁾ Поэтической? *ред.*

Отдѣлъ четвертый.

П Р И Л О Ж Е Н І Я.

Общія свойства эпоса. Обь Одиссеѣ.

Настоящее — постоянно нарождающееся и тутъ же исчезающее мгновение — неуловимо. Вся область сознанія, слѣдовательно, и область поэзіи есть объективно-прошедшее. Сознанію (апперцепціи) подлежатъ лишь воспріятія, опустившіяся на дно души.

Это прошедшее по степени удаленія отъ объективно-настоящаго и вмѣстѣ по характеру вліянія на него есть менѣе отдаленное (субъективно-настоящее) и болѣе отдаленное (субъективно-прошедшее).

Принадлежностью къ одному изъ этихъ двухъ отдѣловъ воспріятій опредѣляется разница между эпосомъ и лирикой.

Лирика — praesens. Она есть поэтическое познаніе, которое, объективируя чувство, подчиняя его мысли, успокаиваетъ это чувство, отодвигаетъ его въ прошедшее и такимъ образомъ даетъ возможность возвыситься надъ нимъ. (Carrière „Die Poesie“ 371—2, 392, 395).

Лирика говоритъ о будущемъ и о прошедшемъ (предметъ, объективномъ) лишь на столько, на сколько оно волнуетъ, тревожитъ, радуется, привлекаетъ или отталкиваетъ. Изъ этого вытекаютъ свойства лирическаго изображенія: краткость, недосказанность, сжатость, такъ называемый лирическій беспорядокъ. (Carrière, ib. 381) ¹⁾. Такимъ образомъ произведенія по мѣрѣ увеличенія ихъ эпичности могутъ становиться длиннѣе (элегія, сатира — Carr, ib. 415).

Этому противопоставляется пластичность v. живописность эпоса.

¹⁾ Сродство съ музыкою (ib. 388, Göthe „An Lina“ I, 73.). Мр. пѣсни безъ музыки теряютъ больше, чѣмъ сербскія. Это мѣрило лиричности.

Сродство лирики съ субъективными тропами, фигурами, напримѣръ: повтореніе (Carr. ib. 392), единоначатіе (повтореніе сбраза: „Рыбалочка по берегу“, Нехилия сосно—Göthe, I, 50), припѣвъ.

Хотя всякое, въ томъ числѣ и поэтическое, познаніе вліяетъ на поступки, но лирика имѣетъ болѣе непосредственную связь съ дѣйствіями и въ этомъ смыслѣ практична (при теоретичности эпоса). Во многихъ лирическихъ стихотвореніяхъ можемъ прямо усмотрѣть побужденіе къ извѣстному дѣйствию ¹⁾.

Подъ субъективностью разумѣется: 1) личная душевная жизнь въ отличіе отъ внѣшняго міра (вещей и событій); 2) отличіе лица отъ другихъ = своеобразность. Первое — содержаніе всякой лирики, второе — свойство, характеризующее всякія (и лирическія, и эпическія и драматическія) произведенія временно обособившейся личности и личнаго творчества.

— *Эпосъ — perfectum*. Отсюда спокойное созерцаніе, объективность (отсутствіе другого личнаго интереса въ вещахъ изображаемыхъ и событіяхъ, кромѣ того, который нуженъ для возможности самаго изображенія). Въ чистомъ эпосѣ повѣствователя невидно. Онъ не выступаетъ со своими размышленіями по поводу событій и чувствами (ср. лироэпическія поэмы Байрона и др.). Не пѣвецъ-поэтъ любитъ родину, а изображаемый имъ Одиссей, который хочетъ увидѣть дымъ родины, хотя бы затѣмъ умереть. Пѣвецъ вполне скрытъ за Одиссеемъ.

Въ чистомъ эпосѣ душевныя движенія, сокровенные двигатели дѣйствій должны бы являться лишь настолько, на сколько они обнаруживаются для посторонняго наблюдателя. Можно допустить только фиктивную вездѣсущность автора, а не посредственное проникновеніе его въ душу. У Гомера: разговоръ со своею душою, Паллада — какъ объективированный умъ, совѣсть.

Объективность исключаетъ произволъ рассказчика относительно скачковъ съ пятаго на десятое, устраняетъ перерывы и пробѣлы, требуетъ послѣдовательности и непрерывности повѣствованія, пока оно не завершитъ круга.

(Медленность изложенія, Сагг. 200. Пенелона, лукъ Одиссея (Одисс. XXI, 1—66). — Медленность и постепенность въ изложе-

¹⁾ Практическое значеніе высокой лирики. Поэтъ и пророкъ (Сагг. ib. 410—1). (Разница между пророкомъ и поэтомъ у Гете).

нін одного событія). Длительныя грамматическія формы русскаго эпоса выражаютъ тоже свойство мысли въ примѣненіи къ каждому отдѣльному моменту событія.

Тожѣ требованіе въ примѣненіи и къ ряду событій: краткость періода, чтобы поэтъ могъ заполнить всѣ моменты этого періода. (Гораціево правило: не *ab ovo*, а *in medias res*). Въ *Іліадѣ* изъ десятилѣтней войны—нѣсколько дней, о которыхъ можно рассказать отъ зари до ночи. Въ *Одиссееѣ*—конецъ путешествія и мести женихамъ. Ср. „Гермапъ и Доротея“. (Это и общее поэтическое требованіе—*pars pro toto*). Расширеніе предѣловъ времени въ видѣ отступленій (ретроспективныхъ повѣствованій). Злоупотребленіе этимъ приѣмомъ. (См. 201—2).

Разница между эпосомъ и драмою. Въ послѣдней нѣтъ повѣствователя, посредника между зрителемъ и событіемъ. Поэтому—никакихъ описаній, повѣствованія и монологи сведены до минимума. (Въ противномъ случаѣ—нѣчто въ родѣ подписей подъ картинами, замедленіе дѣйствія, скука). Единства дѣйствія и времени доведены до минимума.

— *Эпосъ*—поэтическое повѣствованіе о событіи или рядѣ событій, составляющихъ одно крупное событіе (безъ главнаго героя—историческій эпосъ) или одну жизнь (біографическій эпосъ). Отъ сложнаго эпическаго цѣлаго требуется того же, чего отъ простѣйшаго поэтическаго образа: онъ долженъ давать великое въ маломъ.

Рядъ событій, образующихъ одно цѣлое, связать причинностью. Но причинность некончается за границами этого ряда. Она по исконному вѣрованію и убѣжденію обнимаетъ все.

Удовлетворяя требованіямъ высшаго порядка, эпосъ долженъ заключать указанія на связь мѣлкихъ причинъ, составляющихъ его содержаніе, съ міровыми. Оба разряда причинъ, смотря по степени и характеру развитія поэта, могутъ представляться или внѣшними силами или внутренними свойствами явленій. Въ первомъ случаѣ—чудесное въ міологическомъ смыслѣ, во второмъ, если можно такъ выразиться, чудесное научное. Какъ ни назовемъ

великую связь причинъ и слѣдствій, Богомъ или рокомъ, міромъ— все равно она въ цѣломъ ирраціоналистична, недоступна нашему пониманію.

Никогда изученіе языковъ и поэтическихъ произведеній не производилось въ такомъ широкомъ стилѣ, какъ въ нашъ вѣкъ. Ему обязано происхожденіемъ сравнительное языкознаніе, лежащее въ основаніи наиболѣе спеціальныхъ изслѣдованій. Оно съ одной стороны условлено широтою и раздѣльностью понятія о человѣчествѣ, съ другой его условливаетъ. Никогда не сознавалась такъ многосложность отношеній поэтическихъ произведеній разныхъ, нерѣдко чрезвычайно отдаленныхъ народовъ, какъ теперь.

Фридендеръ протестуетъ противъ заключенія отъ древне-нѣмецкихъ народно-поэтическихъ произведеній къ стихотвореніямъ Гомера, „несравненному созданію несравненнаго народа“ (— побужденіе эгонистическое: удовольствіе думать, что мы знаемъ нѣчто несравненное —). На это Штейнталь: „Греческій языкъ есть тоже несравненное созданіе несравненнаго народа, но тѣмъ не менѣе его необходимо сравнивать съ индійскимъ, персидскимъ, кельтскимъ, славянскимъ или цыганскимъ“ *Z. f. V-ps. VII, 26*).

Нашъ вѣкъ характеризуется между прочимъ примѣненіемъ изученій народной поэзіи къ гомерическимъ пѣснямъ.

Вопросъ о томъ ¹⁾, созданы ли великія поэмы, Иліада и Одиссея, однимъ лицомъ, или онѣ—произведенія многихъ народныхъ пѣвцовъ, что совершенно очевидно относительно эпическихъ пѣсень славянскихъ, финскихъ и др., ставили въ зависимость отъ единства плана этихъ поэмъ. Что до единства характера изложенія, то и многія народные пѣсни его имѣютъ.

(Хотя и можетъ прійти намѣреніе изъ пословицъ сложить болѣе длинное стихотвореніе, но успѣхъ незначителенъ). Писистрату и другимъ діаскевастамъ врядъ ли могло прійти въ голову сложить Иліаду или Одиссею изъ отдѣльныхъ пѣсень, если бы

¹⁾ *Steinthal* „Ueber Homer und insbesondere die Odyssee, *Z. f. v-ps. VII*.

не было распространено мнѣніе, что эти пѣсни могутъ и должны быть сложены въ одно цѣлое. Это мнѣніе вытекало изъ природы этихъ пѣсень, дѣйствительно предполагающей единство (Steinth.). (Тутъ аналогія съ тѣмъ единствомъ плана, который можно замѣтить въ разныхъ отрасляхъ знанія).

Есть сказанія, способныя поглощать и ассимилировать себѣ массу другихъ.

Ср. Летучій корабль и сказаніе о походѣ Аргонавтовъ. „Сказаніе объ Ахиллѣ первоначально было столь же мѣстно, какъ и сказаніе о Мелеагрѣ. Тоже—о Гекторѣ, Агамемновѣ, Діомедѣ, Аяксахъ, Одиссеѣ. Только эпическое пѣснопѣніе, при благоприятныхъ политическихъ событіяхъ и отношеніяхъ, свело эти разрозненныя сказанія въ одно обширное, въ коемъ этимъ героямъ дана была возможность обнаружить свой характеръ, въ коемъ они только члены цѣлаго, при томъ всѣ на совершенно чуждой для себя почвѣ. Сказаніе о Троянской войнѣ обнаруживаетъ удивительную силу собирать разсѣянные элементы, силу, какой никогда не обнаруживали и величайшіе поэты“ (ib. 74).

Такъ и планъ Одиссеи созданъ (вѣками) силою народнаго пѣснопѣнія. [Величайшія произведенія человѣка, какъ языкъ, народность, великія государства создаются безсознательно, т. е. такъ, что намѣренныя усилія отдѣльныхъ личностей терпятъ, какъ капля въ морѣ].

У Феаковъ, гдѣ гоститъ Одиссей, „было пированье, почестный пиръ“. „Муса побуждаетъ пѣвца *ἀειδέμεναι κλέα ἀνδρῶν*“, т. е. къ героической эпической пѣснѣ изъ *οἴμη*, пользовавшейся именно тогда особой славой.

[*Μοῦσ' ἄρ' ἀοιδόν ἀνῆκεν (trieb an) ἀειδέμεναι κλέα ἀνδρῶν Οἴμης τῆς (von welcher οἴμη=attractio inversa=Virgil. urbem quam statuo vestra est) τότε ἄρα κλέος οὐρανόν εὐρὺν ἵκανε Νῆϊκος Οδυσσῆος καὶ Πηλεΐδew Ἀχιλλῆος, „Од. VIII, 73—5“].*

— Какъ и теперь сербскіе гуслары поютъ о герояхъ иногда въ ихъ присутствіи, во всякомъ случаѣ вслѣдъ за событіемъ.

„Неподлежитъ сомнѣнію, *οἴμη* означаетъ нѣчто большаго объема, изъ котораго пѣли. Нѣкоторые думаютъ, что это было большое стихотвореніе о разрушеніи Трои, готовое твореніе Демодока; но я—что это эпическій кругъ, т. е. кругъ возможныхъ эпическихъ пѣсень, быть можетъ, имѣвшій особый пафѣвъ. Т. о. дѣла героевъ подъ Троей образуютъ одну *οἴμη*, странствованія Одиссея—другую и т. д. Изъ этого круга избирается точка для начала (—Од. VII, 500: *ἔρθερ ἐλὼν ὥς...*), не стихъ готовой пѣсни, а отдѣлъ круга сказаній, круга возможныхъ пѣсень, моментъ, о которомъ пѣвецъ пѣлъ безъ приготовленія.

„Въ запѣвѣ 1-й п. Одиссеи ст. 10: „*τῶν ἀπόθεν γε* (изъ этого откуда-нибудь, von irgendwo an) *Θεὸ δούατορ Λιός εἶλε καὶ ἡμιν*“. Какъ странно было бы, если бы кто, думая воспѣть всѣ приключенія Одиссея, просилъ музу начать откуда бы ни было? Такъ можетъ говорить только лишь тотъ, кто хочетъ пропѣть именно лишь часть Одиссеевой *οἴμη*. *Προοίμιον* Одиссеѣ, стало быть, относится не къ готовой цѣлой Одиссеѣ, но къ цѣлой *οἴμη*, т. е. къ каждой пѣснѣ внутри этого круга.—Начало *Πλιάды* небыло даже запѣвомъ всей *οἴμη* объ Ахиллесѣ, а тѣмъ менѣе всей *Πλιάды*.

Небуду оспаривать возможности того, что *μῆνις* можетъ означать „гнѣвъ Ахиллеса въ его продолженіи и заключеніи, обнимая и месть за Патрокла и убіеніе Гектора“; но *προοίμιον* ничего не говоритъ объ этомъ. Богиня должна воспѣть гнѣвъ (*μῆνις*), и нѣтъ основанія разумѣть подъ этимъ что-либо другое, чѣмъ то, что разумѣется подъ этимъ словомъ въ *Πλιάдѣ* I, 75, причину гнѣва; а это и есть содержаніе первой пѣсни. (Steinth. z. f. V-ps. VII, 77—8).

Для опредѣленія главныхъ началъ цикла (*οἴμη*) Одиссея: „Мнозъ о лѣтнемъ (солпечномъ) Богѣ, уходящемъ на зиму (7 мѣсяцевъ на островъ Калипсо) = царь—въ изгнаніе или на войну на 7 лѣтъ; злодѣй овладѣваетъ его престоломъ, хочетъ жениться на его женѣ. Царь возвращается въ лохмотьяхъ, нищимъ старикомъ. Побѣждаетъ своего двойника = герм. о Гейнрихѣ Львѣ. (Добрыня Никитичъ).

Отсюда слѣдуетъ, что отдѣленіе странствованій Одиссея отъ его возврата, избіенія жениховъ и пр. могло (если и было) быть лишь дѣломъ искусственной поэзіи.

Относительно измѣненія наружности и платья Одиссея ср. Добрыня. Эвриклея и Ласерть узнаютъ Одиссея по рубцу на ногѣ.

Лѣтній Богъ на зиму—въ преисподнюю. Поэтому посѣщеніе Аида, *tekhiā* — есть болѣе древній элементъ Одиссея, чѣмъ приуроченіе ея къ Троянской войнѣ.

— Размноженіе приключеній посредствомъ одного: Островъ Калипсо (Огигія) = остр. феаковъ (Схерія) = Андъ.

ОТРЫВКИ изъ перевода Одиссеи

Александръ Аонасьевичъ Потебня подь конецъ жизни задался мыслью перевести Одиссею на малорусскій языкъ, но этой работы ему неудалось окончить. Считая для будущихъ поколѣній дорогимъ всякій набросокъ этого высокоталантливаго и глубокоученаго языковѣда, ученики его и почитатели, знавшіе его почеркъ и способъ писанія, при помощи вдовы покойнаго, возстановили то, что сдѣлано было имъ вчернѣ карандашемъ на отдѣльныхъ лоскуткахъ бумаги. За исключеніемъ очень малыхъ отрывковъ изъ разныхъ пѣсенъ Одиссеи, такимъ образомъ получились доѣ съ половиною расподіи, приготовленныя имъ, правда еще въ черновыхъ наброскахъ, но безъ пропусковъ и перерывовъ, именно: 27ѣ стиховъ 3-ей расподіи (*τὰ ἐν Πυλῶ*), вся 7-ая расподія (*Ὀδυσσεύος ἑσόδος πρὸς Ἀλκίονα*) и почти вся 8-ая (*Ὀδυσσεύος δόστειος πρὸς Φαίακας*).

Эти отрывки, хотя и въ незаконченномъ и неотдѣланномъ въ просодическомъ отношеніи видѣ, ясно показываютъ, какого дорогого труда лишила насъ ранняя смерть знаменитаго профессора. Посвятивъ много лѣтъ изученію малорусской поэзіи, ознакомившись съ тончайшими изгибами лексическихъ оттѣнковъ простонародной рѣчи, профессоръ задумалъ исполнить задачу, которую еще Гоголь указывалъ нашимъ писателямъ — сдѣлать Одиссею всеобщою народною книгою. Ясно, что для достиженія такой цѣли необходимо прибѣгнуть къ народному языку, чуждому всякой напыщенности и вычурности, тому языку, который такъ поражаетъ насъ своею задушевною искренностью, энергическою выразительностью и поэтической простотою въ произведеніяхъ безыскусственной словесности. Александръ Аонасьевичъ былъ глубокій зна-

токъ этого языка; но, приступая къ переводу Одиссеи, онъ началъ своеобразную подготовку къ этому труду, указывающую на то, съ какою серьезностью онъ относился ко всему, что начиналъ.

Краткій рассказъ о ходѣ этой подготовки, на сколько о томъ можно судить по оставшимся матеріаламъ, можетъ быть очень полезенъ въ настоящее время, когда въ педагогическомъ мірѣ нашемъ обращено особенное вниманіе на точность и простоту переводовъ изъ классиковъ и, конечно, прежде всего изъ Гомера, этого образца простоты и естественности. Какъ выставка набросковъ, этюдовъ и прочей черновой работы, служившей подготовленіемъ къ созданію Рѣпинымъ картины „Запорожець“, была поучительна для художниковъ-живописцевъ, такъ точно можетъ быть глубоко поучительна для филологовъ и поэтовъ работа, произведенная А. А. Потебней передъ переводомъ Одиссеи.

Прочитавъ Одиссею въ подлинникѣ и въ переводахъ на разные славянскіе языки и возобновивъ такимъ образомъ въ памяти тѣ предметы, образы, положенія, дѣйствія и пр., и атрибуты ихъ, какіе нужно было выразить въ переводѣ, профессоръ принялся за чтеніе образцовъ народной словесности и классическихъ малорусскихъ писателей, извѣстныхъ ему также очень хорошо. Въ особой пачкѣ бумагъ мы находимъ сдѣланныя имъ выборки словъ, выраженій, рѣченій, какія могли бы понадобиться ему при передачѣ встрѣчающихся въ Одиссеѣ названій предметовъ, дѣйствій, эпитетовъ, опредѣленій, характеристикъ и т. п.

Эти выписки лексического матеріала съ указаніемъ на страницы книгъ, употребляемыхъ для этой цѣли профессоромъ, показываютъ, что онъ пересмотрѣлъ Геродота, лѣтописи Ипатьевскую, Самовидца, многіе акты, издачныя Археографическими комиссіями, сборники пѣсенъ и пословицъ Чубинскаго, Головацкаго, Метлинскаго, Номиса, Кольбера, Романова, матеріалы, издачныя въ „Запискахъ о Южной Руси“, въ „Основѣ“, сочиненія авторовъ: Котляревскаго, Квитки, Гулака-Артемовскаго, Гребіанки, Куліша, Марка-Вовчка, Глѣбова, Манджуры и др.

Выписокъ изъ этихъ книгъ сдѣлано имъ болѣе 2500. Они состоятъ или изъ отдѣльныхъ словъ, или изъ поставленныхъ рядомъ синонимовъ и омонимовъ (горопаха, бѣдолаха, бѣдаха, густо, багато; скоро, швидко, хутко, шпарко, мерщій; бігты, чвалати, чесати, чухрати, чімчикувати. попхатися; більше, кріпше, дужче, сильнійше, міцнійше и т. п.), или изъ сложенія словъ, употребляющихся въ народной поэмѣ рядомъ для извѣстнаго понятія (ревню заплакати, гвалт зчинити, раду складати, у славу вбитися, неславу зложити, слѣзи роняти, словами мастиги, жалю серцю завдавати) или для опредѣленія предмета (ліс непролазний, каческа качуриста, ясна зброя, смажні вуста, супротивне слово, любя згода, добра слава, пташки співучі, бджоли гудючі, золота брама—срібні одвірки, препишна вечеря, славні вечорниці, дівчина чемна, старець божій, сука облесна и пр.), или наконецъ изъ цѣлыхъ рѣченій и фразъ, оказавшихся почему-либо характерными или пригодными для перевода (Одиссеи, напр.: а в висъ висока, а в ширъ широка; в кору багрява, а въ верх кудрява; сама стала—задумала, карі очі зарюмала; як була я сім літ удовою—не чула я землі під собою, як пішла я за вражого сина,—нобила мене лихая година и т. п.

Иногда слова, выраженія и реченія сопоставляются съ польскими, чешскими, бѣлорусскими, великорусскими, греческими; напр.: русявий—*ῥῥῥῥῥῥ*; иншої мови *ἑλλῶθροος*; охряти—*chradnouti*; *padam do nóg*—ударити челомъ—*χουτάζουσα*; *χομας ἱακινθίτου ἀνθεὶς ὀμοίως* (Од. VI, 231)—ой на мені кучерикъ, як на барвіночку (Чуб. IV, 481) и т. п.

Иногда въ началѣ листка встрѣчаются замѣчанія, послѣ которыхъ уже идутъ выписки, напр.: „Постоянные эпитеты. Къ вопросу объ атрибутивности существительнаго. Чтобы существительное могло быть атрибутивно, въ немъ долженъ сознаваться признакъ. Постоянный эпитетъ есть не непременно возстановленіе признака, этимологически даннаго въ существительномъ (это—только частный случай), но непременно долженъ удовлетворить потребность мыслить въ вещи опредѣленный признакъ. Между прочимъ постоянный признакъ служитъ и идеализаціи: „Ой, косо! не рік

я тебе плекала, молодим борщиком змивала, шовковою хусточкою стерала, золотим гребінцем чесала (Гол. IV, 634). Білі руки, дрібні слізи (ib. 634, 635) и т. д.

Нѣкоторые листки сложены вчетверо съ тою цѣлю, чтобы впоследствии можно было разрѣзать ихъ, и на отдѣлахъ сложенныхъ листкахъ сдѣланы разнородныя выписки. Изъ этого видно, что систематизація выписокъ еще не была сдѣлана, что все это пока первоначальныя наброски; тѣмъ не менѣе многіе изъ выписанныхъ словъ и выраженій уже употреблены въ начатомъ переводѣ Одиссея; другіе очевидно ждали еще пересмотра, критики, сопоставленія съ гомерическими выраженіями и, какъ можно видѣть изъ сравненія, съ другими мѣстами тѣхъ же рукописей, еще не получили окончательной формы справочнаго подготовительнаго матеріала.

Въ общемъ вся указанная подготовительная работа даетъ прекрасный методъ для желающихъ заняться переводомъ Гомера и достичь простоты и естественности языка, столь необходимыхъ въ данномъ случаѣ.

Въ прилагаемыхъ отрывкахъ приведены въ видѣ подстрочныхъ примѣчаній тѣ разнорѣчія, якія найдены въ рукописи А. А. Потебни на самихъ листахъ перевода; очевидно они поставлены были имъ съ цѣлю выбрать то или другое при окончательномъ переводѣ.

А. Русовъ.

Одиссея. III рапсодія.

- Ніч всю і світом судно їх мокрую путь розтинало;
Гелій схопився, покинувши моря затоку прекрасну,
Ї на небо зішов мідяне світити богам нестерпимим
Ї смертним вмірущим на всій землі хлібородній;
Тоді вони в Пил Нелеїв доброзбудований город
5. Прийшли, а ті на пісках у моря правили жертви:
Чорних биків синекудрому богу, що землю хитає.

- Сяж було дев'ять рядів, по п'ятьсот чоловіка сиділо
В кожному ряді й по дев'ять биків було перед рядом.
Саме потрух вони коштували й части бедер палали
10. Богу у честь, як ті з кораблем рівнобоким пригнались. ¹⁾
Паруси підтягли і згорнули, причалили й вийшли на берег.
Вийшов з судна и Телемах, попереду ж ёго Атена.
Й перша промовила так ясноока богиня Атена:
„Вже ж, Телéмаху, тут сорома нетреба и трохи
15. За тим бо й поплив єси по морю ти, щоб розпитати про батька,
Де ёго вкрила земля й на яке безголов'я набіг ²⁾ він.
Так ну бо тепер до Нестора просто іди, вкротителя коней:
Довідаємось, якую він раду у грудяхъ ховає.
Сам ти ёго попроси, щоб сказав він нехибную, щирую ³⁾ правду.
20. Брехні ж він не скаже, бо чоловік він дуже розумний“.
Йй ув одвіт Телéмах розумний став промовляти:
„Менторе, як ёго йти, як пригорнутись ⁴⁾ до ёго?
Я ж до річей вимовних ніякої вправи немаю.
Та вп'ять таки стид молодому вишитувати мужа старого“.
25. До ёго промовила так ясноока богиня Атена:
„Дещо, Телéмаху, сам в своїй голові ти змижуєш,
Дещо піддасть тобі бог. Така бо думка у мене, що
Не на перекір же ⁵⁾ богам ти зродився и згодувався“.
Так сказавши, ёго повела Паллада Атена
30. Спішно, а далі ⁶⁾ і він пішов слідою богині.
Так підійшли ік громаді мужів Ніляп і їх силям.
Нестор сидів там з синами, навколо ёго товариство
Цир готовали, м'ясиво пекли й на ріжки настромляли.
Скоро уздріли гостей вони, юрбою вийшли на зустріч,
35. Стали руками витати й сидати їм ізвеліли.

¹⁾ Пригрібатись

²⁾ Настяг

³⁾ Тобі усю

⁴⁾ До ёго досягнисься

⁵⁾ Не противъ волі

⁶⁾ А потім

- Перший Пизистрат Несторович підійшовши близенько,
Взяв за руки обох, та за пир увсадовив їх
На смухах м'яких, на пісках на березі моря
Поруч із рідним братом своїм Тразимедом і батьком.
40. Потроху дав по частині, у кубок од злата самого
Насипав вина й витаючи став промовляти словами:
„К Палладі Атені, Дія дочці Егидодержавця,
Помолися, гостю, тепер Посейдаону пану,
Ви бо прибувши сюди (як раз) в його учті поспіли ¹⁾
25. Як же зіллєш і помолишся сам як слід по закону,
Дай і сьому опісля вина солодкого кубок,
Хай ізилє. А чей же і він богам не смертєлним
Молигься: всім бо людям треба богів (не помалу).
Тілки що він молодший, одноліток ²⁾ мабуть зо мною.
50. Тим то перше тобі я чару дам золотую.“
Сказав, та в руку дає їй вина солодкого кубок.
Змиливсь Атені сей муж справедливий, розумний
Тим, що попереду їй він чару подав золотую.
Й зараз змолилася щиро вона Посейдаону пану:
55. „Молимося, услиш Посейдаоне земледержче,
Та щоб збулися сі речі, немай за надто велике
Несторові і синам пайперше дай ³⁾ славу, панство;
Далі затим и иншим милую ⁴⁾ дай нагороду
Вкупі ⁵⁾ пилянам усім за преславну великую жертву;
60. Телемаху ще і мені дай вернутись, те діло зробивши,
Зачим із чорним швидким кораблем сюди ми прибігли.“
Так молилась вона (та самаж усе ізробила).
Телемаху далій дала гарную чару двійчатку.
Также саме молився й любий син Одисеїв.
65. Тіж, як верхні м'яса попекли і з ріжків поздіймали,

¹⁾ Попали

²⁾ Ровесник

³⁾ Вділ.

⁴⁾ Вдачнун. Губ. IV, 363.

⁵⁾ Посполу.

- Стали порозділявши препишний пир пирувати ¹⁾.
Як же до пива й їстива уже одігнали охоту,
Слово ізняв до них Нестор Геренійський комонникъ:
„Тепер уже краще розвідати та гостей роспитати,
70. Хто в'ни такі, як вже вдоволнили їжею душу.
Гості, хто ви такі? Відкіля по мокрій дорозі?
Чи ви за ділом яким, чи вештались світ за очима, ²⁾
Наче здобишники ті, що здря блукають по морю,
Душі свої кладучи й чужеземцям розносячи лихо.“
75. Їму пак в одвіт Телемах розумний став промовляти,
Всмівшись, бо Алена сама йому смілость у серце
Вложила, щоб міг його роспитати про батька в одлуці,
Та щоб про самого поміж людьми ³⁾ стала добрая слава:
„Нестор' Нелесвичу, великая слава Ахаян,
80. Питаєш мене, відкіля ми? так я скажу тобі зараз:
Ми прийшли із Итаки, що під Неіоном горою,
Діло ж у мене те, що кажу, своє пегромадське.
Йду я, дальнєї слави про батька чи де не зачую,
Про Одисея дуні терпеливої. Він колись, кажуть,
85. Бився у купі с тобою та город Троянській розбурих.
Про інших же всіх, с Троянами що воювали,
Нас вісти заходять, де хто загинув смертю гіркою.
Їго ж и погибель саму без вісти ⁴⁾ залишив Кроніон,
Бо де він загинув, ніхто неможе сказати паневно:
90. Чи на сухій землі мужі вороги подоліли?
Чи пап на морі погиб він посеред хвиль Амфитриты
Тим то к колінам твоїм припадаю, ачей твоя ласка
Про смерть його гірку розказати, коли часом бачив
Своїми очима, або чував, що розказував' казки
95. Про його, бо овсі пещасного мати його породила

¹⁾ Славную учту справляти.

²⁾ Навмання, наудачу.

³⁾ Миром:

⁴⁾ Чутки.

- Неусолужуй нічого з уваги на мене і жалю.
Гаразд мені все розкажи, як тобі доводилось бачити,
Пропшу, коли чесний мій панотець Одисей може часом
Словом чи ділом тобі обіщавшись та став у пригоді
100. В Троянській землі, де ви біди лихі терпіли Ахеї.
Згадай се тепера мені й скажи усю щирую правду“.
Їму одповів на сеє Нестор Гереньський комонник:
„Друже, коли єси нагадав біду, що в землі тій ¹⁾
Витерпіли ми Ахейські сини на одвагу невпинні,
Або скільки—як съ короблями по морю без краю
Ми побивались з добиччю, де Ахиллей нам доводив,
Або скільки під градом великим Пріяма пана
Бились... Вбито там згодом усіх, які були луччі:
Там и Айант хоробрий поляг и Ахіллей там,
110. Там и Пáтрокл поляг, до совіту ²⁾ рівний з богами.
Там и любий мій син, и силач и на вроду без вади
Автілох, він бігати був швидкий над усіх и боєць був!
Ну та и нáдто чимало стерпіли ми иншого лиха,
Все ёго хто ж би з смертелних людей приміг розказати?
115. Як би б и навіть і п'ять год і шість год ти тут зоставався у мене,
Про злидні розпитуючи, які ми там терпіли Ахайці,
Скорійш надоїло б тобі й у отчизную землю б вернувся.
Дев'ять бо літ ми захожувались ³⁾, їм сшиваючи лихо
Всякими хитрощами, аж насилу вінець дав Кроніон.
120. Радою там піхто неваживсь рівнятись прилюдно ⁴⁾
З ним, Одисей бо далеко над усіма верхи брав
Всякими хитрощами, отець твій, як що і справді
Шадок ёго єси; аж страх бере, як подивлюся,
Вже бо й речи твої такі ж самі й неказав би,
125. Щоб молодая людина до діла так говорила.

¹⁾ Коли нагадав єси горе, що в тім краю.

²⁾ Радп.

³⁾ Порались.

⁴⁾ Ввічи.

- Там то ми увесь час я із ясним Одисеем
Ні у громаді, ні в раді різно неговорили,
А однією душею на розум и добрую раду
Ми Аргивян навчали, ¹⁾ щоб вийшло як можна найлучше,
130. Коли ж ми город на кручі високій розрушили Прияма пана
(Йі назад потягли в короблях и бог нас роскидав ²⁾ Ахейців),
Тоді то Зевс нам смутне вороття у серці замислив,
Як не усі були розважні та справедливі,
Тим то чимало із них лихую здибало ³⁾ долю.
135. Все через пагубний гнів ⁴⁾ дочки могучого батька,
Що меж двома Атрея синами зкоїла сварку,
Як зізвали вони Ахайців усіх до громади
Покванно та не до ладу ⁵⁾ (вже надвечір) к заходу сонця.
А ті Ахайські сипи вже важкі од вина, як зійшлися,
140. Так стали казати, для чого людей ізібрали.
Туть Менелай тобі всім Ахайцям повеліває
Гадати про вороття по спинахъ моря широких,
А Агамемнону сеє не до сподоби, хотів бо
Задёржати людей та справить святії жертви великі,
145. Щоб чи гніву страшної Атени невтихомирить.
Невбашний! незнав він того, що Атена недасться вблагати,
Бо не 'дміняється сразу серце ⁶⁾ богів вічносущих.
Так, міняючися важкими ⁷⁾ словами, стояли
Обое, аж схопилися з міст Ахайці добропоножні
150. З криком — сказати неможна й була в їх надвоє думка ⁸⁾.
Ніч ми перебули, в душі замишляючи злейє ⁹⁾
Одни на одних, бо Зевс на нас уже лагодив лихо.

¹⁾ Наущали: будеш мене на добрий розум наущати. М. 351.

²⁾ Росточив

³⁾ Настигло

⁴⁾ Ненависть

⁵⁾ Через лад

⁶⁾ Думка

⁷⁾ Грізними

⁸⁾ З галасом бо-зна яким, и була у їх думка нарізно

⁹⁾ Ковередючи злейє у серці.

- Вранці ми судна взяли істягати на синєє море
Брати добиток на них та жінки підперезані ппзько.
155. Так половина людей уперлася там позостатись
При Атрєєвичу Агамємніоні, людей пастухові;
Мя ж, посідавши на судна, погнали, й вони дуже швидко
Бігли ¹⁾ и бог нам як скатерть прослав великую моря пучину.
К Тенеду ми прибувши богам ісправили жертви,
160. Гадаючи вже до дому, та Зевс вороття несудив ще
Немилосердний, зняв він сварку лихую у друге.
Ті потягли кораблі кроторебрі, назад повернувши,
Із сподарем Одисеем розважним на вигадки хитрим,
В Атрєєвича Агамемнона запобігаючи ласки;
165. Яж узяв с кораблями всіма, що ходили за мною,
Втікати: дознавсь, що нам лихо замислила божая сила.
Втікав и Тидеїв хоробрий син із своїм товариством. ²⁾
Далі вже згодом рушив за нами й русявий Менелай
Та ³⁾ на Лесбі догнав, де ми довгий плав обмишляли:
170. Чи маєм вище Хия крутобескедного взяти
На остров Певрію, ёго зоставляючи вліві;
Чи маєм нижче Хия плисти повз Мимант вітристий?
Бога просили ми знає проявити, ⁴⁾ и він показав нам
Серєдину моря звелів ростинати, на острів 'Евбою,
175. Щоб яко мога скорійше могли ми вибратись з лиха.
Вітер свистучий знявсь дуги у тил, кораблі дуже швидко
Путі многорибні пробігли та до Геройста
Пристали в ночі. Посейдону багато тут стегін бичаких
Ми на вівтарь принесли, ⁵⁾ перемірявши море велике.
180. День четвертий ішов, коли кораблі рівнобокі
Тидєєвича товариство Діомеда. вскормителя коней

¹⁾ Пливли

²⁾ Товариство піднявши

³⁾ Одначе

⁴⁾ Ип. 577

⁵⁾ Зложили ми на вівтарь. Обьяс. II. 127, 323.

- В Арзі ставало; як ік Шилу держав, а вітер
Вже невгавав, з того часу як бог послав ёго дути.
Так то вернувся я, люба дитино, без вісти й незнаю,
185. Які із Ахайців збавились смерти, якиї погибли.
Чого ж я сидячи тут, у палатах у нашихъ довідавсь,
Знатимеш, як тому й слід, од тебе непотаю я.
Здорові, кажуть, дійшли Мирмидони—ясні копья ¹⁾,
Що Ахиллея—великого серця син їм доводив;
190. Здоровъ вернувся и Филоктет Поїантовичъ славний,
Идомей на Крету привів усе товариство,
Яке уціліло 'д війни: невзяло в ёго море нікого.
А про Атресвича и сами ви хотъ здалека чули.
Хотъ він вернувсь, та Айгист гіркую погибель замислив.
195. Але, правда, що й сам дав за се слушну заплату.
Добре, як вбитий муж по собі та сина зоставить ²⁾
Бо от и той, Орест, душогубу добре оддячив
Зрадливому ³⁾ Айгистові, що вбив ёму славного батька.
200. (Так ти, друже, бо бачу вроду та зріст твій, борися ⁴⁾,
Щоб хто й з далніх нащадків ⁵⁾ тебе пом'янув добрим словом).
Ему так в одвіт Телемах розумний став промовляти:
„Нестор Нелесвичу, великая тіхо Ахайців!
Вже ж так, що оддячив Орест, пронесуть ёго славу Ахайці
Геть широко-далеко, що й будучі щадки почують;
205. Як би б той мене боги ⁶⁾ одягли в таку силу, щоб міг я
Дать женихамъ одплату за їх досадні збитки,
Що гордуючи мною вони ⁷⁾ неподобне роблять!
Алеж боги мені такого щастя неспряли,
Батьку мому і мені; так притьмом тепер треба терпіти“.

¹⁾ З. о Ю. Р. I, 36.

²⁾ Як то гаразд, коли вбитий муж та сина зоставить.

³⁾ Лукавому.

⁴⁾ Кріпнися.

⁵⁾ Потомків.

⁶⁾ Мені боги дали.

⁷⁾ Що вони з гордості мені.

210. Їму одповів на сє Нестор Гєренський комонник:
„Друже, коли вже мені нагадав, та сказав єси сє,
Кажуть, що женихів в твоєї нєнькі багато,
Та против волі твоєї вони колять лихo вь палатах.
Скажи же мені: сам ти їм піддаєшся, чи може люде
215. Земляне ¹⁾ тобі вороги послухаючи божого гласу?
Хто зна? Може вернувшись колись, він їх заплатити ²⁾
Заставить, чи сам один, а чи із Ахайцями вкупі,
Як би б тебе зволила такъ полюбить ясноока Атєна,
Як тоді вона Одисеєм славнимъ журилась
220. В троянській землі, коли біду ми терпіли Ахайці...
Бо я невидав, щоб боги кого так очевисто любили,
Як очевисто єго зяступала Палада Атєна;
Як би б, вaju, зволила такъ полюбить, та тобою пеклася,
То не один би із них навiк забув женихання“.
225. Їму пак в одвіт Телемах розумний став промовляти:
„Старче, щоб се слово справдилось я й негадаю,
Бо дуже велике воно, аж страх бере. Ні несправдиться.
Хоть би сподiвався я, хоть би б була на те й божая воля!“
Тут пак промовила так ясноока богиня Атєна:
230. „Слово яке з-за зубів частоколу в тебе злетіло!
Богу легко, як зволить, и здалека мужа вернути.
Про мене ж лучче б я рад, хоть набравшись всякого горя,
До дому вернутись, та день вороття свій побачити;
Нiж вернувшись (скоро)погинути дома, як Агамемнон
235. Погиб од Айгиста та од своєї суложницї зради.
Правда одначе: й боги сами од спільної смерти
Оборонити й того, кого люблять, неможуть, коли вже
Доля лихая кому погинути смертю гiркою“.
- Йї ув одвіт Телемах розумний став промовляти:
240. „Мєнторе, годі про се говорити, хоть нас воно й журисть!

¹⁾ Люде землі, мир.

²⁾ Хто зна, чи він, вернувшись колись, за кiвалт заплатити їх не заставить, чи сам один, чи з Ахайцями вкупі.

- Певно, немає ему вороття, а вже погибель
І чорну смерть судили йому боги нестерпні.
Тепер же про иншу річ розвідати хочу й спитати
Нестора, як над усіх справедливий він та розумний,
245. Бо кажуть, тричі він панував вже, три покоління.
Та, як подивлюся на його—неначе безсмертний здається.
Нестор' Нелеєвичу, скажи мені щирую правду ¹⁾:
Як погинув Атреєвич, можний пан Агамемнон?
Де був Менелай тоді та яку згубу замислив
250. Айгист зрадливий, що вбив куди-хоробрішого 'д себе?
Той ²⁾ був не в Арзі Ахайскім либонь, а де небудь инде
Блукав по світах ³⁾, що Айгист осмілюся вбити?⁴⁾
Ему на се одновів Геренійській Нестор комонник:
„Так я, дитино моя, тобі розкажу усю правду.
255. Вже ж таки й сам ти догадуєшся, як воно сталось ⁴⁾,
Як би б не то що, а хоть би в живих застав ⁵⁾ у палатах
Айгиста, вертаючись з Трої, русявий Менелай,
Ані могили над труном його не насипали б люде,
Розшматували б б собаки його та хижес птаство
260. В полі од города геть-де, та голосити по йому
Нестала б з Ахаянок жодна, бо дуже лихес він вдіяв,
А то стояли ми там та часті зводили битви,
А він тут любенько собі у кутку конеплодного Арга
Старавсь Агамемнонову жону вчаровати словами.
265. Спершу таки того неподобного діла цуралась
Ясва Клитаймнестра, бо добрий розум вона собі мала,
Та й був муж-співак при їй, що йому одїжжаючи в Трою
Атреєвич був-приказав свої жони доглядати;
Коли ж її зволі богів, понутала доля піддатись,

1) Менелай.

2) Між людьми.

3) Розшишляєш, що з того вийшло.

4) Ізібав.

5) Не потай мені правди:

270. То той тоді співака запровадив на острів безлюдний ¹⁾
Та там і покинув птаству на здобич та на поталу.
Її ж охочий охочу, одвів до своєї домівки.
Багато стеген богам на святих вівтаряхъ попалив він.
Багато пишних дарів їм повішав, шатами й злотором,
275. Великеє сповнивши діло, що й несподівався ніколи.

VII рапсодія.

- Поки там так моливсь ясний Одиссей многотерпець,
Дівку ²⁾ тим часом у город сила везла пари мулів.
Як же до батькових славних вельми хорім добралась,
То зупинила мули в воротіх. Брати наоколо
5. Стали, подобні богам нестерпимим, далі із воза
Мули повипрягали й у хату повносили плаття;
Сама ж у свій терем пішла. Там їй огонь розпалила
Стара Апейронка, її покоїва, Евримедуса.
Сю з Апейри колись кораблі привезли крутобокі;
10. Та її Алкиною вибрано в дар, як над усіми
Феаками він папував и народ його слухавсь, як бога.
Вона згодувала в хоромах білорукую Навсикаю,
Для неї огонь розкладала та їй окреме готовала вечерю.
Тоді то підвівсь Одиссей, щоб до города йти, Атена ж,
15. До його зичлива, туманом густим його оточила,
Щоб часом який з високоумних Феаків спіткавши ³⁾
Нестав глумитись ⁴⁾ над ним словами та роду питати.
Коли ж уже мав уступити у город веселий ⁵⁾,
То там зустріла його ясноока богиня Атена,
20. Дівчиною молодого, з глекомъ въ руках, обернувшись,
Стала вона перед ним, а ясний Одиссей став питати:

¹⁾ Пустинний.

²⁾ Панну.

³⁾ Зустрівши.

⁴⁾ З його глузувати.

⁵⁾ Приязний.

- „Дочко, чи непровела б ти мене до домівки мужа
Алкноя, що тут меж сими людьми панує?
Бо я тут чужий, дознавши й перетерпівши чи мало,
25. Прихожу з далекого краю, тим то незнаю нікого
З людей, що держать сей город ¹⁾ і ниви сі роблять“.
К їмуж промовила так ясноока ²⁾ Атена:
„Так я ж тобі, гостю ³⁾, той дом покажу, що ти кажеш,
Бо се недалеко од чесного батько мого домівки.
30. Тільки ти мовчки іди (а я по переду йтиму);
Непоглядай ні на кого і непитайся ні в кого,
Бо тут такі, що недуже чужих людей поважають,
Недуже то люблять вітати ⁴⁾, як прийде хто з иншого краю.
На кораблі швидки вони лиш вповають, та моря
35. Пучину ⁵⁾ на них переходять: так дав їм землі потрясатель:
А кораблі в їх швидкі, як птиці крило або думка.“
Так то сказавши, його повела Паллада Атена
Снішно, а він затим пішов по слідах богині ⁶⁾.
Її нестерегли його кораблями славні Феаки,
40. Як він по городу йшов поміж ними, бо непустила
Краснокоса Атена, грізна богиня: на його
Їмлу неказанну злила, добро замишляючи в серці ⁷⁾.
Чудовався Одисеей пристаням їх та кораблям рівнобоким,
Майданам для зборищ мужів, стінам довгим, високим,
45. Скризь поостроженням частоколом навдивовижу.
Як же дійшла вже до славних вельми царских будишків,
Розмову таку ⁸⁾ почала ясноока богиня Атена:
„Отсе тобі, гостю батьку, той дім, що велиш показати;

¹⁾ Що в городі сім живуть.

²⁾ Сивоока, синеока.

³⁾ Батьку, паноче.

⁴⁾ Раді приймати.

⁵⁾ Глиб.

⁶⁾ А дали й він пішов слідом богині.

⁷⁾ В думках до його звчлива.

⁸⁾ Річ таку.

- Застанеш як раз у ёму царів, годованців Дия,
50. Що пир пирують; ти ж увіходь, нічого небійся.
В душі смілий бо муж з усякого діла найлучче виходить,
Хоть би прийшов звідкіля на чужину из иншого краю.
Перш усього 'спожу старайся знайти у палатах.
Ймення її недаром Арета й предків тих самих
55. Вона, що породили й мужа її Алкиноя.
Бо Навситоя зпершу зродив Посейдон, що землю хитає,
І Перибоя, найкраща з жіноцтва ¹⁾ на уроду,
Менша дочка великого серця Евримедонта,
Що колись був царем над міру гордих гігантів
60. Та свій народ загубив нерозумний і сам з ним загинув;
З нею ж понявсь Посейдон і породив собі чадо,
Навситоя великого духа, що панував у Феаків.
А Навситой породив Рексенора та Алкиноя.
Того бездітним стрілою убив Аполлон срібнолукий,
65. Ще молодожоном у хаті. Він одно тільки чадо ²⁾ zostавив,
Арету, що Алкиной собі поняв за подружжя
Та її чтив, як ніхто нечтіть ні жодної в світі,
Скільки ні єсть жінок, що заміжжєм держать хазяйство,
Оттака то їй честь ³⁾ була, як і єсть, сердешна ⁴⁾
70. І од любих дітей й од самого Алкиноя,
І од людей, що на неї дивляться, наче на бога,
Та словами вітають, як отсе вона городом йтме.
Вже ж бо доброго розуму їй позичати не треба.
До кого вона зичлива, тим сварки мужам вона примиряє;
75. Як би б і тобі добра в душі вона забажала,
Певна б надія була що своїх ти побачиш, ⁵⁾ та прийдеши
До високого дому, до свого рідного краю“.

¹⁾ З жінок

²⁾ Одилицю, одиначку

³⁾ Повага

⁴⁾ Од щирого серця

⁵⁾ И отчизною землею

- По сій мові 'дійшла ясноока богиня Алена
На пепліднеє море, покинула милу Схерію
80. До Маратона прибула і улиць широких Алена,
Та в дом кріпкий Ерехтея ввішла. Одиссей же тим часом
К славним палатам ¹⁾ ішов Алкиноя. Тут в серці чимало
Думок він перебрав в мідного ставши порога,
Неначе бо 'д місяця світло стояло
85. Скрізь по високому дому Алкиноя великого серця;
Стіни бо йшли мідянії сюди і туди од порога
Аж геть, а зверху карниз на них з синїї криці навколо.
Од золота двері до дому кріпкого вхід замкали.
Срібні одвірки ²⁾ стояли на мідяному порозі
90. Срібний же був і надвірок ³⁾, а кільце у дверей золотее
Срібні ж та золоті пообіруч собаки стояли,
Що їх Гестест поробив розумом хитрим та мудрим,
Щоб дому стерегли Алкиноя великого серця;
Бесмертні вони були й нестарилися ніввіки,
95. В домі ж сюди і туди до стін приставлені кресла
Скрізь од порога аж в глиб килимами укріті
А килими м'ягкі доброткані, жіноча робота.
Там то сижували на них Феаків привідці,
Ньючи та їдячи, бо було в їх усього доволі,
100. Далі хлопці там золотії на гарних підставках
Стояли в руках їх походні палали (огнем та світили).
Щоб видко було по ночах гостям пировати.
Щять десятків робинь жипок було в ёго в домі.
З них которі на жорнах мелють яру пшеницю,
105. Которії пак за верстатями ткуть, та сидючи вовну
Прядуть, неначе те листя шумить на високій тополі;
Ткання ж густе, що аж з ёго стікає вохкая олива.

¹⁾ Хоромам

²⁾ Чуб. IV, 458.

³⁾ Приголока

- Як Феаки сами над усіх людей уродливі ¹⁾
Що морю гнати швидкій корабель, то так їх жіноцтво
110. Кросно ткати, бо над усіх дала їм Атена
Діло вміти робить чепурне та чеснеє серце ²⁾.
Поза двором побилля дверей сад там великий
На чотирёх десятинах, навкруги ёго йде огорожа,
Там дерево (всяке) високе росте, цвіте й зеленіє.
115. Груші, гранати, яблука плоду доброго їсти ³⁾
Та солодкії фіги та зелені оливи.
Плід на них непропада й небуває ёму недостачі
Ані зимою, ні літом год круглий. Зефир бо вічне
Там подиха: те ростить, а тому дає доспівати.
120. Одно за одним, за грушою груша, за яблуком яблуко зріє
Винні китяги одна за одною, за фігою фіга.
Там далі посажений в ёго сад виноград многоплідний,
Інші китяги в ёму на припечі на рівному місті
Въяпуть на сонці, а іншії лиш ізбірають,
125. Інші вже давлють, а спереду лози там ще зелені.
Інші ще цвіт іскидають, а на інших вже вгрона бриніють.
Там далі ще с самого краю грядки до ладу чепурнії:
Всячина там росте, цілий годъ цвіте та буяє.
Дві там криниці: одна ростікається по всьому саду,
130. Друга з тиї сторони під порігом двора протікає,
Побилля високого дому та з неї воду беруть городяне.
Оттаві то красні дари богів були в Алкиноя.
Ставши там, роздивлявсь ясний Одиссей многотерпець.
Коли ж пак на все надививсь та в душі своїй надивовався,
135. Спішно через поріг він переступив та ввійшов у хороми.
Саме застав там Феацьких привідців та радців,
Що в честь зливали із чар лучному Аргюбійці.
Ёму звикли зливати послідньому вже про спочивок згадавши.

¹⁾ Тямущі.

²⁾ Добрий розум.

³⁾ Яблука красні.

- Ішов же через палату ясний Одиссей многотерпець,
140. Імлою вкритий густою, що ёго оточила Атена;
Аж поки дійшовъ до Арети та до царя Алкиноя.
Коли ж Одиссей вже руками обвив Арети коліна,
Тоді лиш додолу із ёго стекла імла несказання.
Ті ж запитали усі у палатах мужа уздрівши.
145. Дивилися та дивувались, а Одиссей став благати:
„Арето, Рексенора дочко, що рівен з богами!
До мужа твого, до твоїх колін припадаю я бідний,
І пирнихъ гостей сих молю (хай боги їм у щасті дарують
Вік свій прожити, та нехай кожен з них дітям зоставить
150. І свій добиток у домі й що в честь ёму дано народом),
Ви ж одправу мені знарядіть, щоб скорійше ¹⁾ вернутись
До дому, давно бо вже горе терплю я од роду далеко“.
Так сказавши, він сів на огнищі на попелищі
Побила огня, ті ж всі уцухнувши мовчки сиділи.
155. Аж дуже вже з годом озвався стар чоловік ²⁾ Ехеной,
Що з Фсаків мужів найдавніш народився
Й річмі перевищував всіх ³⁾, давнини багато зазнавши.
Сей, добра їм жичливий ⁴⁾, обізвався и слово промовив: ⁵⁾
„Алкиной, негарно тобі й зовсім недоділа
160. Те, що гість долі сидить на огніщі на попелищі.
Так підведи бо ти гостя й на сріблом цвяховане кресло
Посадови та окличникам ще ізвели намішати
Вина, щоб могли ми і Диєві в честь громолюбцеві злити,
Як випадє нам при чесних странніх, що помочі просять.
165. (Що із чесними странніми разом ⁶⁾ до нашого дому приходить)
Хай гостю й вечеряти клюшниця дасть, що знайдеться вь домі....
А коли Алкиноя великая сила сєє зачула,

¹⁾ Швидче.

²⁾ Витязь.

³⁾ Узяв над всіма.

⁴⁾ До них добровільний.

⁵⁾ Став промовляти.

⁶⁾ Вкупі. Гість в дом,—Бог в дом.

- То Одиссея на думки багатого взявши за руку
З огнища ёго підвів, посадив на лискучому креслі,
170. Синові встать приказавши хороброму Лаодаманту,
Що найближче до ёго сидів та був ёму наймилійший.
Служка води принесла у гарнім глебу золотому
Й на руки злила над срібною мисою руки помити,
Далі розставила стіл гладкий побия гостя,
175. Хліба клюшниця чесна тут принесла й положила,
Наставивши всяких наїдків, рада дати, що вь домі знайшлося.
Він же став пити та їсти, ясний Одиссей многотерпець.
Оттоді до окличника такъ Алкиноева сила озвалась:
Рознеси, Понтоною, змішавши у чаші напитокъ“
180. Усім по палаті, щоб и Дієві вь честь громолюбцю ізлити,
Що з чесними странніми в купі до нашого дому приходитьъ”.
Так він сказав. Понтоной, медового вина намішавши
Й порозливавши по чарах, усім порозносив в палаті.
Вони ізлили й напилися, скільки душа забажала.
185. Тоді Алкиной до них обизвавшия став промовляти:
„Послухайте лишень мене, Феадькі привідці та радці,
Нехай я скажу, що у грудях душа мені повеліває.
Одпирувавши тепер ідіте спати до дому,
Завтра ж рано з зорі, старшини ще більше зізвавши,
190. Гостя вь палатах ми вгостимо та великеє свято
Справим богам, а затим вже і як виправляти в дорогу
Будем гадати, щоб гостю зовсім без труда и досади
За проводом нашим добратись до свого рідного краю
Весело й скоро, хоч як би туди було там далеко;
195. Та щоб тим часом він недознав ни лиха, ни горя,
Поки неступить на свою землю, а там нехай терпить,
Що ёму доля дала на роду й неласкавії пряхи
В нитку упряли, коли ёго мати на світ породила;
Колиж—нак хто із безсмертних тепер зійшов до нас з неба,
200. То значить либонь, що боги ипше щось мають на думці ¹⁾)

¹⁾ Ипше щось затівають.

- Бо досі боги завжди ¹⁾ з'являються нам очевидно,
Скоро ісправимо їм з ста биків преславну жертву.
Та там, де і ми, прують, із нами сідаючи поруч.
Хоч би і сам ідучи із нас подорожній сліткався,
205. То нехороняться д'єго, бо ми ж їм рідня недалеко
Так, як і киклопи, такъ, як і дикі племена гігантів."
Їму ув одвіт Одиссей многодумній став так промовляти:
„Алкивою, журися не сим, коли хоч, а чим иншим,
Бо я неподобен богам, що держать широке небо,
210. Станом ні зростом, такий я, як всі смертельні люди,
Та кого знаєте ви із людей, що найбільше печалі ²⁾
Зазнали ³⁾, то хіба з тим яб міг своїм горем зрівнятись.
Можна б мені вам ще й більше про лихо своє розказати,
Скільки усячини витерпів я із волі бессмертних.
215. Тільки хош і смутному, дозвольте мені повечерять,
Бо безстиднішого над живіт ненавистний нічого
Немас; він силоміць про себе згадати заставить,
Хоч як ти захлянь од біди, хоч як буде горе на серці
От хоч би й я маю горе на серці, а він все таки мене
220. Нудить ⁴⁾ їсти та пити і про все велить забувати,
Що я перетерпів, та все лиш себе велить поповняти;
Ви ж поспішіть та завтра, скоро заря забіліє,
(Одішлите ⁵⁾ мене бідолаху до мого рідного краю,
Хоч би й багато прийшлось бідувати, хоч збутися віку,
225. Тільки що вздрівши хазяйства ⁶⁾, робинь і дім свій висовій."
Так він сказав, ті ж всі похвалили та ізвелили ⁷⁾
Одправити гостя до дому, бо він до діла говорить.
А як излили й напилися скільки душа забажала,

¹⁾ Завше.

²⁾ Гора найбільше

³⁾ Внесли

⁴⁾ Сплуче

⁵⁾ Виправляйте

⁶⁾ Добро

⁷⁾ Дали раду

- Кожен спати лягати побравсь до своєї домівки.
230. Тільки сам ясний Одиссей в палаті zostався,
А коло його ¹⁾ сиділи Арета та боговидний
Алкиной, служки ж пирове прибірали начиння.
От почала білорука Арета таку розмову.
Пізнала бо, вздрівши плащ та сорочку, гарну одержу,
235. Що робила її ²⁾ сама із служебним жіноцтвом,
Та озвавшись стала крилаті слова промовляти:
„Гостю, попереду ³⁾ я сама тебе попитаюсь,
З яких ти людей? відкіля? хто дав тобі сюю одержу?
Чи ти неказав, що по морю блукаючи к нам ти прибився?“
240. Відповідаючи їй, Одиссей многоумний промовив:
„Трудно, царице, ⁴⁾ іздрібна напасті мої розказати,
Бо їх чимало дали боги з високого неба
Тільки скажу, про що розвідуєш ти та питаєш.
Онегія, остров такий лежить на одшибі в морі,
245. Там Атланта дочка живе, лукава Калипсо,
Краспокоса ⁵⁾ страшная ⁶⁾ богиня.
Ніхто ні з богів, ані з смертних людей не знається з нею,
Тільки мене до її очага привела лиха доля,
Як перуном ясним швидкий корабель піді мною
250. Вдаривши Зевс розщепив посеред виноцвітного моря.
Инше все там погигло чесне моє товариство;
Сам я, за киль корабля крутобокого взявшись руками,
Дев'ять дней носивсь, на десятій темної ночі
К острову Огигії прибили боги. Там Калипсо
255. Живе довгокоса (грізна) страшная богиня. Вона мене взявши,
Щиро мене доглядала й кормила, нераз обіщалась

¹⁾ Та при йому

²⁾ Пряла та ткала

³⁾ З самого першу

⁴⁾ Княгиня,

⁵⁾ Довгокоса

⁶⁾ Та грізна

- Вчинити бессмертним та щоб і нестарівсь ніколи ¹⁾,
Одначе ²⁾ серця мого в грудях немогла вговорити,
Там я сім год підряд пробував, бессмертнії шати,
260. Що їх Каліпсо дала, нераз обливав слёзами ³⁾.
Коли ж прийшов осьмий...
Тоді сама підштрикнула ⁴⁾ мене й звеліла вертатись.
Чи то Зевс їй звістуву послав ⁵⁾, чи в самої думка змінилась,
На поромі одпустила кріпкому, понадавала
265. Їжи й напою смачного, вдягла у бессмертну одєжу
Й вітер попутний послала погожий та тихий.
Сімнадцять день я плавав так перебуваючи море,
На вісімнадцятий вже замаячили темнії гори
Вашій землі, і зраділо милеє серце у мене
270. Злощасного, ще бо мав я прийняти ⁶⁾ лиха чимало:
Їго набавив мені Посейдон, що землею хитає.
Вітри на мене піднявши, усі путі зав'язав він,
Море змутив несказанно; хвиля ніяк недавала
На поромі плисти, довелося тяжко стогнати.
275. Далі вітер паром мій розкидав, яж став пучину
Перебувати у плав, розрізаючи воду, аж поки
Ік вашій землі мене вітер привіс, та море прибило.
Тут, як вилазити став, силоміць понесла мене к берегу хвиля
Й на скелі великі шпурнула, на негожеє місце.
280. Пустившись берега, вп'ять я поплив, аж поки добрався
До річки. Тут здалося мені було кращеє місце:
Скель небуло, та надто був ще захпет од вітру.
Впав я дишучи важко ⁷⁾ і ніч на мене бессмертна
Зійшла. Далі геть одійшовши од річки, що падає з неба,

¹⁾ По всі дні

²⁾ Тільки.

³⁾ Слізми обливав гіркими.

⁴⁾ Напустила.

⁵⁾ Її сповістив.

⁶⁾ Зазнати.

⁷⁾ Набіраючись духу.

285. Спати увлався в кущах, купу листя собі нагрібавши,
І бог тут на мене сон излив безконешний.
Там закопавшись ¹⁾ в листя, з смутком у серці своєму
Спав я всю ніч, щей ранок і дня половину.
Заходило сонце, тоді мене сон покинув солодкий.
290. Тут служок твоєї дочки я вздрів на горбочку;
Грались вони, сама ж серед їх пеначе богиня.
Став я благати її, в єї добрий розум ²⁾ знайшовся;
Несподівався я сього, молодую людину спіткавши,
Що так вона вчинить, бо, що молоде, завжди нерозумне. ³⁾
295. Вона мені хліба у волю дала й вина, що од ёго
Щоби горять, у річці помила й дала сю одержу.
От я тобі смутний розказав усю правду.“
Ёму пак одповідати став Алкиной та озвався:
„Гостю, одначе ніяк того нездумала гречи
300. Дитина моя, щоб тебе у купі з служками дівками
До нас привести. Адже ж її першу вмовляв ти“ ⁴⁾.
Одповідаючи, так Одиссей многоумний промовив:
„Герою, за се несварися, прошу, на чесную панну,
Вона бо звеліла мені іти у купі з служками.
305. Так я нескотів, бо сором було, та таки і боявся,
Щоб як побачиш, душа твоя часом нерозъярилась,
Бо ми на землі племена людської—серця палкого“.
Ёму пак Алкиной одповідати ставъ та озвався:
„Ой не такеє, гостю, у грудяхъ серце у мене,
310. Щоб необашно яритись, лучче все вміру та гречи,
Щож? Як би б, Дию-отче, Атено і Аполлоне,
Такий, як от ти, та однакових думок зо мною
Взяв дитину мою та зятем моїм назвався,

¹⁾ Зарившись.

²⁾ Рада.

³⁾ Необашне.

⁴⁾ Просив.

- Тута жити zostавшись! Двір би я дав тобі і хозайство, ¹⁾
315. Як би іскотів ти зостатись. Силоміць же ніхто із Феаків
Тебе незадержить. Було б се Диєві батьку немило.
А щоб ти знав певно, такъ я одправу тобі назначаю
На завтра. Поки ти будеш знеможенний свом спочивати,
Судно будуть гнати по тихому морю, аж поки пристанеш
320. До краю й до берегу, чи пак куди тобі любо.
Нехай би і геть було дальше туди, аніж до Евбеи—
Вона найдальша од нас, мовляли ті, що видали
З наших людей, як туди русявого Радоманта
Возили з Титієм побачитись сыном землі
325. За день добігли вони туди без труда і без втоми,
Та ще у ту самую днину назад до дому вернулись.
Сам ти побачиш своїма очима, які кораблі в нас,
Та чи молодці наші вміють море веслом розтинати“
Так рече. Ізрадів ясний Одиссей многохитрець,
330. Молитися став і слово сказав, іменням назвавши:
„Дію отче! ²⁾ бодай бо усе, що сказав він, збулося!
Алкиною бодай була негасимая слава
По хлібодарній землі, мені ж дай до дому вернутись“.
Поки вони собі так один із одним розмовляли,
335. Білорука Арета тимчасом служкам ізвеліла
На піддашку ліжко цоставить, килим пурпуровий гарний
На ёму повласти, а зверх килимів простині прослати,
Та ще положити косматі плаці, щоб було чим укритись.
Взявши світло ³⁾ у руки, вийшли служки із палати.
340. Коли ж незабаром ёму впругеє ложе послали,
То перед ним поставали та стали підводять словами:
„Вставай уже, гостю, йди спати, постіль тобі вже готова“.
Так говорили, й ёму хотілося вже одпочити.
Так там став засипати ясний Одиссей многотерпець

¹⁾ Добиток.

²⁾ Батьку.

³⁾ Походні.

345. На ложі з різьбою на гульвому ¹⁾ підашші.

Алкиной же вклався у дальній кімнаті високого дому,
А біля ёго пані ёго стала постіль собі слати.

VIII р а п с о д і я.

Скоро зъявилася рання зоря, рожеві пальці,
З ложа тоді підводитись стала ²⁾ Алкиноя великая сила.
Встав тоді й Одиссей божеродний городоборець. ³⁾

Іх повела тоді Алкиноя великая сила

5. На радний майданъ Феаків, що в них був 'д кораблів недалеко.

Прийшли й посідали поруч на тесаних з каменя сижакх.

Тимчасом по городу скрізь ходила Паллада Атена.

Алкиноевого овличника вид на себе принявши

Та вороття Одиссею великому серцю готуючи мудро.

10. Біля вожного мужа вона зупинялась та слово казала:

„А ну-те збирайтесь сюди, Феацькі привідці та радці,

Ідіте у раду на плець новинку почути про гостя,

Що то недавно прибув ⁴⁾ до Алкиноя розважного дому,

Наблювавшись по морю и станом подобен бесмертним.“

15. Сєє сказавши, у кожній душі охоту збудила.

Спішно зібралися люде, повен майдан став и сижі.

Багато ⁵⁾ таких було, що тутъ дивувалися глядя

На сина розважного батька Лаерта. Ему бо Атена

Невимовну ⁶⁾ красу ізлила на главу і на плечи,

20. Вищим зробила на вид і шіршимъ у плечіх, ⁷⁾

Щоб Феакам усім став він любий та милий,

Грізний и честний, та щоб тому усіму він подужав,

¹⁾ Гучному, дзвінкому.

²⁾ Підвелась

³⁾ Г'ородів розрушитель

⁴⁾ Завітав

⁵⁾ Народу

⁶⁾ Несказанну

⁷⁾ Щоб вищим здавався на погляд і товстійшим (дебельшим).

Чим мали спробувати его сили (мужі) Феаки.

Як же зібрались Феаки та до громади зійшлися.

25. То тоді Алевной озвався, та так до них став промовляти:

„Послухайте лишень сюди, Феацькі привидці та радці!

Нехай я скажу вам, що у грудях душа мені повеліває:

Гость сей, незнаю хто він, приблудившись до мого дому

Не то од людей сходових, не то ¹⁾ од західних, незнаю,

30. Просить одправи та молить напевно ёму щоб сказати

Такъ ми ёму, як вже й бувало, даймо скоріше одправу;

З тих бо, хто коли-небудь до мого дому заходив,

Ще тут ні один не тужив ²⁾, дожидаючи довго одправи.

Такъ нумо, чорний стягнім корабель на божєє море,

35. Ще первоплавний та ще нехай одбереться з народу

П'ятьдесят два молодці, які вже звісні за луччих.

Ідіте усі й до уєлючин весла гаразд прив'язавши,

Виходьте на суходіл ³⁾ та обід готуйте нашвадку,

До нашого ⁴⁾ дому прийшовши, а я усёго в волю достачу.

40. Се ж молодцям поручаю, а ви усі інші,

Берлодержці, князі ходіте до мого дому

Красного й будемо люб'язно гостя въ палатах приймати ⁵⁾.

Неодмовляйся ніхто й співака Демодоба вличте

Божого, бо не кому бог дав пісню людей звеселяти

45. Всяк раз, як тільки співати ёго душа потягає“...

Так сказавши, перед повів, за ним берлодержці

Услід, співакові ж божьому поводитирем бувъ окличник.

П'ятдесят і два молодці, що їх одібрано з люду,

Пішло, як той ізвелів ⁶⁾ на берег неплодного моря.

50. Як же до корабля дійшли й до хвилястого моря

¹⁾ Чи.

²⁾ Не жалкував.

³⁾ Вертайтесь та.

⁴⁾ Мого.

⁵⁾ Любенько гостю въ палатах справимо учту.

⁶⁾ Приказав.

- Чорний стягли корабель на глиб солоного моря.
На корабелі щоглу звели й паруси приладнали,
В ремінній петлі весла вони повдівали,
Все як подоба ¹⁾, та білі вони паруси розіп'tяли.
55. Од берега геть корабель вони встановили ²⁾, а далі
Пустилися йти до палат розважного Алкиноя.
Повно стало людей на піддашнях ³⁾, в дворі і в палатах
І молодих і старих багато туди назбіралось.
Ім Алкиной дванадцятро овець дав на жертву,
60. Вісім свиней яснозубих, та пару биків кривонігих.
Обідравши й обпатравши все, вони пир собі милий зробили.
Овличникъ тут підійшовъ, ведучи співака люб'язного:
Паче всіх ⁴⁾ його Муса злюбила, добром наділивши і лихом,
Світло згасила ⁵⁾ очей и дала солодку пісню.
65. Їму Понтової поставив сріблом цвяховане кресло
Посеред гостей пирових, спиною-к стовпу ⁶⁾ його прислонивши,
На вилищі ⁷⁾ завісив йому кобзу він голосну
Над головою як раз й навчив, як їх руками достати.
Кошик гарний із хлібом поставив побила його
70. Й на похваті чару вина, щоб пив, як душа забажає.
Ті ж до готової страви ⁸⁾ руки попростягали.
Як же до пива й їства уже одігнали охоту,
То Муса слінця наустила славу мужів воспівати,
Пісень, що їх слава тоді досягала ширшого неба
75. Про Одиссеєву сварку ⁹⁾ з Пелесвичем Ахиллом,
Як на пишнім божім пиру вони раз посварились

¹⁾ Як слід.

²⁾ Прикренили.

³⁾ Присівках.

⁴⁾ Вельми.

⁵⁾ Збавила світла.

⁶⁾ До стовпа.

⁷⁾ На кілку, на клиночку. Kolb. II. 128.

⁸⁾ Котл. 152.

⁹⁾ Спірку, суперечку.

- Страшними ¹⁾ словами, а владика ²⁾ мужів Агамемнон,
Нишком радів, що вже найперші з Ахеєв сваряться,
Бо віщуючи так був прорік ёму Феб Аполлон
80. В Питі сваягій, як поріг кам'яний переступив він,
Щоб бога спитати; тоді котився ще лиха початок
На Троян і Данаїв з ізволу ³⁾ великого Дия.
Так оттаке-то співак преславний співав, Одиссей же,
Плащ великий багровий руками потужними ⁴⁾ взявши,
85. Натягъ собі на голову і закрив собі красне обличчя.
Бо Феаків стидно було, що з під брів ёму слези точились. ⁵⁾
Як тільки ж переставав співати співак божественний,
То, втерши слізу, з голови собі плащ ізнімав Одиссей
І, чару двійчату узявши, на честь богам ізливав він.
90. Коли ж той уп'яють починав ⁶⁾ і ёго понукали співати
Мужі знайчнійші з Феаків, бо їм пісня була до вподоби ⁷⁾,
То, голову вкривши уп'яють, Одиссей починав тужити.
Од інших усіх втаїлося те ⁸⁾, що він плаче слёзами,
Тільки Алкіной один завважив та догадався,
95. Бо близько сидів ⁹⁾ і чув его важкеє зітхання.
Їй зараз до веслолюбців Феаків став такъ промовляти:
„Послухайте лишень сюди, Феацькі привідці та радці,
Досить вже душу свою вдовольнили ¹⁰⁾ ми пиром посполу
Їй бандурою ¹¹⁾, що то веселій беседі ¹²⁾ есть товаришка,
100. Тепер же виходьмо й давайте усяково пробувать сили,
Щоб гість наш міг розказати своїм, до дому вернувшись,

¹⁾ Грізними.

²⁾ Сподарь.

³⁾ Зволі.

⁴⁾ Міцними узявши

⁵⁾ З очей йому слёзи лилися.

⁶⁾ Розпочинав, заводив.

⁷⁾ Подобалась пісня.

⁸⁾ З інших не постеріг ніхто.

⁹⁾ Сидячи близько та чувши.

¹⁰⁾ Нанасли до сита.

¹¹⁾ Ясному пирю.

¹²⁾ Лирою.

Як над иншими ми усіма узяли й навкулачки
І боротьбою, й скаванням і навзаводи бігом.“

Так сказавши, перед повів, а ті за ним слідом.

105. Вп'яють на кілок голосную бандуру ¹⁾ повісив окличник,
Взяв Демодока за руку і повів його із палати.

Й попростував із ним туди ж, куди пішли инші
Значнійші з Феаків, нагрище дивитись на перебійців.

Побралися всі на майдан, а з ними юрба велика,

110. Тьма нечисленна. Добрих молбдців тут встало багато.

Акроней піднявся, за ним Елатрей и Окіал,

Встали Навтей и Примней, встав Еретмей и Анхіал,

Встали Понтей и Прорей и Тоон и Анабесиней,

Далі Амфіал, син Тектоновича Полинея,

115. Й Евріал устав, мужогубцю Арею подобний,

И Навболід, що після безпорочного Лаодаманта

Був з Феаків усіх найкращий вродою й станом;

Встало й троє синів безпорочного Алкиноя,

Лаодамант и Галій и богоподобний Клитоней.

120. Попереду пробувають стали вони, хто швидкий на ноги.

Од мети простягся їм тів ²⁾; вони всі посполу

Швидко ³⁾ пустилися бігти, збиваючи порох ⁴⁾ по полю.

Бігати ж вдавсь куди лучший од всіх безпорочний Клитоней.

Якиї на цілині ⁵⁾ въ пари мулів гони бувають,

125. С — так перегнавши, вернувсь до людей, ⁶⁾ ті ж поодставали.

Инші давай боротьбою важкою міряти силу.

Тут Евріал усіх і найлуччих подужав ⁷⁾;

Скакати ж з усіх найлуччий вдавсь Амфіал,

Круг же кидати був Елатрей з усіх найзручнійший ⁸⁾;

¹⁾ Кобзу

²⁾ Біг

³⁾ Проворно

⁴⁾ Порох, пил

⁵⁾ новині

⁶⁾ К меті він вернувсь,

⁷⁾ одолів і найлуччих

⁸⁾ Над всіма далеко зручнійший

130. На вулаки ж Лаодамант, вдалий син Алкиноя.
Коли ж так серце своє уже вдовольнили змаганням,
Так тут до них Лаодамант озвався, Алкиноєво чадо;
Давайте, братця, спитаємось гостя, чи він невміє,
Чи часом незвик до якого змагання? На зріст він незгірший,
135. На стегна і литки нещуплий й на обидві руки ізверху,
На в'язи дебелі й велику силу. Ще й нестарий він,
Тільки що лихо його хвиба скрутило велике,
Бо, я кажу, немає на світі гірше, як море:
Знівечить мужа воно, хоть якаб була в його сила.
140. Евріял ему тут відповідати став та промовив:
„Лаодаманте, дуже іг речи сказав єси слово!
Сам же піди та визви його й скажи, в чому сила.“
Як же почув сеє слово вдалий син Алкиноя,
Виступив, став ¹⁾ у громаді й до Одиссея промовив:
145. „А ну лишень, гостю паноче, і ти (з нами) сили попробуй,
Коли часом в чому ти мистець; та мабуть ти знаєш се діло,
Бо мужу, аж поки він жив, немає більшої слави
Над то, що він вдіє погами й руками своїми.
Так нубо спробуй, розбий свої сердешні туги:
150. Довго одправи ждати небудеш, вже бо для тебе
Стягнено і корабель і готове уже товариство.“
Йому у одвіт (Одиссей) многоумний став промовляти:
„Лаодаманте, чи се не на глум мені велите вы? ²⁾
Злидні мої у мене на душі, а не змагання:
155. То бо я був натерпівся немало, й намучивсь немало!
Тепер на майдані вашім сижу та жадаю ³⁾ одправи,
В господаря и в народу всього благаючи ласки.“
Став тут Евріял ⁴⁾ ему одвічати та в вічи налаяв:
„Значить, не до того молодця тебе, гостю, рівняю.

¹⁾ Пішов по середині, став

²⁾ Чи се велите вы мені на паругу (на сміх)?

³⁾ Жегну

⁴⁾ Відповідаги йому став

160. Що вмілий на всякі змагання, яких між людьми єсть чимало,
А до того, що, вештаючись з кораблем многовеслим,
Над такими, що і гребці і купці, ватагує,
Кладь держить на умі, та (й) вимінять де визирає
Та вхопить баришів. На бійця, бачу я, ти непохожий.“
165. Скоса на его зирнувши, прорік ¹⁾ Одиссей многоумний:
„Негарно ти, гостю сказав ²⁾, немов чоловік необашний.
Так то не всім мужам боги усе гарне дарують
Вкупі і зріст и розум добрий и врасную мову: ³⁾
Інший муж на вроду буде собі неприглядний,
170. Та бог словам его постать дає и людям на ёго
Мило дивитись, як він без упину до їх промовляє
Тихо та чесно, над усіма беручи у громаді;
І коли він городом йде на ёго глядять, як на бога;
Інший уп'ять ⁴⁾ буде на вроду подобен богам не смертєльним,
175. Так річей-бо ёму на ввругі краса не квїтчає;
От як і в тебе прекрасная врода, що й бог її инше
Та краще нездужа зробить, а на розум єси ледащо.
В грудях моїх ти мені усю змугтив єси душу
Словом своїм незвичайним ⁵⁾: ненеув бо я у змаганнях,
180. Як от ти кажеш. Думка така, що бувавъ я у перших,
Поки на вік молодий свій вповав та на свої руки.
Тепер мене лихо й журба узали ⁶⁾, бо терпів я багато,
Через битви ⁷⁾ з людьми и хвилі важкі пробивався;
Ну та дарма, хоть терпів я сто лих, а попробую сили,
185. Бо в серце вїлася річ, мене в'язвив ⁸⁾ єси єю.“
Так. Та як був у плаці, исхопившись узав він у руку

¹⁾ Сказав

²⁾ Сказав єси, гостю, негарно,

³⁾ Тиху вимову

⁴⁾ Пак

⁵⁾ Негожим. Ном. 348, 378.

⁶⁾ Скрутили

⁷⁾ Побой Гол. IV, 43

⁸⁾ Серцеїдна річ; уразив.

Круг і білший и товщий, немалим чим дебелийший
Од тих, якими видались попроміж себе Феаки,
Та размахавши ёго, пустив міцною рукою.

190. Камінь загув; ік самій землі аж поприпадали
Довговеселиї Феаки, мужі корабельщики славні,
Під каменя лётом, а він перелетів всі признаки,
Швидко пустившись з руби. Положила признаку Атена,
Станом вподобившись мужу, слово рекла і сказала:

195. „Й сліпий тобі, гостю, міг би твою розпізнати прикмету
Помацки, з іншими бо вона незмішавшись у купу,
Геть тобі далше лежить. Так ти за сей раз небійся:
Сюди з Феаків ніхто недокине, ані перекине“.
Так сказала, зрадів Одиссей многотерпець

200. Тим, що друга собі прихильного вбачивъ на грищі
Й з легшим серцем уже озвався до Феаків:
„Поки що докидайте молодші, ¹⁾, а я зараз і другий
Камінь пуцу у слід туди ж, або може ще далше.

З инших же всіх Феаків, кому серце велить та охота,

205. (Той) Виходь сюди спробуйсь зо мною (бо мене ви розсердили
дуже)

На кулаки, чи борбою, та хоч би і бігти: нідчого
Неодрікаюсь ні з кім, аби не з Лаодамантом,
Бо я ёго гість; а з тим, хто частує, хто ж буде битись?
Муж такий либонь ²⁾ нерозумний був та нікчемний,

210. Щоб хазяїна став визивати на спір та битву
Въ чужій стороні. Такий сам же своєє все теряє.
З инших усіх нікому не їдмовляю, піким не гордую.
Рад я кожному глянути в вічи, помірятись з кожним,
Бо я незгірший у всіх, які межі людьми єсть змагання.

215. Добре вмію я лука гладкого узяти у руки,
Перший з усіх в свою понаду я стрілою у купі
Мужів ворогів, хоч би б товариства і дуже багато

¹⁾ Докиньте, хлопці.

²⁾ Хибаб

- Поруч зо мною ¹⁾ стояло й стріли метало ²⁾ в ту купу.
Тільки один Филоктет мене подужував луком
220. В троянській землі, як почнем було з лука стріляти, Ахейці;
Од інших усіх, я кажу, я буду далеко зручнійший,
Які тепер на землі живуть та хліб жують ³⁾ люде.
Из стародавними ж я мужами тягатись нехочу,
Ані з Гераклом, а ні з Евритом из Ойхалії.
225. Ті не раз і з богами безсмертними луком змагались;
Там то и скоро погиб великий Еврит, недійшовши
До старостей у палатах; на його розгнівався Аполлон
Та вбив за вину ⁴⁾, що той визивав його з лука стріляти.
Сулицю мечу я ⁵⁾ туди, куди инший стріли недовине;
230. Тільки за ноги боюсь, що мене якій из Феаків
Пережене, бо страх як дуже ⁶⁾ мене вгамовали
Хвилі многі, як не все ж було можна у волю житись ⁷⁾
На кораблі. От то сугави мені розв'язало".
Так він сказав, а ті усі притихли й мовчали,
235. Тільки Алкиной один у одвіт йому став промовляти:
„Гостю, не на досаду ж ти нам сі речи говориш,
А хочеш виявить вдачу ⁸⁾ свою, що ходить у парі з тобою ⁹⁾.
З жалю, що муж той ¹⁰⁾ на грищі приставши тебе ізневажив,
Коли вдачи твоєї либонь и жоден смертний незгудить,
240. В когó розуму стане що б до ладу що сказати ¹¹⁾,
Тепер і од мене вислухай слово, щоб ще кому міг ти
Переказати з героїв, коли у своїх ти палатах

¹⁾ Побіля мене.

²⁾ Пускало.

³⁾ Їдять.

⁴⁾ За те.

⁵⁾ Коусь я пускаю туди.

⁶⁾ Бо дуже аж сором.

⁷⁾ Як не все було шануватися можно (роскошувати).

⁸⁾ Доблесть.

⁹⁾ Слідом за тобою.

¹⁰⁾ Пристав на тічку.

¹¹⁾ Що має розум та до ладу вмє слово сказати.

- Его частуватимеш вкупі з жоною і з дітьми своїми
Й про доблесть нашу спом'янеш про те, на які діла й нашим ¹⁾
245. Вдачу ²⁾ Зевс приспоря ³⁾ ще од батків зпредковіку.
Бо хоть кулашники ми не найлуччі, а ні борці ми,
Так ногами бігти прудкі ми, кораблями—ми перші,
Пир нам милий по всяк день, витара та корогоди,
Та перемінні шати, та теплі купелі й постелі.
250. Так нуте ви, плясуні Феацькі, явиї найперші,
Пляшіте, нехай наш гість своєму милому роду розкаже,
До дому вернувшись, як над всіма верха беремо ми
І мореходством і бігом прудким, і плясом і співом,
Та нехай хто мерщій шатнеться, та кобзу дзвінку Демодоку
255. Хай привесе, вона лежить либонь в наших палатах.⁴⁾
Такъ сказав Алкиной до бога подобний. Овличник
Зхопивсь ⁴⁾, щоб кобзу гладку принести із царського дому.
Дев'ять усіх судців ⁵⁾ повстало громадських вибранців,
Що добре всякої справи вони доглядали на грищахъ.
260. Розрівняли тічок, простор ізробили на грищі.
Окличник тут надійшов та кобзу дзвінку Демодоку
Приніс. Сей на середину вийшов, его оточила
Молодь, що саме сієцця ус, та вдала ⁶⁾ до танця
Й притупуючи чудовий танок повела. Одиссей же
265. Дивитися став на ніг миготню та в душі дивоватись.
Той же грати на кобзі почав та гарно співати,
Як покохались Арей й Афродита у краснім віночку ⁷⁾,
Як у перш понялись тайком у Гефайста в палатах:
Надавав їй багачко Арей, ложе й постіль обещестив
270. Гефайста пана, та незабаром сему приніс звістку

¹⁾ І нам до діла якого.

²⁾ Вдачу.

³⁾ Ном. 236; дарує.

⁴⁾ Встав.

⁵⁾ Судей.

⁶⁾ Скусна.

⁷⁾ Про кохання Арєя и у краснім вінку Афродіти.

- Гелій, що постеріг, як вони милувались обнявшись.
А Гефайст, скоро нж жалем сердешним зачув сеє слово,
В вузню пішов, на дні душі коверзуючи злейє ¹⁾,
Надів на колоду ²⁾ ковадло велике й став пута ³⁾ кувати,
275. Ще не зламати ні розв'язати: так тамъ і застрянуть ⁴⁾.
Колиж змудрував тую пастку, лютуючи все на Арея,
У спальню свою побрався, де в ёго ліжко стояло,
Та од ніжок навкруги відусіль розіп'яв тиї сіти.
Чимало ⁵⁾ їх ізвисало й од сволюка понад кроваттю,
280. Як паутина тонких, що нікто б їх незауважив
Навіть з блаженних богів: так були зроблені хитро.
Коли ж свої хитронці всі він розіп'яв круг кроваті,
Прикинувся, що в Лемнос иде, у гарно збудований город,
Бо тая земля ёму з усіх земель наймилійша;
285. Несліпу ж сторожу держав и Арей, віжки золотії:
Вздрівши, що Гефайст роботою славний з двора вирушає,
Зараз пустився ⁶⁾ іти до преславого Гефайста дому.
Любощів бо забожалось ёму Китереї в віночку.
Недавно од батька могучого ⁷⁾ Креновича повернувши,
290. Тільки що сіла вона, як той увійшов у палати,
За руку стиснув її й назвавши слово промовив:
„Мила, сюди, до ліжка, ляжмо заживимо утіхи,
Гефайста дома немає, десь вже потяг він
До Лемна, до Синтіїв, люду дикої мови“.
295. Так він сказав, і їй показалося мило лягти з ним
В парці до ліжка; пішли і поснули, а штучні пута
Гефайста премудрого тут відусіль облягли ⁸⁾ їх.

¹⁾ Ляхо.

²⁾ Дуба.

³⁾ Сіти.

⁴⁾ Ахей и Афродіа.

⁵⁾ Багато.

⁶⁾ Зібрався.

⁷⁾ Потужного.

⁸⁾ Обняли.

Ані рукою-ногою рухнути, ані устати.

Стянулись тоді, як було вже шкода ¹⁾ утікати.

300. Зблизивсь до них преславний Г'ефайст сильний обіруч,
Що поверпувся назад, до Лемна землі недійшовши,
Бо Гелій ёму сторожу держав, та сказав, въ чому сила.
Попростував до палат, в серці смутний невеселий,
Став у дверях, и дикий гнів почав ёго брати,

305. Й крик страшний він підняв, аж чутко стало богам всім:
„Дию батьку и всі ви боги щасливі та вічні,
Йдіть подивіться сюди на смішне й незноснеє діло,
Як хромого мене Дия дочка Афродита

Вік в зневазі держіть и Арея губителя любить, ²⁾

310. Тим що гладший ³⁾ вріпкий на ногах, а я недолугий
Вродився. Адже ж сёму ніхто мені инший невинен,
Як батько та мати. Було їм мене неспложати!

Гляньте лишень, у чому любенько собі спочивають,
На ліжко моє забравшись! а я дивлюсь та нужуся ⁴⁾

315. Тільки; ачей вони невлежалиб так і часину,
Хоть як собі любляться дуже; минулася б зараз охота
Спати у двох, та коварство моє і пута продержать,
Аж поки батько мені всёго віна до цяти ⁵⁾ неверне,
Що я вручив ёму за дівку безстидную суку.

320. Бо в ёго гарна дочка, та тільки душі в їй немає.“
Так він казав. Зібралися ⁶⁾ боги в мідяному порогу
Дому; прийшов Посейдон земледержець, прийшов і добродій
Гермей, прийшов і пан стріловержець Аполлон,
Лиш ⁷⁾ богині—жінки з соромā zostалися дома.

325. Стали у дверіх боги, подателі всякого вжитку, ⁸⁾

¹⁾ Дарма.

²⁾ И коха душогуба Арея

³⁾ Хороший

⁴⁾ Журюся

⁵⁾ До щерти

⁶⁾ Ізійшлися

⁷⁾ А

⁸⁾ Блага

Йї сміх невгавущий боги підняли проміж себе блаженні,
Гляючи на премудрого Г'ефайста вігадкі хитрі.

І не один з них оттут на сусіду зглянув та мовив:

Не на користь ¹⁾ лихі вчинки; і тихий настигне прудкого,

330. Як от і тепера Г'ефайст нескорий та злапав Арея,
Хоть найскорійшого з всіх богів, що живуть на Олімпі,
Хромий та штучний ²⁾ підходом. Той мусить дати одчипного.
Як оттакеє вони один із одним говорили,

До Гермeya промовив пан син Диїв Аполлон:

335. „Диїв сину, посланче богів, подателю блага!

Чи несхотів би й ти, може, у тенета ³⁾ такий попавшись,
Спати оттак на ложі при золотій Афродиті?“

Тут ёму ув одвіт став сворий посел промовляти:

„Як би б сеє сталося, пане Аполлоне далековлучний,

340. Нехай би тричі твої безконечні нас пута держали,
Нехай би дивилися всі ви боги та ще й всі богині,
Я все таки рад би лежати при золотій Афродиті.“

Так він сказав. Між богами безсмертними регіт піднявся,
Лиш Посейдаона сміх небрав, він віробом славного

345. Гефайста пильно ⁴⁾ просив розв'язати Арея

Йї, до его озвавшись, став крилаті слова промовляти:

„Пусти ёго! а за ёго обіщаюсь, що, як сам прикажеш,
Він по правді заплатить усе, як закон ⁵⁾ між богами!“

Ему пак обіруч сильний мистець пресловутий ⁶⁾ промовив

350. „Ти, Посейдаоне земледержче, мені неросказуй

Такого, бо за ледачих ледачі й поруки бувають.

Як я тебе між богами безсмертними маю в'язати,

Як часом Арей повіється, збавившись довгу і пута?“

¹⁾ Добро

²⁾ Хитрий

³⁾ Пута

⁴⁾ Щиро

⁵⁾ Слід

⁶⁾ Славетний

- Тут промовив уп'язь Посейдаон землі потрясатель:
355. „Гэфайсте! хоть би часом Арей, от довгу утікши,
Повіявсь куди, так од мене самого візьмеш заплату“.
Їму пак обіруч сильний мистець пресловутий промовив:
„Неможна мені і неслід ¹⁾ твоєму перечити слову“.
Так сказавши, пута зняла Гэфайстова сила.
360. Тіж двойко, скоро ²⁾ од уз кріпких вслюбонились,
Скочивши зараз, він у Траку побрався,
Вона на Киир, у Паф одійшла смішлива Афродита,
Бо там єї гай і алтарь, де запашні куряться жертви.
Харити там обмили її, вмастили олійком
365. Божеств'єнним, який на богах блестить присносущих,
І в шати її одягли повабні навдивовижу.
Так оттаке-то співак преславний снівав, Одиссей же
Слухаючи, у серці втішався, таке і інші
Файаки довговеселні, мужі кораблями преславні.
370. Далі Алкиной звелів Галію й Лаодаманту,
Щоб поскакали удвох ³⁾, бо з ними ніхто й нерівнявся.
От узiali вони в руки гарний м'яч пурпуровий,
Що П'облиб розумний для них ізробив нарочито,
Та один його став підкидати ⁴⁾ аж попід темні хмари,
375. Загнувшись назад, а другий 'д землі підскочивши в гору,
Легко ловив усяк раз, ще на землю неставши ногами.
Коли ж пак м'яча вже доволі напідкидалися в гору,
Стали затим плясати вже по землі многошлодній,
Перебігаючи ⁵⁾ часто; інші ⁶⁾ влад у долоні плескали,
380. Стоячи ввруг на тічку, и ляск тут великий ізнявся.
Тоді до Алкиной так ясний Одиссей обізвався:

¹⁾ Негоже.

²⁾ Як тільки.

³⁾ Самі.

⁴⁾ Кидати.

⁵⁾ Перемінюючи.

⁶⁾ Інші.

- Алкиною пане, з людей всіх найзнакомитший,
Як єси похвалився, що плясунн в вас найкращі,
Так тому й правда. Дивлюся, та аж страх розбірає.“ ¹⁾
385. Так сказав. Израділа Алкиноева сила велика
Йй зараз він (тут) до Файаків веслолюбивих промовив:
„Послухайте лишень сюди, Феацькі привідці та радці,
„Гість сей, здається мені, людина дуже розумна,
Так нумо даймо ёму гостинця, як припадає. ²⁾
390. Дванадцятєро пресвітлїх князїв у насъ старшинують
Державних ³⁾ в народі, я сам тринадцятий буду;
Так кожен гарно виправий плащ та сорочку
Йй золота дорогоціннаго гривню ёму принесіте,
Та зараз міття усе ізнесімо до купи, щоб гість наш,
395. Вже мавши в руках, вечеряти йшов із серцем веселим;
Евріял ёго самого лиш нехай перепросить словами
Йй даром, бо притьмом не до діла ⁴⁾ слово сказав він.“
Так він сказав, а ті ухвалили усі и звеліли,
Йй окличників, кожен свого, послали дари поприносить.
400. А Евріял одповідати став та озвався:
„Алкиною пане, з людей всіх найзнакомитший,
Так я, як повеліваєш, буду гостя єднати.
Дам ёму меч сей увесь мідяний, а держалко срібне.
Піхви ж ёму новопиляною слоною костию
405. Обложєні скрізь; велику в ёго він матиме ціну.“ ⁵⁾
По мові сій, сріблом цвяхований меч оддав ёму в руки
Йй озвавшись став ёму крилаті слова промовляти:
„Здоров бувай ⁶⁾, гостю паноче! Колиж яке грізнеє слово
Сплескалось, нехай ёго зараз вихрі занесуть ісхопивши!
410. Тобі ж боги хай дадуть до подружжя й в отчизну вернутись,

¹⁾ Торопію.

²⁾ Пристало.

³⁾ Чуб. IV, 211.

⁴⁾ Через лад, через міру.

⁵⁾ Йому він стоїтиме дорого.

⁶⁾ Радуйся.

- Давно бо вже терпиш ти горе од милого роду далеко^а.
Їму ж ув одвіт Одисей розсудливий ¹⁾ став промовляти:
„Друже, здоров був і ти! Бодай і тобі усе добре,
Та бодай би тобі ніколи нетреба було жалювати
415. Меча, що ось єси дав, мене поєднавши словами“.
Сказав так, та перечепив собі меч цвяхований сріблом.
Сонце зайшло, то славні дари були вже готові.
В палати Алкіноя їх однесли окличники пишні.
Тут Алкіноя мужа без вади синій, поприймавши,
420. Побили матері чесноі гарні дари поскладали.
Иншим же перед вела Алкиноева сила велика.
Ввійшли у палату й посіли усі на креслахъ високих,
И до Арети тоді промовила так Алкиноева сила:
„А ну бо, жоно, неси сюди гарний сундук, який кращий,
425. Чисто випраний плащ туди положи та сорочку і
Казан мідяний на в'гонь поставте й укропу ²⁾ зогрійте,
Щоб як помиється гість та побачить зложені гарно
Дари, що Файаки їму безпорочніі понадавали,
Втішно було пирувати їму та слухати співу.
480. Я ж отсю чару свою золоту та оздобну ³⁾ дам у придаток:
Нехай мене згадує він по всяк день в своїх у палатах,
Зливаючи Дію у честь і иншим богам нестерпним“.
Так-то рече. Арета ж служкам сказала поставити
Великий треногий казан на огонь, як мога скорійше,
435. А ті на жаркому огні купальний треніг ⁴⁾ встановили,
Води в його налили, дрів під його підложили,
Вогонь його черево став обіймати й вода розогрілась.
Тим часом Арета для гістя сундук прехороший з кімнати
Внесла: красні дари у їму поскладала до діла:
440. Шати й золото те, що Файаки їму дарували.

¹⁾ Многоградний.

²⁾ Воду.

³⁾ Прекрасну.

⁴⁾ Казан.

- Гарний плащ од себе туди положила й сорочку
Й озвавшись стала к ёму крилаті слова промовляти:
„Сам огляди теперь віно й узлом зав'яжи ёго цупко,
Щоб тобі хто ненашкодив в дорозі, як вп'ять часом будеш
445. Сном спочивати солодким на чорному їдучи човні“.
Скоро ясний сеє зачув Одисей многотерпець,
Зараз прилагодив віно й узлом зав'язав ёго цупко
Мудрим, тим що колись ёго пані Кирка навчила.
Потім кляшніця зараз купатись ёму ізвеліла
450. Їйти у купальню, й ёму було у жадобу ¹⁾ в душі ізгадати
Теплу купіль, бо недоводилось розкошувати
З часу того, як покинув оселю косатої нимфи.
Там же ёго доглядали ²⁾ та пилнували, як бога.
Помили ёго служки, вмастили оливою тіло,
455. Гарний на ёго накинули плащ, одягши в сорочку.
Вийшов він із палати й пішов до мужів винопийців,
А Навзикая, 'д богів красу свою ³⁾ маючи й вроду,
Стала в одвірка кріпко збудованої палати
Й чудилася на Одиссея, таким його ⁴⁾ вздрівши очима.
460. Далі озвавшись стала ⁵⁾ крилаті слова промовляти:
„Здоров бувай, гостю! Колись, як в отчизній землі будеш,
Згадай і мене: бо першій мені ти викуп життя свого винен.“
Їй ув одвіт Одиссей многоумний став промовляти:
„Дочко Алкіноя великодушного Навсикає!
465. Так судив нині Зевс, пан Герин, сильно гремучий,
Щоб я до дому вернувся та день вороття свій побачив!
Тоді я там молитися буду тобі, яко богу,
По вік, по всяк день, бо ти вернула життя мені, панно!“
Сказав та на кресла сів біля Алкіноя князя,

¹⁾ Мило.

²⁾ Годили.

³⁾ Собі.

⁴⁾ Такого.

⁵⁾ Взяла. Kolb P. II, 84.

470. А ті поділили вже м'ясо на части й вино вже мішали.
Окличник тут підійшов, ведучи співака люб'язного,
Демодока чесного людям; ёго посадив він
Серед гостей, к гінкому стовпу прислонивши плечима.
Тоді до окличника так Одиссей многоумний промовив,
475. Од хребтини одрізавши (ще і зосталось чимало)
Яснозубого вепря, а жир був навколо лискучий:
„На ось, подай сеє м'ясо Демодок, хай поживає!
Нехай же і я в ёму пригорнуся, ¹⁾ хоч як мені гірко;
Бо співаки у всіх, які на землі живуть люде,
480. Мають шанобу ²⁾ й повагу за те, що їх муса
Співати пісень навчила, співацький їх рід ізлюбивши.“
Так він сказав, а окличник поніс і оддав (часть) у руки
Демодок, вілному мужу; той взяв ізрадівши душею.
Всі до готовї страви руки попростягали;
485. Як же до питва й їстива собі одігнали охоту,
Тоді до Демодока так Одиссей многоумний промовив:
„Демодок, я тебе й так над смертних усіх вихваляю, ³⁾
Чи тебе ж муса, Дия дочка, навчила, а чи пан Аполон?
Бо ти по ряду притьмом про недолю Ахеян співаєш,
490. Що учиняли й терпіли и як їм бувало сутужно,
Сам ти непаче бував там, або чував од бувальців.
Ось нубо далше піди й про коня дерев'яного правду
Ти заспівай, що Еней зробив із Атеною вкупі,
А що ясний Одиссей на зраду увів ёго в замок,
495. Мужів у ёго посажавши, що Іліон розруйновали.
Вже коли і про се ти мені до діла розкажеш,
Зараз хоть би й усім я людям рад объявити,
Що бог, до тебе ласкавий, дав тобі божеську пісню.“
Рік, а той погнан од бога завів та виявив пісню.
500. Відтіль почав, як Аргеї на доброналюбні судна

¹⁾ Прихплюся

²⁾ Честь собі

³⁾ Величаю

- Сіли та одплили, курені свої підпаливши,
Інші ж із ватажком Одиссеем преславним сиділи
В Трої уже серед ради, въ коні тому поховавшись.
Бо троянці сами звокли коня того въ замок.
505. Так він там і стояв, а ті, навкруги посідавши,
Радили хто що хотя, і була у їх на троє думка:
Або порожнєє древо пробити нещадною мідью,
Або на вручу ёго 'дволокти та звалити із скелі,
Або zostавити так на прочудо, богам на благання.
510. Так як раз опісля воно статися мало,
Бо доля була їм погинути, скоро їх город укріє
Коня із деревні великого, де усі луччі сиділи
З Аргеїв, троянцям смерть несучи й кроваву загладу.
Співав, як сини Ахейські город розбурили Трою,
515. Повисипавшись з коня та опорожнивши засаду.
Інші ж пішли хто куди пустошити город високий,
А Одиссей, він співав, потяг ік Деїфоба дому,
Неначе Арей, з Менеласм в купі, богу подобним.
Там, мовляв, Одиссей на страшенную битву одваживсь,
520. Аж подолів таки через Атену, великую серцем.
Так оттаке-то співав преславний співав, Одиссей же
Таяв од жалю, слёзою з під вік вмочаючи щокни,
Як плаче припавши жона, обнявши милого мужа,
Що перед містом і людом своїм положив головою,
525. Оселі боронячи й діти свої од страшного часу.
Бачить вона, як конає й снагою здригається всею,
Та обхопивши ёго у голос голосить, а ззаду
Ратищами вороги бьючи її в спину і плечі
Гонять в неволю на працю тяжку та горе терпіти.
530. Й од найжалчішого жалю лице у неї марніє.
Жалко так Одиссей із під брів точив слёзи гірбиї.
Од інших же всіх втаїлося те, що слёзи він ронить,
Тільки Алкіной один завважив та догадався,
Сидячи близько та чувши ёго важкеє зітхання.

535. Зараз він тут до Феаків веслолюбців промовив:
„Слухайте лишень сюди, Феацькі привідці та радці!
Кобзу свою голосну нехай зупинив би Демодок.
Бо либонь не усім до сподоби, що він співає.
Як сіли вечеряти ¹⁾ ми та почав співак божий співати,
540. З часу того сей гість невгаваючи плаче гіркими.
Десь великая дуже журба обняла ёго серце!
Так нехай бо співак перестав, щоб усім за одно веселитись
Нам, хазяйству и гостеви; так буде краще далеко.
Все бо тсе для-ради чесного діється гостя:
545. Одправа й любі дари, що даруємо 'д щирого серця.
Гість і той що притулку благає—за рідного брата
Всякому мужу, в кого хоч трохи є чулеє серце.
Тим то тепер непотай із своєкористної думки,
Чого я у тебе спитаю; бо краще буде сказати.
550. Ім'ення скажи, як звали тебе там мати та батько
І інші свої городяне і ті, що живуть наоколо.
Вже ж без мення притьмом ніхто з людей небуває,
Простий чи родовитий, скоро на світ народився:
А всякому ймена дають, як сплодили батько та мати.
555. Скажи мені землю свою і народ свій і город, тебе щоб
Могли кораблі завезти, туди наміряючи думку.
Бо у Феаків немає тих, що деменом правлять
Нема в них і деменів тих що в прочих суден бувають;
Судна сами розуміють думки та гадки людські,
560. Знають вони города всіх людей і тучні ниви
І швидко перебувають безодню солоного моря,
Туманом та хмарою вкриті. Нема їм ні жодного страху:
Шкоди собі ніякої ні згуби вони не бояться,
Тільки ось що чував я, колись-то розказував батько
565. Мій Навзитої, що „Посейдон, мовляв, позавидів
[Нам за те, що усіх перевозимо ми невідимо,

¹⁾ Відколи вечеряєм ми. Kolb II. 109

- І казав, що колись він розіб'є Феацкихъ мужів корабель
Зроблений добре, як буде вертатись назад після провід,
В морі туманному, город же скелью важкою зам'єне".
570. Старий так казав ²⁾). Чи буде все од Бога зроблено,
Чи без поконання перейде,—як серцю ёго буде мизо!
А ти ж пак мені розкажи и незхибно повідай:
Звідкіля ти приплив и в землях ти яких пробував?
Про людей: про самих і про їх городи,—чи добре живуть там?
575. Може які неприявні і дикі, й закону немають?
Може гостей привітають, маючи бога у серці?
Розкажи, чом ти нудиш і плачеш сам собі в мислі,
Як почувеш про гибель Іліона та про Арігев, Данаїв?
Боги бач так ото спорудили, що людям назначили
580. Гибель, щоб пісня про їх була для нащадків во віки!
А може у тебе якого в рідні під Іліоном вбито,
Що був тобі зятем чи тестем люб'язним: *бо тиї найближчі
І найдорожчі бувають опісля кривного роду:
Або товариш який, чи добродій до тебе прихильний:
585. Бо часом буває незгірше иншого рідного брата
Той товариш, що вміє добру пораду нам дати."

М и о ъ и с л о в о .

Взгляды Афанасьева на происхождение мифа, на отношение его къ слову и позднѣйшимъ ступенямъ развитія мысли немогутъ быть названы сплошь невѣрными только потому, что они непоследовательны.

Основное положеніе Афанасьева, что „зерно, изъ котораго вырастаетъ мифическое сказаніе, кроется въ *первозданномъ* словѣ" (П. В. I, 15), отчасти вѣрно

Мы видѣли, что не первозданное только, но всякое слово съ живымъ представленіемъ, рассматриваемое вмѣстѣ со своимъ зна-

¹⁾ Переводъ этой пѣсни окончень съ 566 с. по нѣкоторымъ наброскамъ А. А. Ред.

²⁾ Так батько казав.

ченіємъ (однимъ) есть эмбріональная форма поэзіи. Такъ какъ миѡъ есть тоже поэтическая форма, (по Аѡанасьеву „миѡъ есть древнѣйшая поэзія“ I, 11), но весьма общая, допускающая различныя степени развитія, отъ простѣйшихъ до наиболѣе сложныхъ, то напередъ вѣроятно, что простѣйшія формы миѡа *могутъ* совпадать со словомъ, а миѡъ, какъ цѣлое *сказаніе*, можетъ предполагать миѡъ, какъ *слово*. За тѣмъ остается вопросомъ, въ какомъ именно случаѣ миѡъ тождественъ со словомъ, и какова именно преемственность слова-миѡа и слова-немиѡа. На это у Аѡанасьева два противоположные отвѣта: одинъ, повторяемый имъ множество разъ на разные лады, имъ сознается; другой прокрадывается невзначай.

1) Слово и выраженіе сначала были „метафорическимъ уподобленіемъ“, имѣвшимъ лишь „поэтическій смыслъ“ (П. В. I, 9-10). При этомъ предполагается, что „поэтическій смыслъ“ ни въ какомъ случаѣ не есть истинный, что поэтичность есть риторичность. „Стоило только забыться, затеряться первоначальной связи понятій, чтобы метафорическое уподобленіе получило для народа все значеніе дѣйствительнаго факта и послужило поводомъ въ созданію цѣлаго ряда баснословныхъ сказаній. Свѣтила небесныя уже не только въ переносномъ смыслѣ именуются „очами неба“, но въ самомъ дѣлѣ представляются народному уму подъ этимъ живымъ образомъ, и отсюда возникаютъ миѡы о тысячеглазомъ, неусыпномъ стражѣ — Аргусѣ... (П. В. I 9-10).

Такимъ образомъ, по мысли Аѡанасьева (и М. Миллера), человѣкъ сначала сознаетъ, что представленіе свѣтилъ подъ образомъ очей неба имѣетъ лишь субъективное основаніе; потомъ, по нѣкоторой причинѣ, о которой — послѣ, онъ забываетъ это и „находитъ, что дѣйствительно у неба есть очи“. Вотъ еще нѣсколько выраженій въ томъ же родѣ:

„Какъ скоро утрачено было настоящее значеніе метафорическаго языка, старинныя миѡы стали пониматься буквально“ (ib 13). „Миѡы *стали* пониматься буквально“, — слѣдовательно и при прежнемъ небуквальномъ пониманіи миѡы уже существовали!

Стало быть, въ чемъ же, по Лѳанасьеву, разпица между мною и риторической прикрасою?

„Подъ вліяніемъ метафорическаго языка глаза человѣческіе должны были получить таинственное, сверхъестественное значеніе. То, что прежде говорилось о небесныхъ очахъ, въ послѣдствіи, понятое буквально, перенесено человѣкомъ на самого себя“ (какимъ образомъ? вѣдь буквально говорилось о небесныхъ очахъ?). „Знойный блескъ солнечнаго ока производитъ засуху, неурожай и болѣзни; сверкающіе взоры Перуна посылаютъ смерть и пожары: таже страшная сила усвоена и человѣческому зрѣнію. Отсюда родилась вѣра въ *призоръ* или *сглазъ*“ (П. В. I, 172).

„Преданія о кладахъ составляютъ обломки древнихъ мифическихъ сказаній о небесныхъ свѣтилахъ, скрываемыхъ нечистою силою въ темныхъ пещерахъ облаковъ и тумановъ; но съ теченіемъ времени, когда народъ утратилъ живое пониманіе метафорическаго языка, когда мысль уже неугадывала подъ золотомъ и серебромъ блестящихъ свѣтилъ неба, а подъ темными пещерами — тучъ, преданія эти были низведены на землю и получили значеніе дѣйствительныхъ фактовъ. Такъ было и со множествомъ другихъ вѣрованій: небесная корова замѣнилась простою бурѣнкою, вѣдьма туча — деревенскою бабою и т. д.“ (П. В. I. 202-3)

„Впечатлительная фантазія первобытнаго народа быстро схватывала всякое сходство. Колесо, обращающееся вокругъ оси, напоминало ему (только напоминало!) движущееся по небесному своду солнце“... (ib. 207).

„Поэтическое представленіе солнца огненнымъ колесомъ вызвало обычай зажигать въ извѣстные годовые праздники колёса — обычай доселѣ соблюдаемый между нѣмецкими и славянскими племенами“ (ib. 210.).

Прихотливой игрѣ творческой фантазіи мы обязаны созданіемъ многихъ мифовъ (ib. 217).

„Руны и чародѣйныя пѣсни... всемогущи: онѣ могутъ и умертвить, и охранить отъ смерти, и даже воскресить, дѣлать болѣзнями и здоровыми... насылая бури, дождь и градъ, разрывать

цѣни... все это не болѣе, какъ метафорическія выраженія, издревле служившія для обозначенія небесныхъ явленій, но въ послѣдствіи поняты буквально и примѣненныя къ обыкновенному быту человѣка. Какъ вой зимнихъ вьюгъ мертвитъ и усыпляетъ природу, и какъ оживляютъ (пробуждаютъ) ее звуки весенней грозы, такъ ту же силу получила и человѣческая пѣсня... (ib 424-5) и т. д.

Изъ этихъ и т. п. мѣстъ видно, что, по мнѣнію Афанасьева, источникомъ мѣоовъ служитъ въ концѣ концовъ неспособность человѣка удержаться на той высотѣ мысли, на которой онъ, безъ всякихъ усилій со своей стороны, очутился въ началѣ. Исторія мѣоовъ выходитъ исторіей паденія человѣческой мысли.

Это напоминаетъ пессимитическій взглядъ Мефистофеля на правобѣдѣніе:

Es erben sich Gesetz' und Rechte
Wie eine ew'ge Krankheit fort;
Sie schleppen von Geschlecht sich zum Geschlechte
Und rücken sacht von Ort zu Ort.
Vernunft wird Unsinn, Wohlthat Plage;
Weh dir, das du ein Enkel bist!
Faust I, 1618 и слѣд.

Такой взглядъ уместенъ въ устахъ Мефистофеля, но намъ нужно стараться понять его односторонность. „Горе тебѣ, что ты родился внукомъ“, но твой дѣдъ въ свое время тоже былъ внукомъ. Стало быть въ ряду поколѣній мы не найдемъ ничего, кромѣ внуковъ, для которыхъ существуетъ только „unsinn“ и „plage“. Гдѣ же тогда найдется мѣсто для „vernunft“ и „wohlthat“?

Мѣоз ¹⁾ принадлежитъ къ области поэзіи въ обширномъ смыслѣ этого слова. Какъ всякое поэтическое произведеніе, онъ а) есть отвѣтъ на извѣстный вопросъ мысли, есть прибавленіе къ

¹⁾ Подъ мѣоомъ въ общемъ смыслѣ мы понимаемъ, какъ простѣйшую мѣоическую формулу (mythische anschauung, Steint. Z. f. v-ps. II. 7), мѣоическое представленіе (Котляр. Разб. соч. Аѳ. Поэт. В. 17), такъ и дальнѣйшее ея развитіе (мѣоич. сказаніе, Котл.). Здѣсь рѣчь о 1-мъ, которое относится ко 2-му, какъ слово—къ развитому поэтическому произведенію.

массѣ прежде познаннаго; б) состоитъ изъ образа и значенія, связь между коими не доказывается, какъ въ наукѣ, а является непосредственно убѣдительною, принимается на вѣру; в) рассматриваемый, какъ результатъ, какъ продуктъ, заключающій собою актъ сознанія, отличаясь тѣмъ отъ него, что происходитъ въ человѣкѣ безъ его вѣдома, миѳъ есть первоначально словесное произведеніе, т. е. по времени всегда предшествуетъ живописному или пластическому изображенію миѳическаго образа.

Миѳъ отличенъ лишь отъ поэзіи, понимаемой въ тѣсномъ значеніи, позднѣйшемъ по времени появленія. Вся разница между миѳомъ и такою позднѣйшею поэзіей состоитъ въ отношеніи сознанія къ элементамъ того и другого. Непринявъ во вниманіе этого смотрящаго ока, т. е. рассматривая отвлеченно лишь словесное выраженіе, различить этихъ явленій нельзя.

Для насъ миѳъ, приписываемый нами первобытному человѣку, есть лишь поэтическій образъ. Мы называемъ его миѳомъ лишь по отношенію къ мысли тѣхъ, которыми и для которыхъ онъ созданъ. Въ позднѣйшемъ поэтическомъ произведеніи образъ есть не болѣе какъ средство созданія (сознанія) значенія, средство, которое разлагается на свои стихіи, т. е. какъ цѣльность, разрушается каждый разъ, когда оно достигло своей цѣли, т. е. въ цѣломъ имѣющее только иносказательный смыслъ. Напротивъ, въ миѳѣ образъ и значеніе различны, иносказательность образа существуетъ, но самимъ субъектомъ не сознается, образъ цѣликомъ (неразлагаясь) переносится въ значеніе. Иначе: миѳъ есть словесное выраженіе такого объясненія (апперцепціи), при которомъ объясняющему образу, имѣющему только субъективное значеніе, приписывается объективность, дѣйствительное бытіе въ объясняемомъ.

Такимъ образомъ двѣ половины сужденія (именно образъ и значеніе) при миѳическомъ мышленіи болѣе сходны между собою, чѣмъ при поэтическомъ. Ихъ различеніе ведетъ отъ миѳа къ поэзіи, отъ поэзіи къ прозѣ и наукѣ.

Множество примѣровъ миѳическаго мышленія можно найти и не у дикарей, а у людей, близко стоящихъ къ намъ по степени

развитія. Напримѣръ, когда говорится, что средство объ „обжога“ „вытягиваетъ жаръ“ (т. е. оно тянетъ жаръ, какъ вещь); „стѣна потѣеть“, т. е. осажденіе воды изъ воздуха, охладѣвшаго отъ соприкосновенія съ гладкой и холодной поверхностью, представляется потомъ, выходящимъ изъ кожи. (Спенсеръ, Осн. Соц. I, 113).

Большая или меньшая человѣкообразность образовъ при сужденіи объ общемъ характерѣ такого рода мышленія несущественна. Въ этомъ отношеніи нѣтъ разницы между „стѣна потѣеть“ и „Zeis̄ drogt̄. Zeis̄ ſieḡ“.

Миѣческое мышленіе на извѣстной степени развитія—единственно возможное, необходимое, разумное; оно свойственно не одному какому-либо времени, а людямъ всѣхъ временъ, стоящимъ на извѣстной степени развитія мысли; оно формально, т. е. неисключаетъ никакого содержанія: ни религіознаго, ни философскаго и научнаго.

Результаты этого мышленія становятся извѣстны человѣку (=это мышленіе сознательное въ своихъ результатахъ) вслѣдствіе того, что они выражаются внѣшними знаками (пластическими, живописными, мимическими) и преимущественно словами. Такимъ образомъ, мнѣзъ есть преимущественно *словесное произведеніе* и какъ такое, изъ двухъ родовъ словесныхъ произведеній—поэзіи и прозы, относится къ 1-му. Тройственное дѣленіе словесныхъ произведеній на миѣческія, поэтическія и прозаическія невозможно¹⁾.

¹⁾ Есть ли мимолѣтѣ—мимолѣ? Адамасъ, называя свое сочиненіе, посвященное мимолѣ, „Поэтическія воззрѣнія сваятъ на природу“ рѣшаетъ этотъ вопросъ утвердительно. М. Миллеръ говоритъ, что мимолѣтѣ—не поэзія:

„Извѣстныя части мимолѣтѣ—религіознаго, другія—историческаго свойства (Natur̄) то называются въ ней метафизическія, то мимолѣтѣска мимолѣтѣ“ (какъ будто метафизика не можетъ быть содержаніемъ мимолѣтѣ, „но мимолѣтѣ, какъ кѣное, не есть ни религія, ни исторія, ни философія, онъ мимолѣтѣ всѣ эти факторы выражаются въ ней въ своеобразныхъ произведеніяхъ, которыя на извѣстныхъ ступеняхъ развитія мышленія вѣдѣ естественны и разумны, но часто становятся неестественны и безумны, окрѣпѣвая въ преданіяхъ“ (M. Mill Ess. II. 300).

Что мимолѣтѣ не есть поэзія, справедливо въ томъ смислѣ, что мимолѣтѣ обнимаетъ въ себѣ не только словесныя выраженія мимолѣтѣскаго мышленія, но и выраженія живописныя, скульптурныя, музыкальныя, и пр. Но за этимъ исключеніемъ все словесное въ мимолѣтѣ въ томъ же смислѣ поэтично. Поэтичность есть образность въ словѣ, стало быть, форма, въключаящая въ себя: не религіознаго, не историческаго, не философскаго содержанія

Поэтому въ опредѣленіе мѣа должно войти его отличіе отъ немѣическаго, поэтическаго произведенія.

Языкъ есть главное и первообразное орудіе мѣического мышленія. Но немѣислимо орудіе, которое своими свойствами неопредѣляло бы свойствъ дѣятельности, производимой при его посредствѣ: то, что мы дѣлаемъ, зависитъ отъ того, чѣмъ мы дѣлаемъ: иначе пишутъ перомъ, а иначе углемъ, кистью и т. д. Стало-быть, вліяніе языка на мѣы безспорно.

Съ другой стороны вліяніе языка всеобщее; оно простирается какъ на словесные мѣы, такъ и на прочія словесныя произведенія. (Поэтическія произведенія передаются на другіе языки лишь въ отвлеченіи и измѣненіи). Поэтому въ опредѣленіе мѣа должно войти указаніе на *разницу во вліяніи языка на мѣическое и немѣическое мышленіе*. Безъ этого видѣть „въ возвратномъ дѣйствіи, въ преломленіи лучей языка... разрѣшеніе загадки мѣологіи“ (М. Müll.) значило бы всякое мышленіе при помощи слова считать мѣологическимъ.

Когда человѣкъ создаетъ мѣю, что туча есть гора, солнце — колесо, громъ — стукъ колесницы или ревъ быка, завываніе вѣтра — вой собаки и пр., то другое объясненіе этихъ явленій для него не существуетъ. Съ этой точки зрѣнія слѣдуетъ оцѣнивать выраженія, употребляемыя о древнѣйшемъ состояніи языка и вѣрованій: „языкъ былъ исполненъ метафоръ“, „разоблачить метафорическіе образы народнаго эпоса“; „погибель великановъ *въ переводѣ на простой языкъ* значитъ исчезновеніе съ неба громоносныхъ тучъ“¹⁾.

Если подъ метафоричностью языка разумѣть то его свойство, по которому всякое послѣдующее значеніе (геср. слово) можетъ создаться не иначе, какъ при помощи отличнаго отъ него пред-

¹⁾ Афанасьевъ *passim*, но и Буслаевъ: „въ эпоху образованія языка и преданій... метафора была необходимою, существенною оболочкою языческихъ вѣрованій, олицетворяющихъ душевныя сплы въ образахъ вещественной природы, (Оч. I 166).

шествующаго, въ силу чего изъ ограниченаго числа относительно элементарныхъ словъ можетъ создаться безконечное множество производныхъ; то метафоричность есть всегдашнее свойство языка, и переводить мы можемъ только съ метафоры на метафору. Появленіе же метафоры въ смыслѣ сознанія разнородности образа и значенія есть тѣмъ самымъ исчезновеніе мнѳа. Но о другой метафоричности при созданіи мнѳа въ словѣ неможетъ быть и рѣчи. Для человѣка, для коего есть мнѳъ *туча=корова*, одновременное съ этимъ названіе тучи коровою есть самое точное, какое только возможно.

Объясняя мнѳы, мы вовсе непереводимъ *метафорическаго* и первобытнаго языка на *простой и современный*. Если бы мы дѣлали это, то наше толкованіе было бы умышленнымъ искаженіемъ, анахронизмомъ. Мы только подыскиваемъ подлежащія, невыраженные словомъ, къ даннымъ въ мнѳѣ сказуемымъ и говоримъ, что предметомъ такого-то мнѳическаго объясненія (=корова) было воспріятіе тучи. Метафоричность выраженія, понимаемая въ тѣсномъ смыслѣ, начинается одновременно со способностью человѣка сознавать, удерживать различіе между субъективнымъ началомъ познающей мысли и тѣмъ ея теченіемъ, которое мы называемъ (неточно) дѣйствительностью, міромъ, объектомъ. И мы, какъ и древній человѣкъ, можемъ назвать мѣлкія, бѣлыя тучи *барашками*, другого рода облака *тканью*, душу и жизнь — *паромъ*; но для насъ это только сравненія, а для человѣка въ мнѳическомъ періодѣ сознанія—это полныя истины до тѣхъ поръ, пока между сравниваемыми предметами онъ признастъ только несущественныя различія, пока на примѣръ тучи онъ считаетъ хотя и небесными, божественными, свѣтлыми, но все же барашками; пока *паръ* въ смыслѣ жизни есть все-таки, несмотря на различіе функцій, тотъ же паръ, въ который превращается вода.

Подобныя мысли, исключаящія мнѳніе о забвеніи основныхъ значеній словъ, о порчѣ языка (которой, по нашему, никогда не было), какъ объ источникѣ мнѳовъ, не составляютъ, какъ извѣстно, новости.

Ср. Котляревскаго „Разб. соч. Аѳанасьева „Поэт. Возвр.“, (XXXIV присужденіе Демида пр. отд. от.), гдѣ однако нѣкоторыя выраженія кажутся мнѣ сбивчивыми. Именно, послѣ сказаннаго выше о полномъ отсутствіи метафоры въ миѳѣ, такъ какъ о метафоричности мы вправѣ говорить лишь тамъ, гдѣ она признается самимъ человѣкомъ, я не могу признать точнымъ выраженіе, что „народъ, (еще небудучи въ силахъ держать въ мысли раздѣльно предметы, производившіе сродное впечатлѣніе), *оказывалъ предпочтеніе къ метафорѣ* именно потому, что... природу... онъ могъ понять только какъ совокупность живыхъ дѣйствующихъ существъ“. Это противорѣчитъ тому вѣрному мнѣнію автора, что, говоря „солнце садится“ человѣкъ употребляетъ это выраженіе вовсе „не въ переносномъ поэтическомъ смыслѣ“. (Котл. 15).

„По М. Мюллеру поэтическая метафора явилась вслѣдствіе лексической бѣдности древняго языка: непользуясь достаточнымъ запасомъ словъ, языкъ вынужденъ былъ употреблять одинакіе термины для обозначенія различныхъ предметовъ и впечатлѣній; по мнѣнію же г. Аѳанасьева, которое нельзя нераздѣлить, метафора произошла вслѣдствіе сближенія между предметами сходными по производимому впечатлѣнію; *она создавалась совершенно свободно* ¹⁾, черпая изъ богатаго источника, а не по нуждѣ, не ради бѣдности языка“ (ib. 14).

Въ томъ видѣ, въ какомъ здѣсь выраженъ взглядъ М. Мюллера, этотъ взглядъ заключаетъ въ себѣ лишь ту невѣрность, что въ немъ *явленіе* метафоры можетъ заставить думать о времени, когда ея небыло; между тѣмъ понимаемая въ извѣстномъ смыслѣ метафоричность есть единственный, первоначальный способъ, доступный языку, уже предполагаемый отсутствіемъ представленія въ словѣ, прозаичностью слова. Впрочемъ совершенно вѣрно, что языкъ, какъ продуктъ, вмѣстѣ со вновь привходящими чувствен-

¹⁾ Что это можетъ значить? Необходимость борьбы съ выраженіемъ, возможность побѣды неуказываетъ ли на то, что и здѣсь, какъ во всѣхъ явленіяхъ познанія и воли, можно находить развѣ трансцендентальную свободу, или же свободу въ смыслѣ неизвѣстности намъ мотивовъ?

ными впечатлѣніями, направляющей послѣдующую дѣятельность мысли, не только въ началѣ, всегда бѣденъ по отношенію къ требованіямъ этой мысли. Этимъ условлена неограниченность развитія языка и, сколько извѣстно, отсутствіе въ этомъ развитіи цикловъ и крутыхъ поворотовъ, въ родѣ существовавшего еще недавно противоположенія періода созданія и разрушенія языка. Эта бѣдность, вынуждающая, какъ каждый изъ случаевъ позднѣйшей метафоричности, такъ и созданіе миеовъ, есть собственно не бѣдность, а возможность дальнѣйшаго развитія.

Созданіе миеа не есть принадлежность одного какого либо времени. Миеъ состоитъ въ перенесеніи индивидуальных чертъ образа, долженствующаго объяснить явленіе (или рядъ явленій) въ самое явленіе. Напримѣръ, если бы кто, зная, что галки садятся и гнѣздятся на соборной колокольнѣ, вывелъ отсюда заключеніе, что колокольня удобна галкамъ не тѣми своими свойствами, которыя у нея общи съ другими нежилыми башнями и т. п., а тѣмъ, что колокольня принадлежитъ къ христіанской церкви, что на ней крестъ, колокола,—то это былъ бы миеъ, равно какъ то, если бы кто сталъ доказывать необходимость христіанскихъ основъ воспитанія примѣромъ галокъ, вьющихъ гнѣзда на колокольнѣ. Былъ бы миеъ, если бы человѣкъ, которому для объясненія молніи показана электрическая искра, добытая при помощи извѣстнаго снаряда, мысленно перенесъ этотъ снарядъ въ облака.

Все это кажется крайне нелѣпо; но уже менѣе нелѣпо, но (тѣмъ не менѣе) миеично было бы то, если бы кто приписалъ литературному типу значеніе дѣйствительнаго лица и наприм., заключилъ, что человѣкъ базаровскаго типа долженъ рѣзать лягушекъ, что всякій французъ легкомысленъ и т. п. Развѣ не было людей, которые весьма серьезно представляли себѣ Малороссію по повѣстямъ Гоголя и пр.?

¹⁾ Миеъ создается на почвѣ вѣры въ объективное существованіе (личной въ сущности) мысли; ср. перенесеніе изображеній божества во внѣ, идолопоклонство въ христіанствѣ.

Въ связи съ вѣрованіемъ въ какую-то особенную метафоричность языка во время образованія мифа, вовсе не такую, каковая наблюдается нами теперь, стоитъ вѣрованіе, что душевная жизнь первобытнаго человѣка характеризуется особымъ развитіемъ фантазіи, особою склонностью къ олицетворенію. (Спенс. Осн. Соц. I, 488).

Болѣе здраво мнѣніе, что различіе въ результатахъ душевной дѣятельности человѣка разныхъ временъ зависитъ не столько отъ различія самыхъ процессовъ, (которыхъ измѣненія такъ медленны, что врядъ ли могутъ быть замѣчены въ короткіе періоды, болѣе менѣе намъ извѣстны), сколько отъ количества данныхъ. Самый положительный изъ современныхъ умовъ, занимающійся теперь химическими анализами, сравнительно-анатомическими сближеніями, статистическими выводами и т. п., назвалъ бы и счелъ бы облако коровою, если бы объ облакѣ и коровѣ имѣлъ столько свѣдѣній, сколько древній Аріецъ. Если образы, отождествляемые въ языкѣ и мифахъ, кажутся намъ чрезмѣрно далекими другъ отъ друга, то это лишь особенность нашего взгляда.

При недостаточности наблюденій и при чрезвычайно слабомъ сознаніи этой недостаточности и стремленіи къ намѣренному ея пополненію, сходство этихъ образовъ казалось такъ велико, что отождествленіе ихъ могло быть дѣломъ здраваго ума, а не тупоумія или болѣзненнаго настроенія.

Первоначально каждая мифическая апперцепція имѣла свое особое подлежащее: та туча, которую называли горою, то солнце, которое представляли свѣтлымъ колесомъ, были совсѣмъ другіе предметы, чѣмъ туча, представляемая коровою, солнце — представляемое жаръ-птицею.

Ошибочно мнѣніе, что эти различные названія и объясненія чувствовались сначала эпитетами одного и того же подлежащаго, а потомъ наступило умственное затмѣніе, въ силу котораго изъ эпитетовъ образовались особые существа. Такое обширное подлежащее могло бы быть только результатомъ сильнаго отвлеченія, а откуда было взять это отвлеченіе, если условіемъ его и служило именно образованіе понятія при помощи слова.

Когда потомъ въ силу отвлеченія эти подлежащія были отождествлены, то мысль, смущенная различіемъ образовъ того же явленія, потребовала восстановленія закона тождества. Но ни одинъ изъ этихъ образовъ немогъ быть устраненъ; небыло основаній сказать: „только кажется, что солнце есть птица, а на самомъ дѣлѣ оно колесо колесницы, управляемой божественнымъ существомъ“; ибо небыло еще разницы между мнимымъ и дѣйствительнымъ. Оставался одинъ выходъ: принять разновременность этихъ образовъ и сказать, что существо, управляющее солнечной колесницей, по временамъ становится птицей. Это въ общихъ чертахъ теорія мифическихъ превращеній столь обычныхъ въ сказкахъ и повѣрьяхъ. Таково же происхожденіе позднѣйшихъ сравненій въ родѣ: „Все-славъ... въ ночь влъкомъ рыскаше“, „полечю зегзицею по дунаеви“, „буй-туръ Всеволодъ“ и пр.

Веселовскій („Сравнительная мифологія и ея методъ“, по поводу *Zoological Mythology, by Angelo de Gubernatis, 1873 г.*, В. Е. 1873 г., V) не признаетъ упомянутой выше основной подробности подлежащихъ въ мифѣ.

„Если вѣрить Де-Губернатису и еще кой-кому изъ современныхъ изслѣдователей по сравнительной мифологіи, то наши пастушескіе праотцы не только не были первобытно наивны, но и во многомъ перещеголяли людей XVIII и XIX столѣтія. Чтобы встрѣтить такое тонкое пониманіе природы и ея красотъ, какое раскрываютъ намъ въ основѣ ихъ мифовъ, надо перешагнуть черезъ средніе вѣка прямо къ Бернардену де-Сенъ-Пьеръ, Бюфону и леккистамъ; чтобы умѣть такъ ловко подмѣтнуть всякую мѣлочь, всякую тѣнь въ облакѣ, осмыслить каждый шагъ солнца по небесному своду, нужно быть безстрастнымъ, холодно-сознательнымъ аллегоризаторомъ, и мы опять мѣтимъ въ XVIII вѣкѣ, и намъ (т. е. сравнительнымъ мифологамъ) невдомекъ, что вся эта сознательность и искусственность встрѣчается уже при первомъ появленіи человѣческой мысли на землѣ, въ мифѣ“. (Весел., 646).

Послѣ оговорки, что, говоря о дошедшихъ до насъ мифахъ, мы имѣемъ дѣло вовсе не съ первыми проявленіями человѣческой

мысли, можно бы спросить автора, считаетъ ли онъ обиліе синонимовъ доказательствомъ высокой степени пониманія природы и результатомъ холодной аллегоризаціи?

„Личности, присоздающія (въ языкѣ) новое къ прежнему, или вовсе не знаютъ этого прежняго или въ моментъ созданія не имѣютъ его въ сознаніи. Вообще говоря, лишь другія личности, слыша отъ одного новое, отъ другого старое, доходятъ до употребленія то того, то другого“ (Paul, Princ. 131).

Мы думаемъ иначе. Современный пейзажистъ способенъ уловлять оттѣнки свѣта и тѣни, облаковъ, воды и пр., въ такой степени, до которой никогда не возвышались предшествующіе вѣка; между тѣмъ можно положительно сказать, что въ рѣчи его (въ его личномъ словарѣ) найдется едва-ли по нѣскольку синонимовъ для этихъ явленій, тогда какъ въ древнѣйшемъ словарѣ къ Ведамъ насчитываютъ 15 синонимовъ для солнечнаго луча, 23 — для ночи, 16 — для утренней зари, 30 — для облака, 100 — для воды. (Kuhn, Ueber entwicklungstufen der Mythenbild. Abhan. der Berl. Ak. 1873, 123). Впрочемъ за доказательствами того, что богатство синонимовъ вовсе не предполагаетъ высокой степени развитія мысли, нѣзачѣмъ ходить далеко. Въ русскихъ нарѣчіяхъ напр. гораздо болѣе 40 названій лошадиныхъ мастей, болѣе 40 глаголовъ для понятія говорить, болѣе 30 названій хлѣба. Вообще умѣнье различать оттѣнки явленій, столь важныхъ для человѣка, непредохраненнаго отъ враждебныхъ вліяній природы, какъ атмосферическія, и выражать эти оттѣнки словомъ (resp. мнѣемъ) можетъ быть сравнено съ умѣньемъ распознавать слѣды животныхъ и людей. Извѣстно, что въ этомъ послѣднемъ искусствѣ цивилизованный человѣкъ безъ всякаго вреда для своего развитія далеко отсталъ отъ дикаря.

Упрекъ, дѣлаемый Веселовскимъ сравнительнымъ миѣологамъ въ томъ, что они приписываютъ первобытному человѣку „сознательныя наблюденія колорита надъ тѣнями вечерняго и утренняго неба“, и что они „меньше всего отдали себѣ отчетъ въ той степени сознательности, какая предполагается миѣическимъ творче-

ствомъ и на каковой степени находился человѣческій индивидуумъ въ пору этого творчества“ (647)—несправедливъ.

Степень развитія, предполагаемая извѣстнымъ мифомъ, определяется не априори, а на основаніи самаго мифа. Степень эта можетъ быть весьма различна, ибо мифическое творчество непрерывалось и въ наши дни.

Созданіе новаго мифа состоитъ въ созданіи новаго слова, а никакъ не въ забвеніи значенія предшествующаго.

Есть взглядъ, возникшій изъ стремленія устранить крайности теоріи М. Миллера посредствомъ ея ограниченія:

„Въ мифологіи мы должны отличать двѣ совершенно различныя области: первая есть продуктъ мифическаго объясненія явленій реального міра, вторая—продуктъ забвенія смысла словъ, затемненія рѣчи; содержаніе первой—реальный міръ, изъясняемый мифически, дѣйствительность ненаучно понятая (антропомифическое міросозерцаніе), содержаніе второй—фантастическій міръ мифическихъ образовъ, сфера сверхъестественнаго, поставленная за пределами чувственнаго міра; первую мы назовемъ *мифическимъ міросозерцаніемъ*, вторую *мифологіей* въ тѣснѣйшемъ смыслѣ; солнце, какъ живое, разумно и цѣлесообразно дѣйствующее существо, есть реальный объектъ перваго; богъ Геліосъ, какъ личность, стоящая выше человѣка, какъ божество, есть фиктивный образъ второй; словомъ, въ мифическомъ міросозерцаніи невѣрно понимаются реальные явленія, мифологія же создаетъ фиктивные образы. Этого различенія... ученые доселѣ не дѣлали, а оно между тѣмъ весьма важно“.

„Во 1-хъ мифическое міросозерцаніе обуславливается исключительно психическими процессами (баснослыіе), мифологія создается факторами лингвистическими, и М. Мюллеръ здѣсь правъ; неправъ онъ распространяя свою лингвистическую теорію и на первую область мифа“.

„Во 2-хъ, содержаніе первой области мифа есть исключительно природа, тогда какъ во второй области мы имѣемъ образы, неимѣющіе никакого отношенія къ естественнымъ явленіямъ“

На пр. Амазонки, какъ „безгрудья“, по ошибочной этимологіи отъ *α* и *μαστός* грудь. (Карѣвъ, Миѳ. этюды, Ф. З. 1873 года III 65—6).

„Въ понятіе миѳа входитъ представленіе о божеской личности, а демонизмъ (вѣра въ духовъ, состоящая въ родствѣ съ грубымъ фетишизмомъ) тѣсно связанъ съ представленіемъ о темныхъ силахъ, въ которыхъ личность необособлена, которая понимается коллективно“ (Карѣвъ, Ф. З. 1872 г. III, 12).

Приложимъ къ объясненію этого разсужденія различіе двухъ элементовъ, по нашему составляющихъ непремѣнную принадлежность всякаго поэтическаго произведенія, а стало быть и миѳа: представленія (образа) и значенія. Спросимъ себя, какая разница между содержаніемъ миѳическаго міросозерцанія съ одной и миѳологіи съ другой стороны?

1) Подъ содержаніемъ миѳическаго міросозерцанія авторъ разумѣетъ не только „реальный міръ“, „дѣйствительность“, напр. Солнце (т. е. извѣстный комплексъ чувственныхъ воспріятій), но и миѳическое v. антропопаическое толкованіе эпитета, именно Солнце, рассматриваемое „какъ живое, разумно и цѣлесообразно дѣйствующее существо“. Само міросозерцаніе принято за „реальный объектъ“ міросозерцанія. Послѣдовательнѣе было бы, смѣшавши здѣсь два различныхъ момента мысли, оставить ихъ въ этомъ смѣшеніи, говоря и о миѳологіи; но

2) Подъ содержаніемъ миѳологіи авторъ разумѣетъ *только* „миѳическіе“, сверхъ естественные образы, только богъ Геліосъ.

Мы исправимъ эту ошибку, сказавши, что и богъ Геліосъ не лишень былъ для грековъ отношенія къ солнцу, которое было реальнымъ основаніемъ этого образа.

И такъ значеніе въ обоихъ случаяхъ есть солнце. Въ чемъ же разница образовъ? Въ 1-мъ случаѣ образъ „живое разумно и цѣлесообразно дѣйствующее существо“; во второмъ образъ—богъ Геліосъ; но послѣдній есть тоже „живое и пр. существо“. Вѣроятно какая-нибудь разница между тѣмъ и другимъ. Конечно, авторъ не рѣшится утверждать, что Геліосъ, ставши богомъ, поте-

рялъ для самого грека отношеніе къ солнцу; но если бы было и такъ, еслибы послѣдовало отдѣленіе Геліуса отъ видимаго солнца, то этимъ не уничтожилась бы еще двойственность его моментовъ: образа и тѣхъ, положимъ, нравственныхъ, но все же естественныхъ отношеній, на которыя онъ указываетъ. Разница между представленіями солнца въ томъ, что авторъ называетъ миѳическимъ міросозерцаніемъ, и въ томъ, что у него миѳологія, можетъ быть только въ степени развитія мысли; но представленія эти въ обоихъ случаяхъ, а не только въ 1-мъ суть „образы фиктивные“ предъ судомъ позднѣйшей мысли.

Нѣтъ никакого основанія вмѣстѣ съ авторомъ утверждать, что „міръ сверхчувственнаго въ ученіи о душахъ и духахъ данъ былъ еще первобытнымъ анимизмомъ, тогда какъ божескія личности, какъ таковыя, возникли путемъ не одного одухотворенія явленій природы, но и путемъ забвенія смысла миѳической рѣчи“ (ib. 67) Во взятомъ имъ примѣрѣ можно видѣть не забвеніе смысла, (т. е. значенія солнца, которое есть и въ нарицательномъ ἥλιος), а развѣ забвеніе этимологическаго признака (т. е. по Курціусу, у котораго Ἡέλιος изъ ἀλῖος = ἀυελος = лат. Auselius, Aurelius („Aureliam familiam... a sole dictam putant), какъ ἥως атт. ἑώς Эолич. αὔωσ = лат. ausos(a) = aurora, Gr. № 612 отношеніе къ тому корню, къ коему относится и русс. Авсень, усень, упоминаемый въ вр. колядкахъ); но это забвеніе, если даже предположить, что оно древнѣе образованія божественной личности Геліуса (что сомнительно), вовсе не необходимо для созданія такой личности. Въ противномъ случаѣ слова, столь этимологически ясныя, какъ инд. dévas, не могли бы имѣть миѳическаго значенія. Напротивъ, этимологическая ясность слова даетъ направленіе мысли, сосредоточивающей около этого слова черты, изъ коихъ складывается миѳическій образъ, будетъ ли этотъ послѣдній богомъ, или простымъ духомъ.

Признавая здѣсь образовательное, направляющее вліяніе нормальнаго, а не порченнаго языка, я не постигаю, какъ въ томъ, что названо миѳическимъ міросозерцаніемъ, солнце могло быт

представлено „живымъ, разумнымъ и цѣлесообразно дѣйствующимъ существомъ“ помимо такого же вліянія языка? Было бы крайне грубымъ заблужденіемъ о двухъ сторонахъ миеа: „психологической и лингвистической“ (тотъ же авторъ въ Ф. З. 1872 г. III, 6) представлять себѣ эту послѣднюю, какъ нѣчто отдѣльное отъ психологическихъ процессовъ, производящихъ слово. Тѣ же душевные процессы, которые производятъ слово, на извѣстной ступени вмѣстѣ со словомъ создаютъ миеъ.

Человѣкъ таковъ отъ природы, что только при помощи языка онъ добываетъ себѣ такія средства знать о своей мысли, какъ письма и искусства; до этого единственнымъ свидѣтелемъ о движеніи его мысли служило ему слово. Безъ слова невозможно было бы никакое преданіе, никакая ступень человѣческаго знанія, а другое, кромѣ человѣческаго, намъ неизвѣстно.

Всякое пониманіе слова есть въ извѣстномъ смыслѣ новое его сознаніе, и всякое слово, какъ дѣйствительный актъ мысли, есть точный указатель степени развитія мысли. Признавши эти положенія, мы можемъ говорить о недостаткахъ извѣстнаго языка не по отношенію къ какой-либо неподвижной мѣрѣ, а лишь по отношенію къ другому языку; мы вовсе лишаемся права говорить о какомъ-то деспотизмѣ языка (какъ будто его внутренняя сторона не есть наша же мысль), о его вредномъ давленіи на мысль говорящаго. Такія пустыя рѣчи похожи на то, какъ еслибъ хромой сталъ думать, что если бы не костыли, то онъ бы ходилъ, какъ здоровый. Пусть тѣ, впрочемъ умные люди, которые полагаютъ, что нашъ языкъ недалеко ушелъ отъ языка дикарей, и что, говоря имъ, мы какъ бы продолжаемъ рубить каменными топорами и съ трудомъ добывать огонь треніемъ (Тейлоръ, у Карѣва, *ib*, 72), будутъ хоть послѣдовательны и признаютъ, что и вообще мы недалеко ушли отъ дикарей. Если же послѣднее несправедливо, то и первое—лишь слѣдствіе недоразумѣнія, принимающаго прозрачную глубь языка, которая открывается изслѣдователю, за близость дна. Пусть тѣ, которыхъ стѣсняетъ то, что, по велѣнію судьбы, мысль для преображенія въ высшія формы нуждается въ симво-

лахъ языка, и то, что слова лишь символы, а не самая мысль, пусть жалуются, что неродились на свѣтъ богами, искони вмѣщающими въ себѣ совершенное знаніе.

Случаи, на которые могутъ указывать, какъ на доказательство вреднаго вліянія языка, въ дѣйствительности также недоказываютъ этого вліянія, какъ языческое поклоненіе христіанскимъ иконамъ не можетъ быть объяснено вліяніемъ высшей формы христіанства. Если бы человѣкъ, который ставитъ свѣчи только передъ своими, а не чужими иконами, не зналъ этихъ иконъ, онъ молился бы пню. То одно, что у него есть христіанскія иконы, не даетъ ему пониманія христіанства. Такъ звуковая оболочка слова, бывшая внѣшнимъ знакомъ сложнаго содержанія, переходя въ другому, не приноситъ съ собою всего этого содержанія. Последнее должно быть вновь создано этимъ другимъ и будетъ создано согласно съ уровнемъ его мысли. Слово послужитъ ему лишь возбужденіемъ, а что послѣднее бываетъ сильнымъ и благотворнымъ, это мы видимъ на нашихъ дѣтяхъ, которыя лишь при помощи языка проходятъ пути развитія, которыя въ жизни человѣческой измѣряются тысячелѣтіями.

Зная это, мы не вѣримъ, чтобы когда-либо было иначе.

Объ участіи языка въ образованіи мифовъ.

Котляревскій (Разб. соч. Аѳ. П. в. сл., 17), справедливо отвергая порчу языка, какъ источникъ первоначальныхъ мифовъ, заходитъ слишкомъ далеко, говоря, что „языкъ, какъ сила дѣйствующая“ (что это? недѣйствующая сила не существуетъ), „оставался совершенно чуждъ первоначальнаго происхожденія мифическихъ представленій; онъ оказалъ сильное вліяніе на мифы, такъ сказать, вторичнаго образованія, когда худое толкованіе древнихъ выраженій и словъ, происходившее отъ забвенія первоначальнаго значенія ихъ, произвело цѣлую массу сложныхъ баснословныхъ повѣствованій; и какъ возможно объяснить этотъ второй періодъ въ

исторіи міеологін, недопустивъ перваго, ему предшествовавшаго, періода первичныхъ міеическихъ возрѣній, возникавшихъ изъ живнаго дѣтскаго взгляда на явленія природы!“

Подобнымъ образомъ говорить и де-Губернатистъ: „Двусмысленность (словъ — по Куну точнѣе полиномія) безъ сомнѣнія играла главную роль при образованіи міеовъ; но сама эта двусмысленность не всегда можетъ быть объяснена безъ предположенія предварительнаго существованія, такъ сказать, живописныхъ аналогій. Дитя, которое еще и нынѣ, взглянувши на небо, принимаетъ бѣлое облако за снѣжную гору, конечно не знаетъ, что *парвиша* на языкѣ Ведъ означало гору и облако... Двусмысленность словъ обыкновенно шла по пятамъ вслѣдъ за аналогіею внѣшнихъ образовъ, представлявшихся первобытному человѣку. Когда онъ еще не называлъ облака горою, онъ уже видѣлъ его горою. Послѣ смѣшенія образовъ, смѣшеніе словъ становилось почти неизбѣжнымъ и служило лишь для опредѣленія перваго, для сообщенія ему внѣшняго (?) звука и болѣе прочной формы, для образованія изъ него какъ бы корня, изъ коего при помощи новыхъ наблюденій, новыхъ образовъ, новыхъ двусмысленностей могло вырасти цѣлое дерево міеическихъ генеалогій“ (Die steine in der indogerm. myth. 665.)

Я отвѣгаю только порчу языка, какъ источникъ міеологическаго т. е. познавательнаго творчества. Если смерть есть только смерть, то изъ нея не можетъ выйти жизни; но то, что мы называемъ смертію, и то, что называютъ (хроническою, а не единичною и случайною) порчею въ языкѣ, есть лишь новое сочетаніе элементовъ, при томъ въ языкѣ, при жизни народа, сочетаніе болѣе совершенное. При принимаемомъ мною опредѣленіи міеа, какъ словеснаго произведенія, т. е. (въ простѣйшемъ видѣ одного слова) какъ совокупности образа (=сказуемаго), представленія (*tertium comparationis*) и значенія (=психологическаго подлежащаго т. е. того, что подлежитъ объясненію), для меня совершенно немыслимо, какъ можно предполагать когда-либо существованіе міеа помимо слова и какъ, кромѣ первыхъ, недосигаемыхъ для нашей мысли, ступе-

ней человеческого развитія, можно думать, что послѣдующій миѳъ могъ создаться безъ помощи предшествующаго миѳа-слова.

Если бы человѣкъ сначала смѣшалъ образы облака горы, а потомъ создалъ миѳъ, то получилось бы не объясненіе облака горою, а объясненіе облака-горы въ ихъ нераздѣльности чѣмъ-либо другимъ. Существенная черта миѳа какъ апперцепціи въ словѣ (Steinthal) есть именно то, что отождествленіе или частное сліяніе объясняющаго и объясняемаго не предшествуетъ объясненію, а слѣдуетъ за нимъ.

Дѣти и животныя могутъ имѣть „живописныя аналогіи“, т. е. и въ нихъ извѣстныя сочетанія элементарныхъ воспріятій могутъ находиться въ связи съ другими сочетаніями, но миѳовъ они еще не создаютъ.

Впрочемъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ опредѣленіе вліянія слова представляетъ новыя трудности, и я вышесказаннымъ никакъ не думаю оправдывать скороспѣлыхъ заключеній по готовому шаблону, въ родѣ тѣхъ, которыя нерѣдко встрѣчаются у Афанасьева, напр.: „Такъ какъ древнѣшій языкъ употреблялъ одинаковыя названія и для звѣриной шкуры, и для животныхъ, покрытыхъ мохнатою шерстью; то арійское племя не только признавало въ облакахъ небесное руно, но и сверхъ того олицетворяло ихъ бодливыми баранами, рѣзвыми овцами, прыгающими козлами“ и пр. Аѳ. II. В. I, 682).

Тутъ еще вопросъ, прежде ли представлялось облако шкурою, а потомъ козломъ, бараномъ, или наоборотъ, или же эти представленія возникли независимо, въ отвѣтъ на различные вопросы, вызываемые различными новыми впечатлѣніями. Въ отдѣльных случаяхъ, которые не должны быть специализированы, апріорныя основанія миѳа могутъ быть различны. Извѣстно, напр. что въ словѣ мѣхъ = лит. mąiszas, saccus первое значеніе — баранъ, какъ оплодотворяющій (скр. мѣша, баранъ), а второе — мѣшокъ, шкура

„Сколько существуетъ въ языкѣ метафоръ и синонимовъ, гласитъ Котляревскій (Разб. с. Аѳ. II. В. 17), которые не вызываютъ повода къ созданію миѳовъ! Почему на

называя словомъ *двиджа* дважды рожденное, и яйцо ¹⁾ и брахмана, болѣзнь языка произвела мнѣ о рожденіи брахмана изъ яйца? Почему метафорическія выраженія: *слѣпой орѣхъ*, *живой* или *мертвый* лѣсъ невыродились и неразрослись въ мнѣ?“

Пока говорится противъ М. Мюллера, я согласенъ, потому что болѣзнь языка ни въ образованіи граматической формы, ни въ образованіи мнѣ не нахожу; но за тѣмъ замѣчу, что такіе вопросы ничего не докажутъ, если останутся и безъ отвѣта. Если-бы точно не было упомянутыхъ мнѣ, то значить движеніе мысли отъ брахмана къ яйцу, или на оборотъ, произведенное омонимии двиджа, встрѣтило какое-либо препятствіе. Но подобный мнѣическій рассказъ о птицахъ брахманахъ дѣйствительно есть (Gubern. Die Thiere in der indogerm Myth 471-3). Утверждать, что нѣтъ подобныхъ мнѣ, мы можемъ лишь со скромною оговоркою; нѣтъ для насъ, такъ какъ неговоря о свойственной человѣку ограниченности знанія, мы, занимающіеся подобными объясненіями, имѣемъ дѣло лишь съ широкораспространенными народными мнѣями; мнѣ же несомнѣнно можетъ скрываться и въ узкой сферѣ личности. Кому извѣстны мнѣ создаваемые нашими дѣтьми, подъ вліяніемъ того же языка, которымъ говоримъ мы. Какъ скоро а ригиі ми убѣдились въ томъ, что слово во всякомъ случаѣ есть готовое русло для теченія мысли, намъ въ частномъ случаѣ, гдѣ этого теченія незамѣтно, остается искать препятствій. Могущественнѣйшее изъ этихъ препятствій, впрочемъ неуничтожающихъ его и усложняющихъ трудъ изслѣдователя этого вліянія, есть богатство опыта.

Вліяніе языка есть одинъ изъ видовъ апріорности мышленія, подъ которымъ, конечно, слѣдуетъ разумѣть не вообще участіе прежде добытой мысли въ новыхъ ея работахъ (ибо въ такомъ случаѣ съ первыхъ дней жизни апостериорнаго мышленія нѣтъ, а добываніе новыхъ мыслей исключительно или преимущественно изъ старыхъ ²⁾).

¹⁾ Не яйцо дважды рождается, а птица: «Два рази родився, ни разу некрестився, всяка тварь ёго гласу слышитъ» (—пивень)—Манджура.

²⁾ Слѣдуетъ объяснить, что математическое мышленіе въ этомъ смыслѣ не апріорно.

Наклонность къ апріорному мышленію находится въ обратномъ отношеніи къ величинѣ запаса данныхъ, какимъ располагаетъ мысль: чѣмъ меньше этотъ запасъ, тѣмъ сильнѣе апріорность. Если это построеніе вѣрно, то оно одинаково уничтожаетъ, какъ мысль о появленіи нѣкогда болѣзни языка, а вмѣстѣ съ нею и мифовъ, такъ и мнѣніе очень сходное съ этимъ, что только вторичныя мифы возникли подѣ вліяніемъ языка. Ибо чѣмъ ближе къ началу исторіи, тѣмъ меньшимъ капиталомъ мысли обладаютъ люди.

Между апріорностью заключеній и предрасудкомъ лишь та разница, что предрасудокъ есть апріорность, рассматриваемая въ тѣхъ моментахъ, когда уже имѣются или предвидятся данныя, перетягивающія вѣсы мысли на сторону новаго, болѣе апостеріорнаго заключенія. Поэтому то, что съ теченіемъ времени становится предрасудкомъ (въ глазахъ посторонняго наблюдателя), въ свое время, при отсутствіи противовѣса было лишь законнымъ стремленіемъ мысли къ объединенію своихъ элементовъ.

„Названія звѣздъ и созвѣздій, знаковъ обозначающихъ области неба, періоды дней и годовъ, какъ бы они ни были произвольны“ (т. е. собственно говоря, какъ бы они ни были несогласны съ позднѣйшими знаніями) „составляютъ для астролога матеріалъ, который онъ можетъ... приводить въ идеальную связь съ житейскими событіями. Довольно было астрологамъ подраздѣлять нутъ солнца воображаемыми знаками зодіака, чтобы изъ этого возникли астрологическіе законы, по которымъ эти небесныя знаки имѣютъ дѣйствительное вліяніе на настоящихъ овновъ, тельцовъ, раковъ, львовъ, дѣвъ. Ребенокъ, рожденный подѣ знакомъ льва, будетъ мужественъ, а рожденный подѣ знакомъ рака недалеко пойдетъ въ жизни и пр. (Тейлоръ, Первоб. культ. 122).

При состояніи мысли, не дающемъ возможности явственно разграничить субъективное познаніе отъ объективныхъ его источниковъ, слово, какъ наиболѣе явственный для сознанія указатель на совершившійся актъ познанія, какъ центръ относительно-измѣнчивыхъ элементовъ чувственнаго образа, должно было пред-

ставляться сущностью вещи. Есть много свидѣтельствъ о чрезвычайной распространенности этого вѣрованія. (См. „Мысль и языкъ“ 125, 146—51).

Религіозный міевъ.

Подъ міеомъ разумѣются между прочимъ такія простыя поэтическія объясненія явленій, какъ „облако—это камень, гора“, „душа—это дыханіе, паръ, дымъ, вѣтеръ“. Въ тоже время къ области міеовъ относятся и тѣ, предметомъ воихъ служатъ дѣянія высшихъ человѣка существъ, управляющихъ міромъ и человѣкомъ, и во всѣхъ міеологіяхъ, относимыхъ преимущественно къ небу. Очевидно, послѣдніе міеы должны быть позднѣе по времени образованія, такъ какъ они предполагаютъ болѣе-менѣе значительную степень широты и единства міросозерцанія. Отношеніе между тѣмъ и другимъ въ общихъ чертахъ слѣдующее.

Извѣстны наблюденія, что человѣкъ „подъ лѣсомъ видитъ, а подъ носомъ невидитъ“, сначала заноситъ въ лѣтописи военныя подвиги и т. п., и лишь гораздо позже на высокой степени развитія начинаетъ интересоваться мѣлкими и близкими бытовыми явленіями; сначала пытается объяснить себѣ, что такое солнце, молнія, туча, а потомъ уже—что такое домашній огонь, зеленое дерево и т. п.; небесная радуга требуетъ объясненія и объясняется, а радуга въ водяныхъ брызгахъ, производимыхъ самимъ человѣкомъ во время купанья, или незамѣчается вовсе, или является чѣмъ-то непосредственно понятнымъ. Тѣмъ не менѣе по общему правилу (сначала) объясняется отдаленное близкимъ. Это потому, что болѣе близкія, земныя, непосредственно окружающія человѣка явленія повторяются чаще, впечатлѣнія отъ нихъ опредѣленнѣе, комплексы этихъ впечатлѣній болѣе расчленены. Обычность и ясность этихъ комплексовъ находится въ обратномъ отношеніи къ силѣ потрясенія, которое они производятъ, вновь появляясь въ душѣ. Менѣе обычные явленія производятъ болѣе

смутныя воспріятія, но болѣе сильныя чувства; они слабѣе въ теоретическомъ, но сильнѣе въ эмоціональномъ отношеніи. Только намъ кажется, что животное и человѣкъ суть неизмѣримо большія чудеса, чѣмъ облако, солнце и пр., и что земное горѣніе никакъ не менѣе удивительно, чѣмъ атмосферное электричество. Для первобытнаго человѣка это было наоборотъ. Хотя самое первоначальное названіе земного огня, коровы и т. п. было уже мифомъ, но этотъ мифъ послужилъ только матеріаломъ для созданія мифовъ, имѣющихъ предметомъ явленія болѣе потрясающія и потому божественныя. Земной огонь, земныя коровы послужили отвѣтомъ на вопросы, что такое огонь небесный, что такое туча. Лишь затѣмъ вновь возникъ вопросъ: что же такое земной огонь, что такое земная корова? Отвѣтъ: земной огонь есть тотъ же небесный, нисшедшій на землю; земная корова есть таинственное воплощеніе небесной, и потому извѣстными своими дѣйствіями можетъ указывать на дѣянія первой. Вмѣстѣ съ этимъ создается теорія, что малое и слабое происходитъ изъ великаго и сильнаго, (Steinth. Die sage von Prometheus, Z. f. v. ps. II, 15—88), образуются болѣе-менѣе обширныя связи между небесными явленіями и земными.

Вышеприведенные примѣры невыдуманы. Число подобныхъ имъ огромно. Напр. молнія есть птица, а потомъ наоборотъ, птица, напр. дятель, имѣетъ извѣстныя свойства молніи (повѣрья, что она знаетъ и пользуется разрывъ-травой, или разрывъ-каменемъ); солнце есть горящее колесо и наоборотъ зажженное посредствомъ тренія земное колесо имѣетъ извѣстныя свойства солнца, напр. служить къ предсказанію урожая и т. п.

Отношеніе язычества къ христіанству, вѣры къ знанію. Заговоры.

Теперь по истеченіи (почти) 900 лѣтъ послѣ офіціального принятія христіанства въ памяти народа сохранились безо всякаго участія письменности (или лучше сказать благодаря незнакомству съ письменностью) столько остатковъ язычества, что по нимъ можно довольно полно возсоздать образъ этого язычества.

Въ разной степени тоже встрѣчается и во всѣхъ христіанскихъ странахъ.

Старинная письменность передала намъ лишь скудные извѣстія о языческихъ богахъ и игрищахъ, между тѣмъ какъ богатство изустныхъ языческихъ преданій до сихъ поръ еще неисчерпано.

Какія же причины этой долговѣчности язычества?

Сама церковь во многомъ волею-неволею содѣйствовала этому сохраненію язычества. „Самимъ духовнымъ. говоритъ Гриммъ, не всегда удавалось найти границу между языческимъ и христіанскимъ: подъ ихъ собственный вкусъ могло подходить многое языческое, коренившееся въ толпѣ.

„Въ языкѣ рядомъ со множествомъ греч. и лат. словъ, вновь введенныхъ для церковнаго употребленія, осталась и часть нѣмецкихъ, связанныхъ съ язычествомъ, на пр. именъ боговъ—въ названіяхъ дней недѣли. Къ этимъ словамъ незамѣтно примкнули и языческіе обычаи, языческія празднества, такъ сросшіяся съ жизнью народа и такъ тягучія, что принимали въ себя постороннюю, христіанскую примѣсь, лишь бы сохранить хоть отчасти любимую испытанную старину. Христіанскіе праздники повидимому не безъ умысла со стороны церкви совпадаютъ съ языческими. Церкви воздвигались на мѣстахъ именно низверженныхъ идоловъ или священныхъ деревьевъ, и народъ продолжалъ привычныя посѣщенія этихъ мѣстъ.

Нерѣдко самыя стѣны языческаго храма превращались въ церковь. Языческіе горы и источники принимали имена христіанскихъ святыхъ, и на этихъ послѣднихъ переходило уваженіе, которымъ нѣкогда пользовались первые. Священные лѣса становились собственностью вновь основаннаго монастыря или короля; но и въ частныхъ рукахъ они отчасти продолжаютъ чествоваться. Юридическіе обычаи, особенно суды Божьи и клятвы (присяги), обходы границъ, благословенія, обносы изображеній боговъ, сохраняя свою языческую сущность, соединялись съ церковными обрядами. Нѣкоторые обычаи языческіе и христіанскіе сходились.

Такъ на пр. языческое окропленіе водою поворожденнаго напоминаетъ крещеніе, форма молотка (оружіе Тора)—крестъ и т. п.

„При столь многообразномъ смѣшеніи языческой и христіанской внѣшности немогло не произойти и смѣшеніе взглядовъ простодушнаго народа. Еврейское и христіанское ученіе стали сближаться съ языческимъ, и языческія заблужденія и предразсудки стали заполнять мѣста, незанятые новою вѣрою. (То на христіанское содержаніе повліяли языческія формы, то на оборотъ), (Gr. Myth. XXXII, III).—Какія же мѣста немогли быть заняты новою вѣрою? Въ чемъ христіанство немогло удовлетворить потребностямъ новообращенныхъ?—Христіанство, отвѣчаетъ Шварцъ, принесло только вѣру во единого Бога и Христа, пострадавшаго за грѣхи человечества, и за тѣмъ—немногосложное богослуженіе. Но оно, вообще исключающее природу, недало объясненія многимъ чудеснымъ явленіямъ природы, которыя язычникъ объяснилъ, связавши со своею вѣрою. Только немногія главныя явленія природы, на пр. гроза, теченіе звѣздъ, да и то поверхностно, приведены въ связь съ христіанскимъ Божествомъ. Поэтому христіанство могло лишь нѣсколько ограничить, но не могло вполнѣ устранить той части язычества, которая обращена къ природѣ. Далѣе, христіанство оставляло много незаполненнаго пространства вокругъ событій семейной жизни, рожденія, брака, смерти, вокругъ занятій на примѣръ, охоты, земледѣлія, скотоводства, пряденья. (Schwarz, „Der heilige volksglaube und das alte heidentum, 5).

Единобожіе, оторванное отъ своихъ корней и перенесенное на чуждую почву, не заключаетъ въ себѣ знанія природы. Преимущество его передъ язычествомъ относительно знанія природы заключается въ томъ, что оно ставитъ Божество, какъ конечную причину, внѣ міра и даетъ возможность объяснять явленія природы механическими взаимодействіями частей. Между тѣмъ языческой пантеизмъ помещаетъ боговъ внутри природы, ближе къ человѣку и тѣмъ самымъ принужденъ чаще искать объясненія явленій въ конечныхъ причинахъ, въ рѣшеніяхъ божества. Для еврейско-христіанскаго единобожія міръ за исключеніемъ души че-

ловѣка—это матерія, приводимая въ порядокъ Божествомъ. Для языческаго многобытія міръ—это само божество или совокупность божествъ. Но такое преимущество единобожія обнаруживается не сразу. Оно только облегчаетъ познаніе природы, но не заключаетъ его въ себѣ. Язычество беретъ верхъ до тѣхъ поръ, пока единобожіе принуждено отвѣчать на всякій научный вопросъ: такъ Богу угодно. Это не отвѣтъ. И язычники признаютъ, что безъ воли Божества, управляющаго явленіемъ, не происходитъ самое явленіе. Гораздо удовлетворительнѣе языческія объясненія, напр. грозы: громъ—это, положимъ стукъ колесницы, катящейся по небесному помосту, громовой ударъ—это стрѣла пущенная тѣмъ, кто ѣдетъ въ той колесницѣ. Движеніе колесницы, стукъ колесъ, полетъ стрѣлы,—все это происходитъ по тѣмъ законамъ, какъ и на землѣ; чудесное состоитъ лишь въ томъ, что это небесная колесница, а не земная.

Такимъ образомъ побѣду надъ язычествомъ христіанство могло одержать только при пособіи науки. Такъ какъ науки небыло или такъ какъ она была и отчасти есть достояніе немногихъ, то низшіе слои и продолжаютъ быть язычниками во всемъ, неисключая отношенія явленій къ конечной причинѣ, Богу. При этомъ слѣдуетъ помнить что, какъ видно изъ опыта, мысль множества людей можетъ обойтись безъ того, что мы называемъ знаніемъ конечной причины.

Какъ же опредѣлить ближайшія отношенія науки, которая пособляетъ христіанству въ борьбѣ съ язычествомъ, но можетъ стать и во враждебныя отношенія къ самому христіанству, каковы же отношенія науки къ христіанству и язычеству.? Ставя вопросъ шире, можемъ выразить его такъ: что такое вѣра и что знаніе?

„Различіе, дѣлаемое философами между вѣрою и знаніемъ основано на ошибочномъ пониманіи міросозерцанія. Вѣра есть эстетическое дополненіе знанія въ искусствѣ (посредствомъ искусства). Она становится ложью и бессмыслицею, когда силится сохранить господство въ такихъ областяхъ, гдѣ возможны уже от-

вѣты знанія. Мы знаемъ тѣ явленія, взаимныя отношенія коихъ познаны до такой степени, что неизмѣняются въ нашихъ глазахъ и при дальнѣйшихъ открытіяхъ.“ Предѣлы между знаніемъ и вѣрою зависятъ отъ степени образованности, т. е. отъ того, какъ далеко можетъ зайти наша мысль, нетеряясь въ неопредѣленномъ горизонтѣ. Подобнымъ образомъ дитя лишь исподоволь пріобрѣтаетъ умѣнье правильно пользоваться своимъ зрѣніемъ.—Дикарь, для коего прошедшее и будущее ограничено вчерашнимъ и завтрашнимъ днемъ, вполне удовлетворенъ мыслью, что небо есть твердь, сводъ, изгибающійся надъ его головою. Не малыхъ напряженій стоило его мысли зайти такъ высоко. Дошедши туда, она успокаивается и нелегко можетъ быть подвинута къ дальнѣйшему изслѣдованію, къ вопросу: а что же тамъ дальше, за этою твердью?

Естественно, что дикарь населяетъ свой небесный Олимпъ существами, образъ коихъ сложенъ изъ наблюденій надъ земными предметами. При этомъ процессѣ онъ слѣдуетъ тѣмъ самымъ законамъ мысли, какъ и при познаніи ближайшей дѣйствительности. Неизвѣстное объясняется извѣстнымъ. Онъ видитъ напр. движеніе солнца, мѣсяца; онъ видитъ, что всякое земное объяснимое движеніе, т. е. взятое такимъ, въ которомъ начало, конецъ и причина того, а не другого направленія вполне ясны, исходитъ отъ живыхъ существъ. Онъ обобщаетъ это и принимаетъ *живое* существо за причину всякаго движенія.

Такимъ образомъ живое существо водить по небу эти свѣтила. Падаетъ громовой ударъ: конечно, онъ пущенъ человѣческой рукою, потому что бросать можетъ на землѣ только человѣческая рука. Всякій земной предметъ сдѣланный, начало коего можетъ быть указано, стало быть всякій предметъ, мыслимый для дикаря по отношенію къ своему началу, въ рѣшительномъ большинствѣ случаевъ сдѣланъ человѣкомъ. Поэтому въ рѣшительномъ большинствѣ случаевъ на небо ставится человѣкообразный создатель. (Впрочемъ, будетъ ли это человѣкообразное существо или животное—это зависитъ отъ степени развитія. Извѣстно, что зооморфизмъ предшествуетъ антропоморфизму). Какія бы религіозныя

представленія ни образовалъ себѣ дикарь, во всякомъ случаѣ въ нихъ нѣтъ ничего такого, чтобы специфически отличало эти представления отъ остального его знанія. Бѣжитъ ли въ его глазахъ солнце отъ преслѣдующаго врага, ѣздятъ ли по небу въ колесницѣ, разрубливаютъ ли мѣсяцъ по поламъ или пожираетъ его чудовище, во всякомъ случаѣ это случайная ассоціація человѣческихъ дѣйствій съ небесными явленіями. Эта ассоціація становится временнымъ объясненіемъ явленія, и ея вѣрность или невѣрность такъ же не можетъ быть непосредственно доказана, какъ невозможно нашимъ астрономамъ взять въ руку мѣсяцъ и пальцемъ показать на немъ горы и долины. Астрономическое объясненіе линій, описываемыхъ мѣсяцемъ, законы движенія планетъ—вѣдь это тоже случайныя ассоціаціи наблюденій, которыя отличаются отъ первобытныхъ ассоціацій въ головѣ дикаря лишь большею художественностью сопоставленія частей. Въ сущности свѣдѣнія наши о звѣздахъ такъ же невелики теперь, какъ и тогда, когда ихъ считали за вбитые въ небо золотые гвозди. Мы сдѣлали множество наблюденій надъ ихъ быстротою, величиною, формою и составили изъ этихъ наблюденій систему, которая до тѣхъ поръ будетъ оставаться истиною, пока изъ нея будутъ безъ натяжки объясняться всѣ наблюденія, но которая каждую минуту можетъ быть разрушена новыми открытіями, какъ Птолемеева была разрушена системой Коперника. Добытое нами преимущество состоитъ въ томъ, что паденіе системы можетъ совершиться безъ вреда для разъ навсегда добытыхъ фактовъ; въ томъ, что обобщенія служатъ для насъ лишь временнымъ объединеніемъ и завершеніемъ отдѣльных явленій.

Прогрессъ нашего времени состоитъ въ преимуществѣ естественно-исторической методы изслѣдованія, которая будучи способна къ органическому развитію изъ себя, сдѣлала впредь невозможнымъ возвращеніе отъ знанія въ вѣрѣ. Такія отпаденія постоянно встрѣчались въ древности, потому что мысли не доставало той поддержки со стороны накопленія массы наблюденій, которая для насъ служитъ широкимъ основаніемъ для дальнѣйшихъ (Bastian I, 16—18).

Все содержаніе нашей мысли исчерпывается тѣмъ, что мы знаемъ и тѣмъ, во что мы вѣримъ. Рѣшеніе вопроса объ отношеніи знанія и вѣры зависитъ отъ рѣшенія другого: имѣетъ ли мысль какія-нибудь особенныя средства для усвоенія предметовъ вѣры, дѣйствуютъ ли на насъ эти предметы не тѣмъ путемъ, которымъ дѣйствуетъ познаваемое? Намъ извѣстенъ только одинъ путь: чувствєнныя воспріятія. Все, что не дано непосредственно чувствами, есть лишь сообразная со свойствами души переработка чувственныхъ воспріятій. Наятіє свыше, зрѣніє помимо глазъ, слухъ помимо ушей принадлежитъ къ числу патологическихъ явленій. Люди, увѣренныє въ своемъ непосредственномъ сообщеніи съ неземнымъ міромъ, какъ ни высоко они стояли надъ чловѣческимъ уровнемъ по своимъ способностямъ, необъявляли людямъ ничего такого, чтобы немогло быть выведено изъ современнаго имъ запаса знаній. Если же у мысли вѣрующей и мысли познающей одни средства, если знаніє и вѣра строятся изъ того же матеріала, то различіє между ними можетъ состоять только въ степени. Стихиі знанія не трудно показать въ язычествѣ (примѣры см. Bastian) и въ христіанствѣ. Въ чемъ могутъ состоять побужденія вѣрить въ самостоятельность и безсмертіє души, въ существованіє личнаго Бога?—Въ томъ, что при данномъ состояніи знанія эти вѣрованія требуются знаніємъ. Человѣкъ неможетъ себѣ иначе объяснить своихъ духовныхъ явленій, какъ присутвіємъ въ себѣ нетѣлеснаго начала, не подверженнаго разрушенію, видоизмѣняющему матерію; онъ неможетъ иначе понять существованіє міра, какъ допустивши существованіє Творца. Вездѣ исходная точка—знаніє, и цѣль—знаніє. Вѣра пужна для пониманія и сама есть извѣстнаго рода пониманіє. Этимъ исчерпывается ея функція. Практическое значеніє вѣры, ея значеніє для чувства—эти значенія производныя. Такъ, напр., человѣкъ въ скорбяхъ ищетъ успокоенія въ мысли, что эта кратковременная жизнь есть время испытанія, страданіє—слѣдствіє грѣха, за покаяніємъ слѣдуетъ лучшая безконечная жизнь. Здѣсь вѣра успокаиваетъ чувство. Но тоже самое дѣлаетъ знаніє. Напр., у меня

болитъ голова, я успокаиваюсь тѣмъ, что это отъ угару, и что если устранить угаръ, то головная боль пройдетъ.—Въ простѣйшихъ формахъ вѣры особенно легко замѣтить, какъ положенія вѣры возникаютъ изъ ассоціацій между наблюденіями. Такъ же возникаютъ научныя положенія. (Примѣры).

Однако, есть существенная разница между знаніемъ и вѣрою. То познано нами, что неизмѣняется въ нашихъ глазахъ при дальнѣйшихъ открытіяхъ, и наоборотъ все измѣнчивое въ нашей мысли есть вѣра. Такъ въ любомъ языческомъ объясненіи солнечнаго теченія сознанная круговидная форма видимаго солнца, измѣнчивость точекъ, занимаемыхъ имъ на небѣ, свойство согрѣвать, вызывать растительность—это знаніе, все остальное вѣра. Это знаніе, какъ бы оно ни казалось малымъ, есть уже значительный шагъ впередъ. Животное и ребенокъ не только не имѣютъ понятія о кругѣ, но и не знаютъ, что солнце свѣтитъ. Они только чувствуютъ это. Граница между знаніемъ и вѣрою отодвигается и становится яснѣе по мѣрѣ накопленія въ наукѣ непоколебимыхъ фактовъ. Въ первобытномъ человѣкѣ стихіи знанія и вѣры перемѣшаны. Отношенія ближайшихъ къ нему предметовъ составляютъ предметъ вѣры. Горизонтъ мысли узокъ.—(Примѣры изъ Бастіана).—Средневѣковыя вѣрованія въ участіе Бога въ дѣлахъ человѣческихъ.—Въ ипатьев. лѣт, подъ 1111 г.: „Вложи Богъ Володимеру въ сердце и нача глаголати брату своему Святополку понужая его на поганыхъ“. Этого нельзя считать за благочестивую фразу. Дѣйствительно знаніе душевной жизни такъ мало, зарожденіе мысли въ глазахъ вѣка такъ таинственно, что причиною его люди могутъ считать только первую причину—Бога или, какъ на другой страницѣ (Ип² 192), ангела, или же, если мысль злая, наученіе діавола. Бѣгство Половцевъ передъ немногочисленнымъ полкомъ Володимеровымъ есть дѣло сверхъ естественное: „падаху Половци передъ полкомъ Володимеровомъ, невидимо бѣеми ангеломъ, яко се видяху мнози человѣци, и главы летяху невидимо стинаемы на землю. И побѣдиша я въ понедѣльникъ страстный... избѣени быша иноплеменицѣ многое множество на рѣкѣ Салницѣ

и спасе Богъ люди своя... И въпросиша колодникъ, глаголюще: „какъ васъ толика сила и многое множество, не можете ся противити, но въскорѣ побѣдите?“ Си же отвѣщаху глаголюще: „какъ можемъ битися съ вами? а друзіи ѣздяху верху васъ въ оружьи свѣтлѣ и страшни, иже помогаху вамъ“. Токмо се суть ангели отъ Бога послани помогать хрестыаномъ“. (Ип² 193)

Въ наше время уже ни одинъ образованный человѣкъ не ищетъ объясненія отдѣльнымъ рѣшеніямъ человѣческой воли, отдѣльнымъ историческимъ событіямъ въ непосредственномъ вліяніи Божества. Однако многіе вѣрятъ еще въ свободу воли, какъ далѣе неразложимую причину душевныхъ движеній, однако до сихъ поръ возможно видѣть въ Богѣ перваго двигателя исторіи.

Т. о. прошедшее представляетъ намъ постоянное стремленіе замѣнять первыя причины вторичными, которыя въ свою очередь разложимы и объяснимы другими причинами.—Стремленіе это сдерживается притязаніями вѣры рѣшать по своему вопросы, уже рѣшенные наукой; но послѣдняя рано или поздно беретъ верхъ. Человѣку мало заманчиво „духовное самоубійство“; умъ лишь немногихъ можетъ отречься отъ себя и помириться съ противорѣчіемъ преданія и живой науки.—Можно ли изъ этого заключать, что настанетъ время, когда вѣра вполнѣ замѣнится наукой? Научныя предположенія, еще несоставляющія вѣры, но ближайшимъ образомъ сродныя съ нею, конечно будутъ всегда имѣть мѣсто; конца сущему мы невидимъ и не можемъ представить себѣ времени, которое бы обѣднѣло задачами, которому нечего было бы дѣлать. Изъ этого слѣдуетъ, что тѣмъ менѣе можемъ представить себѣ время, когда бы самые верхи знанія науки были построены разъ на всегда. Если первостепенное неясно и нерѣшено, то и о второстепенномъ могутъ существовать только предположенія. Если вѣра въ личнаго и человѣкообразнаго Бога перестанетъ удовлетворять мысль, это верховное начало замѣнится другимъ, такимъ же временнымъ. Одно несомнѣнно: человѣкъ съ каждымъ шагомъ впередъ научается болѣе и болѣе различать степени вѣроятности и оцѣнивать средства своего

ума. Уже и теперь ясно, что, занимая незначительную частицу міра, нельзя объять мыслью всего міра. Одѣнить это убѣжденіе можно лишь сравнивши его съ тою ограниченою цѣльностью взгляда первобытнаго человѣка, примѣры коей были приведены выше.

Возвращаюсь къ поставленнымъ выше вопросамъ.

Язычество есть такое міросозерцаніе, въ которомъ конечныя причины въ большемъ или меньшемъ количествѣ размѣщены въ самомъ мірѣ.

З а г о в о р ы .

Л. Майковъ „Великорусскія заклинанья“ (Зап. И. Р. Геог. О. по отд. этн. II 1769 г. стр. 417—580).

Ефименко „Сборникъ малор. заклинаній“ (Чт. Об. И. Др. 1874, I.)

Заговоры (заклинанія) даже въ нынѣшнемъ своемъ видѣ не могутъ быть названы обломками языческихъ молитвъ (Ае. П. В. I 43). Молитва собственно есть просьба; въ болѣе обширномъ смыслѣ къ ней принадлежитъ похвала Божеству, имѣющая цѣлью расположить его въ пользу молящагося, и благодареніе. Въ молитвѣ человѣкъ обращается къ божеству хотя болѣе могущественному чѣмъ человѣкъ, но такому, которое подобно человѣку можетъ исполнить просьбу или нѣтъ, которому могутъ быть пріятны или непріятны похвала и благодарность. Въ заговорахъ нѣтъ слѣдовъ благодаренія; только часть ихъ заключаетъ въ себѣ другіе элементы молитвы: изображеніе дѣйствія божества, упрекъ, просьбу, (какъ въ „Сл. о П. И.“: и о вѣтре!... чему, господине, мое веселіе по ковылію развѣя?... О Днѣпре словутицю! ты пробилъ если каменныя горы сквозѣ землю половецкую; ты лелѣялъ еси на себѣ Святослави посады до плѣку Кобыкова: възлелѣй, господине мою ладу къ мнѣ, а быхъ неслава слезъ на море рано“), и эта часть дѣйствительно подходитъ къ христіянскому понятію молитвы.

Остальные заговоры имѣють съ молитвою лишь то общее, что подобно ей вытекають изъ желанія, чтобы нѣчто совершилось или не совершилось. Нельзя сказать, что они вообще отличны отъ языческой молитвы тѣмъ, что принадлежа „къ эпохѣ болѣе грубаго представленія о божествѣ“ имѣють (по мнѣнію говорящаго) „принудительное вліяніе“ (Ор. Мил. „Оп ист. об. р, сл.“² 84), ибо явленія въ нихъ упоминаемыя могутъ вовсе неимѣть характера божественности. Опредѣленіе этой формы заговора таково:

*Словесное изображеніе сравненія даннаго явленія съ желае-
мымъ, имѣющее цѣлю произвести это послѣднее.*—Выборъ пер-
ваго явленія до извѣстной степени случаенъ, но изображеніе его
и толкованіе совершаются подъ вліяніемъ желаемаго:

„Въ печи огонь горитъ, палитъ и пышетъ и тлѣтъ дрова;
такъ бы тлѣло и горѣло сердце у рабы Божіей имяр. по рабѣ
Божіемъ имр. во весь день, по всякъ часъ, всегда нынѣ и присно
и во вѣки вѣковъ“ (Майк. 426, 5).

„Стану я на сырую землю, погляжу я на восточную сторо-
нушку. Какъ красное солнышко возсіяло, припекаетъ мхи — боло-
ты, черныя грязни (s), такъ бы припекала, присыхала раба Божія
имр о мнѣ р. Б. имр.“ и пр. (ib. 433, 19).

„Во чистомъ полѣ путямъ—дорогамъ (—Новг. твор. п.) бѣ-
жить рѣка Ока. И обмываетъ рѣка Ока круты берега, и шелковы
травы и мелкіе пески, и камушки. Такъ бы обивала и обмывала
съ раба имр. всѣ осуды и призорушки“ (ib. 511, 231). (заговоръ
записанъ въ Валд. у. Новг. губ., а потому, если онъ не занесенъ
туда изъ друг. мѣстн., Ока есть нарицательное. — фин. joki—рѣка.
—Гр. Фил Роз. 259).

Ичеловодъ. Въ первую недѣлю новаго мѣсяца пойди на теку-
чую воду, наклонись надъ нею и говори такъ: „Як тоє води ніхто
неможе обернути на свій обичай, так щоб мої бжолі жадний уре-
чи немог“ (Гр. этн. эксп. Чубин. I, 73).

Увидѣвши первый цвѣтъ на житѣ: „Яко тоє жито наповню-
ется отъ влаги земной и отъ росы небесной, и як той квіт добро-
вольно отпадає отъ своєї ниви при своєму корені, так би отъ моїхъ

во время своє вольно рої одходили и сідали въ моїй пасіці... при своєму корені...(ib. 74).

Въ навечеріе Богоявленія Господня спѣши набрать святой воды: „Як сего святого вечора люди тиснутя и радуются до сей святой воды, так би тиснулись и радовались мої пчели, носячи густіє меди, желтіє воски“ (ib, 72).

Стоя въ церкви на Воскресеніе Христово: „Як до священника люде тиснутя и радуются, до тої дари идучи, так би ся мої пчоли тиснулися и радовалися, матки (—ці?) и роєві до моєї пасіби, идучи до мене раба Б. Н.“ (ib. 74).—Ср. заговоръ пастуха:

„Какъ сходится народъ Божій крещенный по колокольному звону къ служенію и пѣнію Божественному къ отцу духовному и радѣють слушать слово Божіе... душою и сердцемъ; такъ-бы радѣло и приходило мое счетное стадо коровье, конное и овечье на мой голосъ и трубу сами изъ толкучихъ горъ, съ дремучихъ лѣсовъ“ и пр. Майк. стр. 532).

Садясь въ сани: „Сажусь я въ сани крытыя бобрами, соболями и куницами. Какъ лисицы и куницы, бобры и соболи честны и величавы (ср. мр. величні) между панами и попами, между міромъ и селомъ; такъ мой народъ рожденный сынъ былъ бы честенъ и величавъ между панами и попами между міромъ и селомъ.“ (Сак. Сказ. р. н. I, 2, 20).

Для заговоровъ этого рода характеристично то, что относительно неопредѣленное желаніе здѣсь спеціализируется подъ вліяніемъ явленій, приводимыхъ на мысль воспріятіями, которыя сами по себѣ случайны, но въ которыхъ говорящій усматриваетъ тѣ или другія стороны, смотря по господствующему настроенію.

--- Ср. начала мр. пѣсень съ образованіемъ, случайныхъ воспріятій („Мысль и яз.“². 212—214) или ругательства, примыкающія къ случайному слову отвѣта, на пр.: „Та я ж ходив“...— А бодай тебе ходила лихая година.

„Не чуо кукавице!“ (=недочекао прозѣћа). Кад ко посліје другога викаља одговори: „чујем“, или се правда за што да није чуо. (Кар. Посл. 212).

„Та вже (ж) ёго, тіточко, відтіля випустили: сам справник приїжджав та и випустив!“ — „А щоб випускала лихая година та нещаслива и вашого справника, и старого лисого Макуху зо всім вашим поганим родом и приплодом!... Випустили! От так ти випускай“. (Кв. ² II, 55—6).

Самъ по себѣ *приколъ* неимѣеть никакого отношенія къ пчеловодству и въ другое время въ челоуѣкѣ онъ не возбудилъ бы никакой мысли о ичелахъ; но, проникнутый заботой о пчелахъ, челоуѣкъ находитъ эту вещь и говоритъ: „Як тоє бидло було припьяте, немогло пійти від того міста нігде, так би мої матки не могли вийти из пасіки, від мене р. Б.“ (Тр. этн. эксп. Чуб. I, 74). Понятно, что и здѣсь возможно, что представленіе въ самомъ названіи случайнаго явленія можетъ спеціализироваться направле-ніемъ мысли. Такъ, напр., въ заговорѣ, произносимомъ на Благо-вѣщеніе, то, что въ этотъ день возвѣщено Дѣвѣ Маріи Арх. Гавріиломъ *зачатіе* отъ Святого Духа, даетъ поводъ говорить: „Повели Господи... пчелам... *зачати* им густыє меды“ и пр. (ib. 74).

То, что мы назвали даннымъ или случайнымъ явленіемъ, можетъ не представлять для челоуѣка ничего божественнаго, и заговоръ въ этой формѣ не предполагаетъ никакого богопочитанія.

Простѣйшая форма обряда и чаръ.

Изъ случайно усмотрѣннаго отношенія напр., конскаго прикола и сидѣнія матокъ въ пасѣкѣ образуется такое сочетаніе того и другого, что если въ мысли появится второй членъ ассоціаціи (какъ желанный), то онъ приведетъ съ собою и первый. Мысль о приколѣ потребуетъ дополненія со стороны новаго впечатлѣнія отъ этой вещи. Въ тотъ разъ приколъ былъ на лицо, теперь его нѣтъ; остается поискать его нарочно. И вотъ возникаетъ требо-ваніе: когда хочешь заговаривать матокъ, чтобы сидѣли „найди приколень, що коня припинають, и вийми ёго из землі и мовъ так: „як тоє бидло було припьяте“... (ib. 74).

Заговоръ сопровождается здѣсь дѣйствіемъ. Это дѣйствіе, простѣйшая форма обряда или чаръ, (чары — отъ кор. кар — дѣлать),

есть активное, умышленное изображение первого члена ассоціаціи (того съ чѣмъ было сравнено желанное явленіе), съ тѣмъ, чтобы, вызвать появленіе второго члена, т. е. сравниваемого или желаннаго. Этимъ достигается только болѣе живое изображение желаемого въ мысли; но, при безсиліи человѣка различать объективное и субъективное, такой результатъ принимается за мистическое осуществленіе желаннаго, за мѣру необходимую для появленія его въ дѣйствительности.

Такимъ образомъ *обрядъ—чары* и первоначально и до нынѣ *могутъ* неимѣть никакого отношенія ни къ небеснымъ явленіемъ, ни къ божествамъ, и въ этомъ смыслѣ несправедливо мнѣніе, что „первые (древнѣйшіе) обычаи (*gebräuche*) оказываются прѣстѣйшими изображеніями небесныхъ явленій“ (*Schwartz „Der Urspr. der mythol.“ XVI*).

Человѣкъ замѣчаетъ, что сучокъ въ соснѣ засыхаетъ и выпадаетъ, и что подобно этому въ чирьѣ засыхаетъ и выпадаетъ стержень. Первое приводитъ ему на мысль второе и наоборотъ. Ему желательно второе; но оно само по себѣ, непосредственно недостижимо; тогда какъ первое можетъ быть легко добыто. Поэтому онъ беретъ сухой сукъ самъ собою выпавшій изъ дерева, для укрѣпленія связи сука съ чирьемъ очерчиваетъ сукѣ чирей и говоритъ: „какъ сохнетъ сукъ, такъ сохни чирей, вередъ“ (*Аѳ. П. В. I, 259—60*).

Это способъ заключенія мѣтѣматическій; но онъ не предполагаетъ какихъ-либо развитыхъ представленій о божествѣ, а напротивъ предполагается ими. По моему мнѣнію ошибается Аѳанасьевъ, думая (*ib. 258*) что въ приведенномъ заговорѣ и другихъ подобныхъ (*Майк. 499*) сухое дерево имѣетъ значеніе молніи, которая въ сербскомъ тоже носитъ эпитетъ сухой.

Болѣзнь и сродное (уроки и призоры, притчки и ломоты) представляются чѣмъ-то столь же грубо вещественнымъ какъ сукъ дерева, и какъ сукъ можетъ засохнуть и выпасть „изъ бѣлой болони и краснаго сердца“, такъ и болѣзнь изъ человѣка.

Ее можно вырѣзать ножомъ; но это сдѣлать трудно; гораздо легче, но столь же и болѣе дѣйствительно воткнуть ножъ въ полокъ бани ¹⁾, и сказать ради большой крѣпости трижды: „булатный ножъ, подрѣжь черную болѣзнь въ ретивомъ сердцѣ“... (Майк. 234).

Стоя въ церкви у заутрени на Свѣтлый Праздникъ и глядя на толпящійся народъ, рыбакъ думаетъ о своей рыбѣ, какъ выше пчеловодъ — о пчелахъ. Призвать въ дѣйствительности первый образъ невозможно, но можно имѣть вещь напоминающую объ этой заутренѣ и толпѣ. И вотъ свѣчою, горѣвшею во время стоянія у этой заутрени, окуривается рыбная ловушка, съ приговоромъ: „сколько было въ церкви народу, столько бы въ моей ловушкѣ рыбы“. (Майк. 324).

Пусть будетъ данъ миѣ: „любовь (объясняемое) есть огонь“. Еслибы можно было въ любимой женщинѣ зажечь огонь, то тѣмъ самымъ бы въ ней загорѣлась и взаимная любовь. Зажечь въ ней самой огня нельзя, но можно подвергнуть дѣйствию огня вѣчто имѣющее къ ней отношеніе, замѣняющее ее, напр. ея изображеніе (куклу изъ воску или другого матеріала, волосы, сорочку и пр.), ея слѣдъ (взятый изъ подъ ногъ „горячій слѣдъ“). И вотъ, сопровождая чары заговоромъ, человѣкъ разжигаетъ слѣды, ожидая появленія въ женщинѣ (геср. мужчинѣ) любви. Такіе заговоры и чары на любовь („присушки“), извѣстные намъ по русскимъ источникамъ, передаетъ по Теокрыту Виргилій въ VIII Эклогѣ, при чемъ достойно вниманія то, что и здѣсь, въ отдѣльныхъ элементахъ заговора (или точнѣе въ отдѣльныхъ заговорахъ), также невидно никакихъ слѣдовъ божествъ, какъ и въ приведенныхъ и имъ подобныхъ русскихъ. Чары у Виргилія состоятъ между прочимъ въ томъ, что женщина дѣлаетъ два изображенія привораживаемаго: одно изъ илу (глины) другое изъ воску, приближаетъ ихъ къ огню, говоря:

¹⁾ Бани тутъ — ради другихъ обрядовъ, состоящихъ въ омываніи.

„Limus ut hic durescit et haec ut cera liquescit

Uno eodemque igni; sic nostro Daphnis amore“.

(Virg Ekl. VIII, 80—1).

Мы имѣемъ здѣсь дѣло съ миами, но не съ культомъ божествъ.

Въ миахъ „любовь=огонь“, или *Daphnis*=(въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ) его изображеніе (resp. его ехивіез, по нашему—сорочка) между сравниваемыми существуетъ еще отношеніе тождества. Въ чарахъ и заговорахъ на любовь между огнемъ въ субститутѣ чловѣка и любовью въ немъ самомъ оказывается промежутокъ пространства и времени, и этимъ отношеніе тождества превращается въ отношеніе причины.

Языкъ и языки, по поводу статьи Макса Мюллера, (Deutsche Rundschau 1881. № 11.)

„Въ эти дурныя времена, когда становится уже мало, что человѣкъ можетъ читать вѣмецкія, англійскія, французскія, итальянскія, испанскія, португальскія, новогреческія, датскія, шведскія и голландскія книги, но когда уже напускаются на несчастнаго ученаго, за то, что онъ не прочелъ или не можетъ прочесть доставленной ему книги по своей специальности, написанной на русскомъ, польскомъ, мадарскомъ, финскомъ, румынскомъ или сербскомъ, даже на санскритскомъ, бенгальскомъ, даже индусскомъ языкѣ; въ эти времена показалось мнѣ умѣстнымъ закричать „карауль“.

„Я это сдѣлалъ тамъ гдѣ, мнѣ думалось, не оставлять совсѣмъ безъ вниманія моего вопля, именно въ „Albumul macedo-român“, сборникъ, который долженъ былъ появиться въ Румыніи съ благотворительною цѣлью.

„Въ Румыніи развивается новая bibliche, вѣроятно самородная и народная литература. Почему-бы и не такъ? чѣмъ больше тѣмъ лучше. Но зачѣмъ трудамъ Академіи Наукъ въ Бухарестѣ выходить на румынскомъ языкѣ? Чтобы ихъ никто не читалъ кромѣ тамошнихъ членовъ Академіи, да и то вѣроятно не всѣхъ? Тоже можно сказать и объ ученыхъ изданіяхъ Русской, Мадарской, Финской и многихъ другихъ Академій и ученыхъ обществъ, хотя отъ поры до поры они дѣлаютъ уступки несвѣдущему ученому и выпускаютъ въ свѣтъ болѣе важныя свои вклады на французскомъ, пѣмецкомъ или англійскомъ языкѣ.

„Въ средніе вѣка вѣдь тоже говорили и писали на разныхъ неизвѣстныхъ языкахъ, но великій европейскій учоный парламентъ за lingua franca принималъ всегда языкъ латинскій, на которомъ могъ быть повсюду выслушанъ всякій, кто хотѣлъ, чтобы его чи-

тали лучшіе люди своего времени. Теперь кромѣ папы, никто не пишетъ по латыни, и мнѣ (говоря только о своей спеціальности) совсѣмъ недоступны цѣнныя труды Ленрота, Аѳанасьева, Хыджеу, Гунфальви, если не сжалятся надо мною кто либо изъ болѣе многоязычныхъ моихъ друзей. Если такъ пойдетъ дальше, то скоро намъ прійдется разбирать по складамъ валлійскія, сербскія, японскія и сингалезскія учоныя записки, и наконецъ ученымъ прійдется погибнуть отъ *mezzo fantitis chronica*.

„Пусть не говорятъ, что нельзя выучиться другому языку, кромѣ родного, на столько, чтобы выражаться на немъ понятно. Что было, то можетъ быть повторится, а языкъ англійскій и французскій, конечно, не труднѣе латинскаго, на которомъ умѣлъ писать всякій образованный человѣкъ въ вѣка мрака и невѣжества.

„Но къ чему проповѣдывать въ пустотѣ? скажутъ благоразумные люди, слыша о стремленіи, которое неможетъ достигнуть своей цѣли при ихъ жизни. Конечно, мы не доживемъ до того, когда учоныя книги не будутъ печататься ни на одномъ языкѣ, кромѣ четырехъ всемірныхъ... Ничто не движется впередъ такъ медленно, какъ разумъ; онъ истая черепаха; но наперекоръ всему онъ обгонитъ зайца. Что сталося бы со свѣтомъ, безъ проповѣдниковъ въ пустынѣ, безъ мучениковъ и пророковъ...

„Первоначальная цѣль языка — соединеніе людей. Но то, чего хотѣлъ языкъ, то разрушено языками: языки не соединяютъ людей, а раздѣляютъ ихъ болѣе, чѣмъ горы и моря... Какъ птица въ клѣткѣ, такъ духъ человѣческій заключенъ въ своемъ языкѣ. Онъ стремится вонъ на чистый, вольный воздухъ; но желѣзная рѣшетка языка отталкиваетъ его до тѣхъ поръ, пока онъ не забудетъ древней грезы человѣчества (о человѣчествѣ) и не назоветъ людей, живущихъ въ другихъ клѣткахъ „млѣггһа“ (болтунъ) нѣмымъ (нѣмецъ) если не варваромъ.

„Ну вотъ есть весьма мудрые люди, говорящіе намъ: такъ должно было случиться, не могло быть иначе. Не было казною смѣшеніе языковъ, „такъ чтобы одинъ не разумѣлъ другого“. Было благодѣтельно раздѣленіе человѣчества, ибо лишь при немъ

во многихъ меньшихъ кругахъ могло осуществиться все богатство человѣческой природы.

„Такъ, такъ! Есть такая мудрость, по которой все дѣйствительное разумно. Но есть и другая, которая заботится о томъ, чтобы хоть нѣчто изъ разума стало дѣйствительнымъ.

„Какая-нибудь тысяча языковъ человѣчества—это чистое недоразумѣніе, ибо то, что противорѣчитъ само себѣ, есть и будетъ, несмотря ни на какую философію, неразумно, а что мостъ есть ровъ—это само себѣ противорѣчитъ. Но царство неразумія велико и могущественно и развалить его сразу нельзя.

„При томъ министры его хитрые люди. Никто неговоритъ такъ благоразумно, какъ жрецы святого неразумія. Когда хотятъ оправдать нѣчто скверное, такъ ходятъ въ монашескихъ рясахъ: собираясь сказать нѣчто очень глупое, облакаются въ академическіе таліры; когда нужно предотвратить нѣчто истинно общепольное, они надѣваютъ фригійскіе колпаки или украшаются національными цвѣтами и знаменами.

„Такимъ образомъ, подъ личиною любви къ отечеству, они увѣрили народъ, что нѣтъ ничего неприкосновеннѣе и священнѣе родного языка, и что, оставляя свой языкъ народъ перестаетъ быть народомъ. Валлійцы должны говорить и писать по валлійски; валлонцы только по валлонски; въ противномъ случаѣ они измѣняютъ себѣ и своимъ отцамъ.

„Теперь едва ли есть языкъ, едва ли есть народъ большой или малый, необращенный въ эту вѣру, кромѣ одной Японіи, пристыжающей весь свѣтъ. Когда этотъ народъ, числомъ около 35 мил., съ цивилизаціей и литературой, болѣе древними, чѣмъ большинство европейскихъ, пробудился и увидѣлъ себя среди міра чужимъ и непонимаемымъ; то онъ почувствовалъ, что при своемъ языкѣ, какъ съ ядромъ на ногѣ, онъ не можетъ пойти въ запускъ съ человѣчествомъ. И истинные патріоты этой страны, коимъ больше лежало на сердцѣ благо потомства, чѣмъ удобства современниковъ, рѣшили, чтобы во всѣхъ ея школахъ учили англійскому языку, чтобы подростающее поколѣніе могло прійти въ

духовное общеніе съ народомъ Англіи и Америки, даже съ метрополіями всего міра.

„И развѣ для этого нужно искоренять отечественный языкъ? Нѣтъ, онъ останется и на долгія времена, задушевымъ языкомъ дома и очага, любви и горя, какъ Шлезвигъ-гольштинцы не даютъ отнять у себя себя свой „modensprak so sticht und recht“, хотя на духовномъ полѣ битвы также сильно владѣютъ языками Лютера и Гёте, какъ Швабы и Баварцы.

Было время, когда латинскій языкъ былъ *lingua franca* духа. Это время миновало, и теперь на мѣстѣ мертваго языка стоятъ въ Европѣ четыре живые, англійскій, французскій, немѣцкій и итальянскій, изъ коихъ любой можетъ быть выбранъ народомъ вступающимъ на міровую сцену

Всякій ученый, философъ, политикъ, желающій участвовать въ общемъ разговорѣ долженъ свободно говорить и писать на одномъ изъ этихъ языковъ, какъ всякій образованный долженъ понимать ихъ всѣ.

„Кто станетъ сомнѣваться, что рядомъ съ этой всемірной литературой по прежнему будетъ процвѣтать родная поэзія, что мы изъ году въ годъ будемъ получать въ изобиліи румынскія пѣсни, сербскія баллады, датскія трагедіи, нижненѣмецкіе рассказы русскія повѣсти. Но міровыхъ языковъ, у которыхъ есть прошедшее и есть будущее, въ Европѣ только четыре.

„Будетъ ли когда либо одинъ всемірный языкъ, на которомъ на которомъ будутъ переговариваться народы, церкви и академіи, — кому извѣстно? Языки Вавилона и Іерусалима, Аѳинъ и Рима замолкли: развѣ англійскій, французскій, нѣмецкій и итальянскій настолько лучше ихъ?

„Впрочемъ оставимъ въ сторонѣ будущее и великія надежды. Что возможно каждому, такъ это на широкомъ полѣ неразумія вырвать съ корнемъ хоть одинъ предрассудокъ.

„Такой предрассудокъ то, что истинная любовь къ отечеству невозможна безъ отечественнаго языка, и что первая обязанность всякаго патріота въ томъ, чтобы во вѣки, на войнѣ и въ мирѣ носить старую, тяжелую ржавую броню мѣстнаго языка.

„Кто может вѣрить, что языки существуютъ для того, чтобы люди не понимали другъ друга, тотъ пусть останется при этомъ догматѣ.

„Будущность покажетъ, что ни одинъ человѣкъ, ни одинъ народъ не сможетъ выплатить разнѣнною монетою своего долга человечеству“.

Максъ Мюллеръ хочетъ увѣковѣчить разстояніе между языкомъ науки и поэзіи. Между тѣмъ разцвѣтъ поэзіи въ новой литературѣ вездѣ сопряженъ съ уменьшеніемъ этого разстоянія (Пушкинъ). Существованіе этихъ разстояній вредно вліяетъ на развитіе, которое дѣлаетъ то, что и самые научные дѣятели набираются изъ узкаго круга, скуднаго талантами. Онъ хочетъ стало быть выгодныхъ условій для четырехъ народовъ и невыгодныхъ для остальныхъ.

Авторъ слишкомъ ученый и добросовѣстный человѣкъ для того, чтобы, подобно нѣкоторымъ послѣдователямъ той же вѣры, въ нынѣшнемъ положеніи дѣлъ, видѣть явственныя признаки наступленія торжества этой вѣры. Онъ не ликуетъ напр., пророчествуя, что въ XX-мъ вѣкѣ въ Америкѣ не останется другихъ языковъ кромѣ испанскаго и англійскаго. Романскіе языки покроютъ Африку, по крайней мѣрѣ Сѣверную; языки англійскій и русскій раздѣляютъ между собою Азію. (Русскій языкъ онъ повидимому относитъ къ языкамъ имѣющимъ прошедшее и будущее, и въ этомъ послѣдовательнѣе нашихъ филологовъ). Напротивъ, видя появленіе разныхъ Гупфальфи и то, что теперь „едва ли есть народъ необращенный въ эту (ложную съ его точки зрѣнія) вѣру“, онъ вопіетъ: „кто въ Бога вірує, ратуйте“.

На дѣлѣ, какъ упомянутымъ выше, еще рано испускать побѣдные клики, такъ и Максу Мюллеру нѣтъ основанія считать себя проповѣдникомъ въ пустынѣ. Въ дѣйствительности онъ стоитъ за монополію господствующихъ литературныхъ языковъ, на сторонѣ которыхъ сильная и богатая часть обществъ и народовъ. Раздраженіе, которое знаменитый ученый испытываетъ, при мысли, что не все замѣчательное, что пишется по его части, доступно

ему по языку, сходно и сродно съ тѣмъ, которое испытываютъ цари биржи и владыки рынковъ, распорядители сѣдебъ народовъ, при видѣ того, что не все золото стекается въ ихъ мѣшки, не вся промышленность въ ихъ власти, не всѣ возжи въ ихъ рукахъ. Это раздраженіе еще усиливается столь легко пріобрѣтаемыми и столь легко поддерживаемыми апріорными заключеніями, сознаниемъ, что они именно видятъ дальше и яснѣе другихъ; что именно у нихъ на сердцѣ „благо потомства“, благо, ради коего слѣдуетъ жертвовать временными удобствами современниковъ“. Если наша вѣра правая, единая спасающая, то съ еретиками, жрецами лжи, носителями личины патріотизма,—не слѣдуетъ стѣсняться. По одной покатой плоскости нужно будетъ дойти до правила: „цѣль (благо потомства) оправдываетъ средства“ причиняющее лишь временное неудобство современниковъ. Съ одной точки зрѣнія нужно признать, что печатать труды, скажемъ, Финской академіи, по французски и нѣмецки, (слезми моря доповняти) есть благо, хотя оно не создаетъ читателей между финами; а то, что напр, Аѳанасьевъ писалъ по-русски, есть зло, хотя иначе онъ и не могъ бы писать и хотя сочиненія его несомнѣнно читаются многими, незнающими ни одного иностраннаго языка; хотя, появивсь оно на иностранномъ языкѣ, оно навѣрное не было бы переведено на русскій; тогда какъ нѣмцы отъ незнакомства съ нимъ теряютъ менѣе, потому что этимъ сочиненіемъ пользовались ихъ ученые.

Впрочемъ ошибочно думать, что такіе взгляды недобросовѣстны. На свѣтѣ множество случаевъ, когда человѣкъ необходимо, слѣпо, т. е. незамѣтно для себя, въ теоріи и жизни слѣдуетъ правилу: „цѣль оправдываетъ средства“, „лучшій журавль въ небі, ніжъ синица въ жмени“.

Трагизмъ положенія въ томъ, что ему кажется, что онъ уже держитъ этого журавля въ рукѣ. Отсюда теоретическія объясненія близкаго дальнимъ и трансцендентальнымъ. Сюда относится практическое изгнаніе радостей жизни, самоистязаніе, самосожженіе и сожженіе другихъ какъ у нѣкоторыхъ раскольниковъ. Сюда относится все дѣлаемое для загробной жизни. Напр., когда у Осе-

тинъ родственники умершаго продають необходимое, чтобы пышно его одѣть: при жизни одѣвался бѣдно, пусть хоть теперь одѣнется пышно, чтобы на томъ свѣтѣ не было стыдно показаться умершимъ. (сб. св. о Кавказ. горц. IX. отд. III, 2-3) Когда дѣлаются самоистязанія у гроба, потому что покойникъ видитъ и цѣнить ихъ, когда живого хоронятъ съ мертвымъ. (Тейлоръ III, 50. Спенс. осн. соц. I 202—3, 212); когда посылають души враговъ на службу тому, за кого мстятъ (Патроклъ и троянскіе юноши; месть Ольги). Признаніе необходимости каторги (у Достоевскаго)—ради спасенія души. Убійство милыхъ для ихъ блага. ¹⁾

Какъ въ консервативномъ станѣ предписывать въ подобныхъ случаяхъ скептицизмъ, спокойное изслѣдованіе, движеніе къ противоположнымъ мнѣніямъ, все равно, что совѣтовать поймать птицу, посыпавши ей соли на хвостъ.

Противоположное направленіе состоитъ, конечно, не въ отрицаніи дальнихъ цѣлей и идеаловъ, какъ разница между хорошимъ шахматнымъ игрокомъ и дурнымъ состоитъ не въ томъ, что одинъ стремится къ выигрышу, другой нѣтъ, а въ томъ, что у другого цѣль заслоняетъ промежуточныя ступени.

¹⁾ ф. „Катерини сына прижила
Въ колодязи затопила,
Зъ буйнымъ вітромъ говорила:
„Повій вітре буйнесенькій
„Та нажени чорну хмару,
Спусти зъ неба дрібний дощикъ
Позаливай всі слідочки,
Щобъ туди люде неходили
Зъ колодезя води брати,
Щобъ дитяти незвскати
Мій батенько мене любить,
То він мене зъ світи згубить.

Въ 1851 г. покойный врачъ Улеговскій показывалъ мнѣ кѣмъ-то добытый изъ архива Харьковскаго Врачебнаго Управленія актъ освидѣтельствованія умственныхъ способностей мужика, хорошаго семьянина и благочестиваго человека, убившаго нѣсколькихъ членовъ семьи, потому что они бы вошли въ составъ военныхъ поселеній (такъ называемая высшая политика, оказывающаяся на дѣлѣ очень недалековидною), такъ и въ радикальномъ, дѣйствія называемыхъ, смотря по точкѣ зрѣнія, благоразумными, политичными, иногда—преступными.—Сюда—революціонная дѣятельность христіанства по отношенію къ народной литературѣ. Сюда—многія нынѣшнія дѣйствія разряда „цѣль оправдываетъ средства“.

Въ дѣйствительности разстоянія между противоположными крайностями могутъ быть не велики. Найти границу между тѣмъ и другимъ разъ на всегда невозможно. Вѣрно опредѣлять ее—въ этомъ трудное искусство жить.

Отдать изъ любви къ ней (цѣли) молодую дѣвушку за богатаго старика—дурно, —выйти по любви и незнать чѣмъ прокормить себя и дѣтей—тоже. Копить деньги, подавляя насущныя потребности—дурно; по примѣру дикаря недумать о завтрашнемъ днѣ—тоже. Противиться введенію конституціи, потому что она поведетъ молъ къ соціальной революціи (=недавать сыну хлѣба: а давать камень, потому что если дать хлѣба, онъ захочетъ всего наслѣдства)—нехотѣть конституціи, потому что она ведетъ къ плутократіи.

Искусственный языкъ Макса Мюллера *vorl. II* 38 слѣд.

а) Побужденіе для принятія такого языка (еслибы онъ былъ изобрѣтенъ) могло бы состоять въ признаніи его превосходства. Въ этомъ отношеніи онъ стоялъ бы въ условіяхъ менѣе выгодныхъ, чѣмъ любой изъ наличныхъ великихъ литературныхъ языковъ. Превосходство одного изъ послѣднихъ могло бы быть признано, еслибы вездѣ порвалась связь преемства, кромѣ того мѣста, гдѣ этотъ языкъ туземенъ. Въ дѣйствительности чужой языкъ вытѣснялъ бы туземный лишь насиліемъ.

б) такой языкъ предполагалъ бы существующіе языки. Въ формальномъ отношеніи онъ имъ выражалъ бы систему категорій даннаго языка (слѣдовательно принятіе его было бы принятіемъ этого послѣдняго), или былъ бы эклектиченъ, Въ обоихъ случаяхъ, гдѣ мѣрка относительнаго превосходства грамматическаго строенія? Сближаются ли языки между собою? Пролагается ли такимъ образомъ путь къ общему языку?

в) этотъ языкъ предполагалъ бы готовую систему познанаго, готоваго. Возможна ли она, какъ нѣчто прочное неподвижное? Онъ былъ бы *прозаиченъ* и въ этомъ смыслѣ неудобенъ для познанія.

Вводителями искусственнаго языка были бы отдѣльныя личности, а не массы. Введеніе его было бы похоже на радикальную перестройку общества, было бы также деспотично.

Вступительная лекція.

1881—2 г.

Прежній обычай начинать чтенія съ указанія на важность предмета представляет опасность въ томъ отношеніи, что ожиданія слушателей могутъ быть обмануты; можно принять мѣры противъ ошибочнаго толкованія такого обманутаго ожиданія. Надо разсчитывать на слушателя, способнаго понять, что есть авторитетъ выше личности: авторитетъ науки, ощутимой въ массѣ своихъ произведеній, въ живости, силѣ ея стремленій, которыя мы должны носить въ себѣ. Если мы неудовлетворены школою, преподавателемъ, не по нашей винѣ (небрежности, самомнѣнію, неподготовленности), то это самое доказываетъ, что мы носимъ въ себѣ частицу силы, создающей зданіе науки.

Предметъ чтеній—синтаксисъ русскаго языка. За неимѣніемъ кафедръ общаго языкознанія сюда—общія понятія о языкѣ и о задачахъ языкознанія.

Срединность языкознанія.

Казалось бы равно обязательнымъ для всѣхъ положеніе, что нѣтъ въ мірѣ явленій, изслѣдованіе коихъ было бы недостойно усилий человѣческаго ума, что нѣтъ науки, которая немогла бы вести къ высшимъ задачамъ ума, что можно говорить только относительно удобствъ и количества извѣстныхъ знаній въ такомъ-то мѣстѣ и времени, а не объ ихъ достоинствѣ. И однако, безсознательное самолюбіе нерѣдко подсказываетъ людямъ, что знаніе, которое они случайно усвоили, родъ дѣятельности, на который натолкнули ихъ обстоятельства,—безусловно полезнѣйшій. Какъ гейневскій школьникъ, который нехочетъ знаться съ другимъ неумѣющимъ склонять *fora*; какъ институтка высшаго класса, пре-

зирающая кофшку; какъ нашъ гимназистъ, — трудно сказать, насколько шутя, настолько серьезно, — величающійся цвѣтомъ канта и буквами на шапкѣ; такъ иногда серьезные люди въ одномъ ходѣ умственныхъ занятій, въ одномъ приѣмѣ мысли видятъ достоинства, отъ одного чаютъ блага обществу, его спасенія. Если такія пристрастія или антипатіи принимаютъ обширные размѣры, то въ нихъ знаменіе времени.

„Извѣстный складъ мысли устанавливается во Франціи въ XVII в. одновременно съ монархическою централизациею и съ свѣтскою бесѣдою и сопровождаетъ ихъ не случайно, потому что онъ есть дѣло новой публики, которую создаютъ новая политическая система и новые общественные нравы; онъ есть произведеніе аристократіи, устраненной отъ всякаго дѣла захватами монархической власти, произведенія благороднаго происхожденія и стараго воспитанія, которые, будучи устранены отъ всякой дѣятельности, бросаются на разговоръ и употребляютъ всѣ свои досуги на наслажденіе серьезными или изящными удовольствіями ума...

Въ XVII вѣкѣ этихъ людей называютъ порядочными (*les honnêtes gens*) и впредь всякій писатель, даже самый отвлеченный будетъ обращаться со своими произведеніями только къ этой публикѣ. „Порядочный человѣкъ, напр., Декартъ, вовсе не обязанъ читать всѣ книги или знать основательно все то, чему обучаютъ въ школахъ“. Декартъ низко ставитъ простыя познанія, приобретаемыя безъ помощи разсужденія, каковы напр., „языки, исторія, географія и вообще все то, что основано на одномъ только опытѣ“. По его мнѣнію, порядочный человѣкъ столь же мало обязанъ знать греческій и латинскій языки, какъ и какое-нибудь швейцарское или нижебританское нарѣчіе; точно также исторія римско-германской Имперіи обязательна для него не болѣе, чѣмъ исторія самого крошечнаго изъ европейскихъ государствъ. Главное „природный здравый смыслъ“ (причемъ предполагается, что у мужика, разночинца и ученаго педанта его нѣтъ). Последнее разсужденіе Декарта озаглавлено: „Исслѣдованіе истины съ помощью того естественнаго свѣта, который самъ по себѣ и безъ всякаго посо-

біа со стороны религіи и философіи, опредѣляетъ тѣ мнѣнія, которыя долженъ имѣть *порядочный* человѣкъ обо всемъ, долженствующемъ быть предметомъ его мысли“.

Эти „порядочные“ люди представляютъ не только аудиторіи, но и судей. „Надо стараться изучать вкусъ двора, говорить Мольеръ, потому что нѣтъ ни одного мѣста, гдѣ рѣшенія были бы такъ вѣрны и правильны, какъ тутъ. Простой естественный здравый смыслъ и постоянное общеніе между собою представителей всего хорошаго свѣта создаютъ тутъ особенный складъ ума, который судить обо всемъ несравненно умнѣе и тоньше, чѣмъ все заржавѣлое знаніе педагоговъ“. Съ этого момента верховнымъ судьей истины является не ученый, какъ было прежде, а свѣтскій человѣкъ. Педантъ, а затѣмъ и ученый, человѣкъ специальности, отодвинуты въ сторону...

Въ XVIII вѣкѣ авторитетъ свѣтскаго человѣка получаетъ характеръ верховной власти. „Въ людской толпѣ, составленной изъ глупцовъ и пересыпанной педантами, говоритъ Вольтеръ, всегда имѣется маленькое отдѣльное стадо, называемое хорошимъ обществомъ; будучи богато, хорошо воспитано, образовано и учтиво, оно представляетъ собою какъ бы цвѣтъ человѣческаго рода; для него подружились и трудятся самые великіе люди; оно же раздаетъ славу и извѣстность“. Въ 1789 году, говорилъ аббатъ Мори, французская академія одна только пользовалась уваженіемъ и одна только дѣйствительно давала человѣку извѣстное положеніе. Академія же наукъ не значила ровно ничего въ общественномъ мнѣніи, равно какъ и академія надписей... Языки—наука глупцовъ. Д’Аламберъ стыдился того, что былъ членомъ академіи наукъ. Математика, химика и т. п. слушаетъ лишь небольшая горсть людей, тогда какъ писатель и ораторъ обращается ко всей вселенной. Мори прибавляетъ:

„Мы, члены французской академіи, смотрѣли на членовъ Академіи наукъ, какъ на нашихъ лаксевъ“, а между этими лакеями были тогда Лавуазье (химикъ), Лагранжъ (геометръ), Лапласъ (астрономъ, авторъ „небесной механики“). Подъ вліяніемъ такого

давленія духъ принималъ ораторскій и литературный складъ и приспособлялся къ требованіямъ, удобствамъ, вкусамъ и степени образованности и внимательности своей публики. Отсюда—происхожденіе классической формы. Она слагалась изъ привычки говорить, писать и думать, стоя въ виду свѣтской аудиторіи салона.

Языкъ преобразуется подъ вліяніемъ „свѣтскаго употребленія словъ и хорошаго вкуса“, это языкъ „порядочныхъ людей“. ¹⁾ Онъ измѣняется въ словарѣ и грамматикѣ. Словарь облегчается отъ излишней тяжести. Изъ него исключается большинство словъ, относящихся до спеціальной эрудиціи, изъ него выбрасываются черезчуръ латинскія и черезчуръ греческія выраженія, спеціальныя термины школы, науки, ремесла и хозяйства,—все, что отзывается слишкомъ сильно какимъ-либо особеннымъ занятіемъ, что неможетъ считаться у мѣста въ обыкновенномъ свѣтскомъ разговорѣ. Изъ него выкидывается множество выразительныхъ и картинныхъ словъ: всѣ нѣсколько грубыя, старогальскія или наивныя слова *мѣстнаго*, *провинціального* или *личнаго*, *самодѣльнаго* происхожденія, собственныя, домашнія или простонародныя, выхваченныя изъ пословицъ и поговорокъ, ²⁾ множество оборотовъ, отличающихся живостью, рѣзкостью, откровенностью... все, что, производя черезчуръ живое потрясеніе, могло бы шовинировать приличія свѣтской бесѣды...

Достаточно одного неудачнаго слова, говорить Вожела, чтобы заслужить презрѣніе общества и, даже накануне революціи быть отброшеннымъ въ глазахъ его въ разрядъ „богъ знаетъ кого“ (especes).

Путемъ такого соскабливанія языкъ сокращается и обезцвѣчивается... Доходитъ до того, что никакая рѣчь не составляется

¹⁾ Vaugelas, Remarques sur la langue françoise: Это—манера говорить самой здоровой части двора, согласная съ манерой писать самой здоровой части авторовъ даннаго времени... Гораздо лучше справляться у женщинъ и у тѣхъ, которые неслишкомъ много учились, чѣмъ у тѣхъ, которые очень свѣдухи въ греческомъ и латинскомъ языкѣ.

²⁾ Одною изъ причинъ паденія маркиза д'Аржанья въ XVIII в. и немилости къ нему короля была привычка его употреблять этотъ родъ выраженій.

иначе, какъ изъ общихъ выраженій. По совѣту Бюффона, эти выраженія употребляются даже для выраженія особенныхъ вещей. Это болѣе согласно со свѣтской учтивостью, которая слаживаетъ, смягчаетъ и устраняетъ всѣ слишкомъ рѣзкія или слишкомъ простыя ударенія, и для которой многія идеи показались бы слишкомъ грубыми и низкими, если бы ихъ не облакали полувуалемъ. Это болѣе удобно для лѣниваго вниманія, потому что общіе, термины бесѣды способны разбудить мгновенно ходячіе, общепринятые идеи; всякій сразу понимаетъ ихъ ужъ по тому одному, что принадлежитъ къ членамъ салона; тогда какъ, на оборотъ, спеціальныя обороты потребовали бы усилія памяти или воображенія. Напр. говоря объ американскихъ дикаряхъ или древнихъ франкахъ, если скажу „военная сѣкира“, всѣ поймутъ меня съ перваго разу, тогда какъ, если я скажу „томагава“ или бердышъ, то многіе вообразятъ, что я говорю по-тевтонски или по-ировецки. (Или-изъ Оптимиста „колена д'Арлекиля“ (1788): „сцена изображаетъ рощицу благовонныхъ деревьевъ“. Авторъ постуилъ бы противно классическому духу, если бы указалъ, какія это были деревья: сирень, липа, боярышникъ. Такъ и на пейзажахъ тогдашнихъ живописцевъ деревья не принадлежатъ ни къ какому известному роду. Это просто деревья вообще). Чѣмъ возвышаннѣе литературный родъ, тѣмъ строже соблюдается это правило; такъ изъ поэзіи изгнано всякое слово, называющее вещь по ея имени; она замѣняется перифразомъ. Поэтъ XVIII вѣка имѣетъ въ своемъ распоряженіи лишь около $\frac{1}{3}$ словаря, а подъ конецъ поэтической языкъ столь тѣсно ограниченъ, что когда человѣку приходитъ желаніе сказать что нибудь, онъ уже не можетъ сказать этого въ стихахъ.

За то, чѣмъ больше расчищается лѣсъ, тѣмъ свѣтлѣе становится въ немъ... „Учтивость“, „точность“ два слова, рождающіяся вмѣстѣ съ французской Академіей, представляютъ собою краткій итогъ реформы, оплотомъ коей служить эта Академія, и которую салоны навязываютъ публикѣ черезъ ея посредство и рядомъ съ нею... (Многіе) трудятся съ большою добросовѣстностью

и тонкимъ тактомъ надъ тщательнымъ взвѣшиваніемъ каждаго слова и выраженія... отношеніемъ его къ другому, его употребленіемъ.

Грамматика преобразуется одновременно въ томъ же направленіи. Устанавливается порядокъ словъ (болѣе свободный въ XVIв.) (подлежащее съ прилагательнымъ, глаголъ, прямое дополненіе, косвенное дополненіе); недопускается опущеніе мѣстоименій *je, il, nous, vous, ils*, члена *le, la, les* глагола *est*. Фраза рассчитана на наименьшую затрату вниманія, на увѣренность усмотрѣть на каждомъ шагѣ присутствіе или отсутствіе связи между отдѣльными частями.

Методъ построенія простой фразы управляетъ также построеніемъ періода, параграфа и всей цѣпи параграфовъ; создавъ синтаксисъ, онъ создаетъ и стиль. Этотъ стиль созданъ для того, чтобы объяснять, доказывать, популяризовать... Отправляясь отъ нѣсколькихъ простыхъ терминовъ, онъ легко и быстро ведетъ читателя къ комбинаціямъ самаго высшаго характера. Съ этой стороны французскій языкъ въ 1789 году можетъ считаться первымъ изъ всѣхъ языковъ Европы. Берлинская Академія объявляетъ конкурсъ и назначаетъ премію за объясненіе причинъ его превосходства. Дипломатія неупотребляетъ другого языка, кромѣ французскаго. Онъ становится международнымъ, какимъ былъ когда-то латинскій... всякому невольно кажется, что назначенъ и впредь служить предпочтительнымъ органомъ разума.

Но на дѣлѣ этотъ языкъ—органъ лишь извѣстнаго разума, а именно резонирующаго (*la raison raisonnante*), разума желающаго мыслить съ наименьшею подготовкою и съ наибольшимъ удобствомъ, какія только возможны; разума, который довольствуется имѣющимся у него запасомъ свѣдѣній, недумая объ ихъ увеличеніи или обновленіи, который нехочетъ или неумѣетъ обнять всей полноты реальныхъ вещей. По своему пуризму, своему презрѣнію къ спеціальнымъ терминамъ и живымъ оборотамъ рѣчи, по мѣлочной правильности въ развитіи каждой мысли, классическій стиль неспособенъ къ полному изображенію или регистраціи безконечныхъ и прихотливыхъ подробностей опыта. Онъ неможетъ

выразить... безчисленно подвижныхъ и разнообразныхъ чертъ не человѣческаго характера вообще, но именно характера даннаго человѣка, чертъ, изображеніе коихъ небыло бы возможно даже... Бальзаку или Шекспиру, если бы ихъ богатый языкъ, обогащаемый еще ихъ собственными смѣлыми нововведеніями не доставлялъ имъ разнообразныхъ оттѣнковъ для выраженія многочисленныхъ подробностей ихъ наблюденій. ¹⁾ Этимъ стилемъ невозможно перевести ни библію, ни Гомера ни Данта, ни Шекспира. У Вольтера изъ монолога Гамлета осталась одна отвлеченная декламація. Гомеровское описаніе острова нимфы Калипсо, на которомъ гнѣзятся чайки и другія длиннокрылыя морскія птицы въ прекрасной прозѣ Фенелона превращается въ такой-то паркъ, разбитый, „чтобъ тѣшить взоръ“. Въ XVIII вѣкѣ иностранные романисты, которые притомъ сами принадлежатъ къ классическому періоду (Фильдингъ, Свифтъ, Де-Фоэ, Стернъ, Ричардсонъ) допускаются во Францію лишь съ сокращеніями и смягченіями, причемъ переводчикъ еще извиняется за то, что имъ оставлено: у нихъ есть черезчуръ откровенныя слова, черезчуръ сильныя сцены; ихъ простодушныя, грубыя или странныя выраженія были бы пятномъ на тогдашнемъ французскомъ языкѣ.

Въ этомъ языкѣ имѣется мѣсто лишь для нѣкоторой части истины, при томъ довольно узкой, а постоянное возрастаніе очищенія ежедневно дѣлаетъ эту часть уже и уже... Классическій стиль постоянно находится въ опасности ограничить свои матеріалы одними общими мѣстами самаго мѣлкаго и тощаго свойства.

По этимъ свойствамъ стиля можно судить о свойствахъ ума, органомъ коего служилъ этотъ стиль. Работа человѣческой мысли состоитъ въ двухъ операціяхъ: въ присутствіи вещей получать отъ нихъ возможно точное, полное и глубокое впечатлѣніе; покинувъ эти вещи,—разлагать и классифицировать свои впечатлѣнія и выражать извлеченныя отсюда идеи. Классическій умъ испол-

¹⁾ Въ сочиненіяхъ Мольера около 8000 словъ, у Шекспира около 15000. Въ словарѣ старой Франціи около 30000, а словарь отдѣльныхъ писателей классическаго вѣка очень бѣденъ.

няетъ второе съ особеннымъ совершенствомъ. Принужденный приспособляться къ своимъ слушателямъ, т. е. свѣтскимъ людямъ, чуждымъ всякой спеціальности и отличающимся большою разборчивостью и требовательностью, онъ долженъ былъ довести это до высокаго совершенства—искусство заставлять слушать и понимать себя, т. е. искусство—сочинять, писать... Во всѣхъ литературныхъ родахъ вносятся свойства хорошей ораторской рѣчи... Вторая операція вредитъ первой, потому что обязанность говорить всегда красиво не даетъ иной разъ возможности сказать все, что слѣдуетъ... (поэзія въ накладѣ). Вольтеръ: „изъ всѣхъ цивилизованныхъ народовъ нашъ наименѣе поэтиченъ“. Изъ сочиненій въ стихахъ болѣе всего въ модѣ во французскомъ театральныя пьесы, которыя должны быть написаны естественнымъ слогомъ, приближающимся по возможности къ разговорному. Лица, создаваемые классическимъ стилемъ, всѣ люди свѣтскіе, хорошо говорящіе, даже животныя Лафонтена, слуги и служанки Мольера, персіяне Монтескье, вавилоняне, индійцы и пр. Характеры общіе, неподвижны. Дѣйствіе происходитъ ни въ какой странѣ и ни въ какомъ времени, куда дѣйствительность (свѣтское французское общество) прокрадывается лишь безъ воли автора...

Слѣдовать при каждомъ научномъ объясненіи методу математиковъ, извлечь, уединить нѣсколько очень простыхъ и общихъ понятій, затѣмъ покинуть опытъ, сравнивать и комбинировать ихъ между собою и изъ полученнаго такимъ образомъ, искусственнаго соединенія вывести путемъ чистаго разсужденія всѣ слѣдствія, которыя въ немъ могутъ заключаться: вотъ пріемъ классическаго духа. Этотъ способъ изслѣдованія—отъ Декарта черезъ всю революцію и Имперію, даже при реставраціи...

Характеристическая подробность, обстоятельный примѣръ, знаменательный и полный обрачикъ—постоянно опускаются... Правильное и правдоподобное сооруженіе на основаніи ничтожныхъ данныхъ.

(Тэнъ. Происхожденіе общественнаго строя современной Франціи, I, 249—73).

Въ Россіи настроеніе скорѣе неблагопріятное для языкознанія, чѣмъ наоборотъ. Разнообразіе этнографическаго состава государства недостаточно для возбужденія научныхъ стремленій. Сравните съ одной стороны Германію, съ другой—Россію. Въ одной Европейской Россіи съ Кавказомъ; а) кромѣ господствующаго по числу многонарѣчнаго русскаго племени, есть изъ славянскихъ племенъ поляки, болгары; изъ другихъ индоевропейскихъ западныхъ; б) литовцы и латыши; в) нѣмцы и шведы; г) румыны; д) греки, изъ индоевропейскихъ восточныхъ отъ 4 до 5 племенъ иранской отрасли; изъ малоизслѣдованныхъ; ж) грузины съ подраздѣленіями и з) около десяти кавказскихъ племенъ; изъ семитовъ; и) евреи въ двухъ разновидностяхъ, хотя и не говорящіе семитическимъ языкомъ, но читающіе на немъ; і) не менѣе 11 финскихъ; к) около 6 тюрко-татарскихъ и л) одно монгольское. Сюда надо присоединить еще Сибирь и Среднеазіатскія владѣнія. Тѣмъ неменѣе языкознаніе у насъ не процвѣтаетъ, несмотря на теоретическую и практическую важность литовскаго и латышскаго языковъ, и несмотря на то, что всѣ латыши и огромное большинство литовцевъ въ Россіи, почти все сдѣланное для изученія этихъ языковъ, написано на нѣмецкомъ. Общество было равнодушно, правительство даже воздвигало препятствія.

Самое теоретическое изученіе русскаго языка въ значительной степени спорадично и случайно. Ломоносовъ—физикъ, химикъ и металлургъ, Даль—медикъ, Максимовичъ—ботаникъ. Филологи по образованію и ремеслу посвящали языкознанію только часть своей дѣятельности, а другую большую—археологію, исторію, литературу. Русскихъ насчитываютъ около 55 милліоновъ, сербовъ, хорватовъ и словинцевъ вмѣстѣ вдесятеро меньше. Между тѣмъ въ настоящее время у словинцевъ есть Миклошичъ, у Сербовъ—Даничић, у Хорватовъ—Ягић. Согласно съ этимъ у русскихъ должно бы быть человѣкъ тридцать крупныхъ славистовъ; но наберется ли ихъ три—это еще вопросъ. По крайней мѣрѣ въ академіи наукъ изъ занимающихся славянскими языками русскихъ двое (Гротъ и Буслаевъ) 3-й Ягић—хорватъ.

Слишкомъ большое преобладаніе въ болѣе именитой и обезпеченной части общества хлѣбныхъ интересовъ, практическаго матеріализма, который, какъ извѣстно, распредѣляетъ между прочимъ студентовъ по факультетамъ. Конечно, — не безъ исключеній, и надо думать, что это явленіе временное, остатокъ Митрофана Простакова, осужденный на умаленіе, а не на возрастаніе.

Число визшихъ и среднихъ школъ растетъ, хотя несоразмѣрно потребностямъ. Какъ ни тѣсно въ нихъ, какъ ни дуренъ воздухъ, какъ быть можетъ, ни неудовлетворительно преподаваніе, однако они переполняются больше и больше. И во всѣхъ ихъ частью исходною точкою, частью средоточіемъ служатъ языкознаніе, въ частности не практическое только, но и теоретическое изученіе отечественнаго языка.

Или это только предразсудокъ? или нѣчто навѣянное обществу извнѣ? — Измѣненіе системы образованія можетъ измѣнить количественно и качественно отношеніе древнихъ и новыхъ иностранныхъ языковъ къ отечественному, можетъ иначе распредѣлить другіе такъ называемыя реальные предметы преподаванія, но, миѣ кажется, неослабитъ, а усилитъ срединность и основность преподаванія отечественнаго языка.

Стало быть, жизнь усилитъ спросъ на высшее теоретическое языкознаніе въ университетахъ и академіи, ибо врядъ ли можетъ быть сомнѣніе, что теоріи вырабатываемыя на верху рано ли поздно спускаются до низу, даже до первоначальнаго обученія грамотѣ. Эти теоріи даже и теперь можно замѣтить и въ букваряхъ, хотя въ то же время педобросовѣстность и устарѣлость этихъ теорій, незнакомство авторовъ съ тѣмъ, что прямо и косвенно дѣлается для русскаго языка иностранными учеными, бросаются въ глаза въ большомъ количествѣ новыхъ учебниковъ русскаго языка.

Важность языкознанія въ элементарномъ (среднемъ и низшемъ) обученіи никакъ не можетъ быть названа *предразсудкомъ*, т. е. тѣмъ, что въ пословицѣ: „була правда, та заржавіла“. Въ средніе вѣка на западѣ весь кругъ тогдашнихъ наукъ подчинялся

богословію. Такъ называемыя artes liberales, въ томъ числѣ и грамматика, были ancillae theologiae. Такъ было и у насъ и отчасти осталось въ простомъ народѣ, гдѣ обученіе грамотѣ (состоящее между прочимъ въ анализѣ звуковъ рѣчи) имѣетъ цѣлью часословецъ и псалтырь. Во времена возрожденія въ концѣ XV и XVI вѣка считались достойнымъ изученія только языки греческій, ради усвоенія сокровищъ античной цивилизаціи (какъ смотрятъ нѣкоторые классическіе филологи и до нынѣ) и еврейскій ради библіи. Стало быть, значеніе языкознанія было опять таки подчиненное. Стало быть, срединность языкознанія въ преподаваніи можетъ быть или новою истиною, или новымъ заблужденіемъ, но не предразсудкомъ.

Истина ли это, или заблужденіе?

— Человѣкъ стремится къ *познанію природы и къ пользова- нію ея силами*. Познаніе—первое, примѣненіе—второе. Самая область познанія дѣлится на науки чистыя или основныя и прикладныя, состоящія въ систематизаціи примѣненія первыхъ къ частнымъ цѣлямъ дѣятельности. Успѣхи человѣческаго развитія выражаются въ сознаніи, что чистая наука, познаніе сущаго безъ всякой утилитарной цѣли способно удовлетворить человѣка, какъ и удовольствіе, доставляемое искусствомъ, но что нѣтъ такого познанія (если оно вѣрно), которое рано или поздно не могло бы быть направлено къ улучшенію человѣческой жизни.

Обширное понятіе природы исчерпываетъ собою все познаваемое. Сверхестественное, совершающееся не по законамъ природы, еслибы существовало, небыло бы доступно познанію и невходило бы въ кругъ наукъ, безъ исключенія—естественныхъ.

Природа заключаетъ въ себѣ человѣка и все окружающее его. Отсюда раздѣленіе наукъ на гуманитарныя и естественныя въ болѣе тѣсномъ смыслѣ, раздѣленіе приблизительное, такъ какъ нѣкоторыя части обоихъ отдѣловъ тѣсно связаны между собою, стоятъ на межѣ этихъ отдѣловъ; нѣтъ рѣзкаго скачка отъ того, что не есть человѣкъ, къ человѣку.

Будетъ ли человѣкъ наблюдать за своею личною жизнью, или за жизнью своего племени, во всякомъ случаѣ настоящее становится доступнымъ наблюденію, лишь когда оно отодвинуто въ прошедшее, стало слѣдомъ. Такимъ образомъ всѣ науки о человѣкѣ сводятся къ изученію прошедшаго, къ исторіи языка, искусства, науки, религіи, права, быта, политическихъ учрежденій. Всякое наблюденіе даннаго момента вызываетъ наблюденіе предшествоващаго и вытягивается въ нить исторіи, нити сплетаются въ постоянно возобновляемую ткань жизни. Такимъ образомъ въ сущности историчны и такія науки, которыя не носятъ имени исторіи. Напр., психологія должна стремиться быть исторіей возникновенія душевныхъ явленій въ предѣлахъ личной, племенной, народной жизни. Языкознаніе при расширеніи круга наблюденій изъ описанія состоянія языка стремится перейти въ исторію.

Положеніе языкознанія въ ряду гуманитарныхъ наукъ вызывается соображеніемъ: мы незнаемъ человѣка до языка; онъ предшествуетъ всѣмъ остальнымъ спеціально человѣческимъ дѣятельностямъ и сопровождаетъ ихъ. Подъ древними развалинами ассирійскихъ и вавилонскихъ городовъ, заключающими въ себѣ между прочимъ цѣлыя библіотеки изъ дощечекъ обожженной глинны, на коихъ—исторія погибшихъ царствъ и, между прочимъ, религіозныя сказанія, представляющіяся источникомъ первыхъ страницъ приписываемой Моисею книги Бытія; подъ этими развалинами находятся невыглаженныя каменные орудія неизмѣримо болѣе древняго человѣка. Эти орудія находятся и въ Европѣ подъ огромными толщами земли, на образованіе коихъ должны были пойти, можетъ быть, сотни лѣтъ. И однако, мы твердо вѣримъ, что люди, заострившіе эти кремни и тупившіе ихъ на костяхъ уже вымершихъ звѣрей и себѣ подобныхъ, были существа говорящіе членораздѣльными звуками. Мы вѣримъ въ это, ибо никто не встрѣчалъ рода существъ, создающихъ оружія для битвы, но неговорящихъ.

Такимъ образомъ, если средство есть дѣятельность и созданное ею орудіе, безъ которой другая дѣятельность и другое орудіе невозможно; то языкъ, будемъ ли мы его разсматривать, какъ

дѣятельность или какъ вещь, есть *средство* (или орудіе) всякой другой человѣческой дѣятельности.

Если бы языкъ имѣлъ только свойства механическихъ орудій, какъ топоръ, пила, шершбель, рубанокъ, фуганокъ, то и въ такомъ случаѣ мы должны бы сказать, что буде языки различны, то различно должно быть и свойство условленныхъ имъ дѣятельностей. На дѣлѣ языкъ—больше, чѣмъ внѣшнее орудіе, и его значеніе для познанія и дѣла болѣе сходно со значеніемъ для человѣка органа, какъ глазъ и ухо; но какъ бы ни было,—ясно, что, если языкознаніе стоитъ на высотѣ своего предмета, то по отношенію ко всѣмъ гуманитарнымъ наукамъ, оно есть наука основная, рассматривающая элементарныя условія явленій, составляющихъ предметъ другихъ наукъ этого круга. Хотя на дѣлѣ языкознаніе и неможетъ еще показать, какъ извѣстныя свойства извѣстнаго языка отражаются въ дѣятельности говорящаго имъ народа; но и теперь оно явственно стремится къ этой цѣли, и теперь безъ его участія немогутъ рѣшаться важнѣйшіе историческіе вопросы. Иногда оно необладаетъ еще средствомъ для положительнаго рѣшенія, но имѣетъ ихъ для *того* относительно попытки рѣшенія безъ него. Между прочимъ съ большою вѣроятностью можно сказать, что первенство народовъ индо-европейскаго племени среди другихъ племенъ земного шара основано на превосходствѣ строенія языковъ этого племени, и что причины этого первенства немогутъ быть выяснены безъ дальнѣйшаго изслѣдованія свойствъ индо-европейскихъ языковъ.

Такимъ образомъ въ Universitas literarum словесный факультетъ, называвшійся такъ отъ словесности = belles lettres, можетъ быть названъ такъ съ большимъ правомъ *отъ слова*, какъ предмета основной науки этого факультета, языкознанія.

Жизнь тѣла состоитъ въ преломленіи и рефлексіи толчковъ, получаемыхъ имъ извнѣ. Чѣмъ сложнѣе и объединеннѣе тѣло, тѣмъ болѣе преобразуется въ немъ внѣшній импульсъ. И жизнь человѣка, наиболѣе сложнаго изъ извѣстныхъ намъ орга-

низмовъ, исчерпывается рефлексією. Только кажется, что человѣкъ самъ по себѣ можетъ быть источникомъ своей дѣятельности.

Одно изъ такихъ человѣческихъ рефлексивныхъ движеній, служащихъ отводомъ, предохранительнымъ клапаномъ для жизненнаго механизма, есть языкъ. Въ ряду человѣческихъ дѣятельностей ниже языка по степени сложности и большей важности для животной жизни стоятъ движенія, прямо направленные къ устраненію боли.

Постояннымъ признакомъ языка является членораздѣльный звукъ. Понятіе языка исчерпывается извѣстнаго рода сочетаніемъ членораздѣльнаго звука и мысли. Звукъ—покровъ, тѣло, форма; связанная съ нимъ мысль—покрываемое, душа, содержаніе. Кожа можетъ быть содрана съ тѣла, какъ членораздѣльный звукъ можетъ быть отдѣленъ отъ мысли; но въ природѣ кожа существуетъ лишь, какъ покровъ животнаго тѣла, звукъ лишь какъ форма мысли. Отсюда заключеніе, что та доля мысли, которая связана съ членораздѣльнымъ звукомъ, безъ него существовать неможетъ. Мы видимъ, что замысль ремесленника и художника можетъ выразиться только извѣстными преобразованіями и сочетаніями вещественныхъ формъ, цвѣтовъ, музыкальных звуковъ; но также и то, что все это невмѣщающееся въ языкъ готовится имъ. Определить долю мысли безъ членораздѣльнаго звука невозможно, и ея вліяніе на другія стороны человѣческой дѣятельности есть наиболѣе широкая задача языковѣдѣнія. Она существовала бы и въ томъ случаѣ, если бы все человѣчество говорило однимъ языкомъ. И въ такомъ случаѣ языковѣдѣніе было бы наукой о формахъ, принимаемыхъ мыслью до проявленія ея въ ремеслѣ, искусствѣ, наукѣ, религіи, государствахъ и обратно о вліяніи этихъ проявленій на мысль, заключенную въ языкъ.

Сравнительно съ этою, остальные цѣли языковѣдѣнія суть частныя, второстепенныя, уже предполагаемыя главною и достигаемыя мимоходомъ при стремленіи къ главной. Такъ, подчиненная цѣль—изученіе чужого языка для расширенія общенія съ людьми (употребленіе чужого языка не для этой цѣли, а для вы-

дѣленія себя изъ своего народа — цѣль презрѣнная). Научное языкознаніе предполагаетъ уже практическое знаніе не только родного языка, но насколько вмѣстимо, насколько обиліе матеріала неподавляетъ дѣятельности наблюденія и обобщенія, и практическое знаніе чужихъ. Здѣсь высшее языкознаніе сходится съ элементарнымъ преподаваніемъ отечественнаго языка, ибо послѣднее тоже предполагаетъ въ значительной степени въ ученикѣ умѣнье говорить на этомъ языкѣ и стремится не только къ дальнѣйшему развитію этого умѣнья, но и къ тому, чтобы довести до сознанія ученика тотъ путь, по которому направляется его мысль въ силу того, что онъ говоритъ и думаетъ отечественнымъ языкомъ. *Говоритъ и думаетъ*, ибо по сказанному та доля мысли, которая безъ языка невозможна, если бы и произносилась громко, если бы даже была усвоена молча (у глухого), есть все-таки рѣчь. Въ этой мѣрѣ вѣрно называютъ полинезійцы мышленіе — рѣчью въ брюхѣ (M. Müller, II, 68), а старинный славянскій книжникъ „гаданіе—съкрывънь глаголъ“.

Полезьа языкознанія — полезьа исторіи вообще. Круговоротъ жизни — выраженіе неточное. Жизнь неповторяется. Личность и ея положеніе въ данномъ случаѣ никогда таковой прежде не бывала и впредь неповторится (анекдоты о лѣкарѣ, портномъ и сапожникѣ). Тѣмъ не менѣе исторія, опредѣляя направленіе событій, показываетъ, какъ человѣку плыть по ихъ теченію; замѣнять личные идеалы болѣе объективными, т. е. тѣми, которыми по указанію событій суждено осуществляться въ человѣчествѣ.

Впрочемъ судить не по соображеніямъ, не сравненіями, не аргіогі, а на основаніи скопленія результатовъ о пользѣ теоретическаго изученія языка пока довольно трудно, такъ какъ это изученіе есть дѣло нашего вѣка.

Какъ бы ни было, не есть ни предразсудокъ ни заблужденіе то, что языкознаніе считается основнымъ предметомъ элементарнаго обученія. Эта его роль обусловлена значеніемъ языка. *Математическія и естественныя науки* противопоставляютъ человѣка природѣ и образовательную силу произведеній человѣческаго духа

такой же силѣ предметовъ природы, идеализмъ реализму. Но человѣкъ непротивопоставляется природѣ, а вытекаетъ изъ нея и гармонизируетъ съ нею. Познавательная сила не прикасается непосредственно къ предмету. Лицемъ къ лицу съ тою же внѣшней природой стоялъ дикарь и извлекалъ изъ нея не положенія современной науки, а фетишей, боговъ. Поставимъ и нынѣшняго неподготовленнаго человѣка передъ явленіемъ природы и получимъ почти тѣ же результаты: равнодушіе или безмысленный страхъ и поклоненіе.

Между вещью и познавательною способностью всегда посредникомъ является сумма приобрѣтенныхъ способностей и преданія, будетъ ли случайно или же будетъ систематично излагаться учителемъ и книгою. Стало быть, изученіе внѣшней природы есть тоже изученіе произведеній человѣческаго духа.

Внѣшняя природа тоже имѣетъ свою исторію, такъ что и тутъ нѣтъ противоположности. Законъ и тамъ и здѣсь. Какъ въ отдѣлѣ наукъ о человѣкѣ основою является языкознаніе, такъ здѣсь математика, главныя категоріи коей величина и форма. И по отношенію къ математикѣ языкъ есть основное явленіе. Было бы напрасно учить четыремъ правиламъ ариметики дикаря, въ языкѣ коего есть числительныя не далѣе четырехъ, а затѣмъ начинается много. У насъ нѣкогда много начиналось за *двумя*. Въ нашу элементарную школу поступаютъ дѣти 6—7 лѣтъ, которыхъ сравнительно съ этими дикарями—великіе математвкы и философы.

Главенство языкознанія и математики въ первоначальномъ и среднемъ образованіи основано на ихъ освоенномъ характерѣ по отношенію къ другимъ наукамъ. Оно прочно, потому что наиболѣе цѣлесообразно, потому что служитъ единственнымъ входомъ въ познаніе человѣческой жизни и природы. Тутъ же и ограниченіе первенства этихъ наукъ.

УКАЗАТЕЛЬ.

Автобиографичность поэтического образа—36. Авторитетъ и преданіе—158. Аллегорія—100, 304. Аллегорія евангельская—329. Аллюзія—227. Анафора—352. Антономасія—226. Апострофа—317, 351. Внутренній знакъ—19. Внѣшній знакъ—19. Выводъ изъ пословицы 335.

Гипербола въ народной поэзіи 356. Глаголь при глаголѣ—217. Гоголь и Гипербола—362—375. Гомеровскія сравненія—293. Двуязычность Тютчева 168 172. Денационалізація 179. Дифференцірованіе языковъ 178. Дѣйствіе слова на самого говорящаго—25.

Займствованіе и подражаніе 161—6. Законъ и фактъ—326. Знакъ значенія 19. Значеніе слова переносится въ объясняемое—402. Золотой вѣкъ въ народной поэзіи—155—6.

Идеализація—20. Идея національности—185—8. Идолопоклонство въ XVIII ст. 448. Изящныя искусства—2—3. Пронія—381. Искренность 92. Искусство и дѣйствительность—61, 63—8. Классификація искусствъ—5. Классификація человѣческой дѣятельности—1. Конкретность дѣйствія въ баснѣ—312. Конкретность миѣческаго мышленія 429. Конкретность сравненія 289. Критика поэтического образа—32—3. Критика художественнаго произведенія—28.

Лирика—*præsens* 531. Ложь и гипербола 360. Манерность, ритичность 418.

Метафора 260. Опредѣленіе ея Аристотелемъ, Герберомъ—260. Квинтиллианомъ, Вакернагелемъ 263. Необходимость ея—264. Порядокъ знака и значенія 265. Дѣленіе метафоры 266. Форма ея 267. Метафора предикативный атрибутъ 268. Метафора въ приложеніи—269, въ опредѣленіи 269, въ подлежащемъ 270, въ глаголѣ 270, въ сказуемомъ простомъ 271, въ сказуемомъ составномъ 272, въ дополненіи—272, въ обстоятельстве—273. Метафоричность—69. Метонимія: представленія мѣста—234, количества—238, времени—238. Метонимія время—241, состояніе, какъ пребываніе въ средѣ 246, изображеніе чувствъ жестомъ—248, дѣйствіе—знакомъ—250, дѣйствіе—мѣстомъ—250,

состояніе, характеръ дѣйствиємъ—253, дѣйствіе орудіемъ—253, содержащее вмѣсто содержамаго—254, дѣйствующее вмѣсто дѣйствія—256, *nomen actionis* вмѣсто *nomem agentis*—257, свойство вмѣсто лица—257, вещество вмѣсто вещи—259, частное вмѣсто общаго—259, время замѣняется мѣстомъ—259, пространство временемъ—259. Мнѣніе и отсутствіе критики—410. Мнѣ поэтическое произведеніе—586. Мнѣ и обряды вторичныя, календарныя—403. Модальныя формы сравненія—285.

Названіе вещи по дѣйствию—210. Народная поэзія и литература—110. Народность—49. Неподвижность поэтическаго образа—101.

Обобщеніе въ баснѣ—316. Образъ важнѣе изображаемаго—490. Обращеніе къ предметамъ—350. Общечеловѣческое и народное—193—6. Общечеловѣчность искусства и науки—105. Общество и языкъ—22—23. Обьективированіе мысли языкомъ—398. Обьективный писатель—54. Олицетвореніе—299. Описаніе природы у Тютчева, Пушкина—72—78. Описаніе въ поэзиі—6—13. Определеніе поэзиі—59. Отношеніе теоріи словесности къ мнѣ—417. Отсутствіе стихотворства въ древней Руси—120.

Парабола—308. Параллель слова и поэтическаго произведенія—30—32. Пародія—393. Переводъ—173. Переходъ басни въ поговорку—332. Переходъ синекдохи въ метонимію—228. Перифразисъ—217. Платоновская сущность—29. Повѣствованіе—5. Поговорка и поговорка—337. Положительныя образы—81. Полюнтотонъ—353. Пониманіе—26—28. Популярность изложанія—23. Пословица и поэтическія произведенія—336. Постоянный эпитетъ—213. Поэтическій образъ и пониманіе—397. Поэтический и мнѣ—406. Поэтическая производительность—105. Поэтический эпитетъ—212. Правила описанія—10—11. Практическое значеніе исторіи—157. Превращеніе образа въ понятіе—21. Предпочтеніе журавля въ небѣ—на дѣлѣ—483. Представленіе—19—21. Представленіе небснаго причиною земнаго—483. Преемственность поэтическихъ образовъ—148—9. Прилагательныя опредѣлительныя—215. Прилагательное при другомъ прилагательномъ—216. Примѣръ ненужности образа—204. Примѣры синекдохи—218. Примѣръ въ научномъ доказательствѣ—325. Проза. ея возникновеніе—102. Прозаическія предметы—60. Производныя, вторичныя образы—104. Происхожденіе басни—328. Процессъ творчества и созданное—55.

Разграниченіе дѣятельностей—103. Разница между искусствами—6. Ремесленныя произведенія—2—4. Риторичность—60. Родословная искусства—13—15.

Самонаблюденіе и наблюденіе—48. Самопознаніе—25. Свойство образа въ баснѣ—310. Свойство поэтическаго произведенія—неподвиж-

ность образа—57. Свобода творчества—43—4. Сила слова—456. Сила клятвы—463. Синекдоха—цѣлое вмѣсто части—230. Синекдохическое отрицательное обозначеніе—225. Синекдохичность образовъ—71. Словесное изображеніе музыки—16—17. Слово вещественно—450. Слово и дѣло—26. Слово—дѣло—166. Сложная басня—315. Сложная форма синекдохи—232. Смѣшеніе сравненія съ метафорой—296. Смѣшное—391. Совмѣщеніе троповъ—209. Специализація и универсальность—113. Сравненія—273. Сравненія малорусскія—280. Сравненія славянскія—276. Субъективизмъ въ поэзіи—34—47. Существенный признакъ Тѣна—61—3. Существительныя оппозитивныя—216. Теоретическая дѣятельность—2. Украшеніе рѣчи—202. Умозаключеніе—*pars pro toto*—511. Уподобленія—290.

Фактъ и законъ—99. Фактъ и законъ—326. Формальность произведеній искусства—3. Формальность поэзіи—58.

Характеръ научнаго доказательства—324. Хлестаковщина—362. Художественная типичность—70. Элементарная поэтичность языка—104. Эпитетъ украшающій—211. Эпосъ и драма—533. Эпосъ—*perfectum*—532. Эпифора—352. Этимологія—22.

Stanford University Libraries



3 6105 011 744 138

CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD UNIVERSITY LIBRA
STANFORD, CALIFORNIA 94305
(650) 723-1493

grncirc@sulmail.stanford.edu

All books are subject to recal

DATE DUE

MAR 9 2003
FEB 07 2003



